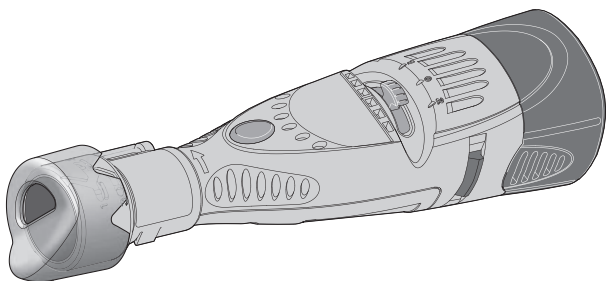


# DREMEL® 7020



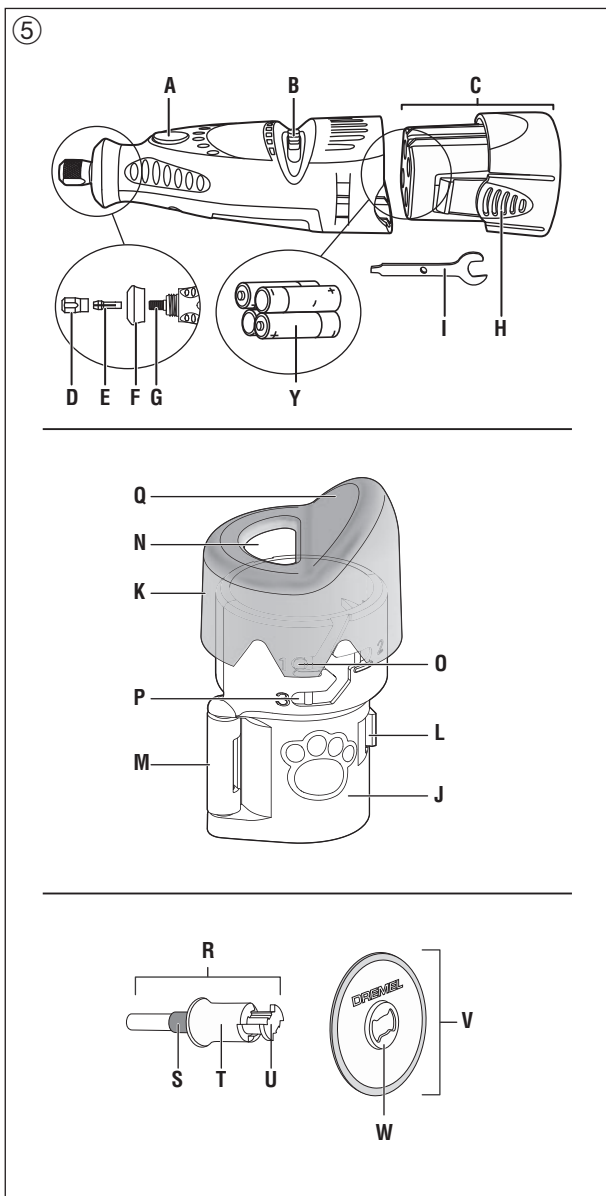
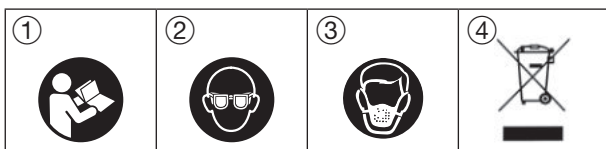
|           |                                               |     |
|-----------|-----------------------------------------------|-----|
| <b>GB</b> | Original instructions                         | 9   |
| <b>DE</b> | Übersetzung der Originalbedienungsanleitung   | 16  |
| <b>FR</b> | Traduction de la notice originale             | 25  |
| <b>IT</b> | Traduzione delle istruzioni originali         | 34  |
| <b>NL</b> | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | 42  |
| <b>DA</b> | Oversættelse af betjeningsvejledning          | 51  |
| <b>SV</b> | Översättning av originalinstruktioner         | 59  |
| <b>NO</b> | Oversettelse av originalinstruksjonene        | 67  |
| <b>FI</b> | Käännös alkuperäisistä ohjeista               | 74  |
| <b>ES</b> | Traducción de las instrucciones originales    | 82  |
| <b>PT</b> | Tradução das instruções originais             | 91  |
| <b>EL</b> | Μεταφραση των πρωτοτύπων οδηγιών              | 99  |
| <b>TR</b> | Orijinal yönergelerin çevirisi                | 108 |
| <b>CS</b> | Překlad originálních pokynů                   | 116 |
| <b>PL</b> | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji            | 124 |
| <b>BG</b> | Превод на оригиналните инструкции             | 133 |
| <b>HU</b> | Az eredeti előírások fordítása                | 142 |
| <b>RO</b> | Traducere a instrucțiunilor originale         | 150 |
| <b>RU</b> | Перевод оригинальных инструкций               | 159 |
| <b>KZ</b> | Түпнұсқа нұсқаулар аудармасы                  | 171 |
| <b>ET</b> | Algsete juhiste tõlge                         | 181 |
| <b>LT</b> | Originalių instrukcijų vertimas               | 188 |
| <b>SL</b> | Prevod originalnih navodil                    | 196 |
| <b>LV</b> | Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums  | 204 |
| <b>HR</b> | Prijevod originalnih uputa                    | 212 |
| <b>SR</b> | Превод оригиналног упутства                   | 220 |
| <b>MK</b> | Употребени симболи                            | 229 |
| <b>SK</b> | Preklad pôvodných pokynov                     | 238 |
| <b>UK</b> | Переклад головних інструкцій                  | 246 |
| <b>AR</b> | ترجمة التعليمات الأصلية                       | 256 |

## EU/RU

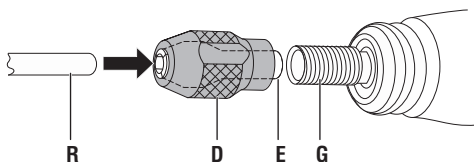
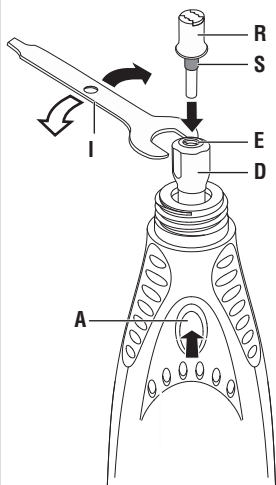
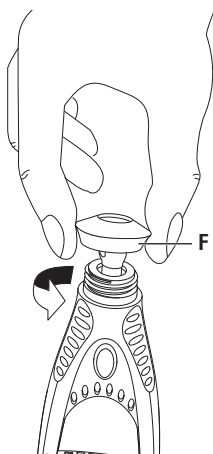
|             |                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(GB)</b> | <b>EU Original declaration of conformity</b><br><br>Small rotary tool<br>Article number**                    | We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.<br>Technical file at:*                                                |
| <b>(FR)</b> | <b>Déclaration de conformité UE originale</b><br><br>Petits outils rotatifs<br>Numéro d'article**            | Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.<br><br>Dossier technique auprès de:*                                                                        |
| <b>(DE)</b> | <b>EU-Originalkonformitätserklärung</b><br><br>Kleine rotierende Elektrowerkzeuge<br>Sachnummer**            | Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.<br>Technische Unterlagen bei:*                             |
| <b>(NL)</b> | <b>Originele EU-conformiteitsverklaring</b><br><br>Klein roterend gereedschap<br>Productnummer**             | Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.<br>Technisch dossier bij:*                                        |
| <b>(SV)</b> | <b>EU-konformitetsförklaring i original</b><br><br>Miniatyrbormaskiner<br>Produktnummer**                    | Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer.<br>Teknisk dokumentation:*                                               |
| <b>(DA)</b> | <b>Original EU-overensstemmelseserklæring</b><br><br>Mindre roterende værktøj<br>Typenummer**                | Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.<br>Tekniske bilag ved:*                                                                      |
| <b>(NO)</b> | <b>Original EU-samsvarserklæring</b><br><br>Små roterende verktøy<br>Produktnummer**                         | Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.<br>Teknisk dokumentasjon hos:*                                                                     |
| <b>(FI)</b> | <b>Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b><br><br>Pienten pyörivien työkalujen<br>Tuotenumero**     | Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.<br>Tekniset asiakirjat saatavana:*                                                               |
| <b>(ES)</b> | <b>Declaración de conformidad UE original</b><br><br>Herramientas rotativas pequeñas<br>Número de artículo** | Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las directivas y los reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.<br>Documentos técnicos de:* |
| <b>(PT)</b> | <b>Declaração de conformidade CE original</b><br><br>Ferramentas pequenas rotativas<br>Número do produto**   | Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.<br>Documentação técnica pertencente à:*                                                    |
| <b>(IT)</b> | <b>Dichiarazione di conformità UE originale</b><br><br>Piccoli utensili rotanti<br>Codice prodotto**         | Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti normative.<br>Documentazione tecnica presso:*                              |
| <b>(HU)</b> | <b>Eredeti EU konformitási nyilatkozat</b><br><br>Kis körforgó szerszámok<br>Cikkszám**                      | Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.<br>Műszaki dokumentumok megőrzési pontja:*                     |

|             |                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(CS)</b> | <b>Původní EU prohlášení o shodě</b><br><br><b>Malá rotační nářadí</b><br>Objednací číslo**                              | Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami.<br>Technické podklady u:*                                               |
| <b>(TR)</b> | <b>Orijinal uygunluk AB beyanı</b><br><br><b>Döner aletin</b><br>Ürün kodu**                                             | Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.<br>Teknik belgelerin bulunduğu yer:*                                                |
| <b>(PL)</b> | <b>Oryginalna deklaracja zgodności UE</b><br><br><b>Małych narzędzi</b><br><b>wysokoobrotowych</b><br>Numer katalogowy** | Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.<br><br>Dokumentacja techniczna:*                    |
| <b>(RU)</b> | <b>Подлинник заявление о соответствии ЕС</b><br><br><b>Небольшим роторным инструментам</b><br>Товарный номер**           | Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.<br>Техническая документация хранится у:*                 |
| <b>(KZ)</b> | <b>ЕО түпнұсқа сәйкестілік бойынша мәлімдемесі</b><br><br><b>Шағын айналмалы құрал</b><br>Артикул нөмірі**               | Біз аталмыш өнімдер төменде тізімделген директивалар мен нұсқамалардың барлық қолданыстағы талаптарына және төмендегі стандарттарға сәйкес келетінін толық жауапкершілікпен жариялаймыз.<br>Техникалық файлдың орны:*                            |
| <b>(UK)</b> | <b>Первісна заява про відповідність ЄС</b><br><br><b>Невеликих обертових інструментів</b><br>Товарний номер**            | Мизаявляємо під нашу одноосібову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам.<br>Технічна документація зберігається у:*                            |
| <b>(EL)</b> | <b>Αρχική δήλωση πιστότητας ΕΕ</b><br><br><b>Μικρά περιστροφικά εργαλεία</b><br>Αριθμός ευρετηρίου**                     | Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.<br>Τεχνικά έγγραφα στη:*                  |
| <b>(RO)</b> | <b>Declarație de conformitate UE originală</b><br><br><b>Unelte rotative mici</b><br>Număr de identificare**             | Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.<br>Documentație tehnică la:* |
| <b>(BG)</b> | <b>Оригинална ЕС декларация за съответствие</b><br><br><b>Малки въртящи се електроинструменти</b><br>Каталожен номер**   | С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.<br><br>Техническа документация при:*                               |
| <b>(SK)</b> | <b>Pôvodnej EU vyhlásenie o zhode</b><br><br><b>Malé rotačné náradie</b><br>Vecné číslo**                                | Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami.<br>Technické podklady má spoločnosť:*                                    |
| <b>(HR)</b> | <b>Originalna EU izjava o sukladnosti</b><br><br><b>Male rotacijske alate</b><br>Katalogski broj**                       | Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.<br>Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:*                |
| <b>(SR)</b> | <b>Оригинална ЕУ-изјава о усаглашености</b><br><br><b>Брзина алата</b><br>Број предмета**                                | На сопствену одговорност изјављујемо да наведени производи одговарају свим важећим одредбама испод наведених директива и прописа и да су у складу са следећим стандардима.<br>Техничка документација код:*                                       |
| <b>(SL)</b> | <b>EU-izjava o skladnosti</b><br><br><b>Mala rotacijska orodja</b><br>Številka artikla**                                 | Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.<br>Tehnična dokumentacija pri:*                                                        |

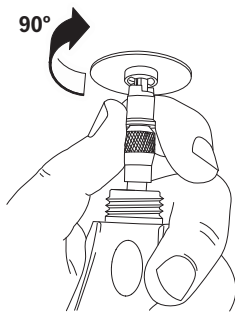
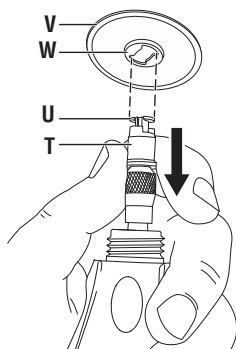
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(ET)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Originaal EL-<br/>vastavusdeklaratsioon</b><br><br><b>Pöörlevatele väike tööriistadele</b><br>Tootenumber**                                             | Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.<br>Tehnilised dokumendid saadaval.*            |
| <b>(LV)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Originālais deklarācija par<br/>atbilstību EK standartiem</b><br><br><b>Nelieliem darbarīkiem ar<br/>rotējošiem elementiem</b><br>Izstrādājuma numurs** | Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem.<br><br>Tehniskā dokumentācija no:* |
| <b>(LT)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Originali ES atitikties deklaracija</b><br><br><b>Mažiems sukamiesiems įrankiams</b><br>Gaminio numeris**                                               | Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.<br>Techninė dokumentacija saugoma.*                                      |
| <b>(MK)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Оригинална ЕУ-изјава за<br/>сообразност</b><br><br><b>Ротирачкиот алат</b><br>Број на артикл**                                                          | Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.<br>Техничка документација кај:*              |
| <b>7020</b><br><b>**F0137020..</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                            | 2006/42/EC      EN 60745-1:2009 + A11:2010<br>2014/30/EU      EN 60745-2-23:2013<br>2011/65/EU      EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011<br>EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008<br>EN 50581:2012                             |
| <div data-bbox="481 827 657 868"><b>DREMEL</b></div> <div data-bbox="481 878 813 981"> * Bosch Power Tools B.V. (PT-RT/ETQ-EA)<br/> Konijnenberg 60<br/> 4825 BD Breda<br/> The Netherlands </div> <div data-bbox="481 991 880 1052"> Jean-Paul Meeuwissen      Rob de Bruijn<br/> General Manager      Approval Manager </div> <div data-bbox="492 1062 663 1165">  </div> <div data-bbox="740 1052 906 1165">  </div> <div data-bbox="481 1226 802 1308"> Bosch Power Tools B.V., Konijnenberg 60,<br/> 4825 BD Breda, NL<br/> 07.11.2017 </div> |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                             |



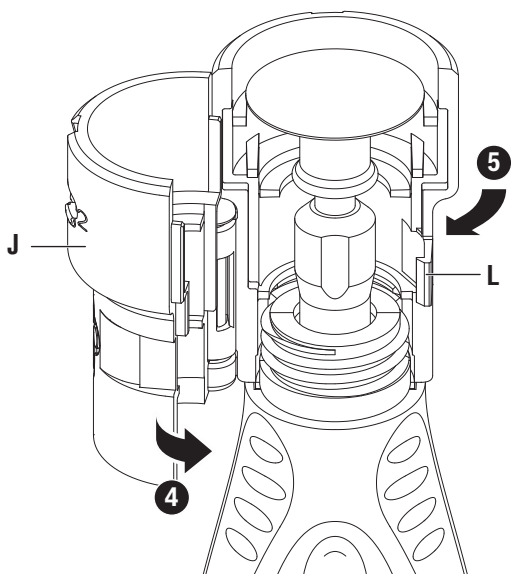
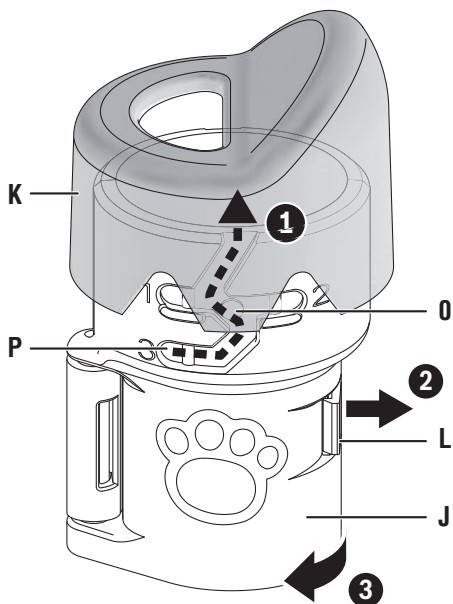
⑥



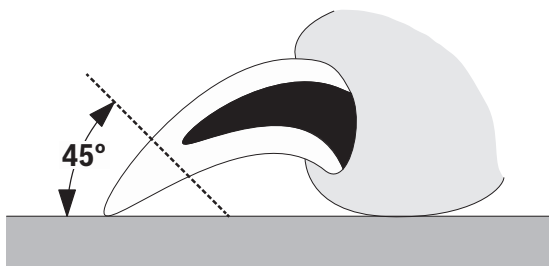
⑦



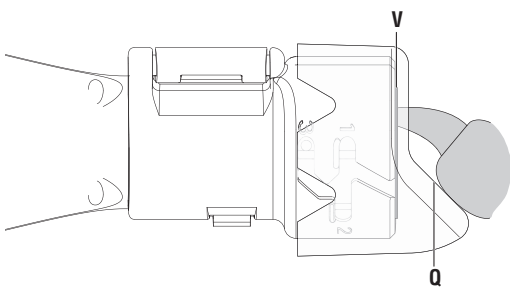
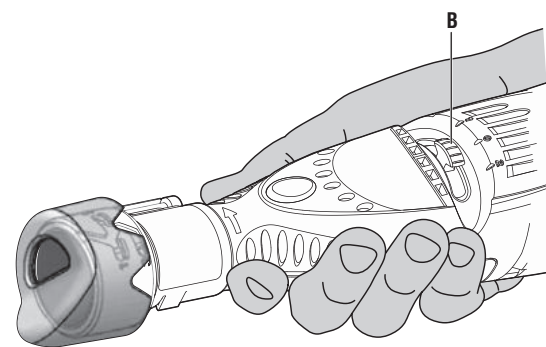
⑧



⑨



⑩



## USED SYMBOLS

- ① READ THESE INSTRUCTIONS
- ② USE EYE PROTECTION
- ③ USE A DUST MASK
- ④ DO NOT DISPOSE OF POWER TOOLS INTO HOUSEHOLD WASTE

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



### WARNING

READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS

*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

### WORK AREA SAFETY

- a. Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c. Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

### ELECTRICAL SAFETY

- a. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c. Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### PERSONAL SAFETY

- a. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

## POWER TOOL USE AND CARE

- a. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c. Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e. Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f. Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g. Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

## BATTERY TOOL USE AND CARE

- a. Use power tools only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- b. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- c. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

## SERVICE

- a. Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## SAFETY WARNINGS FOR ALL OPERATIONS

### SAFETY WARNINGS COMMON FOR GRINDING, SANDING, WIRE BRUSHING, POLISHING, CARVING OR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a. This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush, polisher, carving or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
- b. Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. *Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.*
- c. The rated speed of the grinding accessories must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. *Grinding accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.*
- d. The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. *Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.*
- e. The arbour size of wheels, sanding drums or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool. *Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*
- f. Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck. *If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.*

- g. **Do not use a damaged accessory.** Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. *Damaged accessories will normally break apart during this test time.*
- h. **Wear personal protective equipment.** Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. *The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.*
- i. **Keep bystanders a safe distance away from work area.** Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. *Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.*
- j. **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
- k. **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up.** *The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.*
- l. **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** *Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.*
- m. **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** *The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.*
- n. **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** *Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.*
- o. **Do not run the power tool while carrying it at your side.** *Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.*
- p. **Regularly clean the power tool's air vents.** *The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*
- q. **Do not operate the power tool near flammable materials.** *Sparks could ignite these materials.*
- r. **Do not use accessories that require liquid coolants.** *Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.*

## KICKBACK AND RELATED WARNINGS

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, sanding band, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions. Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a. **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** *The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.*
- b. **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** *Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.*

- c. Do not attach a toothed saw blade. *Such blades create frequent kickback and loss of control.*
- d. Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown). *Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.*
- e. When using rotary files, cut-off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped. *These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.*

## **SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR GRINDING AND ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS**

- a. Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel. *Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.*
- b. For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length. *Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.*
- c. Do not “jam” a cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut. *Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or snagging of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.*
- d. Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel. *When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.*
- e. When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur. *Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.*
- f. Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut. *The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.*
- g. Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. *Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.*
- h. Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas. *The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.*



**DO NOT WORK WITH MATERIALS CONTAINING ASBESTOS** (asbestos is considered carcinogenic)



**TAKE PROTECTIVE MEASURES WHEN DURING WORK DUST CAN DEVELOP THAT IS HARMFUL TO ONE'S HEALTH, COMBUSTIBLE OR EXPLOSIVE** (some dusts are considered carcinogenic); wear a dust mask and work with dust/ chip extraction when connectable

## **SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR PET GROOMING**

- This product is intended only for grooming the toe-nails of a dog or cat
- This product is not intended for use as a dental drill, in human or veterinary medical applications
- Only use sanding discs SD60-PGK and mandrel SC402 with pet grooming attachment AT01-PGA
- Do not use the pet grooming attachment without all components installed according to operating instructions
- Keep away from water
- Keep pet hair away from spinning parts

## SPECIFICATIONS

**Model number** ..... **7020-PGK**  
**Voltage Rating** ..... 6.0V  
**Rated Speed** ..... 7000-18000 /min.  
**Collet capacity** ..... 3.2 mm  
**Batteries** ..... 4 x AA/1.5V

## PET GROOMING KIT ⑤

|                                                |                                                 |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>A</b> Shaft-lock button                     | <b>M</b> Hinge                                  |
| <b>B</b> Switch                                | <b>N</b> Sanding disc opening                   |
| <b>C</b> Battery adapter                       | <b>O</b> Small knob                             |
| <b>D</b> Collet nut                            | <b>P</b> Height adjustment slot                 |
| <b>E</b> Collet                                | <b>Q</b> Ramp                                   |
| <b>F</b> Nose cap                              | <b>R</b> Mandrel (SC402)                        |
| <b>G</b> Shaft                                 | <b>S</b> Blue spacer                            |
| <b>H</b> Unlocking button                      | <b>T</b> Spring-loaded sleeve                   |
| <b>I</b> Collet wrench                         | <b>U</b> Interface on mandrel                   |
| <b>J</b> Pet grooming attachment<br>(AT01-PGA) | <b>V</b> Sanding disc (SD60-PGK) (3x)           |
| <b>K</b> Clear cap                             | <b>W</b> Interface on sanding disc              |
| <b>L</b> Clamp                                 | <b>Y</b> Battery AA/1.5V (4x)<br>(not included) |

## ASSEMBLY

ALWAYS TURN OFF THE TOOL BEFORE CHANGING ACCESSORIES, CHANGING COLLETS, OR SERVICING THE TOOL

### BATTERIES ⑤

To **insert** batteries Y (not included), press unlocking buttons H of battery adapter C and pull it off the tool.

Place the batteries in adapter C (pay attention to correct polarisation) and slide the adapter onto the tool until you feel it click into place.

To **remove** the batteries, press unlocking buttons H and pull off battery adapter C (take care that the batteries do not fall out).

**Always replace all batteries at the same time.**

**Only use batteries from one brand and with the identical capacity.**

**Always remove the batteries from the tool when not using it for extended periods.**

**Only use battery adapter C with Dremel model 7020-PGK.**

**Only use AA/1.5V non-rechargeable alkaline batteries with this tool.**

**Remove exhausted batteries from the tool.**

### TO MOUNT MANDREL ⑥

Unscrew and remove the nose cap F from the tool by twisting it counter-clockwise until it comes off the tool.

To loosen the collet nut, first press shaft-lock button A and rotate the collet nut D by hand until the lock engages the shaft preventing further rotation.

**! Do not engage shaft-lock while the tool is running**

With the shaft-lock A engaged, loosen the collet nut D (turn counterclockwise). Use the wrench I if necessary. The collet nut must be loosely threaded on when inserting an accessory. Insert mandrel R into collet E.

Make sure the blue spacer S on the mandrel bottoms out on the collet nut (setting the mandrel to the correct depth).

With the shaft-lock A engaged, tighten the collet nut D securely (turn clockwise) with wrench I.

*NOTE: If the mandrel does not fit into the collet, it is possible that the collet is stuck within the collet nut. If this happens, remove the collet nut from the tool by continuing to twist it counterclockwise. If the collet does not separate from the collet nut when removed from the tool, push the shank of the mandrel R into the hole in the collet nut D. This should cause the collet E to pop out of the collet nut.*

Re-assemble by placing the collet E into shaft G and twisting the collet nut D clockwise over the collet to tighten it back onto shaft G.

## TO MOUNT SANDING DISC ⑦

Pull spring-loaded sleeve T DOWN towards tool with one hand and hold. With the other hand, align interface U on mandrel with interface W on bottom of sanding disc V.

Place sanding disc on the mandrel to a point just below interface U and twist 90 degrees until the interface W aligns with sleeve T.

Release sleeve T. Sanding disc V should lock in place.

**! Incorrect seating of sanding disc on mandrel may lead to personal injury or property damage.**

To check for proper seating, hold shaft-lock button A and twist the sanding disc V. The sanding disc V will not be able to rotate on mandrel.

To remove sanding disc, pull spring-loaded sleeve T DOWN towards tool with one hand, hold sleeve T down while twisting sanding disc V 90 degrees, and remove sanding disc.

## TO ATTACH NAIL GUARD ATTACHMENT ⑧

**! Make sure that the mandrel and the sanding disc are mounted properly before mounting the attachment.**

1. Detach clear cap K from the attachment by running the small knobs O on the inside of the clear cap up along height adjustment slot P until they reach the guided opening.
2. Unlock clamp L.
3. Open the attachment.
4. Position the attachment around the threaded nose of the tool and close the attachment together until clamp L is fully engaged.
5. Turn the whole attachment J clockwise to screw it into place on the threaded nose (make sure that it is securely tightened so that it will not shift positions during use).

Re-attach clear cap K (simply perform step 1 in reverse order).

Turn the clear cap so that the small knobs are all the way to the end of slot P (next to number '3') on the attachment. You will hear the cap click into place when fully installed.

Do not force the clear cap out of the guides.

## USE

### GETTING STARTED

Grooming a pet's nails for the first time can be a worrisome experience for both the pet and pet owner.

By starting early and considering grooming to be part of your pet's training, your pet will grow used to the experience.

**First**, train your pet to feel comfortable with their paws being touched and handled before exposing them to the rotary tool. One way to do this is to massage their legs, paws, and individual toes for a few minutes at least once a day. Afterwards, create a positive association with this experience by rewarding your pet with its favorite snack.

**Next**, help your pet grow gradually accustomed to the rotary tool. Let your pet sniff the tool while it is turned off. Then, while keeping the tool in your hand, let your pet listen to the sound the tool makes when it is turned on.

**Gradually** work up to having your pet's toenails touch the rotating sanding disc for less than a second. Do not grind the nails yet; simply let your pet become familiar with the tool. Throughout the acclimation process, continue to praise your pet and reward good behavior with a snack. This process may take a couple of days or weeks.

### NAIL ANATOMY ⑨

Before trimming your pet's nails, you will need to identify the quick.

Illustration 9 shows the basic anatomy of a pet's toenail. The outer nail is hard and has no feeling because it has no nerve endings. The core of the nail is the quick. It is made up of tiny blood vessels and nerve endings and is very sensitive. The quick is a vein that "feeds" the toenail. Should you cut the quick while trimming a nail, the nail will start to bleed.

Light-colored nails are often transparent enough to allow you to see the quick's pink core. Dark-colored nails may not allow you to see where the quick is located. Pets may have both light and dark colored nails that allow you to estimate the length of the quick.

Illustration 9 also shows an estimate of the proper angle at which to trim a pet's nails. A rule of thumb for the proper angle is 45 degrees upwards from the bottom of the paw.

## NAIL GROOMING ⑩

**! Never hold the tool by the attachment. Holding the tool by the attachment could cause it to unexpectedly shift, causing loss of control.**

Place the pet's paw on the ramp Q so that the nail is close to - but not touching - the sanding disc V.

Turn the tool on by sliding switch B to 'LO' (1) position, which corresponds to approximately 6500 RPM. Speed setting 'HI' can be used too, if this is comfortable for you and your dog.

Support the toe and nail in one hand while using the rotary tool in the other hand. This is more comfortable for your pet as it lessens vibration on the paw.

Pushing gently on the bottom of the paw's pad extends the nail slightly for easier grooming.

It is important to let the speed of the rotary tool do the work; never apply pressure to the toenail with the spinning sanding disc. Pressure may cause the nail to grow too hot, resulting in discomfort for your pet.

The spinning sanding disc should not be kept against the nail longer than three seconds at a time.

Instead of focusing on completing one nail at a time, it is recommended to briefly trim each nail on one paw, and then the other, in several passes. This allows time for the nails to cool. You may repeat this process as needed.

Trim nails so that they almost touch the ground when your pet is walking.

Turn the tool off by sliding switch B to 'OFF' (0) position.

## SAFETY TIPS

**Some pets may become nervous in the presence of the tool so it is best to secure your pet.** The operator will need both hands to groom the nails so it may be helpful to have another person assist in restraining your pet.

**If hair is accidentally caught in the rotary tool, immediately turn off the tool and untangle the hair from the tool.** For pets with particularly long hair, use an old sock to cover the toe, foot, and leg of the pet and isolate the nail. Push the nail out through a small opening at the tip of the sock to groom the nail.

**Keep styptic powder on hand in case of bleeding.** Styptic powder is available at most pet supply stores. Follow the directions on the packaging for proper use instructions.

## MAINTENANCE AND CLEANING



**TO AVOID ACCIDENTS, ALWAYS DISCONNECT THE TOOL AND/OR CHARGER FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING**

The tool can be cleaned most effectively with compressed dry air. **Always wear safety goggles when cleaning tools with compressed air.**

Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter.

Do not attempt to clean the tool by inserting pointed objects through an opening.

Remove the pet grooming attachment from the tool as needed to clean out any nail dust or debris.

Wash only the attachment with warm water and dry thoroughly with a clean cloth before reinstalling on tool.



**CERTAIN CLEANING AGENTS AND SOLVENTS DAMAGE PLASTIC PARTS.**

*Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia.*

## SERVICE AND WARRANTY



**NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. PREVENTIVE MAINTENANCE PERFORMED BY UNAUTHORIZED PERSONNEL MAY RESULT IN INCORRECT CONNECTION OF INTERNAL WIRING AND COMPONENTS WHICH COULD CAUSE SERIOUS HAZARD.**

We recommend that all tool service be performed by a Dremel Service Centre.

This Dremel product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling are excluded from the warranty.

In case of a complaint, send the undismantled tool or charger and proof of purchase to your dealer.

## CONTACT DREMEL

For more information on service and warranty, the Dremel product range, support and hotline, go to [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## NOISE AND VIBRATION

|                                                     |      |
|-----------------------------------------------------|------|
| Sound Pressure Level (standard deviation 3dB) dB(A) | <70  |
| Vibration (triax vector sum) m/s <sup>2</sup>       | <2.5 |
| Vibration Uncertainty K m/s <sup>2</sup>            | 1.5  |

*NOTE: The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. It may also be used in a preliminary assessment of exposure.*

The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which you use the tool.

Make an estimation of the exposure in the actual conditions of use and identify the safety measures for personal protection accordingly (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## DISPOSAL

The machine, batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit.

### ONLY FOR EC COUNTRIES ④

According the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

## DE

## VERWENDETE SYMBOLE

- ① **LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN**
- ② **TRAGEN SIE AUGENSCHUTZ**
- ③ **TRAGEN SIE EINE STAUBMASKE**
- ④ **WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL**

## ALLGEMEINE WARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



### WARNUNG

**LESEN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ALLE ANWEISUNGEN**

*Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Bränden und schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für die Zukunft auf.** Die Bezeichnung Elektrowerkzeug in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf Werkzeuge, die mit Netzspannung betrieben werden (Werkzeuge mit Netzkabel), als auch auf akkubetriebene Werkzeuge (Werkzeuge ohne Netzkabel).*

### SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b. **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
*Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a. Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Nässe aus. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d. Verwenden Sie das Netzkabel ausschließlich für seinen bestimmungsgemäßen Zweck. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder zu ziehen. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e. Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f. Falls sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter. *Die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

## SICHERHEIT VON PERSONEN

- a. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.  
*Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c. Beugen Sie unbeabsichtigtem Einschalten des Geräts vor. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle oder den Akku anschließen, das Gerät in die Hand nehmen oder transportieren. *Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e. Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g. Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können und sollen, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen und verwendet werden. *Das Verwenden von Staubauffangeinrichtungen verringert die Gefährdungen durch Staub.*

## SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a. Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Im dafür jeweils vorgesehenen Leistungsbereich arbeiten Sie mit dem passenden Elektrowerkzeug besser und sicherer.*
- b. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c. Trennen Sie Elektrowerkzeuge von der Stromversorgung bzw. dem Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder die Geräte

lagern. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

- d. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e. **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.**
- f. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.**
- g. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.**

## **SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON AKKUBETRIEBENEN WERKZEUGEN**

- a. **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge ausschließlich mit speziell dafür vorgesehenen Akkupacks. Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungen und Bränden führen.**
- b. **Halten Sie nicht benutzte Akkus von Metallgegenständen wie Heftklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallteilen fern, die zu einer Überbrückung der Pole führen können. Das Kurzschließen der Akkuklemmen kann zu Verbrennungen und Bränden führen.**
- c. **Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zum Austreten von Flüssigkeiten aus dem Akku kommen. Vermeiden Sie Hautkontakt. Nach Hautkontakt gründlich mit Wasser spülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt rufen. Akkuflüssigkeit kann zu Reizungen und Verbrennungen führen.**

## **REPARATUREN**

- a. **Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes gewährleistet bleibt.**

## **SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE ANWENDUNGEN**

### **ALLGEMEINE WARNHINWEISE FÜR DAS SCHLEIFEN, SANDPAPIERSCHLEIFEN, ARBEITEN MIT DRAHTBÜRSTEN, POLIEREN, FRÄSEN UND TRENNSCHLEIFEN**

- a. **Dieses Elektrowerkzeug kann als Schleifer, Sandpapierschleifer, Drahtbürste, Polierer, Fräser und Trennschleifmaschine verwendet werden. Beachten Sie alle Warnhinweise, Anweisungen, Abbildungen und Daten, die Sie mit dem Werkzeug erhalten. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.**
- b. **Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde. Die Tatsache, dass sich ein Zubehör auf Ihrem Elektrowerkzeug montieren lässt, garantiert noch keine sichere Verwendung.**
- c. **Die zulässige Drehzahl des Schleifzubehörs muss mindestens der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Höchstdrehzahl entsprechen. Wenn sich Schleifzubehör schneller als zulässig dreht, kann es beschädigt werden und sich vom Werkzeug lösen.**
- d. **Außendurchmesser und Dicke des Zubehörs müssen den Maßen Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Zubehöre können nicht ausreichend kontrolliert werden.**
- e. **Schleifscheiben, Schleifwalzen und andere Zubehörteile müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzange des Elektrowerkzeugs passen. Zubehör, das nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passt, dreht sich ungleichmäßig, vibriert sehr stark und kann zum Verlust der Kontrolle führen.**
- f. **An einem Spanndorn fixierte Zubehörteile wie Schleifscheiben,**

Schleifwalzen und Fräser müssen vollständig in die Spannzange bzw. in das Futter eingeführt werden. Wenn der Spanndorn nicht korrekt fixiert ist und/oder die Schleifscheibe zu weit übersteht, kann sich die Schleifscheibe mit hoher Geschwindigkeit vom Werkzeug lösen.

- g. Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör. Kontrollieren Sie Zubehör wie Schleifscheiben vor jeder Verwendung auf Absplitterungen und Risse, Schleifwalzen auf Risse, Verschleiß und starke Abnutzung und Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Zubehör herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Zubehör. Wenn Sie das Zubehör kontrolliert und eingesetzt haben, entfernen Sie und in der Nähe befindliche Personen sich aus der Ebene des rotierenden Zubehörs und lassen Sie das Werkzeug eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigtes Zubehör bricht meist innerhalb dieser Testzeit.
- h. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Die Augen müssen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- und Atemschutzmasken müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- i. Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochenes Zubehör können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- j. Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung setzen und ggf. zu einem elektrischen Schlag führen.
- k. Halten Sie das Werkzeug beim Einschalten stets fest in der Hand bzw. den Händen. Die Reaktionskräfte des Motors beim Erreichen der vollen Drehzahl können einen starken Drehimpuls bewirken.
- l. Fixieren Sie das Werkstück nach Möglichkeit mithilfe von Schraubklemmen. Halten Sie kleine Werkstücke niemals in der Hand, während Sie das Werkzeug mit der anderen Hand bedienen. Klemmen Sie diese stattdessen fest, um das Werkzeug mit beiden Händen kontrollieren zu können. Runde Materialien wie Rundhölzer, Rohre oder Schläuche können sich beim Schneiden drehen, wodurch das Bit sich verhaken oder in Ihre Richtung geschleudert werden kann.
- m. Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Zubehör völlig zum Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Zubehör kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- n. Stellen Sie nach dem Wechseln von Bits und dem Vornehmen von Einstellungen sicher, dass die Spannmutter, das Futter und alle anderen Einstellvorrichtungen ordnungsgemäß festgezogen sind. Lose Einstellvorrichtungen können sich unerwartet bewegen und zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug sowie zum Umherfliegen rotierender Teile mit hoher Geschwindigkeit führen.
- o. Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen. Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Zubehör erfasst werden, wodurch Sie akut verletzt werden können.
- p. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- q. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.
- r. Verwenden Sie kein Zubehör, das flüssige Kühlmittel erfordert. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu elektrischem Schlag führen.

## RÜCKSCHLAG UND ENTSPRECHENDE WARNHINWEISE

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten rotierenden Zubehörteils wie einer Schleifscheibe, Drahtbürste oder einem Schleifband. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des

rotierenden Zubehörs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Zubehörs beschleunigt.

Wenn zum Beispiel eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die in das Werkstück eintauchende Kante der Schleifscheibe verfangen, wodurch es zum Ausbrechen oder Rückschlag der Schleifscheibe kommen kann. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a. **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** *Durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen kann die Bedienperson die Reaktionskräfte beherrschen.*
- b. **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Zubehör vom Werkstück zurückprallt und verklemt.** *Das rotierende Zubehör neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.*
- c. **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** *Solches Zubehör verursacht häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.*
- d. **Führen Sie das Bit stets in die Richtung in das Material, in die die Schneidkante aus dem Material austritt (dies ist die Richtung, in die die Späne fliegen).** *Wenn das Werkzeug in die falsche Richtung eingeführt wird, springt die Schneidkante des Bits aus dem Werkstück, sodass das Werkzeug in diese Einführrichtung gezogen wird.*
- e. **Bei der Verwendung von Profilraspeln, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeitsfräsern und Wolframkarbidfräsern muss das Werkstück stets fest eingespannt sein.** *Diese Schleifkörper können sich verhaken, wenn sie leicht schräg in die Nut geraten, und einen Rückschlag verursachen. Wenn sich Trennscheiben verhaken, brechen diese normalerweise. Wenn sich Profilraspeln, Hochgeschwindigkeitsfräser oder Wolframkarbidfräser verhaken, können diese aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.*

## **BESONDERE WARNHINWEISE ZUM SCHLEIFEN UND TRENNSCHLEIFEN**

- a. **Verwenden Sie ausschließlich für Ihr Elektrowerkzeug zugelassene und für den jeweiligen Anwendungszweck empfohlene Schleifkörper.** *Schleifen Sie zum Beispiel nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf die Schleifkörper kann diese zerbrechen.*
- b. **Verwenden Sie für Schleifkappen und Schleifwalzen nur unbeschädigte Aufspanndorne mit ungekürztem Kragen von der richtigen Größe und Länge.** *Dadurch wird die Bruchgefahr reduziert.*
- c. **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe und zu hohen Anpressdruck.** *Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus. Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und Anfälligkeit zum Verkatern oder Blockieren und damit die Gefahr eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.*
- d. **Halten Sie die Hände nicht in einer Linie mit der rotierenden Trennscheibe oder hinter die rotierende Trennscheibe.** *Wenn sich die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand weg bewegt, kann das Elektrowerkzeug im Fall eines Rückschlags mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zu geschleudert werden.*
- e. **Falls die Trennscheibe verklemt oder blockiert oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist.** *Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, da es dabei zu einem Rückschlag kommen kann. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen bzw. Blockieren.*
- f. **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet.** *Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen. Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.*
- g. **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** *Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Solche*

Werkstücke müssen abgestützt werden, und zwar sowohl an den Kanten als auch auf beiden Seiten der Trennlinie.

- h. Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.



**BEARBEITEN SIE KEIN ASBESTHALTIGES MATERIAL** (Asbest gilt als krebserregend)



**TREFFEN SIE SCHUTZVORKEHRUNGEN, WENN BEIM ARBEITEN GESUNDHEITSSCHÄDLICHE, BRENNBARE ODER EXPLOSIVE STÄUBE ENTSTEHEN KÖNNEN** (manche Stäube gelten als krebserregend); tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine Staub-/Späneabsaugung, falls anschließbar

## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS TRIMMEN VON HAUSTIERKRALLEN

- Dieses Produkt ist ausschließlich für das Trimmen der Krallen von Hunden und Katzen bestimmt.
- Es ist nicht für die Verwendung als human- oder veterinärmedizinischer Dentalbohrer bestimmt.
- Verwenden Sie mit dem Krallenschleif-Vorsatzgerät AT01-PGA ausschließlich die Schleifscheiben SD60-PGK und den Spanndorn SC402.
- Das Krallenschleif-Vorsatzgerät darf nur verwendet werden, wenn alle Komponenten gemäß der Bedienungsanleitung installiert sind.
- Von Wasser fernhalten.
- Tierhaare von rotierenden Teilen fernhalten.

## SPEZIFIKATIONEN

Modellnummer . . . . . **7020-PGK**  
Nennspannung . . . . . 6,0V  
Zulässige Drehzahl . . . . . 7.000-18.000 U/min  
Spanndurchmesser . . . . . 3,2 mm  
Batterien . . . . . 4 × AA/1,5 V

## KRALLENSCHLEIF-SET FÜR HAUSTIERE ⑤

|                                                 |                                                      |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Spindelarretierungsknopf               | <b>M</b> Scharnier                                   |
| <b>B</b> Schalter                               | <b>N</b> Schleifblatt-Öffnung                        |
| <b>C</b> Batterieadapter                        | <b>O</b> Kleiner Noppen                              |
| <b>D</b> Spannmutter                            | <b>P</b> Führung zur Höhenverstellung                |
| <b>E</b> Spannzange                             | <b>Q</b> Rampe                                       |
| <b>F</b> Schraubkappe                           | <b>R</b> Spanndorn (SC402)                           |
| <b>G</b> Spindel                                | <b>S</b> Blauer Distanzring                          |
| <b>H</b> Entriegelungsknopf                     | <b>T</b> Federbelastete Hülse                        |
| <b>I</b> Spannzangenschlüssel                   | <b>U</b> Schnittstelle am Spanndorn                  |
| <b>J</b> Krallenschleif-Vorsatzgerät (AT01-PGA) | <b>V</b> Schleifblatt (SD60-PGK) (3×)                |
| <b>K</b> Durchsichtige Kappe                    | <b>W</b> Schnittstelle am Schleifblatt               |
| <b>L</b> Klemme                                 | <b>Y</b> Batterie AA/1,5 V (4×)<br>(nicht enthalten) |

## MONTAGE

SCHALTEN SIE DAS WERKZEUG IMMER AUS, BEVOR SIE DIE ZUBEHÖRTEILE ODER SPANNZANGEN WECHSELN ODER WARTUNGSARBEITEN AM WERKZEUG DURCHFÜHREN

### BATTERIEN ⑤

Zum **Einsetzen** von Batterien Y (nicht im Lieferumfang enthalten) drücken Sie die Entriegelungsknöpfe H des Batterieadapters C, und ziehen Sie diesen vom Werkzeug ab.

Setzen Sie die Batterien unter Beachtung der Polarität in den Adapter C ein, und schieben Sie den Adapter auf das Werkzeug, bis er spürbar einrastet.

Zum **Entfernen** der Batterien drücken Sie die Entriegelungsknöpfe H des Batterieadapters C. Achten Sie dabei darauf, dass die Batterien nicht herausfallen.

**Ersetzen Sie stets alle Batterien gleichzeitig.**  
**Verwenden Sie immer Batterien derselben Marke und mit derselben Kapazität.**  
**Nehmen Sie die Batterien stets heraus, wenn Sie das Werkzeug über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.**  
**Verwenden Sie für das Dremel-Modell 7020-PGK nur den Batterieadapter C.**  
**Verwenden Sie dieses Werkzeug nur mit nicht wiederaufladbaren 1,5-Volt-AA-Alkali-Batterien.**  
**Nehmen Sie leere Batterien stets aus dem Werkzeug heraus.**

## **FIXIEREN DES SPANNDORNS ⑥**

Lösen Sie die Schraubkappe F vom Werkzeug, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Drücken Sie zum Lösen der Spannmutter zunächst auf den Spindelarretierungsknopf A, und drehen Sie die Spannmutter D von Hand, bis die Arretierung einrastet und die Spindel nicht weiter gedreht werden kann.

**! Drücken Sie die Spindelarretierung nie bei laufendem Werkzeug.**

Lösen Sie die Spannmutter D bei eingerasteter Spindelarretierung A, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Verwenden Sie ggf. den Spannschlüssel. Die Spannmutter darf nur lose aufgeschraubt sein, wenn Sie ein neues Zubehörteil einsetzen. Setzen Sie den Spanndorn R in die Spannzange E ein.

Achten Sie darauf, dass der blaue Distanzring S am Spanndorn in die Spannmutter hineinragt (Spanndorn auf die korrekte Tiefe einstellen).

Ziehen Sie die Spannmutter D bei eingerasteter Spindelarretierung A mit dem Spannschlüssel I im Uhrzeigersinn fest.

*HINWEIS: Wenn der Spanndorn nicht in die Spannzange passt, steckt diese möglicherweise in der Spannmutter fest. Entfernen Sie die Spannmutter in diesem Fall aus dem Werkzeug, indem Sie sie weiter gegen den Uhrzeigersinn drehen. Wenn sich die Spannzange beim Entfernen aus dem Werkzeug nicht von der Spannmutter löst, schieben Sie den Schaft des Spanndorns R in die Öffnung der Spannmutter D. Dadurch sollte die Spannzange E aus der Spannmutter gedrückt werden.*

Setzen Sie anschließend die Spannzange E in den Schaft G ein, und drehen Sie die Spannmutter D gegen den Uhrzeigersinn über die Spannzange, um diese wieder am Schaft G zu fixieren.

## **ANBRINGEN VON SCHLEIFBLÄTTERN ⑦**

Ziehen Sie die federbelastete Hülse T mit einer Hand nach UNTEN in Richtung Werkzeug, und halten Sie sie in Position.

Richten Sie mit der anderen Hand die Schnittstelle U am Spanndorn an der Schnittstelle W unten an der Schleifscheibe V aus.

Setzen Sie die Schleifscheibe bis kurz hinter der Schnittstelle U auf den Spanndorn auf, und drehen Sie sie um 90 Grad, bis die Schnittstelle W an der Hülse T ausgerichtet ist.

Lösen Sie die Hülse T. Die Schleifscheibe V sollte nun einrasten.

**! Das falsche Aufsetzen der Schleifscheibe auf den Spanndorn kann zu Personenschäden und Sachschäden führen.**

Zur Überprüfung des Sitzes halten Sie den Spindelarretierungsknopf A gedrückt, und drehen Sie die Schleifscheibe V. Die Schleifscheibe V darf sich auf dem Spanndorn nicht drehen.

Zum Entfernen der Schleifscheibe ziehen Sie die federbelastete Hülse T mit einer Hand nach UNTEN und halten Sie in Position, während Sie die Schleifscheibe V um 90 Grad drehen und entfernen.

## **ANBRINGEN DES KRALLENSCHUTZAUFSATZES ⑧**

**! Vergewissern Sie sich, dass der Spanndorn und die Schleifscheibe korrekt montiert sind, bevor Sie das Vorsatzgerät anbringen.**

1. Lösen Sie die durchsichtige Kappe K vom Vorsatzgerät, indem Sie die kleinen Noppen O an der Innenseite der durchsichtigen Kappe entlang der Führung zur Höhenverstellung P bis zur Öffnung nach oben schieben.
2. Lösen Sie die Klemme L.
3. Öffnen Sie das Vorsatzgerät.
4. Setzen Sie das Vorsatzgerät auf das Gewinde vorne am Werkzeug, und schließen Sie es, sodass die Klemme L vollständig einrastet.
5. Drehen Sie das gesamte Vorsatzgerät J im Uhrzeigersinn, um es auf dem Gewinde zu fixieren. Das Vorsatzgerät muss so fest sitzen, dass es sich während der Verwendung nicht bewegen kann.

Setzen Sie die durchsichtige Kappe K wieder auf, indem Sie Schritt 1 in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Drehen Sie die durchsichtige Kappe so, dass die kleinen Noppen sich am Ende von Schlitz P (neben Nr. 3) am Vorsatzgerät befinden. Die Kappe rastet hörbar ein. Die Kappe darf nicht mit Gewalt aus der Führungsöffnung gedrückt werden.

## VERWENDUNG

### ERSTE SCHRITTE

Das erste Trimmen der Krallen eines Haustiers kann für das Tier ebenso wie für den Besitzer ein schwieriges Erlebnis sein.

Wenn Sie früh mit dem Trimmen beginnen und den Vorgang mit in die Erziehung aufnehmen, gewöhnt sich Ihr Haustier jedoch rasch daran.

Gewöhnen Sie Ihr Tier **als erstes** daran, dass Sie seine Pfoten berühren, bevor Sie das Werkzeug verwenden. Sie können beispielsweise mindestens einmal täglich seine Beine, Pfoten und die einzelnen Zehen massieren. Verknüpfen Sie diesen Vorgang mit einem positiven Erlebnis, indem Sie das Tier mit seinem Lieblings-Leckerli belohnen.

Gewöhnen Sie Ihr Tier **anschließend** nach und nach an das Schleifwerkzeug. Lassen Sie es zunächst am ausgeschalteten Werkzeug riechen. Halten Sie das eingeschaltete Werkzeug danach in der Hand, sodass das Tier das Geräusch hören kann.

Führen Sie das Werkzeug nun **nach und nach** näher an die Pfoten, bis die Schleifscheibe die Krallen weniger als eine Sekunde lang berührt. Schleifen Sie die Krallen noch nicht, sondern lassen Sie Ihr Tier sich einfach an das Werkzeug gewöhnen. Loben Sie das Tier während der Eingewöhnung immer wieder, und belohnen Sie artiges Verhalten mit einem Leckerli. Die Eingewöhnung kann mehrere Tage oder auch Wochen dauern.

### ANATOMIE EINER KRALLE ⑨

Vor dem Trimmen der Krallen müssen Sie wissen, wie weit das sogenannte Leben reicht.

In Abbildung 9 ist der grundlegende Aufbau von Haustierkrallen dargestellt. Der äußere Teil der Kralle ist hart und gefühllos, da er keine Nervenenden enthält. Der innere Teil der Kralle wird als Leben bezeichnet. Er besteht aus winzigen Blutgefäßen und Nervenenden und ist sehr empfindlich. Es handelt sich hierbei um eine Vene, die die Kralle mit Blut versorgt. Wenn Sie beim Trimmen in das Leben schneiden, beginnt die Kralle zu bluten.

Helle Krallen sind oft so durchsichtig, dass das pinkfarbene Leben sichtbar ist. Bei dunklen Krallen hingegen ist das Leben meist nicht erkennbar. Wenn Ihr Tier helle und dunkle Krallen hat, suchen Sie nach durchsichtigen Stellen, um zu schätzen, wie lang das Leben in den anderen Krallen in etwa ist.

In Abbildung 9 sehen Sie zudem, in welchem Winkel die Krallen von Haustieren ungefähr getrimmt werden sollten. Als Faustregel gilt ein Winkel von 45 Grad von der Unterseite der Pfote nach oben.

### KRALLENSCHLEIFEN ⑩

**! Halten Sie das Werkzeug nie am Vorsatzgerät fest. Andernfalls kann sich dieses plötzlich bewegen, sodass Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.**

Legen Sie die Pfote auf die Rampe Q, sodass die Kralle nah an der Schleifscheibe V ist, ohne sie zu berühren.

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter B in die Position „LO“ (1) stellen. Dies entspricht ca. 6.500 U/min. Wenn es für Sie und Ihr Tier angenehm ist, können Sie auch die Geschwindigkeitsstufe „HI“ verwenden.

Stützen Sie Pfote und Kralle mit einer Hand, und halten Sie den Krallenschleifer in der anderen. Dies ist nicht nur bequemer für Ihr Tier, sondern reduziert auch die auf die Pfote ausgeübten Vibrationen.

Wenn Sie leicht unten auf den Sohlenballen drücken, treten die Krallen etwas hervor und lassen sich einfacher trimmen.

Wichtig: Üben Sie mit der rotierenden Schleifscheibe niemals Druck auf die Kralle aus. Die Rotationsgeschwindigkeit allein reicht aus. Wenn Sie Druck ausüben, können die Nägel heiß werden, was für das Tier unangenehm ist.

Die rotierende Schleifscheibe sollte nicht länger als drei Sekunden am Stück an der Pfote bleiben.

Es wird empfohlen, alle Krallen nacheinander kurz zu schleifen und diesen Vorgang mehrmals zu wiederholen, statt lange an einer Kralle zu verbleiben. So können die Krallen immer wieder abkühlen. Wiederholen Sie den Vorgang so oft wie nötig.

Kürzen Sie die Krallen so, dass diese fast den Boden berühren, wenn Ihr Tier läuft. Zum Ausschalten des Werkzeugs schieben Sie den Schalter B in die Position „OFF“ (0).

## SICHERHEITSHINWEISE

Da manche Tiere nervös werden, wenn sie ein Werkzeug sehen, sollten Sie Ihr Tier gut festhalten. Zum Trimmen der Krallen werden beide Hände benötigt. Daher sollte idealerweise eine zweite Person das Tier halten.

**Wenn Haare in das Schleifwerkzeug gelangen, schalten Sie dieses umgehend aus und entfernen Sie die Haare.** Bei Tieren mit besonders langem Fell ziehen Sie eine alte Socke über Fuß und Bein, aus der nur jeweils eine Kralle herausragt. Schieben Sie die Kralle dazu durch ein kleines Loch in der Sockenspitze.

**Halten Sie blutstillendes Pulver griffbereit, falls es zu Blutungen kommt.** Dieses ist in den meisten Zoohandlungen erhältlich. Folgen Sie den Anweisungen auf der Verpackung.

## WARTUNG UND REINIGUNG



**TRENNEN SIE DAS WERKZEUG BZW. LADEGERÄT STETS VON DER STROMVERSORGUNG, BEVOR SIE MIT REINIGUNGSARBEITEN BEGINNEN. BEI NICHTBEACHTUNG KANN ES ZU UNFÄLLEN KOMMEN**

Die beste Art der Reinigung ist Abspritzen mit Druckluft. **Tragen Sie beim Reinigen von Werkzeugen mit Druckluft stets eine Schutzbrille.**

Lüftungsschlitze und Schalthebel müssen stets frei von Schmutz und Fremdkörpern sein. Führen Sie auch beim Reinigen keine spitzen Objekte durch die Öffnungen des Werkzeugs.

Entfernen Sie das Krallenschleif-Vorsatzgerät bei Bedarf vom Werkzeug, um es von Krallenstaub und anderen Rückständen zu reinigen.

Reinigen Sie das Vorsatzgerät mit warmem Wasser, und trocknen Sie es sorgfältig mit einem sauberen Tuch ab, bevor Sie es wieder am Werkzeug anbringen.



**MANCHE REINIGUNGS- UND LÖSUNGSMITTEL GREIFEN KUNSTSTOFFOBERFLÄCHEN AN.** Beispiele für solche Mittel: Benzin, Kohlenstoff-Tetrachlorid, chlorhaltige Reinigungsmittel, Ammoniak und Haushaltsreiniger mit Ammoniak.

## REPARATUR UND GEWÄHRLEISTUNG



**IM INNEREN DES GERÄTS BEFINDEN SICH KEINE TEILE, DIE VOM BENUTZER GEWARTET WERDEN KÖNNEN. UM BESCHÄDIGUNGEN UND/ ODER RISIKEN VORZUBEUGEN, SOLLTEN WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN AUSSCHLIESSLICH DURCH AUTORISIERTE PERSONEN ERFOLGEN.**

Wir empfehlen, Wartung und Reparatur von Dremel-Serviceniederlassungen durchführen zu lassen.

Die Garantie für dieses Dremel Produkt entspricht den länderspezifischen Vorschriften. Schäden durch normale Abnutzung und Verschleiß sowie Überlastung oder unsachgemäße Behandlung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Im Falle einer Reklamation schicken Sie das Werkzeug oder Ladegerät zusammen mit einem entsprechenden Kaufnachweis an Ihren Händler.

## DREMEL-KONTAKTINFORMATIONEN

Weitere Informationen über Reparaturen, Gewährleistung, die Dremel-Produkte, den Kundendienst und die Hotline finden Sie unter [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## GERÄUSCHE UND VIBRATIONEN

|                                                   |      |
|---------------------------------------------------|------|
| Schalldruckpegel (Standardabweichung: 3 dB) dB(A) | <70  |
| Vibration (Triax-Vektorsumme) m/s <sup>2</sup>    | <2,5 |
| Vibration Unsicherheit K m/s <sup>2</sup>         | 1,5  |

**HINWEIS:** Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde entsprechend einer Standard-Testmethode gemessen und kann zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden. Er kann auch zur vorläufigen Einschätzung der Exposition genutzt werden.

In Abhängigkeit von der Art, in der das Werkzeug verwendet wird, kann die Schwingungsemission während der eigentlichen Arbeit von dem angegebenen Gesamtwert abweichen.

Um die Exposition unter den tatsächlich Anwendungsbedingungen abzuschätzen und zu bestimmen, welche persönlichen Schutzmaßnahmen erforderlich sind, sollten zusätzlich zu den Bedienungszeiten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft.

## ENTSORGUNG

Elektrowerkzeuge, Batterien, Zubehör und Verpackungen müssen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.  
Akkuklemmen vor der Entsorgung zum Schutz vor Kurzschluss mit Gaffer-Tape schützen.

### NUR FÜR EU-LÄNDER ④

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## FR

## SYMBOLES UTILISÉS

- ① LISEZ CES CONSIGNES
- ② UTILISEZ UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE
- ③ UTILISEZ UN MASQUE À POUSSIÈRE
- ④ NE JETEZ PAS VOTRE APPAREIL ÉLECTROPORTATIF AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTROPORTATIFS



### ATTENTION

VEUILLEZ LIRE L'ENSEMBLE DES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ, AINSI QUE L'ENSEMBLE DES CONSIGNES

*La non-respect de ces avertissements et de ces consignes peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures corporelles graves. **Conservez ces avertissements et ces consignes à des fins de référence future.** Le terme « outil électroportatif » des avertissements se rapporte à votre outil électroportatif fonctionnant sur secteur (à cordon) ou sur batterie (sans cordon).*

### SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a. **Faites en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Les risques d'accident sont plus élevés quand on travaille dans un endroit encombré ou sombre.
- b. **Ne faites pas fonctionner des outils électroportatifs dans les atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs produisent des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou fumées.
- c. **Tenez les enfants et spectateurs à distance pendant le fonctionnement d'un outil électroportatif.** Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'outil.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a. **La fiche de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucune circonstance la fiche. N'employez pas d'adaptateur avec les outils électroportatifs et une fiche reliée à la terre.** L'utilisation de fiches non modifiées et de prises appropriées réduira le risque de décharge électrique.
- b. **Évitez tout contact corporel avec des éléments reliés à la terre, tels que tuyauterie, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs.** La mise à la terre du corps accroît le risque de décharge électrique.
- c. **Conservez les outils électroportatifs à l'abri de la pluie et de l'humidité.**

*La pénétration d'eau dans un outil électroportatif accroît le risque de décharge électrique.*

- d. **Veillez à ne pas endommager le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter ou débrancher l'outil électroportatif. Éloignez le cordon d'alimentation de la chaleur, des huiles, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés accroissent le risque de décharge électrique.**
- e. **Lors de l'utilisation d'un outil électroportatif à l'extérieur, employez une rallonge appropriée. L'utilisation d'un cordon conçu pour l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.**
- f. **Si vous devez utiliser un outil électroportatif dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur avec mise à la terre. L'utilisation d'un tel dispositif réduit le risque de choc électrique.**

## **SÉCURITÉ PERSONNELLE**

- a. **Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électroportatif. Ne vous servez pas de ce type d'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise d'une drogue quelconque, de l'alcool ou d'un médicament.**  
*Un instant d'inattention risque, dans ce cas, d'entraîner des blessures corporelles graves.*
- b. **Portez des équipements de protection individuelle. Portez toujours un équipement de protection oculaire. Les équipements de protection, tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, employés dans les cas appropriés réduiront les blessures corporelles.**
- c. **Évitez tout démarrage accidentel. Vérifiez que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de raccorder l'outil à une source d'alimentation et/ou un pack de batteries, de le prendre ou de le porter. Le fait de transporter les outils électroportatifs en ayant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher des outils avec l'interrupteur sur la position Marche constitue une situation propice aux accidents.**
- d. **Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil sous tension. Une clé laissée au contact d'un élément en rotation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures corporelles.**
- e. **Ne travaillez pas dans une position risquant d'affecter votre équilibre. Conservez à tout moment un bon appui et un bon équilibre du corps. Vous serez ainsi plus en mesure de garder le contrôle de l'outil électroportatif dans les situations imprévues.**
- f. **Portez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez jamais les cheveux, vêtements ou gants, de pièces en mouvement. Des vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.**
- g. **En présence de dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières, vérifiez que ceux-ci sont branchés et correctement employés. L'aspiration peut réduire les risques liés à la poussière.**

## **PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF**

- a. **Ne forcez pas sur l'outil électroportatif. Employez l'outil correspondant à votre application. L'outil électroportatif approprié accomplira sa tâche plus efficacement et plus sûrement s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.**
- b. **N'utilisez pas l'outil électroportatif si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement. Un outil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.**
- c. **Débranchez la prise de la source d'alimentation et/ou le pack de batterie de l'outil électroportatif avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil. Ces précautions réduisent le risque d'un démarrage accidentel de l'outil.**
- d. **Les outils électroportatifs doivent être rangés hors de portée des enfants et ne pas être utilisés par des personnes ne connaissant pas leur fonctionnement ou les présentes instructions. Entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés, les outils électroportatifs sont dangereux.**
- e. **Veillez à bien entretenir les outils électroportatifs. Vérifiez la présence d'un défaut d'alignement ou grippage des pièces mobiles, de pièces cassées ou de toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement des outils électroportatifs. Faites réparer un outil électroportatif endommagé avant de**

*l'utiliser. Nombre d'accidents sont provoqués par des outils électroportatifs mal entretenus.*

- f. Les outils de coupe doivent être affûtés et propres.** *S'ils sont bien entretenus, les outils avec des arêtes de coupe affûtées sont moins susceptibles d'accrocher et sont plus faciles à contrôler.*
- g. Utilisez l'outil électroportatif, ses accessoires et embouts, etc.** *conformément aux présentes instructions, en particulier en tenant compte des conditions de travail et de la nature du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électroportatif pour d'autres applications que celles prévues présente un risque.*

## **PRÉCAUTIONS D'UTILISATION DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF À BATTERIE**

- a. Utilisez les outils électroportatifs uniquement avec les packs de batterie spécifiquement indiqués.** *L'utilisation d'autres types de blocs de batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.*
- b. Lorsque le pack de batterie n'est pas utilisé, tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques, comme des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou tout autre objet métallique de petite taille susceptible de faire office de conducteur entre les bornes.** *Le court-circuitage des bornes de la batterie risque d'entraîner des brûlures ou un incendie.*
- c. Dans des conditions d'utilisation abusives, du liquide est susceptible d'être éjecté de la batterie.** *Évitez tout contact avec ce dernier. En cas de contact accidentel, rincez à grande eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, demandez une aide médicale supplémentaire. Le liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.*

## **RÉPARATION**

- a. Confiez la réparation de votre outil électroportatif à un réparateur qualifié qui utilise exclusivement des pièces de rechange identiques.** *Vous garantirez ainsi la fiabilité de l'outil électroportatif.*

## **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR TOUTES LES UTILISATIONS**

### **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ COMMUNS POUR LE MEULAGE, LE PONÇAGE, LE BROSSAGE MÉTALLIQUE, LE POLISSAGE, LA SCULPTURE ET LA DÉCOUPE À LA MEULE ABRASIVE**

- a. Cet outil électroportatif est conçu pour être utilisé en tant que meuleuse, ponceuse, brosse métallique, polisseuse ou outil de sculpture ou de découpe.** *Respectez tous les avertissements, instructions, représentations et données qui sont fournis avec l'outil électroportatif. En cas de non-respect de toutes les instructions ci-dessous, une décharge électrique, un incendie ou des blessures sérieuses peuvent en résulter.*
- b. N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas spécialement prévus et recommandés par le fabricant pour cet outil électroportatif.** *Le fait de pouvoir monter des accessoires sur votre outil électroportatif ne garantit pas une utilisation en toute sécurité.*
- c. La vitesse de rotation admissible des accessoires de meulage doit être au moins égale à la vitesse de rotation maximale de l'outil électroportatif.** *Les accessoires de meulage qui tournent à une vitesse de rotation supérieure à celle qui est admise risquent d'être détruits.*
- d. Le diamètre extérieur et la largeur de l'accessoire doivent correspondre aux spécifications de votre outil électroportatif.** *Les accessoires de mauvaises dimensions ne peuvent pas être contrôlés de façon suffisante.*
- e. Les meules, les cylindres de ponçage ou les autres accessoires doivent correspondre exactement à la broche de votre outil électroportatif.** *Les accessoires qui ne correspondent pas exactement au dispositif de fixation de l'outil électroportatif tournent de façon irrégulière, émettent de fortes vibrations et peuvent entraîner une perte de contrôle.*
- f. Les meules, cylindres de ponçage, fraises et autres accessoires fixés sur mandrins doivent être entièrement insérés dans la pince ou le mandrin.** *Si le mandrin n'est pas suffisamment maintenu et/ou la tête de la meule est trop longue, cette dernière peut se desserrer et être éjectée à grande vitesse.*
- g. N'utilisez pas d'accessoires endommagés.** *Avant chaque utilisation, contrôlez les accessoires tels que les meules pour détecter des éclats et*

des fissures, les cylindres de ponçage pour détecter des fissures, une certaine usure ou des signes de forte usure, les brosses métalliques pour détecter des fils détachés ou cassés. Au cas où l'outil électroportatif ou l'accessoire tomberait, contrôlez s'il est endommagé ou utilisez un accessoire intact. Après avoir contrôlé et monté l'accessoire, se tenir à distance du niveau de l'accessoire en rotation ainsi que les personnes se trouvant à proximité et laisser tourner l'outil électroportatif à la vitesse maximale pendant une minute. *Dans la plupart des cas, les accessoires endommagés cassent pendant ce temps d'essai.*

- h. Portez des équipements de protection personnels.** Selon l'utilisation, portez une protection complète pour le visage, une protection oculaire ou des lunettes de protection. Si nécessaire, portez un masque anti-poussière, une protection acoustique, des gants de protection ou un tablier spécial qui vous protège de petites particules de matériau causées par le meulage. *Protégez vos yeux de corps étrangers projetés dans l'air lors des différentes utilisations. Le masque anti-poussière ou le masque respiratoire doit filtrer les particules générées lors de l'utilisation. Une exposition prolongée à un bruit de forte intensité peut entraîner une perte d'audition.*
- i. Gardez une distance de sécurité suffisante entre votre zone de travail et les personnes se trouvant à proximité.** Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuel. *Des fragments de pièces ou d'accessoires cassés peuvent être projetés et causer des blessures même en dehors de la zone directe de travail.*
- j. Tenez l'outil par les parties isolées prévues à cet effet lorsque vous effectuez une opération, où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble caché.** *Le contact avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et provoquer une décharge électrique sur l'opérateur.*
- k. Tenez toujours fermement l'outil dans vos mains au démarrage.** *Le contrecoup du moteur, lors de son accélération à pleine vitesse, peut entraîner une torsion de l'outil.*
- l. Utilisez des serre-joints pour soutenir la pièce à travailler lorsque cela s'avère pratique. Ne tenez jamais une pièce à travailler de petite taille d'une main et l'outil en marche de l'autre.** *Le serrage d'une pièce à travailler de petite taille vous permet d'utiliser vos mains pour contrôler l'outil. Des matériaux de section ronde tels que des goujons, des tuyaux ou des tubes ont tendance à rouler lors de la découpe et peuvent entraîner le blocage ou la projection de l'embout en votre direction.*
- m. Déposez l'outil électroportatif seulement après l'arrêt total de l'accessoire.** *L'accessoire en rotation peut toucher la surface sur laquelle l'outil est posé, ce qui risque de vous faire perdre le contrôle de l'outil électroportatif.*
- n. Après avoir changé d'embouts ou effectué des réglages, assurez-vous que l'écrou de la pince, le mandrin ou tout autre dispositif de réglage est fermement serré.** *Des dispositifs de réglages desserrés peuvent glisser de manière intempestive, entraînant une perte de contrôle et une éjection violente des composants en rotation desserrés.*
- o. Ne laissez pas tourner l'outil électroportatif pendant que vous le portez.** *En cas de contact accidentel, l'accessoire en rotation peut happer vos vêtements et vous blesser grièvement.*
- p. Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de votre outil électroportatif.** *Le ventilateur du moteur risque d'aspirer la poussière dans le carter et une accumulation excessive de particules métalliques peut être source de risque électrique.*
- q. N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsqu'il y a des matériaux inflammables à proximité.** *Des étincelles risquent d'enflammer ces matériaux.*
- r. N'utilisez pas d'accessoires qui nécessitent des liquides de refroidissement.** *L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner une décharge électrique.*

## CONTRECoup ET AVERTISSEMENTS ASSOCIÉS

Un contrecoup est une réaction soudaine causée par un accessoire en rotation qui s'accroche ou qui se bloque, tel qu'une meule, bande de ponçage, brosse métallique, etc. Un coinçage ou un blocage entraîne un arrêt soudain de l'accessoire en rotation. L'outil électroportatif incontrôlé est alors accéléré dans le sens inverse de l'accessoire.

Par ex., si une meule s'accroche ou si elle se bloque dans la pièce, le bord de la meule qui entre dans la pièce peut se coincer et faire que la meule se déplace ou cause un contrecoup. En fonction du sens de rotation de la meule à l'endroit de

blocage, la meule s'approche ou s'éloigne alors de l'utilisateur. Les meules peuvent également casser.

Un contrecoup est la suite d'une mauvaise utilisation ou une utilisation incorrecte de l'outil électroportatif. Il peut être évité en prenant des mesures de précaution comme celles décrites ci-dessous.

- a. **Tenez fermement l'outil électroportatif et adoptez une position permettant de faire face à des forces de contrecoup.** *Par des mesures de précaution appropriées, la personne travaillant avec l'outil peut contrôler les forces du contrecoup.*
- b. **Soyez extrêmement vigilant lors du travail de coins, avec des arêtes coupantes, etc. Évitez que les accessoires ne rebondissent contre la pièce à travailler et ne se coincent.** *L'accessoire en rotation a tendance à se coincer aux coins, arêtes coupantes ou quand il rebondit. Ceci cause une perte de contrôle ou un contrecoup.*
- c. **N'utilisez pas de lames de scie dentées.** *De tels accessoires risquent de produire un contrecoup ou une perte de contrôle de l'outil électroportatif.*
- d. **Engagez toujours l'embout dans le matériau dans le même sens que celui de la sortie de l'arête de coupe du matériau (qui est également le sens d'éjection des copeaux).** *L'engagement de l'outil dans le mauvais sens entraîne la sortie de l'arête tranchante de l'embout de la pièce à travailler et entraîne l'outil dans cette direction.*
- e. **Lors de l'utilisation de limes rotatives, de meules à tronçonner, de fraises haute vitesse ou de fraises au carbure de tungstène, assurez-vous que la pièce à travailler est toujours fermement serrée de manière sûre.** *Ces meules peuvent accrocher la surface en cas de légère inclinaison dans l'encoche et entraîner un contrecoup. L'accroche d'un disque à tronçonner entraîne généralement sa rupture. L'accroche d'une lime rotative, d'une fraise haute vitesse ou d'une fraise au carbure de tungstène entraîne son éjection de l'encoche et une perte de contrôle potentielle de l'outil.*

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUE AU PONÇAGE ET À LA DÉCOUPE À L'ABRASIF**

- a. **Pour votre outil électroportatif, n'utilisez que des meules autorisées pour cet outil, dans les applications recommandées uniquement.** *Par ex. : ne poncez jamais avec la surface latérale d'un disque à tronçonner. Les meules à tronçonner sont conçues pour enlever de la matière avec le bord et les forces latérales appliquées à ces meules peuvent provoquer leur destruction.*
- b. **Pour les meules et les cônes abrasifs filetés, utilisez uniquement des mandrins de meules non endommagés comportant une bride à épaulement d'une taille et d'une longueur correcte.** *Des mandrins adaptés réduisent les ruptures potentielles.*
- c. **Évitez de coincer le disque à tronçonner ou d'appliquer une pression trop élevée. Ne réalisez pas des coupes trop profondes.** *Une surcharge du disque à tronçonner en augmente la sollicitation, donc le risque de se coincer ou de se bloquer, ce qui entraînerait un contrecoup ou la destruction de la meule.*
- d. **Ne placez pas votre main sur la ligne de découpe du disque à tronçonner en rotation.** *Si vous éloignez de votre main le disque à tronçonner qui se trouve dans la pièce à travailler, l'outil électroportatif peut être projeté directement vers vous dans le cas d'un contrecoup.*
- e. **Si le disque à tronçonner s'accroche ou se coince ou lors d'une interruption de travail, mettez l'outil électroportatif hors fonctionnement et immobilisez-le jusqu'à l'arrêt total de la meule. Ne tentez jamais de sortir du tracé le disque à tronçonner encore en rotation, sous risque de contrecoup.** *Déterminez la cause de l'accrochage ou du blocage et éliminez-la.*
- f. **Ne remettez pas l'outil électroportatif en marche tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Attendez que le disque à tronçonner ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant de continuer prudemment la coupe.** *Sinon, le disque risque de se coincer, sauter de la pièce ou causer un contrecoup.*
- g. **Soutenez les grands panneaux ou les grandes pièces à travailler afin de réduire le risque d'un contrecoup causé par un disque à tronçonner coincé.** *Les grandes pièces risquent de s'arquer sous leur propre poids. La pièce doit être soutenue par des supports placés près du tracé et du bord de la pièce, des deux côtés de la meule.*
- h. **Faire preuve d'une prudence particulière lorsqu'une coupe en plongée est effectuée dans des murs ou dans d'autres endroits difficiles à reconnaître.** *Le disque à tronçonner qui pénètre dans le mur peut heurter des conduites*

de gaz ou d'eau, des conduites électriques ou des objets pouvant causer un contrecoup.



**NE TRAVAILLEZ PAS SUR DES MATÉRIAUX CONTENANT DE L'AMIANTE**  
(l'amiante est considéré comme étant cancérigène)



**PRENEZ DES MESURES DE SÉCURITÉ LORSQUE DES POUSSIÈRES NUISIBLES À LA SANTÉ, INFLAMMABLES OU EXPLOSIVES PEUVENT ÊTRE GÉNÉRÉES LORS DU TRAVAIL** (certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes) ; portez un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux s'il est possible de raccorder un tel dispositif

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LE TOILETTAGE DES ANIMAUX DE COMPAGNIE

- Ce produit est destiné uniquement à la taille des griffes de chats ou de chiens.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé comme foret dentaire, dans des applications médicales humaines ou vétérinaires.
- Utiliser uniquement les disques de ponçage SD60-PGK et le mandrin SC402 avec l'accessoire de toilettage AT01-PGA.
- N'utilisez pas l'accessoire de toilettage pour animaux domestiques sans que tous les composants soient installés conformément au mode d'emploi.
- Tenez cet outil éloigné de l'eau.
- Tenez les parties rotatives à l'écart du pelage des animaux.

## SPÉCIFICATIONS

Numéro du modèle . . . . . 7020-PGK

Tension nominale . . . . . 6,0V

Vitesse nominale . . . . . 7 000-18 000 tr/min

Capacité de la pince . . . . . 3,2 mm

Piles . . . . . 4 piles AA/1,5 V

## KIT DE TOILETTAGE ⑤

**A** Bouton de blocage de l'arbre

**B** Commutateur

**C** Adaptateur de piles

**D** Écrou de blocage

**E** Pince

**F** Nez

**G** Arbre

**H** Bouton de déverrouillage

**I** Clé de pince

**J** Accessoire de toilettage  
(AT01-PGA)

**K** Capuchon transparent

**L** Verrouillage

**M** Charnière

**N** Ouverture du disque de ponçage

**O** Petit bouton

**P** Fente de réglage de hauteur

**Q** Rampe

**R** Mandrin (SC402)

**S** Entretoise bleue

**T** Manchon à ressort

**U** Interface sur mandrin

**V** Disque de ponçage (SD60-PGK) (3)

**W** Interface sur disque de ponçage

**Y** Piles AA/1,5 V (4 piles)

**(non fournies)**

## MONTAGE

ÉTEIGNEZ SYSTÉMATIQUEMENT L'OUTIL AVANT DE CHANGER D'ACCESSOIRE OU DE PINCE OU POUR RÉPARER L'OUTIL

### PILES ⑤

Pour **insérer** les piles Y (non fournies), appuyez sur le bouton de déverrouillage H de l'adaptateur de piles C et retirez celui-ci de l'outil.

Placez les piles dans l'adaptateur C (attention à la polarité des piles) et faites glisser l'adaptateur sur l'outil jusqu'à ce que vous sentiez qu'il s'enclenche en place.

Pour **retirer** les piles, appuyez sur le bouton de déverrouillage H et retirez l'adaptateur de piles C (attention à ce que les piles ne tombent pas).

**Remplacez toujours toutes les piles en même temps.**

**N'utilisez uniquement des piles de marque et de capacité identiques.**

**Retirez toujours les piles de l'outil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant de longues périodes.**

**Utilisez uniquement l'adaptateur de piles C avec l'outil Dremel 7020-PGK.**

Utilisez uniquement des piles alcalines AA/1,5 V non rechargeables avec cet outil.  
Retirez les piles usagées de l'outil.

## MONTAGE DU MANDRIN ⑥

Dévissez et retirez le nez F de l'outil en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se détache de l'outil.

Pour desserrer l'écrou de blocage, appuyez tout d'abord sur le bouton de blocage d'arbre A et faites tourner l'écrou D jusqu'à ce que le blocage s'enclenche, bloquant ainsi la rotation.

**! N'enclenchez pas le blocage d'arbre lorsque l'outil rotatif fonctionne.**

Lorsque le blocage d'arbre A est engagé, desserrez l'écrou de blocage D (tournez dans le sens antihoraire). Utilisez la clé I si nécessaire. L'écrou de blocage doit être légèrement vissé lors de l'insertion d'un accessoire. Insérez le mandrin R dans la pince E.

Veillez à ce que l'entretoise bleue S du mandrin soit sortie de l'écrou de blocage (réglage du mandrin à la bonne profondeur).

Lorsque le blocage d'arbre A est engagé, serrez fermement l'écrou de blocage D (tournez dans le sens horaire) avec la clé I.

*REMARQUE : Si le mandrin ne rentre pas dans la pince, il est possible que la pince soit coincée dans l'écrou de blocage. Si cela se produit, retirez l'écrou de blocage de l'outil en continuant à le tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre. Si la pince ne se sépare pas de l'écrou de blocage lorsqu'elle est retirée de l'outil, poussez la tige du mandrin R dans le trou de l'écrou de blocage D. Cela devrait faire sortir la pince E de l'écrou de blocage.*

Remontez en plaçant la pince E dans l'arbre G et en tournant l'écrou de blocage D dans le sens horaire sur la pince pour la resserrer sur l'arbre G.

## MONTAGE DU DISQUE DE PONÇAGE ⑦

Tirez d'une main le manchon à ressort T VERS LE BAS dans la direction de l'outil, et maintenez-le dans cette position.

De l'autre main, alignez l'interface U sur le mandrin avec l'interface W sur la base du disque de ponçage V.

Placez le disque de ponçage sur le mandrin jusqu'à un point se trouvant juste sous l'interface U et tournez de 90 degrés jusqu'à ce que l'interface W s'aligne sur le manchon T.

Relâchez le manchon T. Le disque de ponçage V doit se verrouiller en position.

**! Un montage incorrect du disque de ponçage sur le mandrin peut entraîner des dommages corporels ou matériels.**

Pour vérifier que le montage est correct, maintenez le bouton de blocage d'arbre A et tournez le disque de ponçage V. Celui-ci ne doit pas tourner sur le mandrin.

Pour retirer le disque de ponçage, tirez le manchon à ressort T VERS LE BAS en direction de l'outil d'une main, maintenez le manchon T dans cette position tout en tournant le disque de ponçage V de 90 degrés et retirez le disque de ponçage.

## FIXATION DE L'ACCESSOIRE DE PROTECTION DES GRIFFES ⑧

**! Assurez-vous que le mandrin et le disque de ponçage sont montés correctement avant de monter l'accessoire.**

1. Retirez le capuchon transparent K de l'accessoire en faisant glisser les petits boutons O à l'intérieur du capuchon transparent le long de la fente de réglage en hauteur P jusqu'à ce qu'ils atteignent l'ouverture guidée.
2. Débloquez le verrouillage L.
3. Ouvrez l'accessoire.
4. Positionnez l'accessoire autour du nez fileté de l'outil et refermez-le jusqu'à ce que le verrouillage L soit complètement engagé.
5. Tournez l'ensemble de l'accessoire J dans le sens horaire pour le visser en place sur le nez fileté (assurez-vous qu'il est bien serré pour qu'il ne se déplace pas pendant l'utilisation).

Remplacez le capuchon transparent K (il suffit d'effectuer l'étape 1 en sens inverse). Tournez le capuchon transparent de façon à ce que les petits boutons se trouvent jusqu'à l'extrémité de la fente P (à côté du numéro "3") de l'accessoire. Vous entendrez le clic du capuchon lorsqu'il sera complètement installé.

Ne forcez pas le capuchon transparent à sortir des guides.

## UTILISATION

### COMMENT DÉMARRER

La taille des griffes d'un animal de compagnie pour la première fois peut être une

expérience éprouvante à la fois pour l'animal et pour son propriétaire.

En commençant à un jeune âge et en considérant le toilettage comme faisant partie de l'éducation de votre animal, votre compagnon s'habitue à l'expérience.

**Tout d'abord**, habituez votre animal à se sentir à l'aise avec le toucher et la manipulation de ses pattes avant de l'exposer à l'outil rotatif. Une bonne méthode consiste pour cela à lui masser les pattes et les orteils pendant quelques minutes au moins une fois par jour. Ensuite, créez une association positive avec cette expérience en récompensant votre animal avec sa friandise préférée.

**Ensuite**, apprenez à votre animal à s'habituer progressivement à l'outil rotatif. Faites renifler l'outil éteint à votre animal. Ensuite, tout en gardant l'outil dans votre main, faites écouter à votre animal le son que l'outil émet lorsqu'il est allumé.

**De manière progressive**, essayez de mettre en contact les griffes de votre animal avec le disque de ponçage en rotation durant moins d'une seconde. Ne taillez pas ses griffes à ce stade. Laissez simplement votre animal de compagnie se familiariser avec l'outil. Tout au long du processus d'acclimatation, continuez de féliciter votre animal et récompensez son bon comportement avec une friandise. Ce processus peut prendre quelques jours ou quelques semaines.

## ANATOMIE DES GRIFFES ⑨

Avant de tailler les griffes de votre animal, vous devez être capable de localiser l'hyponychium.

L'illustration 9 montre l'anatomie de base de la griffe d'un animal de compagnie. La griffe externe est dure et ne transmet aucune sensation parce qu'elle n'a pas de terminaisons nerveuses. Le cœur de la griffe est l'hyponychium. Celui-ci est composé de minuscules vaisseaux sanguins et de terminaisons nerveuses, et il est très sensible. L'hyponychium nourrit véritablement la griffe. Si vous le coupez pendant que vous taillez une griffe, celle-ci se mettra à saigner.

Les griffes de couleur claire sont souvent assez transparentes pour vous permettre de voir le noyau rose de l'hyponychium. Les griffes de couleur foncée risquent de ne pas vous permettre de localiser l'hyponychium. Certains animaux peuvent avoir des griffes de couleur claire et foncée, ce qui vous permettra d'estimer la longueur de l'hyponychium.

L'illustration 9 montre également une estimation de l'angle approprié pour couper les griffes d'un animal de compagnie. Une règle de base pour l'angle approprié est de compter 45 degrés vers le haut à partir du bas de la patte.

## TAILLE DES GRIFFES ⑩

**! Ne tenez jamais l'outil par l'accessoire. Le fait de tenir l'outil par l'accessoire peut provoquer un mouvement inattendu et une perte de contrôle.**

Placez la patte de l'animal sur la rampe Q de sorte que la griffe s'approche du disque de ponçage V, mais sans le toucher.

Mettez l'outil en marche en déplaçant le curseur B sur la position "LO" (1), ce qui correspond à environ 6 500 tr/min. Le réglage de vitesse "HI" est également utilisable, si cela est confortable pour vous et votre animal.

Tenez le doigt et la griffe d'une main tout en utilisant l'outil rotatif de l'autre. Ceci est plus confortable pour votre animal, car cette position réduit les vibrations sur la patte. Poussez doucement sur le bas du coussinet de la patte allonge légèrement la griffe et facilite la taille.

Il est important de laisser la vitesse de rotation de l'outil faire le travail. N'appuyez jamais sur la griffe avec le disque de ponçage en rotation. La pression peut faire chauffer la griffe et causer un inconfort pour votre animal.

Le disque de ponçage ne doit pas être maintenu en contact avec la griffe plus de trois secondes à la fois.

Au lieu de tenter de tailler une griffe à la fois, il est recommandé de couper brièvement chaque griffe sur une patte, puis sur l'autre, en plusieurs passages. Cela laisse aux griffes le temps de refroidir. Vous pouvez répéter ce processus au besoin. Taillez les griffes de façon à ce qu'elles touchent presque le sol lorsque votre animal de compagnie marche.

Mettez l'outil hors tension en déplaçant le commutateur B en position "OFF" (0).

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

**Comme certains animaux de compagnie peuvent devenir nerveux en présence de l'outil, il est préférable d'attacher votre animal.** Le toiletteur a besoin de ses deux mains pour tailler les griffes. Il peut donc être utile de demander à une autre personne de l'aider à tenir l'animal.

**Si des poils se coincent accidentellement dans l'outil rotatif, éteignez immédiatement l'outil et retirez les poils.** Pour les animaux de compagnie à poil particulièrement long, utilisez une vieille chaussette pour recouvrir l'orteil et la patte

de l'animal et isoler la griffe. Faites passer la griffe par une maille à l'extrémité de la chaussette pour la tailler.

#### **Gardez de la poudre hémostatique à portée de main en cas de saignement.**

La poudre hémostatique est disponible dans la plupart des animaleries. Suivez les instructions sur l'emballage pour une utilisation correcte.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE



### **POUR ÉVITER LES ACCIDENTS, DÉBRANCHEZ TOUJOURS L'OUTIL ET/OU LE CHARGEUR DE L'ALIMENTATION SECTEUR AVANT LE NETTOYAGE.**

Pour nettoyer efficacement l'outil, utilisez de l'air comprimé. **Dans ce cas, portez systématiquement des lunettes de sécurité.**

Les orifices de ventilation et les curseurs des interrupteurs doivent être tenus propres et exempts de corps étrangers. Ne tentez pas de nettoyer l'outil en insérant des objets pointus à travers les orifices de ventilation.

Retirez l'accessoire de toilettage de l'outil au besoin pour nettoyer la poussière ou les débris de griffes.

Lavez seulement l'accessoire avec de l'eau tiède et séchez-le soigneusement avec un chiffon propre avant de le remettre en place sur l'outil.



**CERTAINS DÉTERGENTS ET SOLVANTS ENDOMMAGENT LES PIÈCES EN PLASTIQUE.** Il s'agit notamment des produits suivants : le tétrachlorure de carbone, les solvants chlorés, l'ammoniaque et les détergents domestiques qui contiennent de l'ammoniaque.

## RÉPARATION ET GARANTIE



**CET OUTIL NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE REMPLAÇABLE PAR L'UTILISATEUR. TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN PRÉVENTIF EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL NON AUTORISÉ PEUT ENTRAÎNER LE RACCORDEMENT INCORRECT DE COMPOSANTS INTERNES ET PRÉSENTER DES RISQUES GRAVES.**

Nous recommandons de confier les opérations d'entretien de l'outil à un Centre Technique Dremel.

Ce produit Dremel fait l'objet d'une garantie conforme aux réglementations légales en vigueur dans votre pays ; les dommages résultant de l'usure normale, d'une surcharge ou d'une utilisation inappropriée sont exclus de la garantie.

En cas de réclamation, envoyez l'outil ou le chargeur non démonté avec le justificatif d'achat à votre revendeur.

### **CONTACTER DREMEL**

Pour plus d'informations sur le service et la garantie, la gamme de produits, le support technique et l'assistance téléphonique de la société Dremel, rendez-vous sur le site [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## BRUIT ET VIBRATION

|                                                          |      |
|----------------------------------------------------------|------|
| Niveau de pression sonore (écart-type 3 dB) dB(A)        | <70  |
| Vibration (somme vectorielle triaxiale) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Vibration Incertitude K m/s <sup>2</sup>                 | 1,5  |

*REMARQUE : La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode de test standard, permettant de comparer les outils entre eux. Elle peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire d'exposition.*

L'émission de vibrations lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut différer de la valeur totale déclarée selon la manière dont vous l'utilisez.

Estimez l'exposition à ces dernières dans les conditions réelles d'utilisation, qui vous permettra d'identifier les mesures de sécurité à prendre en matière de protection personnelle (en tenant compte de l'ensemble des parties du cycle d'exploitation, telles que le moment où l'outil est éteint et celui où il est en veille, en plus de celui où il est activé).

## MISE AU REBUT

La machine, les piles, les accessoires et les emballages doivent être triés pour un recyclage écologique.

Avant la mise au rebut, protégez les bornes des piles avec un ruban épais pour éviter le risque de court-circuit.

### SEULEMENT POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE ④

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques, et à sa transposition dans le droit national, les outils électroportatifs inutilisables doivent faire l'objet d'une collecte distincte et être mis au rebut d'une manière respectueuse pour l'environnement.

## IT

### SIMBOLI USATI

- ① LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI
- ② USARE PROTEZIONE PER GLI OCCHI
- ③ USARE UNA MASCHERA ANTIPOLVERE
- ④ NON GETTARE ELETTROUTENSILI DISMESSI TRA I RIFIUTI DOMESTICI

### ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER ELETTROUTENSILI



#### ATTENZIONE

LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può determinare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultazioni future.** Il termine "elettro utensile" nelle avvertenze fa riferimento allo strumento azionato tramite corrente elettrica (dotato di cavo) o allo strumento azionato a batteria (senza cavo).

#### SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a. L'area di lavoro deve essere sempre pulita e ben illuminata. Le aree di lavoro in disordine o non illuminate favoriscono gli incidenti.
- b. Evitare d'impiegare l'elettro utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettro utensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c. Tenere lontani i bambini e terze persone durante l'impiego dell'elettro utensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettro utensile.

#### SICUREZZA ELETTRICA

- a. La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettro utensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b. Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c. Custodire l'elettro utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettro utensile aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- d. Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare mai il cavo per trasportare o trainare l'elettro utensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e. Qualora si usi l'elettro utensile all'aperto, impiegare cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f. Qualora si usi l'elettro utensile in un luogo umido, servirsi di un circuito

protetto per il dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

## SICUREZZA PERSONALE

- a. **È indispensabile essere sempre vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed esercitare il buon senso quando si utilizza un elettro utensile.** Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.  
*Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettro utensile potrebbe causare lesioni personali gravi.*
- b. **Indossare dispositivi di protezione individuale.** Indossare sempre una protezione per gli occhi. Indossando dispositivi di protezione come maschera antipolveri, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco rigido oppure protezione acustica in base alle condizioni, si ridurrà il rischio di lesioni personali.
- c. **Impedire l'avvio accidentale.** Verificare che l'interruttore sia spento prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria oppure prima di sollevare o trasportare l'utensile. Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'elettro utensile acceso all'alimentazione di corrente favorisce gli incidenti.
- d. **Togliere tutte le chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile.** Una chiave lasciata connessa a una parte rotante della macchina può provocare lesioni personali.
- e. **Non assumere posizioni scomode.** Mantenere sempre un punto d'appoggio ed un equilibrio adeguati. Ciò consentirà di controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
- f. **Indossare vestiti adeguati.** Non indossare vestiti larghi, né oggetti di gioielleria/bigiotteria. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani dalle parti mobili. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti mobili.
- g. **Se sono previsti dispositivi per la connessione a impianti di estrazione e raccolta di polveri, verificare che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta della polvere contribuisce a ridurre i rischi correlati alla presenza di polvere.

## UTILIZZO E CURA DEGLI ELETTROUTENSILI

- a. **Non sforzare l'elettro utensile.** Utilizzare l'elettro utensile adatto all'applicazione. L'elettro utensile realizzerà un lavoro migliore e più sicuro alla potenza per cui è previsto.
- b. **Non utilizzare l'elettro utensile se l'interruttore non determina l'attivazione e la disattivazione.** Un elettro utensile non controllabile tramite interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c. **Scollegare la spina dall'alimentazione e/o la batteria dall'elettro utensile prima di eseguire qualunque regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli elettro utensili.** Tali misure di sicurezza preventive ridurranno il rischio di avvio accidentale dell'elettro utensile.
- d. **Quando gli elettro utensili non vengono utilizzati, conservarli fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'uso a persone che non conoscono l'elettro utensile e le presenti istruzioni per il suo funzionamento.** Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e. **Effettuare la manutenzione degli elettro utensili.** Verificare l'assenza di disallineamenti o inceppamenti nelle parti mobili, l'assenza di rotture delle parti e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento degli elettro utensili. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti derivano dalla scadente manutenzione degli elettro utensili.
- f. **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio sottoposti alla corretta manutenzione e con taglienti affilati presentano una minore probabilità di inceppamento e sono più facili da controllare.
- g. **Utilizzare l'elettro utensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo presenti le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego dell'elettro utensile per usi diversi da quelli consentiti potrebbe dar luogo a situazioni di pericolo.

## TRATTAMENTO ACCURATO E USO CORRETTO DEGLI UTENSILI A BATTERIA

- a. **Usare gli strumenti a batteria solo con le apposite batterie specificate.** L'uso di altri tipi di batterie può creare rischio di lesioni e di incendio.
- b. **Quando non si utilizzano le batterie, tenerle lontano da altri oggetti in metallo, ad es. fermagli per carta, monete, chiavi, chiodi, viti o altri**

piccoli oggetti in metallo, che possono collegare un terminale all'altro. La formazione di cortocircuito tra i terminali della batteria può provocare incendi o ustioni.

- c. In caso di utilizzo non corretto, dalla batteria può uscire del liquido; evitare di toccarlo. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, contattare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazione o ustioni.

## ASSISTENZA (SERVICE)

- a. Far riparare l'elettrotroutensile da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio identici. Tali accorgimenti consentiranno di conservare la sicurezza dell'elettrotroutensile.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TUTTE LE APPLICAZIONI

### AVVERTENZE DI SICUREZZA VALIDE PER TUTTE LE OPERAZIONI DI MOLATURA, SABBIAURA, SPAZZOLATURA A FILI METALLICI, LUCIDATURA, INTAGLIO O TAGLIO ABRASIVO

- a. Questo elettrotroutensile è destinato all'uso quale levigatrice, smerigliatrice, spazzola a fili metallici, dispositivo per lucidare, dispositivo da intaglio o troncatrice. Attenersi a tutte le avvertenze di pericolo, istruzioni, rappresentazioni e dati che si ricevono insieme all'elettrotroutensile. In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica, di sviluppare incendi e/o di provocare seri incidenti.
- b. Non utilizzare nessun accessorio che la casa costruttrice non abbia esplicitamente previsto e raccomandato per questo elettrotroutensile. Il semplice fatto che un accessorio possa essere fissato al Vostro elettrotroutensile non è una garanzia per un impiego sicuro.
- c. La velocità nominale degli accessori per levigare deve essere almeno pari alla velocità massima contrassegnata sull'elettrotroutensile. Se gli accessori per levigare girano a una velocità maggiore rispetto a quella nominale, potrebbero rompersi, distaccarsi ed essere lanciati fuori.
- d. Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio montato devono corrispondere ai dati delle dimensioni dell'elettrotroutensile in dotazione. Non è possibile controllare in modo adeguato gli accessori di dimensioni errate.
- e. Le dimensioni di asse dei dischi, dei cilindri abrasivi o ogni altro accessorio devono essere correttamente corrispondenti al mandrino o alla pinza a espansione dell'elettrotroutensile. Gli accessori che non si adattano perfettamente al mandrino portamola dell'elettrotroutensile funzioneranno in modo non bilanciato, vibreranno troppo e potrebbero causare la perdita del controllo.
- f. I dischi montati su mandrino, i cilindri abrasivi, le taglierine o altri accessori devono essere integralmente inseriti nella pinza a espansione o nel mandrino. Se il mandrino non è sufficientemente fissato e/o l'oggetto del disco risulta troppo lungo, il disco montato potrebbe allentarsi ed essere espulso a velocità elevata.
- g. Non utilizzare mai portautensili od accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo ispezionare gli accessori, ad esempio la presenza di scheggiature o crepature sui dischi abrasivi, la presenza di incrinature sul cilindro abrasivo, eventuale logoramento o usura eccessiva, fili metallici allentati o crepati nelle spazzole. Se l'elettrotroutensile oppure l'accessorio impiegato dovesse sfuggire dalla mano e cadere, accertarsi che questo non abbia subito nessun danno oppure utilizzare un accessorio intatto. Una volta controllato e montato il portautensili o accessorio, far funzionare l'elettrotroutensile per la durata di un minuto con il numero massimo di giri avendo cura di tenersi lontani e di impedire anche ad altre persone presenti di avvicinarsi al portautensili o accessorio in rotazione. Nella maggior parte dei casi i portautensili o accessori danneggiati si rompono nel corso di questo periodo di prova.
- h. Indossare abbigliamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di sicurezza. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica, guanti di protezione oppure un grembiule speciale in grado di proteggervi da piccole particelle di levigatura o di materiale. Gli occhi dovrebbero essere protetti da corpi estranei scaraventati per l'aria nel corso di diverse applicazioni. La maschera antipolvere e la maschera respiratoria devono essere in grado di filtrare la polvere provocata durante l'applicazione.

*Esponendosi per lungo tempo ad un rumore troppo forte vi è il pericolo di perdere l'udito.*

- i. **Avere cura di evitare che altre persone possano avvicinarsi alla zona in cui si sta lavorando.** Ogni persona che entra nella zona di operazione deve indossare un abbigliamento protettivo personale. Frammenti del pezzo in lavorazione oppure utensili rotti possono volar via oppure provocare incidenti anche al di fuori della zona diretta di lavoro.
- j. **Tenere l'elettro utensile sempre per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'utensile, causando una scossa elettrica.
- k. **Durante l'avvio, tenere sempre saldamente in mano/nelle mani l'utensile.** Quando la coppia di reazione del motore accelera per raggiungere la massima velocità, può determinare una torsione dell'utensile.
- l. **Ogni volta che sia fattibile, utilizzare morse a sostegno del pezzo in lavorazione.** Non tenere mai il pezzo in lavorazione in una mano mentre si tiene nell'altra mano l'utensile in funzione. Bloccando a morsa un piccolo pezzo in lavorazione, è possibile utilizzare la mano/le mani per controllare l'utensile. I materiali tondi, ad esempio aste cilindriche, condutture o tubazioni, tendono a rotolare durante il taglio, con la possibilità che la punta si inceppi o salti verso l'utilizzatore.
- m. **Mai appoggiare l'elettro utensile prima che il portautensili o l'accessorio impiegato non si sia fermato completamente.** L'utensile in rotazione può entrare in contatto con la superficie di appoggio facendovi perdere il controllo sull'elettro utensile.
- n. **Dopo aver cambiato le punte o effettuato regolazioni, accertarsi che la ghiera della pinza a espansione, il mandrino o ogni altro dispositivo di regolazione siano saldamente serrati.** Se i dispositivi di regolazione sono allentati, possono spostarsi in modo imprevisto, causando la perdita del controllo, mentre i componenti rotanti saranno lanciati con violenza.
- o. **Mai trasportare l'elettro utensile mentre questo dovesse essere ancora in funzione.** Attraverso un contatto casuale l'utensile in rotazione potrebbe fare presa sugli indumenti oppure sui capelli dell'operatore e potrebbe arrivare a ferire seriamente il corpo dell'operatore.
- p. **Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione dell'elettro utensile in dotazione.** Il ventilatore del motore attira polvere nella carcassa ed una forte raccolta di polvere di metallo può provocare pericoli di origine elettrica.
- q. **Non utilizzare mai l'elettro utensile nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Le scintille possono far prendere fuoco questi materiali.
- r. **Non utilizzare mai accessori che richiedano refrigeranti liquidi.** L'utilizzo di acqua o di altri liquidi refrigeranti può provocare una scossa di corrente elettrica.

## **CONTRACCOLPO E RELATIVE AVVERTENZE DI PERICOLO**

Il contraccolpo è l'improvvisa reazione all'inceppamento o all'aggancio di un disco rotante, un disco abrasivo, una spazzola o qualsiasi altro accessorio. L'inceppamento o l'aggancio provoca un arresto improvviso dell'accessorio rotante, che a sua volta spinge l'elettro utensile non più controllato nella direzione opposta alla rotazione dell'accessorio.

Se p.es. un disco abrasivo resta agganciato o bloccato nel pezzo in lavorazione, il bordo del disco abrasivo che si abbassa nel pezzo in lavorazione può rimanere impigliato provocando in questo modo una rottura oppure un contraccolpo del disco abrasivo. Il disco abrasivo si avvicina o si allontana dall'operatore a seconda della direzione di rotazione che ha nel momento in cui si blocca. In tali situazioni è possibile che le mole abrasive possano anche rompersi.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto dell'elettro utensile. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure adatte di sicurezza come dalla descrizione che segue.

- a. **Tenere sempre ben saldo l'elettro utensile e portare il proprio corpo e le proprie braccia in una posizione che Vi permetta di compensare le forze di contraccolpo.** Se si assumono le opportune precauzioni, l'operatore può tenere sotto controllo il contraccolpo.
- b. **Operare con particolare attenzione in prossimità di spigoli, spigoli taglienti ecc.** Avere cura di impedire che portautensili o accessori possano rimbalzare dal pezzo in lavorazione oppure possano rimanervi bloccati. L'utensile in rotazione ha la tendenza a rimanere bloccato in angoli, spigoli

taglianti oppure in caso di rimbalzo. Ciò provoca una perdita del controllo oppure un contraccolpo.

- c. **Non connettere una lama di sega dentata.** Questo tipo di lame provocano spesso un contraccolpo oppure la perdita del controllo sull'elettrotensile.
- d. **Inserire sempre la punta nel materiale nella stessa direzione di uscita del bordo di taglio dal materiale** (ovvero la stessa direzione di espulsione dei trucioli). Se si inserisce l'utensile nella direzione errata, il bordo di taglio della punta uscirà dal pezzo in lavorazione ed eserciterà una trazione sull'utensile nella direzione dell'inserimento.
- e. **Quando si utilizzano lime rotative, dischi di taglio, taglierine ad alta velocità o taglierine a carburo di tungsteno, provvedere a bloccare saldamente a morsa il pezzo in lavorazione.** Se tali dischi si inclinano leggermente nella scanalatura, si inceppano e possono causare un contraccolpo. Se un disco di taglio si inceppa, generalmente si rompe. Quando una lima rotativa, una taglierina ad alta velocità o una taglierina al carburo di tungsteno si inceppano, possono saltare fuori dalla scanalatura e l'utilizzatore potrebbe perdere il controllo dell'utensile.

## **PARTICOLARI AVVERTENZE DI PERICOLO PER OPERAZIONI DI LEVIGATURA E DI TRONCATURA**

- a. **Utilizzare esclusivamente dischi del tipo consigliati per l'elettrotensile ed esclusivamente in relazione alle applicazioni consigliate.** Ad esempio, non levigare mai con la superficie laterale di un disco da taglio. Mole abrasive da taglio diritto sono previste per l'asportazione di materiale con il bordo del disco. Esercitando dei carichi laterali su questi utensili abrasivi vi è il pericolo di romperli.
- b. **Nel caso di coni abrasivi e spine con filettatura, utilizzare esclusivamente mandrini di dischi non danneggiati con una flangia di battuta non rilevata di corrette dimensioni e lunghezza.** I mandrini giusti ridurranno la possibilità di rotture.
- c. **Evitare di inceppare il disco da taglio o di esercitare una pressione eccessiva. Non eseguire tagli eccessivamente profondi.** Il disco sottoposto a sollecitazioni eccessive subisce un aumento del carico e diventa più soggetto a torsioni o agganci del disco nel taglio, nonché alla possibilità di contraccolpo oppure di rottura del disco.
- d. **Non collocare la mano in posizione allineata o posteriore rispetto al disco rotante.** Quando il disco, nel punto di funzionamento, si allontana dalla mano, il possibile contraccolpo potrebbe imprimere una spinta sul disco rotante e sull'elettrotensile verso l'operatore.
- e. **Se per qualsiasi motivo il disco si inceppa, si aggancia o interrompe un taglio, spegnere l'elettrotensile e tenerlo fermo fino a quando il disco si sarà fermato completamente. Non tentare mai di estrarre il disco abrasivo dal taglio in esecuzione perché si potrebbe provocare un contraccolpo.** Individuare la causa dell'inceppamento o dell'agganciamento del disco e assumere le misure correttive per eliminarla.
- f. **Mai rimettere l'elettrotensile in funzione fintanto che esso si trovi ancora nel pezzo in lavorazione.** Prima di continuare ad eseguire il taglio procedendo con la dovuta attenzione, attendere che il disco abrasivo da taglio diritto abbia raggiunto la massima velocità. In caso contrario è possibile che il disco resti agganciato, sbalzi dal pezzo in lavorazione oppure provochi un contraccolpo.
- g. **Dotare di un supporto adatto pannelli oppure pezzi in lavorazione di dimensioni maggiori in modo da ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto ad un disco abrasivo da taglio diritto che rimane bloccato.** Pezzi in lavorazione di dimensioni maggiori possono piegarsi sotto l'effetto del proprio peso. Provvedere a munire il pezzo in lavorazione di supporti adatti al caso specifico sia nelle vicinanze del taglio di troncatura che in quelle del bordo.
- h. **Operare con particolare attenzione in caso di «tagli dal centro» da eseguire in pareti già esistenti oppure in altre parti non visibili.** Il disco abrasivo da taglio diritto che inizia il taglio sul materiale può provocare un contraccolpo se dovesse arrivare a troncature condutture del gas o dell'acqua, linee elettriche oppure oggetti di altro tipo.



**NON LAVORARE MAI CON MATERIALI CONTENENTI AMIANTO** (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno)



**PRENDERE DEI PROVVEDIMENTI APPROPRIATI QUALORA DURANTE IL LAVORO DOVESSERO SVILUPParsi POLVERI DANNOSE PER LA**

**SALUTE, INFIAMMABILI OPPURE ESPLOSIVE** (alcune polveri sono considerate cancerogene); indossare una maschera di protezione contro la polvere ed utilizzare un sistema di aspirazione polvere/trucioli quando se collegabile

## AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LA TOELETTATURA DEGLI ANIMALI

- Questo prodotto serve unicamente alla cura delle unghie di cani e gatti.
- Questo prodotto non può essere utilizzato come trapano odontoiatrico in applicazioni umani o veterinarie.
- Usare unicamente dischi abrasivi SD60-PGK e il mandrino SC402 con l'accessorio per la toelettatura AT01-PGA.
- Non usare l'accessorio per la toelettatura senza avere prima installato tutti i componenti in base alle istruzioni per l'uso.
- Tenere lontano dall'acqua.
- Tenere il pelo degli animali lontano dalle parti rotanti.

## DATI TECNICI

Codice modello ..... 7020-PGK

Tensione di alimentazione... 6,0V

Velocità nominale ..... 7000-18000 giri/min

Capacità della pinza ..... 3,2 mm

Batterie ..... 4 batterie AA da 1,5V

## KIT PER LA TOELETTATURA ⑤

|          |                                           |          |                                        |
|----------|-------------------------------------------|----------|----------------------------------------|
| <b>A</b> | Pulsante di blocco albero                 | <b>M</b> | Cardine                                |
| <b>B</b> | Interruttore                              | <b>N</b> | Apertura del disco abrasivo            |
| <b>C</b> | Adattatore della batteria                 | <b>O</b> | Manopola piccola                       |
| <b>D</b> | Ghiera di serraggio                       | <b>P</b> | Fessura di regolazione altezza         |
| <b>E</b> | Pinza                                     | <b>Q</b> | Rampa                                  |
| <b>F</b> | Copripunta                                | <b>R</b> | Mandrino (SC402)                       |
| <b>G</b> | Albero                                    | <b>S</b> | Distanziale blu                        |
| <b>H</b> | Pulsante di sblocco                       | <b>T</b> | Manicotto a molla                      |
| <b>I</b> | Chiave di serraggio                       | <b>U</b> | Interfaccia sul mandrino               |
| <b>J</b> | Accessorio per la toelettatura (AT01-PGA) | <b>V</b> | Disco abrasivo (SD60-PGK) (3x)         |
| <b>K</b> | Tappo trasparente                         | <b>W</b> | Interfaccia sul disco abrasivo         |
| <b>L</b> | Morsetto                                  | <b>Y</b> | Batteria AA/1,5V (4x)<br>(non incluso) |

## MONTAGGIO

SPEGNERE SEMPRE L'UTENSILE PRIMA DI SOSTITUIRE GLI ACCESSORI, I MANDRINI O DI PROCEDERE A OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

### BATTERIE ⑤

Per **inserire** batterie Y (non incluse in dotazione), premere i pulsanti di sblocco H dell'adattatore C ed estrarlo dall'utensile.

Inserire le batterie nell'adattatore C facendo attenzione alla polarità e infilare l'adattatore nell'utensile fino allo scatto.

Per **rimuovere** le batterie, premere i pulsanti di sblocco e sfilare l'adattatore C, facendo attenzione a non far cadere le batterie.

**Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.**

**Usare soltanto batterie della stessa marca e con uguale capacità.**

**Rimuovere le batterie dall'utensile se non lo si usa per un periodo prolungato.**

**Usare esclusivamente l'adattatore C con Dremel modello 7020-PGK.**

**Usare esclusivamente batterie alcaline non ricaricabili AA da 1,5V con l'utensile.**

**Rimuovere dall'utensile le batterie scariche.**

### PER MONTARE IL MANDRINO ⑥

Svitare e rimuovere il copripunta F dall'utensile torcendolo in senso antiorario fino al distacco.

Per allentare la ghiera della pinza, premere innanzitutto il pulsante di blocco dell'albero A e ruotare ghiera della pinza D a mano finché il blocco non si aggancia all'albero impedendogli di proseguire la rotazione.

**! Non azionare il bloccaggio dell'albero durante il funzionamento dell'utensile.**

Tenendo innestato il blocco dell'albero A, allentare la ghiera della pinza D (girandola

in senso antiorario). Se necessario utilizzare la chiave I. La ghiera della pinza deve essere allentata quando si inserisce un accessorio. Inserire il mandrino R nella pinza E. Verificare che il distanziale blu S sul mandrino tocchi la ghiera della pinza (regolazione del mandrino sulla corretta profondità). Tenendo innestato il blocco dell'albero A, serrare la ghiera della pinza D (girandola in senso orario) con la chiave I.

*N.B.: se il mandrino non si incastra nella pinza, è possibile che la pinza sia bloccata nella ghiera. In questo caso, rimuovere la ghiera della pinza dall'utensile continuando a girarla in senso antiorario. Se la pinza non si stacca dalla ghiera quando viene rimossa dall'utensile, spingere il gambo del mandrino R nel foro nella ghiera della pinza D. La pinza E dovrebbe staccarsi dalla ghiera.*

Rimontare inserendo la pinza E nell'albero G e girando la ghiera D in senso orario sulla pinza per serrarla sull'albero G.

## PER MONTARE IL DISCO ABRASIVO ⑦

Con una mano tirare GIÙ il manicotto a molla T verso l'utensile e tenerlo fermo.

Con l'altra mano, allineare l'interfaccia U sul mandrino con l'interfaccia W in fondo al disco abrasivo V.

Mettere il disco abrasivo sul mandrino su un punto sotto l'interfaccia U e girarlo di 90 gradi, finché l'interfaccia W non risulta allineata al manicotto T.

Rilasciare il manicotto T. Il disco abrasivo V deve bloccarsi.

**! Un inserimento errato del disco abrasivo sul mandrino può provocare danni fisici o materiali.**

Per verificare che l'inserimento sia corretto, premere il pulsante di blocco dell'albero A e girare il disco abrasivo V. Il disco abrasivo V non deve ruotare sul mandrino.

Per rimuovere il disco abrasivo, tirare GIÙ il manicotto a molla T con una mano, tenere abbassato il manicotto T e contemporaneamente girare il disco abrasivo V di 90 gradi e rimuovere il disco abrasivo.

## PER INSERIRE L'ACCESSORIO DI PROTEZIONE PER LE UNGHIE ⑧

**! Verificare che il mandrino e il disco abrasivo siano montati correttamente prima di montare l'accessorio.**

1. Togliere il tappo trasparente K dall'accessorio facendo scorrere le piccole manopole O all'interno del tappo trasparente lungo la fessura di regolazione dell'altezza P fino a raggiungere l'apertura guidata.
2. Sbloccare il morsetto L.
3. Aprire l'accessorio.
4. Posizionare l'accessorio intorno al beccuccio filettato dell'utensile e chiudere l'attrezzo fino a quando il morsetto L non è completamente innestato.
5. Girare l'intero accessorio J in senso orario per avvitarlo sul beccuccio filettato (verificare che sia fissato saldamente in modo che non si sposti durante l'utilizzo).

Riapplicare il tappo trasparente K (è sufficiente eseguire l'operazione 1 in ordine inverso).

Ruotare il tappo trasparente in modo che le piccole manopole arrivino all'estremità della fessura P (accanto al numero "3") sull'accessorio. Si sentirà un clic quando il tappo è applicato completamente.

Non spingere il tappo fuori dalle guide.

## USO

### PER INIZIARE

Il primo taglio delle unghie di un animale può essere un'esperienza preoccupante sia per l'animale che per il suo proprietario.

Se si inizia presto e si considera la toelettatura una parte dell'addestramento dell'animale, l'animale si abitua a quest'esperienza.

**Innanzitutto** abituare l'animale a sentirsi a suo agio quando gli vengono toccate e maneggiate le zampe prima di esporle a un utensile rotante. Un modo per procedere è massaggiargli le gambe, le zampe e le dita per qualche minuto almeno una volta al giorno. Dopodiché creare un'associazione positiva all'esperienza premiando l'animale con il suo snack preferito.

**Quindi**, aiutare l'animale ad abituarsi gradualmente all'utensile rotante. Lasciare che l'animale annusi l'utensile quando è spento. Poi, tenendo in mano l'utensile, fare in modo che l'animale ne ascolti il rumore quando è acceso.

**Poco a poco** abituare l'animale a fare in modo che le sue unghie tocchino il disco rotante per meno di un secondo. Non limargli subito le unghie; aspettare che abbia

preso dimestichezza con l'utensile. Durante tutto il processo, continuare a lodare l'animale e a ricompensarlo con uno snack. Il processo può durare un paio di giorni o di settimane.

## ANATOMIA DELLE UNGHIE ⑨

Prima di tagliare le unghie, consultare la figura 9 che illustra l'anatomia delle unghie di cani e gatti. La parte esterna dell'unghia è dura e non ha sensibilità perché è priva di terminazioni nervose. Al centro dell'unghia c'è la zona viva del derma, con piccoli vasi sanguigni e terminazioni nervose. È una parte molto sensibile. La zona viva è una vena che "alimenta" l'unghia. Se mentre si tagliano le unghie si taglia anche la zona viva, l'unghia comincia a sanguinare.

Le unghie chiare di solito sono abbastanza trasparenti da permettere di individuare la zona rosa al centro. Se le unghie sono scure, invece, non si vede la zona viva. Gli animali possono avere unghie chiare o scure, che permettono di valutare la lunghezza della zona viva.

La figura 9 mostra anche l'angolazione adatta per tagliare le unghie dell'animale. In genere l'angolo corretto è di 45° verso l'alto partendo dal fondo della zampa.

## TOELETTATURA ⑩

**! Non impugnare mai l'utensile tenendolo dall'accessorio. Se l'utensile viene tenuto dall'accessorio può spostarsi improvvisamente, causandone la perdita di controllo.**

Appoggiare la zampa sulla parte inclinata Q, in modo che l'unghia sfiori ma non tocchi il disco abrasivo V.

Accendere l'utensile spostando l'interruttore B in posizione "LO" (1), che corrisponde a circa 6500 giri al minuto. La velocità può anche essere regolata su "HI", se va bene al cane e al padrone.

Con una mano tenere la zampa e l'unghia e con l'altra usare l'utensile rotante. Questo metodo è più comodo per l'animale perché riduce le vibrazioni sulla zampa. Premendo delicatamente la zampa in basso, l'unghia fuoriesce leggermente e la toelettatura risulta più facile.

È importante lasciare che l'unghia venga limata grazie alla velocità dell'utensile. Non esercitare mai pressione sull'unghia mentre il disco abrasivo gira. La pressione può far surriscaldare l'unghia e mettere a disagio l'animale.

Il disco abrasivo rotante non deve essere tenuto contro l'unghia per più di tre secondi per volta.

Aniché cercare di limare un'unghia per volta, si consiglia di procedere brevemente su una zampa per poi passare all'altra e di ripetere l'operazione diverse volte. In questo modo, le unghie hanno il tempo di raffreddarsi. L'operazione può essere ripetuta all'occorrenza.

Tagliare le unghie in modo che sfiorino terra quando l'animale cammina.

Spegnere l'utensile mettendo l'interruttore B sulla posizione "OFF" (0).

## CONSIGLI PER LA SICUREZZA

**Alcuni animali si possono innervosire in presenza dell'utensile, quindi conviene tener fermo l'animale.** L'operatore ha bisogno di entrambe le mani per limare le unghie, quindi potrebbe essere utile essere affiancati da un'altra persona che tiene fermo l'animale.

**Se nell'utensile si impiglia per sbaglio il pelo dell'animale, spegnerlo subito e liberare il pelo dall'utensile.** Per gli animali dal pelo particolarmente lungo, usare una vecchia calza per coprire la zampa, il dito e la gamba dell'animale e isolare l'unghia. Fare uscire l'unghia da una piccola fessura in fondo alla calza per limare l'unghia.

**Tenere a portata di mano polvere emostatica nel caso in cui uscisse sangue.** La polvere emostatica è disponibile presso la maggior parte dei negozi per animali. Seguire le istruzioni sulla confezione per un uso corretto.

## MANUTENZIONE E PULIZIA



**PER EVITARE INCIDENTI, SCOLLEGARE SEMPRE L'ELETTROUTENSILE E/O IL CARICABATTERIE DALL'ALIMENTAZIONE PRIMA DELLA PULIZIA**

L'utensile può essere pulito a fondo usando aria compressa. **Quando si puliscono gli utensili con aria compressa, indossare sempre occhiali di sicurezza.**

Le aperture di aerazione e le leve degli interruttori devono essere tenute pulite e libere da corpi estranei. Non cercare di pulire inserendo oggetti appuntiti attraverso le aperture.

Quando occorre, rimuovere dall'utensile l'accessorio per le unghie per pulirlo da polvere o eventuali residui.  
Pulire l'accessorio con acqua calda e asciugarlo con un panno pulito prima di rimetterlo.

 **ALCUNI DETERGENTI E SOLVENTI DANNEGGIANO LE PARTI IN PLASTICA.** *Rientrano in questa categoria: la benzina, il tetracloruro di carbonio, i solventi per la pulizia clorurati, l'ammoniaca e i detergenti per uso domestico contenenti ammoniaca.*

## ASSISTENZA E GARANZIA

 **ALL'INTERNO NON VI SONO COMPONENTI SU CUI L'UTENTE POSSA ESEGUIRE INTERVENTI DI MANUTENZIONE. LA MANUTENZIONE PREVENTIVA ESEGUITA DA PERSONALE NON AUTORIZZATO PUÒ CAUSARE L'ERRATO POSIZIONAMENTO DI COMPONENTI E DEI CAVI INTERNI CON POSSIBILI GRAVI RISCHI.**

Raccomandiamo che l'assistenza sugli utensili sia eseguita presso i centri di assistenza autorizzati Dremel.  
Questo prodotto Dremel è garantito in conformità alle disposizioni pertinenti previste da normative generali/nazionali; eventuali danni dovuti a normale usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.  
In caso di reclamo, inviare l'utensile non smontato o il caricabatterie e la prova di acquisto al rivenditore.

### CONTATTO DREMEL

Per ulteriori informazioni su assistenza e garanzia, sulla gamma di prodotti Dremel, supporto e numero verde, visitare il sito [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## RUMORE E VIBRAZIONI

|                                                                    |      |
|--------------------------------------------------------------------|------|
| Livello di pressione sonora (deviazione standard 3dB) dB(A)        | <70  |
| Vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Vibrazioni Incertezza K m/s <sup>2</sup>                           | 1,5  |

*N.B.: Il valore totale dichiarato delle vibrazioni è misurato secondo un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Potrebbe essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.*

L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo dell'elettrostrumento può variare dal valore totale dichiarato in base al modo in cui si utilizza l'utensile.  
Fare una stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo attuali e, di conseguenza, identificare le misure di sicurezza per la protezione personale (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come le volte in cui l'utensile viene spento e quando funziona in folle oltre al tempo di azionamento).

## SMALTIMENTO

La macchina, le batterie, gli accessori e l'imballaggio devono essere smaltiti e riciclati nel rispetto dell'ambiente.  
Prima dello smaltimento, proteggere i terminali della batteria con un nastro pesante per evitare cortocircuiti.

### SOLO PER I PAESI DELLA CE <sup>④</sup>

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e alla legge attuativa nazionale, gli elettrostrumenti diventati inservibili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo corretto dal punto di vista ambientale.

NL

## GEBRUIKTE SYMBOLEN

- ① LEES DEZE INSTRUCTIES
- ② GEBRUIK OOGBESCHERMING

## GEREEDSCHAP - ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

### **A LET OP**

LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES

Mocht u de onderstaande waarschuwingen en instructies niet opvolgen dan kan er zich mogelijk een elektrische schok voordoen of kunt u brandwonden en/of ernstig letsel oplopen. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies als referentiemateriaal.** De term "elektrisch gereedschap" in alle onderstaande waarschuwingen duidt op een elektrisch apparaat dat door het net (met een snoer) of door een accu (snoerloos) wordt aangedreven.

### VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Gebruik het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbare stoffen bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Indien u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico op een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel. Gebruik de kabel niet om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico op een elektrische schok.
- Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### VEILIGHEID VAN PERSONEN

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.  
*Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.*
- Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op verwondingen.
- Voorkom onbedoeld inschakelen van het gereedschap. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker en/of de accu aansluit, het gereedschap optilt of verplaatst. Wanneer u bij het

*dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.*

- d. Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** *Een instelgereedschap of sleutel in een roterend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.*
- e. Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** *Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.*
- f. Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** *Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.*
- g. Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** *Het gebruik van stofopvang kan gevaarlijke situaties ten gevolge van stof verminderen.*

## **ZORGVULDIGE OMGANG MET EN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN**

- a. Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** *Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.*
- b. Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** *Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
- c. Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt.** *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.*
- d. Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.*
- e. Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** *Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden van elektrische gereedschappen.*
- f. Houd snijdende accessoires scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker onder controle te houden.**
- g. Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** *Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

## **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN BATTERIJEN**

- a. Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de speciaal daarvoor bestemde batterijen.** *Het gebruik van andere batterijen geeft kans op letsel en brand.*
- b. Als de batterijen niet in gebruik zijn, houd deze dan uit de buurt van metalen voorwerpen (paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen) die kortsluiting van de polen kunnen veroorzaken.** *Het kortsluiten van de polen kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.*
- c. Bij foutief gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen. Vermijd contact daarmee. Als u toch per ongeluk in contact komt met deze vloeistof, spoel dan af met voldoende water. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, dient u medische hulp in te roepen. Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.**

## **SERVICE**

- a. Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** *Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.*

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ALLE TOEPASSINGEN

### ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR TOEPASSINGEN ALS SLIJPEN, SCHUREN, POLIJSTEN, FREZEN EN WERKZAAMHEDEN MET EEN DRAADBORSTEL OF DOORSLIJPMACHINE

- a. Dit elektrische gereedschap is bestemd voor gebruik als slijpmachine, schuurmachine, draadborstelmachine, polijstmachine, freesmachine of doorslijpmachine. Neem alle waarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die u bij het elektrische gereedschap ontvangt in acht. *Als u de hierna volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel het gevolg zijn.*
- b. Gebruik uitsluitend toebehoren die door de fabrikant speciaal voor dit elektrische gereedschap zijn voorzien en geadviseerd. *Het feit dat u het toebehoren aan het elektrische gereedschap kunt bevestigen, waarborgt nog geen veilig gebruik.*
- c. Het toegestane toerental van de slijpaccessoires moet minstens zo hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap is aangegeven. *Slijpaccessoires die sneller draaien dan is toegestaan, kunnen breken of uit elkaar spatten.*
- d. De buitendiameter en de dikte van het accessoire moeten overeenkomen met de maatgegevens van het elektrische gereedschap. *Accessoires met onjuiste afmetingen kunnen niet voldoende onder controle worden gehouden.*
- e. Slijpschijven, schuurtrommels en andere accessoires moeten nauwkeurig op de as of spantang van het elektrische gereedschap passen. *Accessoires die niet op het bevestigingsmechanisme van het elektrische gereedschap passen, draaien ongelijkmatig, trillen sterk en kunnen tot verlies van controle leiden.*
- f. Schijven met opspandoorn, schuurbanden, frezen of andere accessoires moeten volledig in de spantang of accessoirehouder worden geschoven. *Als de spandoorn onvoldoende wordt vastgeklemd en/of de schijf te veel uitsteekt, kan de gemonteerde schijf losraken en met hoge snelheid worden uitgeworpen.*
- g. Gebruik geen beschadigde accessoires. Controleer vóór gebruik accessoires zoals slijpschijven altijd op afsplinteringen en scheuren, schuurbanden op scheuren of sterke slijtage en draadborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische gereedschap of het accessoire valt, dient u te controleren of het beschadigd is of een onbeschadigd accessoire te gebruiken. Als u het accessoire hebt gecontroleerd en ingezet, laat u het elektrische gereedschap een minuut lang met het maximale toerental lopen. Daarbij dient u en dienen andere personen uit de buurt van het roterende accessoire te blijven. *Beschadigde accessoires breken meestal gedurende deze testtijd.*
- h. Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing een volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of veiligheidsbril. Draag voor zover van toepassing een stofmasker, gehoorbescherming, werkhandschoenen of een speciaal schort dat kleine slijp- en metaaldeeltjes tegenhoudt. *Uw ogen moeten worden beschermd tegen wegvliegende deeltjes die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of adembeschermingsmasker moet het bij de toepassing ontstane stof filteren. Als u lang wordt blootgesteld aan luid lawaai, kan uw gehoor worden beschadigd.*
- i. Let erop dat andere personen zich op een veilige afstand bevinden van de plaats waar u werkt. Iedereen die de werkomgeving betreedt, moet een beschermende uitrusting dragen. *Brokstukken van het werkstuk of gebroken accessoires kunnen wegvliegen en verwondingen veroorzaken, ook buiten de directe werkomgeving.*
- j. Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het accessoire verborgen stroomleidingen kan raken. *Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.*
- k. Houd bij het opstarten de machine altijd stevig in uw hand(en). *Door de torsiekracht van de motor bij het accelereren naar volle snelheid kan het gereedschap gaan draaien.*
- l. Gebruik zo nodig klemmen om uw werkstuk te ondersteunen. Houd nooit een klein werkstuk in de ene hand en het gereedschap in de andere hand

**als het aanstaat.** Als u een klein werkstuk vastklemt, hebt u uw handen vrij om het gereedschap onder controle te houden. Ronde materialen, zoals deuvelds, pijpen en buizen, kunnen gaan rollen als ze worden afgezaagd. Hierdoor kan het bit vastslaan of naar u toe schieten.

- m. Leg het elektrische gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen.** Het roterende accessoire kan in contact komen met het oppervlak, waardoor u de controle over het elektrische gereedschap kunt verliezen.
- n. Na het wisselen van accessoire of andere aanpassingen, moet u ervoor zorgen dat de spanmoer, accessoirehouder of andere instelbare onderdelen stevig zijn vastgezet.** Onderdelen die niet goed vastzitten kunnen onverwachts losraken, waardoor u de controle kunt verliezen en losse, roterende componenten op gevaarlijke wijze kunnen wegschieten.
- o. Laat het elektrische gereedschap niet lopen terwijl u het draagt.** Uw kleding kan door toevallig contact met het roterende accessoire worden meegenomen en het accessoire kan zich in uw lichaam boren.
- p. Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap.** De motorventilator trekt stof in de behuizing en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- q. Gebruik het elektrische gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen ontsteken.
- r. Gebruik geen accessoires waarvoor vloeibare koelmiddelen vereist zijn.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan tot een elektrische schok leiden.

## TERUGSLAG EN BIJBEHORENDE WAARSCHUWINGEN

Terugslag is een plotselinge reactie als gevolg van een vasthakend of blokkerend roterend accessoire, zoals een slijpschijf, schuurschijf of draadborstel. Vasthaken of blokkeren leidt tot abrupte stilstand van het roterende accessoire, waardoor het ongecontroleerde elektrische gereedschap tegen de draairichting van het accessoire in gaat draaien.

Als bijvoorbeeld een slijpschijf in het werkstuk vasthaakt of blokkeert, kan de rand van de slijpschijf die in het werkstuk invalt, zich vastgrijpen. Daardoor kan de slijpschijf uitbreken of een terugslag veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich vervolgens naar de bediener toe of van de bediener weg, afhankelijk van de draairichting van de schijf op het moment van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van het verkeerd gebruik of onjuiste gebruiksomstandigheden van het elektrische gereedschap. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven.

- a. Houd het elektrische gereedschap goed vast en breng uw lichaam en uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen.** Met de juiste voorzorgsmaatregelen kunt u de terugslag onder controle houden.
- b. Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen, enz.** Voorkom dat accessoires van het werkstuk terugspringen en vastklemmen. Het roterende accessoire neigt er bij hoeken, scherpe randen of wanneer het terugspringt toe om zich vast te klemmen. Dit veroorzaakt een controleverlies of terugslag.
- c. Bevestig geen getande zaagbladen.** Zulke zaagbladen veroorzaken vaak een terugslag of het verlies van de controle over het elektrische gereedschap.
- d. Laat het accessoire altijd het materiaal binnendringen in de richting waarin de snijkant het materiaal uitkomt (de richting waarin de afsplinteringen worden uitgeworpen).** Als het accessoire in de verkeerde richting wordt ingevoerd, komt de snijkant van het accessoire uit het werkstuk omhoog en wordt het gereedschap in deze richting getrokken.
- e. Bij gebruik van roterende vijlen, doorslijpschijven, hogesnelheidsfrezen of hardmetalen frezen moet het werkstuk altijd stevig worden vastgeklemd.** Deze accessoires kunnen vastslaan als ze iets gekanteld in de gleuf terechtkomen en een terugslag veroorzaken. Een doorslijpschijf die vastslaat, breekt meestal. Als roterende vijlen, hogesnelheidsfrezen of hardmetalen frezen vastslaan, kunnen ze uit de groef springen waardoor u de controle over het gereedschap verliest.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SLIJP- EN DOORSLIJPWERKZAAMHEDEN

- a. Gebruik uitsluitend slijpschijven die worden aanbevolen voor uw elektrisch gereedschap en alleen voor de geadviseerde toepassingen.** Slijp

bijvoorbeeld nooit met het zijvlak van een doorslijpschijf. Doorslijpschijven zijn bestemd voor materiaalafname met de rand van de schijf. Een zijwaartse krachtinwerking op dit slijptoebehoren kan het toebehoren breken.

- b. **Gebruik voor conische en rechte slijpstiften met schroefdraad alleen onbeschadigde spandoorns van de juiste grootte en lengte, zonder ondersnijding aan de schouder.** Gebruik van de juiste opspandoorn vermindert de kans op breken.
- c. **Voorkom blokkeren van de doorslijpschijf en een te hoge aandrukkracht. Slijp niet overmatig diep.** Overbelasting van de doorslijpschijf vergroot de slijtage en de gevoeligheid voor kantelen of blokkeren en daardoor de mogelijkheid van een terugslag of breuk van het slijptoebehoren.
- d. **Plaats uw hand niet op één lijn met of achter de roterende schijf.** Als de doorslijpschijf in het werkstuk van uw hand weg beweegt, kan het elektrische gereedschap bij een terugslag met de roterende schijf rechtstreeks naar u toe worden geslingerd.
- e. **Als de schijf vasthaakt of blokkeert of als u de werkzaamheden onderbreekt, schakelt u het elektrische gereedschap uit en beweegt u het niet totdat de schijf helemaal tot stilstand is gekomen.** Probeer nooit om de nog roterende doorslijpschijf uit de groef te trekken. Anders kan een terugslag het gevolg zijn. *Bekijk wat de oorzaak is van het vasthaken of blokkeren en verhelp het probleem.*
- f. **Schakel het elektrische gereedschap niet opnieuw in zolang het zich in het werkstuk bevindt.** Laat de doorslijpschijf eerst het volledige toerental bereiken voordat u het doorslijpen voorzichtig voortzet. *Anders kan de schijf vasthaken, uit het werkstuk springen of een terugslag veroorzaken.*
- g. **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico op een terugslag door een ingeklemde doorslijpschijf te verminderen.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden worden ondersteund, vlakbij de slijpgroef en aan de rand.
- h. **Wees bijzonder voorzichtig bij invallend frezen in bestaande muren of andere plaatsen zonder voldoende zicht.** *De invallende doorslijpschijf kan bij het doorslijpen van gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.*



**BEWERK GEEN ASBESTHOUDEND MATERIAAL** (asbest geldt als kankerverwekkend)



**TREF VEILIGHEIDSMATREGELEN WANNEER ER BIJ WERKZAAMHEDEN STOFFEN KUNNEN ONTSTAAN DIE SCHADELIJK VOOR DE GEZONDHEID, BRANDBAAR OF EXPLOSIEF ZIJN** (sommige soorten stof gelden als kankerverwekkend); draag een stofmasker en gebruik een afzuiging voor stof en spanen als deze kan worden aangesloten

## SPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE VERZORGING VAN HUIDDIEREN

- Dit product is uitsluitend bestemd voor de verzorging van de nagels van een hond of een kat
- Dit product is niet bestemd voor gebruik als een tandartsboor bij medische toepassingen op mens of dier
- Gebruik bij het nagelverzorgingshulpstuk AT01-PGA slechts schuurbladen van het type SD60-PGK en een opspandoorn van het type SC402
- Gebruik het nagelverzorgingshulpstuk alleen maar met alle onderdelen bevestigd volgens de gebruiksaanwijzing
- Uit de buurt van water houden
- Haren van huisdieren uit de buurt houden van ronddraaiende delen

## SPECIFICATIES

Modelnummer . . . . . 7020-PGK  
Nominale spanning . . . . . 6,0V  
Snelheid onbelast . . . . . 7000-18000 /min.  
Capaciteit spantang . . . . . 3,2 mm  
Batterijen . . . . . 4 x AA/1,5V

## DIERVERZORGINGSSET ⑤

|                                              |                                                      |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>A</b> As-blokkeringsknop                  | <b>M</b> Scharnier                                   |
| <b>B</b> Schakelaar                          | <b>N</b> Schuurschijfopening                         |
| <b>C</b> Batterijadapter                     | <b>O</b> Kleine knop                                 |
| <b>D</b> Spanmoer                            | <b>P</b> Hoogte-instellingsgleuf                     |
| <b>E</b> Spantang                            | <b>Q</b> Pootsteun                                   |
| <b>F</b> Neuskap                             | <b>R</b> Opspandoorn (SC402)                         |
| <b>G</b> As                                  | <b>S</b> Blauw afstandsstuk                          |
| <b>H</b> Ontgrendelknop                      | <b>T</b> Van een veer voorziene koker                |
| <b>I</b> Spantangsleutel                     | <b>U</b> Interface op opspandoorn                    |
| <b>J</b> Nagelverzorgingshulpstuk (AT01-PGA) | <b>V</b> Schuurschijf (SD60-PGK) (3x)                |
| <b>K</b> Doorzichtige kap                    | <b>W</b> Interface op schuurblad                     |
| <b>L</b> Klem                                | <b>Y</b> Batterij AA/1,5V (4x)<br>(niet meegeleverd) |

## MONTAGE

SCHAKEL ALTIJD EERST HET APPARAAT UIT, VOORDAT U ACCESSOIRES OF SPANTANGEN GAAT WISSELEN OF ONDERHOUD AAN HET APPARAAT GAAT PLEGEN

### BATTERIJEN ⑤

Om de batterijen Y (niet meegeleverd) te **plaatsen**, op ontgrendelknoppen H drukken van batterijadapter C en de adapter van het apparaat trekken.

Plaats de batterijen in adapter C (let op de plus en de min) en schuif de adapter op het apparaat totdat u de adapter op zijn plaats voelt klikken.

Om de batterijen te **verwijderen**, op ontgrendelknoppen H drukken en de adapter C van het apparaat trekken (let erop dat de batterijen niet uit de adapter vallen).

**Altijd alle batterijen tegelijkertijd vervangen.**

**Aleen batterijen gebruiken van één merk en met dezelfde capaciteit.**

**Batterijen altijd uit het apparaat halen als het voor langere tijd niet wordt gebruikt.**

**Aleen batterijadapter C gebruiken met Dremel type 7020-PGK.**

**Aleen AA/1,5V alkaline wegwerpbatterijen gebruiken met dit apparaat.**

**Legge batterijen uit het apparaat halen.**

### OPSPANDOORN BEVESTIGEN ⑥

Neuskap F losschroeven en verwijderen van het apparaat door de kap tegen de wijzers van de klok in te draaien totdat hij loskomt van het apparaat.

De spanmoer losdraaien door eerst op de asblokkeringsknop A te drukken en de spanmoer D met de hand te draaien tot de asblokkering vastklikt en verdere rotatie voorkomt.

**! Schakel de asblokkering niet in terwijl het apparaat draait**

Is de asblokkering A ingeschakeld, dan de spanmoer D losmaken door de moer tegen de klok in te draaien. Gebruik indien nodig de sleutel. De spanmoer moet losjes opgeschroefd zijn wanneer u er een accessoire wil insteken. Steek de opspandoorn R in spantang E.

Het blauwe afstandsstuk S op de opspandoorn moet op de spanmoer rusten waardoor de opspandoorn op de juiste diepte zit.

Is de asblokkering A ingeschakeld, dan de spanmoer D vastmaken door de moer met sleutel I met de klok mee te draaien.

*OPMERKING: Past de opspandoorn niet in de spantang, dan zit de spantang misschien vast in de spanmoer. Als dit gebeurt, de spanmoer van het apparaat verwijderen door de moer tegen de klok in te draaien. Als de spantang niet van de spanmoer af wil komen wanneer tang en moer niet op het apparaat zitten, de as van de opspandoorn R in het gat in de spanmoer D steken. Hierdoor moet de spantang uit de spanmoer springen.*

Opnieuw monteren door de spantang E in de as G te steken en door de spanmoer D over de spantang met de klok mee te draaien zodat de spanmoer weer vastzit op as G.

### EEN SCHUURSCHIJF MONTEREN ⑦

Trek met een hand de van een veer voorziene koker T NAAR BENEDEN in de richting van het apparaat en houd de koker daar.

Breng met de andere hand de interface U op de opspandoorn op een lijn met de interface W op de onderkant van de schuurschijf V. Plaats de schuurschijf net onder interface U op de opspandoorn en draai 90 graden totdat de interface W op een lijn is met koker T. Laat koker T los. De schuurschijf V moet vergrendelen.

**! Onjuiste montage van de schuurschijf op opspandoorn kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen.**

Om te controleren of de schuurschijf juist is gemonteerd, as-blokkeringsknop A vasthouden en schuurschijf V draaien. De schuurschijf V kan niet op de opspandoorn draaien.

Om de schuurschijf te verwijderen, met een hand de van een veer voorziene koker T NAAR BENEDEN trekken in de richting van het apparaat en gelijktijdig de schuurschijf V 90 graden draaien, en de schuurschijf verwijderen.

## NAGELBESCHERMINGSHULPSTUK MONTEREN ⑧

**! De opspandoorn en de schuurschijf moeten goed zijn bevestigd voordat u het hulpstuk kunt monteren.**

1. Maak de doorzichtige kap K los van het hulpstuk door de kleine knoppen O aan de binnenkant van de doorzichtige kap omhoog te duwen langs de hoogte-instellingsgleuf P tot aan de geleide-opening.
2. Klem L ontgrendelen.
3. Hulpstuk openen.
4. Plaats het hulpstuk rond de neus van het gereedschap met de schroefdraad en sluit het hulpstuk totdat de klem L helemaal dichtgeklikt is.
5. Draai het hele hulpstuk J met de klok mee om het op de neus met de schroefdraad te schroeven. Zorg ervoor dat het stevig vastzit zodat het niet kan bewegen tijdens het gebruik.

Doorzichtige kap K weer bevestigen. Stap 1 gewoon in omgekeerde volgorde uitvoeren.

Draai de doorzichtige kap zodat de kleine knoppen helemaal aan het eind van sleuf P zitten, naast het nummer '3', op het hulpstuk. U hoort de kap op zijn plaats klikken als hij helemaal is gemonteerd.

De doorzichtige kap niet uit de gleuven duwen.

## GEBRUIK

### EEN GOED BEGIN

Het voor het eerst verzorgen van de nagels van een dier kan een zorgwekkende ervaring zijn voor dier en eigenaar.

Als u vroeg begint en de verzorging als een onderdeel van de training van uw dier beschouwt, kan uw dier gewend raken aan de ervaring.

Train uw dier **eerst** zodat het ermee vertrouwd is dat de poten worden aangeraakt en daarmee iets wordt gedaan voordat u het confronteert met het roterend gereedschap. U kunt onder andere een keer per dag de poten, voeten en tenen een paar minuten masseren. Maak dit tot iets positiefs voor uw dier door het achteraf te belonen met een favoriete beloning.

Zorg er **vervolgens** voor dat uw dier langzamerhand gewend raakt aan het roterend gereedschap. Laat uw dier aan het apparaat ruiken terwijl het uit staat. Laat uw dier vervolgens naar het geluid luisteren van het apparaat in uw hand terwijl het aan staat. Werk er **langzamerhand** naar toe dat de teennagels van uw dier korter dan een seconde de roterende schuurschijf aanraken. Schuur de nagels nog niet; laat uw dier eenvoudigweg wennen aan het apparaat. Blijf tijdens dit gewenningsproces uw dier prijzen en beloof goed gedrag met een beloning. Dit proces kan een paar dagen of weken kosten.

### STRUCTUUR VAN NAGELS ⑨

Voordat u de nagels van uw dier knipt of vijlt, moet u vaststellen waar het levend vlees zit.

Afbeelding 9 laat grofweg de structuur zien van de nagels van een huisdier. De buitenste nagel is hard en er zit geen gevoel in omdat er geen uiteinden van zenuwen in zitten. Het hart van de nagels is het levend vlees. Dat bestaat uit kleine bloedvaten en uiteinden van zenuwen en is erg gevoelig. Het levend vlees is een ader die de nagel "voedt". Knijpt u in het levend vlees bij het behandelen van een nagel, dan gaat de nagel bloeden.

Lichte nagels zijn gewoonlijk doorzichtig genoeg om het roze hart van het levend vlees te kunnen zien. Donkere nagels kunnen soms verhinderen dat u het levend vlees kunt zien. Dieren hebben soms lichte en donkere nagels waardoor u de lengte van het levend vlees kunt schatten.

Afbeelding 9 laat u ook zien wat de juiste hoek is waaronder u de nagels van een dier moet knippen of vijlen. Een vuistregel voor de juiste hoek is 45 graden naar boven van de onderkant van de poot.

## NAGELVERZORGING <sup>10</sup>

**! Houd het apparaat nooit vast bij het hulpstuk. Houdt u het apparaat vast bij het hulpstuk dan kan het onverwacht verschuiven waardoor u de macht over het apparaat verliest.**

Zet de poot van het dier op pootsteun Q zodat de nagel zich vlakbij de schuurschijf V bevindt maar deze schijf niet aanraakt.

Zet het apparaat aan. Schuif de schakelaar B naar de stand 'LO' (1). Dit komt overeen met ongeveer 6500 toeren. U kunt ook de stand 'HI' gebruiken als dit aangenaam is voor uw dier.

Ondersteun de teen en nagel met een hand terwijl u het roterend gereedschap in de andere houdt. Dit is aangenaam voor uw huisdier omdat de poot minder trilling ondergaat.

Door zachtjes op de voetzool te drukken komt de nagel iets naar buiten waardoor het knippen of vijlen makkelijker gaat.

Laat de snelheid van het roterend gereedschap het werk doen. Druk de roterende schuurschijf nooit hard tegen de teennagel. Hierdoor kan de nagel te heet worden hetgeen onaangenaam is voor uw dier.

Houd de roterende schuurschijf nooit langer dan drie seconden achter elkaar tegen de nagel.

Probeer niet een nagel in een keer klaar te krijgen. U kunt beter alle nagels van een poot kort achter elkaar behandelen en daarna die van de andere poot, en dit proces een aantal keren achter elkaar herhalen. Op die manier kunnen de nagels afkoelen. Herhaal het proces net zo vaak als nodig is.

Vijl nagels zo ver terug dat ze bijna de grond raken als uw dier rondloopt.

Schuif schakelaar B in de stand 'OFF' (0) om het apparaat uit te zetten.

## VEILIGHEIDSTIPS

**Sommige dieren worden nerveus van het apparaat. U kunt uw dier dus het beste maar vastmaken of -houden.** Degene die de nagels verzorgt, heeft daarvoor beide handen nodig. Het kan dus handig zijn als iemand anders het dier vasthoudt.

**Raken er haren vast in het roterend gereedschap, zet dit dan onmiddellijk uit en haal de haren uit het apparaat.** Heeft uw dier erg lang haar, bedek de nagel, de voet en de poot van het dier met een oude sok om de nagel te isoleren. Druk de nagel door een klein gat in de teen van de sok om de nagel te vijlen.

**Houd bloedstelpend poeder bij de hand voor het geval uw dier bloedt.** U kunt dat soort poeder in de meeste dierenwinkels kopen. Volg de instructies op de verpakking voor het juiste gebruik.

## ONDERHOUD EN REINIGEN



**OM ONGELUKKEN TE VOORKOMEN MOET U VOOR HET REINIGEN HET GEREEDSCHAP EN/OF DE LADER LOSHALEN VAN DE VOEDINGSSPANNING**

Het gereedschap kunt u het best met droge compressielucht reinigen. **Draag altijd een veiligheidsbril als u compressielucht gebruikt bij het reinigen.**

Ventilatieopeningen en schakelaarhendels moeten schoon en vrij van vreemde voorwerpen gehouden worden. Reinig het gereedschap niet door scherpe voorwerpen door een opening te steken.

Haal indien nodig het nagelverzorgingshulpstuk van het apparaat om afval en nagelresten te verwijderen.

Was alleen het hulpstuk met warm water en droog het goed af met een schone doek voordat u het weer op het apparaat monteert.



**SOMMIGE REINIGINGSMIDDELEN EN OPLOSMIDDELEN BESCHADIGEN DE KUNSTSTOFONDERDELEN.** Enkele van deze zijn: benzine, tetrachloorkoolstof, vloeibare reinigingsmiddelen met chloor, ammonia en huishoudelijke reinigingsmiddelen met ammonia.

## SERVICE EN GARANTIE



**GEEN ONDERDELEN DIE ONDERHOUD VERGEN IN HET APPARAAT. PREVENTIEF ONDERHOUD UITGEVOERD DOOR NIET-GEAUTORISEERD**

## ONDERHOUDSPERSONEEL KAN LEIDEN TOT VERKEERD AANSLUITEN VAN DRADEN EN COMPONENTEN EN DAARDOOR EEN ERNSTIG GEVAAR VORMEN.

Wij raden u aan alle onderhoud van het gereedschap te laten uitvoeren door een Dremel-servicecentrum.

Op dit product van Dremel is garantie van toepassing conform de specifieke wettelijke/landelijke voorschriften; schade als gevolg van normale slijtage, overbelasting of verkeerd gebruik, vallen niet onder de garantie.

Bij een klacht dient u het gereedschap of de lader ongedemonteerd en samen met het aankoopbewijs op te sturen naar het verkooppunt.

### CONTACT OPNEMEN MET DREMEL

Ga naar [www.dremel.com](http://www.dremel.com) voor meer informatie over service en garantie, het Dremel-productassortiment, ondersteuning en de hotline.

## GELUID EN TRILLINGEN

|                                                    |      |
|----------------------------------------------------|------|
| Geluidsdruk niveau (standaardafwijking 3 dB) dB(A) | <70  |
| Trilling (triaxiale vectorsom) m/s <sup>2</sup>    | <2,5 |
| Trilling Onzekerheid K m/s <sup>2</sup>            | 1,5  |

*OPMERKING: Het opgegeven totale trillingsniveau is gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om een apparaat te vergelijken met een ander. Het kan ook worden gebruikt als preliminaire evaluatie van de blootstelling hieraan.*

De trillingsemissie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde; dit is afhankelijk van de manier waarop u het gereedschap gebruikt.

Maak een inschatting van de mate waarin u tijdens daadwerkelijk gebruik aan trillingen wordt blootgesteld en stel aan de hand hiervan de persoonlijke beschermingsmaatregelen vast (waarbij u rekening houdt met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, waaronder de tijden dat het gereedschap is uitgeschakeld of is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt, evenals de blootstellingstijd).

## AFVALVERWIJDERING

Het apparaat, de batterijen, de accessoires en verpakking moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Voorkom kortsluiting door de polen van de batterijen met ducttape te beschermen voordat u de batterijen weggooit.

### ALLEEN VOOR LANDEN IN DE EU <sup>④</sup>

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

## DA

## ANVENDTE SYMBOLER

- ① LÆS DISSE INSTRUKTIONER
- ② BENYT BESKYTTELSESBRILLER
- ③ BENYT STØVMASKE
- ④ SMID IKKE EL-VÆRKTØJ UD SAMMEN MED DET ALMINDELIGE HUSHOLDNINGSAFFALD

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER I RELATION TIL EL-VÆRKTØJ



### ADVARSEL

LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER

Hvis du undlader at følge advarslerne og instruktionerne, kan det forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.** Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne henviser til dit nettilsluttede (kablede) el-værktøj eller batteridrevne (ledningsfri) el-værktøj.

## SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden og dårligt beslyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke elværktøj i eksplosive atmosfærer, såsom i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringsstående på afstand, mens der arbejdes med el-værktøjet.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

## ELEKTRISK SIKKERHED

- Maskinens stik skal passe til kontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordet (jordforbundet) elværktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Udsæt ikke elværktøjer for regn eller våde forhold.** Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.
- Kablet må ikke bruges forkert.** Kablet må ikke bruges til at bære, trække maskinen eller til at rykke stikket ud af kontakten. Beskyt kablet mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis maskinen absolut skal benyttes i fugtige omgivelser, skal du bruge et fejlstrømsrelæ (HPFI) med beskyttet forsyning.** Brug af et HPFI-relæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

## PERSONLIG SIKKERHED

- Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt.** Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.  
*Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.*
- Brug personligt beskyttelsesudstyr.** Bær altid beskyttelsesbriller. Brug af beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, hjelm eller høreværn anvendt under passende betingelser reducerer risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet igangsættelse.** Sørg for, at kontakten er slået fra, før maskinen tilsluttes strømforsyningen og/eller batteriet, eller før maskinen håndteres eller bæres. Undgå at bære maskinen med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt, når den slutes til elnettet, da dette øger risikoen for personskader.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- Benyt ikke maskinen i uhensigtsmæssige arbejdsstillinger.** Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- Brug egnet arbejdstøj.** Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- Hvis der medfølger udstyr til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, sørg for at disse er tilsluttet og bruges korrekt.** Brug af støvopsamlingsudstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.

## OMHYGGELIG BRUG OG HÅNTERING AF EL-VÆRKTØJ

- Overbelast ikke maskinen.** Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.

- c. Træk stikket fra strømforsyningen og/eller batteriet på elværktøjet, før der foretages justeringer, udskiftes tilbehør eller elværktøj stilles til opbevaring. *Dette sikrer, at el-værktøjet ikke kan startes ved en fejltagelse.*
- d. Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. *El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.*
- e. Sørg for at vedligeholde elværktøj. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. *Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.*
- f. Hold skæreværktøjer skarpe og rene. *Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.*
- g. Brug el-værktøj, tilbehør, værktøjsbits etc. iht. disse instruktioner og tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. *Hvis værktøjet anvendes til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.*

## BRUG OG PLEJE AF BATTERIDREVENET VÆRKTØJ

- a. Brug kun el-værktøj med de korrekte batterier. *Hvis der bruges andre batterier, kan der opstå risiko for kvæstelser eller brand.*
- b. Når batteriet ikke er i brug, må det ikke opbevares i nærheden af mindre metalobjekter som papirclips, mønter, nøgler, søm eller skruer, der kan skabe forbindelse mellem batteripolerne. *Hvis batteriklemmer kortsluttes, kan der opstå risiko for forbrændinger eller brand.*
- c. Under misbrug kan væske sprøjte ud af batteriet, undgå kontakt. Hvis der opstår utilsigtet kontakt, skal området skylles med vand. Hvis væsken kommer i øjnene, skal der desuden søges læge. *Væske, der sprøjter ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrænding.*

## SERVICE

- a. Sørg for, at maskinen kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. *Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.*

## SIKKERHEDSADVARSLER FOR ALT ARBEJDE

### FÆLLES SIKKERHEDSADVARSLER FOR GROVERE OG FINERE SLIBNING, STÅLBØRSTNING, POLERING ELLER SLIBENDE AFSKÆRING

- a. Dette el-værktøj kan anvendes som sliber, sandpapirsliber, stålbørste, poleringsmaskine, udskærer og skæremaskine. Læs og overhold alle advarsler, instruktioner, illustrationer og data, som du modtager i forbindelse med el-værktøjet. *Manglende overholdelse af samtlige, nedennævnte instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*
- b. Anvend kun tilbehør, hvis det er beregnet til dette el-værktøj og anbefalet af fabrikanten. *En mulig fastgørelse af tilbehøret til el-værktøjet sikrer ikke en sikker anvendelse.*
- c. Den tilladte hastighed for slibetilbehøret skal mindst være så høj som den maks. hastighed, der er angivet på el-værktøjet. *Slibetilbehør, der drejer hurtigere end tilladt, kan blive ødelagt og flyve af.*
- d. Den udvendige diameter og tykkelsen på dit tilbehør skal ligge inden for kapacitetsklassifikationen af dit elværktøj. *Der er ikke tilstrækkelig kontrol over tilbehør med forkerte dimensioner.*
- e. Slibeskiver, slibeskiver eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt til spindlen eller spændetangen på dit el-værktøj. *Tilbehør, der ikke passer nøjagtigt på el-værktøjets monteringsselement, drejer ujævnt, vibrerer meget stærkt og kan medføre, at man mister kontrollen.*
- f. Skiver monteret på spindel, slibetromler, knive og andet tilbehør skal sættes helt ind i spændetangen eller spændepatronen. *Hvis spindlen ikke sidder tilstrækkelig fast/eller skivens overhæng er for stort, kan skiven løsne sig og tilbehøret kan slynges ud med stor hastighed.*
- g. Brug ikke beskadiget tilbehør. Kontroller altid før brug indsatsværktøj som f.eks. slibeskiver for skår og revner, slibetromler for revner, flænger eller stærkt slid, trådbørster for løse eller brækkede tråde. *Tabes el-værktøjet eller indsatsværktøjet på jorden, skal du kontrollere, om det er beskadiget;*

anvend evt. et ubeskadiget indsatsværktøj. Når indsatsværktøjet er kontrolleret og indsat, skal du holde dig selv og personer, der befinder sig i nærheden, uden for det niveau, hvor indsatsværktøjet roterer, og lad el-værktøjet køre i et minut ved højeste hastighed. *Beskadiget indsatsværktøj brækker for det meste i denne testtid.*

- h. **Brug personligt beskyttelsesudstyr.** Brug helmaske til ansigtet, øjenværn eller beskyttelsesbriller, afhængigt af det udførte arbejde. Brug afhængigt af arbejdets art støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller specialforklæde, der beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler. *Øjnene skal beskyttes mod fremmede genstande, der flyver rundt i luften og som opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv eller åndedrætsmaske skal filtrere det støv, der opstår under arbejdet. Udsættes du for høj støj i længere tid, kan du lide høretab.*
- i. **Sørg for tilstrækkelig afstand til andre personer under arbejdet.** Enhver, der betræder arbejdsområdet, skal bruge personligt beskyttelsesudstyr. *Brudstykker fra emnet eller brækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og føre til kvæstelser også uden for det direkte arbejdsområde.*
- j. **Hold altid kun elværktøjet i de isolerede gribeblade, når du udfører arbejde, hvor tilbehøret kan ramme skjulte strømkabler.** *Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.*
- k. **Hold altid værktøjet godt fast med hånden/hænderne under starten.** *Motorens reaktionsmoment, når den accelerer til fuld hastighed, kan få værktøjet til at dreje.*
- l. **Brug klemmer til at fastgøre arbejdsområdet, der hvor det er praktisk muligt.** **Hold aldrig et lille arbejdsområde i den ene hånd og værktøjet i den anden hånd under arbejdet.** *Når et lille arbejdsområde er sat fast med klemmer har du hånden/hænderne fri til at styre værktøjet. Runde materialer som rundstokke, rør og slanger har tendens til at rulle, når de skæres, og de kan få bittet til at klemme sig fast eller hoppe i din retning.*
- m. **Læg aldrig el-værktøjet til side, før indsatsværktøjet står helt stille.** *Det roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med overfladen, hvorved du kan miste kontrollen over el-værktøjet.*
- n. **Efter udskiftning af bits eller justeringer skal du sørge for at spændemøtrikken, spændepatronen og andre justeringselementer er spændt helt fast.** *Løse justeringselementer kan uventet bevæge sig og medføre at man mister kontrollen og at løse roterende komponenter kan slynges ud med stor kraft.*
- o. **Lad ikke el-værktøjet køre, mens det bæres.** *Dit tøj kan blive fanget ved en tilfældig kontakt med det roterende tilbehør, hvorved tilbehøret kan bore sig ind i din krop.*
- p. **Rengør ventilationsåbningerne på dit el-værktøj med regelmæssige mellemrum.** *Motoren trækker støv ind i huset, og store mængder metalstøv kan være farligt rent elektrisk.*
- q. **Brug ikke el-værktøjet i nærheden af brændbare materialer.** *Gnister kan sætte ild i materialer.*
- r. **Brug ikke indsatsværktøj, der transporterer flydende kølemiddel.** *Brug af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.*

## TILBAGESLAG OG TILSVARENDE ADVARSLER

Tilbageslag er en pludselig reaktion, som skyldes, at et roterende indsatsværktøj som slibemaskine, slibeskive, trådbørste osv. har kørt sig fast eller er blokeret. Fastkøring eller blokering fører til et pludseligt stop af det roterende indsatsværktøj. Derved accelererer det ukontrollerede el-værktøj imod indsatsværktøjets drejeretning.

Sidder f.eks. en slibeskive fast eller blokerer i et emne, kan kanten på slibeskiven, der dykker ned i emnet, blive siddende, hvorved slibeskiven brækker af eller fører til et tilbageslag. Slibeskiven bevæger sig så hen imod eller væk fra betjeningspersonen, afhængigt af skivens drejeretning på blokeringsstedet. I denne forbindelse kan slibeskiver også brække.

Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlbehæftet brug af el-værktøjet. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende.

- a. **Hold godt fast i el-værktøjet og sørg for at både krop og arme befinder sig i en position, der kan klare tilbageslagskræfterne.** *Brugeren kan kontrollere tilbageslags- og reaktionskræfterne hvis han har truffet de rigtige forholdsregler.*
- b. **Arbejd særlig forsigtigt i områder som f.eks. hjørner, skarpe kanter osv., undgå at indsatsværktøjet slår tilbage fra emnet og sætter sig fast.** *Det*

roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast, når det anvendes i hjørner, skarpe kanter eller hvis det springer tilbage. Dette medfører tilbageslag, eller at man mister kontrollen.

- c. **Fastgør ikke en tandet savklinge.** Sådanne klinger fører hyppigt til tilbageslag eller at man mister kontrollen.
- d. **Før altid bit'et ind i materialet i samme retning som den skærende kant går ud af materialet (hvilket er samme retning som spånerne kastes).** Føres værktøjet ind i den forkerte retning, kan det medføre at bit'ets skærende kant kører ud af arbejdsområdet og trækker værktøjet med i den forkerte retning.
- e. **Når der anvendes roterende fil, skæreskiver, fræsere og hårdmetal savklinger skal arbejdsområdet altid være sat rigtigt fast med klemmer.** Disse redskaber vil sætte sig fast hvis de kommer lidt skævt ind i rillen, og de kan give tilbageslag. Når skæreklingen sætter sig fast, vil skæreklingen ofte selv brække. Når en roterende fil, fræser og hårdmetal savklinge kører fast, kan de springe op af rillen, og du kan miste kontrollen over værktøjet.

## SÆRLIGE ADVARSELSHENVISNINGER TIL SLIBNING OG SKÆREARBEJDE

- a. **Brug udelukkende slibeskiver/slibestifter, der er godkendt til dit el-værktøj, og brug dem kun til de anbefalede formål.** F.eks.: Slib aldrig med sidefladen på en skæreskive. Skæreskiver er bestemt til materialeafslibning med kanten på skiven. Udsættes disse slibeskiver/slibestifter for sidevendt kraftpåvirkning, kan de ødelægges.
- b. **Til slibestifter og koniske slibeskiver med gevind må der kun anvendes ubeskadigede spindler med en komplet flange i den korrekte størrelse og længde.** De rigtig spindler reducerer risikoen for brud.
- c. **Undgå at skæreskiven blokerer eller får for højt modtryk.** Foretag ikke meget dybe snit. Overbelastes skæreskiven, øges skivens belastning og der er større tendens til, at skiven vrides eller blokerer, hvilket igen kan føre til tilbageslag eller brud på slibeskiven.
- d. **Sæt ikke hånden foran eller bag ved den roterende skæreskive.** Bevæger du skæreskiven i området væk fra din hånd, kan el-værktøjets roterende skive slynges direkte ind mod dig i tilfælde af et tilbageslag.
- e. **Sidder skæreskiven i klemme eller er blokeret eller du afbryder arbejdet, skal el-værktøjet slukkes og maskinen holdes roligt, skiven er stoppet.** Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, mens den roterer, da dette kan føre til et tilbageslag. Find årsagen til at skiven er klemt eller blokeret, og afhjælp fejlen.
- f. **Tænd ikke for el-værktøjet, så længe den befinder sig i emnet.** Sørg for at skæreskiven når op på sit fulde omdrejningstal, før du forsigtigt fortsætter snittet. Ellers kan skiven sætte sig i klemme, springe ud af emnet eller forårsage et tilbageslag.
- g. **Understøt plader eller store emner for at reducere risikoen for et tilbageslag som følge af en fastklemt skæreskive.** Store plader kan bøje sig under deres egen vægt. Emnet skal støttes på begge sider, både i nærheden af skæresnittet og ved kanten.
- h. **Vær særlig forsigtig ved „lommesnit“ i bestående vægge eller andre områder, hvor man ikke har direkte indblik.** Den neddykkende skæreskive kan forårsage et tilbageslag, når der skæres i gas- eller vandledninger, elektriske ledninger eller andre genstande.



**ARBEJD IKKE MED ASBESTHOLDIGE MATERIALER** (asbest kan fremkalde kræft)



**TRÆF DE NØDVENDIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER, DA DER KAN FREMBRINGS STØV UNDER ARBEJDET, SOM KAN VÆRE SUNDHEDSSKADELIGT, BRANDFARLIGT ELLER EKSPLOSIVT** (visse typer kan være kræftfremkaldende); brug en støvmaske og et støv/spåndkast, hvis dette kan kobles til

## SPECIFIKKE SIKKERHEDSADVARSLER FOR KLO-TRIMNING AF KÆLEDYK

- Dette produkt er udelukkende beregnet til trimning af tå-kløer på hunde eller katte
- Dette produkt er ikke beregnet til brug som et tandlægebor i menneskelige eller veterinære medicinske anvendelser
- Benyt kun slibediske SD60-PGK og spindel SC402 sammen med klo-trimningstilbehør for kæledyr AT01-PGA

- Benyt ikke klo-trimningstilbehøret for kæledyr uden alle komponenterne er installeret i henhold til betjeningsinstruktionerne
- Udsæt det ikke for vand
- Hold kæledyrets hår væk fra roterende dele

## SPECIFIKATIONER

**Modelnummer . . . . . 7020-PGK**  
 Spænding . . . . . 6,0V  
 Nominel hastighed . . . . . 7000-18000 o/min.  
 Spændepatronkapacitet . . . 3,2 mm  
 Batterier . . . . . 4 x AA/1.5V

## KIT TIL KLO-TRIMNING AF KÆLEDYR ⑤

|                                                       |                                                |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>A</b> Aksel-låseknop                               | <b>M</b> Hængsel                               |
| <b>B</b> Kontakt                                      | <b>N</b> Åbning til slibedisk                  |
| <b>C</b> Batteriadapter                               | <b>O</b> Lille knop                            |
| <b>D</b> Spændemøtrik                                 | <b>P</b> Højdejusteringsrille                  |
| <b>E</b> Spændepatron                                 | <b>Q</b> Plateau                               |
| <b>F</b> Dæksel                                       | <b>R</b> Spindel (SC402)                       |
| <b>G</b> Aksel                                        | <b>S</b> Blåt afstandsmærke                    |
| <b>H</b> Frigøringsknop                               | <b>T</b> Fjederbelastet muffe                  |
| <b>I</b> Spændenøgle                                  | <b>U</b> Interface på spindel                  |
| <b>J</b> Klo-trimningstilbehør til kæledyr (AT01-PGA) | <b>V</b> Slibeskive (SD60-PGK) (3x)            |
| <b>K</b> Klart dæksel                                 | <b>W</b> Interface på slibeskive               |
| <b>L</b> Klemme                                       | <b>Y</b> Batteri AA/1.5V (4x) (medfølger ikke) |

## MONTERING

SLÅ ALTID ELVÆRKTØJET FRA FØR UDSKIFTNING AF TILBEHØR ELLER SPÆNDEPATRONER ELLER FØR EFTERSYN AF VÆRKTØJET

### BATTERIER ⑤

For at **indsætte** batterier Y (medfølger ikke), tryk på frigøringsknapperne H på batteriadapteren C, og træk den af værktøjet.

Placér batterierne i adapter C (vær opmærksom på korrekt polarisering), og skub adapteren på værktøjet, indtil du mærker, det klikker på plads.

For at **fjerne** batterierne, tryk på frigøringsknapperne H, og træk batteriadapteren C af (pas på, batterierne ikke falder ud).

**Udskift altid alle batterierne på samme tid.**

**Anvend kun batterier af et fabrikat og med identisk kapacitet.**

**Fjern altid batterierne fra værktøjet, hvis det ikke skal bruges i længere tid.**

**Benyt kun batteriadapter C til Dremel model 7020-PGK.**

**Benyt kun AA/1,5V ikke-genopladelige alkaliske batterier til dette værktøj.**

**Fjern udtjente batterier fra værktøjet.**

### MONTERING AF SPINDEL ⑥

Løsn og fjern dækslet F fra værktøjet ved at dreje den mod uret, indtil det slipper værktøjet.

For at løsne spændemøtrikken, tryk først på akslens låseknop A, og drej spændemøtrikken D med hånden, indtil låsen får akslen i indgreb og forhindrer yderligere rotation.

**! Undlad at aktivere aksel-låsen, mens det roterende værktøj kører**

Mens aksel-låsen A er aktiveret, løsne spændemøtrikken D (drej mod uret). Brug om nødvendigt spændenøglen. Spændemøtrikkens gevind skal være løst, når der indsættes tilbehør. Indsæt spindel R i møtrik E.

Vær sikker på, det blå afstandsmærke i bunden af spindlen er ud for spændemøtrikken (monterer spindlen i den korrekte dybde).

Mens aksel-låsen A er aktiveret, stram spændemøtrikken D (drej med uret).

***BEMÆRK:** Hvis spindlen ikke passer ind i spændepatronen, kan det skyldes, at spændepatronen sidder fast inde i spændemøtrikken. Hvis det sker, fjern spændemøtrikken helt fra værktøjet ved fortsat at dreje den mod uret. Hvis spændepatronen ikke slipper fra spændemøtrikken, når den er fjernet fra værktøjet, tryk spindelens skaft R ind i hullet på spændemøtrikken D. Dette skulle få spændepatronen E til at springe ud af spændemøtrikken.*

Saml det igen ved at placere spændepatronen E på skaftet G og tilspænd spændemøtrikken med uret over spændepatronen for at spænde den tilbage på skaftet G.

## MONTERING AF SLIBESKIVE ⑦

Tryk den fjederbelastede muffe T DOWN mod værktøjet med den ene hånd, og hold den.

Placer med den anden hånd interface U på spindlen ud for interface W i bunden af slibeskive V.

Placer slibeskiven på spindlen i et punkt lige under interface U og drej den 90 grader indtil interface W passer i muffe T.

Frigiv muffe T. Slibeskive V skulle låse på plads.

**! Forkert montering af slibeskiven på spindlen kan forårsage personskade eller beskadige udstyret.**

For at kontrollere om monteringen er korrekt, hold aksel-låseknappen A inde og drej slibeskiven V. Slibeskiven V vil ikke kunne rotere på spindlen.

For at fjerne slibeskiven, tryk den fjederbelastede muffe T DOWN mod værktøjet med den ene hånd, mens slibeskiven drejes 90 grader, og slibeskiven fjernes.

## MONTERING AF TILBEHØR TIL KLO-STYR ⑧

**! Vær sikker på, at spindlen og slibeskiven er monteret korrekt, før tilbehøret monteres.**

1. Afmonter det klare dæksel K fra tilbehøret ved at køre de små knopper O på indersiden af det klare dæksel op igennem højdejusteringsrillen P, indtil de når rillens åbning.
2. Frigiv klemme L.
3. Åbn tilbehøret.
4. Placer tilbehøret omkring værktøjets behandlende næse, og luk tilbehøret sammen, indtil klemme L er helt i indgreb.
5. Drej hele tilbehøret J med uret for at skrue det på plads på den behandlende næse (vær sikker på, at det er tilspændt sikkert, således det ikke vil flytte sig under brug).

Sæt det klare dæksel K på igen (ved simpelt at udføre trin 1 i omvendt rækkefølge). Drej det klare dæksel, således de små knopper, kan bevæge sig helt ned til enden af rille P (ved siden af "3") på tilbehøret. Du vil høre dækslet klikke på plads, når det er monteret korrekt.

Tving ikke det klare dæksel ud af rillerne med magt.

# BRUG

## INTRODUKTION

Trimning af et kæledyrs kløer første gang kan være en voldsom oplevelse for både kæledyret og dets ejer.

Ved at starte tidligt og fortsætte med at lade klo-trimning være en del af dit kæledyrs træning, vil dit kæledyr blive vænnet til denne oplevelse.

**Først**, træn dit kæledyr til at være fortrolig med at dets poter bliver berørt og behandlet, før det udsættes for det roterende værktøj. En måde til at gøre dette på er ved at massere dets ben, poter og enkelte tæer i nogle få minutter, mindst en gang om dagen. Skab herefter en positiv association med denne oplevelse ved at belønne dit kæledyr med dets favorit snack.

**Dernæst**, tilvend gradvist dit kæledyr til det roterende værktøj. Lad dit kæledyr snuse til værktøjet, mens det er slukket. Lad dernæst kæledyret lytte til den lyd, værktøjet laver, når det er tændt og mens du har det i hånden.

**Gradvis** arbejde på at lade dit kæledyrs tånegle berøre den roterende slibeskive i mindst et sekund. Slib ikke klørerne endnu, men lad blot dit kæledyr blive fortrolig med værktøjet. Fortsæt med at rose dit kæledyr igennem denne tilvendingsproces, og beløn god opførsel med en snack. Denne proces kan tage nogle dage eller uger.

## KLØERS ANATOMI ⑨

Før du trimmer dit kæledyrs kløer, skal du finde kloens kanal.

Figur 9 viser den grundlæggende anatomi af et kæledyrs tå-klo. Det yderste af kloen er hårdt og har ingen følelse, fordi der ikke er nogle nerver her. Kloens kerne er dens kanal. Den er fyldt op med tyndt blodvæske og nerver og er meget følsom. Kanalen er en vene, der "føder" tåens klo. Hvis du skærer i kanalen under trimning af en klo, vil kloen begynde at bløde.

Lyse kløer er ofte tilstrækkelig gennemsigtige til at du kan se kanalens lille kerne.

Mørke kløer vil måske ikke gøre det muligt at se, hvor kanalen er lokaliseret. Kæledyr har ofte både lyse og mørke kløer, således du kan estimere længden af kanalen.

Figur 9 viser også et estimat over den korrekte vinkel, til hvilken kæledyrets klo skal trimmes. En tommelfingerregel er at den korrekte vinkel er 45 grader opad fra bunden af poten.

## TRIMNING AF KLO <sup>10</sup>

**! Hold aldrig værktøjet i tilbehøret. Holdes værktøjet i tilbehøret, kan det forårsage en utilsigtet bevægelse, som kan forårsage at kontrollen mistes.**

Placer kæledyrets pote på plateauet Q, således kloen er tæt på - men ikke berører - slibeskive V.

Tænd værktøjet ved at skubbe kontakt B til "LO" (1) positionen, hvilket svarer til cirka 6500 o/min. Hastighedsindstilling "HI" kan ligeledes benyttes, hvis den er bekvem for dig og din hund.

Støt tåen og kloen med den ene hånd, mens du benytter det roterende værktøj med den anden hånd. Dette er mere komfortabelt for dit kæledyr, da det mindsker vibrationerne på poten.

Ved at trykke forsigtigt på potens trædepude, udvides kloen lidt, således trimningen bliver lettere.

Det er vigtigt at lade det roterende værktøjs hastighed udføre arbejdet. Tryk aldrig på tåens klo med den roterende slibeskive. Tryk kan forårsage at kloen bliver for varm, hvilket kan blive ubehageligt for dit kæledyr.

Den roterende slibeskive skal ikke holdes mod kloen i mere end tre sekunder ad gangen.

I stedet for at fokusere på at gøre en klo færdig ad gangen, anbefales det at trimme hver klo på en pote, og derefter den anden, i flere omgange. Dette giver tid for klørerne til at køle af. Du kan gentage denne proces efter behov.

Trim klørerne således de næsten berører jorden, når dit kæledyr går.

Sluk for værktøjet ved at skubbe kontakt B til "OFF" (0) positionen.

## SIKKERHEDSTIPS

**Nogle kæledyr kan blive nervøse, når de præsenteres for værktøjet, så det er bedst at fastgøre dit kæledyr.** Operatøren skal bruge begge hænder til at trimme klørerne, så det kan være en hjælp at have en anden person til at hjælpe med at holde dit kæledyr.

**Hvis hår ved et uheld bliver fanget i det roterende værktøj, skal du øjeblikkeligt slukke for værktøjet og fjerne håret fra værktøjet.** For kæledyr med specielt lange hår kan du benytte en gammel strømpe til at tildække tåen, foden og benet på kæledyret og isolere kloen. Træk kloen ud igennem et lille hul i spidsen af strømpen for at trimme kloen.

**Hav blodstillende pudder ved hånden i tilfælde af blødning.** Blodstillende pudder kan fås i de fleste dyrehandlere. Følg anvisningerne på pakken til det blodstillende pudder.

## VEDLIGEHODELSE OG RENGØRING



**FOR AT UNDGÅ ULYKKER SKAL MASKINEN OG/ELLER OPLADEREN ALTID FRAKOBLES STRØMFORSYNINGEN FØR RENGØRING**

Maskinen rengøres mest effektivt med tør trykluft. **Anvend altid sikkerhedsbriller, når du rengør værktøj med trykluft.**

Luftåbninger og kontakter skal holdes rene og fri for fremmedlegemer. Forsøg ikke at rengøre maskinen ved at stikke spidse genstande ind gennem åbninger.

Fjern tilbehøret til trimning af klør fra værktøjet for at kunne fjerne enhver klo støv eller rester.

Rengør kun tilbehøret med varm vand og tør det af med en ren klud, før det påsættes værktøjet igen.



**VISSE RENGØRINGS- OG OPLØSNINGSMIDLER ØDELÆGGER PLASTDELE.** Disse omfatter bl.a.: benzin, tetraklorkulstof, kloreret

rensemiddel, ammoniak og husholdningsrensemidler, der indeholder ammoniak.

## SERVICE OG GARANTI



**INGEN INDVENDIGE DELE KAN VEDLIGEHOLDES AF BRUGEREN.**

**FOREBYGGENDE VEDLIGEHODELSE UDFØRT AF UAUTHORISEREDE PERSONER INDEBÆRER EN RISIKO FOR, AT INDVENDIGE LEDERE OG KOMPONENTER KAN TILSLUTTES FORKERT, HVILKET KAN VÆRE FARLIGT.**

Vi anbefaler, at al service på værktøjet udføres af et Dremel serviceværksted. Dette Dremel-produkt er dækket af en garanti, som det er foreskrevet af de gældende lokale love og bestemmelser. Garantien dækker dog ikke skader som følge af normal slitage, overbelastning eller forkert håndtering af værktøjet. Hvis du ønsker at indgive en klage, skal du sende maskinen eller opladeren i samlet tilstand til din forhandler sammen med købsbevis.

## KONTAKT DREMEL

Du kan få mere information om service og garanti, Dremels produktudvalg, support og hotline på [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## STØJ OG VIBRATION

|                                              |      |
|----------------------------------------------|------|
| Lydtryksniveau (standardafvigelse 3dB) dB(A) | <70  |
| Vibration (triax-vektorsum) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Vibration Usikkerhed K m/s <sup>2</sup>      | 1,5  |

**BEMÆRK:** Den opgivende samlede måleværdi for vibrationen er blevet målt i henhold til en standardiseret målemetode. Denne målemetode kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden. Den kan også anvendes som en foreløbig vurdering af eksponeringen.

Under faktisk brug af el-værktøjet kan vibrationsemissionen afvige fra den angivne samlede værdi, afhængigt af, hvordan værktøjet bruges.

Foretag en eksponeringsvurdering i de omgivelser, hvor værktøjet skal bruges, og tag derefter de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger (alle aspekter af arbejdsforløbet skal indgå i vurderingen; også de perioder, hvor værktøjet er slukket eller kører i tomgang).

## BORTSKAFFELSE

El-værktøj, batterier, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljørigtig måde. Forud for bortskaffelse, beskyt batteripolerne med kraftig tape for at forhindre kortslutning.

## GÆLDER KUN I EU-LANDE ④

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

## SV

## SYMBOLER SOM ANVÄNDS

- ① LÄS DE HÄR ANVISNINGARNA
- ② ANVÄND SKYDDSGLASÖGON
- ③ ANVÄND ANDNINGSSKYDD
- ④ SLÄNG INTE ELVERKTYG I HUSHÅLLSAVFALLET

## ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

### VARNING LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER

Om nedanstående varningar och anvisningar ignoreras finns risk för att elstöt, brand och/eller allvarliga personskador uppstår. **Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.** Termen "elverktyg" i varningarna avser ditt elverktyg som drivs med kabel via strömnätet (sladdanslutet) eller med batteri (sladdlöst).

## SÄKERHET I ARBETSOMRÅDE

- a. Håll arbetsområdet rent och välbelyst. Oordning och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b. Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg avger gnistor som kan antända damm eller gas.

- c. Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Risken för olyckor ökar om du förlorar koncentrationen när du arbetar.

## ELEKTRISK SÄKERHET

- a. Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- b. Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- c. Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- d. Använd inte kabeln på ett skadligt sätt. Använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstötar.
- e. När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk. Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- f. Om det är nödvändigt att använda ett elverktyg på en fuktig plats ska en strömkälla med jordfelsbrytare (RCD) användas. Användning av en jordfelsbrytare (RCD) minskar risken för elstötar.

## PERSONSÄKERHET

- a. Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.  
*En ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elverktyg kan orsaka allvarliga personskador.*
- b. Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- c. Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i läge Av innan du ansluter strömkällan och/eller batteripaket, lyfter upp eller bär verktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- d. Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e. Sträck dig inte för långt. Se till att du står stadigt och håller balansen. Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f. Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- g. Om det medföljer anordningar för anslutning av dammsug och uppsamling, ska kontroll utföras att de är rätt anslutna och används på rätt sätt. Användning av dammuppsamling reducerar dammrelaterade faror.

## KORREKT ANVÄNDNING OCH HANTERING AV ELVERKTYG

- a. Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.  
*Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.*
- b. Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- c. Dra ut stickkontakten från strömkällan och/eller ta ut batteripaketet från elverktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller lägger undan elverktyg. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av elverktyget.
- d. Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt inte elverktyget användas av personer som inte är förtrodda med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- e. Serva elverktyg. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- f. Håll skärverktygen skarpa och rena. Ordentligt servade skärverktyg med vassa skär har mindre sannolikhet att fastna och är lättare att hantera.

- g. Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. *Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.*

## KORREKT ANVÄNDNING OCH HANTERING AV BATTERIVERKTYG

- a. Använd enbart elverktyg med särskilt avsedda batteripack. *Användning av andra batteripack kan orsaka risk för skada och brand.*
- b. När batteriet inte används ska det förvaras på avstånd från andra metallföremål som t.ex. gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller liknande som kan kortsluta polerna. *En kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka brännskador eller brand.*
- c. Om batteriet behandlas på fel sätt kan vätska tränga ut ur det. Undvik kontakt med denna vätska. Skölj med vatten vid oavsiktlig kontakt. Sök medicinsk hjälp vid kontakt med ögonen. *Vätska som tränger ut ur batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.*

## SERVICE

- a. Låt en kvalificerad servicetekniker utföra service på elverktyget. Endast identiska reservdelar bör användas. *Det säkerställer att elverktyget fortsätter att fungera säkert.*

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ALLA ARBETEN

### SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR SLIPNING, SANDPAPPERSSLIPNING, ARBETEN MED STÅLBORSTE, POLERING, FORMNING ELLER KAPSLIPNING

- a. Elverktyget kan användas som slip-, slippappersslip-, stålborste-, polerings-, formnings- och kapslipmaskin. Beakta alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, illustrationer och data som levereras med elverktyget. *Underlåtenhet att följa alla nedanstående instruktioner kan resultera i att elstöt, brand och/eller allvariga personskador uppstår.*
- b. Använd inte tillbehör som tillverkaren inte uttryckligen godkänt och rekommenderat för detta elverktyg. Även om tillbehör kan fästas på elverktyget finns det ingen garanti för en säker användning.
- c. Tillbehörens tillåtna varvtal måste åtminstone motsvara elverktygets angivna högsta varvtal. *Tillsatser med en högre rotationshastighet kan förstöras.*
- d. Dina tillbehörs ytterdiameter och tjocklek måste finnas inom ditt elverktygs kapacitetsintervall. *Feldimensionerade tillsatser kan inte på betryggande sätt avskärmade och kontrolleras.*
- e. Slipskivor, sliprondeller och andra tillbehör måste passa exakt på elverktygets slipspindel eller spännhylsa. *Tillbehör som inte exakt passar till elverktygets slipspindel roterar ojämnt, vibrerar kraftigt och kan leda till att kontrollen över verktyget går förlorat.*
- f. Dornmonterade hjul, sliprondeller, skär eller andra tillbehör måste sättas i helt och hållet i spännhysan eller chucken. *Om dockan inte sitter fast ordentligt och/eller hjulets överhäng är för stort, kan det monterade hjulet lossna och slungas ut i hög hastighet.*
- g. Använd inte ett skadat tillbehör. Före varje användningstillfälle ska du inspektera tillsatser som sliphjul med avseende på flisor och sprickor, sliprondeller med avseende på sprickor eller utslitning, trådborstar med avseende på lösa eller spruckna trådar. Om elverktyget eller tillbehöret skulle falla ned, kontrollera om skada uppstått eller montera ett oskadat tillbehör. Du och andra personer i närheten ska efter kontroll och montering av tillbehör stå utanför tillbehörets rotationsradie; låt sedan elverktyget rotera en minut med högsta varvtal. *Skadade tillbehör går i de flesta fall sönder vid denna provkörning.*
- h. Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltefter avsett arbete ansiktsskärm, ögonskydd eller skyddsglasögon. Om så behövs använd dammfiltermask, hörselskydd, skyddshandskar eller skyddsförkläde som skyddar mot utslungade slip- och materialpartiklar. *Ögonen ska skyddas mot utslungade främmande partiklar som kan uppstå under arbetet. Damm- och andningsskydd måste kunna filtrera bort det damm som eventuellt uppstår under arbetet. Risk finns för hörselskada under en längre tids användning.*
- i. Se till att obehöriga personer hålls på betryggande avstånd från arbetsområdet. Alla som rör sig inom arbetsområdet måste använda personlig skyddsutrustning. *Brottstycken från arbetsstycket eller tillbehören kan slungas ut och orsaka personskada även utanför arbetsområdet.*

- j. **Håll fast elverktyget endast vid de isolerade handtagen när arbeten utförs på ställen där tillbehöret kan skada dolda elledningar.** *Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalldelar under spänning och leda till elstöt.*
- k. **Håll alltid verktyget i ett fast grepp under starten.** *Motorns vridmoment kan få verktyget att rotera när det startas.*
- l. **Använd fästen för att stödja arbetsstycket när det är lämpligt. Håll aldrig ett litet arbetsstycke i en hand och verktyget i den andra medan verktyget är igång.** *Om du fäster ett litet arbetsstycke kan du använda båda händerna för att manövrera verktyget. Runda material som dubbar, rör eller liknande kan rulla medan de kapas och det kan leda till att borret fastnar eller hoppar mot dig.*
- m. **Lägg aldrig bort elverktyget innan tillbehöret stannat fullständigt.** *Det roterande tillbehöret kan komma i beröring med underlaget varvid risk finns att du förlorar kontrollen över elverktyget.*
- n. **När du har bytt ut borret eller gjort anpassningar ska du kontrollera att spännhulsans mutter, chucken eller andra justeringsdelar är korrekt åtdragna.** *Lösa justeringsdelar kan förflyttas oväntat, vilket leder till att du förlorar kontrollen och lösa roterande komponenter kastas iväg våldsamt.*
- o. **Elverktyget får inte rotera när det bärs.** *Kläder kan vid tillfällig kontakt med det roterande tillbehöret dras in varvid tillbehöret dras mot din kropp.*
- p. **Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar.** *Motorfläkten drar in damm i huset och en kraftig anhopning av metalldamm kan orsaka farliga elströmmar.*
- q. **Använd inte elverktyget i närheten av brännbara material.** *Risk finns för att gnistor antänder materialet.*
- r. **Använd inte tillbehör som kräver flytande kylmedel.** *Vatten eller andra kylvätskor kan medföra elstöt.*

## VARNING FÖR BAKSLAG

Ett bakslag är en plötslig reaktion hos tillbehöret när t.ex. slipskivan, borsten eller ett annat tillbehör hakar upp sig eller fastnar. Detta leder till abrupt uppbromsning av det roterande tillbehöret. Härvid accelererar ett okontrollerat elverktyg mot tillbehörets rotationsriktning.

Om t.ex. en slipskiva hakar upp sig eller blockerar i arbetsstycket kan slipskivans kant i arbetsstycket klämmas fast varvid slipskivan bryts sönder eller orsakar bakslag. Slipskivan rör sig nu mot eller bort från användaren beroende på skivans rotationsriktning vid inklämningsstället. Härvid kan slipskivan även brytas sönder. Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av elverktyget. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan.

- a. **Håll stadigt i elverktyget samt kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter.** *Användaren kan genom lämpliga försiktighetsåtgärder bättra behärska bakslagskrafterna.*
- b. **Var särskilt försiktig vid bearbetning av hörn, skarpa kanter osv. Håll emot så att tillbehöret inte studsar ut från arbetsstycket eller kommer i kläm.** *På hörn, skarpa kanter eller vid studsning tenderar det roterande tillbehöret att komma i kläm. Detta kan leda till att kontrollen förloras eller att bakslag uppstår.*
- c. **Sätt inte i ett tandat sågblad.** *Dessa tillbehör orsakar ofta ett bakslag eller förlust av kontrollen över elverktyget.*
- d. **För alltid in biten i materialet i samma riktning som skäret kommer ut ifrån materialet (vilket är samma riktning som spånen flyger i).** *Om verktyget matas in åt fel håll tränger eggen ut ur arbetsstycket och drar verktyget i denna riktning.*
- e. **När roterande filar, kapskivor, höghastighetsskär eller volframkarbidskär används ska arbetsstycket alltid vara ordentligt fastklämt.** *Dessa hjul fastnar om de ställer sig något på kant i spåret och det kan orsaka backslag. När en kapskiva fastnar går den ofta sönder. När en roterande fil, höghastighetskap eller tungstenkarbidkap fastnar kan den hoppa ur spåret och du kan förlora kontrollen över verktyget.*

## SPECIELLA VARNINGAR FÖR SLIPNING OCH KAPSLIPNING

- a. **Använd endast slipkroppar som godkännts för aktuellt elverktyg och enbart för de rekommenderade uppgifterna.** *Exempel: Slipa aldrig med kapskivans sidoyta. Kapskivor är avsedda för materialavverkning med skivans kant. Om tryck från sidan utövas mot slipkroppen kan den spricka.*
- b. **För gängade slipkoner och pluggar ska enbart felfria dockor med felfri axelfläns av rätt storlek och längd användas.** *Lämpliga dockor reducerar risken för brott.*

- c. Se till att kapskivan inte kommer i kläm och att den inte utsätts för högt mottryck. Försök inte skära för djupt. Om kapskivan överbelastas ökar dess påfrestning och risk finns för att den snedvrids eller fastnar som sedan kan resultera i bakslag eller slipkroppsbrott.
- d. Placera inte handen framför och bakom den roterande kapskivan. Om du för kapskivan i arbetsstycket bort från handen kan elverktøget med roterande skiva slungas mot din kropp i händelse av ett bakslag.
- e. Om kapskivan kommer i kläm, fastnar eller arbetet avbryts, koppla från elverktøget och håll det lugnt tills skivan stannat fullständigt. Försök aldrig dra ut en roterande kapskiva ur skärspåret då detta kan leda till bakslag. Lokalisera och åtgärda orsaken till att skivan fastnat.
- f. Koppla inte åter på elverktøget om det sitter i arbetsstycket. Låt kapskivan uppnå fullt varvtal innan den försiktigt förs in i skärspåret för fortsatt kapning. I annat fall kan skivan haka upp sig, hoppa ur arbetsstycket eller orsaka bakslag.
- g. För att reducera risken för ett bakslag till följd av inklämd kapskiva ska skivor och andra stora arbetsstycken stödas. Stora arbetsstycken kan böjas ut till följd av hög egenvikt. Arbetsstycket måste därför stödas på båda sidorna både i närheten av skärspåret och vid kanten.
- h. Var speciellt försiktig vid "fickkapning" i dolda områden som t.ex. i en färdig vägg. Där risk finns att kapskivan kommer i kontakt med gas- eller vattenledningar, elledningar eller andra föremål som kan orsaka bakslag.



**ASBESTHALTIGT MATERIAL FÅR INTE BEARBETAS** (asbest anses vara cancerframkallande)



**VIDTA SKYDDSÅTGÄRDER OM RISK FINNS FÖR ATT HÄLSOVÄDLIGT, BRÄNNBART ELLER EXPLOSIVT DAMM UPPSTÅR UNDER ARBETET** (vissa damm klassificeras som cancerframkallande ämnen); använd andningsskydd och om möjligt damm-/spånutsugning

## SÄRSKILDA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR DJURVÅRD

- Den här produkten är endast avsedd för klovård på hundar och katter
- Produkten är inte avsedd att användas som tandläkarborr på människor eller djur
- Använd bara slipskivorna SD60-PGK och dockan SC402 tillsammans med insatsverktyget för djurvård AT01-PGA
- Använd bara insatsverktyget för djurvård när alla komponenter är monterade enligt bruksanvisningen
- Håll enheten borta från vatten
- Håll pälsen borta från roterande delar

## SPECIFIKATIONER

Modellnummer ..... 7020-PGK  
 Spänning ..... 6,0V  
 Märkhastighet ..... 7 000–18 000 /min.  
 Spännhylsekapacitet ..... 3,2 mm  
 Batterier ..... 4 x AA/1,5 V

## KIT FÖR DJURVÅRD ⑤

|                                                |                                               |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>A</b> Skaftlåsknapp                         | <b>M</b> Gångjärn                             |
| <b>B</b> Omkopplare                            | <b>N</b> Öppning för slipskiva                |
| <b>C</b> Batteriadapter                        | <b>O</b> Liten knapp                          |
| <b>D</b> Nosmutter                             | <b>P</b> Höjdjusteringsspår                   |
| <b>E</b> Spännhylsa                            | <b>Q</b> Avsats                               |
| <b>F</b> Noskåpa                               | <b>R</b> Docka (SC402)                        |
| <b>G</b> Skaft                                 | <b>S</b> Blått mellanlägg                     |
| <b>H</b> Upplåsningsknapp                      | <b>T</b> Fjädrande hylsa                      |
| <b>I</b> Chucknyckel                           | <b>U</b> Kontaktyta på docka                  |
| <b>J</b> Insatsverktyg för djurvård (AT01-PGA) | <b>V</b> Slipskiva (SD60-PGK) (3x)            |
| <b>K</b> Genomskinlig kåpa                     | <b>W</b> Kontaktyta på slipskiva              |
| <b>L</b> Klämma                                | <b>Y</b> Batteri AA/1,5 V (4x) (medföljer ej) |

## MONTERING

STÄNG ALLTID AV VERKTYGET INNAN DU BYTER TILLBEHÖR OCH SPÄNNHYLSOR ELLER UTFÖR SERVICE

### BATTERIER ⑤

**Sätt in** batterierna Y (medföljer ej) genom att trycka på upplåsningsknapparna H på batteriadaptern C och dra bort den från verktyget.

Placera batterierna i adaptern C (var uppmärksam på polariteten) och skjut in adaptern i verktyget tills den snäpps fast.

**Ta bort** batterierna genom att trycka på upplåsningsknapparna H och dra bort batteriadaptern C (var försiktig så att batterierna inte trillar ut).

**Byt alltid ut alla batterier samtidigt.**

**Använd bara batterier från en tillverkare med samma kapacitet.**

**Ta alltid ut batterierna från verktyget om det inte kommer att användas på en längre tid.**

**Använd bara batteriadaptern C med Dremel-modellen 7020-PGK.**

**Använd bara AA/1,5 V ej laddningsbara alkaliska batterier i verktyget.**

**Ta ut förbrukade batterier ur verktyget.**

### MONTERA DOCKAN ⑥

Skruva loss och ta bort noskåpan F från verktyget genom att vrida den moturs tills den lossnar från verktyget.

Lossa nosmuttern D genom att först trycka på skaftets låsknapp A och vrida nosmuttern för hand tills låset kopplas in och skaftet inte kan rotera mer.

**! Aktivera inte skaftets lås när verktyget används**

Lossa nosmuttern D när skaftets lås A är inkopplat (vrid moturs). Använd nyckeln I vid behov. Nosmuttern måste vara löst påskruvad när man sätter i ett tillbehör. Sätt in dockan R i spännhylsan E.

Se till att det blåa mellanlägget S på dockan sitter ordentligt på nosmuttern (ställ in dockan på rätt djup).

Dra åt nosmuttern D ordentligt när skaftets lås A är inkopplat (vrid medurs) med nyckeln I.

*OBS: Om dockan inte passar i spännhylsan kanske spännhylsan fastnat i nosmuttern. Om det inträffar ska du ta bort nosmuttern från verktyget genom att fortsätta att vrida det moturs. Om spännhylsan inte lossnar från nosmuttern när den tas bort från verktyget ska du trycka in skaftet på dockan R i hålet på nosmuttern D. Det bör göra att spännhylsan E lossnar från nosmuttern.*

Montera ihop genom att placera spännhylsan E i skaftet G och vrida nosmuttern D medurs på spännhylsan för att fästa den på skaftet G.

### MONTERA SLIPSKIVOR ⑦

Dra den fjädrande hylsan T NEDÅT mot verktyget med en hand och håll den där.

Rikta in kontaktytan U på dockan med kontaktytan W på undersidan av slipskivan V med den andra handen.

Placera slipskivan på dockan strax under kontaktytan U och vrid 90 grader tills kontaktytan W är i linje med hylsan T.

Släpp hylsan T. Slipskivan V bör spärras på plats.

**! Om slipskivan inte har ordentligt säte på dockan kan det leda till person- eller egendomsskador.**

Kontrollera att den har ordentligt säte genom att hålla skaftets låsknapp A intryckt och vrida på slipskivan V. Slipskivan V bör inte rotera på dockan.

Ta bort slipskivan genom att dra den fjädrande hylsan T NED mot verktyget med en hand. Håll hylsan T nedtryckt samtidigt som du vrider slipskivan V i 90 grader och tar bort slipskivan.

### MONTERA KLOSKYDDET ⑧

**! Kontrollera att dockan och slipskivan är ordentligt monterade innan insatsverktyget monteras.**

1. Lossa den genomskinliga kåpan K från insatsverktyget genom att föra de små knopparna O på insidan av den genomskinliga kåpan upp längs höjdjusteringsspåret P tills de når öppningen.
2. Lossa klämman L.
3. Öppna insatsverktyget.

4. Placera insatsverktyget runt den gängade delen på verktyget och tryck ihop insatsverktyget tills klämman L är helt inkopplad.
  5. Vrid hela insatsverktyget J medurs för att skruva fast det på den gängade delen (kontrollera att det är ordentligt åtdraget så att det inte rör sig under användning). Sätt tillbaka den genomskinliga kåpan K (utför bara steg 1 i omvänd ordning). Vrid den genomskinliga kåpan så att de små knopparna befinner sig i slutet av spåret P (bredvid nummer 3) på insatsverktyget. Ett klick hörs när kåpan är ordentligt monterad.
- Tvinga inte bort den genomskinliga kåpan från spåren.

## ANVÄNDNING

### KOMMA IGÅNG

Att sköta klorna på ett husdjur kan vara en stressfull upplevelse för både djuret och ägaren.

Genom att starta tidigt och göra kloslipningen till en del av djurets träning kommer djuret att vänja sig vid det.

**Först** ska du träna djuret att personer tar i tassarna och hanterar dem innan du använder det roterande verktyget. Ett sätt att göra det är att massera benen, tassarna och enskilda tår några minuter varje dag. Gör det sedan till en positiv upplevelse för djuret genom att belöna det med godis.

**Sedan** ska du vänja djuret gradvis vid det roterande verktyget. Låt djuret lukta på verktyget när det är avstängt. Håll sedan verktyget i handen och låt djuret lyssna till ljudet när verktyget är påslaget.

**Arbeta gradvis** upp till att låta djurets klor nudda den roterande slipskivan i mindre än en sekund. Slipa inte klorna än, utan låt djuret vänja sig vid verktyget. Under hela processen ska du berömma djuret och belöna det med godis. Processen kan ta några dagar eller veckor.

### KLORNAS ANATOMI ⑨

Innan du slipar klorna måste du identifiera pulpan.

Bild 9 visar kloras grundläggande anatomi. Den yttre delen på klon är hård och har inte någon känsel eftersom den saknar nervändar. Klons mitt är pulpan. Den består av små blodkärl och nervändar och är mycket känslig. Pulpan matar blod till klon. Klon börjar blöda om du kommer åt pulpan under slipningen.

Ljust färgade klor är ofta så pass genomskinliga att du kan se den rosa pulpan. På mörka klor kanske du inte kan se pulpan. Djur kan ha både ljusa och mörka klor vilket hjälper dig att avgöra pulpanns längd.

Bild 9 visar en uppskattning om rätt vinkel vid kloslipning. En tumregel är 45 grader upp från tassens undersida.

### KLOSLIPNING ⑩

**! Håll aldrig verktyget genom att hålla i insatsverktyget. Om du håller i insatsverktyget kan det plötsligt röra sig vilket gör att du förlorar kontrollen.**

Placera djurets tass på avsatsen Q så att klon är nära slipskivan V utan att röra vid den. Slå på verktyget genom att vrida omkopplaren B till läget LO (1) vilket motsvarar cirka 6 500 VPM. Hastighetsinställningen HI kan också användas om det känns bra för dig och din hund.

Stötta tån och klon med ena handen och hantera det roterande verktyget med den andra. Det är bekvämare för djuret eftersom vibrationerna i tassens minskar.

Klon förlängs vilket gör slipningen enklare om du trycker försiktigt på undersidan av trampdynorna.

Det är viktigt att låta det roterande verktygets hastighet utföra arbetet. Tryck aldrig den roterande slipskivan mot klon. Trycket kan göra att klon blir het vilket är obehagligt för djuret.

Den roterande slipskivan ska inte hållas mot klon i mer än tre sekunder i taget.

I stället för att försöka göra en klo i taget är det bättre att göra det i omgångar och slipa alla klor på varje tass en aning. Det ger klorna tid att svalna. Du kan upprepa processen efter behov.

Slipa klorna så att de nästan nuddar marken när djuret går.

Stäng av verktyget genom att trycka omkopplaren B till läget OFF (0).

### SÄKERHETSTIPS

**Vissa djur blir nervösa i närheten av verktyget så det är bäst att djuret hålls fast.** Användaren behöver båda händerna för att slipa klorna, därför är det praktiskt om en annan person kan hålla i djuret.

**Om päls fastnar i det roterande verktyget ska du omedelbart stänga av verktyget och lossa pälsen från verktyget.** För djur med mycket lång päls kan du

använda en socka som täcker tån, tassan och benet på djuret men lämnar klon fri. Tryck ut klon genom en liten öppning i spetsen på sockan när du ska slipa klorna. **Ha blodstillande medel till hands om djuret börjar blöda.** Blodstillande medel finns i de flesta djuraffärer. Följ instruktionerna på förpackningen vid användning.

## UNDERHÅLL OCH RENGÖRING



**FÖR ATT UNDVIKA OLYCKOR SKA VERKTYGET OCH/ELLER LADDAREN ALLTID KOPPLAS BORT FRÅN STRÖMKÄLLAN FÖRE RENGÖRING**

Verktyget rengörs mest effektivt med tryckluft. **Använd alltid skyddsglasögon när du gör rent med tryckluft.**

Ventilationsöppningar och strömbrytare måste hållas rena och fria från skräp. Försök aldrig peta i öppningarna med ett vasst föremål.

Ta bort insatsverktyget för djurvård från verktyget vid behov för att avlägsna damm från klorna och annat skräp.

Tvätta bara insatsverktyget med varmt vatten och torka noga med en ren trasa innan det monteras på verktyget.



**VISSA RENGÖRINGSMEDEL OCH LÖSNINGSMEDEL KAN SKADA PLASTDELARNA.** Några av dessa är: bensin, koltetraklorid, klorerade

rengöringslösningar, ammoniak och tvättmedel som innehåller ammoniak.

## SERVICE OCH GARANTI



**INGA INVÄNDIGA DELAR KAN REPARERAS AV ANVÄNDAREN. OM NÅGON OBEHÖRIG UTFÖR DET FÖREBYGGANDE UNDERHÅLLET KAN DET LEDA TILL FELAKTIG ANSLUTNING AV INRE LEDNINGAR OCH KOMPONENTER, VILKET ÄR EN STOR SÄKERHETSRIK.**

Vi rekommenderar att du låter Dremels servicecenter utföra all service på verktyget. Denna DREMEL-produkt omfattas av garanti enligt lagstadgade/landsspecifika regler; skador orsakade av normalt slitage, överbelastning eller felaktig användning täcks inte av garantin.

Skicka vid reklamation det odemonterade verktyget eller laddaren samt inköpsbevis till återförsäljaren.

### KONTAKTA DREMEL

Mer information om service, garanti, Dremels sortiment, support och hotline finns på [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## BULLER OCH VIBRATION

Ljudeffektsnivå (standardavvikelse 3 dB) dB(A)

<70

Vibration (triax vektorsumma) m/s<sup>2</sup>

<2,5

Vibration Osäkerhet K m/s<sup>2</sup>

1,5

*OBS: Det angivna totala vibrationsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och får användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan även användas vid en preliminär exponeringsbedömning.*

Beroende på hur verktyget används kan vibrationerna vid användning av verktyget skilja sig från det angivna totala vibrationsvärdet.

Gör en uppskattning av exponeringen under verkliga användningsförhållanden och vidta skyddsåtgärder för personalen därefter (ta hänsyn till alla delar i användningsförloppet, som när verktyget stängs av och utöver starttiden, när det går på tomgång).

## AVFALLSHANTERING

Maskinen, batterierna, tillbehören och förpackningen ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Skydda batteriterminalerna med tjock tejp innan de kastas för att förhindra kortslutning.

### ENDAST FÖR EU-LÄNDER <sup>④</sup>

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG för kasserade elektriska och elektroniska

apparater og dess modifisering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

## NO

### BRUKTE SYMBOLER

- ① LES DISSE INSTRUKSENE
- ② BRUK VERNEBRILLER
- ③ BRUK EN STØVMASKE
- ④ IKKE KAST ELEKTROVERKTØY SAMMEN MED HUSHOLDNINGSAVFALL

### GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY

#### **ADVARSEL** LES ALLE SIKKERHETSADVARSLER OG INSTRUKSER

Hvis du ikke følger advarslene og instruksene, kan det oppstå elektriske støt, brannskade og/eller alvorlig personskade. **Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.** Uttrykket "elektroverktøy" i advarslene henviser til elektroverktøy med strømledning eller batteridrevne (trådløst) elektroverktøy.

#### SIKKERHET I ARBEIDSOMRÅDET

- a. Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b. Ikke arbeid med maskinen i eksplosive atmosfærer, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c. Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

#### ELEKTRISK SIKKERHET

- a. Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b. Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare for elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- c. Hold maskinen unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- d. Ikke vær hardhendig med ledningen. Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, dra det eller trekke det ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller innviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- e. Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- f. Hvis bruk av et elektroverktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømforsyning beskyttet med en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### PERSONSIKKERHET

- a. Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk et elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- b. Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, skilfaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- c. Hindre utilsiktet start. Påse at bryteren er i av-stilling før du kobler til strøm og/eller batteripakke, og før du løfter opp eller bærer verktøyet. Hvis

du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler det til strømmen med bryteren i på-stilling, kan dette føre til uhell.

- d. **Fjern eventuelt reguleringsnøkkel eller skrunøkkel før du slår på elektroverktøyet.** En skrunøkkel eller verktøy som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskade.
- e. **Ikke overvurder deg selv.** Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- f. **Bruk egnede klær.** Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan bli viklet inn i deler som beveger seg.
- g. **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av støvoppsamling reduserer faren knyttet til støv.

## BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTROVERKTØYET

- a. **Ikke overbelast elektroverktøyet.** Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den typen arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- b. **Ikke bruk et elektroverktøy med defekt av/på-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- c. **Ta støpslet ut av strømforsyningen og/eller batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller oppbevarer elektroverktøyet.** Disse tiltakene forhindrer utilsiktet start av maskinen.
- d. **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn.** Ikke la elektroverktøyet brukes av personer som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse instruksene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e. **Vedlikehold av elektroverktøy.** Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. Reparer disse skadede delene før bruk av elektroverktøyet. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- f. **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g. **Bruk elektroverktøy, innsatsverktøy, verktøydeler osv. i henhold til disse instruksene.** Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

## BRUK OG VEDLIKEHOLD AV BATTERIVERKTØY

- a. **Bruk elektroverktøy kun med spesifikt dedikert batteripakke.** Bruk av andre batteripakker kan utgjøre fare for personskade og brann.
- b. **Når batteriet ikke er i bruk må det holdes på avstand fra metallgjenstander, som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan etablere forbindelse fra en terminal til en annen.** Kortslutning av batteriterminaler kan forårsake brannskader eller brann.
- c. **Ved misbrukstilstander kan væske sprute ut av batteriet, unngå kontakt med væsken.** Hvis kontakt oppstår utilsiktet, skyll med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, skyll med vann og kontakt lege. Væske som spruter ut av batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.

## SERVICE

- a. **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes elektroverktøyet sikkerhet.

## SIKKERHETSADVARSLER FOR ALLE OPERASJONER

### FELLES SIKKERHETSADVARSLER FOR SLIPING, STÅLBØRSTING, POLERING, GRAVERING OG KUTTING

- a. **Dette elektroverktøyet skal brukes som sliper, stålbørste, poleringsmaskin, graveringsverktøy eller kutteverktøy.** Følg alle advarsler, anvisninger, bilder og data som du får levert sammen med elektroverktøyet. Hvis du ikke følger følgende anvisninger, kan det oppstå elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
- b. **Ikke bruk innsatsverktøy som ikke er spesielt beregnet på dette elektroverktøyet og anbefalt av produsenten.** Selv om du kan feste innsatsverktøyet på elektroverktøyet ditt, er dette ingen garanti for sikker bruk.

- c. **Det godkjente turtallet til slipetilbehør må være minst like høyt som maksimalhastigheten angitt på elektroverktøyet.** *Slipetilbehør som kjøres raskere enn nominell hastighet kan brenne og fly fra hverandre.*
- d. **Utvendig diameter og tykkelse på innsatsverktøyet må tilsvare målene for elektroverktøyet.** *Tilbehør av feil størrelse kan ikke kontrolleres tilstrekkelig.*
- e. **Skiver, slipeskiver og annet tilbehør må passe nøyaktig på spindelen eller spennhylsen til elektroverktøyet.** *Tilbehør som ikke passer til monteringsmaskinvarianten til elektroverktøyet vil gå i ubalanse når det kjøres og vibrere svært sterkt, noe som kan føre til at du mister kontrollen.*
- f. **Mandrellmonterte skiver, slipeskiver, kuttere og andre tilbehør må settes helt inn i spennhylsen eller chucken.** *Hvis mandrellen ikke holdes riktig og/eller skivens overheng er for langt, kan den monterte skiven bli løs og slynges ut med høy hastighet.*
- g. **Ikke bruk skadede innsatsverktøy.** *Sjekk før hver bruk om tilbehør slik som skiver er splintret eller revnet, om slipeskiver har revnet eller er svært slitte og om stålborster har løse eller brukkede tråder. Hvis elektroverktøyet eller innsatsverktøyet faller ned, må du kontrollere om det er skadet eller sette på et uskadet innsatsverktøy. Når du har kontrollert og satt inn innsatsverktøyet, må du holde personer som oppholder seg i nærheten unna det roterende innsatsverktøyet og la elektroverktøyet gå i ett minutt med maksimalt turtall. Som regel brenner skadede innsatsverktøy i løpet av denne testtiden.*
- h. **Bruk personlig verneutstyr.** *Avhengig av typen bruk må du bruke visir, øyebeskyttelse eller vernebriller. Om nødvendig må du bruke støvmaske, hørselvern, vernehansker eller spesialfokle som holder små slipe- og materialpartikler unna kroppen din. Øynene bør beskyttes mot fremmedlegemer som kan fly rundt ved visse typer bruk. Støv- eller pustevernmasker må kunne filtrere den typen støv som oppstår ved denne bruken. Hvis du er utsatt for sterk støv over lengre tid, kan det føre til nedsatt hørsel.*
- i. **Pass på at andre personer holder tilstrekkelig avstand til arbeidsområdet ditt.** *Alle som går inn i arbeidsområdet, må bruke personlig verneutstyr. Brukne deler til verktøyet eller brukne innsatsverktøy kan slynges ut og derfor også forårsake skader utenfor det direkte arbeidsområdet.*
- j. **Hold kun i den isolerte gripeoverflaten når du utfører arbeid med elektroverktøyet hvor kuttetilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** *Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyet metalldele under spenning og føre til elektriske støt.*
- k. **Hold alltid verktøyet fast med én hånd eller begge hender under oppstart.** *Reaksjonsdreiemomentet til motoren ved akselering opp til full hastighet kan få verktøyet til å vri seg.*
- l. **Bruk klemmer til å støtte arbeidsstykket ved behov. Hold aldri et lite arbeidsstykke i én hånd og verktøyet i den andre når det er i bruk.** *Bruk klemmer på et lite arbeidsstykke, slik at du kan bruke én hånd eller begge hender til å styre verktøyet. Rundt materiale, som for eksempel styrestenger, rør eller rørverk, har en tendens til å rulle når de kuttet, og kan gjøre at biten blokkeres eller hopper mot deg.*
- m. **Legg aldri elektroverktøyet ned før innsatsverktøyet har stanset helt.** *Det roterende innsatsverktøyet kan komme i kontakt med overflaten der maskinen legges ned, slik at du kan miste kontrollen over elektroverktøyet.*
- n. **Etter endring av bitene eller andre justeringer må du kontrollere at spennhylsemutteren, chucken eller andre justeringsenheter er trukket godt til.** *Hvis slike justeringsenheter er løse kan de plutselig forskyves, slik at du mister kontroll og løse roterende komponenter blir slynget rundt med voldsom kraft.*
- o. **La aldri elektroverktøyet være innkoblet mens du bærer det.** *Tøyet ditt kan komme inn i det roterende innsatsverktøyet hvis det tilfeldigvis kommer i kontakt med verktøyet, og innsatsverktøyet kan da bore seg inn i kroppen din.*
- p. **Rengjør ventilasjonsåpningene til elektroverktøyet med jevne mellomrom.** *Motorviften trekker støv inn i huset, og en stor oppsamling av metallstøv kan medføre elektrisk fare.*
- q. **Ikke bruk elektroverktøyet i nærheten av brennbare materialer.** *Gnister kan antenne disse materialene.*
- r. **Ikke bruk innsatsverktøy som krever flytende kjølemedier.** *Bruk av vann eller andre flytende kjølemedier kan føre til dødelig elektroshock eller elektriske støt.*

## TILBAKESLAG OG TILSVARENDE ADVARSLER

Tilbakeslag er en plutselig reaksjon når en roterende skive, et slipebånd, en børste eller annet tilbehør blokkeres eller henger seg opp. Opphenging eller blokkering

fører til at det roterende tilbehøret stanser helt plutselig. Slik tvinges et ukontrollert elektroverktøy i motsatt retning av tilbehørets dreieretning. Hvis f.eks. en slipeskive henger seg opp eller blokkeres i arbeidsstykket, kan kanten på slipeskiven som dykker inn i arbeidsstykket henge seg opp, og slik brekker slipeskiven eller forårsaker et tilbakeslag. Slipeskiven beveger seg da mot eller bort fra brukeren, avhengig av skivens dreieretning på blokkeringsstedet. Slipeskiver kan da også brette. Et tilbakeslag er resultat av misbruk eller feilaktig bruk av elektroverktøyet. Det kan unngås ved å følge egnede sikkerhetstiltak som beskrevet nedenfor.

- a. **Hold elektroverktøyet godt fast og plasser kroppen og armene dine i en stilling som kan ta imot tilbakeslagskrefter.** Brukeren kan beherske tilbakeslags- og reaksjonsmomenter hvis egnede tiltak har blitt satt i verk.
- b. **Vær spesielt forsiktig i hjørner, på skarpe kanter osv. Du må forhindre at innsatsverktøy avprelles fra arbeidsstykket eller klemmes fast.** Det roterende innsatsverktøyet har en tendens til å klemmes fast i hjørner, på skarpe kanter eller hvis det avprelles. Dette forårsaker kontrolltap eller tilbakeslag.
- c. **Bruk ikke tannet sagblad.** Slike innsatsverktøy fører ofte til tilbakeslag eller til at man mister kontrollen over elektroverktøyet.
- d. **Før alltid biten inn i materialet i samme retning som kuttekanten går ut av det (samme retning som splintre blir slynget).** Hvis verktøyet blir ført inn i feil retning, vil kuttekanten på biten havne utenfor arbeidsstykket og dra verktøyet mot denne innføringen.
- e. **Ved bruk av roterende filer, kutteskiver, høyhastighetskuttere eller wolframkarbidkuttere må du alltid bruke klemmer på arbeidsstykket.** Disse skivene vil henge seg opp hvis de blir skråstilt i sporet, og kan gi tilbakeslag. Når en kutteskive henger seg opp, vil den vanligvis brette. Når roterende filer, kutteskiver, høyhastighetskuttere eller wolframkarbidkuttere henger seg opp, kan det hoppe ut av sporet og føre til at du mister kontroll over verktøyet.

## **SPEIELLE ADVARSLER FOR SLIPING OG KAPPING**

- a. **Bruk kun skiver som er godkjent for dette elektroverktøyet, og kun for anbefalte bruksområder.** Du må for eksempel ikke slipe med sideflaten til en kutteskive. Kappeskiver er beregnet til materialfjerning med kanten på skiven. Innvirkning av krefter fra siden kan føre til at skivene brekker.
- b. **For gjengede slipekjegler og plugger må kun uskadde hjulmandreller med en uavløst skulderflens med riktig størrelse og lengde brukes.** Egnede mandreller vil redusere risikoen for at deler brekker.
- c. **Unngå blokkering av kutteskiven eller for høyt presstrykk. Ikke utfør for dype snitt.** Overbelastning av skiven øker slitasjen og tendensen til fastkiling eller oppheng i kuttet, og dermed også muligheten for tilbakeslag eller brudd.
- d. **Ikke plasser hånden i området foran og bak den roterende skiven.** Hvis skiven beveger seg bort fra hånden din i arbeidsstykket, kan elektroverktøyet med den roterende skiven ved tilbakeslag slynges direkte mot kroppen din.
- e. **Hvis skiven blokkeres eller henger seg opp, eller du avbryter arbeidet, slår du av elektroverktøyet og holder det rolig til skiven har stanset helt.** Forsøk aldri å trekke den roterende kappeskiven ut av snittet, ellers kan det oppstå et tilbakeslag. Finn og fjern årsaken til blokkeringen eller opphenget av skiven.
- f. **Ikke start elektroverktøyet igjen så lenge det befinner seg i arbeidsstykket.** La kappeskiven oppnå det maksimale turtallet før du fortsetter forsiktig med snittet. Ellers kan skiven henge seg opp, springe ut av arbeidsstykket eller forårsake tilbakeslag.
- g. **Støtt plater eller store arbeidsstykker for å redusere risikoen for tilbakeslag fra en fastklemt kappeskive.** Store arbeidsstykker kan bøyes av sin egen vekt. Arbeidsstykket må støttes på begge sider, både nær kappesnittet og på kanten.
- h. **Vær spesielt forsiktig ved inndykkingssnitt i vegger eller andre uoversiktlige områder.** Den inntrengende kappeskiven kan treffe på gass- eller vannledninger, elektriske ledninger eller gjenstander som kan forårsake tilbakeslag.



**IKKE BEARBEID MATERIALE SOM INNEHOLDER ASBEST (asbest er kreftfremkallende)**



**TA NØDVENDIGE FORHOLDSREGLER DERSOM HELSESKADELIG, BRENNBART ELLER EKSPLOSIVT STØV KAN OPPSTÅ UNDER ARBEIDET (enkelte støvtyper er kreftfremkallende); bruk en støvmaske samt et støv-/sponav sug, hvis dette kan kobles til**

## SIKKERHETSADVARSLER SPESIELT FOR STELL AV KJÆLEDYR

- Dette produktet er kun ment for å trimme klørne til en hund eller katt
- Dette produktet er ikke ment å bruke som en tannbore, til verken menneskelig eller veterinærmedisinske anvendelser
- Bruk kun SD60-PGK-slipekiver og SC402 -spindel med AT01-PGA-feste for stell av kjæledyr
- Ikke bruk festet for stell av kjæledyr hvis ikke alle komponentene er installert på den ifølge bruksanvisningen
- Må holdes unna vann
- Hold dyrehår unna de roterende delene

## SPESIFIKASJONER

Modellnummer ..... 7020-PGK  
Nominell spenning..... 6,0V  
Nominelt hastighet..... 7 000-18 000 o/min  
Innspenningsdiameter..... 3,2 mm  
Batterier..... 4 x AA /1,5 V

## SETT FOR STELL AV KJÆLEDYR ⑤

|                                   |                                                      |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Aksellåseknapp           | <b>M</b> Hengsel                                     |
| <b>B</b> Bryter                   | <b>N</b> Slipeskiveåpning                            |
| <b>C</b> Batteriadapter           | <b>O</b> Liten bryter                                |
| <b>D</b> Spennhylsemutter         | <b>P</b> Høydejusteringsspor                         |
| <b>E</b> Spennhylse               | <b>Q</b> Rampe                                       |
| <b>F</b> Toppchette               | <b>R</b> Spindel (SC402)                             |
| <b>G</b> Skaft                    | <b>S</b> Blått avstandsstykke                        |
| <b>H</b> Opplåsningsknapp         | <b>T</b> Fjærbelastet hylse                          |
| <b>I</b> Spennhylsenøkkel         | <b>U</b> Spindelens grensesnitt                      |
| <b>J</b> Klotrimmer<br>(AT01-PGA) | <b>V</b> Slipeskive (SD60-PGK) (3x)                  |
| <b>K</b> Gjennomsiktig hette      | <b>W</b> Grensesnitt og slipeskive                   |
| <b>L</b> Klemme                   | <b>Y</b> Batteri AA / 1,5 V (4x)<br>(ikke inkludert) |

## MONTERING

SLÅ ALLTID AV MULTIVERKTØYET FØR BYTTE AV TILBEHØR, SPENNHYLSER ELLER VEDLIKEHOLD AV VERKTØYET

### BATTERIER ⑤

For å **sette** i batterier Y (ikke inkludert), trykk på opplåsningsknappene H på batteriadapter C og trekk den av verktøyet.

Sett batteriene i adapteren C (sørg for at du setter dem i riktig ifølge polariseringen) og skyv adapteren på verktøyet helt til du kjenner at den klikker på plass.

For å **ta ut** batteriene, trykk på opplåsningsknappene H og trekk av batteriadapter C (vær forsiktig at batteriene ikke faller ut).

**Alltid bytt ut alle batteriene samtidig.**

**Bruk kun batterier av samme merke og med samme kapasitet.**

**Alltid ta ut batteriene fra verktøyet når du ikke har brukt det i en lengre periode.**

**Bruk kun batteriadapter C med Dremel-modell 7020-PGK.**

**Bruk kun ikke-oppladbare, alkaliske AA / 1,5 V-batterier med dette verktøyet.**

**Ta ut tomme batterier fra verktøyet.**

### FOR Å MONTERE SPINDEL ⑥

Skru og ta av toppchettan F fra verktøyet ved å vri den mot klokken til den kommer av verktøyet.

For å løsne spennhylsemutteren, trykk først på aksellåseknapp A og drei spennhylsemutteren D med hånden helt til låsen aktiveres og skaftet ikke kan dreies mer.

**! Ikke aktiver aksellåsen mens verktøyet er i bruk.**

Med aksellåsen A aktivert, løsne spennhylsemutteren D (drei mot klokken). Bruk skiftenøgkelen I om nødvendig. Spennhylsemutteren må være skrudd på løst når du setter i et innsatsverktøy. Sett spindel R inn i mutter E.

Sørg for at det blåe avstandsstykket S på spindelen når bunnen på spennhylsemutteren (stille spindelen til den riktige dybden).

Med aksellåsen A aktivert, skru til spennhylsemutteren D (drei med klokken) med skiffenøkkel I.

*MERK: Hvis spindelen ikke passer inn i spennhylsen, kan det være fordi spennhylsen sitter fast i spennhylsemutteren. Hvis det skjer, fjern spennhylsemutteren fra verktøyet ved å fortsette med å dreie den mot klokken. Hvis spennhylsen ikke slipper fra spennhylsemutteren når den er blitt fjernet fra verktøyet, press skaftet til spindelen R inn i hullet på spennhylsemutteren D. Vanligvis vil dette føre til at spennhylsen spretter ut av mutteren.*

Sett sammen alt på nytt ved å plassere spennhylsen E inn i akselen G og dreie spennhylsemutteren D med klokken over spennhylsen for å skru den til på akselen G.

## FOR Å MONTERE SLIPESKIVEN ⑦

Trekk den fjærbelastede hylsen T NED mot verktøyet med en hånd og hold den. Med den andre hånden, juster grensesnitt U på spindelen med grensesnitt W på bunnen av slipeskive V.

Plasser slipeskiven på spindelen til et punkt rett under grensesnitt U og drei 90 grader til grensesnittet W er på lik linje med hylsen T.

Frigjør hylse T. Slipeskive V bør nå låses på plass.

**! Feil plassering av slipeskiven på spindelen kan føre til personskafer eller skade på eiendom.**

For å kontrollere at slipeskiven sitter riktig på plass, hold inn aksellåseknapp A og drei slipeskiven V. Slipeskiven V vil ikke lenger kunne rotere rundt på spindelen.

For å fjerne slipeskiven, trekk den fjærbelastede hylsen T NED mot verktøyet med en hånd, hold nede hylse T mens du dreier slipeskiven V 90 grader, og fjern deretter slipeskiven.

## FOR Å FESTE NAIL GUARD-FORSATS ⑧

**! Sørg for at spindelen og slipeskiven er godt montert før du setter på forsatsen.**

1. Ta av den gjennomsliktige hetten K fra forsatsen ved å kjøre de små knottene O på innsiden av den gjennomsliktige hetten på tvers av høydejusteringsspor P inntil de når åpningen.
2. Lås opp klemme L.
3. Åpne forsatsen.
4. Posisjoner forsatsen rundt den gjengede toppen på verktøyet og lukk forsatsen sammen inntil klemme L er helt aktivert.
5. Drei hele forsatsen J med klokken for å skru den på plass på den gjengede toppen (sørg for at den sitter godt fast slik at den ikke forandrer stilling under bruk).

Sett på plass den gjennomsliktige hetten K igjen (utfør trinn 1 i motsatt rekkefølge). Vri den gjennomsliktige hetten slik at de små knottene befinner seg helt ved enden av spor P (ved siden av nummer «3») på forsatsen. Du vil høre at hetten klikker på plass når den er installert.

Tving aldri den gjennomsliktige hetten ut av skinnene.

## BRUK

### KOMME I GANG

Det kan være en bekymringsfull opplevelse å klippe klørne på et kjæledyr, både for såvel kjæledyret og eieren.

Kjæledyret ditt vil bli vant til denne opplevelsen hvis du begynner tidlig med klotrimming som en del av kjæledyrets opplæring.

**Først**, få kjæledyret ditt til å føle seg komfortabelt med at andre tar på og behandler klørne deres før du introduserer dem til det roterende verktøyet. En måte å gjøre det på er å massere beina, potene og hver tå i et par minutter minst én gang om dagen. Kreer etterpå en positiv assosiasjon med denne opplevelsen ved å belønne kjæledyret med en godbit.

**Neste**, hjelp kjæledyret ditt med å gradvis bli kjent med det roterende verktøyet. La kjæledyret ditt få lukte på verktøyet mens det er skrudd av. La kjæledyret deretter få høre på lyden verktøyet lager når den er skrudd på mens du holder verktøyet i hånden.

**Gradvis** jobb deg imot å la kjæledyrets klør ta på den roterende slipeskiven i mindre enn ett sekund. Ikke slip klørne ennå, men la kjæledyret bli kjent med verktøyet. Fortsett med å rose kjæledyret gjennom tilvenningsprosessen og belønn god oppførsel med en godbit. Denne prosessen kan ta et par dager eller uker.

## KLOENS ANATOMI ⑨

Det er viktig at du vet hvor nerven er før du trimmer klørne på kjæledyret.

Illustrasjon 9 viser den grunnleggende anatomien til kjæledyrets klo. Den ytre delen av kloen er hard og har ingen følelse fordi den ikke har noen nerveender. I midten av kloen finner man lærhuden, også kalt nerven. Den består av tynne blodkar og nerveender og er veldig følsom. Lærhuden er en blodåre som «mater» kloen. Kloen begynner å blø hvis du klipper i lærhuden.

Klør i lyse farger er ofte gjennomsiktige slik at du kan se hvor nerven er. Det kan midlertidig være vanskelig å se hvor nerven er på mørke klør. Kjæledyr kan ha både lyse og mørke klør som gjør at du kan anta lengden på nerven.

Illustrasjon 9 viser også den riktige vinkelen for klotrimmingen. En tommelfingerregel er en vinkel på 45 grader oppover fra bunnen av poten.

## KLOTTRIMMING ⑩

**! Hold aldri verktøyet fast ved tilbehøret. Hvis du holder verktøyet fast ved tilbehøret, kan det plutselig forskyves slik at du mister kontrollen.**

Plasser kjæledyrets pote på rampen Q slik at kloen er nære, men uten at den berører slipeskiven V.

Slå verktøyet på ved å sette B på posisjon «LO» (1), noe som tilsvarer 6 500 OPM. Hastighetsinnstillingen «HI» kan også brukes hvis det er komfortabelt for deg og hunden din.

Støtt tåen og kloen i en hånd mens du bruker det roterende verktøyet med den andre hånden. Dette er mer komfortabelt for kjæledyret ditt ettersom dette minsker vibrasjonen på poten.

Ved å trykke lett på undersiden av poten forlenges kloen litt slik at det er lettere å slippe den.

La det roterende verktøyet gjøre jobben sin og aldri press ned på kloen med den roterende slipeskiven. Trykk kan sørge for at kloen blir for varm, noe som kan være ubehagelig for kjæledyret.

Den roterende slipeskiven bør ikke holdes mot kloen i lengre enn tre sekunder om gangen.

I stedet for å fokusere på å trimme én klo om gangen, anbefales det heller å kort trimme hver klo på en pot flere ganger. Dette vil gi kloen tid til å kjøle ned. Du kan gjenta denne prosessen etter behov.

Trim klørne slik at de nesten berører bakken når kjæledyret ditt går.

Slå av verktøyet ved å skyve bryteren B til posisjon «AV» (0).

## SIKKERHETSTIPS

**Noen kjæledyr kan bli nervøse når de befinner seg i nærheten av verktøyet, så det anbefales å sette fast kjæledyret.** Operatøren trenger begge hender for å trimme klørne, så det kan være nyttig å ha en annen person tilstede for å holde kjæledyret.

**Hvis hår setter seg fast i det roterende verktøyet ved uhell, slå verktøyet av umiddelbart og få håret ut av verktøyet.** For kjæledyr med veldig langt hår kan du bruke en gammel sokk for å dekke tåen, foten og beinet på kjæledyret og isolere kloen. Press kloen ut gjennom en liten åpning på enden av sokken for å trimme kloen.

**Ha blodstillende pulver for hånden i tilfelle kloen begynner å blø.** Blodstillende pulver er tilgjengelig i de fleste dyrebutikker. Følg instruksene på pakken for riktig bruk.

## VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING



**FOR Å UNNGÅ ULYKKER, KOBLE ALLTID VERKTØYET OG/ELLER LADER FRA STRØMFORSYNINGEN FØR RENGJØRING.**

Det er mest effektivt å bruke trykkluft til å rengjøre verktøyet. **Bruk alltid vernebriller når du rengjør verktøy med trykkluft.**

Ventilasjonsåpninger og brytere må holdes rene og frie for fremmedlegemer. Ikke forsøk å foreta rengjøring ved å stikke spisse gjenstander inn gjennom åpningene. Fjern klotrimmeren fra verktøyet hvis du må rengjøre den for å fjerne støv eller rusk. Vask kun klotrimmeren med varmt vann og tork den godt med en ren klut før du installerer verktøyet på nytt.



**NOEN RENGJØRINGSMIDLER OG LØSEMIDLER SKADER PLASTDELER.**

*Noen av disse er bensin, karbontetraklorid, klorholdige rensemidler, ammoniakk og rengjøringsmidler som inneholder ammoniakk.*

## SERVICE OG GARANTI



**INNEHOLDER INGEN DELER SOM VEDLIKEHOLDSES AV BRUKER. FOREBYGGENDE VEDLIKEHOLD UTFØRT AV UKYNDIGE PERSONER KAN FØRE TIL AT INNVENDIGE DELER OG LEDNINGER BLIR FEILKOBLET, NOE SOM KAN FORÅRSAKE ALVORLIG FARE.**

Vi anbefaler at all verktøyvedlikehold utføres av et Dremel-serviceverksted. Garantien for dette Dremel-produktet gis i henhold til lovfestede/landsspesifikke lover og forskrifter. Skader grunnet normal slitasje, overbelastning eller feil bruk dekkes ikke av garantien.

Dersom du ønsker å klage på produktet, tar du med verktøyet i montert stand og kjøpsbevis til forhandleren.

### KONTAKTE DREMEL

Hvis du ønsker mer informasjon om service og garanti, Dremels produktvalg, brukerstøtte og hotline, kan du gå til [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## STØY OG VIBRASJON

|                                              |      |
|----------------------------------------------|------|
| Lydkraftnivå (standardavvik 3dB) dB(A)       | <70  |
| Vibrasjon (triax vektorsum) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Vibrasjon Usikkerhet K m/s <sup>2</sup>      | 1,5  |

***MERK:** Den erklærte totalverdien for vibrasjon er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. Den kan også brukes til innledende eksponeringsvurdering.*

Vibrasjonsemissjonen under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra de oppgitte verdiene, avhengig av måten verktøyet brukes på.

Vurder eksponeringen i de omgivelsene som verktøyet skal brukes i, og sørg deretter for nødvendige sikkerhetstiltak (alle aspekter av driftssyklusen skal tas med i vurderingen, også de periodene når verktøyet er slått av eller går på tomgang).

## AVHENDING

Elektroverktøy, batterier, innsatsverktøy og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Før avhending, beskytt batteriterminalene med sterk tape for å hindre kortslutning

### KUN FOR EU-LAND ④

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover, må et gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes, samles inn og avhendes på en miljøvennlig måte.

## FI

## KÄYTETTY SYMBOLIT

- ① LUE NÄMÄ OHJEET
- ② KÄYTÄ SUOJALASEJA
- ③ KÄYTÄ HENGITYSSUOJAA
- ④ ÄLÄ HEITÄ SÄHKÖTYÖKALUJA TALOUSJÄTTEISIIN

## SÄHKÖTYÖKALUIHIN LIITTYVIÄ YLEISIÄ VARO-OHJEITA



### VAROITUS

**LUE KAIKKI OHJEET JA VARO-OHJEET**

*Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki ohjeet ja varoitukset myöhempää käyttöä varten.** Termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan sähkökäyttöistä (sähköjohdolla varustettua) työkalua tai akkukäyttöistä (sähköjohdotonta) työkalua.*

## TYÖTURVALLISUUS

- a. Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työskentelyalueen epäjärjestys tai valaisemattomat alueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b. Älä työskentele sähkötyökaluilla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyä. Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c. Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää laitteesi hallinnan, kun huomiosi suuntautuu muualle.

## SÄHKÖTURVALLISUUS

- a. Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b. Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c. Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- d. Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä verkkojohtoa sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- e. Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f. Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteissa olosuhteissa, käytä vikavirtasuojalla (RCD) suojattua virransyöttöä. Vikavirtasuojan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

## HENKILÖTURVALLISUUS

- a. Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Loukkaantumisen riskiä voidaan vähentää käyttämällä olosuhteita vastaavia henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten hengityssuojainta, luistamattomia turvakengkiä, suojakypärää tai kuulonsuojaimia.
- c. Estä vahingossa tapahtuva käynnistys. Varmista, että käynnistyskytkin on OFF-asennossa sekä ennen laitteen liittämistä virtalähteeseen ja/tai akkuyksikköön että ennen laitteen nostamista ja kantamista. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket virran sähkötyökaluun käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- d. Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- e. Älä kurkottele. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f. Käytä tarkoituksen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiin ne loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g. Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, varmista, että ne on liitetty ja että niitä käytetään asianmukaisesti. Pölynkeräysjärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

## SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA KÄSITTELY

- a. Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- b. Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjata.
- c. Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akkuyksiköstä ennen kuin muutat asetuksia, vaihdat tarvikkeita tai varastoit sähkötyökaluja. Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen riskiä.
- d. Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet

sen käyttöön tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

- e. Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja etteivät ne jumitu kiinni. Varmista lisäksi, ettei niissä ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Korjauta vioittuneet osat ennen käyttöä. Momen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- f. Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja ovat helpommin hallittavissa.
- g. Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

## AKKU- JA PARISTOTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- a. Käytä ainoastaan kyseisen sähkötyökalun kanssa käytettäväksi tarkoitettuja akkuyksiköjä tai paristoja. Muiden akkuyksikköjen tai paristojen käyttö saattaa aiheuttaa palo- ja loukkaantumisvaaran.
- b. Kun akkuyksikkö ei ole käytössä, pidä se erillään muista metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai vastaavista, jotka voivat muodostaa kytkennän navasta toiseen. Akun tai pariston napojen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- c. Jos akkuja tai paristoja käsitellään väärin, niiden sisältä saattaa vuotaa nestettä. Vältä nesteen koskettamista. Jos nestettä joutuu iholle, huuhtelee saastunut alue runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, huuhtelee runsaalla vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin. Akusta tai paristosta vuotanut neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

## HUOLTO

- a. Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

## KÄYTTÖÄ KOSKEVAT YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

### YHTEISET VARO-OHJEET HIOMISTA, HIEKKAPAPERIHIOMISTA, TERÄSHARJAUSTA, KIILOTUSTA, KAIVERRUSTA JA KATKAISUHIONTAA VARTEN

- a. Tämä sähkötyökalu on suunniteltu käytettäväksi hionnassa, hiekkapaperihionnassa, teräsharjauksessa, kiillotuksessa, kaiverruksessa ja katkaisussa. Ota huomioon kaikki varo-ohjeet, käyttöohjeet, piirustukset ja tiedot, jotka toimitetaan sähkötyökalun mukana. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vamman.
- b. Älä käytä tarvikkeita, joita ei valmistaja ole tarkoittanut tai suositellut nimenomaan tälle sähkötyökalulle. Vain se, että pystyt kiinnittämään tarvikkeen sähkötyökaluusi ei takaa sen turvallista käyttöä.
- c. Hiomistarvikkeen sallitun kierrosluvun tulee olla vähintään yhtä suuri kuin sähkötyökalussa mainittu suurin kierrosluku. Hiomistarvike, joka pyörii sallittua suuremmalla nopeudella, saattaa rikkoutua ja irrota.
- d. Tarvikkeen ulkohalkaisijan ja paksuuden tulee vastata sähkötyökalun mittatietoja. Väärin mitoitettuja tarvikkeita ei voida hallita riittävän hyvin.
- e. Hiomalaikkojen, -rumpujen ja muiden tarvikkeiden tulee sopia tarkasti sähkötyökalun hiomakaraan tai istukkahylsyyn. Tarvikkeet, jotka eivät sovi sähkötyökalun kiinnitysoosiin, pyörivät epätasaisesti, tärisyvät voimakkaasti ja saattavat johtaa työkalun hallinnan menettämiseen.
- f. Karaan asennettavat hiomalaikat, -rummut, leikkurit tai muut tarvikkeet on työnnettävä kokonaan istukkahylsyyn tai istukkaan. Jos karan pito ei ole riittävä ja/tai laikan ylitys on liian suuri, laikka voi löystyä ja irrota suurella nopeudella.
- g. Älä käytä vaurioituneita tarvikkeita. Tarkista tarvike mahdollisten vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä. Varmista esimerkiksi, ettei hiomalaikoissa ole pirstoutumia tai halkeamia, ettei hiomarummuissa ole halkeamia tai voimakasta kulumista ja ettei teräsharjassa ole irtoneisia tai katkenneita lankoja. Jos sähkötyökalu tai tarvike putoaa, tarkista se mahdollisten vaurioiden varalta tai asenna tilalle ehjä tarvike. Kun olet tarkistanut ja asentanut vaihtotyökalun, pidä itsesi ja lähistöllä olevat henkilöt poissa

pyörivän vaihtotyökalun tasosta ja anna sähkötyökalun käydä minuutti täydellä kierrosluvulla. Vaurioituneet tarvikkeet rikkoontuvat yleensä tässä ajassa.

- h. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä käyttökohteesta riippuen suojavisiiriä tai suojalaseja. Jos mahdollista, käytä hengityssuojainta, kuulonsuojaimia, suojakäsineitä tai erikoissuojavaatetta, joka suojaa sinut pieniltä hioma- ja materiaalihiukkasilta. Silmät tulee suojata lenteleviltä vierailta esineiltä, joita saattaa syntyä eri käyttöjen yhteydessä. Hengityssuojainten täytyy suodattaa pois työstössä syntyvä pöly. Jos olet pitkään alttiina voimakkaalle melulle, saattaa se vaikuttaa heikentävästi kuuloon.
- i. Varmista, että muut henkilöt pysyvät turvallisella etäisyydellä työalueeltasi. Jokaisen työalueelle tulevan henkilön tulee käyttää henkilökohtaisia suojavarusteita. Työkappaleen tai murtuneen tarvikkeen osia saattaa sinkoutua kauemmas vahingoittaen ihmisiä myös varsinaisen työalueen ulkopuolella.
- j. Tartu sähkötyökaluun ainoastaan eristetyistä pinnoista, tehdessäsi työtä, jossa saattaisit osua piilossa olevaan sähköjohtoon. Kosketus jännitteeseen johtoon voi saattaa sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- k. Pidä työkalua lujasti käsissä käynnistytksen aikana. Moottorin kiihtymisen aikana vapautuvat vastamomentti voimat voivat saada työkalun kiertymään.
- l. Tue työkappaletta puristimilla aina, kun tämä on käytännöllistä. Älä koskaan pidä pientä työkappaletta toisessa kädessä ja työkalua toisessa kädessä käytön aikana. Kun pieni työkappale kiinnitetään puristimella, käsillä voidaan hallita työkalua. Puutappien ja putkien kaltaiset pyöreät kappaleet voivat kierähtää leikkuun aikana, mikä saattaa aiheuttaa terän juuttumisen tai liikahtamisen sinua kohti.
- m. Älä aseta sähkötyökalua pois, ennen kuin tarvike on pysähtynyt kokonaan. Pyörivä tarvike saattaa koskettaa lepopintaa, ja voit menettää sähkötyökalusi hallinnan.
- n. Varmista terien vaihdon tai muiden säätöjen jälkeen, että istukkamutteri, istukkahylsy tai muut säätölaitteet on kiristetty huolellisesti. Löysästi säädetyt laitteet voivat siirtyä yllättäen, mikä aiheuttaa hallinnan menetyksen ja pyörivien osien vaarallisen irtoamisen.
- o. Älä koskaan pidä sähkötyökalua käynnissä sitä kantaessasi. Vaatteesi voi hetkellisen kosketuksen seurauksena tarttua kiinni pyörivään tarvikkeeseen, joka saattaa porautua kehoosi.
- p. Puhdista sähkötyökalusi tuuletusaukkoja säännöllisesti. Moottorin tuuletin imee pölyä työkalun koteloon, ja voimakas metallipölyn kasautuma voi synnyttää sähköisiä vaaratilanteita.
- q. Älä käytä sähkötyökalua palavien aineiden lähellä. Kipinät voivat sytyttää näitä aineita.
- r. Älä käytä lisälaitteita, jotka tarvitsevat nestemäisiä jäähdytysaineita. Veden tai muiden nestemäisten jäähdytysaineiden käyttö saattaa johtaa sähköiskuun.

## TAKAISKU JA VASTAAVAT VARO-OHJEET

Takaisku on äkillinen reaktio, joka syntyy hiomalaikan, -nauhan, teräsharjan tai muun tarvikkeen tarttuessa kiinni tai jäädessä puristuksiin. Tarttuminen tai puristukseen joutuminen pysäyttää pyörivän tarvikkeen äkillisesti. Tällöin hallitsematon sähkötyökalu sinkoutuu tarvikkeen kiertosuuntaan nähdessä vastakkaiseen suuntaan. Jos esim. hiomalaikka tarttuu tai joutuu puristukseen työkappaleeseen, saattaa hiomalaikan reuna, joka on uponnut työkappaleeseen, juuttua kiinni aiheuttaen hiomalaikan ponnahtuksen ulos työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun. Hiomalaikka liikkuu silloin käytävää henkilöä vasten tai pois päin hänestä riippuen laikan kiertosuunnasta tarttumakohdassa. Tällöin hiomalaikka voi myös murtua. Takaisku johtuu sähkötyökalun väärinkäytöstä tai käytöstä väärään tarkoitukseen. Se voidaan estää sopivin varotoimin, jotka on ilmoitettu alla.

- a. Pitele sähkötyökalua tukevasti ja aseta kehosi ja käsivartesi asentoon, jossa pystyt vastaamaan takaiskuvoimiin. Käyttäjä pystyy hallitsemaan takaiskun noudattamalla sopivia suojatoimenpiteitä.
- b. Työskentele erityisen varovasti muun muassa kulmien ja terävien reunojen alueella, ja estä tarviketta ponnahtamasta takaisin työkappaleesta ja juuttumasta kiinni. Pyörivällä tarvikkeella on taipumus juuttua kiinni kulmissa, terävissä reunoissa tai saadessaan kimmokkeen. Tämä johtaa hallinnan menettämiseen tai takaiskuun.
- c. Älä käytä hammastettuja sahanteriä. Tällaiset tarvikkeet aiheuttavat usein takaiskun tai sähkötyökalun hallinnan menettämisen.
- d. Syötä terä materiaaliin samansuuntaisesti kuin leikkausterä poistuu materiaalista (sama suunta kuin mihin porajauho sinkoutuu). Työkalun

ohjaaminen vääriin suuntaan nostaa leikkausterän ja vetää työkalua tähän suuntaan.

- e. Kiinnitä työkappale huolellisesti, kun käytät kierreviilaa, katkaisulaikkaa, suurnopeusleikkuria tai kovametallileikkuria. Nämä laikat voivat juuttua kiinni, jos ne vinoutuvat hieman urassa, mikä voi aiheuttaa takaiskun. Kun katkaisulaikkaa juuttuu kiinni, laikka yleensä hajoaa. Kun kierreviila, suurnopeusleikkuri tai kovametallileikkuri juuttuu kiinni, se voi nousta urasta ja aiheuttaa työkalun hallinnan menetyksen.

## ERITYISET VARO-OHJEET HIONTAAN JA KATKAISUUN

- a. Käytä yksinomaan sähkötyökalulle sallittuja hiomatyökaluja ja vain suositeltuihin käyttötarkoituksiin. Älä esimerkiksi koskaan hio hiomalaikan sivupintaa käyttäen. Hiomalaikat on tarkoitettu hiontaan laikan ulkokehällä. Sivuttain kohdistuva voima saattaa murtaa hiomalaikan.
- b. Kierteisiä hiomakartioita käytettäessä on käytettävä ainoastaan vahingoittumattomia karalaikkoja, joiden laipat ovat oikeankokoisia ja -pituisia. Asianmukaiset karat vähentävät rikkoutumisvaaraa.
- c. Älä pakota katkaisulaikkaa tai käytä liiallista painetta. Älä tee liian syviä leikkauksia. Katkaisulaikan ylikuormitus kasvattaa sen rasitusta ja sen alttiutta vääntymään tai juuttua kiinni ja siten takaiskun ja laikan rikkoutumisen mahdollisuutta.
- d. Älä laita kättä pyörivän katkaisulaikan tasolle tai sen taakse. Jos katkaisulaikka liikkuu työkappaleessa kädestä poispäin, mahdollinen takaisku saattaa singota laikan ja sähkötyökalun suoraan sinua kohti.
- e. Jos katkaisulaikka joutuu puristukseen tai keskeytät työn, sähkötyökalu on pysäytettävä ja pidettävä rauhallisesti paikallaan, kunnes laikka on täysin pysähtynyt. Älä koskaan yritä poistaa vielä pyörivää katkaisulaikkaa leikkauksesta. Se saattaa aiheuttaa takaiskun. Määritä ja poista puristukseen joutumisen tai kiinnittämisen syy.
- f. Älä käynnistä sähkötyökalua uudelleen, jos laikka on kiinni työkappaleessa. Anna katkaisulaikan ensin saavuttaa täysi kierroslukunsa, ennen kuin varovasti jatkat leikkausta. Muussa tapauksessa saattaa laikka tarttua kiinni, ponnahtaa ulos työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun.
- g. Tue litteät tai isot työkappaleet katkaisulaikan puristuksen aiheuttaman takaiskuvaaran minimoimiseksi. Suuret työkappaleet voivat taipua oman painonsa takia. Työkappaletta tulee tukea molemmilta puolilta sekä katkaisuleikkauksen vierestä että reunoilta.
- h. Ole erityisen varovainen upotusleikkauksissa seiniin tai muihin alueisiin, joiden taustaa tai rakennetta et pysty näkemään. Upoava katkaisulaikka saattaa aiheuttaa takaiskun osuessaan kaasu- tai vesiputkiin, sähköjohtoihin tai muihin kohteisiin.



**ÄLÄ KOSKAAN TYÖSTÄ ASBESTIPITOISIA MATERIAALEJA** (asbestia pidetään karsinogeenisena)



**NOUDATA SUOJATOIMENPITEITÄ, JOS TYÖSSÄ SAATTAA SYNTYÄ TERVEYDELLE VAARALLISTA, PALAVAA TAI RÄJÄHDYSALTISTA PÖLYÄ** (jotain pölyjä pidetään karsinogeenisina); käytä hengityssuojainta ja mahdollisesti liitettävissä olevaa pölyn-/ lastunpoistolaitetta

## LEMMIKKIELÄINTEN TRIMMAAMISTA KOSKEVAT TURVALLISUUSOHJEET

- Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan koiran tai kissan kynsien leikkaamiseen
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ihmisten tai eläinten hammasporana
- Käytä lemmikkieläinten trimmauslisälaitteen kanssa ainoastaan hiomalaikkoja SD60-PGK ja karaa SC402
- Käytä lemmikkieläinten trimmauslisälaitetta vain, kun kaikki osat on asennettu paikoilleen käyttöohjeiden mukaisesti
- Pidä tuote poissa veden läheisyydestä
- Pidä lemmikkieläinten karvat poissa pyörivien osien läheisyydestä

## TEKNISET TIEDOT

Mallinumero ..... 7020-PGK

Nimellisjännite ..... 6,0V

Nimellisoopeus ..... 7 000 – 18 000 kierrosta/min

Istukkahylsyn kapasiteetti . . 3,2 mm  
Paristot . . . . . 4 × AA / 1,5 V

## LEMMIKKIELÄINTEN TRIMMAUSSARJA ⑤

|          |                                               |          |                                                            |
|----------|-----------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> | Akselin lukituspainike                        | <b>M</b> | Sarana                                                     |
| <b>B</b> | Kytin                                         | <b>N</b> | Hiomalaikan aukko                                          |
| <b>C</b> | Paristosovitin                                | <b>O</b> | Pieni nuppi                                                |
| <b>D</b> | Istukkamutteri                                | <b>P</b> | Korkeuden säätöura                                         |
| <b>E</b> | Istukka                                       | <b>Q</b> | Viiste                                                     |
| <b>F</b> | Suojus                                        | <b>R</b> | Kara (SC402)                                               |
| <b>G</b> | Varsi                                         | <b>S</b> | Sininen välikappale                                        |
| <b>H</b> | Lukituksen avauspainike                       | <b>T</b> | Jousitoiminen holkki                                       |
| <b>I</b> | Istukka-avain                                 | <b>U</b> | Karan liitospinta                                          |
| <b>J</b> | Lemmikkieläinten trimmauslisälaite (AT01-PGA) | <b>V</b> | Hiomalaikka (SD60-PGK) (3 kpl)                             |
| <b>K</b> | Läpinäkyvä suojus                             | <b>W</b> | Hiomalaikan liitospinta                                    |
| <b>L</b> | Salpa                                         | <b>Y</b> | Paristot AA / 1,5 V (4 kpl)<br>(eivät sisälly pakkaukseen) |

## KOKOAMINEN

KATKAISE TYÖKALUSTA VIRTAA AINA ENNEN LISÄLAITTEIDEN TAI ISTUKKAHYLSYN VAIHTAMISTA TAI TYÖKALUN HUOLTAMISTA

### PARISTOT ⑤

**Kiinnitä** paristot Y (eivät sisälly pakkaukseen) painamalla paristosovittimen C lukituksen avauspainikkeita H ja irrottamalla sovitin työkalusta vetämällä. Aseta paristot sovittimeen C (varmistaa, että ne tulevat oikein päin) ja kiinnitä sovitin työkaluun liu'uttamalla sitä, kunnes se napsahtaa paikoilleen.  
**Poista** paristot painamalla lukituksen avauspainikkeita H ja irrottamalla paristosovittimen C vetämällä (varmistaa, että paristot eivät pääse putoamaan).  
**Vaihda aina kaikki paristot samalla kertaa.**  
**Käytä saman merkisiä paristoja, joiden kapasiteetti on sama.**  
**Poista paristot aina, jos työkalu on pidemmän aikaa käyttämättä.**  
**Käytä paristosovittinta C ainoastaan mallin 7020-PGK Dremel-työkalussa.**  
**Käytä tässä työkalussa ainoastaan 1,5 V:n AA-alkaliparistoja.**  
**Poista tyhjentyneet paristot työkalusta.**

### KARAN KIINNITTÄMINEN ⑥

**Poista** suojus F työkalusta kiertämällä sitä vastapäivään, kunnes se irtaantuu.  
Paina akselin lukituspainiketta A ja kierrä istukkamutteria D käsin, kunnes akseli lukittuu siten, että se ei pääse pyörimään.  
**! Älä paina lukituspainiketta, kun työkalu on käynnissä**  
Löysää istukkamutteri D (vastapäivään kiertämällä), kun akselin lukitus A on kytketty. Käytä tarvittaessa avainta. Istukkamutterin on oltava löyhästi kierretty tarvikkeen asettamisen yhteydessä. Aseta kara R istukkahylsyyn E.  
Varmista, että karan sininen välikappale S lepää istukkamutteria vasten (karan syvyys on asetettu oikein).  
Kierä istukkamutteri D (myötäpäivään kiertämällä) avaimella I, kun akselin lukitus A on kytketty.

***HUOMAUTUS:** Jos kara ei sovi istukkahylsyyn, istukkahylsy saattaa olla juuttunut istukkamutteriin. Jos näin tapahtuu, poista istukkamutteri työkalusta vastapäivään kiertämällä. Jos istukkahylsy ei irtaistu istukkamutterista, kun se poistetaan työkalusta, työnnä kara R takaosa istukkamutterin D reikään. Istukkahylsyn E tulisi nyt ponnahtaa ulos istukkamutterista.*

Kokoa osat uudelleen asettamalla istukkahylsy E akseliin G ja kiinnittämällä istukkahylsy akseliin G kiertämällä istukkamutteria D myötäpäivään.

### HIOMALAIKAN KIINNITTÄMINEN ⑦

Vedä jousitoimista holkkia T ALASPÄIN työkalua kohti ja pidä se paikoillaan toisella kädellä.

Kohdista toisella kädellä karan liitospinta U hiomalaikan V liitospintaan W. Aseta hiomalaikka karaan siten, että se on juuri liitospinnan U alapuolella, ja kierrä sitä 90 astetta siten, että liitospinta W on linjassa holkin T kanssa.  
Irrota otteesi holkista T. Hiomalaikan V tulisi lukittua paikoilleen.

**! Jos hiomalaikka ei ole oikein paikoillaan karassa, seurauksena voi olla henkilö- tai omaisuusvahinko.**

Tarkista hiomalaikan kiinnitys pitämällä akselin lukituspainike A painettuna ja kiertämällä hiomalaikkaa V. Hiomalaikka V ei saa päästä pyörimään karalla. Poista hiomalaikka vetämällä jousitoimista holkkia T ALASPÄIN työkalua kohti. Pitele holkkia T toisella kädellä ja poista hiomalaikka V kiertämällä sitä 90 astetta.

## TRIMMAUSLISÄLAITTEEN KIINNITTÄMINEN ⑧

**! Varmista ennen lisälaitteen kiinnittämistä, että kara ja hiomalaikka on kiinnitetty oikein paikoilleen.**

1. Irrota lisälaitteen läpinäkyvä suojus K kuljettamalla suojuksen sisäpinnoilla olevia pieniä nuppeja O korkeuden säätöuraa P pitkin, kunnes suojus irtaoo.
2. Avaa salvan L lukitus.
3. Avaa lisälaite.
4. Aseta lisälaite työkalun kierteitettyyn nokkaan ja sulje lisälaite siten, että salpa L lukittuu.
5. Kiinnitä lisälaite J kierteitettyyn nokkaan kiertämällä sitä myötäpäivään (varmistaa, että se tulee tukevasti paikoilleen, jotta se ei pääse liikkumaan käytön aikana).

Kiinnitä läpinäkyvä suojus K takaisin paikoilleen (toista vaihe 1 päinvastaisessa järjestyksessä).

Käännä läpinäkyvää suojusta siten, että pienet nupit ovat lisälaitteen uran P pohjassa (numeron 3 kohdalla). Kuulet napsahduksen, kun suojus lukittuu paikoilleen.

Älä pakota läpinäkyvää suojusta pois urista voimaa käyttämällä.

## KÄYTTÖ

### KÄYTÖN ALOITTAMINEN

Lemmikkieläimen kynsien leikkaaminen voi aiheuttaa aluksi stressiä sekä lemmikille että omistajalle.

Lemmikkieläimet tottuvat kynsien leikkaamiseen parhaiten, jos ne totutetaan siihen mahdollisimman varhain osana muuta koulutusta.

**Aloita** totuttamalla lemmikkisi tassujen koskettamiseen ja käsittelyyn; älä ota vielä trimmaustyökalua esille. Voit esimerkiksi hieroa lemmikkisi tassuja, polkuanuroita ja varpaita päivittäin muutamien minuuttien ajan. Palkitse lemmikkisi herkkupalalla jokaisen hierontakerran jälkeen, jotta se yhdistää hieronnan myönteisiin asioihin. Totuta **sitten** lemmikkisi trimmaustyökaluun vaiheittain. Anna lemmikkisi haistella työkalua, kun se ei ole päällä. Pitele sitten työkalua kädessäsi ja anna lemmikkisi kuunnella päälle kytketyn työkalun ääntä.

Anna sitten pyörivän hiomalaikan koskettaa lemmikkisi kynsiä **vähitellen** alle sekunnin ajan kerrallaan. Älä leikkaa vielä kynsiä; anna lemmikkisi tutustua rauhassa työkaluun. Jatka lemmikkisi kehumista ja hyvän käytöksen palkitsemista herkkupaloilla koko totuttamisprosessin ajan. Tämä prosessi saattaa vaatia muutamia päiviä tai viikkoja.

### KYNNEN ANATOMIA ⑨

Lemmikkieläimen kynsien kivuton leikkaaminen edellyttää kynnen ytimen tunnistamista.

Lemmikkieläimen kynnen perusanatomia on esitetty kuvassa 9. Kynnen ulompi osa on kovaa sarveisainetta, ja se on tunnoton, sillä siinä ei ole hermoja. Kynnen sisempi osa on sen ydin. Ydin koostuu ohuista verisuonista ja hermoista, ja se on erittäin herkkä kivulle. Ydin on suoni, joka "ravittaa" kynttä. Jos leikkaat vahingossa ydintä, kynnestä alkaa vuotaa verta.

Vaaleat kynnet ovat usein läpikuultavia, jolloin vaaleanpunainen ydin näkyy helposti. Jos kynnet ovat tummemmat, ydin ei välttämättä näy. Lemmikkieläimellä voi olla sekä tummempia että vaaleampia kynsiä, jolloin voit arvioida ytimen pituuden vaaleampien kynsien perusteella.

Kuvassa 9 on esitetty lemmikkieläinten kynsien tyypillinen leikkuukulma. Oikea kulma on tyypillisesti 45 astetta ylöspäin tassun pohjasta.

### KYNSIEN LEIKKAAMINEN ⑩

**! Älä koskaan pitele työkalua lisälaitteesta. Jos työkalua pidellään lisälaitteesta, se saattaa liikkua äkillisesti tai odottamatta, jolloin käyttäjä voi menettää sen hallinnan.**

Aseta lemmikkieläimen tassu viisteen Q päälle siten, että kynsi on lähellä hiomalaikkaa V, mutta se ei kosketa sitä.

Kytke työkalu päälle liu'uttamalla kytkin B "LO"-asentoon (1), jossa työkalun pyörimisnopeus on noin 6 500 kierrosta/min. Voit käyttää myös tehokkaampaa "HI"-nopeusasetusta, jos tämä on miellyttävämpää sinulle ja lemmikillesi.

Tue varvasta ja kynttä toisella kädellä ja pitele samanaikaisesti työkalua toisella kädellä. Lemmikkisi kynteen kohdistuva tärinä jää silloin vähäisemmäksi, jolloin kynsien leikkaaminen on miellyttävämpi kokemus. Voit painaa lemmikkisi polkuanuraa kevyesti, jolloin kynsi tulee paremmin esille ja sen leikkaaminen onnistuu helpommin.

Anna työkalun pyörivän liikkeen tehdä työ; älä koskaan paina kynttä hiomalaikalla. Tämä saattaa johtaa kynnen kuumenemiseen, joka voi aiheuttaa lemmikillesi kipua. Pyörivän hiomalaikan tulisi antaa olla kynttä vasten enintään kolme sekuntia kerrallaan.

Suosittelimme, että leikkaat jokaista saman tassun kynttä vuorotellen sen sijaan, että keskittyisit yhteen kynteen kerrallaan. Näin kynnet ehtivät jäähtyä. Voit toistaa tämän prosessin useita kertoja tarpeen mukaan.

Leikkaa kynnet siten, että ne ovat juuri ja juuri lattian pinnan yläpuolella, kun lemmikkisi kävelee.

Kytke työkalu pois päältä liu'uttamalla kytkin B "OFF"-asentoon (0).

## TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VIHJEITÄ

**Työkalu saattaa aiheuttaa levottomuutta tai hermostuneisuutta joissakin lemmikkieläimissä. Suosittelemme siksi, että lemmikkiä pidellään kynsien leikkaamisen ajan.** Kynsien leikkaamiseen tarvitaan molempia käsiä, ja se saattaa onnistua helpommin, jos lemmikin pitelemisessä on apuna toinen henkilö.

**Jos lemmikin karvat tarttuvat vahingossa työkaluun, kytke työkalu välittömästi pois päältä ja irrota karvat varovasti.** Jos lemmikkisi on pitkäkarvainen, voit suojata varpaat ja tassut vanhalla sukalla. Tee sukan kärkeen pieni aukko ja työnnä leikattava kynsi aukosta.

**Hanki hemostaattista jauhetta mahdollisia verenvuotoja varten.** Hemostaattista jauhetta myydään useimmissa lemmikkieläinkaupoissa. Noudata jauheen pakkauksessa annettuja ohjeita.

## KUNNOSSAPITO JA PUHDISTUS



### ONNETTOMUUKSIEN VÄLTÄMISEKSI IRROTA TYÖKALU JA/TAI LATURI VIRTALÄHTEESTÄ ENNEN PUHDISTUSTA

Työkalun voi puhdistaa tehokkaimmin paineilmalla. **Käytä aina suojalaseja, kun puhdistat työkaluja paineilmalla.**

Ilmanvaihtoaukut ja kytkimen vivut täytyy pitää siisteinä ja puhtaina vieraista materiaaleista. Älä yritä puhdistaa työkalua työntämällä aukkoihin teräviä esineitä. Poista trimmauslisälaite työkalusta aina, kun se tarvitsee puhdistaa kynsipölystä tai liasta.

Käytä lisälaitteen puhdistamiseen ainoastaan lämmintä vettä ja kuivaa se huolellisesti puhtaalla liinalla ennen sen kiinnittämistä työkaluun.



### TIETTY PUHDISTUSAINEEET JA LIUOTTIMET VAHINGOITAVAT MUOVIOSIA.

*Näitä ovat muun muassa bensini, hiilitetrakloridi, klooria sisältävät puhdistusliuotteet, ammoniakki sekä ammoniakkia sisältävät talouspuhdistusaineet.*

## HUOLTO JA TAKUU



### TYÖKALUN SISÄLLÄ EI OLE KÄYTTÄJÄN HUOLLETTAVIA OSIA.

**VALTUUTTAMATTOMIEN HENKILÖIDEN SUORITTAMAT ENNALTAEHKÄISET HUOLTOTOIMET VOIVAT JOHTAA SISÄISTEN JOHTOJEN JA OSIEN VÄÄRÄÄN SIOJITTAMISEEN, MIKÄ VOI AIHEUTTAA VAKAVAN VAARAN.**

Suosittelimme, että Dremelin huoltopalvelu suorittaa kaikki työkalun huoltotoimenpiteet.

Tällä Dremel-tuotteella on lakisääteinen / maakohtaisten säännösten mukainen takuu. Normaalista kulumisesta johtuvat vauriot, ylikuormitus ja väärä käsittely ovat tämän takuun ulkopuolella.

Jos haluat tehdä valituksen, lähetä työkalu tai laturi purkamattomana yhdessä ostokuitin kanssa jälleenmyyjälle.

## DREMELIN YHTEYSTIEDOT

Huollosta ja takuusta, muista Dremelin tuotteista, tuesta ja hotline-puhelinpalvelusta löytyy lisätietoa osoitteesta [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## MELU JA TÄRINÄ

|                                                       |      |
|-------------------------------------------------------|------|
| Äänitehotaso (standardipoikkeama 3dB) dB(A)           | <70  |
| Tärinä (kolmiakselinen vektorisumma) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Tärinä Epävarmuus K m/s <sup>2</sup>                  | 1,5  |

**HUOMAUTUS:** Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo on mitattu standardisoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää eri työkalujen vertailemiseen. Tätä arvoa voidaan käyttää myös tärinälle altistumisen alustavaan arviointiin.

Värinä sähkötyökalun todellisen käytön aikana voi poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta sen mukaan, millä tavalla työkalua käytetään.

Arvioi altistus todellisissa käyttöoloissa ja tunnista sen mukaiset tarvittavat toimet henkilökohtaista suojaa varten (ottaen huomioon kaikki käyttösyklin osat, kuten ajat, jolloin työkalu on sammutettu tai vapaalla, varsinaisen käytön lisäksi).

## HÄVITYS

Sähkötyökalut, akut, paristot, lisälaitteet ja pakkaukset tulisi lajitella, kierrättää ja hävittää ympäristöystävällisesti.

Suojaa paristojen navat paksulla teipillä ennen hävittämistä oikosulkujen estämiseksi.

### VAIN EU:N JÄSENMAITA KOSKEVAT TIEDOT ④

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

## ES

## SÍMBOLOS UTILIZADOS

- ① LEA ESTAS INSTRUCCIONES
- ② UTILICE PROTECCIÓN OCULAR
- ③ UTILICE UNA MÁSCARA ANTIPOLVO
- ④ NO ARROJE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS A LA BASURA

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD RELATIVAS A LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA



### ATENCIÓN

LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES

*En caso de no atenderse a las advertencias e instrucciones siguientes, ello puede provocar una electrocución, incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para su futura consulta.** El término "herramienta eléctrica" utilizado en las advertencias alude a la herramienta eléctrica, tanto la que se enchufa a la red eléctrica (con cable) como a la que funciona con batería (sin cable).*

### PUESTO DE TRABAJO

- a. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b. **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c. **Mantenga a los niños y los espectadores apartados mientras utilice una herramienta eléctrica.** Las distracciones podrían hacerle perder el control sobre el aparato.

### SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a. **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada.** No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra. Los

*enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.*

- b. Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** *El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.*
- c. No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad.** *Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.*
- d. No maltrate el cable de alimentación.** *No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.*
- e. Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** *La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*
- f. Si no tuviese más remedio que usar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida con un dispositivo diferencial residual (DDR).** *La utilización de un DDR reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

## **SEGURIDAD DE PERSONAS**

- a. Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con sentido común.** *No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.*
- b. Utilice equipo de protección personal.** *Lleve siempre producción ocular. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.*
- c. Evite que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente.** *Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación o a las pilas, recoger o transportar la herramienta eléctrica. Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si pone en tensión el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.*
- d. Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** *Una herramienta o llave colocada en una pieza rotatoria puede provocar lesiones al ponerse en funcionamiento.*
- e. No fuerce el acceso a lugares difíciles de alcanzar.** *Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.*
- f. Vista adecuadamente.** *No utilice vestimenta holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta holgada, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.*
- g. Siempre que se suministren equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que estos estén conectados y se usen debidamente.** *El empleo de equipos de captación de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.*

## **USO Y TRATO CUIDADOSO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

- a. No sobrecargue el aparato.** *Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.*
- b. No utilice la herramienta con un interruptor defectuoso.** *Las herramientas que no puedan controlarse mediante el interruptor son peligrosas y deben hacerse reparar.*
- c. Desconecte el enchufe de la toma de corriente o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar en ella cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenarla.** *Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de conexión accidental del aparato.*
- d. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños.** *No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.*
- e. Realice el mantenimiento de los aparatos.** *Controle si funcionan*

correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si están dañadas, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

- f. **Mantenga los accesorios limpios y afilados.** Las herramientas de corte con bordes cortantes afilados mantenidas correctamente tienen menos probabilidades de bloquearse y son más fáciles de controlar.
- g. **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, etc. de acuerdo a estas instrucciones.** Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

## USO Y TRATO CUIDADOSO DE LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA

- a. **Use herramientas eléctricas solo con baterías específicamente diseñadas.** El uso de cualquier otra batería puede plantear un riesgo de lesión e incendio.
- b. **Cuando no esté utilizando la batería, manténgala apartada de otros objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que pueden realizar la conexión de un terminal con otro.** Los cortocircuitos de terminal de batería pueden provocar quemaduras o un incendio.
- c. **En condiciones de uso abusivo, la batería puede expulsar líquido; evite su contacto.** Si el contacto se produjese accidentalmente, lávese con agua. Si el líquido entrase en contacto con los ojos, consulte además a su médico. El líquido expulsado de la batería puede ocasionar irritación o quemaduras.

## SERVICIO

- a. **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se velará por la seguridad del aparato.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TODOS LOS TRABAJOS

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD HABITUALES PARA OPERACIONES DE AMOLADO, LIJADO, CEPILLADO DE ALAMBRE, PULIDO, TALLADO Y TRONZADO

- a. Esta herramienta eléctrica ha sido concebida para amolar, lijar, trabajar con cepillos de alambre, pulir, tallar y tronzar. Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones técnicas que se suministran con la herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones serias.
- b. No emplee accesorios diferentes de aquellos que el fabricante haya previsto o recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica. El mero hecho de que pueda acoplarse un accesorio a la herramienta eléctrica no implica que su utilización resulte segura.
- c. Las revoluciones admisibles de los accesorios de amolado deberán ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica. Los accesorios de amolado que giren a unas revoluciones mayores a las admisibles pueden llegar a romperse.
- d. El diámetro exterior y el grosor del accesorio deberán corresponder con la capacidad nominal de la herramienta eléctrica. Los accesorios de dimensiones incorrectas no pueden controlarse debidamente.
- e. Los orificios de los discos amoladores, los platos lijadores y el resto de accesorios deberán quedar debidamente alojados en el husillo o la boquilla de la herramienta eléctrica. Los accesorios que no se ajusten al husillo de la herramienta eléctrica, al girar descentrados, generan unas vibraciones excesivas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.
- f. Los discos montados en mandril, los platos lijadores, las fresas y cualquier otro accesorio deben insertarse totalmente en la boquilla o el portabrocas. Si el mandril no está bien sujeto y/o el disco sobresale demasiado, el disco podría soltarse y salir despedido a gran velocidad.
- g. No use accesorios dañados. Antes de cada uso inspeccione el estado de los accesorios con el fin de detectar, p. ej., si están desportillados o fisurados los discos de amolar, si está agrietado o muy desgastado el plato lijador, o si las púas de los cepillos de alambre están flojas o

rotas. Si se le cae la herramienta eléctrica o el accesorio, inspeccione si han sufrido algún daño o monte otro accesorio en buen estado. Una vez controlado y montado el accesorio sitúese Vd. y las personas circundantes fuera del plano de rotación del accesorio y deje funcionar la herramienta eléctrica en vacío, a las revoluciones máximas, durante un minuto. *Por lo regular, aquellos accesorios que estén dañados suelen romperse al realizar esta comprobación.*

- h. **Utilice un equipo de protección personal.** Dependiendo del trabajo a realizar use una careta, una protección para los ojos, o unas gafas de protección. Dependiendo del trabajo a realizar, emplee una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes de protección o un mandil especial adecuado para protegerle de los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados. *Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada al ruido puede provocarle sordera.*
- i. **Cuide que las personas en las inmediaciones se mantengan a suficiente distancia de la zona de trabajo.** Toda persona que acceda a la zona de trabajo deberá utilizar un equipo de protección personal. *Podrían ser lesionadas, incluso fuera del área de trabajo inmediato, al salir proyectados fragmentos de la pieza de trabajo o del accesorio.*
- j. **Sujete el aparato únicamente por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos.** *El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.*
- k. **Sostenga siempre la herramienta firmemente con la mano al encenderla,** ya que el par contrario del motor al acelerar a las revoluciones máximas puede hacerla girar.
- l. **Utilice abrazaderas para asegurar la pieza de trabajo siempre que sea posible. No sujete nunca una pieza de trabajo pequeña en una mano y la herramienta en la otra cuando esté en uso.** *Asegurar las piezas de trabajo pequeñas con abrazaderas le permite utilizar las manos para controlar la herramienta. Los materiales redondos como varillas, tubos o tuberías tienen tendencia a rodar mientras se cortan y la broca podría bloquearse o saltar hacia el usuario.*
- m. **Jamás deposite la herramienta eléctrica antes de que el accesorio se haya detenido por completo.** *El accesorio en funcionamiento puede llegar a tocar la base de apoyo y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.*
- n. **Después de cambiar la broca o realizar ajustes, compruebe que la tuerca de retención, el portabrocas y cualquier otro dispositivo de ajuste esté bien apretado.** *Los dispositivos de ajuste sueltos pueden desviarse de forma inesperada, haciéndole perder el control y que los componentes de rotación salgan despedidos violentamente.*
- o. **No deje funcionar la herramienta eléctrica mientras la transporta.** *El accesorio en funcionamiento podría lesionarle al engancharse accidentalmente con su vestimenta o pelo.*
- p. **Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de su herramienta eléctrica.** *El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa, y una acumulación excesiva de polvo metálico puede provocar descargas eléctricas.*
- q. **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales combustibles.** *Las chispas producidas al trabajar pueden llegar a incendiar estos materiales.*
- r. **No emplee accesorios que requieran ser refrigerados con líquidos.** *La aplicación de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.*

## RECHAZO Y ADVERTENCIAS RELACIONADAS

El rechazo es una reacción brusca que se produce al atascarse o engancharse el accesorio, como un disco de amolar, plato lijador, cepillo de alambre, etc.

Al atascarse o engancharse el accesorio en funcionamiento, este es frenado bruscamente, lo que a su vez provoca que la herramienta descontrolada gire en dirección opuesta al sentido de giro que tenía el accesorio.

En el caso de que, p. ej., un disco amolador se atasque o bloquee en la pieza de trabajo, puede suceder que el canto del accesorio que penetra en el material se enganche, provocando la rotura del disco o el rechazo del aparato. Según el sentido de giro y la posición del disco en el momento de bloquearse puede que este resulte despedido hacia el usuario o en sentido opuesto. En estos casos puede suceder que el disco incluso llegue a romperse.

El rechazo es ocasionado por el uso indebido o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan.

- a. **Sujete con firmeza la herramienta eléctrica y mantenga su cuerpo y brazos en una posición propicia para resistir las fuerzas de reacción.** *El usuario puede controlar las fuerzas del rechazo, si toma las debidas medidas preventivas.*
- b. **Tenga especial precaución al trabajar esquinas, cantos afilados, etc. Evite que el disco de amolar rebote contra la pieza de trabajo o que se atasque.** *En las esquinas, cantos afilados, o al rebotar, el accesorio en funcionamiento tiende a atascarse. Ello puede hacerle perder el control o provocar un rechazo.*
- c. **No utilice hojas de sierra dentadas.** *Estos discos son propensos al rechazo y a la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.*
- d. **Coloque siempre la broca en el material en la misma dirección en la que el borde de corte sale del material (que es la misma dirección en la que se arrojan los desechos de corte).** *Alimentar la herramienta en la dirección incorrecta hace que el borde de corte de la broca se salga del trabajo y tire de la herramienta en la dirección de esta alimentación.*
- e. **Al utilizar limas giratorias, discos de tronzar y fresas de alta velocidad o fresas de carburo de tungsteno, sujete siempre la pieza de trabajo con abrazaderas.** *Estos discos tocarán la superficie si quedan levemente inclinados en la ranura y pueden tener una reacción de rechazo. Cuando un disco de tronzar toca la superficie, generalmente se rompe. Cuando una lima giratoria o una fresa de alta velocidad o fresa de carburo de tungsteno toca la superficie puede saltar de la ranura y hacerle perder el control de la herramienta.*

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA OPERACIONES DE AMOLADO Y TRONZADO**

- a. **Use exclusivamente accesorios homologados para su herramienta eléctrica y las aplicaciones recomendadas.** *Por ejemplo, no emplee la cara del disco tronizador para amolar. En los discos de tronzar el arranque de material se lleva a cabo con los bordes del disco. La aplicación de fuerzas laterales a estos discos puede provocar su rotura.*
- b. **Para los tapones y conos abrasivos roscados utilice sólo mandriles de discos en perfecto estado con una brida de resalto continuo de tamaño y longitud correctos.** *El uso de mandriles adecuados reducirá la posibilidad de rotura.*
- c. **No “bloquee” el disco tronizador ni aplique una presión excesiva. No intente realizar cortes demasiado profundos.** *Si se aplica un exceso de tensión al disco tronizador, este aumentará la carga y será más propenso a ladearse, engancharse, así como a experimentar un rechazo o a romperse.*
- d. **No coloque la mano delante o detrás del disco tronizador en funcionamiento, alineado con la trayectoria del corte.** *Cuando el disco tronizador se aleje de su mano en el punto en el que está cortando, el posible rechazo puede propulsar el disco tronizador y la herramienta eléctrica directamente hacia Vd.*
- e. **Si el disco se engancha o atasca, o si tuviese que interrumpir su trabajo, desconecte la herramienta eléctrica y manténgala en esa posición, sin moverla, hasta que el disco se haya detenido por completo. Jamás intente sacar el disco tronizador en marcha de la ranura de corte, ya que ello podría provocar un rechazo. Investigue y subsane la causa del enganche o atasco.**
- f. **No intente proseguir el corte con el disco tronizador insertado en la ranura de corte. Una vez fuera, conecte la herramienta eléctrica y espere a que el disco tronizador haya alcanzado las revoluciones máximas y aproxímelo entonces con cautela a la ranura de corte.** *En caso contrario el disco tronizador podría bloquearse, salirse de la ranura de corte, o resultar rechazado.*
- g. **Soporte las planchas u otras piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de bloqueo o rechazo del disco tronizador.** *Las piezas de trabajo extensas tienden a combarse por su propio peso. La pieza de trabajo deberá apoyarse desde abajo a ambos lados tanto cerca de la línea de corte como a sus extremos.*
- h. **Proceda con especial cautela al realizar recortes “por inmersión” en paredes o superficies similares.** *El disco tronizador puede cortar tuberías de gas o agua, conductores eléctricos, u otros objetos.*



**NO TRABAJE MATERIALES QUE CONTENGAN AMIANTO (el amianto es cancerígeno)**



**TOME MEDIDAS DE PROTECCIÓN ADECUADAS SI AL TRABAJAR PUDIERA GENERARSE POLVO COMBUSTIBLE, EXPLOSIVO, O NOCIVO PARA LA SALUD** (ciertos tipos de polvo son cancerígenos); colóquese una mascarilla antipolvo y, si su herramienta viene equipada con la conexión correspondiente, utilice además un equipo de extracción de polvo/astillas adecuado

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA EL CUIDADO DE MASCOTAS

- Este producto solo está destinado al cuidado de las uñas de perros y gatos.
- Este producto no está diseñado para usarlo como fresa dental, ya sea en aplicaciones médicas con personas o veterinarias.
- Utilice solamente discos de limado SD60-PGK y mandriles SC402 con el accesorio para el cuidado de mascotas AT01-PGA.
- No utilice el accesorio para el cuidado de mascotas sin todos los componentes instalados de acuerdo con las instrucciones de uso.
- Manténgalo alejado del agua.
- No deje que las partes giratorias entren en contacto con el pelo animal.

## ESPECIFICACIONES

Número de modelo ..... 7020-PGK  
 Potencia de régimen ..... 6,0V  
 Velocidad nominal ..... 7.000-18.000 RPM  
 Capacidad de boquilla ..... 3,2 mm  
 Baterías ..... 4 x AA / 1,5 V

## KIT PARA CUIDADO DE MASCOTAS ⑤

|                                                      |                                                   |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>A</b> Botón de bloqueo del eje                    | <b>M</b> Bisagra                                  |
| <b>B</b> Interruptor                                 | <b>N</b> Abertura de disco de limado              |
| <b>C</b> Adaptador de baterías                       | <b>O</b> Pomo                                     |
| <b>D</b> Tuerca de retención                         | <b>P</b> Ranura de ajuste de la altura            |
| <b>E</b> Boquilla                                    | <b>Q</b> Rampa                                    |
| <b>F</b> Caperuza protectora                         | <b>R</b> Mandril (SC402)                          |
| <b>G</b> Eje                                         | <b>S</b> Espaciador azul                          |
| <b>H</b> Botón de desbloqueo                         | <b>T</b> Manguito con resorte                     |
| <b>I</b> Llave de boquilla                           | <b>U</b> Interfaz en mandril                      |
| <b>J</b> Accesorio de cuidado de mascotas (AT01-PGA) | <b>V</b> Disco de limado (SD60-PGK) (3x)          |
| <b>K</b> Caperuza transparente                       | <b>W</b> Interfaz en disco de limado              |
| <b>L</b> Abrazadera                                  | <b>Y</b> Batería AA / 1,5 V (4x)<br>(no incluida) |

## MONTAJE

APAGUE SIEMPRE LA HERRAMIENTA ANTES DE CAMBIAR UN ACCESORIO O UNA BOQUILLA, O ANTES DE REALIZAR CUALQUIER REPARACIÓN

### BATERÍAS ⑤

Para **insertar** las baterías Y (no incluidas), pulse los botones de desbloqueo H del adaptador de baterías C y retírelo de la herramienta.

Coloque las baterías en el adaptador C (preste atención a la orientación de los polos) y desplace el adaptador sobre la herramienta hasta que encaje en su lugar.

Para **retirar** las baterías, pulse los botones de desbloqueo H y tire del adaptador de baterías C (procure que las baterías no se caigan).

**Reemplace siempre todas las baterías a la vez.**

**Utilice solamente baterías de una misma marca y con la misma capacidad.**

**Extraiga siempre las baterías de la herramienta cuando no la haya utilizado durante periodos prolongados.**

**Utilice solamente el adaptador de baterías C con el modelo Dremel 7020-PGK.**

**Con esta herramienta, utilice solamente baterías alcalinas AA / 1,5 V no recargables.**

**Retire las baterías agotadas de la herramienta.**

### PARA MONTAR EL MANDRIL ⑥

Desatomille y extraiga la caperuza protectora F girándola en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se separe de la herramienta.

Para aflojar la tuerca de retención, pulse primero el botón de bloqueo del eje A y gire manualmente la tuerca de retención D hasta que el bloqueo engrane el eje, a fin de evitar más rotación.

**! No engrane el bloqueo mientras la herramienta esté en funcionamiento.**

Con el bloqueo de eje A engranado, afloje la tuerca de retención D (girándola en sentido contrario a las agujas del reloj). Use la llave si es necesario. Al insertar un accesorio, la tuerca de retención debe estar poco roscada. Inserte el mandril R en la boquilla E.

Asegúrese de que el separador azul S del mandril cae sobre la tuerca de retención (fijando así la profundidad correcta del mandril).

Con el bloqueo de eje A engranado, apriete la tuerca de retención D con firmeza (girándola en sentido horario) con la llave I.

*NOTA: Si el mandril no encaja en la boquilla, es posible que esté atascada en la tuerca de retención. En ese caso, extraiga la tuerca de retención de la herramienta girándola nuevamente en sentido antihorario. Si la boquilla no se separa de la tuerca de retención al extraerla de la herramienta, empuje el vástago del mandril R dentro del orificio de la tuerca de retención D. Al hacerlo, la boquilla E debería salir de la tuerca de retención.*

Vuelva a montar el conjunto colocando la boquilla E en el eje G y girando la tuerca de retención D en sentido horario alrededor de la boquilla para apretarla de nuevo sobre el eje G.

## PARA MONTAR EL DISCO DE LIMADO ⑦

Tire del manguito con resorte T hacia ABAJO en dirección a la herramienta con una mano y sujételo.

Con la otra mano, alinee la interfaz U en el mandril con la interfaz W en la parte inferior del disco de limado V.

Coloque el disco de limado en el mandril justo debajo de la interfaz U y gire 90 grados hasta que la interfaz W se alinee con el manguito T.

Libere el manguito T. El disco de limado debería encajar en su sitio.

**! En caso de colocar el disco de limado de forma incorrecta en el mandril, podrían producirse daños personales y materiales.**

Para comprobar la colocación del disco, mantenga presionado el botón de bloqueo del eje A y gire el disco de limado V. La rotación del disco V en el mandril no debería ser posible.

Para extraer el disco de limado, tire el manguito con resorte T hacia ABAJO en dirección a la herramienta con una mano, sujete el manguito T hacia abajo mientras gira el disco de limado V 90 grados y retire el disco.

## PARA INSTALAR EL COMPLEMENTO DE PROTECCIÓN DE UÑAS ⑧

**! Asegúrese de que el mandril y el disco de limado están montados de manera apropiada antes de instalar el complemento.**

1. Retire la caperuza transparente K del accesorio moviendo los pequeños pomos O del interior de la caperuza hacia arriba siguiendo la ranura de ajuste de altura P hasta alcanzar la abertura de la guía.
2. Desbloquee la abrazadera L.
3. Abra el complemento.
4. Coloque el complemento alrededor de la espiga roscada de la herramienta y cierre el accesorio hasta que la abrazadera L quede totalmente engranada.
5. Gire todo el complemento J en sentido horario para atornillarlo en su sitio con la espiga roscada (asegúrese de que quede suficientemente apretado de modo que no se mueva durante el uso).

Vuelva a colocar la caperuza transparente K (es decir, realice el paso 1 en orden inverso).

Gire la caperuza transparente de modo que los pequeños pomos lleguen al final de la ranura P (más allá del número 3) del accesorio. Oirá que la caperuza hace clic al encajar en su sitio.

No fuerce la caperuza transparente fuera de las guías.

## USO

### CÓMO EMPEZAR

El cuidado de las uñas de una mascota puede ser una experiencia tediosa, al menos la primera vez, tanto para la mascota como para su propietario.

Si se empieza a una edad temprana y se considera el cuidado de las uñas como una parte del adiestramiento, la mascota se irá acostumbrando a dicha experiencia.

**Primero**, adiestre a su mascota de modo que se sienta cómoda cuando le toque y manipule las uñas antes de exponerlas a la herramienta giratoria. Una manera de conseguirlo es masajeándole las patas, pies y dedos uno por uno durante unos minutos al menos una vez al día. Más adelante, cree una asociación positiva con esta experiencia ofreciéndole como recompensa su bocado favorito.

**A continuación**, ayude a su mascota a acostumbrarse paulatinamente a la herramienta giratoria. Deje que olisque la herramienta mientras está apagada. Acto seguido, sosteniendo la herramienta con la mano, deje que se familiarice con el sonido de la herramienta al encenderla.

**Poco a poco**, empiece dejando que las uñas de la mascota entren en contacto con el disco de limado en marcha por menos de un segundo. No lime las uñas todavía; de momento, deje que la mascota se familiarice con la herramienta. A lo largo del proceso de aclimatación, siga estimulando a su mascota y recompénsela ofreciéndole algún bocado. Este proceso puede tardar un par de días o semanas.

## ANATOMÍA DE LAS UÑAS ⑨

Antes de cortar las uñas de la mascota, debe saber identificar rápidamente el hiponiquio.

En la ilustración 9 se representa la anatomía básica de una uña del pie. La uña exterior es dura y no presenta sensibilidad porque no hay terminaciones nerviosas. La parte central de la uña es el hiponiquio. Está formada por diminutos vasos sanguíneos y terminaciones nerviosas, y por ello es altamente sensible. El hiponiquio contiene un vaso sanguíneo que “alimenta” la uña. Si al recortar una uña se corta el hiponiquio, la uña empezará a sangrar.

Las uñas de colores claros suelen transparentar lo suficiente para poder reconocer el cuerpo rosado del hiponiquio. Las uñas de colores oscuros dificultan más la identificación de la ubicación del hiponiquio. Las mascotas presentan coloraciones claras y oscuras en las uñas que pueden ayudar más o menos a reconocer la longitud del hipoquinio.

En la ilustración 9 también se muestra el ángulo estimado con el que se pueden recortar las uñas de una mascota. La medida más habitual del ángulo adecuado son 45 grados hacia arriba desde la parte inferior de la uña.

## CUIDADO DE LAS UÑAS ⑩

**! No sostenga nunca la herramienta por el complemento. Si sostiene la herramienta por el complemento, este podría moverse y podría perder el control de la herramienta.**

Coloque la pata de la mascota en la rampa Q de modo que la uña quede cerca del disco de limado V, aunque sin entrar en contacto con él.

Gire la herramienta moviendo el interruptor B a la posición LO (1), la que corresponde aproximadamente a 6.500 RPM. También se puede utilizar el ajuste de velocidad HI, si resulta cómodo para la mascota y la persona.

Sujete el dedo y la uña con una mano mientras se acciona la herramienta giratoria con la otra. Este método resulta más cómodo para la mascota, ya que disminuye la vibración en la extremidad.

Si empuja suavemente la parte inferior de la pata, la uña se extiende ligeramente, lo que permite manipularla con mayor facilidad.

Es importante dejar que la velocidad de la herramienta giratoria haga todo el trabajo; no aplique presión a la uña con el disco giratorio. La presión puede calentar en exceso la uña y ello soliviantaría a su mascota.

El disco de limado giratorio no debería mantenerse contra la uña por más de tres segundos cada vez.

En lugar de intentar limar una uña totalmente de una pasada, se recomienda recortar cada uña de una pata y después otra, en varias pasadas. De este modo, las uñas tienen tiempo de enfriarse. Puede repetir el proceso tantas veces como haga falta. Recorte las uñas de modo que cuando la mascota camine casi toquen el suelo.

Para apagar la herramienta mueva el interruptor B a la posición OFF (0).

## CONSEJOS DE SEGURIDAD

**Algunas mascotas pueden ponerse nerviosas en presencia de la herramienta, de modo que es conveniente tenerla bien sujeta.** Dado que puede necesitar ambas manos para manipular las uñas, puede ser adecuado que otra persona le ayude a sujetar la mascota.

**Si accidentalmente queda pelo enganchado en la herramienta giratoria, apague la herramienta de inmediato y desenrede el pelo que pudiera haber atrapado.**

Para las mascotas con pelo especialmente largo, utilice un calcetín viejo para cubrir el dedo, el pie y la pata con el fin de aislar la uña. Para tratar la uña, abra una pequeña abertura en el extremo del calcetín de modo que solo sobresalga la uña.

**Tenga polvo estíptico a mano en caso de sangrado.** Puede conseguir polvo estíptico en la mayoría de las tiendas especializadas en mascotas. Siga las instrucciones del envase para un uso apropiado.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

 **PARA EVITAR ACCIDENTES, DESCONECTE SIEMPRE LA HERRAMIENTA O EL CARGADOR DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE EFECTUAR UNA LIMPIEZA**

El aire comprimido es el medio de limpieza más eficaz. **Utilice siempre gafas protectoras cuando limpie herramientas con aire comprimido.**

Los orificios de ventilación y los interruptores deben mantenerse limpios y libres de materia extraña. No intente limpiar la herramienta insertando objetos puntiagudos por las aberturas.

Extraiga el complemento de cuidado de mascotas de la herramienta cuando deba limpiar restos de uñas.

Lave el complemento solo con agua caliente y séquelo minuciosamente con un paño limpio antes de volver a instalarlo en la herramienta.

 **CIERTOS AGENTES LIMPIADORES Y DISOLVENTES DAÑARÁN LAS PIEZAS DE PLÁSTICO.** Algunos de estos agentes son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpieza clorados, amoníaco y detergentes para el hogar a base de amoníaco.

## REPARACIÓN Y GARANTÍA

 **SIN PIEZAS UTILIZABLES POR EL USUARIO EN EL INTERIOR. EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO DEBE SER REALIZADO POR PERSONAL AUTORIZADO, SI NO FUERA ASÍ LA CONEXIÓN INCORRECTA DEL CABLEADO Y LOS COMPONENTES INTERNOS PUEDE DAR LUGAR A UN GRAVE PELIGRO.**

Se recomienda que cualquier reparación de la herramienta se realice en un centro de servicio Dremel.

Este producto de Dremel está garantizado de acuerdo con el reglamento estatutario o específico de cada país; cualquier problema debido al desgaste normal, a una sobrecarga de la herramienta o a un uso indebido quedará excluido de la garantía. Si desea presentar una queja, envíe la herramienta desmontada junto con un justificante de compra al distribuidor que se la haya vendido.

### DATOS DE CONTACTO DE DREMEL

Para obtener más información sobre la gama de productos, el soporte técnico o la línea de atención al cliente de Dremel, visite [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## RUIDO Y VIBRACIONES

|                                                         |      |
|---------------------------------------------------------|------|
| Nivel de presión sonora (desviación estándar 3dB) dB(A) | <70  |
| Vibraciones (suma de vectores triax) m/s <sup>2</sup>   | <2,5 |
| Vibraciones Incertidumbre K m/s <sup>2</sup>            | 1,5  |

*NOTA: El valor total de la vibración declarado se ha medido de acuerdo con un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. También se puede utilizar para una evaluación preliminar de la exposición.*

Dependiendo de cómo se utilice, la emisión de vibraciones durante la utilización de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado.

Realice una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso e identifique las consiguientes medidas de seguridad que se deben tomar para la protección personal (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como por ejemplo, las ocasiones en las que la herramienta se desconecta, las ocasiones en las que está encendida pero está parada y además el tiempo en el que está activada).

## ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

Antes de la eliminación, proteja los terminales de las baterías con cinta gruesa para evitar cortocircuitos.

## SOLO PARA LOS PAÍSES DE LA UE <sup>(4)</sup>

Conforme a la Directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

PT

## SÍMBOLOS UTILIZADOS

- ① LEIA ESTAS INSTRUÇÕES
- ② USE ÓCULOS DE PROTEÇÃO
- ③ USE MÁSCARA ANTIPOEIRAS
- ④ NÃO COLOQUE FERRAMENTAS ELÉTRICAS NO LIXO COMUM

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA



### LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES

*O não cumprimento dos avisos e instruções poderá resultar em eletrocussão, incêndio e/ou lesões graves. **Guarde todos os avisos e instruções para posteriores consultas.** O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente elétrica (cabo) ou alimentada por bateria (sem cabo).*

## SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- a. Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou pouco iluminadas podem causar acidentes.
- b. Não manuseie ferramentas elétricas em ambientes com materiais explosivos como, por exemplo, líquidos, gases ou pós inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar pós ou vapores.
- c. Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização. As distrações podem provocar perda de controlo da ferramenta.

## SEGURANÇA ELÉTRICA

- a. A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve ser indicada para a tomada. Não tente modificar a ficha. Não utilize nenhum tipo de adaptador para a ficha em ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de eletrocussão.
- b. Evite tocar ou encostar-se a superfícies em contacto com o solo, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado de eletrocussão se o corpo servir de canal para a corrente de terra.
- c. Não deixe ferramentas elétricas à chuva nem permita que se molhem. A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de eletrocussão.
- d. Não force o cabo. Nunca deve transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica pelo cabo. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de eletrocussão.
- e. Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, use uma extensão elétrica indicada para uso externo. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de eletrocussão.
- f. Se tiver de operar uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo diferencial residual (DDR). A utilização de um DDR reduz o risco de eletrocussão.

## PROTEÇÃO PESSOAL

- a. Esteja atento, tenha cuidado com o que está a fazer e seja prudente quando trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver fatigado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar ferramentas elétricas pode provocar lesões graves.

- b. **Utilize equipamento de proteção pessoal. Use sempre óculos de proteção.** *Utilizar equipamento de proteção, como máscara antipoeiras e sapatos antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auricular de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.*
- c. **Evite ligar a ferramenta de forma involuntária. Antes de introduzir a ficha na fonte de alimentação e/ou a bateria, pegar ou transportar a ferramenta elétrica, assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado.** *Poderão ocorrer acidentes se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se esta for ligada à corrente pronta a funcionar com o botão ligado.*
- d. **Retire ferramentas ou chaves de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica.** *Uma ferramenta ou chave deixada numa peça da ferramenta elétrica em movimento pode provocar lesões.*
- e. **Não tente exceder os seus limites de alcance. Mantenha sempre uma posição firme e equilibrada.** *Desta forma poderá controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.*
- f. **Use roupa apropriada. Não use roupa larga nem joalheria. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças em movimento.** *Joalheria, roupas largas ou cabelos longos podem ficar presos nas peças em movimento.*
- g. **Se for possível montar dispositivos de recolha ou de aspiração de poeiras, assegure-se de que estão encaixados e são utilizados corretamente. A utilização de dispositivos de recolha de poeiras pode reduzir o perigo associado a poeiras.**

## **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM A FERRAMENTA ELÉTRICA**

- a. **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica mais adequada ao trabalho que vai executar.** *É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada no regime de potência indicado.*
- b. **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor estiver defeituoso.** *Uma ferramenta elétrica que não pode ser controlada através do interruptor torna-se perigosa e deve ser reparada.*
- c. **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria antes de executar ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas elétricas.** *Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligação accidental da ferramenta elétrica.*
- d. **Guarde as ferramentas elétricas desligadas fora do alcance das crianças e não permita que sejam manuseadas por pessoas não familiarizadas com a utilização das mesmas ou que não tenham lido estas instruções.** *As ferramentas elétricas tornam-se perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.*
- e. **Mantenha as ferramentas elétricas em bom estado. Verifique se existem peças móveis desalinhasadas ou emperradas, peças fissuradas e outras condições que possam comprometer o funcionamento da ferramenta elétrica.** *Se estiver danificada, mande-a reparar antes de voltar a utilizá-la. Muitos acidentes surgem por falta de manutenção adequada das ferramentas elétricas.*
- f. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *As ferramentas de corte bem cuidadas e com arestas de corte afiadas emperram com menos frequência e são mais fáceis de controlar.*
- g. **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e ponteiros, entre outros, de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** *A utilização de ferramentas elétricas para outras tarefas que não as previstas poderá originar situações perigosas.*

## **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM A FERRAMENTA A BATERIA**

- a. **As ferramentas elétricas devem ser utilizadas apenas com as pilhas indicadas.** *A utilização de pilhas diferentes pode representar um risco de incêndio e provocar lesões.*
- b. **Quando não estiver a usar as pilhas, mantenha-as afastadas de outros objetos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam servir de ligação entre os dois terminais.** *Ao curto-circuitar os terminais da pilha poderá provocar queimaduras ou deflagrar um incêndio.*
- c. **Em situações abusivas, o líquido da pilha pode ser projetado. Evite o contacto com este líquido.** *Se o contacto suceder acidentalmente, passe a zona afetada por água. Nos casos em que o líquido entra em contacto com os olhos, procure assistência médica depois de os passar por água. O líquido projetado da pilha pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.*

## ASSISTÊNCIA

- a. A sua ferramenta elétrica deve ser reparada por pessoal técnico qualificado que utilize apenas peças de substituição idênticas. Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta elétrica.

## AVISOS SEGURANÇA PARA TODO O TIPO DE OPERAÇÕES

### AVISOS DE SEGURANÇA COMUNS ÀS OPERAÇÕES DE ESMERILAR, LIXAR, LIMPAR COM ESCOVA DE ARAME, POLIR OU CORTAR COM DISCO ABRASIVO

- a. Esta ferramenta elétrica pode ser utilizada como esmeriladora, lixadora, escova de arame, polidora, ferramenta de esculpir ou de corte. Leia todas as indicações de aviso de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica. *O incumprimento de alguma das indicações aqui descritas poderá resultar em eletrocussão, incêndio e/ou lesões graves.*
- b. Não utilize acessórios que não foram especialmente concebidos e recomendados pelo fabricante para esta ferramenta elétrica. *O facto de poder fixar o acessório a esta ferramenta elétrica não garante uma aplicação segura.*
- c. A velocidade nominal de rotação dos acessórios de esmerilar deve ser, no mínimo, igual à velocidade máxima indicada na ferramenta elétrica. *Acessórios de esmerilar a rodar acima da respetiva velocidade nominal podem partir e despedaçar-se.*
- d. O diâmetro exterior e a espessura do acessório devem corresponder às medidas indicadas da sua ferramenta elétrica. *Os acessórios de tamanho incorreto não podem ser controlados adequadamente.*
- e. Os discos abrasivos, os tambores de lixa ou outros acessórios devem caber exatamente no veio ou na pinça da ferramenta elétrica. *Os acessórios que não cabem exatamente no veio da ferramenta elétrica giram de forma irregular, vibram excessivamente e podem levar à perda de controlo.*
- f. Discos montados em mandris, tambores de lixa, fresas ou outros acessórios devem entrar até ao fim na pinça ou na bucha. *Se o mandril não tiver apoio suficiente e/ou os discos estiverem demasiado salientes, o disco montado pode soltar-se e ser projetado a alta velocidade.*
- g. Não utilizar acessórios danificados. Antes de cada utilização, deverá controlar os acessórios e verificar se, por exemplo, os discos abrasivos apresentam fissuras e estilhaços, se os tambores de lixa apresentam fissuras, se há desgaste ou forte atrito e se as escovas de arame apresentam arames soltos ou partidos. Se a ferramenta elétrica ou o acessório cair, deverá verificar se sofreram danos ou então deverá utilizar um acessório intacto. Após ter controlado e introduzido o acessório, deverá manter-se a si e aos outros fora do nível de rotação do acessório e deixar a ferramenta elétrica funcionar durante um minuto à rotação máxima. *Os acessórios danificados quebram normalmente durante este período de teste.*
- h. Utilizar equipamento de proteção pessoal. Dependendo da aplicação, deverá utilizar viseira ou óculos de proteção. Se for necessário, deverá utilizar uma máscara antipoeiras, proteção auricular, luvas de proteção ou um avental especial que o proteja do impacto de pequenas partículas e limalhas. *Os óculos devem ser capazes de proteger contra partículas que são projetadas durante diversos tipos de trabalho. A máscara antipoeiras ou respiratória deve ser capaz de filtrar o pó gerado pelo trabalho produzido. A exposição prolongada a níveis de ruído elevados pode provocar perda de capacidade auditiva.*
- i. As pessoas que se encontrem nas proximidades devem manter uma distância segura da área de trabalho. Cada pessoa que entrar na área de trabalho deverá usar um equipamento de proteção pessoal. *Estilhaços da peça a ser trabalhada ou acessórios partidos podem voar e causar lesões fora da área imediata de trabalho.*
- j. Ao executar trabalhos durante os quais podem ser atingidos cabos elétricos, deverá sempre segurar a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas do punho. *O contacto do acessório de corte com um cabo sob tensão pode colocar sob tensão as peças metálicas da ferramenta elétrica e provocar choque elétrico.*
- k. Segure sempre firmemente a ferramenta na(s) mão(s) durante o arranque. O

*binário de reação do motor, à medida que este acelera até atingir a velocidade máxima, pode fazer a ferramenta girar.*

- l. Sempre que possível, utilizar grampos para fixar a peça a ser trabalhada. Nunca segurar uma peça pequena numa mão e a ferramenta na outra mão durante o trabalho. Fixar as peças pequenas com grampos permite ter a(s) mão(s) livre(s) para controlar a ferramenta. Os materiais arredondados, como varões, canos e tubos, têm a tendência para rolar durante o corte, o que poderá fazer com que o acessório fique preso ou seja projetado na sua direção.**
- m. Nunca guardar a ferramenta elétrica antes do acessório parar completamente. O acessório em rotação pode entrar em contacto com a superfície de apoio, provocando o descontrolo da ferramenta elétrica.**
- n. Depois de substituir ou ajustar os acessórios, certifique-se de que a porca de aperto, a bucha ou qualquer outro dispositivo de ajuste estão bem apertados. Os dispositivos de ajuste soltos podem oscilar inesperadamente, fazendo perder o controlo ou com que os componentes rotativos sejam projetados violentamente.**
- o. Não permitir que a ferramenta elétrica funcione enquanto estiver a transportá-la. Esta pode prender acidentalmente na roupa devido ao contacto com o acessório em rotação e provocar ferimentos.**
- p. Limpar regularmente as aberturas de ventilação da sua ferramenta elétrica. A ventoinha do motor puxa pó para dentro da carcaça e o pó de metais acumulado em excesso pode constituir perigo elétrico.**
- q. Não utilizar a ferramenta elétrica perto de materiais inflamáveis. Faíscas podem incendiar estes materiais.**
- r. Não utilizar acessórios que necessitem de agentes de refrigeração líquidos. A utilização de água ou de outros agentes de refrigeração líquidos pode provocar eletrocussão.**

## **CONTRAGOLPE E RESPECTIVAS INDICAÇÕES DE AVISO**

Contragolpe é uma reação repentina a um acessório travado ou bloqueado, como por exemplo um disco abrasivo, uma cinta de lixa, uma escova ou qualquer outro acessório. Essa travagem ou bloqueio levam a uma paragem abrupta do acessório em rotação, que provoca, por sua vez, na ferramenta elétrica descontrolada um movimento no sentido contrário ao de rotação do acessório.

Se, por exemplo, um disco abrasivo travar ou bloquear numa peça a ser trabalhada, o canto do disco abrasivo pode afundar na peça em que está a trabalhar e encravar-se, partindo o disco ou causando um contragolpe. O disco abrasivo movimentar-se-á então no sentido do operador ou para longe deste, dependendo do sentido de rotação do disco no local do bloqueio. Também é possível que os discos abrasivos partam.

Um contragolpe é a consequência de uma utilização incorreta ou indevida da ferramenta elétrica. Este pode ser evitado através de medidas de precaução apropriadas, conforme se descreve a seguir.

- a. Segurar firmemente a ferramenta elétrica e posicionar o seu corpo e os braços de modo a poder aguentar as forças exercidas por um contragolpe. O operador pode controlar as forças de contragolpe através de medidas de precaução apropriadas.**
- b. Trabalhar com especial cuidado na área ao redor de esquinas, cantos afiados, etc. Evite que os acessórios façam ricochete na peça a ser trabalhada e sejam travados. O acessório em rotação tende a travar em esquinas, em cantos afiados ou se for ricocheteado. Isto causa um descontrolo ou contragolpe.**
- c. Não encaixar serras dentadas. Estes acessórios causam, frequentemente, um contragolpe e o descontrolo da ferramenta elétrica.**
- d. Percorrer o material com o acessório na mesma direção em que as arestas de corte saem do material (a direção na qual são expelidas as aparas). Utilizar a ferramenta na direção errada faz com que a aresta de corte do acessório salte da peça que está a ser trabalhada e empurre a ferramenta nessa direção.**
- e. Ao utilizar limas rotativas, discos de corte, fresas de alta velocidade ou fresas de metal duro, fixe sempre bem a peça a ser trabalhada com a ajuda de grampos. Estes acessórios podem prender se ficarem ligeiramente inclinados dentro do sulco, podendo originar um contragolpe. Quando um disco de corte prende, habitualmente parte-se. Quando uma lima rotativa, uma fresa de alta velocidade ou uma fresa de metal duro prende, pode saltar do sulco fazendo-o perder o controlo da ferramenta.**

## INDICAÇÕES ESPECIAIS DE AVISO PARA LIXAR E SEPARAR POR RETIFICAÇÃO

- Utilizar exclusivamente os tipos de discos abrasivos recomendados para a sua ferramenta elétrica e apenas para as aplicações recomendadas. Por exemplo: nunca esmerilar com a superfície lateral de um disco de corte. Os discos de corte destinam-se ao desbaste de material com o canto do disco. Uma força lateral sobre estes acessórios abrasivos pode quebrá-los.
- Para cones e pontas abrasivas roscados utilizar apenas mandris em bom estado, com um rebordo saliente liso e o diâmetro e comprimento corretos. A utilização de mandris adequados reduz a possibilidade de rutura.
- Evitar o bloqueio do disco de corte ou a aplicação de força excessiva. Não efetuar cortes extremamente profundos. Uma sobrecarga no disco de corte aumenta o desgaste e a predisposição para emperrar e bloquear e, portanto, a possibilidade de um contragolpe ou de rutura do disco.
- Não aproximar a mão da área que se encontra na frente ou atrás do disco de corte em rotação. Se o disco de corte for conduzido para diante ao longo da peça a ser trabalhada, afastando-se da mão, é possível que em caso de contragolpe a ferramenta elétrica, com o disco em rotação, seja atirada diretamente na direção do operador.
- Se o disco de corte travar, bloquear ou se, por qualquer motivo, o trabalho for interrompido, a ferramenta elétrica deverá ser desligada e mantida imóvel até o disco parar completamente. Nunca tentar puxar o disco de corte para fora do corte com este ainda em rotação, caso contrário poderá ser provocado um contragolpe. Verificar e eliminar a causa do travamento ou bloqueio.
- Não ligar novamente a ferramenta elétrica enquanto ainda estiver na peça a ser trabalhada. Deixe o disco de corte alcançar a velocidade máxima de rotação antes de continuar a cortar com cuidado. Caso contrário, o disco pode emperrar, saltar fora da peça a ser trabalhada ou causar um contragolpe.
- Apoiar placas ou peças grandes para reduzir o risco de contragolpe devido a um disco de corte emperrado. Peças grandes podem curvar-se devido ao próprio peso. A peça a ser trabalhada deve ser apoiada de ambos os lados, tanto nas proximidades do corte como também nos cantos.
- Tenha muito cuidado ao efetuar “Cortes de bolso” em paredes existentes ou em outras superfícies onde não é possível reconhecer o que há por detrás. O disco de corte pode causar um contragolpe se cortar acidentalmente tubagens de gás ou de água, cabos elétricos ou outros objetos.



**NÃO TRABALHE COM MATERIAIS QUE CONTENHAM AMIANTO** (o amianto é considerado cancerígeno)



**TOME MEDIDAS DE PROTEÇÃO SE, DURANTE O TRABALHO, HOUVER A POSSIBILIDADE DE SEREM PRODUZIDOS PÓS NOCIVOS À SAÚDE, INFLAMÁVEIS OU EXPLOSIVOS** (alguns pós são considerados cancerígenos); use uma máscara antipoeiras e, se possível, monte um dispositivo de aspiração de pó/aparas

## AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS PARA GROOMING DE ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO

- Este produto destina-se apenas para cuidar das unhas das patas de cães e gatos
- Este produto não é indicado como aparelho odontológico para brocar, quer seja na medicina veterinária ou humana
- Use apenas discos de lixa SD60-PGK e o mandril SC402 com o acessório AT01-PGA de grooming para animais de estimação
- Não use o acessório de grooming para animais de estimação sem ter todos os componentes instalados de acordo com as instruções de funcionamento
- Não permita o contacto com a água
- Mantenha o pelo do animal afastado das peças giratórias

## ESPECIFICAÇÕES

Número do modelo ..... 7020-PGK  
Tensão nominal ..... 6,0V  
Velocidade nominal ..... 7000-18000 /min.  
Capacidade da pinça de aperto ... 3,2 mm  
Pilhas ..... 4 x AA/1,5V

## KIT GROOMING PARA ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO ⑤

|                                                                     |                                                |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>A</b> Botão da haste de bloqueio                                 | <b>M</b> Dobradiça                             |
| <b>B</b> Interruptor                                                | <b>N</b> Abertura de acesso ao disco de lixa   |
| <b>C</b> Adaptador das pilhas                                       | <b>O</b> Botão pequeno                         |
| <b>D</b> Porca de aperto                                            | <b>P</b> Ranhura reguladora da altura          |
| <b>E</b> Pinça de aperto                                            | <b>Q</b> Rampa                                 |
| <b>F</b> Tampão do bico                                             | <b>R</b> Mandril (SC402)                       |
| <b>G</b> Veio                                                       | <b>S</b> Espaçador azul                        |
| <b>H</b> Botão de desprender                                        | <b>T</b> Casquilho de mola                     |
| <b>I</b> Chave de pinças                                            | <b>U</b> Interface no mandril                  |
| <b>J</b> Acessório de grooming para animais de estimação (AT01-PGA) | <b>V</b> Disco de lixa (SD60-PGK) (3x)         |
| <b>K</b> Tampa transparente                                         | <b>W</b> Interface no disco de lixa            |
| <b>L</b> Patilha de fixação                                         | <b>Y</b> Pilha AA/1,5V (4x)<br>(não incluídas) |

## MONTAGEM

DESLIGUE SEMPRE A FERRAMENTA ANTES DE SUBSTITUIR ACESSÓRIOS E PINÇAS DE APERTO OU PROCEDER À MANUTENÇÃO DA MESMA

### PILHAS ⑤

Para **inserir** as pilhas Y (não incluídas), carregue nos botões H no adaptador C das pilhas e desengate-o da ferramenta puxando-o para fora.

Coloque as pilhas no adaptador C (preste atenção à polarização) e enfie o adaptador na ferramenta até sentir um estalido de encaixe.

Para **retirar** as pilhas, carregue nos botões H e desengate o adaptador C puxando-o para fora (cuidado para não deixar cair as pilhas).

**Substitua sempre as pilhas ao mesmo tempo.**

**Use apenas pilhas da mesma marca e com a capacidade idêntica.**

**Retire sempre as pilhas da ferramenta quando esta estiver longos períodos sem ser utilizada.**

**Use apenas o adaptador de pilhas C com o modelo 7020-PGK da Dremel.**

**Use apenas pilhas alcalinas AA/1,5V não recarregáveis nesta ferramenta.**

**Retire as pilhas gastas da ferramenta.**

### PARA MONTAR O MANDRIL ⑥

Desenrosque e retire o tampão do bico F da ferramenta rodando-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio até se soltar.

Para desapertar a porca de aperto, carregue primeiro no botão da haste de bloqueio A e rode a porca de aperto D à mão até a lingueta engatar a haste impedindo que continue a rodar.

**! Não engate a haste de bloqueio com a ferramenta a funcionar**

Com a haste de bloqueio A engatada, desaperte a porca de aperto D (rodar para a esquerda). Se necessário, utilize a chave. A porca de aperto deve ser colocada sem apertar ao introduzir um acessório. Insira o mandril R na pinça de aperto E.

Certifique-se de que o espaçador azul S no mandril chega ao fundo na porca de aperto (colocando o mandril à profundidade correta).

Com a haste de bloqueio A engatada, aperte bem a porca de aperto D (rodar para a direita) com a chave I.

*NOTA: Se o mandril não encaixar na pinça de aperto, é possível que esta esteja presa na porca de aperto. Se tal acontecer, retire a porca de aperto da ferramenta continuando a rodá-la para a esquerda. Se a pinça não se desprender da porca de aperto quando estiver desmontada da ferramenta, empurre a haste do mandril R pelo orifício da porca de aperto D. Isto deverá desprender a pinça de aperto E da porca.*

Volte a montar a pinça de aperto E na haste G e rode a porca de aperto D para a direita pela pinça para reapertá-la à haste G.

### PARA MONTAR UM DISCO DE LIXA ⑦

Puxe o casquilho de mola T PARA BAIXO em direção à ferramenta com uma mão e aguento.

Com a outra mão, alinhe a interface U no mandril com a interface W na parte inferior do disco de lixa V.

Coloque o disco no mandril até ficar mesmo por baixo da interface U e rode 90 graus até a interface W ficar alinhada como casquilho T.

Solte o casquilho T. O disco de lixa V ficará fixo na posição.

**! O assentamento incorreto do disco de lixa no mandril pode provocar lesões físicas ou danos materiais.**

Para verificar se o assentamento é o correto, mantenha o botão da haste de bloqueio A premido e rode o disco de lixa V. O disco de lixa V não poderá rodar no mandril.

Para retirar o disco de lixa, puxe o casquilho de mola T PARA BAIXO em direção à ferramenta com uma mão, aguarde o casquilho T na posição descida enquanto roda o disco de lixa V 90 graus e retire-o.

## **PARA ACOPLAR UM ACESSÓRIO DE PROTEÇÃO DE UNHAS ⑧**

**! Certifique-se de que o mandril e o disco de lixa estão montados corretamente antes de instalar o acessório.**

1. Desencaixe a tampa transparente K do acessório subindo os pequenos botões O no interior da tampa transparente pela ranhura reguladora em altura P até à abertura orientada.
2. Desprenda a patilha L.
3. Abra o acessório.
4. Coloque o acessório à volta da ponteira roscada da ferramenta e feche-o até a patilha L prender na totalidade.
5. Rode todo o acessório J para a direita para apertá-lo na posição correta na ponteira roscada (certifique-se de que fica bem apertada para não sair da posição durante a utilização).

Reinstale a tampa transparente K (execute simplesmente o passo 1 pela ordem inversa).

Rode a tampa transparente para que os pequenos botões façam todo o percurso da ranhura P até ao fim (junto ao número "3") no acessório. Irá escutar um estalido quando a tampa ficar completamente instalada na posição correta.

Não force a tampa transparente a sair fora das guias.

## **UTILIZAÇÃO**

### **INICIAÇÃO**

Cuidar das unhas de animais de estimação pela primeira vez pode ser uma experiência atribulada, tanto para o animal como para o dono.

Começando desde cedo e sentindo o grooming como parte do treino, o seu animal de estimação crescerá habituado à experiência.

**Primeiro**, treine o animal para se sentir à vontade quando é tocado e se mexe nas patas antes de o expor à ferramenta rotativa. Uma forma de o fazer é massajando-lhe as pernas, patas e cada um dos dedos durante alguns minutos pelo menos uma vez ao dia. Depois, crie uma associação positiva com esta experiência recompensando o animal com o petisco favorito.

**De seguida**, ajude o animal a acostumar-se gradualmente à ferramenta rotativa. Deixe o animal cheirar a ferramenta quando esta está desligada. Então, enquanto tem a ferramenta na mão, deixe o animal ouvir o som que a ferramenta faz quando é ligada.

**Gradualmente**, faça tentativas de tocar, menos de um segundo, com as unhas do animal no disco de lixa. Não lime as unhas ainda nesta fase. Deixe simplesmente o animal familiarizar-se com a ferramenta. Durante o processo de habituação, continue a elogiar o animal e recompense o bom comportamento com um petisco. Este processo pode demorar uns dias ou semanas.

### **ANATOMIA DAS UNHAS ⑨**

Antes de aparar as unhas do animal, tem de saber identificar o sabugo.

A ilustração 9 mostra a anatomia básica da unha de um animal de estimação. A parte externa da unha é dura e não tem qualquer sensibilidade porque não possui terminações nervosas. A medula da unha é o sabugo. É constituído por minúsculos vasos sanguíneos e terminações nervosas, sendo extremamente sensível. O sabugo é uma veia que "alimenta" a unha. Caso corte o sabugo da unha ao apará-la, esta começa a sangrar.

As unhas mais claras são suficientemente transparentes para poder ver a medula roseada do sabugo. As unhas mais escuras poderão não ser tão fáceis de ver onde se encontra o sabugo. Os animais de estimação têm unhas claras e escuras que lhe permitem calcular o comprimento do sabugo.

A ilustração 9 também mostra como calcular o ângulo adequado a que deve aparar as unhas do animal. Regra geral, o ângulo adequado é de 45 graus a partir da palma da pata.

## LIMAR AS UNHAS DO ANIMAL ⑩

**! Nunca deve segurar a ferramenta pelo acessório. Ao segurar a ferramenta pelo acessório poderá deixá-la virar inesperadamente, perdendo o controle.**

Coloque a pata do animal na rampa Q para ficar com a unha próxima do disco de lixa V, mas sem tocar neste.

Ligue a ferramenta empurrando o botão B para a posição "LO" (1), a qual corresponde a 6500 RPM aproximadamente. A velocidade em "HI" também pode ser usada se for cómodo para si e para o seu cão.

Segure o dedo e a unha com uma mão enquanto usa a ferramenta rotativa com a outra. Esta técnica é mais cómoda para o seu animal porque atenua as vibrações na pata.

Ao empurrar levemente a almofada da pata vai alongar ligeiramente a unha e facilitar a limagem da mesma.

É importante deixar que a velocidade da ferramenta rotativa faça o trabalho. Nunca pressione a unha contra o disco de lixa em rotação. A pressão pode aquecer demasiado a unha e provocar desconforto no animal.

O disco de lixa em rotação não deve estar em contacto com a unha mais de três segundos de cada vez.

Em vez de se focar em terminar uma unha de cada vez, recomendamos que apare um pouco de cada unha de uma pata, e depois nas outras, em várias passagens.

Desta forma, as unhas têm tempo para arrefecer. Poderá repetir este procedimento as vezes que forem precisas.

Apare as unhas de forma a quase tocarem o solo quando o seu animal caminhar.

Desligue a ferramenta empurrando o botão B para a posição "OFF" (0).

## DICAS DE SEGURANÇA

**Alguns animais ficam nervosos na presença da ferramenta, pelo que aconselhamos que segure bem o seu animal.** O operador vai precisar das duas mãos para limar as unhas, pelo que não seria má ideia ter alguém a ajudá-lo a segurar o animal.

**Se a ferramenta apanhar pelo inadvertidamente, desligue-a de imediato e solte o pelo.** Em animais com pelo particularmente longo, use uma meia velha para cobrir o dedo, a pata e a perna do animal e, assim, isolar a unha. Para limar a unha, exponha-a por uma pequena abertura feita na ponta da meia.

**Tenha pó hemostático por perto em caso de sangramento.** O pó hemostático vende-se em quase todas as lojas de animais. Siga as indicações na embalagem para saber como aplicá-lo corretamente.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA



**PARA EVITAR ACIDENTES, DESLIGUE SEMPRE A FERRAMENTA E/OU O CARREGADOR DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE LIMPAR**

A ferramenta pode ser limpa com maior eficácia utilizando ar comprimido seco. **Use sempre óculos de proteção quando limpar ferramentas com ar comprimido.**

As aberturas de ventilação e os interruptores devem permanecer limpos e sem resíduos. Não tente limpar a ferramenta enfiando objetos pontiagudos pelas aberturas. Retire o acessório de grooming da ferramenta, pois este tem de ser limpo dos resíduos de unhas e sujidade.

Lave apenas o acessório com água morna e seque-o bem com um pano limpo antes de voltar a instalá-lo na ferramenta.



**DETERMINADOS AGENTES E SOLVENTES DE LIMPEZA DANIFICAM OS PLÁSTICOS.** Eis alguns deles: gasolina, tetracloreto de carbono, solventes de limpeza clorados, amónia e detergentes para o lar que contêm amónia.

## ASSISTÊNCIA TÉCNICA E GARANTIA



**NÃO MEXER NO INTERIOR DA FERRAMENTA. OS TRABALHOS DE MANUTENÇÃO PREVENTIVA EXECUTADOS POR PESSOAL NÃO AUTORIZADO PODEM RESULTAR NA LIGAÇÃO INCORRETA DOS FIOS INTERNOS E MONTAGEM INADEQUADA DE COMPONENTES, O QUE PODERÁ REPRESENTAR UM VERDADEIRO PERIGO.**

Recomendamos que todos os serviços de assistência sejam executados por um Centro de Assistência Dremel.

A garantia deste produto Dremel está em conformidade com a legislação de cada

país. A garantia não cobre avarias provocadas pelo desgaste normal, sobrecargas ou utilização indevida.

Em caso de reclamação, envie a ferramenta por desmontar, juntamente com o comprovativo de compra, para o seu agente autorizado.

## CONTACTAR A DREMEL

Para obter mais informações sobre a assistência técnica, garantia, gama de produtos Dremel, apoio ao cliente e o número da linha direta, vá a [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## RUÍDO E VIBRAÇÃO

|                                                         |      |
|---------------------------------------------------------|------|
| Nível de potência acústica (desvio padrão de 3dB) dB(A) | <70  |
| Vibração (soma vetorial dos 3 eixos) m/s <sup>2</sup>   | <2,5 |
| Vibração Incerteza K m/s <sup>2</sup>                   | 1,5  |

*NOTA: O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de ensaio normalizado e pode ser utilizado para comparar ferramentas entre si. Pode também ser utilizado para uma avaliação preliminar de exposição.*

A emissão de vibrações durante a utilização desta ferramenta elétrica pode divergir do valor total declarado dependendo da forma como a ferramenta é utilizada. Faça uma estimativa da exposição nas condições atuais de utilização e identifique as medidas de segurança de proteção pessoal em conformidade (tendo em conta todas as fases do ciclo de trabalho, como as vezes em que desliga a ferramenta e quando esta está ligada com e sem o dedo no interruptor).

## ELIMINAÇÃO

Máquina, pilhas, acessórios e embalagens devem ser devidamente separados e enviados para a reciclagem adequada.

Antes de eliminar as pilhas, proteja os terminais com fita adesiva resistente para evitar curto-circuitos.

## APENAS PARA PAÍSES DA CE ④

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/CE relativa aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos e as respetivas implementações nas leis nacionais, as ferramentas elétricas que perderam utilidade têm de ser separadas, recolhidas e eliminadas de forma ecológica.

## EL

## ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΥΜΒΟΛΑ

- ① ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
- ② ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ
- ③ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΗ ΣΚΟΝΗ
- ④ ΜΗΝ ΡΙΧΝΕΤΕ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΣΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ**

Η μη συμμόρφωση με τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σε σοβαρό τραυματισμό. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.** Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται με ρεύμα από το δίκτυο ρεύματος (ενσύρματα) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται με ρεύμα από μπαταρίες (ασύρματα).

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η αταξία και οι σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.

- b. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους με εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c. Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, να κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα άλλα παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a. Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα ρεύματος. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η μετατροπή του φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς φως με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη μεταποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b. Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με λάθος τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να τραβήξετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Προφυλάξτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα αντικείμενα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e. Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) κατάλληλο για χρήση στην ύπαιθρο. Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για την ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f. Εάν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε έναν υγρό χώρο, χρησιμοποιήστε παροχή ρεύματος που προστατεύεται με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a. Να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε με περίσκεψη το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιοσιπνεύματος ή φαρμάκων.  
*Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χειριστή.*
- b. Να χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση κατάλληλου εξοπλισμού ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωασιπίδες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c. Αποφύγετε την αθέλητη εκκίνηση και λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα και/ή με τις μπαταρίες, καθώς και πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Όταν μεταφέρετε ηλεκτρικά εργαλεία με το δάκτυλό σας στο διακόπτη, ή όταν συνδέσετε ηλεκτρικά εργαλεία σε μια παροχή ρεύματος με το διακόπτη λειτουργίας στη θέση ON, υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- d. Απομακρύνετε κάθε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί τσοκ προτού θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα κλειδί τσοκ ή ένα κλειδί ρύθμισης προσαρτημένο σ' ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e. Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Να λαμβάνετε σωστή στάση και να κρατάτε πάντοτε την ισορροπία σας. Αυτό βοηθά στον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση απροσδόκητων καταστάσεων.
- f. Να φοράτε σωστή ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- g. Όταν υπάρχουν διατάξεις για σύνδεση σε αναρρόφηση και συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλούνται από τη σκόνη.

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- a. Μην “ζορίζετε” το ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο καθιστά

την εργασία σας καλύτερη και ασφαλέστερη όταν εργάζεται στην ταχύτητα για την οποία κατασκευάστηκε.

- b. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c. Πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος ή/και αποσυνδέστε τη συστοιχία μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο της εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.
- d. Να φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από τα παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e. Να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση και τις συνδέσεις των κινούμενων εξαρτημάτων, εάν έχουν φθορές, καθώς και οτιδήποτε άλλο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων. Εάν υπάρχουν ζημιές, δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν δυσκολότερα και ελέγχονται ευκολότερα.
- g. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να γίνει. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες που δεν προβλέπονται για αυτό μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- a. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις συστοιχίες μπαταριών που είναι ειδικά σχεδιασμένες γι' αυτά. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων συστοιχιών μπαταριών μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ή πυρκαγιάς.
- b. Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες, ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα τα οποία μπορεί να βραχυκυκλώσουν τους πόλους της. Το βραχυκύκλωμα των πόλων της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- c. Όταν οι μπαταρίες δεν χρησιμοποιούνται σωστά, μπορεί να διαρρεύσουν υγρά. Αποφύγετε την επαφή. Εάν έρθετε σε επαφή κατά λάθος, πλυθείτε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επίσης ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από μια μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

## ΣΕΡΒΙΣ

- a. Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για σέρβις σ' ένα ειδικευμένο στις επισκευές άτομο, το οποίο χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά εξαρτήματα. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΟΙΝΕΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΤΡΟΧΙΣΜΑΤΟΣ, ΛΕΙΑΝΣΗΣ, ΤΡΙΨΙΜΑΤΟΣ ΜΕ ΣΥΡΜΑΤΟΒΟΥΡΤΣΑ, ΣΤΙΛΒΩΣΗΣ, ΛΑΞΕΥΣΗΣ Η ΚΟΠΗΣ

- a. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σχεδιασμένο για τρόχισμα, λείανση, τρίψιμο με συρματόβουρτσα, στίλβωση, λάξευση ή κοπή. Να λαμβάνετε υπόψη όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη συμμόρφωση με όλες τις παρακάτω υποδείξεις μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σε σοβαρό τραυματισμό.
- b. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν είναι ειδικά σχεδιασμένα για το εργαλείο και δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή του. Το γεγονός ότι ένα εξάρτημα μπορεί να προσαρτηθεί στο ηλεκτρικό εργαλείο σας, δεν εγγυάται την ασφαλή λειτουργία.
- c. Η ονομαστική ταχύτητα των εξαρτημάτων τροχίσματος πρέπει να είναι το λιγότερο ίση με τη μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας που αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Τα εξαρτήματα τροχίσματος που λειτουργούν σε μεγαλύτερη

ταχύτητα από την ονομαστική τους μπορεί να σπάσουν και να πεταχτούν γύρω κομμάτια τους.

- d. Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εξαρτήματος πρέπει να βρίσκονται εντός των προδιαγραφών του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Τα εξαρτήματα με λάθος μέγεθος δεν μπορούν να ελεγχθούν επαρκώς.
- e. Οι τροχοί, τα πέλματα λείανσης και οποιαδήποτε άλλα εξαρτήματα πρέπει να προσαρμόζονται σωστά στον άξονα ή στη φωλιά του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα που δεν ταιριάζουν ακριβώς στη διάταξη συγκράτησης του ηλεκτρικού εργαλείου περιστρέφονται έκκεντρα, προκαλούν ισχυρούς κραδασμούς και μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου του εργαλείου.
- f. Οι τροχοί που τοποθετούνται σε στελέχη, τα πέλματα λείανσης, τα κοπτικά και τα άλλα εξαρτήματα πρέπει να εισάγονται πλήρως μέσα στη φωλιά ή στο τσοκ. Εάν το στέλεχος συγκρατείται ανεπαρκώς ή/και ο τροχός εξέρχεται υπερβολικά, ο τροχός ενδέχεται να χαλαρώσει και να εκτοξευθεί με μεγάλη ταχύτητα.
- g. Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένα εξαρτήματα. Να ελέγχετε πριν τη χρήση κάθε εξάρτημα, όπως τους τροχούς λείανσης για τυχόν σπασίματα και ρωγμές, το πέλμα λείανσης για ρωγμές, σχίσσιμο ή μεγάλες φθορές και τη συρματοβούρτσα για χαλαρά ή κομμένα σύρματα. Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εξάρτημα πέσει κάτω, ελέγξτε για τυχόν ζημιά ή χρησιμοποιήστε ένα άλλο άψογο εξάρτημα. Μετά τον έλεγχο και την τοποθέτηση ενός εξαρτήματος, απομακρυνθείτε εσείς και τα παρευρισκόμενα άτομα από το επίπεδο του περιστρεφόμενου εξαρτήματος και θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία με τον μέγιστο αριθμό στροφών, χωρίς φορτίο, για ένα λεπτό. Τα προβληματικά εξαρτήματα συνήθως σπάνε κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου δοκιμής.
- h. Να φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Ανάλογα με την εργασία, χρησιμοποιήστε μάσκες προσώπου, προστατευτικές διατάξεις ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Όταν είναι απαραίτητο, φορέστε μια μάσκα προστασίας από τη σκόνη, ωτασπίδες, γάντια και μια κατάλληλη ποδιά, που θα σας προστατεύει από τα εκσφενδονιζόμενα σωματίδια λείανσης ή από τα θραύσματα του επεξεργαζόμενου κομματιού. Τα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να είναι κατάλληλα για την προστασία από τα σωματίδια που εκσφενδονίζονται κατά τις διάφορες εργασίες. Η μάσκα προστασίας από τη σκόνη ή η αναπνευστική μάσκα πρέπει να είναι κατάλληλη για το φίλτράρισμα των μικροσωματιδίων που δημιουργούνται κατά την εργασία σας. Η παρατεταμένη έκθεση σε θόρυβο υψηλής έντασης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της ακοής.
- i. Να κρατάτε τα παρευρισκόμενα άτομα σε απόσταση ασφαλείας από το χώρο εργασίας. Κάθε άτομο που εισέρχεται στο χώρο εργασίας πρέπει να φοράει προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Τα θραύσματα του αντικειμένου εργασίας ή ενός σπασμένου εξαρτήματος μπορεί να εκσφενδονιστούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς, ακόμα και εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.
- j. Όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εξάρτημα κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυμμένες καλωδιώσεις, να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις ηλεκτρικά μονωμένες λαβές. Η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση και προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.
- k. Να κρατάτε πάντα το εργαλείο σταθερά στα χέρια σας κατά την εκκίνηση. Η ροπή αντίδρασης του κινητήρα, καθώς επιταχύνει σε πλήρη ταχύτητα, ενδέχεται να προκαλέσει την περιστροφή του εργαλείου.
- l. Χρησιμοποιήστε σφικτήρες για τη στερέωση του αντικειμένου εργασίας, όπου είναι εφικτό. Μην κρατάτε ποτέ ένα μικρό αντικείμενο με το ένα χέρι και το εργαλείο με το άλλο καθώς το χρησιμοποιείτε. Η στερέωση ενός μικρού αντικειμένου εργασίας με σφικτήρες σας δίνει τη δυνατότητα να χρησιμοποιείτε τα χέρια σας για τον έλεγχο του εργαλείου. Τα στρογγυλά υλικά, όπως οι ράβδοι και οι σωλήνες, έχουν την τάση να περιστρέφονται κατά την κοπή τους και μπορεί να προκαλέσουν "άρπαγμα" της μύτης ή την αναπήδησή της προς τα εσάς.
- m. Μην ακουμπάτε το ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ κάτω, ώσπου να σταματήσει εντελώς το εξάρτημα. Το περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να "αρπάξει" την επιφάνεια εναπόθεσης και να τραβήξει το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός του ελέγχου σας.
- n. Αφού αλλάξετε μύτες ή κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, βεβαιωθείτε ότι το παξιμάδι φωλιάς, το τσοκ ή οποιαδήποτε άλλη ρυθμιστική διάταξη είναι σφιγμένη καλά. Οι χαλαρές ρυθμιστικές διατάξεις μπορεί να μετατοπιστούν απρόσμενα, προκαλώντας απώλεια του ελέγχου και εκτόξευση ανεξέλεγκτα περιστρεφόμενων εξαρτημάτων.
- o. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργεί κατά τη διάρκεια της μεταφοράς του. Τα ρούχα σας μπορεί να τυλιχτούν αθέλητα στο περιστρεφόμενο εξάρτημα και να τραβήξουν το εξάρτημα στο σώμα σας.
- p. Να καθαρίζετε τακτικά τις θυρίδες αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ο ανεμιστήρας του κινητήρα αναρροφά τη σκόνη μέσα στο περίβλημα και η υπερβολική συγκέντρωση σκόνης μετάλλου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.

- q. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Οι σπινθήρες μπορούν να αναφλέξουν αυτά τα υλικά.
- r. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που απαιτούν χρήση ψυκτικών υγρών. Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

## ΑΝΑΔΡΑΣΗ ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Η ανάδραση (κλότσημα) είναι μια ξαφνική αντίδραση στο σφηνώμα ή μάγκωμα ενός περιστρεφόμενου τροχού, ενός πέλματος λείανσης, μιας βούρτσας ή οποιουδήποτε άλλου εξαρτήματος. Το σφηνώμα ή μάγκωμα προκαλεί το ξαφνικό σταμάτημα του περιστρεφόμενου εξαρτήματος, πράγμα που έχει ως αποτέλεσμα το ηλεκτρικό εργαλείο, εκτός ελέγχου, να τινάζεται προς την αντίθετη κατεύθυνση της περιστροφής του εξαρτήματος.

Όταν π.χ. ένας τροχός λείανσης σφηνώνει ή μπλοκάρει στο αντικείμενο εργασίας, τότε η ακμή του τροχού που εισέρχεται στο σημείο εμπλοκής μπορεί να βυθιστεί μέσα στην επιφάνεια του υλικού και να προκαλέσει την εκτίναξη προς τα έξω ή το κλότσημα του τροχού. Ο τροχός μπορεί να πιναχτεί προς ή μακριά από τον χειριστή, ανάλογα με τη φορά περιστροφής του τροχού τη στιγμή της εμπλοκής. Σε τέτοιες περιπτώσεις οι τροχοί λείανσης μπορεί επίσης να σπάσουν.

Το “κλότσημα” είναι το αποτέλεσμα λανθασμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και/ή λάθος διαδικασίας χειρισμού ή συνθηκών και μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη σωστών προληπτικών μέτρων, όπως περιγράφονται παρακάτω.

- a. Να κρατάτε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο και να τοποθετείτε το σώμα και τα χέρια σας έτσι, ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις ανάδρασης (κλότσημα). Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει ή δυνάμεις ανάδρασης λαμβάνοντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα.
- b. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε γωνίες, κοφτερές ακμές κ.λπ. Προσέξτε να μην αναπηδήσει ή σκαλώσει το εξάρτημα. Το περιστρεφόμενο εξάρτημα σφηνώνει εύκολα σε γωνίες και κοφτερές ακμές, με αποτέλεσμα απώλεια ελέγχου ή κλότσημα.
- c. Μην προσαρτάτε πριονωτές λάμες. Αυτές οι λάμες προκαλούν συχνά κλότσημα και απώλεια του ελέγχου.
- d. Να οδηγείτε πάντα τη μύτη μέσα στο υλικό προς την ίδια κατεύθυνση με την οποία βγαίνει η ακμή κοπής από το υλικό (η κατεύθυνση προς την οποία πετάνονται τα θραύσματα). Η προώθηση του εργαλείου προς λάθος κατεύθυνση προκαλεί την έξοδο της ακμής κοπής της μύτης από το αντικείμενο εργασίας και την έλξη του εργαλείου προς την κατεύθυνση προώθησης.
- e. Όταν χρησιμοποιείτε περιστροφικά λειαντικά, τροχούς κοπής, κοπτικά υψηλής ταχύτητας ή κοπτικά από καρβίδιο βολφραμίου, να στερεώνετε πάντα το αντικείμενο εργασίας με ασφάλεια. Αυτοί οι τροχοί “αρπάζουν” εάν πάρουν λίγη κλίση μέσα στην αυλάκωση και μπορεί να “κλωστήσουν”. Όταν αρπάξει ένας τροχός κοπής, συνήθως σπάει. Όταν αρπάξει ένα περιστροφικό λειαντικό, κοπτικό υψηλής ταχύτητας ή κοπτικό από καρβίδιο βολφραμίου, ενδέχεται να αναπηδήσει έξω από την αυλάκωση και να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΤΡΟΧΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΟΠΗΣ

- a. Να χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους τροχών που συνιστώνται για το ηλεκτρικό εργαλείο σας και μόνο για τις συνιστώμενες εφαρμογές. Για παράδειγμα: μην χρησιμοποιείτε τα πλάγια ενός τροχού κοπής για τρόχισμα. Οι τροχοί κοπής είναι σχεδιασμένοι για κοπή υλικών με την περιφέρειά τους και η εφαρμογή πλευρικών δυνάμεων σε αυτούς τους τροχούς μπορεί να προκαλέσει τη θραύση τους.
- b. Για τα κωνικά και ίσια κονδυλικά με σπείρωμα, να χρησιμοποιείτε μόνο άψογα στελέχη τροχού χωρίς προεξοχή, σωστού μεγέθους και μήκους. Τα κατάλληλα στελέχη μειώνουν τις πιθανότητες θραύσης.
- c. Να αποφεύγετε το “μπλοκάρισμα” του τροχού κοπής ή την εφαρμογή υπερβολικής πίεσης. Μην εκτελείτε τομές με υπερβολικό βάθος. Η μεγάλη πίεση του τροχού αυξάνει την επιβάρυνση και τον κίνδυνο στρέβλωσης ή εμπλοκής του τροχού στην τομή και την πιθανότητα κλωστήματος ή θραύσης του τροχού.
- d. Μην τοποθετείτε το χέρι σας στην περιοχή μπροστά και πίσω από τον περιστρεφόμενο τροχό. Όταν δουλεύετε με τον τροχό να απομακρύνεται από το χέρι σας, σε περίπτωση κλωστήματος ο περιστρεφόμενος τροχός και το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να πιναχθούν κατευθείαν επάνω σας.

- e. Όταν μαγκώσετε ή μπλοκάρει ο τροχός, ή όταν θέλετε να διακόψετε την κοπή για οποιονδήποτε λόγο, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και κρατήστε το ακίνητο μέχρις ότου να ακινητοποιηθεί εντελώς ο τροχός. Μην προσπαθήσετε ποτέ να αφαιρέσετε τον τροχό κοπής από την τομή όταν κινείται ακόμα, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος για κλότσημα. Εξακριβώστε και διορθώστε την αιτία που προκαλεί το μάγκωμα ή την εμπλοκή του τροχού.
- f. Μην αρχίσετε ξανά το κόψιμο στο αντικείμενο εργασίας. Αφήστε τον τροχό να φτάσει σε πλήρη ταχύτητα και εισάγετέ τον προσεκτικά στην τομή. Ο τροχός μπορεί να μαγκώσει, να πεταχτεί έξω ή να κλοτσήσει εάν επανεκκινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με τον τροχό μέσα στο αντικείμενο εργασίας.
- g. Να στηρίζετε τις πλάκες ή τα άλλα μεγάλα μεγέθους αντικείμενα εργασίας, για την ελαχιστοποίηση της πιθανότητας να μπλοκάρει ο τροχός και να κλοτσήσει. Τα μεγάλα αντικείμενα εργασίας έχουν την τάση να λυγίζουν κάτω από το ίδιο τους το βάρος. Κάτω από το αντικείμενο εργασίας πρέπει να τοποθετούνται στηρίγματα, κοντά στη γραμμή κοπής και κοντά στην άκρη του αντικειμένου εργασίας, και στις δύο πλευρές του τροχού.
- h. Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν κόβετε ανοίγματα σε υπάρχοντες τοίχους ή σε άλλες περιοχές χωρίς ορατότητα. Ο προεξέχων τροχός μπορεί να κόψει σωλήνες αερίου ή νερού, ηλεκτρικές καλωδιώσεις ή αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν κλότσημα.

 **ΜΗΝ ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΥΛΙΚΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΑΜΙΑΝΤΟ** (ο αμίαντος θεωρείται καρκινογόνο υλικό)

 **ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΟΤΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΕΙ ΕΠΙΒΛΑΒΗΣ, ΕΥΦΛΕΚΤΗ Η ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΣΚΟΝΗ** (ορισμένα είδη σκόνης θεωρούνται καρκινογόνα): να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και να χρησιμοποιείτε διάταξη αναρρόφησης σκόνης/ροκανιδιών/γρεζιών όπου είναι δυνατόν

## ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗ ΖΩΩΝ ΣΥΝΤΡΟΦΙΑΣ

- Το προϊόν προορίζεται μόνο για την περιποίηση των νυχιών στα πόδια σκύλων ή γατών
- Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση ως οδοντιατρικό τρυπάνι, για ιατρικές εφαρμογές σε ανθρώπους ή ζώα
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τους δίσκους λείανσης SD60-PGK και το στέλεχος SC402 με το προσάρτημα περιποίησης ζώων συντροφιάς AT01-PGA
- Μην χρησιμοποιείτε το προσάρτημα για ζώα συντροφιάς χωρίς να είναι εγκατεστημένα όλα τα εξαρτήματα, σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού
- Προφυλάξτε από νερό
- Κρατήστε το τρίχωμα των ζώων συντροφιάς μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Αριθμός μοντέλου . . . . . 7020-PGK  
 Ονομαστική τάση λειτουργίας . . . . 6,0V  
 Ονομαστική ταχύτητα . . . . . 7000-18000 σ.α.λ.  
 Μέγεθος φωλιάς . . . . . 3,2 mm  
 Μπαταρίες . . . . . 4 x AA/1,5V

## ΚΙΤ ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗΣ ΖΩΩΝ ΣΥΝΤΡΟΦΙΑΣ ⑤

|                                                            |                                                        |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Κουμπί κλειδώματος του άξονα                      | <b>M</b> Άρθρωση                                       |
| <b>B</b> Διακόπτης                                         | <b>N</b> Άνοιγμα δίσκου λείανσης                       |
| <b>C</b> Προσαρμογέας μπαταρίας                            | <b>O</b> Μικρός δίσκος                                 |
| <b>D</b> Παξιμάδι φωλιάς                                   | <b>P</b> Σχισμή ρύθμισης ύψους                         |
| <b>E</b> Φωλιά                                             | <b>Q</b> Κεκλιμένο επίπεδο                             |
| <b>F</b> Κάλυμμα ρύγχους                                   | <b>R</b> Στέλεχος (SC402)                              |
| <b>G</b> Άξονας                                            | <b>S</b> Μπλε αποστάτης                                |
| <b>H</b> Κουμπί απασφάλισης                                | <b>T</b> Ελατηριωτό χιτώνιο                            |
| <b>I</b> Κλειδί φωλιάς                                     | <b>U</b> Σύνδεσμος στο στέλεχος                        |
| <b>J</b> Προσάρτημα περιποίησης ζώων συντροφιάς (AT01-PGA) | <b>V</b> Δίσκος λείανσης (SD60-PGK) (3x)               |
| <b>K</b> Διαφανές κάλυμμα                                  | <b>W</b> Σύνδεσμος στον δίσκο λείανσης                 |
| <b>L</b> Σφικτήρας                                         | <b>Y</b> Μπαταρία AA/1,5V (4x)<br>(δεν περιλαμβάνεται) |

ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ Ή ΠΑΞΙΜΑΔΙΩΝ ΦΩΛΙΑΣ, Ή ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

## ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ⑤

Για να **εισάγετε** τις μπαταρίες Υ (δεν περιλαμβάνονται), πατήστε τα κουμπιά απασφάλισης Η του προσαρμογέα μπαταριών C και τραβήξτε τον έξω από το εργαλείο.

Τοποθετήστε τις μπαταρίες στον προσαρμογέα C (δώστε προσοχή στη σωστή πολικότητα) και ολισθήστε τον προσαρμογέα επάνω στο εργαλείο μέχρι να αισθανθείτε ότι κλείδωσε στη θέση του με ένα κλικ.

Για να **αφαιρέσετε** τις μπαταρίες, πατήστε τα κουμπιά απασφάλισης Η και τραβήξτε έξω τον προσαρμογέα μπαταριών C (προσέξτε να μην πέσουν έξω οι μπαταρίες).

**Να αντικαθιστάτε πάντα όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα.**

**Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες ίδιας εμπορικής επωνυμίας και με πανομοιότυπη χωρητικότητα.**

**Να αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες από το εργαλείο όταν δεν το χρησιμοποιείτε για μεγάλες χρονικές περιόδους.**

**Να χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα μπαταριών C με το μοντέλο Dremel 7020-PGK.**

**Να χρησιμοποιείτε μόνο μη επαναφορτιζόμενες αλκαλικές μπαταρίες AA/1,5V με το εργαλείο.**

**Να αφαιρείτε τις εκφορτισμένες μπαταρίες από το εργαλείο.**

## ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΕΝΑ ΣΤΕΛΕΧΟΣ ⑥

Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα ρύγχους F από το εργαλείο, περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα μέχρι να βγει από το εργαλείο.

Για να χαλαρώσετε το παξιμάδι φωλιάς, πατήστε πρώτα το κουμπί κλειδώματος άξονα A και περιστρέψτε το παξιμάδι φωλιάς D με το χέρι μέχρι να μπλοκάρει η ασφάλεια τον άξονα και να μην γυρίζει πλέον.

**! Μην ενεργοποιείτε το κλείδωμα άξονα κατά τη λειτουργία του εργαλείου**

Με πατημένο το κουμπί κλειδώματος άξονα A, χαλαρώστε το παξιμάδι φωλιάς D (γυρίστε το αριστερόστροφα). Χρησιμοποιήστε το κλειδί I, εάν είναι απαραίτητο. Το παξιμάδι φωλιάς πρέπει να είναι βιδωμένο χαλαρά όταν εισάγετε ένα εξάρτημα.

Εισάγετε το στέλεχος R μέσα στη φωλιά E.

Βεβαιωθείτε ότι ο μπλε αποστάτης S στο στέλεχος τερματίζει επάνω στο παξιμάδι φωλιάς (φέρνοντας το στέλεχος στο σωστό βάθος).

Με πατημένο το κουμπί κλειδώματος άξονα A, σφίξτε καλά το παξιμάδι φωλιάς D (γυρίστε το δεξιόστροφα) με το κλειδί I.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν το στέλεχος δεν χωράει μέσα στη φωλιά, ενδέχεται να έχει κολλήσει η φωλιά μέσα στο παξιμάδι φωλιάς. Εάν συμβεί αυτό, αφαιρέστε το παξιμάδι φωλιάς από το εργαλείο συνεχίζοντας να το περιστρέφετε αριστερόστροφα. Εάν η φωλιά δεν διαχωριστεί από το παξιμάδι φωλιάς όταν αφαιρεθεί από το εργαλείο, πιάστε τη ράβδο του στελέχους R μέσα στην οπή στο παξιμάδι φωλιάς D. Με αυτήν την ενέργεια, η φωλιά E θα πρέπει να πεταχτεί έξω από το παξιμάδι φωλιάς.

Επανασυναρμολογήστε τη διάταξη τοποθετώντας τη φωλιά E μέσα στον άξονα G και περιστρέφοντας το παξιμάδι φωλιάς D δεξιόστροφα πάνω στη φωλιά για να την σφίξετε και πάλι επάνω στον άξονα G.

## ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΕΝΑΝ ΔΙΣΚΟ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ⑦

Τραβήξτε με το ένα χέρι το ελατηριωτό χιτώνιο T ΚΑΤΩ, προς το εργαλείο, και κρατήστε το εκεί.

Με το άλλο χέρι, ευθυγραμμίστε τον σύνδεσμο U στο στέλεχος με τον σύνδεσμο W στο κάτω μέρος του δίσκου λείανσης V.

Τοποθετήστε τον δίσκο λείανσης στο στέλεχος, σε ένα σημείο μόλις κάτω από τον σύνδεσμο U, και περιστρέψτε τον 90 μοίρες, μέχρι ο σύνδεσμος W να ευθυγραμμιστεί με το χιτώνιο T.

Ελευθερώστε το χιτώνιο T. Ο δίσκος λείανσης V θα πρέπει να κλειδώσει στη θέση του.

**! Η λανθασμένη έδραση του δίσκου λείανσης στο στέλεχος ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.**

Για να ελέγξετε εάν η έδραση είναι σωστή, κρατήστε το κουμπί κλειδώματος άξονα A και περιστρέψτε τον δίσκο λείανσης V. Ο δίσκος λείανσης V δεν θα μπορεί να περιστραφεί επάνω στο στέλεχος.

Για να αφαιρέσετε τον δίσκο λείανσης, τραβήξτε με το ένα χέρι το ελατηριωτό χιτώνιο

Τ ΚΑΤΩ, προς το εργαλείο, γυρίστε ταυτόχρονα τον δίσκο λείανσης V 90 μοίρες και αφαιρέστε τον.

## ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΝΥΧΙΩΝ ⑧

**! Βεβαιωθείτε ότι το στέλεχος και ο δίσκος λείανσης είναι τοποθετημένα σωστά πριν τοποθετήσετε το προσάρτημα.**

1. Αποσυνδέστε το διαφανές κάλυμμα Κ από το προσάρτημα κινώντας τους μικρούς δίσκους Ο στο εσωτερικό του καλύμματος κατά μήκος της σχισμής ρύθμισης ύψους Ρ μέχρι να φτάσουν στο άνοιγμα του οδηγού.
2. Απασφαλίστε τον σφικτήρα L.
3. Ανοίξτε το προσάρτημα.
4. Τοποθετήστε το προσάρτημα γύρω από το ρύγχος με σπείρωμα του εργαλείου και κλείστε μαζί το προσάρτημα μέχρι να κλειδώσει πλήρως ο σφικτήρας L.
5. Γυρίστε ολόκληρο το προσάρτημα J δεξιόστροφα για να το βιδώσετε στη θέση του στο ρύγχος με σπείρωμα (βεβαιωθείτε ότι είναι καλά σφιγμένο ώστε να μην αλλάζει θέση κατά τη χρήση).

Επανατοποθετήστε το διαφανές κάλυμμα Κ (εκτελέστε απλά το βήμα 1 με αντίστροφη σειρά).

Γυρίστε το διαφανές κάλυμμα έτσι ώστε οι μικροί δίσκοι να έρθουν έως το τέλος της σχισμής Ρ (δίπλα στον αριθμό '3') στο προσάρτημα. Θα ακούσετε το κάλυμμα να κλειδώνει στη θέση του όταν ολοκληρωθεί η εγκατάστασή του.

Μην πιέζετε το διαφανές κάλυμμα έξω από τους οδηγούς ασκώντας υπερβολική δύναμη.

## ΧΡΗΣΗ

### ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ

Η περιποίηση των νυχιών ενός ζώου συντροφιάς για πρώτη φορά μπορεί να είναι δύσκολη εμπειρία, τόσο για το ζώο όσο και για τον ιδιοκτήτη του.

Ξεκινώντας νωρίς και καθιστώντας τη διαδικασία περιποίησης μέρος της εκπαίδευσης του ζώου σας, το ζώο θα εξοικειωθεί με την εμπειρία καθώς μεγαλώνει.

**Αρχικά**, εκπαιδεύστε το ζώο σας ώστε να αισθάνεται άνετα όταν κάποιος αγγίζει και χειρίζεται τα πόδια του πριν του παρουσιάσετε το περιστροφικό εργαλείο. Ένας τρόπος για να γίνει αυτό είναι να κάνετε μασάζ στα πόδια, στα πέλματα και στα δάκτυλα για λίγα λεπτά, τουλάχιστον μία φορά την ημέρα. Κατόπιν, δημιουργήστε μια θετική συσχέτιση με αυτήν την εμπειρία ανταμείβοντας το ζώο σας με το αγαπημένο του σνακ.

**Στη συνέχεια**, βοηθήστε το ζώο σας να συνηθίσει σταδιακά στο περιστροφικό εργαλείο. Αφήστε το ζώο σας να μυρίσει το εργαλείο όταν δεν λειτουργεί. Κατόπιν, κρατώντας το εργαλείο στο χέρι σας, αφήστε το ζώο να ακούσει τον ήχο που κάνει το εργαλείο όταν λειτουργεί.

**Σταδιακά**, δοκιμάστε να φέρετε τα νύχια των δακτύλων του ζώου σε επαφή με τον περιστρεφόμενο δίσκο λείανσης για λιγότερο από ένα δευτερόλεπτο. Μην τροχίσσετε ακόμη τα νύχια· αφήστε απλώς το ζώο σας να εξοικειωθεί με το εργαλείο. Κατά τη διαδικασία εγκλιματισμού, συνεχίστε να παinear το ζώο σας και να επιβραβεύετε την καλή συμπεριφορά με ένα σνακ. Αυτή η διαδικασία μπορεί να πάρει μία-δύο ημέρες ή εβδομάδες.

### ΑΝΑΤΟΜΙΑ ΝΥΧΙΩΝ ⑨

Πριν περιποιηθείτε τα νύχια του ζώου σας, θα πρέπει να αναγνωρίσετε το χόριο.

Η εικόνα 9 δείχνει τη βασική ανατομία του νυχιού στα πόδια ενός ζώου συντροφιάς. Το εξωτερικό νύχι είναι σκληρό και δεν έχει αίσθηση, καθώς δεν διαθέτει νευρικές απολήξεις. Ο πυρήνας του νυχιού είναι το χόριο. Αποτελείται από μικροσκοπικά αιμοφόρα αγγεία και νευρικές απολήξεις και είναι πολύ ευαίσθητο. Το χόριο είναι μια φλέβα που "τροφοδοτεί" το νύχι του δακτύλου. Εάν κόψετε το χόριο ενώ περιποιείστε ένα νύχι, το νύχι θα αρχίσει να αιμορραγεί.

Τα ανοιχτόχρωμα νύχια είναι συχνά τόσο διαφανή που σας επιτρέπουν να δείτε τον ροζ πυρήνα του χορίου. Τα σκουρόχρωμα νύχια μπορεί να μην σας επιτρέπουν να δείτε πού βρίσκεται το χόριο. Τα ζώα συντροφιάς μπορεί να έχουν τόσο ανοιχτόχρωμα όσο και σκουρόχρωμα νύχια, που σας επιτρέπουν να υπολογίσετε το μήκος του χορίου. Η εικόνα 9 παρουσιάζει επίσης μια εκτίμηση της σωστής γωνίας για την κοπή των νυχιών ενός ζώου συντροφιάς. Ένας εμπειρικός κανόνας για τη σωστή γωνία είναι 45 μοίρες προς τα επάνω από το κάτω μέρος του πέλματος.

### ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗ ΝΥΧΙΩΝ ⑩

**! Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο από το προσάρτημα. Εάν κρατήσετε το εργαλείο από το προσάρτημα ενδέχεται να μετατοπιστεί απρόσμενα, με αποτέλεσμα απώλεια του ελέγχου.**

Τοποθετήστε το πέλμα του ζώου στο κεκλιμένο επίπεδο Q, έτσι ώστε το νύχι να είναι κοντά στον δίσκο λείανσης V – αλλά να μην τον αγγίζει.

Ενεργοποιήστε το εργαλείο ολισθαίνοντας τον διακόπτη B στη θέση 'LO' (1), η οποία αντιστοιχεί περίπου σε 6500 ΣΑΛ. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τη ρύθμιση ταχύτητας 'H', εάν αισθανέστε άνετα εσείς και το ζώο σας.

Στηρίξτε το δάκτυλο και το νύχι με το ένα χέρι ενώ χρησιμοποιείτε το περιστροφικό εργαλείο με το άλλο χέρι. Αυτό είναι πιο άνετο για το ζώο, καθώς μειώνει τις δονήσεις στο πέλμα.

Πιέζοντας μαλακά στο κάτω μέρος του μαλακού τμήματος του πέλματος, το νύχι εκτείνεται ελαφρώς, διευκολύνοντας την περιποίηση.

Είναι σημαντικό να αφήνετε τη ταχύτητα του περιστροφικού εργαλείου να κάνει τη δουλειά: μην εφαρμόζετε ποτέ πίεση στο νύχι του ποδιού με τον περιστρεφόμενο δίσκο λείανσης. Η πίεση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του νυχιού με αποτέλεσμα δυσφορία του ζώου.

Ο περιστρεφόμενος δίσκος λείανσης δεν πρέπει να παραμένει σε επαφή με το νύχι για περισσότερα από τρία δευτερόλεπτα τη φορά.

Αντί να προσπαθείτε να τελειώσετε ένα νύχι κάθε φορά, συνιστάται να τροχίζετε διαδοχικά και για λίγο κάθε νύχι σε ένα πέλμα, σε πολλά περάσματα. Αυτό αφήνει στα νύχια χρόνο για να κρυώσουν. Μπορείτε να επαναλάβετε αυτήν τη διαδικασία όπως απαιτείται.

Τροχίστε τα νύχια έτσι ώστε σχεδόν να αγγίζουν το έδαφος όταν περπατάει το ζώο σας.

Απενεργοποιήστε το εργαλείο ολισθαίνοντας τον διακόπτη B στη θέση 'OFF' (0).

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**Ορισμένα ζώα συντροφιάς γίνονται νευρικά στη θέα του εργαλείου, γι' αυτό είναι καλύτερο να ασφαλίσετε το ζώο σας.** Ο χειριστής θα χρειαστεί και τα δύο χέρια του για να περιποιηθεί τα νύχια, συνεπώς θα ήταν ενδεχομένως χρήσιμο να έχετε κάποιο άλλο άτομο που θα σας βοηθά να συγκρατείτε το ζώο.

**Εάν πιστείτε κατά λάθος τρίχωμα στο περιστροφικό εργαλείο, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο και ξεμπερδέψτε το τρίχωμα από το εργαλείο.** Για ζώα συντροφιάς με ιδιαίτερα μακρύ τρίχωμα, χρησιμοποιήστε μια παλιά κάλσα για να καλύψετε τα δάκτυλα, το πόδι και το σκέλος του ζώου ώστε να απομονώσετε το τρίχωμα. Σπρώξτε το νύχι έξω διαμέσου ενός μικρού ανοίγματος στη μύτη της κάλτσας για να το περιποιηθείτε.

**Να έχετε πρόχειρη αιμοστατική πούδρα για περίπτωση αιμορραγίας.**

Αιμοστατική πούδρα διατίθεται στα περισσότερα καταστήματα με είδη για ζώα συντροφιάς. Ακολουθήστε τις κατευθύνσεις στη συσκευασία για οδηγίες σχετικά με τη σωστή χρήση.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



**ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ, ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ/Η ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΗΓΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ**

Ο πιο αποτελεσματικός τρόπος καθαρισμού του εργαλείου είναι με ξηρό συμπιεσμένο αέρα. **Όταν καθαρίζετε εργαλεία με συμπιεσμένο αέρα, να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας.**

Οι θυρίδες αερισμού και οι μοχλοί των διακοπών πρέπει να διατηρούνται καθαροί και ελεύθεροι από ξένα σώματα. Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε το εργαλείο εισάγοντας μυτερά αντικείμενα μέσα από τα ανοίγματα.

Αφαιρέστε το προσάρτημα περιποίησης ζώων συντροφιάς από το εργαλείο όσο συχνά χρειάζεται για να καθαρίσετε τη σκόνη από τα νύχια ή άλλα υπολείμματα. Να πλένετε μόνο το προσάρτημα με χλιαρό νερό και να το στεγνώνετε καλά με ένα καθαρό πανί πριν να το επανατοποθετήσετε στο εργαλείο.



**ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΥΛΙΚΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΛΥΤΕΣ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝ ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΜΕΡΗ.** Ορισμένα από αυτά είναι: βενζίνη, τετραχλωράνθρακας,

χλωριωμένα διαλύματα καθαρισμού, αμμωνία και υγρά καθαρισμού οικιακής χρήσης που περιέχουν αμμωνία.

## ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ



**ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΕΤΕ ΜΟΝΟΙ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ. ΕΑΝ ΓΙΝΕΙ ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΠΟ ΜΗ-ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΑΤΟΜΑ, ΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ, ΟΙ ΑΓΩΓΟΙ ΚΑΙ ΤΑ**

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΥΝΔΕΘΟΥΝ ΜΕ ΛΑΘΟΣ ΤΡΟΠΟ ΚΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ.

Για οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής των εργαλείων, σας συνιστούμε να απευθύνεστε σε ένα Κέντρο Επισκευών Dremel.

Αυτό το προϊόν Dremel είναι εγγυημένο σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς της συγκεκριμένης χώρας. Οι βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή εσφαλμένο χειρισμό δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Σε περίπτωση προβλήματος, στείλτε το εργαλείο ή τον φορτιστή στον προμηθευτή σας, χωρίς να τα αποσυναρμολογήσετε, μαζί με το παραστατικό αγοράς.

### ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΗΝ DREMEL

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επισκευή και την εγγύηση του προϊόντος, για τη σειρά προϊόντων Dremel, καθώς και για υπηρεσίες υποστήριξης και την τηλεφωνική γραμμή άμεσης εξυπηρέτησης, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## ΘΟΥΡΥΒΟΣ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ

|                                                              |      |
|--------------------------------------------------------------|------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης (τυπική απόκλιση 3dB) dB(A)           | <70  |
| Κραδασμοί (άθροισμα ανυσμάτων τριών αξόνων) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Κραδασμοί Αβεβαιότητα K m/s <sup>2</sup>                     | 1,5  |

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η μέτρηση της δεδλωμένης συνολικής τιμής κραδασμών έγινε σύμφωνα με μια πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.

Οι παραγόμενοι κραδασμοί κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τη δεδλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείτε το εργαλείο.

Εκτιμήστε την έκθεση στις πραγματικές συνθήκες χρήσης και προσδιορίστε ανάλογα τα μέτρα ασφάλειας για προσωπική προστασία (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. το χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας και το χρόνο κατά τον οποίο λειτουργεί χωρίς φορτίο, επιπρόσθετα του χρόνου εργασίας).

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το μηχάνημα, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Πριν από την απόρριψη, προστατέψτε τους πόλους των μπαταριών με ταινία βαριά χρήσης για να αποτρέψετε ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα.

### ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΕΕ ④

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής στο εθνικό δίκαιο, είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## TR

## KULLANILAN SEMBOLLER

- ① BU TALİMATLARI GÜVENLİ BİR ŞEKİLDE SAKLAYIN
- ② GÖZ KORUMASI KULLANIN
- ③ BİR TOZ MASKESİ KULLANIN
- ④ ELEKTRİKLİ EL ALETİNİ EVSEL ÇÖPLERİN İÇİNE ATMAYIN

## GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI



### UYARI

TÜM GÜVENLİK UYARILARINI VE TÜM TALİMATLARI OKUYUN

Uyarılara ve talimatlara uymadığınız takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz. **Gelecekte başvurmak üzere tüm**

**uyarıları ve talimatları saklayın.** Uyarılardaki “Elektrikli alet” terimi ana elektrik şebekenize bağlı (kablolu) elektrikli aletleri ve pille çalışan (kablesuz) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

## ÇALIŞMA YERİ GÜVENLİĞİ

- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** Karmaşık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli aletleri çalıştırmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzak tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

## ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Aletin fişi prize uymalıdır.** Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu (topraklanmış) aletlerle birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buz dolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa girmekten kaçının.** Bedeniniz topraklanmış ise büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayın.** Elektrikli el aletinin içine su sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- Kabloya sert muamele yapmayın.** Aleti kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya fişi kablodan çekerek çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Elektrikli bir aleti nemli bir ortamda kullanmanız gerekiyorsa, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir kaynak kullanın.** RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

## KİŞİSEL GÜVENLİK

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve bir elektrikli el aleti kullanırken sağduyulu olun.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aleti kullanmayın. Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- Kişisel koruma donanımı kullanın.** Her zaman göz koruyucu takın. Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- İstemsiz çalışmasını önleyin.** Güç kaynağına ve/veya pile bağlamadan, aleti almadan veya taşımadan önce düğmesinin kapalı konumda bulunduğundan emin olun. Aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde durursa ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- Çok fazla yaklaşmayın.** Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman koruyun. Böylece beklenmeyen durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun iş elbiseleri giyin.** Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçalarına takılabilir.
- Toz emme ve toplama donanımları cihaz ile birlikte verildiyse, bunların düzgün biçimde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun.** Toz toplayıcı kullanımı toza bağlı tehlikeleri azaltır.

## ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- Aleti aşırı ölçüde zorlamayın.** Yaptığınız işlere uygun elektrikli el aletleri kullanın. Doğru elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma derecesinde daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- Şalteri açılmayan veya kapanmayan elektrikli el aletini kullanmayın.** Şalterden kontrol edilemeyen bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri kullanmayacağınız zamanlarda fişi elektrik kaynağından çekin ve/**

veya pili çıkarın. Bu önleyici güvenlik önlemleri, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

- d. Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli el aletinin kullanımını bilmeyen veya bu talimatlardan haberdar olmayan kişilerin elektrikli el aletini çalıştırmasına izin vermeyin. Elektrikli el aletlerinin, aletin kullanımını bilmeyen kişiler tarafından kullanılması tehlikelidir.
- e. Elektrikli el aletlerinin bakımını özenle yapın. Aletlerin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Alet hasarlıysa, kullanmaya başlamadan önce aleti tamir ettirin. Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanır.
- f. Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun. Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- g. Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin amaçlanan kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

## PİLİN ÖZENLE KULLANIMI VE BAKIMI

- a. Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tasarlanmış pillerle kullanın. Başka herhangi bir pilin kullanılması bir yaralanma veya yangın tehlikesine yol açabilir.
- b. Kullanılmadığında pil takımını kağıt ataşı, bozuk para, anahtar, çivi, vida gibi metal nesnelerden ve diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun; bunlar terminaler arasında kısa devreye neden olabilir. Pil terminallerinin birbirine bağlanması yangın veya yanmaya yol açabilir.
- c. Kötü kullanım koşullarında pilden sıvı akabilir, bu sıvıyla temas etmeyin. Yanlışlıkla temas halinde suyla durulayın. Bu sıvı göze değdiği takdirde derhal tıbbi yardım isteyin. Pilden çıkan sıvı kaşıntı veya yanmalara neden olabilir.

## SERVİS

- a. Elektrikli aletinizin bakımı nitelikli bir personel tarafından yalnızca benzer parçalar kullanılarak yapılmalıdır. Bu durum elektrikli aletin güvenliğini korur.

## BÜTÜN İŞLEMLER İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

### TAŞLAMA, KUMLU ZIMPARA KAĞIDI İLE ZIMPARALAMA, TEL FIRÇA İLE TAŞLAMA, POLİSAJ, KESİCİ TAŞLAMA VE UÇ KESME İŞLERİ İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

- a. Bu elektrikli el aleti taşlama, kumlu zımpara kağıdı ile zımparalama, tel fırça ile taşlama, polisaj, kesici taşlama veya uç kesmede kullanılmak üzere geliştirilmiştir. Elektrikli el aleti ile birlikte teslim edilen bütün uyarılara, talimata, şekillere ve verilere uyun hareket edin. Aşağıdaki talimatlara uymadığınız takdirde elektrik çarpması, yangın veya ağır yaralanma tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz.
- b. Üretici tarafından bu alet için öngörülmemiş ve tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuar kullanmayın. Çünkü aletinize takabileceğiniz her aksesuar güvenli kullanımı garanti etmez.
- c. Taşlama aksesuarlarının müsaade edilen devir sayıları en azından alet üzerinde belirtilen en yüksek devir sayısı kadar olmalıdır. Müsaade edilenden daha yüksek devir sayısı ile çalışan taşlama aksesuarları kırılarak çevreye savrulabilir.
- d. Uçların dış çapları ve kalınlıkları elektrikli el aletinizin ölçülerine uymalıdır. Yanlış ölçülere sahip aksesuarlar yeterli ölçüde kontrol edilemez.
- e. Taşlama diskleri, kumlama tamburları veya diğer aksesuarların dingil boyutu elektrikli el aletinizin mil şaftına veya pensetine tam olarak uymalıdır. Elektrikli el aletinin montaj donanımına tam olarak uymayan aksesuarlar dengesiz şekilde döner, yüksek oranda titreşim yapar ve aletin kontrolünün kaybedilmesine neden olabilir.
- f. Mandrele monte edilmiş diskler, kumlama tamburları, kesiciler veya diğer aksesuarlar penset veya aynanın içerisine tam olarak yerleştirilmelidir. Mandrel yeterince sıkı tutturulmamışsa ve/veya diskin çıkıntısı fazla uzunsa, monte edilmiş tekerlek gevşeyebilir ve yüksek hızla fırlatabilir.
- g. Hasarlı uçları kullanmayın. Her kullanımdan önce taşlama disklerini soyulma ve çizik, kumlama tamburlarını çatlaklar, aşınma ve yıpranma, tel

fırçalarını ise gevşek ve kopuk tel açısından kontrol edin. Elektrikli el aleti veya uç yere düşecek olursa, hasar görüp görmediklerini kontrol edin veya hasar görmemiş bir uç kullanın. Ucu kontrol edip taktıktan sonra çevrede bulunanları uzaklaştırın ve elektrikli el aletini denemek üzere bir dakika kadar en yüksek devirde çalıştırın. *Hasarlı uçlar genellikle bu test çalışmasında kırılır.*

- h. **Kişisel korunma donanımı kullanın.** Yaptığınız işe uygun olarak tam koruyucu yüz siperi veya koruyucu gözlük kullanın. Eğer uygunsa ve gerekiyorsa, küçük taşlama ve malzeme parçacıklarını sizden uzak tutacak olan toz maskesi, koruyucu kulaklık, koruyucu iş eldiveni veya özel çalışma önlüğü kullanın. Gözler, çeşitli çalışma türleri sırasında ortaya çıkan ve çevreye savrulan nesnelerden korunmalıdır. Toz veya soluma maskesi çalışma sırasında ortaya çıkan tozu filtrelemelidir. Uzun süre aşırı ve çok yüksek gürültü altında kalırsanız işitme kaybına uğrayabilirsiniz.
- i. **Başkalarını çalışma yerinizden yeterli uzaklıkta tutun.** Çalışma alanınıza giren herkes kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır. İş parçasından kopan parçalar veya kırılan uçlar fırlatabilir ve çalışma alanınızın dışında da yaralanmalara neden olabilir.
- j. **Alet ucunun görünmeyen elektrik kablolarına temas etme olasılığı olan işleri yaparken aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun.** Gerilim ileten kablolarla temas elektrikli el aletinin metal parçalarını da elektrik akımına maruz bırakabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- k. **Çalışmaya başlarken el aletini her zaman elinizle (ellerinizle) sıkıca kavrayın.** Motor en yüksek hıza çıkarken, motorun reaksiyon torku el aletinin dolanmasına sebep olabilir.
- l. **Kelepçeleri pratik durumlarda iş parçasını desteklemek için kullanın.** El aletini kullanırken kesinlikle bir elinizle iş parçasını diğer elinizle de el aletini tutarak çalışmayın. Küçük bir iş parçasını kelepçelemek elinizi (ellerinizi) el aletini kontrol etmek için kullanmanızı sağlar. Dübel çubukları, borular veya boru tesisatları gibi yuvarlak malzemeler kesilirken yuvarlanma eğiliminde olurlar ve ucun sıkışmasına veya size doğru sıçramasına sebep olabilirler.
- m. **Uç tam olarak durmadan elektrikli el aletini hiçbir zaman elinizden bırakmayın.** Dönmekte olan uç aletin bırakıldığı zemine temas edebilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- n. **Uçları değiştirdikten veya herhangi bir ayarlama yaptıktan sonra mandrenin, aynanın veya ayarlama da kullanılan diğer tüm cihazların güvenli şekilde sıkıştırıldığından emin olun.** Gevşek ayarlanan cihazlar beklenmedik şekilde kayabilir, kontrol kaybına sebep olabilir ve gevşek döner parçalar şiddetli şekilde fırlatabilir.
- o. **Elektrikli el aletini taşıırken çalıştırmayın.** Giysileriniz dönmekte olan uç tarafından tutulabilir ve elektrikli el aleti bedeninizde delme yapabilir.
- p. **Elektrikli el aletinizin havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin.** Motor fanı, tozları aletin gövdesine çeker ve biriken metal tozları elektrik çarpmasına neden olabilir.
- q. **Elektrikli el aletini yanabilir malzemelerin yakınında kullanmayın.** Kıvılcımlar bu malzemeleri tutuşturabilir.
- r. **Sıvı soğutucu madde gerektiren uçları kullanmayın.** Su veya diğer sıvı soğutucu maddelerin kullanımı elektrik çarpmasına veya elektrik çarpması sonucu ölümlere neden olabilir.

## GERİ TEPME VE BUNA İLİŞKİN UYARILAR

Geri tepme, taşlama diski, kumlama bandı, tel fırça ve benzeri uçların takılması veya bloke olması sonucu ortaya çıkan ani bir tepkidir. Takılma veya bloke olma dönmekte olan ucun ani olarak durmasına neden olur. Bunun sonucunda da kontrolden çıkan elektrikli el aleti ucun dönme yönünün tersine doğru ivmelenir.

Örneğin bir taşlama diski iş parçası içinde takılır veya bloke olursa, taşlama diskinin iş parçası içine giren kenarı tutulur ve bunun sonucunda da disk kırılır veya bir geri tepme kuvveti oluşturabilir. Taşlama diski blokaj yerinde dönme yönüne göre kullanıcıya doğru veya onun bulunduğu yerin tersine doğru hareket eder. Bu durumda taşlama diski kırılabilir.

Geri tepme elektrikli el aletinin yanlış veya hatalı kullanımının bir sonucudur. Geri tepme kuvveti aşağıda belirtilen önlemlerle önenebilir.

- a. **Elektrikli el aletini sıkıca tutun ve bedeninizle kollarınızı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilecek konuma getirin.** Kullanıcı, uygun önlemler alarak geri tepme kuvvetlerini kontrol edebilir.
- b. **Özellikle köşeler, keskin kenarlı nesneler ve benzeri yerlerde çok dikkatli çalışın.** Ucun iş parçasına çarpıp geri çıkmasını ve sıkışmasını önleyin.

Dönmekte olan uç köşelerde, keskin kenarlarda veya çarpma durumunda sıkışmaya eğilimlidir. Bu durum kontrol kaybına veya geri tepme kuvvetlerinin oluşmasına neden olur.

- c. **Dişli testere bıçağı kullanmayın.** Bu tip uçlar sıkça geri tepme kuvvetinin oluşmasına veya elektrikli el aletinin kontrolünün kaybına neden olur.
- d. **Ucu her zaman malzemenin içine kesici kenarın malzemeden çıktığı yönde besleyin** (Kıymıkların sıçrama yönü). El aletinin yanlış yönde beslenmesi, ucun kesici kenarının iş parçasının dışına kaymasına sebep olur ve el aletini besleme yönüne doğru iter.
- e. **Döner cisimler, kesici diskler, yüksek hızlı kesiciler veya tungsten karbür kesiciler kullanırken her zaman iş parçasını güvenli şekilde kelepçeleysin.** Bu diskler yuvalarında hafifçe eğilse bile zemine temas ettiğinde geri tepebilir. Bir kesici disk zemine temas ettiğinde, çoğunlukla kırılır. Bir döner cisim, yüksek hızlı kesici veya tungsten karbür kesici zemine temas ettiğinde yuvasından fırlatabilir ve el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

## **BİLEME VE AŞINDIRICI KESME UYGULAMALARI İÇİN ÖZEL GÜVENLİK UYARILARI**

- a. **Yalnızca elektrikli el aletiniz için önerilen bileme disklerini, bu diskler için önerilen uygulamalarla birlikte kullanın.** Örneğin: Bir kesici bileme diskinin yan tarafı ile bileme yapmayın. Kesici bileme uçları diskin kenarı ile malzeme kazıma için geliştirilmiştir. Bu bileme diskine yan taraftan kuvvet uygulanınca kırılabilir.
- b. **Dişli aşındırıcı koni ve fişlerle birlikte her zaman hasar görmemiş tekerlek mandrelleri ve uygun boyut ve uzunluktaki sürekli omuz çıkıntı kullanın.** Uygun mandreller kırılma riskini azaltır.
- c. **Bir kesme çarkını “sıkıştırmayın” veya aşırı basınç uygulamayın.** Çok derin kesme işleri yapmayın. Kesici bileme diskine aşırı yük bindirilecek olursa burulma veya takılma olma olasılığı artar ve bunun sonucunda da geri tepme kuvvetlerinin oluşma veya diskin kırılma tehlikesi ortaya çıkar.
- d. **Elinizi dönmekte olan kesici bileme diskiyle aynı hizaya veya ucun arkasına koymayın.** Kesici bileme diskini elinizden uzakta çalıştırırsanız, geri tepme durumunda elektrikli ev aletinin dönmekte olan parçası ve elektrikli el aleti bedeninize doğru savrulabilir.
- e. **Kesici bileme diski sıkışır, takılırsa veya herhangi bir sebeple çalışması kesintiye uğrarsa, elektrikli el aletini kapatın ve disk tam olarak duruncaya kadar aleti sakince tutun.** Halen dönmekte olan kesici bileme diskini hiçbir zaman kesme hattından çıkarmaya denemeyin, aksi takdirde ortaya geri tepme kuvvetleri çıkabilir. Sıkışmanın veya takılmanın nedenlerini tespit edin ve bunları ortadan kaldırın.
- f. **Elektrikli el aletini iş parçası içinde bulunduğu sürece tekrar çalıştırmayın.** Kesici bileme diskinin en yüksek devre ulaşmasını bekleyin ve sonra kesme işlemine dikkatli biçimde devam edin. Aksi takdirde disk açılma yapabilir, iş parçasından dışarı fırlatabilir veya bir geri tepme kuvvetine neden olabilir.
- g. **Kesici bilemenin sıkışması durumunda ortaya çıkabilecek geri tepme kuvvetlerinden düşürmek için levhaları veya büyük iş parçalarını destekleyin.** Büyük iş parçaları kendi ağırlıkları nedeniyle bükülebilir. Bu gibi iş parçaları her iki taraftan da desteklenmelidir (hem kesici bileme diskinin yanından hem de kenardan).
- h. **Duvarlardaki veya diğer görünmeyen yüzeylerdeki “Cep biçimli içten kesme” işlerinde özellikle dikkatli olun.** Malzeme içine dalan kesici taşılama diski gaz, su veya elektrik kablolarını veya başka nesneleri keserse geri tepme kuvvetleri oluşur.



**ASBEST İÇEREN MADDELERLE ÇALIŞMAYIN** (asbest kanserojen bir madde olarak kabul edilir)



**ÇALIŞMA SIRASINDA SAĞLIĞA ZARARLI, YANICI VEYA PATLAYICI TOZLARIN ÇIKMA OLASILIĞI VARSA GEREKLİ KORUYUCU ÖNLEMLERİ ALIN** (bazı tozlar kanserojen sayılır); koruyucu toz maskesi takın ve eğer aletinize takılabiliyorsa bir toz/talaş emme tertibatı bağlayın

## **HAYVAN BAKIMI İÇİN ÖZEL GÜVENLİK UYARILARI**

- Bu ürün yalnızca kedi veya köpeklerin ayak tırnağı bakımında kullanılmalıdır
- Bu ürün dişçi matkabı olarak, beşeri veya veteriner tıbbi uygulamalarında kullanılmamalıdır

- AT01-PGA hayvan bakım ek parçasıyla yalnızca SD60-PGK zımpara diskleri ve SC402 mandrel kullanın
- Tüm bileşenleri operatör talimatlarına uygun şekilde kurmadan önce hayvan bakım ek parçasını kullanmayın
- Sudan uzak tutun
- Hayvan tüylerini döner parçalardan uzak tutun

## ÖZELLİKLER

Model numarası ..... 7020-PGK

Voltaj Derecelendirmesi. . . . 6,0V

Nominal Hız. . . . . 7000-18000 /dk.

Penset kapasitesi . . . . . 3,2 mm

Piller. . . . . 4 x AA/1,5V

## HAYVAN BAKIM KİTİ ⑤

|                                             |                                        |
|---------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>A</b> Mil kilit düğmesi                  | <b>M</b> Mentеше                       |
| <b>B</b> Kaydırmalı düğme                   | <b>N</b> Zımpara diski deliği          |
| <b>C</b> Pil adaptörü                       | <b>O</b> Küçük döner düğme             |
| <b>D</b> Mandren                            | <b>P</b> Yükseklik ayar yuvası         |
| <b>E</b> Penset                             | <b>Q</b> Rampa                         |
| <b>F</b> Burun kapağı                       | <b>R</b> Mandrel (SC402)               |
| <b>G</b> Şaft                               | <b>S</b> Mavi ara parça                |
| <b>H</b> Kilit açma düğmesi                 | <b>T</b> Yay yüklü manşon              |
| <b>I</b> Penset Anahtarı                    | <b>U</b> Mandrel arabirimi             |
| <b>J</b> Hayvan bakım ek parçası (AT01-PGA) | <b>V</b> Zımpara diski (SD60-PGK) (3x) |
| <b>K</b> Şeffaf kapak                       | <b>W</b> Zımpara diski arabirimi       |
| <b>L</b> Keleççe                            | <b>Y</b> Pil AA/1,5V (4x)              |
|                                             | (ürüne dahil değildir)                 |

## MONTAJ

UÇLARI, PENSETLERİ DEĞİŞTİRMEYEN VEYA ALETİN BAKIMINI YAPMADAN ÖNCE ELEKTRİKLİ EL ALETİNİ MUTLAKA KAPATIN

### PİLLER ⑤

Y pillerini (ürüne dahil değil) **yerleştirmek** için C adaptörünün H kilit açma düğmelerine basın ve aletten çekin.

Pilleri C adaptörüne yerleştirin (kutuplara dikkat edin) ve adaptörü aletin üzerinde kaydırarak yerine oturtun.

Pilleri **çıkarmak** için H kilit açma düğmelerine basın ve C pil adaptörünü çekip çıkarın (pillerin düşmemesine özen gösterin).

**Pilleri daima aynı zamanda değiştirin.**

**Aynı kapasitedeki tek bir markaya ait pilleri kullanın.**

**Aleti uzun süre kullanmayacaksanız pilleri daima çıkarın.**

**Dremel 7020-PGK modeliyle yalnızca C pil adaptörünü kullanın.**

**Bu alette yalnızca AA/1,5V tek kullanımlık alkalın pil kullanın.**

**Ömrü dolan pilleri aletten çıkarın.**

### MANDREL MONTAJI ⑥

Aletteki F burun kapağını saat yönünün tersine doğru çevirerek gevşetin ve çıkarın. Penseti gevşetmek için ilk önce A mil kilitleme düğmesine basın ve kilit, milin daha fazla dönmesini engelleyen kadar D penset somununu elinizle döndürün.

**! Bu alet çalışırken mil kilidini etkinleştirmeyin**

A mil kilidi etkinken D penset somununu gevşetin (saat yönünün tersine döndürerek).

Gerekirse I İngiliz anahtarı kullanın. Yüksük somunu bir aksesuarı takarken gevşek bir şekilde sıkılmalıdır. R mandrelini E pensetine yerleştirin.

Mandreldeki S mavi ara parçasının penset somununun tabanında olduğuna emin olun (mandrel uygun derinliğe ayarlayın).

A mil kilidi etkinken D penset somununu I anahtarıyla sıkın (saat yönünde döndürerek).

*NOT: Mandrel pensete oturmuyorsa penset, penset somununa sıkışmış olabilir. Bu durumda penseti saat yönünün tersine doğru çevirmeye devam ederek penset somununu aletten çıkarın. Penseti aletten çıkardıktan sonra penset somunundan ayıramıyorsanız R mandrelinin milini D penset somununun deliğine doğru itin. Bu, E pensetinin penset somunundan çıkmasını sağlayacaktır.*

Aleti yeniden birleştirmek için E pensetini G miline yerleştirin, D penset somununu pensetin üzerinde saat yönüne doğru döndürerek G mili üzerinde sıkın.

## ZIMPARA DİSKİNİN MONTAJI ⑦

Yay yüklü T manşonunu tek elinizle AŞAĞI çekin ve bu konumda tutun.

Diğer elinizle mandreldeki U arabirimi ile V zımpara diskini altındaki W arabirimini hizalayın.

Zımpara diskini mandrel üzerinde U arabiriminin hemen altındaki bir noktaya yerleştirin ve W arabirimi T manşonuyla hizalanana kadar 90 derece çevirin.

T manşonunu bırakın. V zımpara diskini kilitlenecektir.

**! Zımpara diskini mandrelle doğru şekilde yerleştirilmemesi halinde kişisel yaralanmalar ve maddi hasar meydana gelebilir.**

Doğru şekilde yerleştirmek için A mil kilidi düğmesine basılı tutarken V zımpara diskini çevirin. V zımpara diskini mandrel üzerinde dönmeyecektir.

Zımpara diskini çıkarmak için yay yüklü T manşonunu tek elinizle aletin aşağısına doğru çekin. T manşonunu bu konumda tutarken V zımpara diskini 90 derece döndürün ve zımpara diskini çıkarın.

## TIRNAK KORUMA EK PARÇASININ MONTAJI ⑧

**! Bu ek parçayı takmadan önce mandrel ve zımpara diskini doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.**

1. Uygun açıklığa ulaşana kadar şeffaf kapak içindeki küçük döner düğmeleri P yükseklik ayar yuvası üzerinde döndürerek K şeffaf kapağını ek parçadan çıkarın.
2. L kelepçesinin kilidini açın.
3. Ek parçayı açın.
4. Ek parçayı aletin dişli burnu etrafında konumlandırın ve L kelepçesi tamamen kilitlenene kadar ek parçayı sıkıca kapatın.
5. J ek parçasını bütünüyle saat yönünde döndürerek dişli burun üzerinde sabitleyin (iyice sıkıldığından emin olun, böylelikle kullanım sırasında kayma meydana gelmez).

K şeffaf kapağını yeniden takın (adım 1'i ters sırayla uygulayın).

Şeffaf kapağı, küçük döner düğmeler ek parçadaki P yuvasının ucuna ("3" numaranın yanında) gelecek şekilde döndürün. Doğru şekilde taktığınızda kapak, tık sesiyle yuvaya oturacaktır.

Şeffaf kapağı kılavuzların dışına çıkmaya zorlamayın.

## KULLANIM

### BAŞLARKEN

Hayvanın tırnaklarına ilk kez bakım yapmak, hem hayvan hem de hayvanın sahibi için tedirgin edici bir deneyim olabilir.

Bakım işlemini hayvanınızın eğitiminin bir parçası görürseniz ve buna erkenden başlarsanız hayvanınız bu deneyime alışacaktır.

**İlk olarak** hayvanınızı patilerine dokunulmasından ve bakım yapılmasından rahatsızlık duymayacak şekilde hazırlayın. Bunun en iyi yolu, günde en az bir kere birkaç dakikalığına hayvanınızın bacaklarına, patilerine ve parmaklarına masaj yapmaktır. Sonrasında, hayvanınızı en sevdiği mamayla ödüllendirerek bu deneyim doğrultusunda hayvanınızla olumlu bir ilişki kurun.

**Daha sonra** hayvanınızın döner alete yavaş yavaş alışmasını sağlayın. Alet kapalıyken hayvanınızın aleti koklamasına izin verin. Sonra aleti elinizde tutun ve alet açılken çıkan sesi hayvanınıza dinletin.

**Sonraki aşamada** döner zımpara diskini bir saniyeden kısa süreyle hayvanınızın tırnaklarına dokundurun. Tırnakları zımparalamaya hemen başlamayın. Hayvanınızın alete alışmasını sağlayın. Alıştırma sürecinden sonra hayvanınızla aranızdaki olumlu etkileşimi sürdürün ve onun iyi davranışlarını mamayla ödüllendirin. Bu süreç birkaç gün veya birkaç hafta sürebilir.

### TIRNAK ANATOMİSİ ⑨

Hayvanınızın tırnağını kesmeden önce tırnak altındaki hassas eti tanımalısınız.

Evcil bir hayvanın temel tırnak anatomisi Şekil 9'da gösterilmiştir. Tırnağın dış kısmı sert ve hissizdir. Çünkü bu bölümde sinir ucu yoktur. Tırnağın altındaki hassas et, tırnağın merkezidir. Bu bölüm küçük kan damarlarından ve sinir uçlarından oluşur ve oldukça hassastır. Tırnağın altındaki hassas et, tırnağı "besleyen" damarlardan biridir. Tırnağı keserken bu hassas eti keserseniz tırnak kanamaya başlar.

Açık renkli tırnaklar genellikle hassas etin pembe renkli merkezini görebileceğiniz şeffaflıktadır. Koyu renkli tırnaklar, hassas eti görememenize sebep olabilir.

Hayvanlarda, hassas etin uzunluğunu tahmin edebileceğiniz hem açık hem de koyu renkli tırnaklar olabilir.

Şekil 9'da evcil hayvanınızın tırnaklarını kesebileceğiniz uygun tahmini açığı görebilirsiniz. Uygun aç, parmak hesabıyla patinin altından yukarı doğru 45 derecedir.

## TIRNAK BAKIMI 10

**! Aleti ek parçasından tutmayın. Aksi takdirde alet kayabilir ve kontrolü kaybedebilirsiniz.**

Evcil hayvanınızın patisini, tırnağı V zımpara diskine yakın olacak fakat temas etmeyecek şekilde Q rampasına koyun.

B kaydırmalı düğmesini kullanarak aleti "LO" (1) konumunda açın. Bu yaklaşık 6500 dev/dk'ya eşittir. Hayvanınız ve sizin için rahat olacağını düşünüyorsanız "HI" hız ayarını da kullanabilirsiniz.

Bir elinizle hayvanınızın parmağını ve tırnağını desteklerken diğer elinizle döner aleti kullanın. Bu, hayvanınızın patisindeki titreşimi azaltacağı için daha rahattır.

Hayvanınızın patisindeki tabana hafifçe bastırarak tırnağı biraz uzatacaktır. Bu, tırnak bakımını kolaylaştıracaktır.

İşlemin yapılmasında döner aletin kendi hızı yeterli olacaktır. Döner zımpara diskıyla tırnağa daha fazla baskı yapmayın. Baskı, tırnağın aşırı ısınmasına sebep olabilir. Bu da hayvanınızı rahatsız edebilir.

Döner zımpara diski, tırnağa tek seferde üç saniyeden uzun süreyle uygulanmamalıdır.

Tek seferde tek tırnağa odaklanmaktansa tek patideki tüm tırnakları kısa süreyle kesin ve diğer patilere geçin. Bu, tırnakların soğuması için zaman kazandırır. Bu işlemi gerektikçe tekrarlayabilirsiniz.

Tırnakları, hayvanınız yürürken zemine neredeyse temas edecek şekilde kesin.

B kaydırmalı düğmesini "OFF" (0) konumuna getirerek aleti kapatın.

## GÜVENLİK İPUÇLARI

**Bazı hayvanlar aleti gördüklerinde heyecanlanabilirler. Bu sebeple hayvanınızı sabit tutmanız iyi bir önlemdir.** Kullanıcı, tırnakları şekillendirmek için iki elini de kullanacağından hayvanınızı tutması için bir başka kişinin yardımcı olması iyi olabilir.

**Döner alete kazara tüy girerse aleti derhal kapatın ve tüyü aletten çıkarın.** Uzun tüylü hayvanlarda, tırnağı kapsamayacak şekilde hayvanınızın parmağını, ayağını ve bacağına kaplayacak eski bir çorap kullanın. Tırnak bakımı için tırnağı çorabın ucunda küçük bir delik açarak bu delikten geçirin.

**Kanamaya karşı kanama durdurucu toz bulundurun.** Kanama durdurucu tozu birçok evcil hayvan mağazasında bulabilirsiniz. Uygun kullanım talimatları için ambalajdaki yönlendirmeleri takip edin.

## BAKIM VE TEMİZLEME



**KAZALARIN MEYDANA GELMESİNİ ÖNLEMEK İÇİN DAİMA TEMİZLEMEDEN ÖNCE ALETİ VE/VEYA ŞARJ MAKİNESİNİ GÜÇ KAYNAĞINDAN AYIRIN**

Alet, sıkıştırılmış kuru hava ile temizlenebilir. **Aleti basınçlı hava ile temizlerken daima koruyucu gözlük takın.**

Havalandırma açıklıkları ve düğme kolları temiz ve yabancı maddelerden arınmış bir şekilde tutulmalıdır. Açıklıklardan sivri cisimler sokarak temizlemeye çalışmayın.

Hayvan bakım ek parçasında toz veya döküntü birikmesi halinde bu parçayı aletten çıkarın ve temizleyin.

Ek parçayı yalnızca ılık suyla yıkayın ve tekrardan takmadan önce temiz bir bezle iyice kurulayın.



**BAZI TEMİZLİK MADDELERİ VE SOLVENTLER PLASTİK KISIMLARA ZARAR VERİR.** Bunlardan bazıları: benzin, karbon tetraklorid, klorlu temizlik solventleri, amonyak ve amonyak içeren ev deterjanları.

## SERVİS VE GARANTİ



**CİHAZIN İÇERİSİNDE KULLANICININ BAKIM UYGULAYABİLECEĞİ PARÇALAR BULUNMAMAKTADIR. ÖNLEYİCİ BAKIMIN YETKİSİZ KİŞİLER TARAFINDAN YAPILMASI, DAHİLİ KABLO VE BİLEŞENLERİN YANLIŞ YERLEŞTİRİLMESİNE YOL AÇABİLİR, BU DA CİDDİ TEHLİKE YARATIR.**

Tüm alet bakımlarının, bir Dremel Servis Merkezi tarafından yapılmasını tavsiye ederiz.

Bu Dremel ürünü, yerel/ulusal yasal düzenlemelere uygun biçimde, normal aşınma

ve eskimeden kaynaklanan hasarlara karşı garanti kapsamındadır; aşırı yüklenmeden veya uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına alınmaz. Bir sorun halinde, içi açılmamış durumdaki aleti ve şarj aleti ile alışveriş fişinizi bayinize gönderin.

## DREMEL'E ULAŞIN

Servis ve garanti, Dremel ürün serisi, destek ve yardım hattı hakkında daha fazla bilgi için [www.dremel.com](http://www.dremel.com) adresini ziyaret edin.

## GÜRÜLTÜ VE TİTREŞİM

|                                                       |      |
|-------------------------------------------------------|------|
| Ses Basıncı Seviyesi (standart sapma 3dB) dB(A)       | <70  |
| Titreşim (üç eksenli vektör toplamı) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Titreşim Belirsizlik K m/s <sup>2</sup>               | 1,5  |

*NOT: Beyan edilen toplam titreşim değeri standart bir test yöntemine uygun şekilde ölçülmektedir ve bir el aletini diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bu değer aynı zamanda maruziyetin ön değerlendirmesinde de kullanılabilir.*

Gerçek kullanım sırasında elektrikli el aletin titreşim emisyonu, aleti kullandığınız biçimlere bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Gerçek kullanım koşullarında maruz kalma için bir tahminde bulunun ve korunma için buna göre emniyet önlemlerini alın (tetiklenme sürelerine ek olarak, aletin kapalı kaldığı ve atıl olarak çalıştığı süreler gibi çalışma çevriminin tüm kısımlarını hesaba katın).

## İMHA ETME

Makine, piller, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir. Ürünü atmadan önce kısa devreyi önlemek için pil terminallerini koli bandıyla koruyun.

## SADECE AVRUPA KOMİSYONU ÜYESİ ÜLKELER İÇİN ④

Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2012/19/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

## CS

## POUŽITÉ SYMBOLY

- ① PŘEČTĚTE SI TYTO POKYNY
- ② POUŽÍVEJTE OCHRANU OČÍ
- ③ POUŽÍVEJTE PROTIPRACHOVOU MASKU
- ④ ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ NEVYHAZUJTE DO KOMUNÁLNÍHO ODPADU!

## OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K ELEKTRICKÉMU NÁSTROJI



### VAROVÁNÍ

PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A VEŠKERÉ POKYNY

*Pokud upozornění a pokyny nebudou dodrženy, může dojít k zasažení elektrickým proudem, k požáru a/nebo k vážnému zranění. Všechna upozornění a pokyny si uložte tak, abyste do nich mohli v budoucnu nahlížet. Termín „elektrický nástroj“, který se vyskytuje v upozorněních, se vztahuje k vašemu elektrickému nástroji napájenému ze sítě (kabelem) nebo k elektrickému nástroji napájenému baterií (bez kabelu).*

## BEZPEČNOST V PRACOVNÍ OBLASTI

- Udržujte své pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- S nástrojem nepracujte v prostředí s rizikem výbuchu, například tam kde

se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

- c. Děti a přihlížející osoby musí být při použití elektrických nástrojů v bezpečné vzdálenosti od pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

## BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S ELEKTŘINOU

- a. Připojovací zástrčka nástroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se nástroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodná zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- b. Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- c. Chraňte nástroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- d. Dbejte na správné používání kabelu. Nepoužívejte jej jako pomůcku k nošení či zavěšování nástroje nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e. Při venkovním použití elektrického nástroje použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.
- f. Je-li nevyhnutelné používat nástroj ve vlhku, použijte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## BEZPEČNOST OSOB

- a. Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nástrojem rozumně. Nástroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.  
*Moment nepozornosti při použití elektrických nástrojů může vést k vážným poraněním.*
- b. Noste osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektrického nástroje, snižují riziko poranění.
- c. Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je elektrický nástroj vypnutý. Máte-li při nošení nástroje prst na spínači nebo pokud nástroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, může to vést k úrazům.
- d. Než nástroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroj nebo šroubovák. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu nástroje, může vést k poranění.
- e. Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu. *Tim můžete nástroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*
- f. Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g. Lze-li namontovat odsávací zařízení, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití zařízení odsávajících prach snižuje ohrožení prachem.

## SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÝCH NÁSTROJŮ

- a. Nástroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat v dané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b. Nepoužívejte žádné elektrické nástroje, jehož spínač je vadný. Elektrický nástroj, který nelze zapnout či vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.
- c. Než provedete seřízení nástroje, výměnu dílů příslušenství nebo nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte baterii. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí nástroje.
- d. Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte nástroj používat osobami, které s nástrojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e. Pečujte o nástroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nástroje fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce nástroje. Poškozené díly nechte před nasazením nástroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

- f. Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. *Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpíčí a dají se lehčeji vést.*
- g. Používejte elektrické nástroje, příslušenství, nástavce apod. podle těchto pokynů a také přitom respektujte pracovní podmínky a prováděnou činnost. *Použití elektrických nástrojů na jiné práce než pro které jsou určeny, může vést k nebezpečným situacím.*

## POUŽITÍ A PÉČE O BATERIOVÝ NÁSTROJ

- a. Elektrické nástroje používejte jen s bateriemi, které pro ně byly speciálně navrženy. *Použitím jiných baterií se vystavujete riziku zranění a požáru.*
- b. Pokud baterie nepoužíváte, uložte je v dostatečné vzdálenosti od jiných kovových předmětů, jako jsou například kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo jiné malé kovové předměty. *Zkrat na koncovech baterie může způsobit popálení nebo požár.*
- c. V nevhodném prostředí může tekutina z baterie vytéct; vyhněte se přímému kontaktu s tekutinou. Pokud ke kontaktu náhodně dojde, opláchněte tekutinu vodou. Pokud se tekutina dostane do očí, vyhledejte odbornou lékařskou pomoc. *Tekutina z baterie může způsobit podráždění nebo popálení.*

## SERVIS

- a. Opravu elektrického nástroje svěřte pouze kvalifikovaným odborným opravářům, kteří používají výhradně originální náhradní díly. *Tím bude zajištěno, že bezpečnost nástroje zůstane zachována.*

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO VŠECHNY ČINNOSTI

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ SPOLEČNÁ PRO BROUŠENÍ, KARTÁČOVÁNÍ, LEŠTĚNÍ, VYŘEZÁVÁNÍ NEBO ODŘEZÁVÁNÍ

- a. Tento elektrický nástroj je určen k použití jako bruska, bruska smrkovým papírem, drátěný kartáč, leštička, řezák nebo rozbrušovačka. Dbejte všech varovných upozornění, pokynů, zobrazení a údajů, jež jste s elektrickým nástrojem obdrželi. *Pokud následující pokyny nedodržíte, může to vést k úderu elektrickým proudem, požáru nebo těžkým poraněním.*
- b. Nepoužívejte žádné příslušenství, které není výrobcem pro tento elektrický nástroj speciálně určeno a doporučeno. *Pouze to, že můžete příslušenství na elektrický nástroj upevnit, nezaručuje bezpečné použití.*
- c. Jmenovité otáčky brusného příslušenství musí být nejméně tak vysoké jako nejvyšší otáčky uvedené na elektrickém nástroji. *Brusné příslušenství, jež se otáčí rychleji než je dovoleno, se může porouchat a rozletět se.*
- d. Vnější rozměr a tloušťka kleštiny příslušenství musí odpovídat rozměrovým údajům elektrického nástroje. *Příslušenství o nesprávném rozměru nemůže být řádně ovládáno.*
- e. Velikost trnu vyřezávacích kotoučů, válečky na broušení nebo jiné příslušenství musí přesně odpovídat vřetenу nebo upínacímu pouzdru elektrického nástroje. *Příslušenství, které přesně nelicuje na montážní materiál elektrického nástroje, se nerovnoměrně točí, velmi silně vibruje a může vést ke ztrátě kontroly.*
- f. Kotouče namontované na trnu, válečky na broušení, řezáky nebo jiné příslušenství musí být do kleštiny nebo skličidla zcela zasunuto. *Pokud trn není dostatečně upevněn a/nebo je přesah kotouče příliš dlouhý, může se namontované kolo uvolnit a vysunout vysokou rychlostí.*
- g. Nepoužívejte žádné poškozené příslušenství. Před každým použitím příslušenství zkontrolujte brusné kotouče na odštěpky a trhliny, unášecí válec na trhliny, otěr nebo silné opotřebení, drátěný kartáč na uvolněné nebo zlomené dráty. Spadne-li elektrický nástroj nebo příslušenství z výšky, zkontrolujte zda není poškozeno nebo použijte nepoškozené příslušenství. Pokud jste příslušenství zkontrolovali a nasadili, držte se vy a v blízkosti nacházející se osoby mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte elektrický nástroj běžet jednu minutu s nejvyššími otáčkami. *Poškozená příslušenství většinou v této době testování prasknou.*
- h. Noste osobní ochranné vybavení. Podle aplikace použijte ochranu celého obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Taktéž adekvátně noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, jež Vás ochrání před malými částicemi brusiva a materiálu. *Oči mají být chráněny před odletujícími cizími tělísky, jež vznikají při různých nasazeních. Protiprachová maska či respirátor musejí při nasazení*

vznikající prach odfiltrovat. Pokud jste dlouho vystavení silnému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.

- i. **Dbejte u ostatních osob na bezpečnou vzdálenost k Vaší pracovní oblasti.** Každý, kdo vstoupí do této pracovní oblasti, musí mít osobní ochranné vybavení. Úlomky obrobku nebo části příslušenství mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo přímou pracovní oblast.
- j. **Pokud provádíte práce, při kterých by řezací příslušenství mohlo zasáhnout skrytá el. vedení, držte elektrický nástroj pouze za izolované uchopovací plochy.** Kontakt řezacího příslušenství s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly elektrického nástroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- k. **Při spouštění vždy nástroj držte pevně v ruce (rukách).** Reakční moment motoru, když zrychluje na plnou rychlost, může způsobit přetočení nástroje.
- l. **Je-li to možné, k uchopení obrobku vždy použijte svorky.** Nikdy při používání nedržte malý obrobek v jedné ruce a nástroj v druhé. Upnutí malého obrobku vám umožňuje používat ruce k ovládání nástroje. Kruhový materiál, jako jsou čepy, trubky či potrubí, má tendenci se při řezání kutálet a může způsobit zablokování příslušenství nebo jeho odskočení směrem k vám.
- m. **Nikdy neodkládejte elektrický nástroj dříve, než se příslušenství dostalo zcela do stavu klidu.** Otáčející se příslušenství se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.
- n. **Po výměně příslušenství nebo provedení úprav se ujistěte, že matice upínacího pouzdra, skříčidlo nebo jiná zařízení podléhající úpravám jsou bezpečně zajištěna.** Volně nastavená zařízení se mohou neočekávaně posunout a způsobit ztrátu kontroly nad nástrojem a volně se otáčející součásti nebezpečně vystřelí.
- o. **Nenechte elektrický nástroj běžet po dobu, co jej nesete.** Váš oděv může být náhodným kontaktem s otáčejícím se nasazovacím nástrojem zachycen a nasazovací nástroj Vám může způsobit poranění.
- p. **Čistěte pravidelně větrací otvory elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje do tělesa prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická rizika.
- q. **Nepoužívejte elektrické nástroje v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- r. **Nepoužívejte žádné příslušenství, které vyžadují kapalně chladící prostředky.** Použití vody nebo jiných kapalných chladících prostředků může vést k úderu elektrickým proudem.

## **ZPĚTNÝ RÁZ A ODPOVÍDAJÍCÍ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ**

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaseknutého nebo zablokovaného otáčejícího se brusného kotouče, pásu, kartáče nebo jakéhokoli jiného příslušenství. Zablokování nebo zaseknutí způsobuje náhlé zastavení otáčejícího se příslušenství, což vede k tomu, že nekontrolovaný nástroj bude nucen k chodu ve směru opačném k otáčení příslušenství.

Pokud se např. přičí nebo blokuje brusný kotouč v obrobku, může se hrana brusného kotouče, která se zanořuje do obrobku, zakousnout a tím brusný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se potom pohybuje k nebo od obsluhující osoby, podle směru otáčení kotouče na místě zablokování. Při tom mohou brusné kotouče i prasknout.

Zpětný ráz je důsledek nesprávného nebo chybného použití elektrického nástroje. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, jak je následně popsáno.

- a. **Držte elektrický nástroj dostatečně pevně a zaujměte stabilní polohu.** Pracovník obsluhy může kontrolovat síly zpětného rázu, pokud přijme odpovídající bezpečnostní opatření.
- b. **Zvlášť opatrně pracujte v místech rohů, ostrých hran apod. Zabraňte, aby se příslušenství odrazilo od obrobku a vzpříčilo.** Rotující nasazovací nástroj je u rohů, ostrých hran a pokud se odrazí je náchylný na vzpříčení se. Toto způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- c. **Nepřipojujte ozubený pilový list.** Takové čepele často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- d. **Vždy přisuňte příslušenství k materiálu ve stejném směru, jakým břit vystupuje z materiálu (což je stejný směr, v jakém odlétávají třísky).** Přisunutí nástroje ve špatném směru způsobí, že ostří příslušenství vystoupí z obrobku a zatáhne nástroj ve směru tohoto přisunutí.
- e. **Při použití rotačních pilníků, odřezávacích kotoučů, vysokorychlostních řezáků nebo řezáků z tvrdokovu vždy mějte obrobek bezpečně uchycen.** Tyto kotouče se zachytí, pokud dojde k jejich mírnému naklonění v drážce, a

může dojít ke zpětnému rázu. Když se odřezávací kotouč zachytí, obvykle se sám zlomí. Když se zachytí rotační pilník, vysokorychlostní řezák nebo řezák z tvrdokovu, může vyskočit z drážky a může dojít ke ztrátě kontroly nad nástrojem.

## **ZVLÁŠTNÍ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ K BROUŠENÍ A ROZBRUŠOVÁNÍ**

- Používejte pouze kotouče doporučené pro váš elektrický nástroj a pouze k doporučeným účelům. Například: neprovádějte broušení boční části rozbrušovacího (řezacího) kotouče. Dělicí kotouče jsou určeny k úběru materiálu hranou kotouče. Boční působení síly na tato brusná tělesa je může rozlámat.**
- Pro závitové brusné kužele a trny používejte pouze nepoškozené trny kotoučů s neuvolněnou ramenní přírubou, které mají správnou velikost a délku. Správné trny snižují možnost poškození.**
- „Netlačte“ na řezací kotouč a nevynakládejte přílišnou sílu. Neprovádějte žádné nadměrně hluboké řezy. Velká zátěž na kotouč zvyšuje jeho náclhynlost ke zkroucení nebo zaseknutí kotouče v řezu, a přináší s sebou riziko zpětného rázu nebo prasknutí kotouče.**
- Nestrkejte ruce do oblasti před a za rotujícím kotoučem. V okamžiku, kdy se kotouč v pracovním bodě pohybuje směrem od vás, případný zpětný ráz může odhodit rotující kotouč spolu s elektrickým nástrojem přímo na vás.**
- Pokud se kotouč zasekne nebo je řezání z jakéhokoli důvodu přerušeno, vypněte elektrický nástroj a držte jej nehybně, dokud se kotouč úplně nezastaví. Nikdy se nepokoušejte ještě běžící dělicí kotouč vytáhnout z řezu, jinak může následovat zpětný ráz. Prozkoumejte a přijměte nápravná opatření, aby došlo k odstranění příčiny zaseknutí nebo zablokování kotouče.**
- Elektrický nástroj opět nezapínejte, dokud se nachází v obrobku. Nechte dělicí kotouč nejprve dosáhnout svých plných otáček, než budete v řezu opatrně pokračovat. Jinak se může kotouč vzpříčit, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz po opětovném zapnutí elektrického nástroje.**
- Desky nebo velké obrobky podepřete, aby se zabránilo riziku zpětného rázu od sevřeného dělicího kotouče. Velké obrobky se mohou pod svou vlastní hmotností prohnut. Obrobek musí být podepřen na obou stranách a to jak v blízkosti dělicího řezu tak i na okraji.**
- Buďte obzvlášť opatrní u “kapsovitých řezů” do stávajících stěn nebo jiných míst, kam není vidět. Zanořující se dělicí kotouč může při zařiznutí do plynových, vodovodních či elektrických vedení nebo jiných objektů způsobit zpětný ráz.**



**NEOPRACOVÁVEJTE ŽÁDNÝ MATERIÁL OBSAHUJÍCÍ AZBEST (azbest je karcinogenní)**



**UČIŇTE OCHRANNÁ OPATŘENÍ, POKUD PŘI PRÁCI MŮŽE VZNIKOUT ZDRAVÍ ŠKODLIVÝ, HOŘLAVÝ NEBO VÝBUŠNÝ PRACH (některý prach je karcinogenní); noste ochrannou masku proti prachu a použijte, lze-li jej připojit, odsávání prachu či třísek**

## **ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ZAČIŠŤOVÁNÍ**

- Tento výrobek je určen pouze pro péči o dráčky psa nebo kočky.
- Tento výrobek není určen k použití jako zubní vrtáčka u lidí nebo při veterinárních lékařských aplikacích.
- Používejte pouze brusné kotouče SD60-PGK a trny SC402 s nástavcem pro péči o domácí zvířata AT01-PGA.
- Nepoužívejte příslušenství pro péči o domácí zvířata, nejsou-li namontovány všechny součásti podle návodu k obsluze.
- Uchovávejte mimo dosah vody.
- Otáčející se součásti udržujte v bezpečné vzdálenosti od chlupů domácího zvířete.

## **SPECIFIKACE**

Modelové číslo ..... **7020-PGK**  
Jmenovité napětí ..... 6,0 V  
Jmenovité otáčky ..... 7000-18000 /min.  
Kapacita upínacího pouzdra ... 3,2 mm  
Baterie ..... 4 x AA / 1,5 V

## SADA PRO PÉČI O DOMÁCÍ ZVÍŘATA ⑤

|                                                                    |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Tlačítko zámku hřídele                                    | <b>M</b> Závěs                                           |
| <b>B</b> Spínač                                                    | <b>N</b> Otvor brusného kotouče                          |
| <b>C</b> Bateriový adaptér                                         | <b>O</b> Malý knoflík                                    |
| <b>D</b> Matice upínacího pouzdra                                  | <b>P</b> Štěrba pro nastavení výšky                      |
| <b>E</b> Upínací pouzdro                                           | <b>Q</b> Rampa                                           |
| <b>F</b> Krytka výstupku                                           | <b>R</b> Trn (SC402)                                     |
| <b>G</b> Hřídel                                                    | <b>S</b> Modrá distanční vložka                          |
| <b>H</b> Tlačítko odemknutí                                        | <b>T</b> Pružinové pouzdro                               |
| <b>I</b> Upínací klíč                                              | <b>U</b> Mezičlánek na trnu                              |
| <b>J</b> Nástavec na začišťování drápek domácích zvířat (AT01-PGA) | <b>V</b> Brusný kotouč (SD60-PGK) (3x)                   |
| <b>K</b> Čirá krytka                                               | <b>W</b> Mezičlánek na brusném kotouči                   |
| <b>L</b> Svorka                                                    | <b>Y</b> Baterie AA/1.5V (4x)<br>(není součástí dodávky) |

## MONTÁŽ

PŘED VÝMĚNOU PŘÍSLUŠENSTVÍ, UPÍNACÍHO POUZDRA NEBO PŘED PROVÁDĚNÍM ÚDRŽBY VŽDY NÁSTROJ VYPNĚTE

### BATERIE ⑤

Před vložením baterií Y (nejsou součástí balení) stiskněte uvolňovací tlačítka H na bateriovém adaptéru C a vytáhněte staré baterie z přístroje.

Vložte baterie do adaptéru C (věnujte pozornost správné polaritě) a nasuňte adaptér na nástroj, až zacvakne na místo.

Chcete-li baterie vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítka H a vytáhněte bateriový adaptér C (pozor, aby baterie nevypadly).

**Baterie vždy měňte všechny naráz.**

**Používejte pouze baterie jedné značky, o stejné kapacitě.**

**Při delším nepoužívání vyjměte baterie z přístroje.**

**V modelu Dremel 7020-PGK používejte pouze bateriový adaptér C.**

**V tomto nástroji používejte pouze alkalické baterie typu AA / 1,5 V.**

**Vybité baterie vyjměte z nástroje.**

### MONTÁŽ TRNU ⑥

Z nástroje odšroubujte a sejměte krytku výstupku F otočením proti směru hodinových ručiček, až se uvolní z nástroje.

Chcete-li povolit matici upínacího pouzdra, nejprve stiskněte tlačítko zajištění hřídele A a otočte matici upínacího pouzdra D rukou, až zámek zapadne do hřídele, a zabrání tak dalšímu otáčení.

**! Pokud je přístroj spuštěný, nezacvakávejte zámek hřídele.**

Se zacvaknutým zámkem hřídele A uvolněte matici upínacího pouzdra D (otočte proti směru hodinových ručiček). V případě potřeby použijte klíč. Při vkládání příslušenství musí být matice upínacího pouzdra jen lehce zašroubována. Vložte trn R do upínacího pouzdra E.

Ujistěte se, že modrá distanční vložka S na trnu dosedá na spodek matice upínacího pouzdra (nastavení trnu na správnou hloubku).

Se zablokovanou hřídelí A bezpečně utáhněte klíčem I matici upínacího pouzdra D (otáčením ve směru hodinových ručiček).

*UPOZORNĚNÍ: Pokud trn nezapadne do upínacího pouzdra, je možné, že upínací pouzdro uvázlo uvnitř matice upínacího pouzdra. Pokud k tomu dojde, vyjměte matici upínacího pouzdra z nástroje tak, že ji dále otočíte proti směru hodinových ručiček. Pokud se upínací pouzdro neoddělí od matice upínacího pouzdra po vyjmutí z nástroje, zatlačte dík trnu R do otvoru v matici upínacího pouzdra D. Tím by se upínací pouzdro E mělo uvolnit z matice upínacího pouzdra.*

Pouzdro znovu sestavte vložením upínacího pouzdra E do hřídele G a otočením matice upínacího pouzdra D ve směru hodinových ručiček přes upínací pouzdro, čímž jej přitáhnete k hřídeli G.

### MONTÁŽ BRUSNÉHO KOTOUČE ⑦

Jednou rukou vytáhněte pouzdro s pružinou T DOLŮ směrem k nástroji a přidržeť jej. Druhou rukou vyrovnejte mezičlánek U na trnu s mezičlánekem W na spodní straně brusného kotouče V.

Nasuňte brusný kotouč na trn do místa těsně pod mezičlánkem U a otočte jej o 90 stupňů, až se mezičlánek W vyrovná s pouzdrům T.

Uvolněte pouzdro T. Brusný kotouč V by měl být zajištěn na místě.

**! Při nesprávném nasazení brusného kotouče na trn může dojít ke zranění osob nebo poškození majetku.**

Pro kontrolu správného usazení přidržte tlačítko pro zajištění hřídele A a otočte brusným kotoučem V. Brusný kotouč V se nebude moci na trnu otáčet.

Pro sejmutí brusného kotouče zatáhněte jednou rukou za pouzdro s pružinou T DOLŮ směrem k nástroji, přidržujte pouzdro T dolů a zároveň otočte brusným kotoučem V o 90 stupňů a sejměte brusný kotouč.

## NASAZENÍ NÁSTAVCE PRO OCHRANU DRÁPKŮ ⑧

**! Před montáží nástavce se ujistěte, zda jsou trn a brusný kotouč správně namontovány.**

1. Sejměte čirou krytku K z nástavce přejetím malých knoflíků O na vnitřní straně čiré krytky směrem nahoru podél šterbiny pro nastavení výšky P, dokud nedosáhnou vodícího otvoru.
2. Odemkněte svorku L.
3. Otevřete nástavec.
4. Nasadte nástavec kolem závitového výstupku nástroje a nástavec zavřete do sebe, až zcela zaklapne svorka L.
5. Otočte celý nástavec J ve směru hodinových ručiček, a našroubujte jej tak na závitový výstupek (ujistěte se, že je pevně utažen, aby během používání neměnil polohy).

Znovu namontujte čirou krytku K (jednoduše proveďte krok 1 v opačném pořadí). Otočte čirou krytku tak, aby malé knoflíky probíhaly až ke konci šterbiny P (vedle čísla „3“) na nástavci. Po dokončení instalace krytka slyšitelně zacvakne na místo. Nevytlačujte čirou krytku z vodiček násilím.

## POUŽITÍ

### ZAČÍNÁME

První začíšťování drápek domácího zvířete může být znepokojujícím zážitkem pro majitele i samotné zvíře.

Když začnete brzy a budete péči o drápy vnímat jako součást výcviku domácího zvířete, zvíře si na tento zážitek zvykne.

**Než rotační nástroj poprvé použijete,** přivykněte domácí zvíře na pocit, že se jeho drápek dotýkáte a manipulujete s ním. Jedním ze způsobů je zvířeti masírovat nožky, tlapy a jednotlivé prsty po dobu několika minut alespoň jednou denně. Následně vytvořte kladnou asociaci s touto zkušeností tím, že svého domácího mazlíčka odměníte oblíbeným pamlskem.

**Poté** nechte zvíře postupně přivyknout na rotační nástroj. Nechte domácí zvíře přístroj očichat, když je vypnutý. Poté přidržte nástroj v ruce a nechte domácí zvíře, aby si poslechl zvuk, který nástroj vydává, když je zapnutý.

**Postupně** domácí zvíře přivykněte na to, že se brusným kotoučem dotýkáte jeho drápek po dobu kratší než jedna sekunda. Drápy ještě neobrušujte – prostě nechte domácí zvíře, aby si na nástroj přivyklo. Během procesu aklimatizace své domácí zvíře nadále chvalte a odměňujte jeho dobré chování pamlskem. Tento proces může trvat několik dní nebo týdnů.

### ANATOMIE DRÁPKŮ ⑨

Před začíšťování drápek vašeho domácího zvířete bude nutné identifikovat místo, kde se nachází živá tkáň.

Na obrázku 9 je znázorněna základní anatomie drápek zvířete. Vnější drápek je tvrdý a zvíře v něm nemá žádný cit, protože zde nejsou žádná nervová zakončení. V jádru drápek je živá tkáň. Je tvořena malými cévkami a nervovými zakončeními a je velmi citlivá. Živá tkáň je žila, která drápek „vyživuje“. Pokud byste do živé tkáně během začíšťování řízli, drápek začne krváčet.

Světlé drápy jsou často dostatečně průhledné, takže je vidět růžové jádro živé tkáně. U tmavých drápek nemusí být umístění živé tkáně vidět. Domácí zvířata mohou mít světlé i tmavé drápy, takže lze odhadnout délku živé tkáně.

Na obrázku 9 je také zobrazen odhad správného úhlu, při kterém je vhodné začíšťovat drápy domácích zvířat. Obecné pravidlo pro stanovení správného úhlu je 45 stupňů směrem nahoru od spodní části tlapy.

### ZAČÍŠŤOVÁNÍ DRÁPKŮ ⑩

**! Nikdy nedržte nástroj za nástavec. Při držení nástroje za nástavec by mohlo dojít k neočekávanému posunu a následné ztrátě kontroly.**

Položte packu domácího zvířete na rampu Q tak, aby byl drápek v blízkosti brusného kotouče V, avšak nedotýkal se jej.

Nástroj zapnete posunutím spínače B do polohy „LO“ (1), což odpovídá přibližně 6500 ot./min. Lze použít také nastavení rychlosti „HI“, je-li to pro vás i vašeho psa pohodlné.

Podepřete packu s drápkem v jedné ruce, přičemž druhou rukou zároveň používejte nástroj. To je pro vaše domácí zvíře pohodlnější, protože se snižují vibrace přenášené na packu.

Jemným tlakem na spodek packy poněkud roztáhněte drápky pro snazší začistění.

Je důležité nechat rotační nástroj provést práci danou rychlostí. Nikdy netlačte na drápky rotujícím brusným kotoučem. Kvůli tlaku se může drápek příliš zahřát, což by bylo domácímu zvířeti nepříjemné.

Otáčející se brusný kotouč nedržte na drápku po dobu delší než tři sekundy.

Namísto kompletního začistění jednoho dráčku najednou doporučujeme krátce průběžně začistovat jednotlivé drápky na pance, jeden za druhým v několika opakovaných průchodech. Drápky tak budou mít čas vychladnout. Tento postup můžete opakovat podle potřeby.

Začistěte drápky tak, aby se téměř dotýkaly země, když zvíře chodí.

Vypněte nástroj posunutím spínače B do polohy „OFF“ (vyp.) (0).

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

**Některá domácí zvířata mohou v přítomnosti nástroje znervóznět, takže je vhodné domácí zvíře zajistit.** Obsluhující osoba bude při začistování drápků potřebovat obě ruce. Je tedy vhodné spolupracovat s další osobou, která bude domácí zvíře přidržovat.

**Pokud se v rotačním nástroji náhodně zachytí chlupy, okamžitě nástroj vypněte a vytáhněte chlupy z nástroje.** U domácích zvířat s obzvláště dlouhými chlupy použijte starou ponožku, kterou přikryjete špičku, tlapku a nožku zvířete a izolujete drápky. Protlačte drápek malým otvorem na špičce ponožky a začistěte drápek.

**Pro případ krvácení mějte připraven styptický prášek.** Styptický prášek je k dostání ve většině prodejen pro domácí zvířata. Postupujte podle pokynů na obalu pro správné použití.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ



**ABYSTE ZABRÁNILI NEHODÁM, PŘED ČIŠTĚNÍM VŽDY ODPOJTE NÁSTROJ NEBO NABÍJEČKU OD ZDROJE NAPÁJENÍ.**

Nástroj lze neefektivněji vyčistit stlačeným suchým vzduchem. **Vždy si nasadte ochranné brýle při čišťení nástroje stlačeným vzduchem.**

Ventilační otvory a páčky vypínačů musí být udržovány čisté a bez přítomnosti cizí hmoty. Nepokoušejte se čistit nástroj vkládáním zahrocených předmětů otvorem.

Pokud je to nutné, sejměte začistovací nástavec a vyčistěte případný prach nebo úlomky drápků.

Před opětovným nasazením omyjte nástavec pouze teplou vodou a důkladně osušte čistým hadříkem.



**URČITÉ ČISTIČÍ PROSTŘEDKY A ROZPOUŠTĚDLA POŠKOZUJÍ DÍLY Z UMĚLÉ HMOTY. Patří mezi ně: benzín, tetrachlormetan, chlorovaná čistící rozpouštědla, amoniak a domácí prostředky obsahující amoniak.**

*rozpouštědla, amoniak a domácí prostředky obsahující amoniak.*

## SERVIS A ZÁRUKA



**UVNITŘ SE NENACHÁZÍ ŽÁDNÉ ČÁSTI URČENÉ K OBSLUZE UŽIVATELEM. ÚDRŽBA PROVEDENÁ NEPOVOLANÝM PERSONÁLEM MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ŠPATNÉ UMÍSTĚNÍ DRÁTŮ A DÍLŮ, COŽ MŮŽE PŘEDSTAVOVAT VÁŽNÉ NEBEZPEČÍ.**

Doporučujeme provádět veškerý servis nástroje v servisním centru Dremel.

Na tento produkt Dremel se vztahuje záruka podle nařízení platných v příslušné zemi. Na poškození v důsledku běžného opotřebení, nadměrného zatížení nebo nesprávného zacházení se záruka nevztahuje.

V případě reklamace zašlete nástroj nebo nabíječku v nerozmontovaném stavu spolu s dokladem o koupi vašemu prodejci.

## KONTAKTUJTE SPOLEČNOST DREMEL

Další informace o servisu a záruce, sortimentu, podpoře a lince hotline společnosti Dremel naleznete na webové stránce [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## HLUK A VIBRACE

|                                                             |      |
|-------------------------------------------------------------|------|
| Hladina akustického výkonu (směrodatná odchylka 3 dB) dB(A) | <70  |
| Víbrace (prostorový vektorový součet) m/s <sup>2</sup>      | <2,5 |
| Víbrace, neurčitost K m/s <sup>2</sup>                      | 1,5  |

**UPOZORNĚNÍ:** Prohlašovaná celková hodnota vibrací se měří v souladu se standardní zkušební metodou a může být použita pro srovnání jednotlivých nástrojů mezi sebou. Může být také použita k předběžnému stanovení vystavení.

Víbrace vznikající při konkrétním použití elektrického nástroje se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty, a to v závislosti na způsobu použití nástroje. Proveďte odhad míry rizika v konkrétních podmínkách používání a stanovte odpovídající bezpečnostní opatření pro osobní ochranu (vezměte v úvahu veškeré části provozního cyklu, tj. kromě doby spuštění nástroje například i dobu, kdy je nástroj vypnutý, a dobu, kdy běží naprázdno).

## ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ

Elektrický nástroj, baterie, příslušenství a obaly by měly být tříděny a sbírány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí. Před likvidací ochraňte svorky baterie odolnou páskou, aby se zabránilo zkratu.

### POUZE PRO ZEMĚ EU ④

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a její implementace v národních zákonech musí být vyřazená elektrická nářadí shromažďována odděleně a likvidována způsobem šetrným k životnímu prostředí.

## PL

## UŻYWANE SYMBOLE

- ① **NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ**
- ② **NALEŻY UŻYWAĆ OKULARÓW OCHRONNYCH**
- ③ **NALEŻY UŻYWAĆ MASKI PRZECIWPYŁOWEJ**
- ④ **NIE WYRZUCAĆ ELEKTRONARZĘDZI WRAZ Z ODPADAMI Z GOSPODARSTWA DOMOWEGO**

## OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZI



### OSTRZEŻENIE

**NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ORAZ CAŁĄ INSTRUKCJĘ**

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń oraz instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Ostrzeżenia oraz instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.** Pojęcie „elektronarzędzie” używane we wszystkich ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem (z przewodem zasilającym) lub na baterię (bezprowodowe).

### BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a. **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić jego dobre oświetlenie.** Nieuporządkowane i nieoświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadków.
- b. **Nie należy używać elektronarzędzi w środowiskach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się na przykład łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** W trakcie pracy elektronarzędziami powstają iskry, które mogą podpalić pył lub opary.
- c. **Podczas pracy elektronarzędzie należy trzymać z daleka od dzieci i innych osób.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

## BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a. Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi elektronarzędziami. *Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*
- b. Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. *Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało jest uziemione.*
- c. Elektronarzędzia należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią. *Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.*
- d. Nie obciążać przewodu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, zawieszania narzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. *Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.*
- e. Podczas używania elektronarzędzia na zewnątrz, należy korzystać z przedłużacza przystosowanego do pracy na wolnym powietrzu. *Użycie kabla dopuszczonego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
- f. Jeżeli nie można uniknąć użytkowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy korzystać ze źródła zasilania chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD). *Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

## BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a. Należy zachować ostrożność, kierować się rozsądkiem podczas używania elektronarzędzia. Nie należy używać urządzenia w przypadku zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. *Moment nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzi może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*
- b. Należy zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne. Należy zawsze nosić okulary ochronne. *Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe buty robocze, hełm ochronny lub słuchawki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.*
- c. Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed włożeniem wtyczki należy upewnić się, czy przełącznik jest wyłączony. *Przenoszenie elektronarzędzi z palcem położonym na przełączniku lub podłączanie do prądu włączonych elektronarzędzi może doprowadzić do wypadków.*
- d. Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć narzędzie nastawcze i klucz. *Narzędzie lub klucz pozostawiony w ruchomej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.*
- e. Nie sięgać przesadnie daleko. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. *Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.*
- f. Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych elementów. *Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.*
- g. Jeżeli narzędzia dostosowano do podłączenia odciągu i poboru pyłów, to należy dopilnować, aby zostały one podłączone i były odpowiednio używane. *Użycie narzędzi do poboru pyłów może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłami.*

## UŻYTKOWANIE I PRZECZYSZCZANIE ELEKTRONARZĘDZIA

- a. Elektronarzędzia nie należy przeciążać. Należy używać elektronarzędzia odpowiedniego do danego projektu. *Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.*
- b. Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik nie działa. *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*
- c. Przed regulacją narzędzia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. *Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia elektronarzędzia.*
- d. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać, aby uruchamiały go osoby nie znające tego elektronarzędzia i instrukcji. *Elektronarzędzia używane przez osoby nieprzeszkolone stwarzają zagrożenie.*
- e. O elektronarzędzia należy dbać. Należy kontrolować, czy nie nastąpiło

przestawienie lub zacięcie ruchomych części, uszkodzenie części lub inny stan, który może wpływać na działanie elektronarzędzi. W przypadku uszkodzenia elektronarzędzie należy oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

- f. Osprzęt tnący powinien być zawsze ostry i czysty. Prawidłowo przechowywane akcesoria tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się blokują i łatwiej się je prowadzi.
- g. Elektronarzędzie, wyposażenie dodatkowe, osprzęt itp. należy wykorzystywać zgodnie z podanymi instrukcjami oraz w sposób określony dla konkretnego rodzaju elektronarzędzia, uwzględniając warunki pracy oraz projekt jaki należy wykonać. Użycie elektronarzędzia do innych prac niż przewidziane może być niebezpieczne.

## UŻYTKOWANIE NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

- a. Nie należy używać innego typu akumulatora niż zaprojektowany przez producenta. Użycie innego zestawu baterii może stworzyć ryzyko urazu lub spowodować pożar.
- b. Jeżeli zestaw baterii nie jest używany, należy przechowywać go z dala od przedmiotów metalowych, takich jak klipsy, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogą wytworzyć połączenie pomiędzy końcówkami. Zwarcie ze sobą końcówek baterii może spowodować oparzenia lub pożar.
- c. Pod wpływem niewłaściwego działania z baterii może wyciec płyn; należy unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu miejsce należy przemyć wodą. W przypadku kontaktu z oczami należy dodatkowo skontaktować się z lekarzem. Płyn wyciekający z baterii może spowodować podrażnienie lub oparzenia.

## SERWIS

- a. Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko osobom wykwalifikowanym i używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo zostanie zachowane.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

### OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WYKONYWANIA PRAC TAKICH, JAK SZLIFOWANIE, ŚCIERANIE, CZYSZCZENIE, POLEROWANIE, DŁUTOWANIE LUB CIĘCIE

- a. Elektronarzędzie jest przeznaczone do szlifowania, ścierania, czyszczenia, polerowania i cięcia. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych, przepisów, opisów i danych, które zostały przekazane wraz z elektronarzędziem. Jeśli nie będą przestrzegane następujące przepisy, może dojść do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.
- b. Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i polecany przez producenta specjalnie do tego elektronarzędzia. To, że można przymocować osprzęt do elektronarzędzia, nie gwarantuje bezpiecznego użycia.
- c. Dopuszczalna prędkość obrotowa używanego osprzętu musi być co najmniej tak wysoka, jak największa prędkość obrotowa podana na elektronarzędziu. Osprzęt, który obraca się szybciej niż jest to dopuszczalne, może zostać zniszczony.
- d. Średnica zewnętrzna i grubość używanego osprzętu muszą odpowiadać danym technicznym elektronarzędzia. Użycie osprzętu o nieodpowiednich rozmiarach może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- e. Rozmiary trzpieni ściernic, tarcz szlifierskich lub innego rodzaju akcesoriów muszą odpowiadać rozmiarowi trzpienia lub tulei zaciskowej narzędzia. Używany osprzęt, który nie pasuje dokładnie do tulei elektronarzędzia, obraca się nierównomiernie, bardzo mocno wibruje i może doprowadzić do utraty kontroli.
- f. Ściernice założone na trzpieniu, tarcze szlifierskie, narzędzia tnące i innego rodzaju akcesoria muszą zostać prawidłowo założone do końca na tulei zaciskowej lub w uchwycie narzędziowym. Jeżeli trzpień akcesorium nie jest utrzymywany prawidłowo i/lub wystaje z narzędzia na zbyt długi odcinek, końcówka osprzętowa może poluzować się i zostać wyrzucona z narzędzia z dużą prędkością.
- g. Nie należy używać uszkodzonych akcesoriów. Należy skontrolować przed każdym użyciem używane końcówki, takie jak ściernice pod względem odprysków i pęknięć, tancerze szlifierskie pod względem pęknięć, starcia lub

silnego zużycia, szczotki druciane pod względem luźnych lub złamanych drutów. W przypadku, gdy elektronarzędzie lub używany osprzęt upadnie, należy skontrolować, czy nie są uszkodzone, lub użyć osprzętu, który jest nieuszkodzony. Jeśli osprzęt został sprawdzony i umocowany, powinni przebywać Państwo i osoby znajdujące się w pobliżu poza obszarem obracającego się osprzętu, a elektronarzędzie należy pozostawić włączone przez minutę na najwyższych obrotach. Uszkodzone końcówki łamią się w tym czasie próbnym.

- h. Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od użycia, należy nosić maskę ochronną pokrywającą całą twarz lub okulary ochronne. Jeśli to możliwe, należy nosić maskę przeciwpyłową, słuchawki ochronne, rękawice ochronne lub specjalny fartuch, który utrzymuje z daleka od operatora małe cząstki ścieranego i obrabianego materiału. Oczy muszą być chronione przed poruszającymi się w powietrzu ciałami obcymi, które powstają przy różnych sposobach użycia. Maski przeciwpyłowa i ochrona dróg oddechowych muszą filtrować powstający podczas pracy pył. W przypadku, gdy pozostaje się długo pod wpływem hałasu, można utracić słuch.
- i. Osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każdy, kto wkroczy w obszar pracy, musi nosić osobiste wyposażenie ochronne. Odlamki obrabianego przedmiotu lub złamanych używanych końcówek osprzętowych mogą zostać odrzucone i spowodować obrażenia również poza bezpośrednim obszarem pracy.
- j. Elektronarzędzie należy dotykać jedynie przy izolowanych powierzchniach uchwytu, gdy przeprowadza się prace, przy których używane narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne. Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- k. Podczas uruchamiania należy zawsze mocno przytrzymywać narzędzie ręką(ami). Reakcja na moment obrotowy silnika podczas przyspieszania do pełnej prędkości może spowodować przekręcenie narzędzia.
- l. W miarę możliwości należy zawsze zamocować obrabiany przedmiot. Nie wolno w żadnym wypadku trzymać obrabianego przedmiotu w jednej ręce, a elektronarzędzia w drugiej. Zamocowanie niewielkiego obrabianego przedmiotu umożliwia wykorzystanie obu rąk do obsługi narzędzia. Materiały okrągłe, takie jak kołki, przewody rurowe lub rury mają tendencję do obracania się podczas obróbki, co może spowodować ześlizgnięcie się i wyskoczenie wiertła w stronę użytkownika.
- m. Nigdy nie wolno odkładać elektronarzędzia zanim końcówka osprzętowa zupełnie nie zatrzyma się. Obracająca się końcówka osprzętowa może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą jest odłożona, przez co można stracić kontrolę nad elektronarzędziem.
- n. Po przeprowadzeniu wymiany wiertła lub wykonaniu jakichkolwiek innych czynności regulacyjnych należy upewnić się, że nakrętka tulei zaciskowej, uchwyt narzędziowy oraz inne elementy regulacyjne zostały zamocowane prawidłowo. Poluzowanie elementów regulacyjnych może spowodować ich nagłe przesunięcie, a co za tym idzie - utratę kontroli nad urządzeniem i gwałtowne wyrzucenie części obrotowych.
- o. Nie wolno pozostawiać elektronarzędzia włączonego podczas przenoszenia. Ubranie może zostać ujęte przez przypadkowy kontakt z obracającym się osprzętem, który może się wwieść w ciało.
- p. Otwory wentylacyjne narzędzia należy czyścić w regularnych odstępach czasu. Dmuchawa silnika wciąga pył do obudowy, a duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.
- q. Nie należy używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogą zapalić te materiały.
- r. Nie należy korzystać z akcesoriów wymagających użycia płynnych środków chłodzących. Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może doprowadzić do porażenia prądem.

## ODRZUT I ODPOWIEDNIE WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE

Odrzut to nagła reakcja na zaczepiające się lub zablokowane obracające się końcówki osprzętowe, takie jak ściernica, talerz szlifierski, szczotka druczana itd. Ich zaczepienie lub zablokowanie może spowodować nagłe zatrzymanie się osprzętu obrotowego, prowadzące do utraty kontroli nad narzędziem, które zostanie odrzucone z dużą siłą w kierunku przeciwnym do obrotów osprzętu.

Gdy, np. ściernica zahaczy lub zablokuje się w obrabianym przedmiocie, krawędzie ściernicy, która wgłębia się w obrabiany przedmiot, może zakleszczyć się i przez to ściernica może się wyłamać i spowodować odrzut. Ściernica porusza się wtedy w

kierunku operatora lub w przeciwnym, w zależności od kierunku obrotów ściernicy w miejscu zablokowania. W tej sytuacji ściernice mogą się również złamać. Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Można go uniknąć przez zachowanie odpowiednich środków ostrożności, takich jak niżej opisane.

- a. **Elektonarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce ustawić w pozycji, w której można złagodzić siły odrzutu.** Operator może kontrolować siłę odrzutu pod warunkiem przestrzegania odpowiednich wskazówek bezpieczeństwa.
- b. **Należy pracować szczególnie ostrożnie w zakresach kątów, ostrych krawędzi itd. Należy zapobiegać, aby używany osprzęt mógł zostać odrzucony od obrabianego przedmiotu i zostać zablokowany.** Obracający się osprzęt może zahaczać się zwłaszcza przy obróbce punktów narożnych lub przy ostrych krawędziach i wtedy powstaje zagrożenie odrzutu.
- c. **Nie należy stosować brzeszczotów pił zębatach.** Taki osprzęt często powoduje odrzut i utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- d. **Należy zawsze wprowadzać wiertło w materiał w kierunku odpowiadającym wychodzeniu krawędzi wiertła z materiału (kierunku wyrzucania wiórów).** Wprowadzenie narzędzia w nieprawidłowym kierunku spowoduje wyrzucenie krawędzi wiertła z obrabianego przedmiotu i pociągnięcie narzędzia w tym kierunku.
- e. **Podczas wykorzystywania pilników obrotowych, ściernic, tarcz tnących o wysokiej prędkości lub wykonanych z węgliku wolframu należy zawsze bezpiecznie zamocować obrabiany przedmiot.** Tego rodzaju osprzęt może łatwo zostać zablokowany w wykonywanym wyźłobieniu i zostać odrzucony w tył. Kiedy ściernica zostanie zakleszczona, tarcza najczęściej ulega złamaniu. W przypadku zakleszczenia pilnika obrotowego, tarcz tnących o wysokiej prędkości lub wykonanych z węgliku wolframu, osprzęt może wyskoczyć z wyźłobienia, co grozi utratą kontroli nad narzędziem.

## **SZCZEGÓLNE WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE DOTYCZĄCE SZLIFOWANIA I PRZECINANIA ŚCIERNICĄ**

- a. **Należy używać jedynie osprzętu przeznaczonego do elektronarzędzia, wyłącznie do określonych zastosowań.** Na przykład: nie wolno nigdy szlifować boczną powierzchnią ściernicy do cięcia. Ściernice do cięcia przeznaczone są do usuwania materiału krawędzią tarczy. Boczny wpływ siły na końcówkę osprzętową może doprowadzić do jej uszkodzenia.
- b. **W przypadku gwintowanych ściernic i nakładek stożkowych należy używać jedynie znajdujących się w nienagannym stanie trzpieni mocujących z nieobciążonym kołnierzem o odpowiednich rozmiarach i długości.** Użycie odpowiednich trzpieni umożliwia ograniczenie ryzyka złamania.
- c. **Należy unikać zablokowania się ściernicy do cięcia lub zbyt dużego nacisku.** Nie należy przeprowadzać nadmiernie głębokich cięć. Przeciążenie ściernicy do cięcia podwyższa jej obciążenie i skłonność do zahaczenia się lub zablokowania i tym samym możliwość odrzutu lub złamania się ściernicy.
- d. **Należy unikać obszaru przed i za obracającą się ściernicą tarczową do cięcia.** Jeśli przesuwa się ściernicę tarczową do cięcia w przedmiocie obrabianym od siebie, elektronarzędzie może odskoczyć i w razie odrzutu wraz z obracającą się ściernicą zostanie skierowane w kierunku osoby operującej elektronarzędziem.
- e. **Jeśli ściernica tarczowa do cięcia zakleszczy się lub praca zostaje przerwana, należy wyłączyć elektronarzędzie i trzymać je spokojnie aż ściernica się zatrzyma.** Nigdy nie należy próbować poruszającą się jeszcze ściernicę tarczową do cięcia wyciągać z miejsca cięcia, w przeciwnym razie może nastąpić odrzut. Należy znaleźć i usunąć przyczynę zakleszczenia lub zablokowania ściernicy.
- f. **Nie wolno włączać ponownie elektronarzędzia dopóki znajduje się ono w przedmiocie obrabianym.** Należy najpierw pozwolić ściernicy tarczowej do cięcia osiągnąć jej pełną prędkość obrotową, zanim będzie się ostrożnie kontynuować cięcie. W przeciwnym razie ściernica może się zaczepić, wyskoczyć z przedmiotu obrabianego lub spowodować odrzut.
- g. **Płyty lub duże obrabiane przedmioty należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko powstania odrzutu spowodowane zablokowaną ściernicą do cięcia.** Duże obrabiane przedmioty mogą się przegiąć pod własnym ciężarem. Obrabiany przedmiot musi zostać podparty z obydwu stron, zarówno w pobliżu linii cięcia jak i na krawędzi.
- h. **Należy być szczególnie ostrożnym przy cięciach wgłębnych w ścianach lub innych elementach trwalej zabudowy.** Przy cięciach wgłębnych w takich materiałach można przeciąć przewody gazowe, wodociągowe lub inne i doprowadzić do odrzutu.



**NIE NALEŻY OBRABIAĆ MATERIAŁU ZAWIERAJĄCEGO AZBEST (azbest jest rakotwórczy)**



**W PRZYPADKU GDY PODCZAS PRACY ELEKTRONARZĘDZIA POWSTAJĄ SZKODLIWE DLA ZDROWIA, ŁATWOPALNE LUB WYBUCHOWE PYŁY, NALEŻY ZASTOSOWAĆ ODPOWIEDNIE ŚRODKI OCHRONNE (niektóre pyły są rakotwórcze); zaleca się używanie maski przeciwpyłowej, a po zakończeniu pracy odessanie pyłu i wiórów**

## SZCZEGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA W ZAKRESIE PIELĘGNACJI ZWIERZĄT

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do przycinania psich i kocich pazurów
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania w charakterze wiertarki dentystycznej w zastosowaniach medycznych ani weterynaryjnych
- Stosować wyłącznie tarcze cierne SD60-PGK i trzpień SC402 z przystawką do pazurów AT01-PGA
- Nie używać przystawki do pazurów bez wszystkich elementów odpowiednio zamocowanych zgodnie z instrukcją obsługi
- Nie dopuszczać do kontaktu z wodą
- Nie dopuszczać do kontaktu wirujących części z sierścią

## DANE TECHNICZNE

Numer modelu . . . . . **7020-PGK**

Napięcie znamionowe . . . . 6,0V

Prędkość znamionowa . . . . 7000–18 000 obr./min

Tuleja zaciskowa . . . . . 3,2 mm

Baterie . . . . . 4 x AA 1,5 V

## ZESTAW DO PIELĘGNACJI ⑤

|                                           |                                                   |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>A</b> Przycisk blokady wałka           | <b>M</b> Zawias                                   |
| <b>B</b> Przełącznik                      | <b>N</b> Otwór tarczy cierniej                    |
| <b>C</b> Komora baterii                   | <b>O</b> Wypustki                                 |
| <b>D</b> Nakrętka tulei zaciskowej        | <b>P</b> Prowadnica regulacji wysokości           |
| <b>E</b> Tuleja zaciskowa                 | <b>Q</b> Podpórka                                 |
| <b>F</b> Osłona                           | <b>R</b> Trzpień (SC402)                          |
| <b>G</b> Wał                              | <b>S</b> Niebieski dystans                        |
| <b>H</b> Zatrask                          | <b>T</b> Tuleja napinana sprężyną                 |
| <b>I</b> Klucz do tulei zaciskowych       | <b>U</b> Wypustki trzpienia                       |
| <b>J</b> Przystawka do pazurów (AT01-PGA) | <b>V</b> Tarcza cierna (SD60-PGK) (3x)            |
| <b>K</b> Przezroczysta osłona             | <b>W</b> Otwór tarczy cierniej                    |
| <b>L</b> Zatrask                          | <b>Y</b> Bateria AA 1,5 V (4x)<br>(nie dołączono) |

## MONTAŻ

PRZED WYMIANĄ OSPRZĘTU, WYMIANĄ TULEI I SERWISEM NARZĘDZIA NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ

### BATERIE ⑤

Aby **włożyć** baterie Y (nie dołączono do zestawu), należy nacisnąć zatraski H komory baterii C i zdjąć ją z narzędzia.

Umieścić baterie w komorze C (zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość) i nasunąć komorę na narzędzie do kliknięcia.

Aby **wyjąć** baterie, należy nacisnąć zatraski H i zdjąć komorę baterii C (uważać, aby baterie nie wypadły).

**Zawsze wymieniać wszystkie baterie jednocześnie.**

**Stosować wyłącznie baterie jednej marki o takiej samej pojemności.**

**Zawsze wyjmować baterie z narzędzia, jeśli nie będzie ono używane przez długi czas.**

**Z narzędziem Dremel 7020-PGK stosować wyłącznie komorę baterii C.**

**Z narzędziem stosować wyłącznie alkaliczne baterie AA 1,5 V.**

**Wyczerpane baterie wyjąć z narzędzia.**

## MONTAŻ TRZPIENIA ⑥

Odkręcić i zdjąć osłonę F z narzędzia poprzez przekręcenie w lewo do wykręcenia. Aby poluzować nakrętkę tulei zaciskowej, należy najpierw nacisnąć przycisk blokady wałka A, przytrzymać go i obracać nakrętkę tulei zaciskowej D ręką dopóki wałek nie zostanie zablokowany, co zapobiega dalszym obrotom.

**! Nie należy wykonywać operacji na blokadzie wałka podczas pracy narzędzia**

Przy zablokowaniu A wałka poluzować nakrętkę tulei zaciskowej D (obróć w lewo). W razie konieczności użyć klucza I. Przy wprowadzaniu osprzętu nakrętka tulei zaciskowej musi być lekko nakręcona. Włożyć trzpień R w tuleję zaciskową E. Upewnić się, że niebieski dystans trzpienia S jest w najniższym położeniu na nakrętce tulei zaciskowej (w ten sposób trzpień jest osadzony odpowiednio głęboko). Przy zablokowaniu A wałka dobrze dokręcić nakrętkę tulei zaciskowej D (obróć w prawo) kluczem I.

*UWAGA: Jeśli trzpień nie mieści się w tulei zaciskowej możliwe, że tuleja zaciskowa zablokowała się w nakrętce tulei zaciskowej. W takim przypadku należy zdemontować nakrętkę tulei zaciskowej z narzędzia poprzez obracanie jej w lewo. Jeśli po zdjęciu z narzędzia nie da się oddzielić tulei zaciskowej od nakrętki tulei zaciskowej, należy wepchnąć trzon trzpienia R w otwór w nakrętce tulei zaciskowej D. Tuleja zaciskowa E powinna wyskoczyć z nakrętki tulei zaciskowej.*

Zamontować części z powrotem poprzez nałożenie tulei zaciskowej E na wałek G i przekręcenie nakrętki tulei zaciskowej D w prawo nad tuleją zaciskową w celu dokręcenia jej do wałka G.

## MONTAŻ TARCZ CIERNYCH ⑦

Jedną ręką ściągnąć tuleję T W DÓŁ, w kierunku narzędzia i przytrzymać, ponieważ działa na nią sprężyna.

Drugą ręką spasować otwór W tarczy cierniej V z wypustkami U trzpienia.

Nałożyć tarczę cierną na trzpień poniżej wypustek U i obrócić ją o 90 stopni do spasowania otworu W z tuleją T.

Zwolnić tuleję T. Tarcza cierna V powinna zostać zablokowana.

**! Nieprawidłowe osadzenie tarczy cierniej na trzpieniu może powodować obrażenia i uszkodzenie mienia.**

Aby sprawdzić poprawność osadzenia przytrzymać przycisk blokujący wałek A i obrócić tarczę cierną V. Tarcza cierna V nie powinna obracać się na trzpieniu.

Aby zdjąć tarczę cierną, jedną ręką ściągnąć tuleję T W DÓŁ, w kierunku narzędzia i przytrzymać, ponieważ działa na nią sprężyna. Obrócić tarczę cierną V o 90 stopni i zdjąć ją.

## MONTAŻ PRZYSTAWKI OSŁANIAJĄCEJ PAZURY ⑧

**! Przed zamocowaniem przystawki upewnić się, że trzpień i tarcza cierna są zamocowane prawidłowo.**

1. Zdjąć przezroczystą osłonę K z przystawki poprzez przesunięcie niewielkich wypustek O znajdujących się po wewnętrznej stronie przezroczystej osłony wzdłuż rowka regulacji wysokości P do wysunięcia z niego.
2. Odblokować zatrzask L.
3. Otworzyć przystawkę.
4. Umieścić przystawkę wokół gwintowanej końcówki narzędzia i złożyć ją do całkowitego zablokowania zatrzasku L.
5. Przekręcić całą przystawkę J w prawo, aby wkręcić ją na gwintowaną końcówkę (upewnić się, że jest dobrze osadzona, aby nie przemieszczała się podczas użytkowania).

Zamontować przezroczystą osłonę K z powrotem (wykonać krok 1 w odwrotnej kolejności).

Przekręcić przezroczystą osłonę, aby wypustki przesunęły się do końca rowka prowadzącego P przystawki (obok miejsca oznaczonego cyfrą 3). Po zamontowaniu osłony będzie słyszalne kliknięcie.

Nie próbować ustawiać przezroczystej osłony poza prowadnicą.

## UŻYTKOWANIE

### URUCHAMIANIE

Pierwsze przycinanie pazurów zwierzęcia może być stresujące dla niego i właściciela. Dzięki wczesnemu wdrożeniu tej czynności w ramach tresury zwierzę z czasem przyzwyczai się do niej.

Należy **najpierw** oswoić zwierzę z dotykaniami i łap i manipulowaniem nimi zanim wprowadzi się dodatkowy element w postaci narzędzia obrotowego. Można to osiągnąć na przykład poprzez masowanie nóg, łap i poszczególnych palców przez kilka minut przynajmniej raz dziennie. Po wykonaniu tych czynności należy zastosować pozytywne wzmocnienie tego doświadczenia poprzez nagrodę w postaci przysmaku.

**Następnie** należy pomóc zwierzęciu przyzwyczajać się stopniowo do narzędzia obrotowego. Pozwolić zwierzęciu powąchać wyłączone narzędzie. Trzymając narzędzie w ręce, pozwolić zwierzęciu posłuchać odgłosu włączonego narzędzia.

**Stopniowo** doprowadzać do kontaktu pazurów z wirującą tarczą cierną przez mniej niż sekundę. Nie szlifować jeszcze pazurów. Należy pozwolić zwierzęciu przyzwyczaić się do narzędzia. Podczas tego procesu nie można zapominać o pochwałach i przysmakach w nagrodę za dobre zachowanie. Może on trwać kilka dni lub tygodni.

## ANATOMIA PAZURA ⑨

Przed przystąpieniem do przycinania pazurów należy zidentyfikować nerw.

Na rycinie 9 pokazano podstawowe elementy pazura. Zewnętrzna część pazura jest twarda i nie ma czucia, ponieważ nie jest unerwiona. W środku pazura znajduje się tkanka nerwowa. Zawiera drobne naczynia krwionośne i zakończenia nerwowe i jest bardzo czuła na ból. Zapewnia ona substancje odżywcze pazurowi. W przypadku jej przecięcia pazur zacznie krwawić.

Jasne pazury są zazwyczaj na tyle przezroczyste, że można dostrzec różową tkankę nerwową. W przypadku ciemnych pazurów umiejscowienie tkanki nerwowej może nie być możliwe. Zwierzę może mieć zarówno ciemne jak i jasne pazury, dzięki którym można oszacować długość tkanki nerwowej.

Na rycinie 9 przedstawiono również szacowany prawidłowy kąt przycinania pazurów zwierzęcia. Zasadniczo prawidłowy kąt to 45 stopni w górę względem spodu łapy.

## PRZYCINANIE PAZURÓW ⑩

**! Nie trzymać narzędzia za przystawkę. Trzymanie za przystawkę może spowodować nieoczekiwane przemieszczenie narzędzia i utratę kontroli nad nim.** Umieścić łapę na podpórcie Q, aby pazur znajdował się blisko tarczy cierniej V, ale jej nie dotykał.

Włączyć narzędzie poprzez przesunięcie przełącznika B w położenie „LO” (1) odpowiadające w przybliżeniu 6500 obr./min. Można również skorzystać z wysokiej prędkości – „HI”, jeśli odpowiada ona właścicielowi i psu.

Przytrzymać palec i pazur jedną ręką, a drugą operować narzędziem obrotowym. Jest to metoda bardziej komfortowa dla zwierzęcia, ponieważ zmniejsza drgania łapy.

Lekkie naciśnięcia na poduszkę łap powoduje zwiększenie wysunięcia pazura, co ułatwia przycinanie.

Ważne jest, aby szlifowanie wynikało z prędkości narzędzia obrotowego. Nie należy naciskać pazurem na wirującą tarczę cierną. Tarcie może nadmiernie nagrzać pazur i wywołać dyskomfort u zwierzęcia.

Wirującą tarczę cierniej nie należy przykładać do pazura na dłużej niż trzy sekundy jednorazowo.

Zamiast skupiać się na szlifowaniu całego pazura za jednym razem zaleca się krótkie skracanie każdego pazura łapy w kilku seriach, a następnie przejście do kolejnej.

Dzięki temu pazury mogą ostygnąć. W razie potrzeby proces ten można powtórzyć.

Pazury należy przycinać tak, by prawie dotykały podłoża, gdy zwierzę chodzi.

Wyłączyć urządzenie poprzez przesunięcie przełącznika B w położenie „OFF” (0).

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**Niektóre zwierzęta mogą stresować się obecnością narzędzia, dobrze jest więc je przytrzymać.** Użytkownik potrzebuje obu rąk do przycinania pazurów, może więc okazać się konieczna pomoc drugiej osoby przy przytrzymywaniu zwierzęcia.

**Jeśli dojdzie do przypadkowego dostania się sierści do urządzenia obrotowego, należy natychmiast je wyłączyć i wyjąć z niego sierść.** W przypadku zwierząt o długiej sierści należy użyć starej skarpety do zakrycia jego palca, stopy i nogi i oddzielenia sierści od pazura. Przebić pazurem końcówkę skarpety, aby go przyciąć.

**Zapewnić dostęp do zasypki hamującej krwawienie.** Można ją nabyć w większości sklepów zoologicznych. Instrukcje prawidłowego stosowania znajdują się na opakowaniu.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



**ABY UNIKAĆ WYPADKÓW NALEŻY PRZED CZYSZCZENIEM ZAWSZE WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE I/LUB ŁADOWARKĘ ZE ŹRÓDŁA ZASILANIA**

Narzędzie najlepiej czyści się skompresowanym suchym powietrzem. **Podczas czyszczenia skompresowanym powietrzem należy zawsze nosić okulary ochronne.**

Otwory wentylacyjne i przełączniki należy utrzymywać w czystości i wolne od obcych ciał. Nie należy próbować czyścić narzędzia poprzez wkładanie ostrych przedmiotów w otwory.

Zdjąć przystawkę do pazurów z narzędzia w celu wyczyszczenia pozostałości pazurów i pyłu.

Umyć samą przystawkę ciepłą wodą i dobrze osuszyć czystą ściereczką przed zamontowaniem na narzędziu.



**NIEKTÓRE ŚRODKI CZYSTOŚCI I ROZPUSZCZALNIKI MOGĄ USZKODZIĆ PLASTIKOWE CZĘŚCI.** *Niektóre z nich to: benzyna, czterochlorek węgla, chlorowane rozpuszczalniki czyszczące, amoniak i detergenty gospodarstwa domowego, które zawierają amoniak.*

## SERWIS I GWARANCJA



**NIE NALEŻY SAMODZIELNIE OTWIERAĆ NARZĘDZIA. PROFILAKTYCZNA KONSERWACJA PRZEPROWADZONA PRZEZ NIEUPOWAŻNIONĄ DO TEGO OSOBĘ MOŻE DOPROWADZIĆ DO ZMIAN W POŁĄCZENIACH WEWNĘTRZNYCH PRZEWODÓW LUB KOMPONENTÓW A TO MOŻE STWORZYĆ POWAŻNE NIEBEZPIECZEŃSTWO.**

Zalecamy, aby serwis narzędzia odbywał się tylko w Dziale Serwisu Bosch.

Produkt Dremel jest objęty gwarancją zgodną z przepisami międzynarodowymi/krajowymi; gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku normalnego zużycia elementów, przeciążenia lub nieprawidłowego użytkowania.

W przypadku reklamacji, należy wysłać niezdemontowane narzędzie lub ładowarkę wraz z dowodem zakupu do sprzedawcy.

### KONTAKT Z PRODUCENTEM MARKI DREMEL

Więcej informacji dotyczących serwisowania i gwarancji, asortymentu marki Dremel, obsługi technicznej i infolinii znajduje się na stronie [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## HAŁAS I WIBRACJE

|                                                                                   |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|
| Poziom ciśnienia akustycznego (odchylenie standardowe: 3dB) dB(A)                 | <70  |
| Wibracje (suma wektorowa przyspieszeń mierzona czujnikiem triax) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Wibracje Niepewność K m/s <sup>2</sup>                                            | 1,5  |

**UWAGA:** Określony całkowity poziom drgań został zmierzony przy użyciu standardowej metody testowej i może być wykorzystywany w zakresie porównywania narzędzi. Wartość ta może również zostać wykorzystana w zakresie opracowania wstępnej analizy narażenia.

Drgania emitowane podczas faktycznego używania elektronarzędzia mogą różnić się od ich wartości przedstawionych w instrukcji, ponieważ zależą od sposobu korzystania z narzędzia.

Należy przeprowadzić ocenę ryzyka w rzeczywistych warunkach używania oraz określić środki bezpieczeństwa, które należy przedsięwziąć dla własnej ochrony (należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu operacyjnego, w tym czas, kiedy urządzenie jest wyłączone oraz kiedy pracuje na biegu jałowym, jako etapy uzupełniające cykl, oprócz czasu uruchomienia).

## USUWANIE ODPADÓW

Elektronarzędzia, baterie, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Przed utylizacją zaciski baterii należy zabezpieczyć grubą taśmą, by nie doszło do zwarcia.

### TYLKO DLA PAŃSTW NALEŻĄCYCH DO UE <sup>(4)</sup>

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ

- ① ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ
- ② ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТА ЗА ОЧИТЕ
- ③ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРОТИВОПРАХОВА МАСКА
- ④ НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ ПРИ БИТОВИТЕ ОТПАДЪЦИ

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ** ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да предизвика токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.** Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от мрежата (с кабел) или за работещ на батерии (без кабел) електроинструмент.

## БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a. Поддържайте работното си място чисто и подредено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да предизвикат трудови злополуки.
- b. Не работете с електроинструменти във взривоопасна среда, при наличие на леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. Електроинструментите могат да отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- c. Децата и страничните лица трябва да бъдат далеч от електроинструмента по време на работа. Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.

## БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- a. Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на използвания електрически контакт. В никакъв случай не променяйте конструкцията на щепсела. Когато работите със заземени (занулени) електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела. Използването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- b. Избягвайте допира на тялото ви до заземени или занулени повърхности, например тръби, радиатори, печки и хладилници. Когато тялото ви е заземено или занулено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c. Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d. Използвайте кабела само по предназначение. Не използвайте кабела за носене на електроинструмента, за дърпане или за изваждане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, омасляване, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e. При работа с електроинструмента на открито използвайте удължителен кабел, подходящ за работа на открито. Използването на кабел, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- f. Ако работата с механизирани инструменти на влажно място е неизбежна, използвайте източник с диференциална защита (RCD). Използването на RCD намалява опасността от възникване на токов удар.

## ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- a. Бъдете внимателни, следете внимателно действията си и работете предпазливо с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на

наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.

- b. **Използвайте предпазна екипировка.** Винаги носете предпазни средства за очите. Носенето на подходящи предпазни средства като дихателна маска, предпазни обувки със стабилен грайфер, каска или антифони намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте включването на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в захранващата мрежа и/или поставяне на акумулатора, вдигане или носене на уреда, се уверете, че превключвателят е в положение „изключено“. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху превключвателя или ако подавате захранващо напрежение към електроинструмента, когато е включен, възниква опасност от злополука.
- d. **Преди да включите електроинструмента, отстранете всички помощни инструменти и гаечни ключове от него.** Гаечен ключ или помощен инструмент, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента може да причини наранявания.
- e. **Не се протягайте с усилие.** Винаги работете в стабилно положение и поддържайте равновесие. Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникне неочаквана ситуация.
- f. **Носете подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се части. Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да се закачат на въртящите се части.
- g. **Ако се предвижда използването на аспирационна уредба, се уверете, че тя е свързана и се използва правилно.** Използването на приспособления за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

## **ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ**

- a. **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструмента само по неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b. **Не използвайте електроинструмент, чийто превключвател е повреден.** Електроинструмент, който не може да се включва и изключва с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c. **Преди да промените настройките на електроинструмента, да сменяте приставки или когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази предпазна мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d. **Когато не използвате електроинструмента, го съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица, непознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e. **Поддържайте електроинструментите.** Проверявайте за разместването или блокирането на подвижните части, отчупени части и всички други обстоятелства, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако електроинструментът е повреден, поправете го, преди да го използвате. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
- f. **Пазете режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и са по-лесни за управление.
- g. **Използвайте електроинструмента, приставките и крайниците към него съгласно тези инструкции, като вземете под внимание условията на работа и вида работа, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструмента за дейности, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасности.

## **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ С БАТЕРИИ**

- a. **Използвайте механизирани инструменти само с комплектите батерии, които са предназначени конкретно за тях.** Използването на други комплекти батерии може да доведе до опасност от нараняване и пожар.
- b. **Когато комплектът батерии не се използва, го дръжте далече от други**

метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да създават контакт от единия полюс към другия. *Свързването накъсо на полюсите на батерията може да предизвика изгаряния или пожар.*

- c. При неправилно боравене е възможно от батерията да избликне течност; избягвайте контакт с нея. При неволно контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в контакт с очите ви, потърсете незабавно медицинска помощ. *Течността, изтекла от батерията, може да причини раздразнение или изгаряния.*

## ОБСЛУЖВАНЕ

- a. Ремонтирайте вашия електроинструмент само при квалифицирани сервизни техници, използващи само оригинални резервни части. *Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.*

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ПРИЛОЖЕНИЯ

### ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ШЛИФОВАНЕ, ШЛАЙФАНЕ, ПОЧИСТВАНЕ С ТЕЛЕНА ЧЕТКА, ПОЛИРАНЕ, РЕЗБОВАНЕ ИЛИ РЯЗАНЕ С АБРАЗИВЕН ДИСК

- a. Този електроинструмент е предназначен за ползване за шлайфане, шлифване, почистване с телена четка, полиране и рязане с абразивен диск. Спазвайте всички указания и предупреждения, съобразявайте се с приведените технически параметри и изображения. *Ако не спазвате посочените по-долу указания, това може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни травми.*
- b. Не използвайте допълнителни приспособления, които не се препоръчват от производителя специално за този инструмент. *Фактът, че можете да закрепите към инструмента определено приспособление или работен инструмент, не гарантира безопасна работа с него.*
- c. Номиналните обороти на приставките за шлифване трябва да са не по-малки от максималните обороти на табелката на електроинструмента. *Приставки за шлифване, които се въртят с по-висока скорост от максимално допустимата за тях, могат да се счупят и да излетят настрани.*
- d. Външният диаметър и дебелината на приставката трябва да бъдат в рамките на номиналния капацитет на вашия електроинструмент. *Приставки с неправилен размер не могат да се контролират адекватно.*
- e. Размерът на опашката на дисковете, барабаните за шлайфане или други приставки трябва да пасва плътно в шпиндела или цангата на електроинструмента. *Приставки, които не пасват точно на монтажното приспособление на електроинструмента, ще се въртят неравномерно, ще вибрират силно и могат да доведат до зауба на контрол над инструмента.*
- f. Дискове, монтирани на дорник, барабани за шлайфане, резци или други приставки трябва да бъдат поставени докрай в цангата или патронника. *Ако дорникът не е достатъчно добре захванат и/или издаването на диска напред е прекалено голямо, монтираният диск може да се разхлаби и да бъде изхвърлен при голяма скорост.*
- g. Не използвайте повредени приставки. Преди всяка употреба проверявайте приставките, например абразивните дискове за пукнатини или откъртени ръбчета, за напуквания по барабаните за шлайфане, пукнатини или силно износване, телените четки за недобре захванати или счупени телчета. Ако изпуснете електроинструмента или приставката, ги проверявайте внимателно за повреди или използвайте нови неповредени работни инструменти. След като сте проверили внимателно и сте монтирали работния инструмент, оставете електроинструмента да работи на максимални обороти в продължение на една минута; стойте и дръжте намиращи се наблизо лица встрани от равнината на въртене. *Най-често повредени работни инструменти се счупят през този тестов период.*
- h. Работете с лични предпазни средства. В зависимост от приложението работете с цяла маска за лице, защитата за очите или предпазни очила. Ако е необходимо, работете с дихателна маска, шумозаглушители (антифони), работни обувки или специализирана престилка, която ви предпазва от малки, отчупени при работата частици. *Очите ви*

трябва да са защитени от летящите в зоната на работа частици.

Противопреховата или дихателната маска филтрират възникващия при работа прах. Ако продължително време сте изложени на силен шум, това може да доведе до загуба на слух.

- i. **Внимавайте други лица да бъдат на безопасно разстояние от зоната на работа.** Всеки, който се намира в зоната на работа, трябва да носи лични предпазни средства. Откъртени парченца от обработвания детайл или работния инструмент могат в резултат на силното ускорение да отлетят надалече и да предизвикат наранявания също и извън зоната на работа.
- j. **Хващайте електроинструмента само за изолираните повърхности на ръкохватките, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да има контакт със скрити електрически проводници.** Режещият консуматив в контакт с проводник под напрежение може да отведе напрежението до оголените метални части на електроинструмента и да се стигне до електрически удар на оператора.
- k. **Винаги при стартиране дръжте плътно инструмента в ръката (ръцете) си.** „Рутането“ на мотора, когато ускорява до пълна скорост, може да причини усукване на инструмента.
- l. **Използвайте скоби за поддържане заготовката при необходимост. Никога не дръжте малки заготовки в една ръка и инструмента в друга при работа.** Захващането на малки заготовки позволява движението на ръката (ръцете) ви за управление на инструмента. Прътов материал като дюбели, тръби и тръбопроводи има тенденцията да се търкаля по време на рязане и може да причини заклъняване или отскачане на резеца към вас.
- m. **Никога не оставяйте електроинструмента, преди работният инструмент да спре напълно въртенето си.** Въртящият се инструмент може да допре до предмет, в резултат на което да загубите контрол над електроинструмента.
- n. **След смяна на накрайници или каквито и да е регулирания се уверете, че гайката на кангата, патронника или други устройства са затегнати добре.** Хлабаво регулирани устройства могат да се отплеснат внезапно, причинявайки загуба на контрол, хлабавите въртящи се компоненти ще бъдат изхвърлени с висока скорост.
- o. **Докато пренасяте електроинструмента, не го оставяйте включен.** Дрехите или косите ви могат да бъдат увлечени от работния инструмент поради неволен допир, в резултат на което работният инструмент може да се вреже в тялото ви.
- p. **Редовно почиствайте вентилационните отвори на вашия електроинструмент.** Турбината на електродвигателя засмуква прах в корпуса, а натрупването на метален прах увеличава опасността от токов удар.
- q. **Не използвайте електроинструмента в близост до леснозапалими материали.** Летящи искри могат да предизвикат възпламеняването на такива материали.
- r. **Не използвайте работни инструменти, които изискват прилагането на охлаждащи течности.** Използването на вода или други охлаждащи течности може да предизвика токов удар.

## ОТКАТ И СЪВЕТИ ЗА ИЗБЯГВАНЕТО МУ

Откат е внезапната реакция на инструмента вследствие на заклъняване или блокиране на въртящия се работен накрайник, например абразивен диск, барабан за шлайфане, телена четка и друга приставка. Заклъняването или блокирането причинява внезапно спиране на въртящата се приставка, което причинява изхвърлянето на неконтролирания електроинструмент в посока, обратна на въртенето на приставката.

Ако напр. абразивен диск се заклъни или блокира в обработваното изделие, ръбът на диска, който допира детайла, може да се огъне и в резултат дискът да се счупи или да възникне откат. В такъв случай дискът се ускорява към работещия с инструмента или в обратна посока, в зависимост от посоката на въртене на диска и мястото на заклъняване. В такива случаи абразивните дискове могат и да се счупят.

Откат възниква в резултат на неправилно или използване на електроинструмента. Възникването му може да бъде предотвратено чрез спазването на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- a. **Дръжте електроинструмента здраво и дръжте ръцете и тялото си в такава позиция, че да противостоите на евентуално възникващ откат.**

Операторът може да контролира силите на отката, ако са взети подходящите предпазни мерки.

- b. **Работете особено предпазливо в зоните на ъгли, остри ръбове и др. Избягвайте отблъскването или заклиняването на работните инструменти в обработвания детайл.** При обработване на ъгли или остри ръбове или при рязко отблъскване на въртящия се работен инструмент съществува повишена опасност от заклиняване. Това предизвиква загуба на контрол над инструмента или откат.
- c. **Не поставяйте острие със зъби за рязане.** Такива остриета често предизвикват откат или загуба на контрол над електроинструмента.
- d. **Винаги подавайте накрайника към материала в същата посока, като онази, в която режещият ръб излиза от материала (която е същата посока, в която изхвърчат стружките).** Насочването на инструмента в грешна посока може да доведе до отскачане на режещия накрайник от заготовката и да издърпа инструмента в тази посока.
- e. **Когато използвате ротационни пили, отрезни дискове, високоскоростни резци или резци от волфрамова стомана, винаги работете с надлежно фиксирани заготовки.** Тези дискове ще се заклинят, ако бъдат леко наклонени в жлеба и може да се стигне до откат. Когато диск за рязане се заклини, той обикновено се чупи. Когато ротационна пила, високо скоростен резец или волфрамов резец се заклинят, те може да отскочат от жлеба и може да загубите контрол над инструмента.

## **СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ПРИ ГРУБО ШЛИФОВАНЕ ИЛИ РЯЗАНЕ С РЕЖЕЩИ ДИСКОВЕ**

- a. **Използвайте само типовете дискове, които са препоръчвани за електроинструмента и само за препоръчаните приложения.** Например: **никога не шлифовайте със страничната повърхност на диск за рязане.** Дисковете за рязане са предназначени за отнемане на материал с ръба си. Странично прилагане на сила може да ги чупи.
- b. **За занитени абразивни конуси и вложки, използвайте само здрави дорници с несменяем фланец, които са с правилния размер и дължина.** Използването на правилни дорници ще намали възможността за счупване.
- c. **Не „блокирайте“ режещ диск и не го притискайте прекалено много.** Не изпълнявайте твърде дълбоки срезове. Претоварването на режещия диск увеличава опасността от заклиняването му или блокирането му, а с това и от възникването на откат или счупването му.
- d. **Избягвайте да стоите в зоната пред и зад въртящия се диск.** Когато по време на работа режещият диск се отдалечава от ръката ви, в случай на откат електроинструментът с въртящия се диск може да отскочи непосредствено към вас.
- e. **Ако диск се заклини или когато прекъсвате работа, изключвайте електроинструмента и го оставайте едва след окончателното спиране на въртенето на диска.** Никога не опитвайте да извадите въртящия се диск от междината на рязане, в противен случай може да възникне откат. Прочетете и елиминирайте причината за заклиняването или задирането на диск.
- f. **Не включвайте повторно електроинструмента, ако дискът се намира в разрязвания детайл.** Преди внимателно да продължите рязането, изчакайте режещият диск да достигне пълната си скорост на въртене. В противен случай дискът може да се заклини, да отскочи от обработвания детайл или да предизвика откат.
- g. **Подпирайте плочи или големи разрязвани детайли по подходящ начин, за да ограничите риска от възникване на откат в резултат на заклинен режещ диск.** По време на рязане големи детайли могат да се огънат под действие на силата на собственото си тегло. Детайлът трябва да е подпрян от двете страни, както в близост до линията на разрязване, така и в другия си край.
- h. **Бъдете особено предпазливи при прорязване на канали в стени или други зони, които могат да крият изненади.** Режещият диск може да предизвика откат на инструмента при допир до газо- или водопроводи, електропроводи или други обекти.



**НЕ ОБРАБОТВАЙТЕ МАТЕРИАЛ, СЪДЪРЖАЩ АЗБЕСТ (азбестът е канцерогенен)**



**АКО ВСЛЕДСТВИЕ НА ИЗВЪРШВАНАТА ДЕЙНОСТ МОЖЕ ДА СЕ ОТДЕЛИ ВРЕДЕН ЗА ЗДРАВЕТО, ЛЕСНОЗАПАЛИМ ИЛИ**

**ВЗРИВООПАСЕН ПРАХ, ПРЕДВАРИТЕЛНО ВЗИМАЙТЕ ПОДХОДЯЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ (някои прахове са канцерогенни); работете с дихателна маска и, ако е възможно, включете аспирационна уредба**

## СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ПРИ ПОДДЪРЖАНЕ НА СПРЕТНАТИЯ ВИД НА ДОМАШНИТЕ ЛЮБИМЦИ

- Този продукт е предназначен само за грижи за ноктите на кучета или котки
- Този продукт не е предназначен за използване като бормашина с приложение в хуманитарната или ветеринарната медицина
- Използвайте дисковете за шлифване SD60-PGK и дорника SC402 само с приставката за поддържане на спретнатия вид на домашните любимци AT01-PGA
- Не използвайте приставката за поддържане на спретнатия вид на домашните любимци, без да са монтирани всички компоненти в съответствие с инструкциите за работа
- Пазете от вода
- Пазете козината на домашния любимец далече от въртящите се части

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Номер на модела . . . . . 7020-PGK

Номинално напрежение . . 6,0V

Номинална скорост . . . . . 7000-18 000 об./мин.

Капацитет на цангата . . . . 3,2 mm

Батерии. . . . . 4 x AA/1,5 V

## КОМПЛЕКТ ЗА ПОДДЪРЖАНЕ НА СПРЕТНАТИЯ ВИД НА ДОМАШНИТЕ ЛЮБИМЦИ ⑤

|                                                                                    |                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Бутон за блокиране на лоста                                               | <b>M</b> Панта                                       |
| <b>B</b> Превключвател                                                             | <b>N</b> Отвор на диска за шлифване                  |
| <b>C</b> Адаптер на батериите                                                      | <b>O</b> Малко копче                                 |
| <b>D</b> Затягаща гайка на цангата                                                 | <b>P</b> Отвор за регулиране на височината           |
| <b>E</b> Цанга                                                                     | <b>Q</b> Площадка                                    |
| <b>F</b> Предна капачка                                                            | <b>R</b> Дорник (SC402)                              |
| <b>G</b> Вал                                                                       | <b>S</b> Синьо раздалечително блокче                 |
| <b>H</b> Бутон за деблокиране                                                      | <b>T</b> Пружинна втулка                             |
| <b>I</b> Гаечен ключ за цангата                                                    | <b>U</b> Интерфейс на дорника                        |
| <b>J</b> Приставка за поддържане на спретнатия вид на домашните любимци (AT01-PGA) | <b>V</b> Диск за шлифване (SD60-PGK) (3 бр.)         |
| <b>K</b> Прозрачна капачка                                                         | <b>W</b> Интерфейс на диска за шлифване              |
| <b>L</b> Скоба                                                                     | <b>Y</b> Батерия AA/1,5 V (4 бр.)<br>(не е включена) |

## СГЛОБЯВАНЕ

**ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ПРЕДИ СМЯНА НА КОНСУМАТИВИ, СМЯНА НА ПАТРОННИЦИ ИЛИ РЕМОНТ**

### БАТЕРИИ ⑤

За да **поставите** батериите Y (не са включени в комплекта), натиснете бутоните за деблокиране H на адаптера на батериите C и го издърпайте от инструмента. Поставете батериите в адаптера C (внимавайте за правилното разположение на полюсите) и плъзнете адаптера върху инструмента, докато усетите, че щраква на мястото си.

За да **извадите** батериите, натиснете бутоните за деблокиране H и издърпайте адаптера на батериите C (внимавайте батериите да не паднат).

**Винаги сменяйте всички батерии едновременно.**

**Използвайте само батерии от една и съща марка и с еднакъв капацитет. Винаги изваждайте батериите от инструмента, когато не го използвате за продължителни периоди от време.**

**Използвайте само адаптера на батериите C за модела Dremel 7020-PGK.**

**За този инструмент използвайте само алкални батерии AA/1,5 V, които не са акумулаторни.**

**Изваждайте изтощените батерии от инструмента.**

## ЗА ДА МОНТИРАТЕ ДОРНИКА ⑥

Отвинтете и свалете предната капачка F от инструмента, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка, докато се отдели от инструмента.

За разхлабване на гайката на цангата първо натиснете бутона за блокиране A и завъртете гайката на цангата с ръка, докато блокировката не захване вала, възпрепятствайки по-нататъшното въртене.

**! Не включвайте блокировката на вала, докато инструментът се движи**

При задействана блокировка на вала A разхлабете гайката на цангата D (завъртете обратно на часовниковата стрелка). Използвайте гаечния ключ, ако е необходимо. Затягащата гайка на цангата трябва да бъде със слабо нарязана резба при поставянето на приставка. Поставете дорника R в цангата E.

Уверете се, че синьото раздалечително блокче S на дорника достига до дъното на гайката на цангата (като настройва дорника на подходящата дълбочина).

При задействана блокировка на вала A затегнете добре гайката на цангата D (завъртете по часовниковата стрелка) с гаечния ключ I.

*ЗАБЕЛЕЖКА: Ако дорникът не пасва в цангата, възможно е тя да е задръстена с гайката. Ако това се случи, свалете гайката на цангата от инструмента, като продължете да я въртите обратно на часовниковата стрелка. Ако цангата не може да се отдели от гайката при сваляне от инструмента, натиснете дръжката на дорника R в отвора на гайката на цангата D. Това трябва да накара цангата E да изскочи от гайката.*

Сглобете отново, като поставите цангата E във вала G и завъртите гайката на цангата D по посока на часовниковата стрелка над цангата, за да я завинтите отново на вала G.

## ЗА ДА МОНТИРАТЕ ДИСК ЗА ШЛИФОВАНЕ ⑦

Издърпайте към инструмент пружинната втулка T DOWN с едната си ръка и задръжте.

С другата си ръка подравнете интерфейса U на дорника с интерфейса W от долната страна на диска за шлифование V.

Поставете диск за шлифование върху дорника в точка, която е точно под интерфейса U, и завъртете на 90 градуса, докато интерфейсът W се подравни с втулката T.

Освободете втулката T. Дискът за шлифование V ще се заключи на място.

**! Неправилното поставяне на диска за шлифование върху дорника може да доведе до нараняване или имуществени щети.**

За да проверите дали поставянето е правилно, задръжте бутона за блокиране на лоста A и завъртете диска за шлифование V. Дискът V не трябва да се върти върху дорника.

За да свалите диска за шлифование, издърпайте пружинната втулка T DOWN към инструмента с едната си ръка, задръжте втулката T надолу, докато въртите диска за шлифование V на 90 градуса и свалете диска за шлифование.

## ЗА ДА ПОСТАВИТЕ ПРЕДПАЗНАТА ПРИСТАВКА ЗА НОКТИ ⑧

**! Преди да монтирате приставката, се уверете, че дорникът и дискът за шлифование са монтирани правилно.**

1. Свалете прозрачната капачка K от приставката, като задействате нагоре малките копчета O от вътрешната страна на прозрачната капачка по дължината на отвора за регулиране на височината P докато достигнат до водещия отвор.
2. Отблокирайте скобата L.
3. Отворете приставката.
4. Позиционирайте приставката около резбованата предна част на инструмента и затворете приставката, докато скобата L се захване напълно.
5. Завъртете цялата приставка J по часовниковата стрелка, за да я завинтите на място върху резбованата предна част (уверете се, че е здраво затегната, така че да не променя позиции по време на използване).

Поставете отново прозрачната капачка K (просто изпълнете стъпка 1 в обратен ред).

Завъртете прозрачната капачка, така че малките копчета да са по цялата дължина до края на слота P (до числото „3“) на приставката. Когато капачката е напълно поставена, ще чуете щракването ѝ на място.

Не насилвайте прозрачната капачка извън водачите.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Първото шлифование на ноктите на домашния любимец може да е обезпокоително преживяване както за домашния любимец, така и за собственика му.

Ако започнете отрано и считате поддържането на спретнатия вид като част от обучението на домашния ви любимец, той ще свикне постепенно с тази дейност.

**Първо**, научете домашния си любимец да не се дразни при докосване и работа по лапите му, преди да започнете да ги обработвате с въртящия се инструмент. Един от начините да го направите е да масажирате краката, лапите и отделните пръсти в продължение на няколко минути поне веднъж на ден. След това създайте положителна асоциация с тази дейност, като възнаграждавате домашния си любимец с предпочитано лакомство.

**След това** помогнете на своя домашен любимец да свикне постепенно с въртящия се инструмент. Оставете го да подуши инструмента, когато е изключен. След това, като държите инструмента в ръката си, оставете домашния си любимец да слуша звука, който издава инструментът при включване.

**Постепенно** започнете да работите по ноктите на домашния си любимец, като ги докосвате с въртящия се диск за шлифование за по-малко от секунда. Все още не шлифвайте ноктите; просто оставете домашния си любимец да свикне с инструмента. По време на процеса на аклиматизация продължавайте да оценявате високо поведението на домашния си любимец и да го награждавате с лакомства. Този процес може да отнеме няколко дни или седмици.

## АНАТОМИЯ НА НОКТИТЕ ⑨

Преди да подрежете ноктите на домашния си любимец, трябва да можете бързо да ги намерите.

На илюстрация 9 е показана основната анатомия на нокът на домашен любимец. Външният нокът е твърд и за него няма усещане, защото той няма нервни окончания. Сърцевината на нокътя е живецът. Той се състои от малки кръвоносни съдове и нервни окончания, като е много чувствителен. Живецът е вена, която „захранва“ нокътя на лапата. Ако срежете живеца, докато подрязвате нокътя, той ще започне веднага да кърви.

Ноктите със светъл цвят често са достатъчно прозрачни, за да можете да видите розовата сърцевина на живеца. Ноктите с тъмен цвят може да не ви дадат възможност да видите къде се намира живецът. Домашните любимци могат да имат едновременно нокти със светъл и с тъмен цвят, които да ви дават възможност да прецените дължината на живеца.

На илюстрация 9 се показва и оценка на правилния ъгъл, под който трябва да се подрязват ноктите на домашните любимци. Основно правило за правилния ъгъл е 45 градуса нагоре от долната част на лапата.

## ПОДРЯЗВАНЕ НА НОКТИТЕ ВАЖНИ ПРАВИЛА ⑩

**! Никога не дръжте инструмента за приставката. Ако държите инструмента за приставката, това може да доведе до неочакваното му отместване, което да причини загуба на контрол.**

Поставете лапата на животното на площадката Q, така че нокътят да бъде близо до диска за шлифование V, но да не го докосва.

Включете инструмента, като плъзнете превключвателя B до позиция „LO“ (1), която съответства на приблизително 6500 об./мин. Можете да използвате и бързата настройка „HI“, ако е удобна за вас и кучето ви.

Поддържайте лапата и нокътя с едната си ръка, докато използвате въртящия се инструмент с другата. Така е по-удобно за домашния ви любимец, тъй като намаляват вибрациите на лапата.

Ако натиснете леко долната част на възглавничката на лапата, нокътят леко се издава, което улеснява подрязването му.

Важно е да оставите скоростта на въртящия се инструмент да изпълни функцията си; никога не натискайте нокътя с въртящия се диск за шлифование. Натискът може да доведе до твърде силно загряване на нокътя, което да предизвика дискомфорт за вашия домашен любимец.

Въртящият се диск за шлифование не трябва да се допира до нокътя за повече от три секунди наведнъж.

Вместо да се фокусирате върху подрязването на един нокът наведнъж, препоръчително е да подрежете малко от всеки нокът на едната лапа, а след това и на другата, на няколко пъти. Това дава възможност на ноктите да изстинат. Можете да повтаряте тази процедура, колкото е необходимо.

Подрязвайте ноктите така, че почти да докосват пода, когато домашният ви любимец ходи.  
Изключете инструмента, като плъзнете превключвателя В до позиция „Изкл.“ (0).

## СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Някои домашни любимци може да станат нервни в присъствието на инструмента, така че е най-добре да ограничите движенията им. Операторът ще се нуждае и от двете си ръце при подрязването на ноктите, така че може да е полезно да имате помагач, който да държи домашния ви любимец.

Ако случайно във въртящия се инструмент се захване козина, изключете го незабавно и извадете козината от него. За домашни любимци с изключително дълга козина използвайте стар чорап, който да покрие лапата и крачето му, и изолирайте нокътя. Избутайте нокътя през малък отвор на върха на чорапа, за да го подрежете.

Дръжте поддръка кръвоспиращ прах в случайна кървене. Такъв прах можете да намерите в повечето магазини за продукти за домашни любимци. Следвайте указанията на опаковката за инструкции за правилно използване.

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ



**ЗА ДА ПРЕДОТВРАТИТЕ ИНЦИДЕНТИ, ПРЕДИ ПОЧИСТВАНЕ ВИАГИ ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА И/ИЛИ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ОТ ЗАХРАНВАНЕТО**

Инструментът се почиства най-добре със сух състен въздух. При почистване на инструменти с въздух под налягане винаги носете защитни очила. Вентилационните отвори и лостчетата за превключване трябва да се поддържат чисти и без наличие на чужди тела. Не се опитвайте да почиствате инструмента чрез поставяне на чужди предмети в отворите му.

Извадете приставката за поддържане на спретнатия вид на домашните любимци от инструмента, както е необходимо, за да почистите праха или остатъците от нокти.

Измивайте приставката само с топла вода и я подсушавайте щателно с чиста кърпа, преди да я монтирате отново към инструмента.



**НЯКОИ ПОЧИСТВАЩИ ПРЕПАРАТИ И РАЗТВОРИТЕЛИ ПОВРЕЖДАТ ПЛАСТАСОВИТЕ ЧАСТИ.** Между тях са: бензин, въглероден тетрафторид, почистващи разтворители, които съдържат хлор, амониак и домакински почистващи препарати, които съдържат амониак.

## ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ГАРАНЦИЯ



**ВЪТРЕ НЯМА ЧАСТИ, ИЗИСКВАЩИ ОБСЛУЖВАНЕ ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ. ПРЕВАНТИВНАТА ПОДДРЪЖКА, ИЗВЪРШВАНА ОТ НЕУПЪЛНОМОЩЕН ПЕРСОНАЛ, МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКА РАЗМЕСТВАНЕ НА ВЪТРЕШНИТЕ КАБЕЛИ И КОМПОНЕНТИ, КОЕТО ДА ДОВЕДЕ ДО ВЪЗНИКВАНЕ НА СЕРИОЗНА ОПАСНОСТ.**

Препоръчваме ви да извършвате цялото обслужване на инструмента в сервизния център на Dremel.

Този продукт на Dremel се предлага с гаранция, съответстваща на законово определените/конкретни за страната разпоредби; повреди, причинени от нормално износване и изхабяване, претоварване или неправилна експлоатация не се включват в гаранцията.

В случай на рекламация, изпратете на своя дилър инструмента и/или зарядното устройство в неразглобен вид заедно с документ за покупката.

## ЗА ВРЪЗКА С DREMEL

За повече информация относно обслужването и гаранцията, поддръжката и горещата линия на Dremel посетете [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## ШУМ И ВИБРАЦИИ

|                                                                |      |
|----------------------------------------------------------------|------|
| Налягане на този инструмент (стандартно отклонение 3 dB) dB(A) | <70  |
| Вибрации (векторна сума по трите направления) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Вибрации Несигурност K m/s <sup>2</sup>                        | 1,5  |

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Декларираната обща стойност на вибрация е измерена в съответствие със стандартния метод за изпитание и може да бъде използвана за сравняване на един инструмент с друг. Освен това, тя може да бъде използвана и за предварителна оценка на излагането.

Вибрации, излъчвани по време на реалното използване на електроинструмента, може да се различават от обявената обща стойност в зависимост от начините на използване на инструмента. Направете оценка на излагането на вибрации при реалните условия на използване и определете съответните мерки за безопасност, осигуряващи лична защита (вземете предвид всички части на работния цикъл, като времето, през което инструментът е изключен и времето, през което той работи на празен ход, в допълнение на времето на включване).

## БРАКУВАНЕ

С оглед опазване на околната среда инструментът, батериите, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини. Преди изхвърлянето защитете изходите на батериите с дебела лепенка, за да предотвратите късо съединение.

### САМО ЗА СТРАНИ ОТ ЕС <sup>(4)</sup>

Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕО относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

## HU

## HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

- ① OLVASSA EL EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT
- ② HASZNÁLJON VÉDŐSZEMÜVEGET
- ③ HASZNÁLJON PORMASZKOT
- ④ NE DOBJA KI AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOKAT A HÁZTARTÁSI SZEMÉTBÉ

## AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



### FIGYELEM

OLVASSA EL AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS MINDEN ELŐÍRÁST

Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és előírásokat, akkor az áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet. **Őrizze meg a figyelmeztetéseket és az előírásokat későbbi használatra.** Az „elektromos kéziszerszám” kifejezés az alábbi figyelmeztetések mindegyikében a hálózati feszültségről működő (vezetékes) szerszámot vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) szerszámot jelenti.

### A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a. A munkahely legyen tiszta és jól megvilágított. A rendezetlen és nem megfelelően megvilágított munkaterület balesetekhez vezethet.
- b. Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.
- c. Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti az uralmát a berendezés felett.

## ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- a. A készülék csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozó adaptert. *Ha nem módosítja a csatlakozódugót és a dugó illeszkedik az aljzatba, azzal csökkentheti az áramütés kockázatát.*
- b. Kerülje a földelt felületek, például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. *Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.*
- c. Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. *Ha víz kerül egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.*
- d. Soha ne használja az elektromos kábelt a rendeltetésétől eltérő célra. A szerszámot soha ne hordozza a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és mozgó gépalkatrészekről. *A megrongálódott vagy megtekeredett kábel növeli az áramütés veszélyét.*
- e. Ha kültéren működteti a kéziszerszámot, akkor kültéri használatra alkalmas hosszabbítót használjon. *A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*
- f. Ha az elektromos kéziszerszámot nedves helyen kell használnia, akkor maradékáram-eszközzel (RCD) védett aljzatot használjon! *Az RCD alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

## SEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. Munka közben mindig legyen óvatos, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy orvosságok hatása alatt áll, ne használja a kéziszerszámot. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- b. Viseljen személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. *A személyi védőfelszerelések, mint porvédő maszk, csúszásbiztos védőcipő, védősisak és fülvédő megfelelő körülmények között történő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
- c. Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná a hálózathoz és/vagy felszerelné az akkumulátort, felvenné vagy hordozná a szerszámot. *Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.*
- d. Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámot vagy tokmánykulcsot. *Az elektromos kéziszerszám forgó részében felejtett beállítószerszám vagy tokmánykulcs sérüléseket okozhat.*
- e. Ne próbáljon túl messzire nyúlni a kéziszerszámmal. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f. Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.*
- g. Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, győződjön meg róla, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtés alkalmazása csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.*

## AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a. Ne terhelje túl a kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
- b. Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Az olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
- c. Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzataból és/vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, mielőtt a szerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot eltávolítja. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
- d. A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek

használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

- e. Az elektromos kéziszerszámot megfelelően tartsa karban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A kéziszerszám megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f. Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g. Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

## AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a. Csak a hozzá tervezett akkumulátorokkal használja a szerszámot! Bármely más akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- b. Amikor nem használja az akkumulátort, akkor tartsa azt távol más fém tárgyaktól, mint például papírkapocs, aprópénz, tű, csavar vagy más kis fémtárgy, amelyek összeköthetik az egyik érintkezőt a másikkal! Az akkumulátor érintkezőinek rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.
- c. Szélsőséges körülmények között folyadék szívároghat ki az akkumulátorból; ne érjen hozzá! Ha véletlenül mégis hozzáér, akkor öblítse le vízzel! Ha a szemébe kerül, akkor kérjen orvosi segítséget! Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égést okozhat.

## SZERVIZ

- a. Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személy javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS AZ ÖSSZES MŰVELETRE

### KÖZÖS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK KÖSZÖRÜLÉSHEZ, CSISZOLÁSHOZ, DRÓTKEFÉLESHEZ, POLÍROZÁSHOZ ÉS CSISZOLÓ VAGÓTÁRCSÁS MŰVELETEKHEZ

- a. Ez az elektromos kéziszerszám köszörűként, csiszológépként, drótkefeként, polírozógépként, gravírozógépként és daraboló csiszológépként használható. Vegyen figyelembe minden figyelmeztető jelzést, előírást, ábrát és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámhoz mellékeltek. Ha nem tartja be a következő előírásokat, akkor az áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- b. Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem ehhez az elektromos kéziszerszámhoz tervezett, illetve használatát nem javasolta. Az a tény, hogy a tartozékot rögzíteni tudja az elektromos kéziszerszámmra, nem garantálja annak biztonságos alkalmazását.
- c. A csiszoló tartozékok névleges fordulatszámának legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám. A névlegesnél gyorsabban forgó csiszoló tartozékok széttröhethetnek.
- d. A tartozék külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos kéziszerszám névleges teljesítményének. A hibásan méretezett tartozékokat nem lehet megfelelően irányítani.
- e. A csiszolókorongoknak, csiszolótányéroknak vagy más tartozékoknak pontosan illeszkedniük kell az elektromos kéziszerszám tengelyére vagy befogóhüvelyébe. Az olyan tartozékok, amelyek nem illeszkednek pontosan a szerszám tengelyére, kiegyensúlyozatlanul forognak, erősen beremegnek és lehetetlenné tehetik a kéziszerszám irányítását.
- f. A tűskére szerelt korongokat, csiszolódobokat, vágótárcsákat vagy egyéb tartozékokat megfelelően be kell illeszteni a befogóhüvelybe vagy tokmányba. Ha a tűskét nem megfelelően fogja be és/vagy a korong túlnyúlása túl nagy, a befogott korong kilazulhat és nagy sebességgel kilőhet.

- g. Ne használjon megrongálódott tartozékokat. Vizsgálja meg minden egyes használat előtt a tartozékot: ellenőrizze, nem pattogzott-e le és nem repedt-e meg a csiszolókorong, nincs-e eltörve, megrepedve, vagy nagy mértékben elhasználódva a csiszolótányér, nincsenek-e a drótkéfében kilazult, vagy eltört drótok. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a tartozék leesik, vizsgálja meg, nem rongálódott-e meg, vagy használjon egy hibátlan tartozékot. Miután ellenőrizte és felszerelte a tartozékot, kerülje el a jelenlévő személyekkel együtt a forgó tartozék síkját, és járassa egy percig az elektromos kéziszerszámot terhelés nélkül a legmagasabb fordulatszámon. *A megrongálódott tartozékok ezalatt a próbaidő alatt általában már széttörnek.*
- h. Viseljen személyi védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelő védőálcot, munkavédelmi szemüveget vagy védőszemüveget. Amennyiben célszerű, viseljen porvédő álcot, zajtompító fülvédőt, védőkesztyűt vagy különleges kötényt, amely távol tartja a csiszolószerszám-és anyagrészeket. *A munkavédelmi szemüvegnek meg kell védenie a szemét a kirepülő idegen anyagoktól, amelyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. A por- vagy védőálcnak meg kell szűrnie a használat során keletkező port. Ha hosszú ideig ki van téve az erős zajnak, halláskárosodást szenvedhet.*
- i. Ügyeljen arra, hogy a többi személy biztonságos távolságban maradjon az Ön munkaterületétől. Minden olyan személynek, aki belép a munkaterületre, személyi védőfelszerelést kell viselnie. *A munkadarab vagy tartozék letört részei kirepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is személyi sérülést okozhatnak.*
- j. Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogófelületeknél fogja meg, ha fennáll a veszélye, hogy a vágásra használt tartozék a rejtett vezetékekkel érintkezhet. *Ha a tartozék feszültség alatt álló vezetékekhez ér, az elektromos kéziszerszám szabadon álló fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütést okozhatnak.*
- k. Mindig fogja szilárdan a szerszámot a kezében az indítás során. *A motor reakciónyomatéka a felgyorsítás során kifizordíthatja a szerszámot a kezéből.*
- l. A munkadarabot fogja le pillanatszorítóval, ahol ez lehetséges. A kisebb munkadarabokat soha ne fogja az egyik kezében, hogy a másik kezében tartott szerszámmal megmunkálja. *A kis munkadarabok leszorítása esetén a kezeivel könnyebben irányíthatja a szerszámot. A kör alakú munkadarabok, például rudak, csövek vagy hengerek elgurulhatnak vágás közben, és ezzel a korong megszorulhat vagy Ön felé ugorhat.*
- m. Soha ne tegye le az elektromos kéziszerszámot, mielőtt a tartozék teljesen leállna. *A forgásban lévő tartozék beakadhat a felületbe, és Ön elveszítheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.*
- n. A tartozékok cseréje vagy beállítása után győződjön meg róla, hogy a befogóhüvely anyája, a tokmány vagy bármilyen más rögzítőelem megfelelően meg lett húzva. *A kilazult beállítóeszközök váratlanul elmozdulhatnak, az irányítás elvesztését okozhatják, és az elszabadult forgó alkatrészek nagy erővel vágódhatnak ki.*
- o. Az elektromos kéziszerszámot működés közben ne vigye másik helyre. *A forgó tartozék egy véletlen érintkezés során beleakadhat a ruhájába, és a tartozék belefúródhat a testébe.*
- p. Tisztítsa meg rendszeresen az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait. *A motor ventilátora beszívja a port a házba, és a nagyobb mennyiségű fémpor felhalmozódása elektromos veszélyekhez vezethet.*
- q. Ne használja az elektromos kéziszerszámot éghető anyagok közelében. *A szikrák ezeket az anyagokat meggyújtják.*
- r. Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek alkalmazásához folyékony hűtőanyagra van szükség. *Víz és egyéb hűtőfolyadékok alkalmazása áramütéshez vezethet.*

## VISSZARÚGÁS ÉS KAPCSOLÓDÓ FIGYELMEZTETÉSEK

A visszarúgás a beékelődő vagy leblokkoló forgó tartozék, például csiszolókorong, csiszolószalag, drótkéfe stb. hirtelen reakciója. A beékelődés vagy leblokkolás a forgó tartozék hirtelen leállításához vezet. Ez az irányítatlan elektromos kéziszerszámot a tartozéknak a leblokkolási pillanatban fennálló forgási irányával szembeni irányban megrendíti.

Ha például egy csiszolókorong beékelődik, vagy leblokkol a megmunkálásra kerülő munkadarabban, a csiszolókorongnak a munkadarabba bemező éle leáll, és így a csiszolókorong kiugorhat vagy visszarúgást okozhat. A csiszolókorong ekkor a korongnak a leblokkolási pillanatban fennálló forgásirányától függően a kezelő személy felé, vagy attól távolodva mozdul el. A csiszolókorong ilyenkor el is törhet.

A visszarúgás az elektromos kéziszerszám hibás vagy helytelen használatának következménye. Ezt az alábbiakban leírt, megfelelő óvintézkedésekkel meg lehet gátolni.

- a. **Tartsa szorosan az elektromos kéziszerszámot, és hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben fel tudja venni a visszarúgó erőket.** A kezelő személy megfelelő óvintézkedésekkel ellentarthat a visszarúgó erőnek.
- b. **A sarkok és élek közelében különösen óvatosan dolgozzon, akadályozza meg, hogy a tartozék lepattanjon a munkadarabról, vagy beékelődjön a munkadarabba.** A forgó tartozék a sarkoknál, éleknél és lepattanás esetén könnyen beékelődik. Ez a készülék feletti uralom elvesztéséhez, vagy visszarúgáshoz vezethet.
- c. **Ne fogjon be fogazott fűrészlapot.** Az ilyen tartozékok gyakran visszarúgáshoz vezetnek, és a kezelő elveszítheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- d. **Mindig abban az irányban engedje a tartozékot az anyagba, amelyben a vágóél kilép az anyagból (amely irányba a forgácsokat is szórja).** Ha rossz irányba tolja elő a szerszámot, a vágóél kilép a munkadarabból és a szerszámot az elötölés irányába rántja.
- e. **Forgó fűrészkorongok, darabolókorongok, nagy sebességű vágószerszámok vagy wolfram-karbid vágókorongok használatakor mindig szorosan fogja be a munkadarabot.** Ezek a korongok megszorulnak, ha enyhén megdönti őket a horonyban, és visszarúghatnak. Ha a darabolókorong megszorul, általában a korong maga törik el. Ha fűrészkorong, nagy sebességű vágószerszám vagy wolfram-karbid vágókorong szorul meg, kiugorhat a horonyból és elveszítheti az irányítást a szerszám felett.

## KÜLÖN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A CSISZOLÁSHOZ ÉS DARABOLÁSHOZ

- a. **Kizárólag az adott elektromos kéziszerszámhoz és az adott alkalmazáshoz ajánlott tárcsatípusokat használja.** Például soha ne csiszoljon egy darabolótárcsa oldalával. A darabolótárcsák arra vannak méretezve, hogy az anyagot a tárcsa élével munkálják le. Az ilyen tárcsákra ható oldalirányú erő a tárcsa töréséhez vezethet.
- b. **Menetes csiszolóképekhez és dugókhoz kizárólag sértetlen korongtűskét használjon leestergálás nélküli gyűrűvel, amely megfelelő méretű és hosszúságú.** A megfelelő befogótűske csökkenti a törés valószínűségét.
- c. **Kerülje el a darabolótárcsa „leblokkolását”, és ne gyakoroljon túl erős nyomást. Ne végezzen túl mély vágást.** A túlterhelés megnöveli a tárcsa igénybevétele, a beékelődési vagy leblokkolási hajlamát, és visszarúgáshoz vagy a tárcsa töréséhez vezethet.
- d. **Kerülje el a forgó tárcsa síkjába eső, és a tárcsa mögötti tartományt.** Ha a tárcsa a munkadarabban a kezelőtől távolodó irányban mozog, akkor egy esetleges visszarúgás a forgó tárcsát és az elektromos kéziszerszámot egyenesen a kezelő felé lendíti.
- e. **Ha a tárcsa megszorul, beékelődik, vagy ha a kezelő megszakítja a munkát, kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és tartsa azt mozdulatlanul, amíg a tárcsa teljesen leáll.** Soha ne próbálja meg kihúzni a még forgó tárcsát a vágásból, mert ez visszarúgáshoz vezethet. Határozza meg és hárítsa el a megszorulás, beékelődés okát.
- f. **Addig ne kapcsolja ismét be az elektromos kéziszerszámot, amíg az benne van a munkadarabban.** Várja meg, amíg a tárcsa eléri a teljes fordulatszámát, majd óvatosan illessze be a vágásba. A tárcsa ellenkező esetben beékelődhet, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszarúgáshoz vezethet.
- g. **Támassza meg a lemezeket vagy nagyobb munkadarabokat, hogy csökkentse egy beékelődő tárcsa következtében fellépő visszarúgás kockázatát.** A nagyobb munkadarabok saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A munkadarabot a tárcsa mindkét oldalán, a vágási vonal közelében, és a szélénél alá kell támasztani.
- h. **Ha egy meglévő falban, vagy más be nem látható területen hoz létre „zseb alakú beszúrás”, járjon el különös óvatossággal.** Az anyagba behatoló tárcsa gáz- vagy vízvezetékbe, elektromos vezetékbe vagy más tárgyakba ütközhet, amelyek visszarúgást okozhatnak.



**NE MUNKÁLJON MEG A BERENDEZÉssel AZBESZTET TARTALMAZÓ ANYAGOKAT** (az azbesztnek rákkeltő hatása van)



**HOZZA MEG A SZÜKSÉGES VÉDŐINTÉZKEDÉSEKET, HA A MUNKÁK SORÁN EGÉSZSÉGHÁRSÍTÓ HATÁSÚ, ÉGHETŐ VAGY ROBBANÉKONY POROK KELETKEZHETNEK** (egyes porfajták rákkeltő hatásúak); viseljen

porvédő álarcot és használjon, ha hozzá lehet csatlakoztatni a berendezéshez, egy por-/forgácselszívó berendezést

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK HÁZIÁLLATOK ÁPOLÁSÁHOZ

- A jelen termék kutyák és macskák karmainak ápolásához használandó
- A termék fogászati fűróként nem használható ember- vagy állatgyógyászati alkalmazásokban
- Az AT01-PGA ápolási kellékhez használjon kizárólag SD60-PGK csiszolókorongot és SC402 tuskét
- A háziállat ápolási kelléket ne használja az összes alkotóelem nélkül, használati utasításoknak megfelelően
- Vízről tartsa távol
- A háziállatok szőrét tartsa távol a forgó alkatrészekről

## JELLEMZŐK

Modellszám ..... 7020-PGK

Névleges feszültség ..... 6,0V

Névleges fordulatszám .... 7 000/ 18 000 ford./perc

Befogási átmérő ..... 3,2 mm

Elemek. .... 4 x AA/1,5V

## HÁZIÁLLAT ÁPOLÁSI KÉSZLET ⑤

|   |                                 |   |                                          |
|---|---------------------------------|---|------------------------------------------|
| A | Tengelyrögzőtő gomb             | M | Zsanér                                   |
| B | Kapcsoló                        | N | Csiszolókorong nyílás                    |
| C | Elemadapter                     | O | Kis gomb                                 |
| D | Befogóhüvely-anya               | P | Magasságállító csatorma                  |
| E | Befogóhüvely                    | Q | Kiálló rész                              |
| F | Orrkupak                        | R | Tüske (SC402)                            |
| G | Tengely                         | S | Kék távtartó                             |
| H | Kioldó gomb                     | T | Rugós hüvely                             |
| I | Befogóhüvely-kulcs              | U | Interfész a tuskén                       |
| J | Karomápoló kellék<br>(AT01-PGA) | V | Csiszolókorong (SD60-PGK) (3x)           |
| K | Átlátszó kupak                  | W | Interfész csiszolókorongon               |
| L | Rögzőtő                         | Y | Elem AA/1,5 V (4x)<br>(nincs mellékelve) |

## ÖSSZESZERELÉS

TARTOZÉKOK, BEFOGÓHÜVELYEK CSERÉJE VAGY A SZERSZÁM  
SZERVÉZELÉSE ELŐTT MINDIG KAPCSOLJA KI A SZERSZÁMGÉPET

### ELEMEK ⑤

Az Y elemek **beszereléséhez** (nincsenek mellékelve) nyomja meg a H kioldási gombokat a C elemadapteren és húzza le a szerszámról.

Helyezze be az elemeket a C adapterbe (ügyeljen a helyes polarításra) és csúsztassa az adaptert a szerszámmra kattantatásig.

Az elemek **eltávolításához** nyomja meg a H kioldási gombokat és húzza le a C elemadaptert (vigyázzon, hogy az elemek ne essenek ki).

**Az elemeket mindig egyszerre cserélje.**

**Csak egyetlen márkájú, ugyanazon kapacitású elemet használjon.**

**Amennyiben a szerszámot hosszabb ideig nem használja, mindig vegye ki az elemeket belőle.**

**Kizárólag C elemadaptert használjon a 7020-PGK Dremel modellhez.**

**Kizárólag AA/1,5 V nem újratölthető alkalin elemet használjon a szerszámmal.**

**A használt elemeket távolítsa el a szerszámból.**

### A TÜSKE SZERELÉSE ⑥

Csavarja le és távolítsa el az F orrburkolatot a szerszámról az óramutató járásával ellentétes irányba csavarva, amíg lejön a szerszámról.

A befogóhüvely-anya meg lazításához, elsőként nyomja meg az A tengelyrögzőtő gombot, és kézzel forgassa meg a D befogóhüvely-anyát, amíg a tengelybiztosító rögzítő bekattan, és megakadályozza a további forgást.

**! A szerszám működése közben ne kattintsa be a tengelybiztosító rögzítőt.**

Az A tengelybiztosító rögzítővel bekapcsolva, lazítsa meg a D befogóhüvely-anyát

(csavarja az óramutató járásával ellentétes irányba) Szükség esetén használja a kulcsot. A befogóhüvely-nyát tartozék behelyezésekor lazán kell rácsavarozni.

Helyezze be az R tuskét az E befogóhüvelybe.

Bizonyosodjon meg arról, hogy az S, kék távtartó a tuskén leér a befogóhüvely-anya fenekére (a tüske beszerelése a helyes mélységre).

Az A tengelybiztosító rögzítővel bekapcsolva, húzza meg a D befogóhüvely-nyát (csavarja az óramutató járásával megegyező irányba) az I kulccsal.

**MEGJEGYZÉS:** Amennyiben a tüske nem talál a befogóhüvelybe, lehetséges, hogy a tüske a befogóhüvely-nyába beragadt. Ebben a helyzetben, távolítsa el a befogóhüvely-nyát a szerszámról, folytatva a csavarást az óra járásával ellentétes irányba. Amennyiben a befogóhüvely nem válik le a befogóhüvely-nyától amikor a szerszámról lesereli, nyomja le az R tüske szárát a lyukba a D befogóhüvely-nyában. Így, az E befogóhüvely kinyomja a befogóhüvely-nyát.

Rakja össze a szerkezetet az E befogóhüvelyt a G szárra szerelve és a D befogóhüvely-nyát az óramutató járásával megegyező irányba csavarva.

## A CSISZOLÓKORONG SZERELÉSE ⑦

Húzza a T rugós hüvelyt LEFELE, a szerszám fele egy kézzel, és tartsa meg.

A másik kezével állítsa a tuskén levő U interfészt a csiszolókorongon levő W interfésszel egy vonalba.

Helyezze a tuskén levő csiszolókorongot egy, közvetlenül az U interfész alatt levő pontra és fordítsa el 90 fokkal, amíg a W interfész a T hüvellyel egy vonalba kerül. Engedje el a T hüvelyt. A V csiszolókorongnak most helyben kell lennie.

**! A csiszolókorong helytelen felhelyezése a tükére személyes sérüléseket vagy anyagi károkat eredményezhet.**

A helyes felszerelés ellenőrzése végett rögzítse az A tengelyrögzítő gombot és fordítsa el a V csiszolókorongot. A V csiszolókorong nem foroghat a tuskén.

A csiszolókorong eltávolításához húzza a T rugós hüvelyt LEFELE, a szerszám fele egyik kezével, tartsa a T hüvelyt egy helyben miközben a V csiszolókorongot 90 fokkal elcsavarja, majd távolítsa el a csiszolókorongot.

## A KAROMVÉDŐ KELLÉK SZERELÉSE ⑧

**! A kellék szerelése előtt bizonyosodjon meg, hogy a tüske és a csiszolókorong helyesen vannak felszerelve.**

1. Vegye le a K átlátszó kupakot a kupak belsejében levő O kis gombok futtatásával a P magasság beállítási csatornáknak mentén, amíg a szélvezető nyíláshoz nem ér.
2. Oldja ki az L rögzítőt.
3. Nyissa ki a kelléket.
4. Helyezze a keléket a szerszám menetes orrára és csukja össze a kelléket az L rögzítő teljes bekapcsolásáig.
5. Csavarja el a teljes J kelléket az óramutató járásával megegyező irányba, ahhoz, hogy a menetes orron a helyére csavarja (bizonyosodjon meg, hogy a biztonságosan meg van szorítva, hogy a helyzetét ne változtathassa meg használat közben).

Szerelje vissza a K átlátszó kupakot (egyszerűen kövesse az 1. lépést visszafele).

Csavarja el az átlátszó kupakot úgy, hogy a kis gombok a P csatorna mélyére kerüljenek (a „3” szám irányába). A szerelés végén hallani fogja a kupak bekattanását.

Ne erőltesse az átlátszó kupakot a szélvezetőkön kívülre.

## HASZNÁLAT

### AZ ELSŐ LÉPÉSEK

A háziállatok első karomápolása aggasztó lehet a háziállatra és a tulajdonására nézve is. A kis korban elkezdett, és a háziállat nevelésének részét képező karomápolás során a kedvence a művelethez hozzászokik.

**Előbb,** szoktassa meg a háziállatot ahhoz, hogy biztonságban érezze magát a mancsainak érintésével és tapintásával, mielőtt a forgószerszámot alkalmazná. Az egyik mód erre a lábak, mancsok, ujjak masszírozása pár percet legalább naponta egyszer. Majd alakítson ki egy pozitív társulást a tapasztalattal, és jutalmazza meg kedvenc rágszálnivalójával.

**Ezután,** segítsen abban, hogy a háziállat fokozatosan megszokja a forgószerszámot. Hagyja szaglászni a szerszámot kikapcsolt állapotban. Majd, a szerszámot kézben tartva, kapcsolja be és hagyja, hogy a kedvence hallgassa a szerszám zaját működés közben.

**Fokozatosan** dolgozzon azon, hogy a háziállat karmait a csiszolókoronggal

megérintse egy másodpercnél kevesebb ideig. Egyelőre ne csiszolja a karmokat; egyszerűen hagyja a háziállatot megismerkedni a szerszámmal. A megszokási eljárás során, bátorítsa a háziállatot és jutalmazza meg rágcálnivalóval. Ez az eljárás több napig vagy hétig is eltarthat.

## A KAROM ANATOMIÁJA ⑨

A háziállat karmainak ápolása előtt azonosítsa az élő szövetet.

A 9. kép a háziállat karmainak alapfelépítését ábrázolja. A külső karom kemény és érzéktelen, mivel idegvégződést nem tartalmaz. A karom közepén található az élő szövet. Ezt vékony vérerek és idegvégződések képezik, és nagyon érzékeny. Az élő szövetben egy vérér található, amely a karmot „táplálja”. Amennyiben az élő szövetet elvágja a karom ápolása során, a karom vérezni fog.

A világos színű karmok legtöbbször elég átlátszóak ahhoz, hogy a rózsaszín élő szövetet megláthassa. Lehetséges, hogy a sötét színű karmok nem engedik meg az élő szövet azonosítását. A háziállatok világos és sötét színű karmokkal rendelkezhetnek, amelyek megkönnyítik az élő szövet azonosítását.

A 9. kép a helyes szög becslését ábrázolja, amelyben a háziállat karmát vághatja. A helyes szög nagyjúj szabálya: 45 fok felfele a mancs aljától.

## A KAROM ÁPOLÁSA ⑩

**! A szerszámot soha ne fogja a kelléktől. A szerszám kelléktől való tartása váratlan elmozdulást eredményezhet, a vezérelhetőség elvesztését okozva.**

Helyezze a háziállat mancsát a Q kiálló részre úgy, hogy a karom közeledjen, de ne érintse meg a V csiszolókorongot.

Kapcsolja be a szerszámot a B gombot a „LO” (Alacsony) (1) helyzetbe csúsztatva, amely kb. 6500 ford/percnek felel meg. A „HI” (Magas) beállítás is használható, amennyiben Önnek és a kutyájának elfogadható.

Támassza alá az ujját és a karmot egy kézben, míg a másikkal a forgószerszámot használja. Ez a tartás kényelmesebb a háziállatnak és a csökkenti a mancsot érő rezgéseket.

A mancs aljának enyhén lenyomása a karmot kinyújtja, így az ápolás könnyebbé válik. Fontos, hogy hagyja a forgószerszám fordulatszámát dolgozni; soha ne gyakoroljon nyomást a csiszolókoronggal a karomra. A csiszolókorong nyomása a karmot felhevítheti, kellemetlen érzést okozva az állatnak.

A forgó csiszolókorongot nem szabad három másodpercnél többet a karmon tartani. Ne koncentráljon egy karom ápolásának befejezésére, hanem csiszolja mindegyiket egy kis ideig, az egyik mancsról, majd a másíkról. Így időt nyer a karmok lehűléséhez. Az eljárást szükség szerint megismételheti.

Vágja le a karmokat olyan hosszra, hogy szinte érintsék a talajt.

Kapcsolja ki a szerszámot a B kapcsoló „OFF” (Kikapcsolt) (0) állapotba csúsztatásával.

## BIZTONSÁGI JAVASLATOK

**Egyes háziállatok idegesek lehetnek a szerszám jelenlétében, úgyhogy a legjobb ha valaki lefogja.** A szerszám kezelőjének mindkét kezére szüksége van a karmok vágásához, úgyhogy segítséget jelent egy második személy jelenléte, aki a háziállatot megfogja.

**Amennyiben véletlenül szőr kerül a forgószerszámba, kapcsolja ki rögtön a szerszámot és tekerje le a szőrt róla.** A kiemelkedően hosszú szőrű háziállatok esetén használjon egy régi harisnyát ahhoz, hogy a lábujját, mancsot, lábat letakarja és a karmot elkülönítse. Nyomja ki a karmot a harisnya végén egy nyíláson.

**Tartson kézügyben vérzéscsillapító port.** A vérzéscsillapító por a legtöbb állatboltban megtalálható. A helyes használat érdekében kövesse a csomagoláson levő útmutatásokat.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS



**A BALESETEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN TISZTÍTÁS ELŐTT MINDIG ÁRAMTALANÍTSA A SZERSZÁMOT ÉS/VAGY A TÖLTŐT**

A szerszámot a leghatékonyabban száraz sűrített levegővel lehet megtisztítani. **Mindig viseljen védőszemüveget, amikor a szerszámot sűrített levegővel tisztítja.**

A szellőzőnyílásokat, a csatlakozókat és a karokat mindig tartsa tisztán és idegen anyagoktól mentesen. Ne próbálja meg a szerszám nyílásait hegyes tárgyakkal megtisztítani.

Távolítsa el a karomápoló kelléket a szerszámról szükség szerint ahhoz, hogy a karom, por vagy más maradványokat eltávolítson.

Csak a kelléket szabad mosni meleg vízzel, majd szárítsa meg jól egy tiszta ruhával, mielőtt újra a szerszámmra illesztené.



**EGYES TISZTÍTÓSZEREK ÉS OLDÓSZEREK KÁRT OKOZHATNAK A MŰANYAG ALKATRÉSZEKBEN.** Ilyenek például a következők: benzin, szén tetraklorid, klórt tartalmazó tisztító oldószerek, ammónia és ammóniát tartalmazó háztartási tisztítószer.

## SZERVIZ ÉS GARANCIA



**FELHASZNÁLÓ ÁLTAL NEM JAVÍTHATÓ BELSŐ ALKATRÉSZEKET TARTALMAZ. A JOGOSULATLAN SZEMÉLY ÁLTAL VÉGZETT MEGELŐZŐ KARBANTARTÁS A BELSŐ VEZETÉKEK ÉS ALKATRÉSZEK ROSSZ HELYRE TÖRTÉNŐ BEKÖTÉSÉVEL KOMOLY VESZÉLYT OKOZHAT.**

Azt ajánljuk, hogy a szerszám javítását bízza Dremel szervizközpontra.

A Dremel termék garanciája megfelel a törvényi, illetve országspecifikus előírásoknak; a normális használatból eredő kopás és elhasználódás, túlterhelés és helytelen kezelés miatt bekövetkező károsodásokra a garancia nem terjed ki.

Panasz esetén küldje vissza a szerszámot vagy a töltőt szétszerelés nélkül a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt a kereskedőhöz.

## A DREMEL ELÉRHETŐSÉGEI

A Dremel szerviz és garanciális információival, termékválasztékával, támogatásával és bármilyen kérdéssel kapcsolatban a [www.dremel.com](http://www.dremel.com) címen talál információt.

## ZAJ ÉS REZGÉS

|                                                      |      |
|------------------------------------------------------|------|
| Zajnyomás-szint (szokásos eltérés: 3 dB) dB(A)       | <70  |
| Rezgés (háromtengelyű vektorösszeg) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Rezgés Bizonytalanság K m/s <sup>2</sup>             | 1,5  |

**MEGJEGYZÉS:** A feltüntetett rezgés teljes érték, amelyet standard tesztlárással mértünk, és az érték használható a szerszámok összehasonlítására. Kitétség előzetes elemzésére is használható.

A szerszám használati módjától függően a készülék rezgésének mértéke eltérhet a megadott legnagyobb értéktől.

Az aktuális helyzetnek megfelelően becsülje meg a veszélyeztetettséget, és annak megfelelően alkalmazza a személyes védelmet (figyelembe véve a munkafolyamat minden egyes részét, például azt is, amikor még szabadon forog a szerszám a kikapcsolás után).

## HASZNOSÍTÁS

Az elektromos kéziszerszámot, az elemeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni. Selejtezés előtt védje az akkumulátorvégződéseket erős ragasztószalaggal a rövidzár megelőzése érdekében.

## CSAK AZ EU-TAGORSZÁGOK SZÁMÁRA ④

Az Elektromos és elektronikus hulladékokra vonatkozó 2012/19/EK sz. Európai Irányelvnek, és az adott országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat elkülönítve össze kell gyűjteni, és környezetvédelmi szempontból megfelelő módon kell eltávolítani.

## RO

## SIMBOLURI UTILIZATE

- ① CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI
- ② FOLOȘIȚI ECHIPAMENT DE PROTECȚIE VIZUALĂ
- ③ FOLOȘIȚI MASCĂ DE PROTECȚIE ANTIPRAF
- ④ NU ARUNCAȚI SCULELE ELECTRICE ÎN GUNOIUL MENAJER

# INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTE ELECTRICE



## ATENȚIE

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la electrocutare, incendiu și/sau accidente grave. **Păstrați instrucțiunile pentru referințe ulterioare.** Termenul „unealtă electrică” din aceste instrucțiuni se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu de alimentare) sau la acumulatorii (fără cablu) de care dispuneți.

## SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea și sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu unelte electrice în medii cu pericol de explozie, precum cele în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Unelte electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării unelei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra unelei.

## SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherul unelei trebuie să fie potrivit prizei electrice.** Nu este în niciun caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la unelte legate la pământ de protecție. Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- Feriți unelte electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o unealtă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu trageți de cablu.** Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a atârna sau a deconecta unealta electrică. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor potrivit pentru lucrul în aer liber.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- Dacă operarea unei unele electrice într-o locație umedă este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată prin dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Folosirea unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) reduce riscul de electrocutare.

## SIGURANȚA PERSOANELOR

- Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o unealtă electrică.** Nu folosiți unealta când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării unelei poate duce la răni grave.
- Purtați echipament personal de protecție.** Întotdeauna purtați protecție pentru ochi. Purtarea echipamentului personal de protecție, precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau căști de protecție, în funcție de tipul și utilizarea unelei electrice, diminuează riscul de rănire.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară.** Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă că unealta electrică este oprită. Dacă atunci când transportați unealta electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți unealta electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- Înainte de pornirea unelei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă a unelei electrice care se rotește poate duce la răni.
- Nu vă supraevaluați.** Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine unealta electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată.** Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare.

*Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*

- g. Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă ca acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Utilizarea de echipamente pentru colectarea prafului poate reduce pericolele legate de praf.**

## **UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENTĂ A UNELTELOR ELECTRICE**

- a. Nu suprasolicitați unealta electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. unealta electrică destinată aceluși scop. Cu unealta electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.**
- b. Nu folosiți unealta electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O unealtă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.**
- c. Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje la unealta electrică, a schimba accesorii sau a depozita unealta electrică. Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a unelei electrice.**
- d. Păstrați uneltele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu unealta persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.**
- e. Întrețineți-vă unealta electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale unelei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea unelei. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a uneltelor electrice.**
- f. Mențineți dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.**
- g. Folosiți scula electrică, accesorii, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni și în așa fel cum este prevăzut pentru acest tip special de unealta electrică. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea uneltelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.**

## **FOLOSIREA ȘI ÎNTREȚINEREA SCULEI ELECTRICE CU ALIMENTARE PRIN ACUMULATOR**

- a. Folosiți sculele electrice doar cu acumulatorii potriviți doar pentru acea sculă. Folosirea unui alt acumulator crește riscul accidentărilor și al incendiilor.**
- b. Dacă acumulatorul nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice precum agrafe pentru prins hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi, etc, ce pot conecta bornele terminale între ele. Scurtcircuitarea terminalelor poate cauza arsură sau incendiu.**
- c. În condiții impropii, din acumulator se poate scurge lichid; evitați contactul. În cazul în care intrați în contact cu acest lichid, spălați-vă cu apă. Dacă lichidul pătrunde în ochi, solicitați asistență medicală. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.**

## **SERVICE**

- a. Încredințați unealta electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța unelei.**

## **AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIUNILE**

### **AVERTIZĂRILE REFERITOARE LA SECURITATE ÎN UTILIZĂRI COMUNE PENTRU OPERAȚIILE DE POLIZARE, SLEFUIRE, CURĂȚAREA CU PERIE DE SĂRMĂ, LUSTRIURE, GRAVARE SAU TĂIERE CU DIȘC ABRAZIV**

- a. Această sculă electrică este concepută pentru a fi folosită ca polizor, unealtă de șlefuire, perie de sărmă, unealtă de lustruire, gravare sau de tăiat. Respectați toate avertismentele, instrucțiunile, reprezentările și datele primite împreună cu scula electrică. În cazul în care nu veți respecta următoarele instrucțiuni, se poate ajunge la electrocutare, incendii și/sau răni grave.**
- b. Nu folosiți accesorii care nu au fost prevăzute și recomandate în mod special de către producător pentru această sculă electrică. Faptul în sine**

că accesoriul respectiv poate fi montat pe scula dumneavoastră electrică, nu garantează în nici un caz utilizarea lui sigură.

- c. **Turația admisă a accesoriului de polizare trebuie să fie cel puțin egală cu turația maximă specificată pe scula electrică.** Un accesoriu de polizare care se rotește mai repede decât viteza de rotație admisă se poate sparge și poate fi aruncat.
- d. **Diametrul exterior și grosimea dispozitivului de lucru trebuie să corespundă datelor dimensionale ale uneltei dumneavoastră electrice.** Accesoriile de mărimi incorecte nu pot fi controlate în mod adecvat.
- e. **Mărirea axului discurilor, tamburilor de șlefuit sau al altor accesorii trebuie să se potrivească în mod adecvat la pinola sau penseta sculei electrice.** Accesorii care nu se potrivesc exact la armăturile de montare ale sculei dumneavoastră electrice își vor pierde echilibrul de rotație, vor vibra foarte puternic, ceea ce poate conduce la pierderea controlului.
- f. **Discurile montate pe fus, tamburii de șlefuit, discurile de tăiere și alte accesorii trebuie să fie introduse complet în pensetă sau mandrină.** Dacă fusul nu este sprijinit suficient și/sau lungimea axului discului este prea mare, discul montat se poate elibera și poate fi aruncat cu mare viteză.
- g. **Nu folosiți dispozitive de lucru deteriorate.** Înainte de fiecare utilizare controlați dacă accesoriile cum ar fi discurile abrazive nu prezintă spărturi sau crăpături, dacă tamburii de șlefuire nu prezintă crăpături, nu sunt uzați sau tociți excesiv, dacă periile de sârmă nu prezintă fire desprinse sau rupte. Dacă scula electrică sau dispozitivul de lucru cade pe jos, verificați dacă nu cumva s-a deteriorat sau folosiți un dispozitiv de lucru nedeteriorat. După ce ați controlat și montat dispozitivul de lucru, țineți persoanele aflate în preajmă în afara planului de rotație al dispozitivului de lucru, și lăsați scula electrică să funcționeze un minut la turația nominală. De cele mai multe ori, dispozitivele de lucru deteriorate se rup în această perioadă de probă.
- h. **Purtați echipament personal de protecție.** În funcție de aplicație, folosiți mască de protecție, ochelari de sudură sau ochelari de protecție. Dacă este cazul purtați mască de protecție împotriva prafului, protecție auditivă, mănuși de protecție sau șorț special care să vă ferească de micile așchii și particule de material. Ochii trebuie protejați de corpurile străine aflate în zbor, apărute în cursul diferitelor aplicații. Maska de protecție împotriva prafului sau masca de protecție a respirației trebuie să filtreze praful degajat în timpul utilizării. Dacă sunteți expuși timp îndelungat zgomotului puternic, vă puteți pierde auzul.
- i. **Mențineți privitorii la distanță de zona de lucru.** Oricine pătrunde în sectorul de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție. Fragmente din piesa de lucru sau dispozitivele de lucru rupte pot zbura necontrolat și provoca răni chiar în afara sectorului direct de lucru.
- j. **Apucați mașina numai de mânerele izolate, dacă executați lucrări la care dispozitivul de tăiere poate contacta conductori ascunși.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale uneltei electrice și poate conduce la electrocutarea operatorului.
- k. **Întotdeauna la punerea în funcțiune țineți cu putere scula în mână sau mâini.** Momentul reactiv al motorului, atunci când accelerează la viteza maximă, poate provoca torsionarea uneltei.
- l. **Utilizați menghine pentru prinderea piesei de prelucrat ori de câte ori acest lucru prezintă avantaje.** Nu țineți niciodată într-o mână o piesă de prelucrat și în cealaltă mână unealta aflată în funcțiune. Fixarea unei piese mici de prelucrat vă permite să vă utilizați mâna sau mâinile pentru a controla unealta. Materialul rotund cum ar fi baghetele de diblu, țevile sau tuburile care au tendința de a se roti atunci când sunt debitate și care pot determina blocarea setului de lucru sau proiectarea lui în direcția în care vă aflați.
- m. **Nu puneți niciodată jos unealta electrică înainte ca dispozitivul de lucru să se fi oprit complet.** Dispozitivul de lucru care se rotește poate ajunge în contact cu suprafața de sprijin, fapt care vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei electrice.
- n. **După schimbarea seturilor de lucru sau după efectuarea oricăror reglaje, asigurați-vă că bucșa pensetei, mandrina sau orice elemente de reglare sunt bine strânse.** Elementele de reglare destrânse pot aluneca pe neașteptate, determinând pierderea controlului, componentele destrânse aflate în mișcare de rotație vor fi proiectate cu putere.
- o. **Nu lăsați unealta electrică să funcționeze în timp ce o transportați.** În urma unui contact accidental cu dispozitivul de lucru care se rotește, acesta vă poate prinde îmbrăcămintea și chiar pătrunde în corpul dumneavoastră.

- p. **Curățați regulat fantele de aerisire ale unelei dumneavoastră electrice.** Ventilatorul motorului atrage praf în carcasă iar acumularea puternică de pulberi metalice poate provoca pericole electrice.
- q. **Nu folosiți unealta electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scânteile pot duce la aprinderea acestor materiale.
- r. **Nu folosiți accesorii care impun o răcire cu lichide.** Folosirea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate duce la electrocutare.

## RECUȘI AVERTISMENTE CORESPUNZĂTOARE

Recul este o reacție bruscă a unui disc în rotație, a unei benzi de șlefuire, a unei perii sau oricărui alt accesoriu ciobit sau știrbit. Ciupirea sau știrbirea determină pierderea rapidă de viteză a accesoriului aflat în rotație ceea ce la rândul său determină ca scula electrică necontrolată să fie forțată să se deplaseze în direcția opusă rotației accesoriului.

Dacă, de exemplu, un disc de șlefuit se agață sau se blochează în piesa de lucru, marginea discului de șlefuit care penetrează direct piesa de lucru se poate agață în aceasta și duce astfel la smulgerea discului de șlefuit sau provoca recul. Discul de șlefuit se va deplasa către operator sau în sens opus acestuia, în funcție de direcția de rotație a discului în punctul de blocare. În această situație discurile de șlefuit se pot chiar rupe.

Un recul este consecința utilizării greșite și/sau defectuoase a unelei electrice.

El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, precum cele descrise în continuare.

- a. **Țineți bine unealta electrică și aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție în care să puteți controla forțele de recul.** Utilizatorul poate controla forțele de recul dacă se iau măsurile adecvate de precauție.
- b. **Lucrați extrem de atent în zona colțurilor, muchiilor ascuțite, etc. Evitați ca dispozitivul de lucru să ricoșeze după izbirea de piesa de lucru și să se blocheze.** Dispozitivul de lucru aflat în mișcare de rotație are tendința să se blocheze în colțuri, pe muchii ascuțite sau când ricoșează în urma izbirii. Aceasta duce la pierderea controlului sau la recul.
- c. **Nu atașați o pânză de ferăstrău cu dinți.** Asemenea dispozitive de lucru provoacă frecvent recul sau duc la pierderea controlului asupra unelei electrice.
- d. **Avansați întotdeauna setul de lucru în material pe aceeași direcție cu care elementul activ de tăiere sau așchiere iese din material (care este aceeași direcție cu cea în care sunt aruncate așchile de material).** Avansarea unelei pe o direcție greșită face ca elementul activ de tăiere sau așchiere al setului de lucru să iasă din tăietură și să tragă unealta în direcția acestui avans.
- e. **În cazul utilizării pilelor rotative, discurilor de tăiere, discurilor de tăiere de înaltă viteză sau a celor din carbură de wolfram, este necesar ca piesa de prelucrat să fie întotdeauna fixată bine.** Aceste discuri se vor înțepeni în șanțuri atunci când acestea se îngustează și pot prezenta recul. Atunci când un disc de tăiere se înțepenește, de obicei el se rupe. Atunci când o pilă rotativă, un disc de tăiere de mare viteză sau unul din carbură de wolfram se înțepenește, el poate sări din șanț și puteți pierde controlul asupra sculei.

## AVERTISMENTE SPECIALE PRIVIND ȘLEFUIREA ȘI TĂIEREA

- a. **Utilizați doar acele tipuri de discuri care sunt recomandate pentru scula electrică și doar pentru utilizările recomandate.** De exemplu: nu șlefuiți niciodată cu partea laterală a unui disc de tăiere. Discurile de tăiere sunt destinate îndepărtării de material cu marginea discului. Exercitarea unei forțe laterale asupra acestui corp abraziv poate duce la ruperea sa.
- b. **Pentru conurile abrazive și cilindri cu filet utilizați doar fusuri de disc intacte, cu un umăr plat de flanșă, de mărimea și lungimea corectă.** Fusurile corespunzătoare vor reduce posibilitatea de rupere.
- c. **Evitați blocarea discului de tăiere sau o apăsare prea puternică. Nu executați tăieri exagerat de adânci.** O suprasolicitare a discului de tăiere mărește sarcina la care este supus și tendința acestuia de torsionare sau ciobire și posibilitatea unui recul sau a ruperii discului.
- d. **Nu vă puneți mâna în fața sau în spatele discului aflat în rotație.** Dacă discul, la punctul de tăiere se deplasează dinspre mâna dumneavoastră, în caz de recul, scula electrică împreună cu discul care se rotește pot fi proiectate direct înspre dumneavoastră.
- e. **Dacă discul de tăiere este ciupit sau știrbit sau dacă întrerupeți tăierea din orice motiv, deconectați scula electrică și nu o mișcați până când discul nu se oprește complet.** Nu încercați niciodată să extrageți discul de tăiere

din tăietură, altfel se poate produce un recul. *Examinați și luați măsurile de corecție pentru a elimina cauzele de ciupire sau știrbire a discului.*

- f. Nu reporniți niciodată unealta electrică cât timp aceasta se mai află încă în piesa de lucru. Lăsați discul de tăiere să atingă turația nominală și numai după aceea continuați să tăiați cu precauție. *În caz contrar discul se poate agăța, sări afară din piesa de lucru sau provoca recul.*
- g. Sprijiniți plăcile sau piesele de lucru mari pentru a diminua riscul reculului cauzat de blocarea discului de tăiere. *Piesele mari se pot încovoia sub propria greutate. De aceea piesa de lucru trebuie sprijinită pe ambele părți, atât în apropierea liniei de tăiere cât și pe margine.*
- h. Fiți extrem de atenți în cazul „tăierii de cavități” în pereți deja existenți sau în alte sectoare fără vizibilitate. *La penetrarea în sectorul vizat, discul de tăiere poate cauza un recul dacă nimereste în conducte de gaz sau de apă, conductori electrici sau alte obiecte.*



**NU PRELUCRAȚI MATERIALE CARE CONȚIN AZBEST** (azbestul este considerat a fi cancerigen)



**LUAȚI MĂSURI DE PROTECȚIE DACĂ ÎN TIMPUL LUCRULUI SE POT PRODUCЕ PULBERI NOCIVE, INFLAMABILE SAU EXPLOZIBILE** (anumite pulberi sunt considerate a fi cancerigene); purtați o mască de protecție antipraf și folosiți o instalație de aspirare a prafului/ așchiilor, în situația în care există posibilitatea racordării acesteia

## AVERTIZĂRI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ PENTRU TOALETAREA ANIMALELOR DE COMPANIE

- Acest produs este destinat numai pentru toaletarea ghearelor pisicilor sau câinilor
- Acest produs nu este destinat pentru utilizare ca freză dentară în aplicații medicale umane sau veterinare
- Utilizați numai discuri de șlefuire SD60-PGK și mandrină SC402 cu atașament de toaletare a animalelor de companie AT01-PGA
- Nu utilizați atașamentul pentru toaletarea animalelor de companie fără toate piesele montate conform cu instrucțiunile de utilizare
- A nu se expune la apă
- Păstrați părul de origine animală departe de piesele rotative

## SPECIFICAȚII

Număr model ..... 7020-PGK  
Tensiune nominală ..... 6,0V  
Turație nominală ..... 7000-18000 /min.  
Capacitate mandrină ..... 3,2 mm  
Baterii ..... 4 x AA/1,5V

## SET DE TOALETARE PENTRU ANIMALE DE COMPANIE ⑤

|                                                                        |                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>A</b> Buton de blocare arbore                                       | <b>M</b> Balama                                    |
| <b>B</b> Comutator                                                     | <b>N</b> Deschizătură disc abraziv                 |
| <b>C</b> Adaptor baterie                                               | <b>O</b> Buton mic                                 |
| <b>D</b> Piulița de prindere                                           | <b>P</b> Fantă de reglare a înălțimii              |
| <b>E</b> Bucșă elastică                                                | <b>Q</b> Margine                                   |
| <b>F</b> Capac vârf                                                    | <b>R</b> Mandrină (SC402)                          |
| <b>G</b> Ax                                                            | <b>S</b> Distanțier albastru                       |
| <b>H</b> Buton deblocare                                               | <b>T</b> Manșon cu arc                             |
| <b>I</b> Cheie de pensetă                                              | <b>U</b> Interfață pe mandrină                     |
| <b>J</b> Atașament pentru toaletarea animalelor de companie (AT01-PGA) | <b>V</b> Disc abraziv (SD60-PGK) (3x)              |
| <b>K</b> Capac clar                                                    | <b>W</b> Interfață pe discul abraziv               |
| <b>L</b> Clemă                                                         | <b>Y</b> Baterie AA/1,5V (4x)<br>(nu este inclusă) |

## ASAMBLARE

OPRIȚI ÎNTOTDEAUNA SCULA ELECTRICĂ ÎNAINTE DE SCHIMBAREA ACCESORIILOR, MANDRINELOR SAU A LUCRĂRILOR DE SERVICE

## BATERII ⑤

Pentru a **introduce** bateriile Y (neincluse), apăsați butoanele de deblocare H ale adaptorului de baterie C și trageți-le de pe scula electrică.

Amplasați bateriile în adaptorul C (respectați polaritatea) și glisați adaptorul pe sculă până la blocare.

Pentru a **îndepărta** bateriile, apăsați butoanele de deblocare H și glisați adaptorul de baterie C (aveți grijă ca bateriile să nu cadă).

**Întotdeauna înlocuiți bateriile împreună.**

**Folosiți numai baterii de la o singură marcă și cu capacitate identică.**

**Îndepărtați întotdeauna bateriile din sculă când nu o folosiți timp îndelungat.**

**Folosiți numai adaptor de baterii C cu modelul Dremel 7020-PGK.**

**Folosiți numai baterii alcaline AA/1,5V care nu se încarcă cu această sculă.**

**Îndepărtați bateriile uzate din scula electrică.**

## MONTAREA MANDRINEI ⑥

Deșurubați și îndepărtați capacul F al sculei rotindu-l în sens antiorar până când se demontează de pe unealta electrică.

Pentru a slăbi piulița de prindere, apăsați butonul de blocare a arborelui A și rotiți piulița de prindere D cu mâna, până când arborele se blochează și nu se mai rotește.

**! Nu cuplați blocarea arborelui în timpul funcționării unelei electrice**

Cu blocarea arborelui A cuplată, slăbiți piulița de prindere D (roțiți în sens antiorar).

Folosiți cheia dacă este necesar. Piulița de prindere trebuie înșurubată slab la introducerea unui accesoriu. Introduceți mandrina R în bușca elastică E.

Asigurați-vă că distanțierul albastru S de pe mandrină se așază pe piulița de prindere (setarea mandrinei la adâncimea corectă).

Cu blocarea axului A cuplată, strângeți bine piulița de prindere D (roțiți în sens orar) cu cheia I.

*NOTĂ: Dacă mandrina nu se potrivește și bușca elastică, este posibil ca bușca elastică să fie blocată în piulița de prindere. În acest caz, îndepărtați piulița de prindere din sculă continuând să o rotiți în sens antiorar. Dacă bușca elastică nu se desprinde de piulița de prindere la îndepărtarea de pe sculă, apăsați arborele mandrinei R în gaura piuliței de prindere D. Acest lucru ar trebui să cauzeze ieșirea bușei elastice E din piulița de prindere.*

Reasamblați așezând bușca elastică E pe axul G și rotind piulița de prindere D în sens orar peste bușca elastică, pentru a o strânge la loc pe arborele G.

## MONTAREA DISCULUI ABRAZIV ⑦

Trageți manșonul cu arc T ÎN JOS, spre unealtă, cu o mână, și mențineți poziția.

Cu cealaltă mână, aliniați interfața U de pe mandrină cu interfața W de pe fundul discului abraziv V.

Așezați discul abraziv pe mandrină astfel încât să fie orientat sub interfața U și răsuciți la 90 de grade până când interfața W se aliniază cu manșonul T.

Eliberați manșonul T. Discul abraziv V ar trebui să se blocheze în locaș.

**! Așezarea incorectă a discului abraziv pe mandrină poate cauza vătămări corporale sau deteriorarea bunurilor.**

Pentru a verifica așezarea corectă a, țineți buton de blocare a arborelui A și rotiți discul abraziv V. Discul abraziv V nu trebuie să se rotească pe mandrină.

Pentru a îndepărta discul abraziv, trageți manșonul cu arc T ÎN JOS, spre unealtă, cu o mână, iar cu cealaltă mână țineți de manșonul T în jos și răsuciți discul abraziv V la 90 de grade, apoi scoateți discul abraziv.

## MONTAREA ATAȘAMENTULUI PENTRU PROTECȚIA UNGHIILOR ⑧

**! Asigurați-vă că mandrina și discul abraziv sunt montate corespunzător înainte de montarea atașamentului.**

1. Detașați capacul clar K de la atașament rulând butoanele mici O în interiorul capacului clar de-a lungul fantei de reglare a înălțimii P, până la atingerea deschiderii de ghidare.
2. Deblocați clema L.
3. Deschideți atașamentul.
4. Poziționați atașamentul în jurul ciocului filetat a unelei și închideți atașamentele până la cuplarea completă a clemei L.
5. Rotiți întregul atașament J în sens orar pentru a-l înșuruba la loc pe ciocul filetat (asigurați-vă că este strâns bine și nu își va schimba poziția în timpul utilizării).

Remontați capacul clar K (realizați pasul 1 în ordine inversă).

Rotiți capacul clar astfel încât butoanele mici să fie poziționate până în capătul fantei

P (în dreptul numărului 3) a atașamentului. Veți auzi un clic la blocarea capacului în poziție.

Nu forțați capacul clar să iasă din ghidaj.

## UTILIZARE

### GHID DE PORNIRE

Toaletarea ghearelor unui animal de companie poate fi o experiență stresantă atât pentru animal cât și pentru stăpân.

Prin realizarea toaletării de la o vârstă fragedă și considerând operațiunea parte componentă a educării animalului, acesta se va obișnui cu experiența.

**Întâi**, obișnuți-vă animalul de companie cu atingerea și manipularea labelor, înainte de la expune la acțiunea unelei rotative. Un mod de a realiza acest lucru este masarea picioarelor, a labelor și a degetelor câteva minute, cel puțin o dată pe zi. Apoi, creați o asociere pozitivă cu această experiență recompensând animalul cu gustarea lui preferată.

**Apoi**, ajutați animalul să se acomodeze treptat cu unealta rotativă. Permiteți ca animalul să miroasă unealta în stare oprită. Apoi, ținând unealta în mână, lăsați animalul să asculte sunetul unelei pornite.

**Treptat** apropiați și atingeți ghearele animalului cu discul abraziv rotativ mai puțin de o secundă. Deocamdată un șlefuiți ghearele; lăsați pur și simplu ca animalul să se familiarizeze cu unealta. În timpul procesului de acomodare, continuați să încurajați animalul și recompensați-l cu gustări delicioase. Acest proces poate dura câteva zile sau săptămâni.

### ANATOMIA GHEARELOR ⑨

Înainte de a tăia ghearele animalului dvs. de companie, trebuie să identificați carnea vie.

Ilustrația 9 arată anatomia de bază a ghearelor animalelor. Gheare exterioară este tare și nu insensibilă, deoarece nu conține terminații nervoase. Mijlocul ghearei este viu. Este format din vase sanguine subțiri și terminații nervoase, fiind foarte sensibil. Țesutul viu este o venă care "alimentează" gheara. Dacă tăiați țesutul viu în timpul tăierii ghearelor, gheara începe să sângereze.

Ghearele deschise la culoare de obicei sunt suficient de transparente pentru a vedea țesutul viu roz. Ghearele închise la culoare nu permit localizarea țesutului viu. Animalele de companie pot avea gheare de culoare închisă sau deschisă, permițând estimarea lungimii țesutului viu.

Ilustrația 9 arată o estimare a unghiului corect la care se taie gheara unui animal de companie. O regulă a degetului mare pentru unghiul corect este de 45 de grade în sus, de la partea inferioară a labei.

### TOALETAREA GHEARELOR ⑩

**! Nu prindeți niciodată unealta de atașament. Ținând unealta de atașament poate cauza deplasarea neașteptată și pierderea controlului.**

Așezați laba animalului pe rampa Q, astfel încât gheara să fie apropiată de, dar să nu atingă discul abraziv V.

Porniți unealta glisând comutatorul B în poziția "LO" (1) (redus), care corespunde unei turații de aprox. 6500 rpm. Se poate folosi și setarea de turație "HI" (Înalt), dacă acest lucru este confortabil pentru dvs. și animalul de companie.

Susțineți degetul și gheara într-o mână, în timp ce utilizați unealta cu cealaltă mână. Astfel, animalul se simte mai confortabil și se reduc vibrațiile exercitate asupra labei. Apăsarea ușoară pe partea inferioară a labei extinde ușor gheara pentru o toaletare mai facilă.

Este important să lăsați ca turația unelei rotative să își facă efectul; nu aplicați presiune pe gheară cu discul abraziv aflat în rotație. Presiunea poate cauza încălzirea ghearei, ceea ce creează disconfort animalului.

Discul abraziv rotativ nu trebuie aplicat pe gheară mai mult de trei secunde odată.

În loc să vă concentrați pe terminarea unei gheare, se recomandă toaletarea fiecărei gheare de pe o labă, apoi de pe cealaltă, prin mai multe treceri. Acest lucru permite răcirea ghearelor. Puteți repeta procesul după necesități.

Toaletați ghearele astfel încât aproape să atingă solul în mers.

Opriti unealta glisând comutatorul B în poziția "OFF" (Oprit) (0).

### SFATURI PRIVIND SIGURANȚA

Unele animale de companie pot deveni agitate în prezența unelei, astfel că este indicată ținerea animalului. Operatorul are nevoie de ambele mâini pentru a toaleta ghearele, astfel că este utilă prezența unei alte persoane care să ajute la ținerea animalului.

**Dacă părul se prinde accidental în unealta rotativă, opriți imediat unealta și îndepărtați părul de pe unealtă.** În cazul animalelor cu păr foarte lung, folosiți o șosetă veche pentru a acoperi vârful piciorului, laba și piciorul și pentru a izola gheara. Împingeți gheara printr-o mică deschizătură din vârful ciorapului pentru a o toaleta. **Păstrați pudră stiptică la îndemână în caz de sângerare.** Pudra stiptică este disponibilă în majoritatea magazinelor pentru animale de companie. Urmăriți instrucțiunile de pe ambalaj.

## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE



**PENTRU A EVITA ACCIDENTELE, ÎNTOTDEAUNA DECUPLAȚI DE LA REȚEAUA DE ALIMENTARE UNEALTA ELECTRICĂ / ÎNCĂRCĂTORUL ÎNAIATE DE A LE CURĂȚA**

Unealta electrică poate fi curățată cel mai eficient cu aer comprimat uscat. **La curățarea uneltelor cu aer comprimat, întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Orificiile de ventilare și manetele comutatoarelor trebuie menținute curate, fără existența unor corpuri străine. Nu încercați curățirea unelei electrice prin introducerea în orificii a unor obiecte cu vârf ascuțit.

Îndepărtați atașamentul de toaletare a ghearelor animalelor de companie de pe unealtă în funcție de necesități pentru a curăța de gheare, praf sau resturi. Spălați numai atașamentul cu apă caldă și uscați bine cu o lavetă curată înainte de a-l reinstala pe unealtă.



**UNII AGENȚI DE CURĂȚARE ȘI SOLVENȚII POT DETERIORA COMPONENTELE DIN MATERIAL PLASTIC.** *Unii dintre aceștia sunt: gazolina, tetracolorura de carbon, solvenții de curățat cu conținut de clor, amoniacul și detergenții casnici cu conținut de amoniac.*

## REPARARE ȘI GARANȚIE



**ÎN INTERIOR NU EXISTĂ COMPONENTE CARE POT FI REPARATE DE UTILIZATOR. ÎN URMA LUCRĂRILOR DE ÎNTREȚINERE PREVENTIVE EXECUTATE DE PERSOANE NEAUTORIZATE CONDUCTORII ȘI COMPONENTELE INTERIOARE ÎȘI POT SCHIMBA LOCUL, CE POATE DUCE LA ACCIDENTE SERIOASE.**

Recomandăm ca toate lucrările la unealta electrică să fie executate la un Centru Service Dremel.

Garanția pentru acest produs Dremel este stabilită în conformitate cu reglementările legale specifice fiecărei țări; nu oferim garanție în cazul uzurilor specifice la o utilizare normală, respectiv în cazul în care unealta a fost supraîncărcată sau utilizată necorespunzător.

În caz de reclamație, expediați furnizorului dvs. unealta nedemontată sau încărcătorul și dovada achiziționării.

### CONTACT DREMEL

Pentru mai multe informații despre service și garanție, sortimentele Dremel, suport și telefon suport clienți, vizitați pagina [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## ZGOMOT ȘI VIBRAȚIE

|                                                             |      |
|-------------------------------------------------------------|------|
| Nivelul puterii acustice (deviație standard 3dB) dB(A)      | <70  |
| Vibrație (sumă vectorială a trei direcții) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Vibrație Incertitudine K m/s <sup>2</sup>                   | 1,5  |

**NOTĂ:** Valoarea declarată a vibrației totale este măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi folosită pentru compararea uneltelor între ele. Aceasta poate fi utilizată și pentru evaluarea preliminară a expunerii.

Emisia de vibrații în timpul utilizării efective a unelei poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare al acesteia.

Faceți o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare și identificați măsurile de siguranță pentru protecția personală în mod corespunzător (luând în calcul toate părțile ciclului de operare cum ar fi perioadele în care unealta este oprită și când este pornită dar nu este folosită, precum și perioadele în care este pornită dar nu este folosită pe lângă timpul de declanșare).

## ELIMINARE

Uneltele electrice, bateriile, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Înainte de eliminare, protejați bornele bateriei cu bandă izolatoare pentru a preveni scurtcircuitul.

### NUMAI PENTRU ȚĂRILE CE ④

Conform Directivei Europene 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, uneltele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

## RU

## ОБЩИЕ

Информация о подтверждении соответствия, стране происхождения, а также дата изготовления указана на последней странице обложки руководства. Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

## ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

- ① ПРОЧИТИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ
- ② ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ
- ③ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРОТИВОПЫЛЕВЫЙ РЕСПИРАТОР
- ④ НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТЫ ВМЕСТЕ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ

## ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА

### ВНИМАНИЕ ПРОЧИТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

*Несоблюдение этих инструкций и мер безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьезных травм. Сохраните инструкции и предупреждения для последующего использования. Термин «электрический инструмент» во всех предупреждениях относится к электрическим инструментам, работающим от электросети (проводным) или от батарей (беспроводным).*

### БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a. Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и плохое освещение рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- b. Запрещается пользоваться электроинструментами во взрывоопасной среде, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или газов.
- c. При работе с электроинструментом не подпускайте близко детей и посторонних. Невнимательность во время работы может привести к потере контроля над инструментом.

### ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СИСТЕМ

- a. Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Запрещается модифицировать штепсельную вилку. Запрещается применять адаптеры для штепсельных вилок электроинструментов с защитным заземлением. Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

- b. Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, например трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. *При заземлении тела увеличивается риск поражения электрическим током.*
- c. Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. *При попадании воды в электроинструмент повышается риск поражения электрическим током.*
- d. Используйте шнур электропитания только по назначению. Никогда не используйте кабель электроинструмента для его переноски, подтягивания или извлечения вилки из розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. *Поврежденные или спутанные шнуры электропитания повышают риск поражения электрическим током.*
- e. При работе с электроинструментом вне помещений необходимо использовать удлинитель для использования вне помещений. *Использование кабеля, подходящего для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.*
- f. Если невозможно избежать использования электроинструмента в условиях влажной среды, используйте блок питания с устройством защитного отключения (УЗО). *Использование УЗО снижает риск электрического поражения.*

## БЕЗОПАСНОСТЬ

- a. Будьте внимательны. Следите за своими действиями при работе с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом, если вы устали, находитесь под воздействием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. *Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.*
- b. Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. *Такие средства индивидуальной защиты, как противопыльные респираторы, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем или средства защиты органов слуха, соответствующие виду выполняемых работ, снижают риск получения травм.*
- c. Внимание! Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед подъемом или переноской инструмента установите выключатель в положение ВЫКЛ. *Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съемный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.*
- d. Прежде чем включить электроинструмент, уберите инструменты и ключи, которые использовались для его настройки. *Инструменты или ключи, находящиеся во вращающейся части электроинструмента, могут привести к травмам.*
- e. Не тянитесь к участку выполнения работ. Всегда занимайте устойчивое положение и держите равновесие. *Благодаря этому электроинструмент лучше контролируется в нестандартных ситуациях.*
- f. Используйте спецодежду. Не надевайте широкую одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться на достаточном расстоянии от движущихся элементов. *Широкая одежда, длинные волосы или украшения могут быть затянуты вращающимися частями электроинструмента.*
- g. Если устройства поставляются для подключения систем пылеудаления и пылеулавливания, убедитесь в правильности их подключения и использования. *Использование пылесборных систем снижает опасность воздействия пыли.*

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a. Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, предназначенный для выполнения конкретной задачи. *Эффективность и безопасность электроинструмента будет максимальной при осуществлении работ с рекомендуемой скоростью.*
- b. Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. *Электроинструмент, который невозможно включить или выключить при помощи выключателя, является опасным, его необходимо отремонтировать.*
- c. Перед наладкой электроинструмента и заменой принадлежностей, а также перед помещением его на хранения извлеките штепсельную вилку из источника питания и/или аккумуляторной батареи. *Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.*

- d. Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не давайте электроинструмент тем, кто не знает, как его использовать, или не ознакомился с настоящими инструкциями. *Электроинструмент в руках необученного человека представляет опасность.*
- e. Поддерживайте электроинструменты в исправном состоянии. Проверяйте юстировку и сцепление движущихся частей электроинструмента, старайтесь вовремя обнаружить поломки и избегать повреждений, отрицательно влияющих на его работоспособность. Если инструмент поврежден, его необходимо отремонтировать до начала работы. *Неудовлетворительное обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.*
- f. Следите за тем, чтобы режущий элемент оставался острым и чистым. *Правильный уход за режущими инструментами с острыми режущими кромками снижает вероятность заклинивания и облегчает их эксплуатацию.*
- g. Применяйте электроинструмент, насадки и прочие принадлежности в соответствии с настоящими инструкциями, учитывая условия эксплуатации и вид выполняемой работы. *Использование электроинструмента в целях, отличных от тех, для которых он предназначен, может привести к возникновению опасных ситуаций.*

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА

- a. Используйте электрические инструменты только с предназначенными для них аккумуляторными батареями. *Использование любых других аккумуляторных батарей может привести к травмам или возникновению пожара.*
- b. Когда аккумуляторная батарея не используется, ее необходимо держать вдали от других металлических объектов, например, бумажных скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других небольших металлических объектов, которые могут соединить клеммы. *При замыкании клемм аккумулятора возможно получение ожогов или возникновение пожара.*
- c. При неправильном использовании из батареи может вытечь жидкость, контакта с которой следует избегать. При случайном контакте необходимо промыть место контакта водой. Если жидкость попадет в глаза, необходимо обратиться к врачу. *Жидкость, вытекающая из батареи, может вызвать раздражение или ожоги.*

## РЕМОНТ

- a. Ремонт электроинструмента должен осуществляться только квалифицированным персоналом и исключительно с применением оригинальных запасных частей. *Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.*

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ВИДОВ РАБОТ

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАТОЧКИ, ШЛИФОВКИ, ОЧИСТКИ ПРОВОЛОЧНОЙ ЩЕТКОЙ, ПОЛИРОВКИ И АБРАЗИВНОЙ РЕЗКИ

- a. Настоящий электроинструмент предназначен для применения в качестве шлифовальной машины, шлифовальной машины с наждачной бумагой или проволочной щеткой, и полировочной машины, машины для резьбы или отрезной машины. Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, рисунками и техническими характеристиками, входящими в комплект поставки электроинструмента. *Несоблюдение всех инструкций, перечисленных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.*
- b. Не применяйте принадлежности, которые не предусмотрены изготовителем специально для настоящего электроинструмента и не рекомендуются им. *Возможность подключения таких принадлежностей к вашему электроинструменту не гарантирует безопасность их применения.*

- c. Номинальные обороты для шлифовальных принадлежностей должно быть как минимум равны указанным на электроинструменте максимально допустимым оборотам. *Шлифовальные принадлежности, вращающиеся с большей, чем допустимо скоростью, могут разорваться.*
- d. Наружный диаметр и толщина принадлежностей должны соответствовать мощности вашего электроинструмента. *Неправильно соразмеренными рабочими инструментами невозможно управлять в достаточной степени.*
- e. Шлифовальные круги, шлифовальные барабаны или любые другие принадлежности должны точно сидеть на шпинделе или цанге вашего электроинструмента. *Принадлежности, неточно сидящие на шпинделе электроинструмента, вращаются с биением, сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.*
- f. Установленные на шпинделе шлифовальные круги и барабаны, а также резцы или другие принадлежности должны быть полностью вставлены в цангу или патрон. *Если шпиндель недостаточно хорошо удерживается и/или вылет диска слишком велик, установленный диск может отсоединиться и вылететь на большой скорости.*
- g. Не используйте поврежденные принадлежности. Каждый раз перед использованием проверяйте рабочие инструменты, такие как шлифовальные круги на сколы и трещины, шлифовальные тарелки на трещины, задиры или сильный износ, проволочные щетки на незакрепленные или поломанные проволоки. В случае падения электроинструмента или принадлежностей проверьте их на предмет повреждений или установите неповрежденные принадлежности. После контроля и закрепления рабочего инструмента, займите сами, и все находящиеся вблизи лица, положение за пределами плоскости вращения рабочего инструмента и включите электроинструмент на одну минуту на максимальное число оборотов. *Поврежденные рабочие инструменты разрываются, в большинстве случаев, за это время контроля.*
- h. Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы применяйте защитный щиток для лица, защитное средство для глаз или защитные очки. При необходимости используйте противопылевой респиратор, средства защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, обеспечивающий защиту от абразивных частиц и частиц обрабатываемых деталей. *Глаза должны быть защищены от летящих в воздухе посторонних тел, которые возникают при выполнении различных работ. Респиратор или защитная маска органов дыхания должны задерживать возникающую при работе пыль. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к потере слуха.*
- i. Следите за тем, чтобы все посторонние лица находились на безопасном расстоянии от зоны выполнения работ. Каждое лицо в пределах рабочего участка должно иметь средства индивидуальной защиты. *Осколки обрабатываемых деталей или сломанных принадлежностей могут отлететь в сторону и стать причиной травм за пределами зоны работ.*
- j. Во время выполнения работ, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку, держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток. *Контакт с проводом, находящимся под напряжением, может привести к поражению электрическим током.*
- k. Всегда крепко держите инструмент во время его запуска. *Реактивный момент двигателя по мере его разгона до полной скорости может вызвать вращение инструмента.*
- l. Всегда при возможности используйте тиски для фиксации заготовки. Никогда при работе не держите небольшую заготовку в одной руке и инструмент в другой руке. *Фиксация небольшой заготовки позволяет вам использовать обе руки для управления инструментом. Цилиндрические детали, такие как штыри, трубы или тубинги могут иметь при резке тенденцию к вращению, что может вызвать заклинивание или вылет насадки.*
- m. Никогда не выпускайте электроинструмент из рук, пока рабочий инструмент полностью не остановится. *Вращающийся рабочий инструмент может зацепиться за опорную поверхность и вы можете потерять контроль над электроинструментом.*
- n. После смены насадок или выполнения каких-либо настроек убедитесь, что гайка цанги, патрон или любые другие регулировочные

*приспособления надежно затянуты. Плохо закрепленные регулировочные приспособления могут неожиданно сместиться, вызывая потерю контроля, плохо закрепленные вращающиеся детали могут вылетать, причиняя травмы.*

- o. При перемещении электроинструмента он должен быть выключен.** *Ваша одежда может быть случайно захвачена вращающимся рабочим инструментом и последний может нанести вам травму.*
- p. Регулярно очищайте вентиляционные прорези вашего электроинструмента.** *Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус и большое скопление металлической пыли может привести к электрической опасности.*
- q. Не используйте электроинструмент вблизи легковоспламеняющихся материалов.** *Искры могут воспламенить эти материалы.*
- г. Не используйте принадлежности, требующие применение жидких охлаждающих средств.** *Применение воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током.*

## **ОБРАТНЫЙ УДАР И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ**

Обратный удар — это внезапная реакция на зажатие или блокировку вращающегося шлифовального круга, шлифовальной ленты, проволоочной щетки или любой другой принадлежности. При этом неконтролируемый электроинструмент приходит в движение в направлении, противоположном направлению вращения рабочего инструмента.

Например, если шлифовальный круг зажат или заблокирован обрабатываемой деталью, то кромка шлифовального круга, вошедшая в точку зажима, может врезаться в поверхность детали, в результате чего шлифовальный круг может отскочить или выскочить наружу. При этом шлифовальный круг движется на оператора или от него, в зависимости от направления вращения круга на месте блокирования. При этом шлифовальный круг может разломаться. Обратный удар является следствием неправильного использования электроинструмента или ошибки оператора. Его можно предотвратить подходящими мерами предосторожности, описанными ниже.

- a. Крепко держите электроинструмент и займите вашим телом и руками положение, в котором вы можете противодействовать обратным силам.** *Оператор может подходящими мерами предосторожности противодействовать обратным и реакционным силам.*
- b. Соблюдайте повышенную осторожность при обработке углов, острых кромок и т. д. Не допускайте отскоков или блокировки принадлежности.** *Вращающийся рабочий инструмент склонен на углах, острых кромках и при отскоке к заклиниванию. Это вызывает потерю контроля или обратный удар.*
- c. Не устанавливайте зубчатое режущее полотно.** *Такие полотна часто отскакивают и вызывают потерю контроля над электроинструментом.*
- d. Обязательно вводите насадку в материал с той же стороны, с которой режущая кромка выходит из материала (со стороны вылета стружек).** *Подача инструмента в неправильном направлении вызывает выход режущей кромки инструмента с уходом вверх из заготовки и толчок инструмента в этом направлении.*
- e. При использовании зачистных кругов, режущих кругов, высокоскоростных резцов или резцов из твердого сплава обязательно надежно фиксируйте заготовку.** *При незначительном изгибе этих принадлежностей в разрезе происходит их заклинивание, и может возникнуть обратный удар. Когда отрезной диск заклинивает, он обычно разрушается. При заклинивании зачистного круга, высокоскоростного резца или резца из карбида вольфрама они могут вылететь из разреза, и вы можете потерять контроль над инструментом.*

## **СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ШЛИФОВАНИЮ И ОТРЕЗАНИЮ**

- a. Применяйте допущенные исключительно для вашего электроинструмента типы дисков и только для рекомендованных вариантов применения.** *Например: никогда не шлифуйте боковой поверхностью отрезного диска. Абразивные режущие круги предназначены для шлифования периферией круга. Боковые силы, воздействующие на такие круги, могут разрушить их.*

- b. Для резбовых абразивных конусов и вкладышей используйте только неповрежденные дисковые шпиндели с незатылованным боковым фланцем подходящего размера и длины. *Подходящие шпиндели снизят вероятность поломки.*
- c. Предотвращайте блокирование отрезного диска и повышенное усилие прижатия. Не выполняйте слишком глубокие резы. *Перегрузка отрезного диска повышает нагрузку и склонность к перекосу или заклиниванию диска в резе, увеличивая возможность обратного удара или поломки абразивного инструмента.*
- d. Не помещайте руки перед вращающимся отрезным диском и за ним. *Если вы ведете отрезной диск по заготовке от себя, то в случае обратного удара электроинструмент с вращающимся диском может отскочить прямо на вас.*
- e. При заклинивании отрезного диска или при перерыве в резке выключите электроинструмент и дайте диску спокойно остановиться. **Никогда не пытайтесь вынуть еще вращающийся режущий круг из реза, так как это может привести к отскоку инструмента.** *Установите и устраните причину заклинивания или задира диска.*
- f. Не включайте электроинструмент, если он находится в обрабатываемой детали. **Дайте отрезному диску развить полное число оборотов, перед тем как вы осторожно продолжите резание.** *В противном случае диск может заест, выскочить из детали или вызвать обратный удар.*
- g. Плиты или большие детали должны надежно лежать на опоре для снижения опасности обратного удара при заклинивании отрезного диска. *Большие детали могут прогибаться под собственным весом. Деталь должна лежать на опорах с обеих сторон, как вблизи реза, так и по краям.*
- h. Будьте особенно осторожны при выполнении резов с погружением в стены или на других не просматриваемых участках. *Погружающийся отрезной диск может при резании газопровода или водопровода, электрических проводов или других объектов привести к обратному удару.*



**НЕ ОБРАБАТЫВАЙТЕ МАТЕРИАЛЫ, СОДЕРЖАЩИЕ АСБЕСТ** (асбест является канцерогеном)



**ПРИМИТЕ МЕРЫ ЗАЩИТЫ, ЕСЛИ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ВОЗМОЖНО ВОЗНИКНОВЕНИЕ ВРЕДНОЙ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ, ГОРЮЧЕЙ ИЛИ ВЗРЫВООПАСНОЙ ПЫЛИ** (некоторые виды пыли являются канцерогенными); пользуйтесь противопылевым респиратором и применяйте отсос пыли или стружки при наличии возможности присоединения

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ГРУМИНГА

- Это изделие предназначено для ухода только за когтями собаки или кошки.
- Это изделие не предназначено для применения в качестве бормашины в медицинских или ветеринарных целях.
- С приспособлением для груминга AT01-PGA используйте только шлифовальные диски SD60-PGK и шпиндель SC402.
- Не используйте приспособление для груминга, не установив все детали в соответствии с инструкциями по эксплуатации.
- Защищайте от попадания воды.
- Не допускайте попадания шерсти домашних животных во вращающиеся детали.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                            |                   |
|--------------------------------------------|-------------------|
| Номер модели .....                         | 7020-PGK          |
| Номинальное напряжение .....               | 6,0 В             |
| Номинальное число оборотов .....           | 7000-18000 об/мин |
| Диаметр изделия, зажимаемого в канге ..... | 3,2 мм            |
| Аккумуляторные батареи .....               | 4 x AA/1,5 В      |

## КОМПЛЕКТ ДЛЯ ГРУМИНГА ⑤

|                                                    |                                                                      |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Кнопка блокировки вала                    | <b>N</b> Отверстие шлифовального диска                               |
| <b>B</b> Выключатель                               | <b>O</b> Малый регулятор                                             |
| <b>C</b> Адаптер батарей                           | <b>P</b> Паз регулировки высоты                                      |
| <b>D</b> Гайка цанги                               | <b>Q</b> Платформа                                                   |
| <b>E</b> Цанга                                     | <b>R</b> Шпиндель (SC402)                                            |
| <b>F</b> Конический колпачок                       | <b>S</b> Синяя проставка                                             |
| <b>G</b> Вал                                       | <b>T</b> Подпружиненная втулка                                       |
| <b>H</b> Кнопка разблокировки                      | <b>U</b> Переходник на шпинделе                                      |
| <b>I</b> Цанговый ключ                             | <b>V</b> Шлифовальный диск (SD60-PGK)<br>(3 шт.)                     |
| <b>J</b> Приспособление для груминга<br>(AT01-PGA) | <b>W</b> Переходник на шлифовальном<br>диске                         |
| <b>K</b> Прозрачный колпачок                       | <b>Y</b> Батарея AA/1,5 В (4 шт.)<br>(не входит в комплект поставки) |
| <b>L</b> Зажим                                     |                                                                      |
| <b>M</b> Навеска                                   |                                                                      |

## СБОРКА

ПЕРЕД СЕРВИСНЫМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ, ЗАМЕНОЙ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ И ЦАНГИ ВСЕГДА ВЫКЛЮЧАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ

### БАТАРЕИ ⑤

Для **установки** батарей Y (не входят в комплект) нажмите кнопки разблокировки H адаптера батарей C и вытяните его из инструмента.

Поместите батареи в адаптер C (обратите внимание на полярность) и вставьте адаптер в инструмент так, чтобы он встал на место.

Чтобы **извлечь** батареи, нажмите кнопки разблокировки H и вытяните адаптер батарей C (следите за тем, чтобы батареи не выпали).

**Всегда одновременно меняйте все батареи.**

**Используйте батареи только одной марки и одинаковой емкости.**

**Всегда извлекайте батареи из инструмента, если вы не пользуетесь им в течение длительного периода.**

**Используйте адаптер батарей C только с инструментом Dremel модель 7020-PGK.**

**В инструменте используются непerezаряжаемые щелочные батареи AA/1,5 В. Извлекайте разряженные батареи из инструмента.**

### УСТАНОВКА ШПИНДЕЛЯ ⑥

Отвинтите и снимите конический колпачок F с инструмента, поворачивая его против часовой стрелки.

Чтобы ослабить затяжку гайки цанги, вначале нажмите кнопку блокировки вала A и вращайте гайку цанги D рукой, пока фиксатор не заблокирует вал, предотвращая дальнейшее вращение.

**! Не нажимайте кнопку фиксации вала во время работы вращающегося инструмента**

При зажатом фиксатором вале A ослабьте затяжку гайки цанги D (поверните против часовой стрелки). При необходимости используйте цанговый ключ. Во время установки принадлежности гайка цанги должна быть лишь наживлена. Вставьте шпиндель R в цангу E.

Удостоверьтесь в том, что синяя проставка S на шпинделе опускается на гайку цанги (установите шпиндель на правильную глубину).

При зажатом фиксатором вале A надежно затяните гайку цанги D (поверните по часовой стрелке) с помощью ключа I.

*ПРИМЕЧАНИЕ. Если шпиндель не входит в цангу, возможно, цанга застряла внутри гайки цанги. В этом случае снимите гайку цанги с инструмента, прокручивая ее против часовой стрелки. Если цанга не отделяется от гайки цанги при снятии с инструмента, протолкните хвостовик шпинделя R в отверстие в гайке цанги D. Это должно вывести цангу E из зацепления с гайкой цанги.*

Вновь выполните сборку, поместив цангу E в вал G и вращая гайку цанги D по часовой стрелке относительно цанги, чтобы закрепить ее на валу G.

### УСТАНОВКА ШЛИФОВАЛЬНОГО ДИСКА ⑦

Опустите подпружиненную втулку T к инструменту одной рукой и удерживайте ее.

Другой рукой совместите переходник U на шпинделе с переходником W на дне шлифовального диска V.

Поместите шлифовальный диск на шпинделе чуть ниже переходника U и поверните на 90 градусов, пока переходник W не совместится со втулкой T. Отпустите втулку T. Шлифовальный диск V должен зафиксироваться.

**! Неправильное размещение шлифовального диска на шпинделе может стать причиной травм или повреждения имущества.**

Чтобы проверить правильность размещения, удерживайте кнопку блокировки вала A и поверните шлифовальный диск V. Шлифовальный диск V не должен вращаться на шпинделе.

Чтобы снять шлифовальный диск, опустите подпружиненную втулку T к инструменту одной рукой, удерживайте втулку T вниз, прокручивая шлифовальный диск V на 90 градусов, и снимите шлифовальный диск.

## УСТАНОВКА ЗАЩИТНОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ КОГТЕЙ ⑧

**! Перед установкой приспособления убедитесь в том, что шпиндель и шлифовальный диск установлены правильно.**

1. Отсоедините прозрачный колпачок K от приспособления, переведя малые регуляторы O внутрь прозрачного колпачка вдоль паза регулировки высоты P до тех пор, пока они не достигнут направляющего отверстия.
2. Разблокируйте зажим L.
3. Откройте приспособление.
4. Поднесите приспособление к резбовому концу инструмента и установите приспособление до полной фиксации в зажиме L.
5. Поверните приспособление J по часовой стрелке, чтобы закрепить его на резбовом конце (убедитесь в том, что он надежно затянут для исключения движения во время использования).

Установите на место прозрачный колпачок K (просто выполните шаг 1 в обратном порядке).

Поверните прозрачный колпачок так, чтобы малые регуляторы достигли конца паза P (рядом с номером «3») на приспособлении. В момент полной установки вы услышите щелчок.

Не выталкивайте прозрачный колпачок из направляющих.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### НАЧАЛО РАБОТЫ

Уход за когтями домашних животных в первый раз может быть непростой задачей как для домашнего животного, так и для его владельца.

Выполняя груминг питомца с малого возраста и сделав его частью ухода за животным, вы приучите его к этому занятию.

**Во-первых**, сделайте так, чтобы ваш питомец чувствовал себя комфортно во время касания и работы с его лапами, прежде чем подвергать когти обработке — массаж ног, лап и отдельных пальцев ног в течение нескольких минут минимум один раз в день. Затем создайте положительную ассоциацию с этим опытом, впоследствии угостив питомца его любимым лакомством.

**После этого** помогите своему питомцу постепенно привыкнуть к вращающемуся инструменту. Позвольте ему обнюхать инструмент, когда он выключен. Затем, держа инструмент в руке, дайте вашему питомцу послушать звук, который издает включенный инструмент.

**Постепенно** приучайте животное, касаясь его когтей вращающимся шлифовальным диском менее чем на секунду. Пока не состригайте когти; просто позвольте животному познакомиться с инструментом. В процессе привыкания продолжайте хвалить своего питомца и вознаграждать за хорошее поведение лакомством. Этот период может занять пару дней или недель.

### СТРОЕНИЕ КОГТЕЙ ⑨

Перед стрижкой когтей домашнего любимца необходимо определить расположение кровеносного сосуда.

На рисунке 9 показано строение когтей животных. Внешняя часть когтя твердая и нечувствительная, потому что в ней нет нервных окончаний. Центральная часть когтя — кровеносный сосуд. Сюда входят крошечные кровеносные сосуды и нервные окончания, и эта зона очень чувствительна. Фактически это вена, которая «питает» коготь. Если вы сострижете коготь по кровеносному сосуду, из него пойдет кровь.

Светлые когти часто бывают довольно прозрачными, так что вы сможете увидеть кровеносный сосуд. Темный цвет когтей не позволит увидеть расположение

кровеносного сосуда. У домашних животных могут быть одновременно как светлые, так и темные когти, что позволит вам оценить длину кровеносного сосуда. На рисунке 9 также показан правильный угол стрижки ногтей домашнего любимца. Эмпирическое правило определения правильного угла гласит, что он должен составлять 45 градусов (вверх) относительно нижней части лапы.

## СТРИЖКА КОГТЕЙ <sup>(10)</sup>

**! Никогда не держите инструмент за приспособление. Если вы будете держать инструмент за приспособление, оно может неожиданно сместиться, вызывая потерю контроля.**

Поместите лапу животного на платформу Q так, чтобы коготь был расположен близко к (но не касаясь) шлифовальному диску V. Включите инструмент, переведя переключатель В в положение «ЛО» («низкая») (1), что приблизительно соответствует скорости вращения 6500 об/мин. Также при необходимости можно использовать настройку скорости «НІ» («высокая»). Придерживайте палец и коготь одной рукой, а вращающийся инструмент — другой. Так вашему питомцу будет комфортнее, поскольку в таком положении уменьшается вибрация лап.

Слегка надавите на нижнюю часть подушечки лапы, тогда когти удлинятся и вам будет легче приступить к грумингу.

Стрижка будет выполняться за счет скорости; никогда не надавливайте на коготь вращающимся шлифовальным диском. Давление может привести к чрезмерному нагреву когтя, что, в свою очередь, может стать причиной дискомфорта для вашего питомца.

Вращающийся шлифовальный диск не следует подносить к когтю дольше, чем на три секунды за раз.

Не рекомендуется состригать коготь за раз, вместо этого подрезайте каждый коготь короткими подходами на одной лапе, а затем на другой, в несколько этапов. Это позволит когтям остыть. При необходимости можно повторить описанный процесс.

Обрезайте когти так, чтобы при ходьбе вашего питомца они почти касались поверхности земли.

Выключите инструмент, сдвинув переключатель В в положение «ВЫКЛ.» (0).

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**Некоторые домашние животные могут нервничать при появлении инструмента, поэтому рекомендуем обезопасить вашего питомца.**

Чтобы подстричь питомцу когти, грумеру потребуются обе руки, поэтому ему понадобится помощь другого человека, который будет держать вашего питомца.

**При случайном попадании шерсти во вращающийся инструмент, немедленно выключите его и извлеките шерсть из инструмента.** Для домашних животных, особенно длинношерстных, используйте ненужный носок, чтобы покрыть палец, лапу и ногу и изолировать коготь. Вытащите коготь через небольшое отверстие на кончике носка, чтобы состричь его.

**На случай кровотечения держите под рукой кровоостанавливающий порошок.** Его можно приобрести в большинстве зоологических магазинов. Инструкции по использованию препарата смотрите на его упаковке.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА



**ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ ИНСТРУМЕНТ И/ЛИ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧАТЬ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ ПЕРЕД ОЧИСТКОЙ**

Наиболее эффективно инструмент можно очистить с помощью сжатого сухого воздуха. **При очистке инструментов с помощью сжатого воздуха необходимо всегда использовать защитные очки.**

Вентиляционные отверстия и переключатели должны быть чистыми и не содержать посторонних материалов. Не пытайтесь очистить инструмент, вставляя острые объекты через отверстие.

Снимите приспособление для груминга с инструмента, если с него необходимо очистить пыль или мусор.

Перед повторной установкой в инструмент вымойте насадку теплой водой с мылом и тщательно протрите ее чистой тканью.



**НЕКОТОРЫЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА И РАСТВОРИТЕЛИ МОГУТ ПОВРЕДИТЬ ПЛАСТМАССОВЫЕ ЧАСТИ.** Например: бензин,

тетрахлорид углерода, растворители на основе хлора, нашатырный спирт и бытовые моющие средства, содержащие нашатырный спирт.

## СЕРВИС И ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



**В ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ НЕТ ДЕТАЛЕЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОБСЛУЖИВАТЬСЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ВЫПОЛНЕНИЕ ПРЕВЕНТИВНОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ НЕКВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СМЕЩЕНИЮ ВНУТРЕННИХ ПРОВОДОВ И КОМПОНЕНТОВ, ЧТО МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ СЕРЬЕЗНУЮ ОПАСНОСТЬ.**

Мы рекомендуем пользоваться для обслуживания инструмента услугами сервисного центра Dremel.

На данную продукцию Dremel распространяется гарантия в соответствии с законодательными положениями, принятыми в стране продажи и эксплуатации. Гарантия не распространяется на повреждения, возникающие в результате нормального износа и неправильной эксплуатации.

В случае возникновения претензий инструмент или зарядное устройство следует отправить дилеру в неразобранном виде с документом, подтверждающим покупку у дилера.

### СЕРВИС И КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ НА ПРЕДМЕТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКЦИИ

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com). Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей. Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

### ДЛЯ РЕГИОНА РОССИЯ, БЕЛАРУСЬ, КАЗАХСТАН

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по закону в административном и уголовном порядке.

#### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Вашутинское шоссе, вл. 24 141400, г. Химки, Московская обл. Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)
- по телефону справочно - сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

#### Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента ул. Тимирязева, 65А-020 220035, г. Минск Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-mail: [pt-service.by@bosch.com](mailto:pt-service.by@bosch.com)

Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

#### Казахстан

Центр консультирования и приема претензий

ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)

050012 г. Алматы, Казахстан  
ул. Муратбаева, д. 180, БЦ «Гермес», 7й этаж  
Тел.: 8 800 100 8025  
E-mail: ptka@bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте [www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

## КАК СВЯЗАТЬСЯ С КОМПАНИЕЙ DREMEL

Для получения дополнительной информации по сервису и гарантийному обслуживанию, ассортименту товаров Dremel, службе поддержки и технической поддержке по телефону посетите сайт [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## ШУМ И ВИБРАЦИЯ

|                                                                 |      |
|-----------------------------------------------------------------|------|
| Уровень звукового давления, (стандартное отклонение 3 дБ) дБ(А) | <70  |
| Вибрация, (векторная сумма трех направлений) м/с <sup>2</sup>   | <2,5 |
| Вибрация, Неопределенность, м/с <sup>2</sup>                    | 1,5  |

*ПРИМЕЧАНИЕ. Указанный общий уровень вибрации измерен в соответствии со стандартной методикой исследований и может использоваться для сравнения инструментов между собой. Также он может использоваться для предварительной оценки воздействия.*

Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от указанного общего значения в зависимости от способа применения инструмента. Оценить распространение в реальных условиях использования и применить соответствующие меры безопасности для личной защиты (необходимо учитывать все части рабочего цикла, такие как время, когда инструмент выключен, время, когда инструмент работает на холостом ходу, а также время фактической работы инструмента).

## УТИЛИЗАЦИЯ

Отслужившие свой срок электроинструменты, аккумуляторы, принадлежности и упаковки следует сдавать на экологически чистую переработку отходов. Во избежание короткого замыкания перед утилизацией заклейте клеммы батарей плотной пленкой.

### ТОЛЬКО ДЛЯ СТРАН-ЧЛЕНОВ ЕС <sup>④</sup>

Согласно Европейской Директиве 2012/19/ЕЭС о старых электрических и электронных инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

**Приложение к инструкции по эксплуатации изделия** (действует только на территории стран Таможенного Союза в рамках Евразийского экономического Сообщества)

- **Внимательно ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, которые находятся в инструкции по эксплуатации изделия в разделе «Указания по безопасности»**
- **Внимательно ознакомьтесь с дополнительной информацией, приведенной ниже**

#### **Срок службы изделия**

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

#### **Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя**

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

#### **Критерии предельных состояний**

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

#### **Тип и периодичность технического обслуживания**

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

#### **Хранение**

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

#### **Транспортировка**

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

#### **ВНИМАНИЕ!**

**В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.**

## ЖАЛПЫ

Сәйкестікті растау туралы ақпарат, өндірілген елі, сондай-ақ тауардың өндірілген күнін нұсқаулықтың артқы қақпағында табасыз.

Импорттер туралы байланыс ақпараты қаптамада бар.

## ПАЙДАЛАНЫЛАТЫН БЕЛГІЛЕР

- ① ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ ОҚЫҢЫЗ
- ② КӨЗДІ ҚОРҒАУ ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ
- ③ ШАҢНАН ҚОРҒАЙТЫН МАСКАНЫ ПАЙДАЛАНУ
- ④ ҚҰАТ ҚҰРАЛДАРЫН ТҰРМЫСТЫҚ ҚОҚЫСҚА ТАСТАМАҢЫЗ

ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША  
ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

БАРЛЫҚ ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІ МЕН НҰСҚАУЛАРЫН ОҚЫҢЫЗ

Ескертулер мен нұсқауларды орындамау салдарынан ток соғуы, өрт шығуы және/немесе ауыр жарақат алу жағдайлары туындауы мүмкін. **Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.** Ескертулердегі «электр құралы» термині электр желісінен жұмыс істейтін (сымды) немесе батареямен жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

## ЖҰМЫС ОРНЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ

- a. Жұмыс орны таза әрі жарық жақсы түсетін болуы қажет. Жұмыс орнының таза емес немесе қараңғы болуы оқыс оқиғалардың пайда болуына себеп болады.
- b. Электр құралдарын тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жер сияқты жарылысқа қауіпті орталарда пайдаланбаңыз. Электр құралдары шаң немесе түтінді тұтандыруы мүмкін ұшқындар шығарады.
- c. Электр құралын пайдаланған кезде балалар мен айналадағы адамдар алшақ тұруы қажет. Басқа нәрсеге алаңдау салдарынан зейін жоғалтуыңыз мүмкін.

## ЭЛЕКТР ЖҮЙЕЛЕРІН ПАЙДАЛАНУДАҒЫ ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ

- a. Электр құралының штепсельдері розеткаға сәйкес келуі қажет. Ешқашан штепсельді өзгертпеңіз. Ешқандай адаптер штепсельдерін (жерге) тұйықталған электр құралдарымен бірге пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген штепсельдер мен сәйкес келетін розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.
- b. Құбырлар, радиаторлар, газ плиталары және тоңазытқыштар сияқты жерге тұйықталған заттарға денеңізді тигізбеңіз. Денеңіз жерге тұйықталса, электр тогының соғу қаупі артады.
- c. Электр құралдарын жаңбырдан және ылғалдан сақтаңыз. Электр құралына су кірсе, электр тогы соғуы мүмкін.
- d. Кабельді тек орнымен пайдаланыңыз. Электр құралының кабелін оны тасу, тарту немесе қуат көзінен ажырату үшін пайдаланбаңыз. Сымды жоғары температурадан, май, өткір шеттер немесе жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. Зақымдалған немесе шатасқан сымдар электр тогының соғу қаупін арттырады.
- e. Электр құралын сыртта пайдаланған кезде, далада пайдалануға болатын ұзартқыш сымды пайдаланыңыз. Далада пайдалануға болатын сымды пайдаланғанда электр тогының соғу қаупі азаяды.
- f. Ылғал жерде электр құралын пайдалануға тура келсе, қорғанысты өшіру құрылғысымен (ҚӨҚ) қорғалған жабдықты пайдаланыңыз. ҚӨҚ пайдаланғанда электр тогының соғу қаупі азаяды.

## ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІК

- a. Электр құралын пайдаланған кезде абай болыңыз, не істеп жатқаныңызға қараңыз және зейін қойыңыз. Шаршап тұрсаңыз

- немесе есірткі, ішімдік немесе дәрі-дәрмек қабылдаған болсаңыз, электр құралын пайдаланбаңыз. Электр құралдарын пайдаланған кезде алаңғасарлық салдарынан жеке ауыр жарақат алуыңыз мүмкін.
- b. Жеке қорғаныс жабдығын пайдаланыңыз. Әрқашан көзді қорғау бұйымын киіңіз. Шаңнан қорғайтын маска, сырғанамайтын арнайы аяқ-киім, каска немесе есту мүшесін қорғайтын бұйым сияқты қорғаныс жабдығын тиісті жағдайларда пайдаланғанда жеке жарақат алу қаупі азаяды.
  - c. Электр құралының абайсызда іске қосылуына жол бермеңіз. Электр құралдарын тасымалдауда қоректендіру көзінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз. Электр құралдарын қосқышынан ұстап тасымалдау немесе қосқыш қосулы күйде қуаттандыру салдарынан оқыс оқиғалар орын алуы мүмкін.
  - d. Электр құралын іске қоспас бұрын оны реттеу үшін пайдаланған барлық құралдар мен кілттерді алып тастаңыз. Электр құралының айналатын бөлігіндегі құралдар мен кілттер дене жарақатына себеп болуы мүмкін.
  - e. Жұмыс кезінде электр құралын қатты тартпаңыз. Тұрақты қалыпта тұрыңыз және тепе-теңдік сақтаңыз. Бұл кездейсоқ жағдайларда электр құралын дұрыс басқаруға мүмкіндік береді.
  - f. Арнайы киім киініңіз. Кең киім кимеңіз және әшекей тақпаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектерге ілініп қалуы мүмкін.
  - g. Құралдармен бірге шаң сору және шаң жинау жүйесі қамтамасыз етілсе, олардың дұрыс жалғанып, пайдаланылатынына көз жеткізіңіз. Шаңсорғыштарды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.

## ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

- a. Электр құралына артық жүктеме түсірмеңіз. Электр құралын тек мақсатына сай пайдаланыңыз. Дұрыс электр құралы өзінің арнайы жылдамдығында жұмысты едәуір тиімді әрі қауіпсіз орындайды.
- b. Қосқышы зақымданған электр құралын пайдаланбаңыз. Қосқыш арқылы басқарылмайтын кез келген электр құралы қауіпті және оны жөндеу қажет.
- c. Реттеу әрекеттерін орындау, аксессуарларды өзгерту немесе жұмысты аяқтаудан кейін штепсельді қуат көзінен және/немесе батареядан ажыратыңыз. Мұндай сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылу қаупін азайтады.
- d. Пайдаланбайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Электр құралымен немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамға құралды пайдалануға рұқсат бермеңіз. Электр құралдары жаттықтырылмаған пайдаланушылар қолында қауіп тудырады.
- e. Электр құралдарына техникалық қызмет көрсетіңіз. Жылжымалы бөлшектердің қисаюын немесе шатасуын, бөлшектердің бұзылуын және механикалық құралдардың жұмысына әсер етуі мүмкін барлық жағдайды тексеріңіз. Зақым бар болса, электр құралын пайдаланбас бұрын, оны жөндеңіз. Көптеген оқыс оқиғалар электр құралдарына дұрыс емес техникалық қызмет көрсету салдарынан орын алады.
- f. Кескіш құралдарды өткір және таза күйде ұстаңыз. Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілген шеттері өткір кескіш құралдар бүгіліп қалмайды және оларды басқару оңай болады.
- g. Жұмыс жағдайларын және орындау қажет жұмысты назарға ала отырып, электр құралын, аксессуарларды және алмалы-салмалы кескіштерді және т. б. осы нұсқауларға сәйкес пайдаланыңыз. Электр құралын мақсатты пайдаланудан басқаша пайдаланғанда қауіпті жағдай орын алуы мүмкін.

## БАТАРЕЯ ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

- a. Электр құралдарын тек арнайы жасалған батареялармен пайдаланыңыз. Кез келген басқа батареяларды пайдалану жарақат немесе өрт қаупін тудыру мүмкін.
- b. Батарея пайдаланылмай жатқан кезде, оны басқа қағаз қыстырғыштар, тиындар, кілттер, шегелер, бұрандалар немесе басқа да ұсақ металл заттардан алшақ ұстаңыз, бұл бір клеммадан басқа клеммаға қосылым жасау мүмкін. Батарея клеммаларын бірге тұйықталуы жалынды немесе өртті тудыру мүмкін.
- c. Жарамсыз жағдайларда, сұйықтық батареядан ағып кетуі мүмкін;

денеңізге тигізбеңіз. Егер абайсызда тиіп кетсе, сумен шайыңыз. Егер сұйықтық көзге тиіп кетсе, қосымша медициналық көмек алыңыз. Батареядан шыққан сұйықтық тітіркенуге немесе күйіп қалуға себеп болуы мүмкін.

## ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- a. Электр құралына қызмет көрсету жұмысын тек түпнұсқа қосалқы бөлшектер пайдаланатын білікті маманға тапсырыңыз. Бұл электр құралы қауіпсіздігінің сақталуын қамтамасыз етеді.

## БАРЛЫҚ ЖҰМЫСТАРҒА АРНАЛҒАН ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІ

### ТЕГІСТЕУ, ҚҰММЕН ТЕГІСТЕУ, СЫМ ҚЫЛШАҚПЕН ТАЗАЛАУ, ЖЫЛТЫРАТУ, ЖОНУ НЕМЕСЕ ЫСҚЫШ ОЮ ЖҰМЫСТАРЫ ҮШІН ОРТАҚ ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІ

- a. Бұл электр құралы тегістеу аспабы, құммен тегістеу құралы, сым қылшақ, жылтырату аспабы, жону немесе ою құралы сияқты жұмыс істеуге арналған. Осы электр құралымен бірге берілген барлық ескертулер, нұсқаулар, суреттер және сипаттамаларды оқыңыз. Төменде көрсетілген барлық нұсқауларды орындамау салдарынан электр тогының соғуы, өрт және/немесе ауыр жарақат орын алуы мүмкін.
- b. Арнайы жасалмаған және құрал өндірушісі арқылы ұсынылмаған аксессуарларды пайдаланбаңыз. Аксессуарды тек электр құралына бекітуге болғандықтан ол қауіпсіз жұмыс істеуіне кепілдік бермейді.
- c. Тегістеу аксессуарларының номиналды жылдамдығы кемінде электр құралында белгіленген максималды жылдамдыққа тең болуы қажет. Өздерінің номиналды жылдамдығынан жоғары жылдамдықта жұмыс істейтін тегістеу аксессуарлары бұзылып, ұшып кетуі мүмкін.
- d. Аксессуарлардың сыртқы диаметрі мен қалыңдығы электр құралының сыйымдылық есебі ауқымында болуы қажет. Өлшемі дұрыс емес аксессуарларды дұрыс басқару мүмкін емес.
- e. Дөңгелектер, құммен тегістеу барабандары немесе кез келген басқа аксессуарлар білігінің өлшемі электр құралының шпинделі немесе цангасына сәйкес келуі қажет. Электр құралының бекіту құралдарына сәйкес келмейтін аксессуарлар тепе-теңдіктен шығып, қатты дірілдейді және басқаруды жоғалтуға әкелуі мүмкін.
- f. Жақтауға орнатылған дөңгелектер, құммен тегістеу барабандары, кескіштер немесе басқа аксессуарлар цанга немесе патронға толығымен енгізілуі қажет. Жақтау жеткіліксіз бекітілсе және/немесе дөңгелек қатты шығып тұрса, орнатылған дөңгелек босап, жоғары жылдамдықта шығып кетуі мүмкін.
- g. Зақымдалған аксессуарды пайдаланбаңыз. Әр пайдалану алдында ысқыш дөңгелек сияқты аксессуардың сынуын және сызат түсуін, құммен тазалау барабанының жарылуын, сынуын немесе тозуын, сым қылшақтың босауын немесе сымдардың сынуын тексеріңіз. Электр құралы немесе аксессуар жерге құласа, зақымдалуын тексеріңіз немесе зақымдалмаған аксессуар орнатыңыз. Аксессуарды тексеріп, орнатқаннан кейін, айналатын аксессуар жазықтығынан өзіңіз және айналадағы адамдар алшақ тұруы қажет, содан кейін электр құралын жүктемесіз максималды жылдамдықта бір минут ішінде іске қосыңыз. Зақымдалған аксессуарлар осы сынақ кезінде сынып қалады.
- h. Жеке қорғаныс жабдығын киіңіз. Қолданысқа байланысты қорғаныс маскасын және қорғаныс көзілдірігін киіңіз. Сәйкесінше шаңнан қорғайтын маска, есту мүшесін қорғайтын бұйым, қолғап және ұсақ ысу немесе өңдеу сынықтарынан қорғайтын алжапқыш киіңіз. Көзді қорғау бұйымы әртүрлі жұмыстардан пайда болатын қалдықтардың ұшуынан қорғай алатын болуы қажет. Шаңнан қорғайтын маска немесе респиратор жұмыстан пайда болатын бөлшектерді сүзе алуы қажет. Ұзақ уақыт жоғары қарқындылықтағы шу әсері есту қабілетін жоғалтуға әкелуі мүмкін.
- i. Айналадағы адамдар жұмыс аймағынан қауіпсіз қашықтықта тұруы қажет. Жұмыс аймағына кіретін кез келген адам жеке қорғаныс жабдығын киюі тиіс. Өңдеу немесе сынған аксессуар сынықтары ұшып, жұмыс аймағына жақын жерде жарақат келтіруі мүмкін.
- j. Кескіш аксессуар жасырын сымға тиіп кетуі мүмкін болған жұмысты орындау барысында электр құралын тек оқшауланған қысқышпен

**ұстаңыз.** Қысым үстіндегі сымға тиетін кескіш аксессуар электр құралының ашық металл бөлшектеріне қысым өткізуі және операторға электр тогының соғуы мүмкін.

- k. **Іске қосқан кезде әрқашан құралды (екі) қолыңызбен мықтап ұстаңыз.** Мотордың реактивті айналдыру моменті толық жылдамдыққа дейін артқан кезде құралдың айналуына әкелуі мүмкін.
- l. **Қолайлы кезде өңдейтін бөлшекті тіреу үшін қысқыштарды пайдаланыңыз.** Қолданыс кезінде кіші өңдейтін бөлшекті бір қолыңызбен, құралды екінші қолыңызбен ешқашан ұстамаңыз. Кіші өңдейтін бөлшекті қысқанда құралды (екі) қолыңызбен басқара аласыз. Істіктер, құбырлар немесе түтік сияқты дөңгелек материалды кескен кезде айналады және кескіштің қисаюы немесе сізге қарай ұшып кетуі мүмкін.
- m. **Аксессуар толығымен тоқтағанға дейін электр құралын қоймаңыз.** Айналатын аксессуар беткейге тиіп, электр құралын тартып кетсе, оны басқарудан жоғалтуыңыз мүмкін.
- n. **Кескіштерді ауыстырғаннан кейін немесе көз келген реттеу әрекетін орындағаннан кейін цаңға гайкасы, патрон немесе көз келген басқа реттеу құрылғылары мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз.** Босап қалған реттеу құрылғылары кездейсоқ жылжып, басқаруды жоғалтуға, босап қалған айналатын құрамдастар қатты ұшып кетуіне әкелуі мүмкін.
- o. **Электр құралын өзіңізбен бірге алып жүрген кезде оны іске қоспаңыз.** Айналып тұрған аксессуарларға кездейсоқ тиіп кеткенде киіміңізді іліп, аксессуарды денеңізге тартуы мүмкін.
- p. **Электр құралының ауа желдеткіштерін үнемі тазалап отырыңыз.** Мотор желдеткіші корпус ішінде шаң жинайды және ұнтақталған металдың көп жиналуы электр тогына қатысты оқыс оқиғалардың орын алуына әкелуі мүмкін.
- q. **Электр құралын тұтанғыш материалдардың жанында пайдаланбаңыз.** Ұшықтар осы материалдарды тұтандыруы мүмкін.
- r. **Сұйық салқындатқыштарды қажет ететін аксессуарларды пайдаланбаңыз.** Су немесе басқа сұйық салқындатқыштарды пайдаланғанда электр тогының соғуы мүмкін.

## **СЕРПУ ЖӘНЕ ОҒАН ҚАТЫСТЫ ЕСКЕРТУЛЕР**

Серпу - қысылған немесе ілініп қалған айналмалы дөңгелек, құммен тегістеу таспасы, қылшақ немесе көз келген басқа аксессуардың көнет реакциясы. Қысу немесе сыдыру айналып тұрған аксессуардың жылдам жұлауына әкеледі, ал бұл бақылаусыз тұрған электр құралының аксессуар бұрылысына қарсы бағытта күш салуына әкеледі.

Мысалы, ысқыш дөңгелек ілінсе немесе өңдеу бөлшегіне қысылып қалса, қысылатын орынға кіретін дөңгелектің шеті материалдың беткі жағына кіріп, дөңгелектің шығып кетуіне немесе ұрып сынуына әкелуі мүмкін. Қысу нүктесіндегі дөңгелек қозғалысының бағытына байланысты дөңгелек операторға қарай немесе керісінше ұшып кетуі мүмкін. Сондай-ақ, мұндай жағдайда ысқыш дөңгелектер сынуы мүмкін.

Кері соққы электр құралын дұрыс пайдаланбау және/немесе қате жұмыс процедураларының нәтижесінде пайда болады және оның алдын алу үшін төмендегі сақтық шараларын қолданыңыз.

- a. **Электр құралын мықтап ұстаңыз және кері күштерге қарсы тұра алатын күйде тұрыңыз.** Тиісті сақтық шаралар қабылданған болса, оператор серпу күштерін басқара алады.
- b. **Бұрыштарды, өткір шеттерді және т. б. өңдеген кезде мұқият күтім көрсетіңіз.** Аксессуардың ұшып кетуін және сыдыруын болдырмаңыз. Бұрыштар, өткір шеттер немесе ұшатын бөлшектер айналатын аксессуарды ұстап, басқару немесе серпу мүмкіндігін жоғалтады.
- c. **Тісті ара дискісін бекітпеңіз.** Мұндай жүздер жиі серпіліп, басқаруды жоғалтады.
- d. **Әрқашан кескішті кесілетін жер материалдан (үгінді лақтырылған бағытпен бірдей) шығатын бір бағыттағы материалға салыңыз.** Құралды дұрыс емес бағытқа салғанда кескіштің кесетін жері жұмыс аймағынан шығып, құралды осы арна бағытына тартады.
- e. **Айналатын роторлық картотекалық егеулер, ою дөңгелектері, жоғары жылдамдықты кескіштер немесе вольфрам қатты қорытпа фрезаларын пайдаланған кезде, әрқашан оларды мықтап бекітіңіз.** Осы дөңгелектер ойықта ақырын еңкейтілсе, ұсталады және серпіле алады. Ою дөңгелегі ұсталған кезде, дөңгелек әдетте сынады. Айналатын роторлық

картотекалық егеу, жоғары жылдамдықты кескіш немесе вольфрам қатты қорытпа фрезалары ұсталған кезде, ойықтан ұшып, құралды басқарудан жоғалтуыңыз мүмкін.

## ТЕГІСТЕУ ЖӘНЕ ЫСҚЫШ ОЮ ЖҰМЫСТАРЫНА АРНАЛҒАН ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІ

- a. Электр құралы және қолданыстар үшін ұсынылған дөңгелек түрлерін ғана пайдаланыңыз. Мысалы: ою дөңгелегінің шетімен тегістемеңіз. Ысқыш ою дөңгелектері перифериялық тегістеуге арналған, осы дөңгелектерге қолданылған бүйірлік күштер оларды сындыруы мүмкін.
- b. Ойылған ысқыш конустар мен тығындар үшін өлшемі мен ұзындығы дұрыс фланецті босатылмаған зақымсыз дөңгелек жақтауларын пайдаланыңыз. Дұрыс жақтаулар бұзылу қаупін азайтады.
- c. Ою дөңгелегін қажамаңыз немесе шамадан тыс қысым қолданбаңыз. Шамадан тыс терең ойық оюға әрекет жасамаңыз. Дөңгелекке шамадан тыс қысым түсіргенде кесілген жердегі дөңгелекке жүктеме түсіру және айналу немесе іліну қабілеті және серпу немесе дөңгелектің сыну мүмкіндігі артады.
- d. Қолыңызды айналып жатқан дөңгелек қасына немесе артына қоймаңыз. Аспаптың кескіш бөлігіндегі дөңгелек қолыңыздан әрі қарай жылжыған кезде, ықтимал серпу әрекеті айналмалы дөңгелек пен электр құралын тікелей сізге қарай итеруі мүмкін.
- e. Дөңгелек қысылып, ілініп қалған кезде немесе кез келген себеппен кесу әрекетін тоқтатқан кезде, дөңгелек толығымен тоқтағанша электр құралын өшіріп, электр құралын қозғалтпай ұстап тұрыңыз. Дөңгелек қозғалыста болған кезде ою дөңгелегін кесілген жерден алып тастауға ешқашан әрекет жасамаңыз, әйтпесе серпу орын алуы мүмкін. Дөңгелектің қысылуы немесе ілінуі себебін жою үшін зерттеп, түзету әрекетін орындаңыз.
- f. Өңдеу бөлшегінде кесу әрекетін қайта бастамаңыз. Дөңгелекке толық жылдамдыққа жетуіне мүмкіндік беріңіз және кесілген жерге қайта кіргізіңіз. Электр құралы өңдеу бөлшегінде қайта іске қосылса, дөңгелек қисаюы, жүріп кетуі немесе серпілуі мүмкін.
- g. Дөңгелектің қысылу немесе серпілу қаупін азайту үшін панельдер немесе кез келген өлшемі үлкөйтілген өңдеу бөлшегін тіреңіз. Үлкен өңдеу бөлшектері өз салмағына байланысты еңкеюі мүмкін. Тіректерді дөңгелектің екі жағындағы кесу орнының қасындағы және өңдеу бөлшегінің шетіне жақын өңдеу бөлшегінің астына жылжыту керек.
- h. Бар қабырғалар немесе басқа тыныш жерлерге “қалта кесігін” жасаған кезде аса сақ болыңыз. Шығып тұрған дөңгелек газ немесе су құбырларын, электрлік сымды немесе серпілуге әкелуі мүмкін нысандарды кесіп кетуі мүмкін.



**ҚҰРАМЫНДА АСБЕСТ БАР МАТЕРИАЛДАРМЕН ЖҰМЫС ІСТЕМЕҢІЗ**  
(асбест канцерогенді деп есептеледі)



**ЖҰМЫС КЕЗІНДЕ ШАҢ ДЕНСАУЛЫҚҚА ҚАУІП ТӨНДІРУІ, ТҰТАНУ НЕМЕСЕ ЖАРЫЛЫСҚА ӘКЕЛУІ МҮМКІН КЕЗДЕ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫН ҚАБЫЛДАҢЫЗ** (кейбір шаң түрлері канцерогенді деп есептеледі); шаңнан қорғайтын масканы киіп, шаңды/үгіндіні тарту жабдығы жалғанған кезде жұмыс істеңіз

## ҮЙ ЖАНУАРЛАРЫНЫҢ ТЫРНАҒЫНА КҮТІМ КӨРСЕТУ БОЙЫНША АРНАЙЫ ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІ

- Аталмыш құрылғы иттің немесе мысықтың табанындағы тырнаққа күтім көрсетуге ғана арналған
- Құрылғы тіс емдеу бұрғысы ретінде, адамды немесе жануарды емдеу мақсаттарымен пайдалануға жарамайды
- AT01-PGA тырнаққа күтім көрсету саптамасымен SD60-PGK зімпаралы дөңгелектерін және SC402 білігін ғана пайдаланыңыз
- Тырнаққа күтім көрсету саптамасын барлық құрамдас бөліктер пайдалану нұсқауларына сай орнатылмаған күйде пайдаланбаңыз
- Судан алшақ ұстаңыз
- Жануардың жүнін айналмалы бөліктерден алшақ ұстаңыз

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Үлгі нөмірі ..... 7020-PGK

Номиналды кернеу ..... 6,0 В

Номиналды жылдамдық . . 7000-18000 айн./мин.

Цанга сыйымдылығы. .... 3,2 мм

Батареялар. .... 4 x AA/1,5 В

## ТЫРНАҚҚА КҮТІМ КӨРСЕТУ ЖИНАҒЫ ⑤

|                                                      |                                                  |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>A</b> Білікті құлыптау түймесі                    | <b>N</b> Зімпаралы дөңгелек саңылауы             |
| <b>B</b> Ажыратқыш                                   | <b>O</b> Шағын шығыңқы жер                       |
| <b>C</b> Батарея адаптері                            | <b>P</b> Биіктікті реттеу науасы                 |
| <b>D</b> Цанга гайкасы                               | <b>Q</b> Көлбеу бет                              |
| <b>E</b> Цанга                                       | <b>R</b> Білік (SC402)                           |
| <b>F</b> Мұрындық ұштық                              | <b>S</b> Көк түсті төсем                         |
| <b>G</b> Білік                                       | <b>T</b> Серіппелі төлке                         |
| <b>H</b> Құлыптан босату түймесі                     | <b>U</b> Біліктегі жалғағыш бет                  |
| <b>I</b> Цанганың сомынды бұрайтын кілті             | <b>V</b> Зімпаралы дөңгелек (SD60-PGK) (3x)      |
| <b>J</b> Тырнаққа күтім көрсету саптамасы (AT01-PGA) | <b>W</b> Зімпаралы дөңгелектегі жалғағыш бет     |
| <b>K</b> Тазалағыш қалпақ                            | <b>Y</b> Батарея AA/1,5 В (4x) (жиынға кірмейді) |
| <b>L</b> Қысқыш                                      |                                                  |
| <b>M</b> Ілмек                                       |                                                  |

## ЖИНАҚТАУ

АКСЕССУАРЛАРДЫ, ЦАНГАЛАРДЫ АУЫСТЫРМАС БҰРЫН НЕМЕСЕ ҚҰРАЛҒА ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТПЕС БҰРЫН ҚҰРАЛДЫ ӨРҚАШАН ӨШІРІҢІЗ

### БАТАРЕЯЛАР ⑤

Батареяларды (Y) (жиынға кірмейді) салу үшін, батарея адаптерінің (C) құлыптан босату түймелерін (H) басып, батарея адаптерін құралдан тартып шығарыңыз.

Батареяларды адаптерге (C) орналастырып (дұрыс полярлықты сақтаңыз), адаптерді орнына тірелгенше құрал ішіне кіргізіңіз.

Батареяларды шығарып алу үшін, құлыптан босату түймелерін (H) басып, батарея адаптерін (C) тартып шығарыңыз (батареялардың түсіп қалмайтынына көз жеткізіңіз).

Әрдайым барлық батареяларды бір уақытта алмастырыңыз.

Тек қана бірдей брендтегі және бірдей қуаттылыққа ие батареяларды қолданыңыз.

Құралды ұзақ уақыт пайдаланбаған кезде батареяларды әрдайым шығарыңыз. Батарея адаптерін (C) тек қана Dremel 7020-PGK үлгісімен бірге пайдаланыңыз.

Осы құралмен бірге тек қана AA/1,5 В қайта зарядталмайтын сілтілі батареяларды қолданыңыз.

Заряды таусылған батареяларды құралдан шығарып алыңыз.

### БІЛІКТІ ОРНАТУ ⑥

Мұрындық ұштықты (F) құралдан шыққанша сағат тілінің бағытына қарсы бұрау арқылы құралдан бұрап шығарыңыз.

Цанга гайкасын босату үшін, алдымен білікті құлыптау түймесін (A) басып, цанга гайкасын (D) құлып білікке кіріп, оның айналуын тоқтатқанша қолыңызбен айналдырыңыз.

**! Құрал жұмыс істеп тұрған кезде білік құлпын кіргізбеңіз**

Білік құлпы (A) кіргізілген кезде, цанга гайкасын (D) босатыңыз (сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз). Қажет болса, бұрауыш кілтті пайдаланыңыз.

Аксессуарды кіргізіп жатқанда, цанга гайкасы бос бұрап кіргізілуі керек. Білікті (R) цангаға (E) кіргізіңіз.

Біліктегі көк түсті төсем (S) цанга гайкасына орналастырылғанына көз жеткізіңіз (біліктің дұрыс тереңдігін орнатып).

Білік құлпы (A) кіргізілген кезде, цанга гайкасын (D) бұрауыш кілтпен (I) нық бекітіңіз (сағат тілінің бағытымен бұраңыз).

*ЕСКЕРТПЕ: Егер білік цангаға сыймай тұрса, цангада гайка тұрып қалған болуы ықтимал. Мұндай жағдайда цанга гайкасын сағат тілінің бағытына қарсы бұрап тұру арқылы құралдан шығарып алыңыз. Цанганы құралдан шығарған кезде ол цанга гайкасынан ажырамаса, біліктің (R) өзегін цанга*

гайкасындағы (D) саңылауға итеріңіз. Бұл қанғаның (E) қанға гайкасынан шығып қалуына әкелуі мүмкін.

Қанғаны (E) білікке (G) орналастыру және қанға гайкасын (D) қанға үстінен сағат тілінің бағытымен бұрап, білікке (G) қайта бекіту арқылы қайта құрастырыңыз.

### **ЗІМПАРАЛЫ ДӨҢГЕЛЕКТІ ОРНАТУ ⑦**

Серіппелі төлкені (T) бір қолмен құралға қарай ТӨМЕН тартыңыз да, ұстап тұрыңыз.

Басқа қолмен біліктегі жалғағыш бетті (U) зімпаралы дөңгелектің (V) астындағы жалғағыш бетпен (W) туралаңыз.

Зімпаралы дөңгелекті білікке жалғағыш беттен (U) сәл төмен орналастырып, жалғағыш бет (W) төлкемен (T) тура тұрғанша 90 градусқа бұраңыз.

Төлкені (T) босатыңыз. Зімпаралы дөңгелек (V) орнында құлыптануы тиіс.

**! Зімпаралы дөңгелектің білікте дұрыс орналаспауы дене жарақатын алуға немесе мүліктің зақымдалуына апарып соғуы мүмкін.**

Дұрыс орналасқанын тексеру үшін, білікті құлыптау түймесін (A) ұстап тұрып, зімпаралы дөңгелекті (V) бұраңыз. Зімпаралы дөңгелек (V) білікте айнала алмайды.

Зімпаралы дөңгелекті шығарып алу үшін, серіппелі төлкені (T) бір қолмен құралға қарай ТӨМЕН тартыңыз, төлкені (T) ұстап тұрып, зімпаралы дөңгелекті (V) 90 градусқа бұраңыз және зімпаралы дөңгелекті шығарыңыз.

### **ТЫРНАҚТЫ ҚОРҒАЙТЫН САПТАМАНЫ БЕКІТУ ⑧**

**! Саптаманы орнату алдында білік пен зімпаралы дөңгелектің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.**

1. Тазалағыш қалпақшаны (K) саптамадан ажыратыңыз, ол үшін тазалағыш қалпақшаның ішіндегі шағын шығыңқы жерлерді (O) бағытталған саңылауға жеткенше биіктікті реттеу науасының (P) бойымен жылжытыңыз.
2. Қысқышты (L) алып құлыптан босатыңыз.
3. Саптаманы ашыңыз.
4. Саптаманы құралдың ойылған ұштығына кигізіп, қысқыш (L) толықтай кіргенше саптаманы жауып қойыңыз.
5. Бүкіл саптаманы (J) ойылған ұштыққа бұрап орнату үшін сағат тілінің бағытымен бұраңыз (пайдалану барысында саптаманың ауытқып кетуіне жол бермеу үшін, оның нық бекітілгеніне көз жеткізіңіз).

Тазалағыш қалпақты (K) қайтадан бекітіңіз (1-қадамды жай ғана кері реттілікпен орындаңыз).

Тазалағыш қалпақты шағын шығыңқы жерлер саптамадағы науаның (P) шетіне дейін ("3" нөмірінен кейін) толықтай кіргенше бұраңыз. Толық орнатылғанда қалпақтың шерту дыбысы естіледі.

Тазалағыш қалпақты бағыттауыштардан сыртқа итермеңіз.

## **ПАЙДАЛАНУ**

### **ЖҰМЫСҚА КІРІСУ**

Жануардың тырнағына алғаш рет күтім көрсету жануар үшін де, оның иесі үшін де күрделі іс болуы мүмкін.

Тырнаққа күтім көрсетуді жас шағында бастап, оны жүйелі процедураға айналдыру үй жануарыңыздың осы тәжірибеге әдеттеніп өсуіне жол береді.

**Біріншіден**, үй жануарыңызға айналмалы құралды қолданбас бұрын оны табанын ұстаған және тазартқан кезде еркін сезілуіне үйретіңіз. Мұны жүзеге асыру үшін жақсы бір әдіс – күніне кемінде бір рет аяқтарын, табандарын және саусақтарын бірнеше минут ішінде уқалау. Сонан соң үй жануарыңызға сүйікті азығын беру арқылы осы тәжірибемен жағымды байланыс тудырыңыз.

**Содан кейін**, үй жануарыңызға айналмалы құралға үйретілген қалпында өсуіне көмектесіңіз. Құрал өшіру тұранда үй жануарыңызға оны иіскелеуге беріңіз.

Содан кейін құралды қолыңызда ұстап тұрып, үй жануарыңызға қосылған құралдың дыбысын тыңдауға беріңіз.

Айналмалы зімпаралы дөңгелекті үй жануарыңыздың тырнағына **біртіндеп** жақындатыңыз да, бір секундтан кем уақытқа тигізіңіз. Өзірше тырнағын тегістеменіз; жай ғана үй жануарыңызды құралмен таныстырыңыз. Әдеттену барысында үй жануарыңызды ынталандыру мақсатымен жақсы тәртіп көрсеткені үшін азық беріп тұрыңыз. Осы процесс бірнеше күн не аптаға созылуы мүмкін.

### **ТЫРНАҚ АНАТОМИЯСЫ ⑨**

Үй жануарыңыздың тырнағын алу алдында сезімтал аймақты анықтауыңыз қажет. 9-суретте үй жануары тырнағының негізгі анатомиясы көрсетілген. Тырнақтың

сыртқы қабықшасы қатты болып келеді және сезімтал емес, себебі оның жүйке ұштары жоқ. Тырнақтың өзегі сезімтал аймақ болып табылады. Ол өте кішкентай қантамырлар мен жүйке ұштарынан тұрады және өте сезімтал болып табылады. Сезімтал аймақ – тырнақты “қоректендіретін” қантамыр. Тырнақ алған кезде сезімтал аймақты кесіп алсаңыз, тырнақтан қан аға бастайды. Ашық түсті тырнақ әдетте айтарлықтай мөлдір болғандықтан сезімтал аймақтың алқызыл өзегін көруге мүмкіндік береді. Тырнақ қара түсті болса, сезімтал аймақтың орналасқан жерін көре алмауыңыз мүмкін. Үй жануарларының ашық түсті де, қара түсті де тырнағы болуы мүмкін, бұл сезімтал аймақтың ұзындығын шамамен анықтауға мүмкіндік береді. 9-суретте үй жануарының тырнағын алу үшін қажетті бұрыш та шамамен көрсетілген. Тәжірибелік ереже бойынша дұрыс бұрыш табанның астыңғы жағынан жоғары қарай 45 градус құрайды.

## **ТЫРНАҚҚА КҮТІМ КӨРСЕТУ <sup>10</sup>**

**! Ешқашан құралды саптамасынан ұстамаңыз. Құралды саптамасынан ұстаған жағдайда, ол абайсыздан сырғанап кетіп, бақылаудың жоғалуына апарып соғуы мүмкін.**

Үй жануарының табанын тырнақ зімпаралы дөңгелекке (V) жақын, бірақ тиіп тұрмайтындай етіп көлбеу бетке (Q) қойыңыз.

Ажыратқышты (B) “LO” (1) күйіне (шамамен 6500 айн/мин-қа тең) жылжыту арқылы құралды қосыңыз. Өзіңіз бен итіңіз үшін қолайлы болса, “HI” жылдамдық параметрін де пайдалануға болады.

Саусақ пен тырнақты бір қолмен сүйемелдеп, екінші қолмен айналмалы құралды пайдаланыңыз. Мұндай тәсіл табанға түсетін дірілді азайтатындықтан үй жануарыңыз үшін қолайлы болады.

Табан жастықшасының астыңғы жағын ақырындап басу арқылы тырнақ сәл шығарылып, күтім көрсету жеңілдетіледі.

Айналмалы құралдың жылдамдығына негізделіп жұмыс істеу маңызды; ешқашан зімпаралы дөңгелек айналып тұрғанда тырнаққа қысым қолданбаңыз. Қысым қолданған жағдайда тырнақ қатты қызып, үй жануарыңыз қолайсыздық сезінуі мүмкін.

Айналмалы зімпаралы дөңгелекті бір ретте тырнаққа үш секундтан артық тигізуге болмайды.

Бір ретте бір тырнақты аяқтаудың орнына бір табандағы әр тырнақты бір-бірден қысқа мерзімде кесіп, әрекетті бірнеше рет қайталаған жөн. Осылайша әр тырнаққа суып кетуге уақыт беріледі. Осы процедураны қажетінше қайталауға болады.

Тырнақты үй жануарыңыз жүргенде тырнағы жерге сәл тиетіндей етіп алыңыз. Ажыратқышты (B) “OFF” (0) күйіне жылжыту арқылы құралды өшіріңіз.

## **ҚАУІПСІЗДІК БОЙЫНША КЕҢЕСТЕР**

**Кейбір жануарлар құралды көрген кезде абыржуы мүмкін, сондықтан жануарыңызды ұстап тұрған жөн.** Пайдаланушыға тырнақ алу үшін екі қолын да пайдалану қажет болады, сондықтан жануарыңызды ұстап қалу үшін екінші адамның көмегіне жүгіну қажет болуы мүмкін.

**Айналмалы құралда абайсыздан жүн тұрып қалған жағдайда, құралды бірден өшіріп қойыңыз және жүнді құралдан тарқатып шығарыңыз.** Жүнді ұзын үй жануарлары үшін, үй жануарының саусағын, табанын және аяғын жауып, тырнақты оқшаулау үшін ескі шұлық қолданыңыз. Тырнақты алу үшін, оны шұлықтың ұшындағы шағын тесік арқылы өткізіңіз.

**Қан аққан жағдайда уылдырғыш ұнтақты қолыңызға жақын жерде ұстаңыз.** Уылдырғыш ұнтақты үй жануарларына арналған дүкендердің көпшілігінен сатып алуға болады. Қаптамадағы тиісінше пайдалану бойынша нұсқауларды ұстаныңыз.

## **ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ**



**ОҚЫС ОҚИҒАЛАРДЫ БОЛДЫРМАУ ҮШІН, ТАЗАЛАУ АЛДЫНДА ҚҰРАЛДЫ ЖӘНЕ/НЕМЕСЕ ЗАРЯДТАУШЫ ҚҰРАЛДЫ ӨРҚАШАНДА ҚҰАТ КӨЗІНЕН АЖЫРАТЫҢЫЗ**

Құрал сығылған құрғақ ауамен өте жақсы тазарады. **Құралдарды сығылған ауамен тазалаған кезде өрқашан да қауіпсіздік көзілдіріктерін тағыңыз.** Желдету саңылаулары және қосқыш иініректері бөгде заттардан таза және бос болу қажет. Үшкір заттарды саңылауға кіргізу арқылы құралды тазаламаңыз. Тырнақтан қалған шанды немесе қоқысты тазарту қажет болғанда тырнаққа күтім көрсету саптамасын құралдан шығарып алыңыз.

Саптаманы жылы сумен ғана жуыңыз және құралға қайта орнатпас бұрын таза шүберекпен сүртіп шығыңыз.



#### **КЕЙБІР ТАЗАЛАҒЫШ ЗАТТАР ЖӘНЕ ЕРІТІНДІЛЕР ПЛАСТИК**

**БӨЛШЕКТЕРДІ ЗАҚЫМДАЙДЫ.** Солардың кейбіреуі: бензин, көміртек тетрахлориді, хлорланған тазалағыш ерітінділер, аммиак және аммиағы бар тұрмыстық жуғыш заттар.

## **ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ КЕПІЛДІК**



**ІШІНДЕ ПАЙДАЛАНУШЫ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТЕ АЛАТЫН БӨЛШЕКТЕР ЖОҚ. ӨКІЛЕТТІ ЕМЕС ҚЫЗМЕТКЕР ПРОФИЛАКТИКАЛЫҚ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТКЕНДЕ АУЫР ЗАҚЫМҒА ӘКЕЛУІ МҮМКІН ІШКІ СЫМ МЕН ҚҰРАМДАСТАРДЫҢ ДҰРЫС ЕМЕС ҚОСЫЛЫМЫНА ӘКЕЛУІ МҮМКІН.**

Құралға қызмет көрсету жұмыстарының барлығы Dremel қызмет көрсету орталығы арқылы орындалуына кеңес береміз.

Осы Dremel өніміне белгіленген/нақты мемлекет ережелеріне сәйкес кепілдік беріледі; тозу салдарынан орын алған зақым, шамадан тыс жүктеме немесе дұрыс емес өңдеу кепілдікке кірмейді.

Шағым түскен жағдайда, бөлшектелмеген құрал немесе зарядтауыш құралын және сатып алуға қатысты дәлелдерді дилерге жіберіңіз.

### **DREMEL КОМПАНИЯСЫМЕН БАЙЛАНЫСУ**

Қызмет көрсету және кепілдік, Dremel өнімдері, қолдау көрсету және шұғыл байланыс желісі туралы қосымша ақпарат алу үшін [www.dremel.com](http://www.dremel.com) сайтына өтіңіз.

## **ШУ МЕН ДІРІЛ**

|                                                               |      |
|---------------------------------------------------------------|------|
| Дыбыс күшінің деңгейі (стандартты ауытқу 3 дБ) дБ(А)          | <70  |
| Діріл (үш осьтік вектордың жалпы көрсеткіші) м/с <sup>2</sup> | <2,5 |
| Діріл Өзгермелі К м/с <sup>2</sup>                            | 1,5  |

***ЕСКЕРТПЕ:** Мәлімденген дірілдің жалпы мәні стандартты сынақ әдісі бойынша өлшенді және оны құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Оны, сондай-ақ, экспозицияны алдын ала бағалау үшін де пайдалануға болады.*

Электр құралының нақты қолданысы кезіндегі діріл шығысы құралды қалай пайдаланып жатқаныңызға байланысты мәлімделген жалпы мәннен өзгеше болуы мүмкін.

Экспозицияны нақты қолдану жағдайында бағалаңыз және (құралдың өшірілген уақыты мен оның іске қосылған уақытына қосылатын бос жұмыс істеу уақыты сияқты кезеңдердің барлық бөлігін ескеріп) жеке қауіпсіздік шараларын тиісті түрде белгілеңіз.

## **КӨДЕГЕ ЖАРАТУ**

Құрылғы, батареялар, аксессуарлар және қаптама қоршаған ортаға зиянсыз түрде қайта өңдеу үшін сұрыпталуы керек.

Көдеге жарату алдында қысқа тұйықталуды болдырмау үшін батарея клеммаларын ауыр таспамен қорғаңыз.

### **ТЕК ҚАНА ЕО ЕЛДЕРІ ҮШІН ④**

Электрлік және электрондық жабдықтар қалдығы үшін 2012/19/ЕС Еуропа нұсқаулығы мен оның ұлттық құқықтарына жүзеге асуына сәйкес ендігері пайдаланылмайтын электр құралдарын бөлек жинап, қоршаған ортаға зиянсыз жолмен қоқысқа тастау қажет.

**Өнімді пайдалану нұсқаулығына қосымша** (тек Еуразия экономикалық қауымдастығы шеңберінде Кеден одағына мүше мемлекеттер аумағында ғана қолданылады)

- „Қауіпсіздік нұсқаулары“ бөлімінің өнімді пайдалану нұсқаулығында берілген қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулармен мұқият танысыңыз
- Төмендегі қосымша ақпаратты мұқият оқыңыз

#### **Өнімді пайдалану мерзімі**

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын-шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

#### **Шекті күй белгілері**

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

#### **Қызмет көрсету түрі мен жиілігі**

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

#### **Сақтау**

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

#### **Тасымалдау**

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (Шарт 5) құжатын оқыңыз

#### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!**

Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты **Выкл. (Өшіру)** қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып - салмалы аккумуляторды ажыратыңыз. Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.

## KASUTATUD SÜMBOLID

- ① LUGEGE NEED JUHISED LÄBI
- ② KASUTAGE SILMAKAITSMEID
- ③ KASUTAGE TOLMUKAITSEMASKI
- ④ ÄRGE KÄIDELGE ELEKTRILISI TÖÖRIISTU KOOS OLMEJÄÄTMETEGA

## ELEKTRILISE TÖÖRIISTA ÜLDISED OHUTUSHOIATUSED



## ETTEVAATUST

LUGEGE TÄHELEPANELIKULT LÄBI KÕIK  
OHUTUSJUHISED JA HOIATUSED

Hoiatuste ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks kasutamiseks alles.** Hoiatustes kasutatud termini „elektritööriist“ all peetakse silmas elektriga töötavaid (juhtmega) elektritööriistu või akuga töötavaid (juhtmeta) elektritööriistu.

## TÖÖPIIRKONNA OHUTUS

- a. Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud. Tööpiirkonnas valitsev segadus ja töökoha ebapiisav valgustus võib põhjustada õnnetusi.
- b. Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektriliste tööriistadega töötamisel võivad tekkida sädemed, mis omakorda võivad tolmu ja aurud süüdata.
- c. Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud tööpiirkonnast eemal. Kui Teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

## ELEKTRIOHUTUS

- a. Seadme pistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b. Vältige kehakontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- c. Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Elektriseadmesse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d. Kasutage toitejuhet üksnes nõuetekohaselt. Ärge kasutage toitejuhet seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- e. Kui töotate elektrilise tööriistaga välistingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud välistingimustes kasutamiseks. Välistingimustes kasutamiseks sobiv pikendusjuhe vähendab elektrilöögi ohtu.
- f. Kui elektritööriista kasutamine niiskes kohas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsmega kaitstud varustust. Rikkevoolukaitsse kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

## INIMESTE OHUTUS

- a. Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning tegutsege elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- b. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. Sobivate isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- c. Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku pistikupessa ühendamist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis. Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lüliti või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võib see põhjustada õnnetusi.
- d. Enne elektritööriista sisselülitamist, eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.

- e. Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f. Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g. Kui on võimalik paigaldada tolmuimealdus- ja tolmu kogumisseadiseid/ seadmeid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti. Nende seadiste/seadmete kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

## ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE KÄSITSEMIN JA HOOLDAMINE

- a. Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
- b. Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis. Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb toimetada parandusse.
- c. Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut. See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- d. Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada isikutel, kes ei ole kursis seadme tööpõhimõttega ega ole tutvunud käesolevate juhistega. Asjatundmatute kasutajate käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- e. Hooldage elektrilisi tööriistu. Veenduge, et seadme liikuvad osad töötavad korralikult ega kiilu kinni ja et seadme osad ei ole katki või kahjustatud määral, mis võiks mõjutada seadme veatut tööd. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Elektriliste tööriistade ebapiisav hooldus on paljude õnnetuste põhjuseks.
- f. Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad. Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g. Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jmt vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse mudeli jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

## JUHTMETA ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a. Kasutage elektritööriistu ainult koos spetsiaalsete akudega. Mitte-ettenähtud akude kasutamine võib tekitada kehalisi vigastusi või põhjustada tuleohtu.
- b. Kui akut ei kasutata, siis hoidke see eemal metallesemetest nagu paberiklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud väikesed metalldetailid, et vältida akuklemmide lühistamist. Akuklemmide lühistumine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- c. Väärkasutuse korral võib akudest eralduda akuvedeliku; vältige kokkupuudet. Akuvedeliku sattumisel kehale loputage kokkupuutekohta veega. Akuvedeliku sattumisel silma pöörduge arsti poole. Kokkupuude akuvedelikuga võib põhjustada nahaärritust või -põletusi.

## HOOLDUS

- a. Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate seadme pideva ohutu töö.

## OHUTUSHOIATUSED KÕIKIDEKS TÖÖOPERATSIOONIDEKS

### ÜLDISED OHUTUSHOIATUSED LIHVIMISEL, LIIVAPABERIGA LIHVIMISEL, TRAATHARJAGA HARJAMISEL, POLEERIMISEL, LÕIKAMISEL VÕI ABRASIIVSEL MAHALÕIKAMISEL

- a. See elektriline tööriist on ette nähtud lihvimiseks, liivapaberiga lihvimiseks, traatharjaga töötlemiseks, poleerimiseks ja lõikamiseks. Järgige kõiki tööriistaga kaasasolevaid hoiatusi, juhiseid, jooniseid ja tehnilisi andmeid. Järgnevalt toodud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/ või raskest vigastused.
- b. Ärge kasutage lisatarvikuid, mis ei ole tootja poolt käesoleva elektrilise tööriista jaoks ette nähtud või soovitatud. See, et saate lisatarvikut oma tööriista külge kinnitada, ei taga veel tööriista ohutut kasutust.
- c. Lihvimistarvikute pöörete normarv peab olema vähemalt sama suur nagu

- elektrilisel tööriistal märgitud maksimaalne pöörete arv. Lihvimistarvikud, mis pöörlevad lubatust kiiremini, võivad puruneda ja laiali paiskuda.
- d. Tarviku läbimõõt ja paksus peavad ühtima elektrilise tööriista mõõtudega. Vale suurusega tarvikuid ei ole võimalik piisavalt kontrollida.
  - e. Ketaste, lihvklotside ja muude tarvikute tornisuurus peab sobima nõuetekohaselt elektrilise tööriista võlli või kinnitustsangiga. Elektrilise tööriista paigaldusriistvaraga mittesobivad tarvikud pöörlevad ebaühtlaselt, vibreerivad tugevalt ja võivad põhjustada kontrolli kaotuse tööriista üle.
  - f. Tornile paigaldatud kettad, lihvallad, freesid ja muud tarvikud tuleb sisestada täielikult kinnitustsangi või padrunisse. Kui torni ei hoita piisavalt ja/või ketta eend on liiga pikk, võib paigaldatud ketas tulla lahti ja paiskuda eemale suurel kiirusel.
  - g. Ärge kasutage vigastatud tarvikuid. Iga kord enne kasutamist kontrollige, ega tarvikul nagu lihvketastel ei esine pragusid või murenenud kohti, lihvalladel pragusid, rebenemist või kulunud kohti, traatharjadel lahtisi või murdunud traate. Kui elektriline tööriist või tarvik maha kukub, siis kontrollige, ega see ei ole vigastatud ning vajadusel võtke vigastatud tarviku asemel kasutusele vigastamata tarvik. Kui olete tarviku üle kontrollinud ja kasutusele võtnud, hoidke ennast ja lähedal viibivaid isikuid väljaspool pöörleva tarviku tasandit ja laske tööriistal töötada ühe minuti vältel maksimaalpööratel. Selle testperioodi jooksul vigastatud tarvikud üldjuhul murduvad.
  - h. Kasutage isikukaitselahendeid. Sõltuvalt seadme kasutusotstarbest kandke näokaitsemaski või kaitseprille. Vajadusel kandke tolmu- ja isikukaitsesüsteemi maski, kuulmiskaitsevahendeid, kaitsekindaid või spetsiaalpole, mis kaitseb Teid lihvimisel eralduvate väikeste materjaliosakeste eest. Silmi tuleb kaitsta töödeldavast materjalist eralduvate kildude ja võõrkehade eest. Tolmu- ja hingamisteede kaitsemaskid peavad filtreerima tekkiva tolmu. Pikaajaline tugev müra võib kahjustada kuulmist.
  - i. Veenduge, et teised inimesed asuvad tööpiirkonnast ohutus kauguses. Igaüks, kes tööpiirkonda siseneb, peab kandma isikukaitselahendeid. Materjalist eralduvad killud või murdunud tarvikud võivad õhku paiskuda ning põhjustada vigastusi ka tööpiirkonnast väljaspool.
  - j. Tehes töid, mille puhul võib löiketarvik kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega või tööriista enda toitejuhtmega, hoidke tööriista üksnes isoleeritud käepidemetest. Kontakt pingele all oleva elektrijuhtmega võib seadme metallosad pingestada ja põhjustada elektrilöögi.
  - k. Alati hoidke tööriista käivitamisel kindlalt käes. Mootori reaktsioonipöörded võivad täispöörteni kiirendamisel põhjustada tööriista käändumist.
  - l. Vajaduse korral kasutage tooriku toetamiseks klambreid. Ärge hoidke kunagi väikest toorikut ühes käes ja tööriista teises, kui see on kasutusel. Väikse tooriku kinnitamine klambriga võimaldab kasutada kätt (käsi) tööriista kontrollimiseks. Ümarmaterjal, nt seadetihvtide vardad või torud, kaldub lõikamisele veerema, mis võib põhjustada lõiketera kinnikiilumist või hüppamist teie suunas.
  - m. Pange tööriist kiirelt alles siis, kui tarvik on seiskunud. Pöörlev tarvik võib alusega kokku puutuda, mille tagajärjel võite kaotada kontrolli tööriista üle.
  - n. Pärast lõiketerade vahetamist või reguleerimist veenduge, et kinnitustsangi mutter, padrun või muud reguleerimisvahendid on kindlalt pinguldatud. Lahtised reguleerimisvahendid võivad ootamatult nihkuda või välja paiskuda, põhjustades kontrolli kaot.
  - o. Ärge transportige töötavat tööriista. Pöörlev tarvik võib Teie riietesse kinni jääda ja vigastada.
  - p. Puhastage regulaarselt tööriista tuulutusavasid. Töötav mootor tõmbab korpusesse tolmu ning kogunev metallitolm võib vähendada elektriohutust.
  - q. Ärge kasutage elektrilist tööriista süttivate materjalide läheduses. Sädemete tõttu võivad taolised materjalid süttida.
  - r. Ärge kasutage tarvikuid, mille puhul on vaja kasutada jahutusvedelikke. Vee või teiste jahutusvedelike kasutamine võib põhjustada elektrilöögi.

## **TAGASILÖÖK JA ASJAOMASED OHUTUSNÕUDED**

Tagasilöök on kinnikiilunud või -jäänud pöörlevast lihvketast, lihvallast, harjast või muust tarvikust põhjustatud järsk reaktsioon. Kinnikiilumine ja -jäämine põhjustab pöörleva tarviku kiire seiskumise, mis omakorda põhjustab kontrolli alt väljunud tööriista paiskumise tarviku pöörlemisele vastupidises suunas. Lihvketta kinnikiilumise tagajärjeks võib olla lihvketta murdumine või tagasilöök. Lihvketas liigub siis sõltuvalt ketta pöörlemissuunast kas tööriista kasutaja suunas või kasutajast eemale. Seejuures võivad lihvketad ka murduda. Tagasilöök on seadme vale või ebaõige kasutuse tagajärg. Tagasilööki saab sobivate ettevaatusabinõude rakendamisega ära hoida.

- Hoidke elektrilist tööriista tugevasti ja viige oma keha ja käed asendisse, milles saate tagasilöögi jõududele vastu astuda. Kasutajal on võimalik tagasilöögi jõude kontrollida nõuetekohaste ettevaatusabinõude rakendamise korral.
- Töötage eriti ettevaatlikult nurkade, teravate servade jmt piirkonnas. Vältige tarviku tagasipõrkumist toorikult ja toorikusse kinnijäämist. Pöörlev tarvik kaldub nurkades, teravates servades ja tagasipõrkumise korral kinni kiiluma. See põhjustab kontrolli kaotuse tööriista üle või tagasilöögi.
- Ärge kinnitage külge hammastega saetera. Taolised tarvikud põhjustavad tihti tagasilöögi või kontrolli kaotuse seadme üle.
- Alati söötkite lõiketera materjalis samas suunas, milles lõikeserv väljub materjalist (sama suund, milles paikuvad laastud). Tööriista söõtmine vales suunas põhjustab lõiketera lõikeserva ronimist toorikust välja ja tööriista tõmbamist söötmise suunas.
- Pöörlevate viilide, lõikeketaste, suure kiirusega või volframkarbiidist freeside kasutamisel veenduge alati, et toorik on kindlalt klambriga kinnitatud. Kettad haarduvad, kui nad lähevad soones kergelt viltu, ja võivad anda tagasilöögi. Kui haardub lõikeketas, puruneb tavaliselt ketas ise. Kui haardub pöörlev viil, kõrge kiirusega frees või volframkarbiidist frees, võib see soonest välja hüpata ja kontroll tööriista üle võib kaduda.

## TÄIENDAVAD OHUTUSNÕUDED LIHVIMISEL JA LÕIKAMISEL

- Kasutage ainult kettatüüpe, mis on soovitatud teie elektrilise tööriista puhul, ja ainult soovitatud rakendusteks. Näiteks: ärge kasutage lihvimiseks lõikeketta külgpinda. Lõikekettad on ette nähtud materjali lõikamiseks ketta servaga. Külgsuunas avaldub jõud võib lõikeketta purustada.
- Keermestatud abrasiivkoonuste ja -pistikute puhul kasutage ainult kahjustamata kettatorne koormusest vabastamata õlgmikuäärikutega, mis on õige suuruse ja pikkusega. Nõuetekohased tornid vähendavad purustamise võimalikkust.
- Ärge laske lõikekettal kinni kiiluda ja ärge avaldage lõikekettale liigset survet. Ärge teostage liiga sügavaid lõikeid. Lõikekettale avaldub liigne koormus suurendab lõikeketta koormust ja kalduvust käändumiseks või kinnikiilumiseks lõikes ning tagasilöögi või lihvketta purunemise võimalust.
- Ärge asetage kätt pöörleva lõikeketta ette ega liikumistrajektorile. Kui juhite lõikeketast toorikus endast eemale, võib tööriist koos pöörleva kettaga lennata tagasilöögi korral otse Teie peale.
- Kui lõikeketas kinni kiilub või jääb või kui Te töö katkestate, lülitage elektriline tööriist välja ja hoidke seda liikumatult, kuni lõikeketas seiskub. Ärge püüdke kunagi veel pöörlevat lõikeketast lõikejoonest välja tõmmata, kuna vastasel korral võib toimuda tagasilöökk. Uurige ja rakendage parandusmeetmeid ketta kinnikiilumise või -jäämise põhjuse kõrvaldamiseks.
- Ärge lülitage tööriista uuesti sisse, kui see asub veel toorikus. Enne lõikeprotsessi ettevaatlikku jätkamist laske lõikekettal jõuda maksimaalpööretele. Vastasel korral võib lõikeketas kinni kiiluda, toorikust välja hüpata või tagasilöögi põhjustada.
- Toestage plaadid ja suured toorikud, et vältida kinnikiilunud lõikekettast põhjustatud tagasilöögi ohtu. Suured toorikud võivad omaenda raskuse all murduda. Toorik tuleb toetada mõlemalt poolt, nii lõikejoone lähedalt kui servast.
- Olge eriti ettevaatlik sisselõigete tegemisel olemasolevatesse seintesse või teistesse varjatud piirkondadesse. Lõikeketas võib tabada gaasi- või veetorusid, elektrijuhtmeid või teisi objekte, mille tagajärjeks võib olla tagasilöökk.



**ÄRGE TÖÖDELGE ASBESTI SISALDAVAT MATERJALI** (asbest võib tekitada vähki)



**RAKENDAGE KAITSEABINÕUSID, KUI TÖÖTAMISEL VÕIB TEKIDA TERVISTKAHJUSTAVAT, SÜTTIMIS- VÕI PLAHVATUSOHTLIKKU TOLMU** (teatud liiki tolm võib tekitada vähki); kandke tolmuaitsemaski ja võimaluse korral kasutage tolmu-/killueemaldussüsteemi

## KONKREETSED OHUTUSHOIATUSED LEMMIKLOOMA HOOLDAMISEKS

- Toode on mõeldud ainult koera või kassi küünte hooldamiseks
- See ei ole ette nähtud kasutamiseks inimeste ega loomade hambaraviseadmena

- Kasutage lemmiklooma hooldamistarvikuga AT01-PGA ainult lihvkettaid SD60-PGK ja spindlit SC402
- Ärge kasutage lemmiklooma hooldamistarvikut, ilma et kõik osad oleksid paigaldatud vastavalt kasutusjuhendile
- Hoidke veest eemale
- Hoidke lemmikloomade karvad pöörlevatest osadest eemal

## TEHNILISED ANDMED

Mudeli number .....7020-PGK  
 Aku pingeline .....6 V  
 Nimipöörded .....7000–18000 p/min  
 Kinnitustsangi läbilaskevõime .....3,2 mm  
 Patareid .....4 x AA / 1,5 V

## LEMMIKLOOMA HOOLDUSKOMPLEKT ⑤

|                                                 |                                                       |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Spindlilukustusnupp                    | <b>M</b> Hing                                         |
| <b>B</b> Lüliti                                 | <b>N</b> Lihvketta ava                                |
| <b>C</b> Patareiadapter                         | <b>O</b> Väike nupp                                   |
| <b>D</b> Kinnitustmutter                        | <b>P</b> Kõrguse reguleerimispesa                     |
| <b>E</b> Kinnitustsang                          | <b>Q</b> Ramp                                         |
| <b>F</b> Otsik                                  | <b>R</b> Spindel (SC402)                              |
| <b>G</b> Võll                                   | <b>S</b> Sinine vahetükk                              |
| <b>H</b> Avamisnupp                             | <b>T</b> Vedruga muhv                                 |
| <b>I</b> Kinnitustsangi võti                    | <b>U</b> Spindli liides                               |
| <b>J</b> Lemmiklooma hooldamistarvik (AT01-PGA) | <b>V</b> Lihvkettas (SD60-PGK) (3 tk)                 |
| <b>K</b> Läbipaistev kork                       | <b>W</b> Lihvketta liides                             |
| <b>L</b> Klamber                                | <b>Y</b> Patarei AA/1,5V (4x)<br>(ei kuulu komplekti) |

## MONTAŽ

ENNE TARVIKUTE VÕI TSANGI VAHETAMIST JA SEADME HOOLDAMIST LÜLITAGE SEADE ALATI VÄLJA

### PATAREID ⑤

Patareide Y (ei kuulu komplekti) **sisestamiseks** vajutage patareiadapteri C avamisnuppe H ja eemaldage adapter seadme küljest.  
 Pange patareid adapterisse C (pöörake tähelepanu õigele polarisatsioonile) ja libistage adapter seadme külge, kuni tunnete, et see klõpsab oma kohale.  
 Patareide **eemaldamiseks** vajutage avamisnuppe H ja eemaldage patareiadapter C (vaadake, et patareid välja ei kukuks).  
**Vahetage alati kõik patareid korraga.**  
**Kasutage ainult ühe kaubamärgi ja sama võimsusega patareisid.**  
**Eemaldage seadmest alati patareid, kui te seda pikemat aega ei kasuta.**  
**Kasutage Dremeli mudeliga 7020-PGK ainult patareiadapterit C.**  
**Kasutage seadmega ainult AA / 1,5 V mittelaetavaid leelispatareisid (alkaline).**  
**Eemaldage seadmest tühjad patareid.**

### SPINDLI PAIGALDAMINE ⑥

Keerake otsik F lahti ja eemaldage see seadme küljest, otsikut vastupäeva keerates. Kinnitustsangi mutrit D, kuni see lukustub, hoides ära edasise pöörlemise.  
**! Ärge kasutage võllilukku, kui seade töötab**  
 Kui spindlilukustusnupp A on lukustunud, lõdvendage kinnitustsangi mutter D (keerates vastupäeva). Vajaduse korral kasutage mutrivõtit I. Kinnitustsangi mutter peab tarviku sisestamisel olema lõdvalt keeramestatud. Sisestage spindel R kinnitustsangi E.  
 Veenduge, et kinnitustsangil asuv sinine vahetükk S ulatuks kinnitustsangi mutri põhjast välja (seades spindli õigele sügavusele).  
 Kui spindlilukustusnupp A on lukustunud, keerake kinnitustsangi mutter D mutrivõtme I abil korralikult kinni (keerates päripäeva).

**MÄRKUS.** Kui spindel kinnitustsangi sisse ei mahu, on võimalik, et kinnitustsangi mutter on tsangi ummistanud. Kui see juhtub, siis eemaldage seadme küljest kinnitustsangi mutter, seda vastupäeva keerates. Kui kinnitustsangi mutter kinnitustsangi küljest ka pärast seadme küljest eemaldamist lahti ei tule, suruge

spindli R vart kinnitustsangi mutri D avasse. Nii peaks tsang E kinnitustsangi mutri küljest lahti tulema.

Uuesti kokku panemiseks pange kinnitustsang E völli G sisse ja keerake kinnitustsangi mutrit D üle tsangi päripäeva, et see tagasi völli G külge kinnitada.

## LIHVKETTA PAIGALDAMINE ⑦

Tõmmake vedruga muhvi T ühe käega seadme suunas ALLA ja hoidke seda all. Teise käega joondage spindlil asuv liides U lihvketta V põhjas asuva liidesega W. Pange spindlil asuv lihvketas liidese U all asuvale teravikule ja keerake 90 kraadi, kuni liides W joondub muhvi T.

Vabastage muhv T. Lihvketas V peaks lukustuma.

**! Kui lihvketas on spindlile valesti paigaldatud, siis võib see lõppeda kehavigastuste või varalise kahjuga.**

Õige paigalduse kontrollimiseks hoidke völli lukustusnuppu A ja keerake lihvkettast V. Lihvketas V ei peaks saama spindlil pöörlema.

Lihvketta eemaldamiseks tehke järgmist. Tõmmake vedruga muhvi T ühe käega seadme suunas ALLA ja hoidke seda all, samal ajal lihvkettast V 90 kraadi keerates ning selle seejärel eemaldades.

## SEADMELE KÜÜNEPIIRDE PAIGALDAMINE ⑧

**! Enne tarviku kinnitamist veenduge, et spindel ja lihvketas oleks korralikult paigaldatud.**

1. Eemaldage läbipaistev kork K tarviku küljes. Selleks viige läbipaistvas korgis asuvad väikesed nupud O piki kõrguse reguleerimispea P, kuni need jõuavad juhitud avasse.
2. Vabastage klamber L.
3. Avage tarvik.
4. Pange tarvik seadme keermestatud otsiku ümber ja sulgege tarvik, kuni klamber L on täielikult rakendatud.
5. Keerake tarvikut J päripäeva, et kinnitada see oma kohale, keermestatud otsiku peale (veenduge, et tarvik oleks korralikult kinnitatud ega hakkaks kasutamise ajal liikuma).

Taaspaigaldage läbipaistev kork K (lihtsalt teostage 1. samm vastupidises järjekorras). Pöörake läbipaistvat korki nii, et väikesed nupud jääksid tarvikul reguleerimispea P otsa (number 3 kõrvale). Täieliku paigaldamise korral kuulete, kuidas kork oma kohale klõpsab.

Ärge suruge läbipaistvat korki juhikutest välja.

## KÄSITSEMINEN

### TÖÖJUHISED

Lemmiklooma küünte esmakordne hooldamine võib olla hirmutav nii lemmikloomale kui ka tema omanikule.

Alustades varakult ja pidades küünehooldust oma lemmiklooma koolituse osaks, harjub teie lemmik selle toiminguga peagi.

**Kõigepealt** harjutage oma lemmiklooma sellega, et ta tunneks end mugavalt, kui tema käppi puudutatakse ja nendega tegeletakse, enne kui talle pöörlevat seadet tutvustate. Üks võimalus selleks on lemmiklooma jalgade, käpade ja üksikute varvaste igapäevane paari-minutilise massaaž. Seejärel looge selle kogemusega positiivne seos, andes oma lemmikule midagi suupärast.

**Järgmisena** harjutage oma lemmiklooma järk-järgult pöörleva seadmega. Lubage oma lemmikule seadet nuusutada, kui see on välja lülitatud. Seejärel, seadet oma käes hoides, lülitage see sisse ja laske oma lemmikloomal kostuvat heli kuulata.

**Järk-järgult** viige pöörlev seade oma lemmiklooma käppade juurde ja puudutage pöörleva lihvimiskettaga korra (alla sekundi) looma küüsi. Ärge küüni veel viilige – lihtsalt lubage oma lemmikloomal seadmega tutvuda. Kogu tutvustamisprotsessi ajal jätkake oma lemmiklooma kiitmist ja andke talle hea käitumise korral suupisteid. See protsess võib kesta paarist päevast mitme nädalani.

### KÜÜNE ANATOOMIA ⑨

Enne oma lemmiklooma küünte viilimist, peate tuvastama looma küünte säsi.

Joonisel 9 on kujutatud lemmiklooma küüne anatoomia. Välimine küüs on kõva ja tundetu, sest seal ei ole närvilõpmeid. Küüne säsi on aga väga hell. See koosneb väikestest veresoontest ja närvilõpmetest ning on väga tundlik. Säsi on küünt toitvaks sooneks. Kui te küüne hooldamise ajal sinna sisse lõikate, hakkab küüs veritsema. Heledat värvi küüned on sageli piisavalt läbipaistvad ning võimaldavad näha säsi roosat tuuma. Tumedad küüned ei pruugi teil aga võimaldada säsi asukohta näha.

Lemmikloomadel võib olla nii heledat kui ka tumedat värvi küüsi, mis võimaldavad teil hinnata säsi pikkust.

Joonis 9 näitab ka lemmiklooma küünte lõikamise hinnangulist õiget nurka.

Rusikareegli kohaselt on õige nurk käpa alaosast 45 kraadi ülespoole.

## KÜÜNEHOOLDUS

**! Ärge kunagi hoidke seadet tarvikust hoides. Seadme tarvikust hoidmine võib põhjustada selle ootamatu nihkumise ja kontrolli kaotuse.**

Asetage lemmiklooma käpp rambile Q nii, et küüs jääks lihvketta V lähedale, kuid ei puudutaks seda.

Lülitage seade sisse, viies lüliti B asendisse LO (1), mis vastab umbes 6500 p/min.

Kiiruse seadistust H1 võite kasutada siis, kui see on teile ja teie koera jaoks mugav.

Toetage ühe käega varvast ja küünt ning teise käega pöörlevat seadet. See on teie lemmiklooma jaoks mugavam, sest nii on käpa vibratsioon väiksem.

Kui vajutate õrnalt käpa padjakese põhjale, siis tulevad küüned veidi rohkem välja ja see muudab nende hooldamise lihtsamaks.

Oluline on lasta pöörleva seadme kiirusel oma tööd teha. Ärge kunagi suruge pöörleva lihvkettaga küüne vastu. Surve võib muuta küüne liiga tuliseks ja see on loomale ebameeldiv.

Pöörlevat lihvketast ei tohiks küünte vastas hoida korraga kauem kui 3 sekundit.

Selle asemel, et keskenduda ühe küüne täielikule hooldamisele, on soovitatav lühidalt viilida ühe ja seejärel teise käpa kõiki küüsi – nii mitmel korral. See võimaldab küüntel jahtuda. Protsessi võib vajaduse korral korrata.

Küüned tuleks kärpida nii lühikeseks, nad need puutuksid lemmiklooma käimise ajal peaaegu vastu maad.

Lülitage seade välja, viies lüliti B asendisse OFF (0).

## NÕUANDED TURVALISUSEKS

**Mõni lemmikloom võib muutuda seadme läheduses närviliseks, nii et looma turvalisuse huvides peaks ta olema kinni seotud.** Seadme kasutaja kasutab küünte eest hoolitsemisel oma mõlemat kätt, mistõttu võib olla kasulik kui keegi teine aitab teie lemmikut kinni hoida.

**Kui looma karvad jäävad kogemata pöörleva seadme vahele, lülitage seade kohe välja ja harutage karvad seadmest lahti.** Kui lemmikloomal on väga pikad karvad, kasutage looma varvaste ja käppade katmiseks ning küünte isoleerimiseks vanu sokke. Lükake küüs selle hooldamiseks sokist, läbi väikese soki otsa tehtud ava välja.

**Hoidke verejooksu peatamiseks vastav pulber alati käepärast.** Verejooksu peatav pulber on saadaval enamikes lemmikloomakauplustes. Nõuetekohaseks kasutamiseks järgige pakendil olevaid juhiseid.

## HOOLDUS JA PUHASTAMINE



**ÕNNETUSE VÄLTIMISEKS EEMALDAGE ALATI ENNE PUHASTAMIST TÖÖRIISTA PISTIK PISTIKUPESAST**

Kõige tõhusamaks puhastusmeetodiks on kuiva suruõhu kasutamine. **Suruõhuga seadet puhastades kandke alati kaitseprille.**

Ventilatsiooniavad ja lülitushoovad tuleb hoida puhastena ja võõrkehadeta. Ärge sisestage tööriista puhastamiseks selle avadesse teravaotsalisi esemeid.

Vajaduse korral eemaldage seadme küljest lemmiklooma hooldamistarvik, et seda küünetolmust või prahist puhastada.

Peske tarvikut ainult sooja veega ja kuivatage puhta rätikuga, enne kui selle taas seadme külge paigaldate.



**TEATUD PUHASTUSVAHENDID JA LAHUSTID KAHJUSTAVAD PLASTOSI.**

*Sellised vahendid on näiteks: bensiin, süsinik tetrakloriid, klooritud puhastuslahused, ammoniiaak ja kodumajapidamises kasutatavad puhastusvahendid, mis sisaldavad ammoniiaaki.*

## HOOLDUS JA GARANTII



**EI SISALDA OSI, MIDA KASUTAJA VÕIKS HOOLDADA. VOLITAMATA ISIKUTE POOLT OSKAMATULT TEOSTATUD ENNETAVAD HOOLDUSTÖÖD VÕIVAD PÕHJUSTADA SEADME JUHTMESTIKU JA KOMPONENTIDE VÄÄRTALITLUST JA TEKITADA TÕSISEID OHUOLUKORDI.**

Hooldustööde teostamiseks on soovitatav pöörduda Dremeli teeninduskeskusesse. Dremel'i toodetega kaasnev garantii on kooskõlas seadusjõudu omavate / vastavas riigis kehtivate asjakohaste määrustega; garantii ei kata normaalset füüsilist kulumist ega kahjustusi, mis on tingitud ülekoormusest või seadme sobimatul viisil kasutamisest. Kaebuste korral saatke lahtimonteerimata tööriist või laadimiseseade edasimüüjale.

## DREMELI KONTAKTANDMED

Lisateavet teeninduse ja garantii, Dremeli tootevaliku, tugiteenuste ning infoliini kohta leiate [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## MÜRA JA VIBRATSIOON

|                                                             |      |
|-------------------------------------------------------------|------|
| Helivõimsuse tase (standardhälve 3 dB) dB(A)                | <70  |
| Vibratsioon (kolmeteljeline vektori summa) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Vibratsioon Umbkaudu K m/s <sup>2</sup>                     | 1,5  |

**MÄRKUS:** Vibratsiooni deklareeritud koguväärtust on mõõdetud vastavalt standardsele katsemeetodile ja seda võib kasutada ühe tööriista võrdlemisel teisega. Seda võib kasutada ka kokkupuute eelhindamisel.

Vibratsiooni emissioon seadme kasutamisel võib erineda deklareeritud koguväärtusest, olenevalt sellest, millisel viisil tööriista kasutatakse. Hinnake ligikaudselt vibratsiooniga kokkupuute aega tegelikes kasutustingimustes ja määrake kindlaks sobivad ohutusmeetmed isiklikuks kaitseks (võttes arvesse kõiki töötsükli etappe nagu nt aega, mil tööriist on välja lülitatud ja aega, mil see töötab tühjalt lisaks käivitusajale)

## UTILISEERIMINE

Seade, patareid, lisatarvikud ja pakend tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Enne kõrvaldamist katke akuklemmid lühise vältimiseks tugeva teibiga.

## ÜKSNES ELI LIIKMESRIIKIDELE<sup>④</sup>

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle ülevõtmisele liikmesriikide õigusesse tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

## LT

## NAUDOJAMI SIMBOLIAI

- ① PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS
- ② DĖVĖKITE AKIŲ APSAUGOS PRIEMONES
- ③ DĖVĖKITE NUO DULKIŲ APSAUGANČIĄ KAUKĘ
- ④ ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NEIŠMESKITE KARTU SU BUITINĖMIS ŠIUOKŠLĖMIS

## BENDRIEJI ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS PERSPĖJIMAI



### ĮSPĖJIMAS

**PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS PERSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS**

Jeigu nesilaikysite perspėjimų ir instrukcijų reikalavimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) rimtai susižeisti. **Visus perspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.** Terminas „elektrinis įrankis“ visuose toliau pateiktuose perspėjimuose reiškia maitinamą iš elektros tinklo (laidinį) arba akumuliatoriaus (belaidį) elektrinį įrankį.

## DARBO VIETOS SAUGA

- a. Darbo sritis turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkingose ir neapšviestose vietose gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- b. Elektrinių įrankių nenaudokite sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, vietoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Naudojant elektrinius įrankius, jie kibirkščiuoja, todėl dulkės arba susikaupę garai gali užsiliepsnoti.
- c. Neleiskite vaikams ir pašaliniais asmenims artintis prie elektrinio įrankio. Jeigu jūsų dėmesys bus blaškomas, galite nebesuvaldyti įrankio.

## ELEKTROS SAUGA

- a. Elektrinio įrankio kištukai turi atitikti elektros lizdą. Draudžiama bet koku būdu keisti kištuką. Dirbdami su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite kištukų adapterių. Elektros smūgio tikimybę sumažinsite naudodami nepakeistus kištukus ir juos atitinkančius lizdus.
- b. Stenkitės neprisiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ar šaldytuvų. Jeigu jūsų kūnas bus įžemintas, elektros smūgio tikimybė bus didesnė.
- c. Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės. Jeigu į elektrinį įrankį pateks vandens, padidės elektros smūgio tikimybė.
- d. Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Joku būdu elektrinio įrankio neneškite, netempkite ir netraukite iš lizdo už laido. Laidą saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Elektros smūgio tikimybė padidėja, jei naudojamas pažeistas arba susipainiojęs laidas.
- e. Kai dirbate su elektriniu įrankiu lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkamą naudoti lauko sąlygomis. Kai naudojamas darbai lauke skirtas laidas, sumažėja elektros smūgio tikimybė.
- f. Jei elektrinį įrankį reikia naudoti drėgnoje vietoje, naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD) apsaugotą srovės šaltinį. Naudojant liekamosios srovės įtaisą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

## ŽMONIŲ SAUGA

- a. Naudodami elektrinį įrankį būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Tereikia tik akimirkai nukreipti dėmesį dirbant su elektriniais įrankiais ir galite sunkiai susižeisti.
- b. Naudokite saugos priemones. Būtinai užsidėkite akių apsaugą. Tokios saugos priemonės kaip kaukė nuo dulkių, batai neslidžiais padais, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonės, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažins traumų tikimybę.
- c. Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso netyčia. Prieš įjungdami į lizdą ir (arba) prie baterijos, prieš pakeldami arba pernešdami prietaisą patikrinkite, ar jungiklis yra padėtyje „off“. Jeigu elektrinį įrankį nešite ant jungiklio uždėję pirštą arba bandysite įrankį prijungti prie elektros tinklo, kai jungiklis yra padėtyje „on“, galite susižeisti.
- d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite visus reguliavimo raktus ir veržliarakčius. Jeigu ant besisukančios elektrinio įrankio dalies bus paliktas uždėtas veržliarakstis arba raktas, galite susižeisti.
- e. Nebandykite pasiekti sunkiai pasiekiamų vietų. Visada stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite geriau suvaldyti įrankį nenumatytose situacijose.
- f. Vilkėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokitės, kad judančios dalys neprisiliestų prie plaukų, drabužių ar pirštinių. Plačius drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- g. Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir kad tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimą sumažėja dulkių keliamas pavojus.

## ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a. Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu darbą atliksite geriau ir saugiau, jei naudositės jį gamintojo numatytame galios diapazone.
- b. Elektrinio įrankio nenaudokite, jei neveikia jungiklis. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir jį būtina remontuoti.
- c. Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių. Šios prevencinės saugos priemonės sumažina netyčinio elektrinio įrankio įjungimo riziką.
- d. Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, taip pat neleiskite asmenims, nemokantiems dirbti su elektriniu įrankiu arba

nesusipažinusiems su šiomis instrukcijomis, naudotis elektriniu įrankiu.

*Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja neapmokyti asmenys.*

- e. **Prižiūrėkite elektrinius įrankius.** Patikrinkite, ar judančios dalys nepasislinkusios arba neįstrigusios, ar nėra sulūžusių dalių ar kitų gedimų, kurie gali turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Pastebėję gedimų, elektrinį įrankį sutvarkykite prieš naudodami. *Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netvarkingų elektrinių įrankių.*
- f. **Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Jeigu pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis tinkamai prižiūrimi, jie rečiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g. **Elektrinį įrankį, jo priedus, dalis ir pan. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų ir pagal konkrečiam elektriniam įrankiui numatytą paskirtį, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Jeigu elektrinis įrankis naudojamas ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.

## **IŠ AKUMULIATORIAUS MAITINAMŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**

- a. **Naudokite elektrinius įrankius tik su specialiai jiems sukurtais akumuliatoriais.** Jei naudosite kitus akumuliatorius, yra rizika apsidiegti arba kitaip susižeisti.
- b. **Kai akumuliatorius nenaudojamas, jį laikykite toliau nuo kitų metalinių objektų, pvz.: popieriaus segtukų, monetų, vinių, varžtų arba kitų objektų, galinčių sujungti vieną terminalą su kitu.** Jei įvyksta dviejų terminalų trumpinimas, galite apsidiegti arba susižeisti.
- c. **Išskirtinėmis aplinkybėmis iš akumuliatoriaus gali išbėgti skystis, todėl venkite prie jo prisiliesti.** Jei įvyko nelaimingas atsitikimas, nuplaukite skystį vandeniu. Jei skysčio patenka į akis, kreipkitės į mediką. Iš akumuliatoriaus išbėgęs skystis gali sudirginti arba nudeginti akis.

## **TECHNINIS APTARNAVIMAS**

- a. Jūsų elektrinio įrankio techninę priežiūrą atlikti turi kvalifikuotas asmuo, naudodamas tik identiškas atsargines dalis. Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

## **DARBŲ SAUGOS PERSPĖJIMAI VISIEMS DARBAMS**

### **SAUGOS PERSPĖJIMAI TINKA ŠLIFAVIMO, ŠVITRAVIMO, ŠVEITIMO VIELINIŲ ŠEPEČIŲ, POLIRAVIMO, RAIŽYMO ARBA ABRAZYVINIO PJOVIMO OPERACIJOMS**

- a. Šiuo elektriniu įrankiu galima šlifuoti, švitruoti, šveisti vieliniu šepečiu, poliruoti, raižyti arba pjaustyti. Griežtai laikytis visų įspėjamųjų nuorodų, taisyklių, ženklų ir užrašų, kurie yra pateikiami su šiuo prietaisu, reikalavimų. Jei nepaisysite toliau pateiktų nuorodų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų pavojus.
- b. **Nenaudokite jokių priedų ir papildomos įrangos, kurių gamintojas nėra specialiai numatęs ir rekomendavęs šiam elektriniam prietaisui.** Vien tik tas faktas, kad Jūs galite pritvirtinti koją nors priedą prie Jūsų elektrinio prietaiso, jokių būdu negarantuoja, kad juo bus saugu naudotis.
- c. **Vardinis šlifavimo priedų sukimosi greitis turi būti ne mažesnis už didžiausią sukimosi greitį, nurodytą ant elektrinio įrankio.** Jei šlifavimo priedas suksis didesniu greičiu už vardinį, jis gali subyrėti ir jo dalys pasklis į šalis.
- d. **Pasirinkto priedo išorinis skersmuo ir storis turi atitikti jūsų elektrinio įrankio galingumą.** Netinkamo dydžio priedų neįmanoma tinkamai valdyti.
- e. **Diskų, šlifavimo cilindų ar kitų priedų tvirtinamosios dalies dydis turi tiksliai atitikti elektrinio įrankio ašį arba įvorę.** Priedai, neatitinkantys elektrinio įrankio tvirtinimo įtaisų, išsibalansuos, labai vibruos, todėl įrankį gali būti sunku suvaldyti.
- f. **Ant ašies tvirtinamus diskus, šlifavimo cilindrų, pjoviklius ar kitus priedus būtina iki galo įtaisyti įvorėje arba griebtuve.** Jei ašis įtvirtinama nepakankamai ir (arba) disko iškyša yra labai didelė, pritaisytas diskas gali atsipalaiduoti ir nuskrieti dideliu greičiu.
- g. **Nenaudokite pažeistų darbo įrankių.** Prieš naudodami kas kartą patikrinkite priedus ir įsitikinkite, ar neatpleišęję ir neištrūkę abrazyviniai diskai, ar neištrūkę, neištrupęję ir nenudilę šlifavimo cilindrai, ar neatsipalaidavę ir nenutrūkę vielinių šepečių vielutės. Jei elektrinis prietaisas arba darbo įrankis nukrito iš didesnio aukščio, patikrinkite, ar jis nėra pažeistas, arba iš karto sumontuokite kitą (nepažeistą) darbo įrankį. Kuomet patikrinote

ir sumontavote darbo įrankį, pasirūpinkite, kad nei Jūs, nei greta esantys asmenys nebūtų vienoje linijoje su besisukančiu darbo įrankiu, ir leiskite prietaisui vieną minutę veikti didžiausiais sukiais. *Jei darbo įrankis yra pažeistas, jis turėtų per šį bandymo laiką subyrėti.*

- h. Naudokite individualias apsaugos priemones. Priklausomai nuo to, kam naudojate įrankį, užsidėkite veido apsaugą arba apsauginius akinius. Jei nurodyta, užsidėkite nuo dulkių saugantį respiratorių, apsaugines ausines, apsaugines pirštines arba specialią prijuostę, kuri apsaugos jus nuo smulkių šlifavimo įrankio ir ruošinio dalelių. *Akys turi būti apsaugotos nuo aplink lekiančių atplaišų, atsirandančių atliekant įvairius darbus. Kaukė nuo dulkių arba respiratorius turi nepraleisti dirbant susidarantių smulkių dalelių. Jeigu ilgai dirbsite esant intensyviai triukšmui, galite apkursti.*
- i. Pasirūpinkite, kad kiti asmenys būtų saugiami atstume nuo Jūsų darbo zonos. Prie jūsų darbo vietos besiantis žmogus turi dėvėti asmens saugos priemones. *Ruošinio dalelės ar atskilę įrankio gabalėliai gali skrieti dideliu greičiu ir sužeisti asmenis, net ir esančius už tiesioginės darbo zonos ribų.*
- j. Jei yra tikimybė, jog dirbant įrankis gali kliudyti paslėptą laidą, prietaisą laikykite tik už izoliuotą paviršių. *Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir nutrenkti elektros smūgis.*
- k. Paleisdami įrankį tvirtai laikykite jį viena arba abiem rankomis. *Įsibėgėjant varikliui, priešinio sukimosi momento veikiamas įrankis gali pasisukti.*
- l. Jei patogų, įtvirtinkite ruošinį spaustuve. Nedirbkite laikydami mažą ruošinį vienoje rankoje, o įrankį – kitoje. *Įtvirtinę ruošinį galėsite valdyti įrankį abiem rankomis. Apskriti ruošiniai, pavyzdžiui, kaiščiai, vamzdeliai arba žarnelės, pjaunami dažnai sukasi, todėl darbo įrankis gali įstrigti arba šoktelėti link pjaunančiojo.*
- m. Išjungę elektrinį prietaisą, niekuomet jo nepadėkite tol, kol darbo įrankis visiškai nesustos. *Besisukantis darbo įrankis gali prisiliesti prie paviršiaus, ant kurio padedate prietaisą, ir prietaisas gali tapti nevaldomas.*
- n. Pakeitę darbo antgalį arba ką nors paregulavę įsitikinkite, kad įvorės veržlė, griebtuvas arba kitas reguliavimo įtaisas yra gerai priveržtas. *Įmanoma, kad atsipalaidavę reguliavimo įtaisai pasislinks, todėl galite nesuvaldyti įrankio, o atsiskyrę besisukantys komponentai gali būti nusviesti į šalį dideliu greičiu.*
- o. Neįjunkite elektrinio įrankio, kai jį nešatės šalia. *Netyčia prisilietus prie besisukančio priedo, jis gali įtraukti jūsų drabužius, priedas gali įsirėžti jums į kūną.*
- p. Reguliariai valykite ventiliacines angas savo prietaiso korpuse. *Variklio ventiliatorius į vidų įtraukia dulkes, o per didelę metalo dulkių sankaupą gali sukelti įsielektrinimo pavojų.*
- q. Niekuomet nenaudokite elektrinio prietaiso arti lengvai užsidegančių medžiagų. *Jos gali užsidegti nuo kibirkščių.*
- r. Nenaudokite darbo įrankių, kuriuos reikia aušinti skysčiais. *Jeigu bus naudojamas vanduo arba kiti aušinimo skysčiai, kyla elektros smūgio arba mirtinos elektros traumos pavojus.*

## ATATRANKOS JĖGOS IR SUSIJĘ ĮSPĖJIMAI

Atatranka yra staigus atoveikis, atsirandantis, kai suspaudžiamas arba užkliūva besisukantis diskas, šlifavimo juosta, šepetys arba kitas priedas. Suspaustas arba užkliūvęs besisukantis priedas staiga sustoja, todėl nevaldomas elektrinis įrankis verčiamas sukintis priešinga priedo sukimuisi kryptimi.

Pvz., jei šlifavimo diskas įstringa arba užsiblokuoja ruošinyje, disko kraštas, kuris yra įleistas į ruošinį, gali išlūžti arba sukelti atatranką. Šlifavimo diskas tuomet ima judėti link dirbančiojo arba nuo jo, priklausomai nuo disko sukimosi krypties blokavimo vietoje. Be to, šlifavimo diskas gali ir subyrėti.

Atatranka yra neteisingo elektrinio prietaiso naudojimo arba klaidos pasekmė. Jos galima išvengti, jei imsitės atitinkamų priemonių, kaip aprašyta žemiau.

- a. Dirbdami visada tvirtai laikykite prietaisą abiem rankomis ir stenkitės išlaikyti tokią kūno ir rankų padėtį, kurioje sugebėtumėte atsispirti prietaiso pasipriešinimo jėgai atatrankos metu. *Dirbantysis gali suvaldyti atatrankos jėgas, jei imasi tinkamų atsargumo priemonių.*
- b. Itin atsargiai dirbkite ties kampais, aštriomis briaunomis ir t.t. Pasistenkite dirbti taip, kad įrankis neatsimuštų į kliūtis ir neįstrigtų. *Besisukantis įrankis turi tendenciją kampuose, ties aštriomis briaunomis arba atsimušęs į kliūtį užstrigti. Tuomet prietaisas tampa nevaldomas arba įvyksta atatranka.*
- c. Netvirtinkite dantyųjų pjovimo diskų. *Tokie diskai sukuria dažną atatranką ir kontrolės praradimą.*
- d. Darbo įrankį stumkite gilyn į medžiagą kryptimi, kuria ašmenys išlenda

iš medžiagos (kuria išmetamos drožlės). Stumiant darbo įrankį netinkama kryptimi asmenys išlenda iš ruošinio ir traukia įrankį jo stūmimo kryptimi.

- e. Naudodami sukiąsias dildes, pjovimo diskus, greitasūkius ir iš volframo karbido pagamintus pjoviklius, patikimai įtvirtinkite ruošinį. Šiek tiek pakreipus šiuos diskus griovelyje jie stringa, todėl gali sukelti atitrangą. Įstrigus pjovimo diskui jis dažniausiai lūžta. Įstrigus sukiąsiai dildei, greitasūkiui ir iš volframo karbido pagamintam pjovikliui jis gali iššokti iš griovelio, todėl kyla pavojus, kad nesuvaldysite įrankio.

## SPECIALIOS ĮSPĖJAMOSIOS NUORODOS ATLIEKANTIEMS ŠLIFAVIMO IR PJOVIMO DARBUS

- a. Naudokite tik šiam elektriniam įrankiui rekomenduojamus ir tik tam tikriems darbams skirtus diskus. Pavyzdžiui, nešlifukite pjovimo disko kraštu. Pjovimo diskai yra skirti medžiagai pašalinti pjaunamąja briauna. Nuo šoninės apkrovos šie šlifavimo įrankiai gali sulūžti.
- b. Srieginius abrazyvinius kūgius ir cilindrus tvirtinkite tik prie nepažeistų ašių, kurių atraminė jungė turi būti reikiamo dydžio bei ilgio ir neišgaubta. Tinkamos ašys sumažins trūkimo tikimybę.
- c. Stenkitės, kad pjovimo diskas neįstrigtų ir nespaukite jo didele jėga. Nemėginkite atlikti pernelyg gilių pjūvių. Pernelyg prispaudus pjovimo diską padidėja jam tenkanti apkrova ir atsiranda didesnė tikimybė, kad jis persikreips arba įstrigs pjūvio griovelyje. Tokiu atveju kyla atitrangos arba disko lūžimo pavojus.
- d. Nekiškite rankos į besisukančio disko plokštumą ir už disko. Kai disko sąlyčio su ruošiniu taške stumiate diską nuo savęs, įvykus atitrangkai besisukantis diskas ir elektrinis įrankis gali šoktelėti link jūsų.
- e. Jei diskas suspaudžiamas, įstringa arba jei nusprendžiate dėl bet kokios priežasties toliau nebepjauti, išjunkite elektrinį įrankį ir laikykite jį nejudindami, kol diskas visiškai sustos. Niekomet nemėginkite iš pjūvio vietos ištraukti dar tebesisukančią diską, nes tai gali sukelti atitrangą. Apžiūrėkite pjūvio vietą ir imkitės korekcinį veiksmų disko suspaudimo arba strigimo priežastčiai pašalinti.
- f. Neįjunkite prietaiso iš naujo tol, kol diskas neištrauktas iš ruošinio. Leiskite pjovimo diskui iki galo įsibėgėti ir tik po to atsargiai tęskite pjovimą. Priešingu atveju diskas gali užstrigti, iššokti iš ruošinio ar sukelti atitrangą.
- g. Plokštes ar didelius ruošinius paremkite, kad sumažintumėte atitrangos riziką dėl užstrigusio pjovimo disko. Dideli ruošiniai gali išlinkti dėl savo pačių svorio. Ruošinys turi būti paremtas iš abiejų pusių, tiek ties pjūvio vieta, tiek ir prie krašto.
- h. Būkite itin atsargūs darydami pjūvius sienose ar kituose nepermatomuose paviršiuose. Panyrantis pjovimo diskas gali pažeisti elektros laidus, dujotiekio ar vandentiekio vamzdžius ar kitus objektus ir sukelti atitrangą.



**NEDIRBKITE SU MEDŽIAGOMIS, KURIŲ SUDĖTYJE YRA ASBESTO**  
(asbestas laikomas kancerogeninė medžiaga)



**IMKITĖS APSAUGOS PRIEMONIŲ, KAI DARBO METU GALI ATSIIRASTI SVEIKATAI KENKSMINGŲ, LENGVAI UŽSIDEGANČIŲ AR SPROGIŲ DULKIŲ** (kai kurios dulkės laikomos kancerogeninėmis); dėvėkite kaukę, apsaugančią nuo dulkių, ir, jeigu galima prijungti, naudokite dulkių / pjuvenų ištraukimo įrangą

## KONKRETŪS SAUGOS PERSPĖJIMAI DĖL NAMINIŲ GYVŪNŲ PRIEŽIŪROS

- Šis produktas skirtas tik šuns arba katės pirštų nagams prižiūrėti.
- Šis produktas nėra skirtas naudoti kaip dantų grąžtas žmonių arba medicinos ir veterinarijos reikmėms.
- Su naminių gyvūnų priežiūros priedu AT01-PGA naudokite tik šlifavimo diskus SD60-PGK ir ašį SC402.
- Nenaudokite naminių gyvūnų priežiūros priedo, jei nebuvo sumontuoti visi komponentai pagal darbo instrukcijas.
- Laikykite atokiai nuo vandens.
- Naminių gyvūnų kailį laikykite toliau nuo besisukančių dalių.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Modelio numeris ..... 7020-PGK

Įtampa ..... 6,0V

Nominalus greitis..... 7 000 –18 000 aps./min.  
Spaudžiamosios įvorės dydis ..... 3,2 mm  
Baterijos..... 4 x AA / 1,5 V

## NAMINIŲ GYVŪNŲ PRIEŽIŪROS KOMPLEKTAS ⑤

|          |                                              |          |                                             |
|----------|----------------------------------------------|----------|---------------------------------------------|
| <b>A</b> | Suklio užrakto mygtukas                      | <b>M</b> | Vyris                                       |
| <b>B</b> | Jungiklis                                    | <b>N</b> | Šlifavimo disko anga                        |
| <b>C</b> | Baterijų adapteris                           | <b>O</b> | Mažas ratukas                               |
| <b>D</b> | Prispaudžiamoji veržlė                       | <b>P</b> | Aukščio nustatymo prapjova                  |
| <b>E</b> | Įvorė                                        | <b>Q</b> | Nuožulni plokštuma                          |
| <b>F</b> | Antgalio dangtelis                           | <b>R</b> | Ašis (SC402)                                |
| <b>G</b> | Ašis                                         | <b>S</b> | Mėlynos spalvos skyriklis                   |
| <b>H</b> | Atfiksavimo mygtukas                         | <b>T</b> | Spyruoklinė mova                            |
| <b>I</b> | Suspaudžiamosios įvorės raktas               | <b>U</b> | Ašies sąsaja                                |
| <b>J</b> | Naminių gyvūnų priežiūros priedas (AT01-PGA) | <b>V</b> | Šlifavimo diskas (SD60-PGK) (3 vnt.)        |
| <b>K</b> | Skaidrus dangtelis                           | <b>W</b> | Šlifavimo disko sąsaja                      |
| <b>L</b> | Spaustuvas                                   | <b>Y</b> | Baterija AA/ 1,5 V (4 vnt.)<br>(nepridėtos) |

## SURINKIMAS

PRIEŠ KEISDAMI PRIEDUS, ĮVORES AR PRIEŠ PRADĖDAMI PRIETAISO TECHNINĖS PRIEŽIŪROS DARBUS, VISADA JĮ IŠJUNKITE

### BATERIJOS ⑤

Norėdami įdėti baterijas Y (nepridedamos), paspauskite baterijų adapterio C atfiksavimo mygtukus H ir jį ištraukite iš įrankio.

Dėkite baterijas į adapterį C (atkreipkite dėmesį, ar tinkamas poliškumas) ir stumkite adapterį ant įrankio, kol pajusite, kad spragtelėdamas užsifiksavo.

Norėdami išimti baterijas, paspauskite atfiksavimo mygtukus H ir ištraukite baterijų adapterį C (būkite atsargūs, kad baterijos neiškristų).

**Visas baterijas visada keiskite vienu metu.**

**Naudokite tik to paties gamintojo ir tapačios galios baterijas.**

**Kai įrankių nesinaudojate ilgą laiką, visada iš jo išimkite baterijas.**

**Adapterį naudokite tik su „Dremel“ modeliu 7020-PGK.**

**Su šiuo įrankiu naudokite tik AA / 1,5 V įkraunamasias šarmines baterijas. Išsikrovusias baterijas išimkite iš įrankio.**

### AŠIES MONTAVIMAS ⑥

Atsukite ir nuimkite antgalio dangtelį F nuo įrankio, sukdami prieš laikrodžio rodyklę, kol nusiims.

Norėdami atlaisvinti įvorės veržlę, pirmiausia paspauskite suklio užrakto mygtuką A ir ranka sukite įvorės veržlę D, kol užraktas užsifiksuos ir neleis sukliui toliau sukis.

**! Neįjunkite suklio užrakto, kol veikia įrankis.**

Kai suklio užraktas A užsifiksavo, atlaisvinkite įvorės veržlę D (sukite prieš laikrodžio rodyklę). Jeigu reikia, naudokite raktą I. Įdedant priedą, įvorės veržlė turi būti laisvai prisukta. Įkiškite ašį R į įvorę E.

Įsitikinkite, kad ant ašies esantis mėlynos spalvos skyriklis S siekia įvorės veržlę (ašis nustatyta tinkamame gylyje).

Kai suklio užraktas A užsifiksavo, raktu I gerai priveržkite įvorės veržlę D (sukite pagal laikrodžio rodyklę).

*PASTABA: jei ašis netelpa įvorėje, gali būti, kad suspaudžiamoji įvorė įstrigo įvorės veržlėje. Taip nutikus, išimkite įvorės veržlę iš įrankio, toliau ją sukdami prieš laikrodžio rodyklę. Jei įvorė neatsiskiria nuo iš įrankio išimtos įvorės veržlės, paspauskite ašies D griebtuvą į įvorės veržlės D angą. Įvorė E turėtų iššokti iš veržlės.*

Surinkite iš naujo dėdami įvorę E į sukį G ir pagal laikrodžio rodyklę sukdami įvorę D ant įvorės, kad ją vėl užveržtumėte ant suklio G.

### ŠLIFAVIMO DISKO SUMONTAVIMAS ⑦

Viena ranka traukite spyruoklinę movą T ŽĖMYN įrankio link ir laikykite.

Kita ranka sulygiuokite ant ašies esančią sąsają U su šlifavimo disko V apačioje esančia sąsaja W.

Dėkite šlifavimo diską ant ašies taip, kad atsidurtų kiek žemiau sąsajos U, tada sukite 90 laipsnių kampą, kol sąsaja W ims lygiuotis su mova T.

Atleiskite movą T. Šlifavimo diskas V turėtų užsifiksuoti.

**! Dėl ant ašies neteisingai uždėto šlifavimo disko galima patirti sužalojimų arba gali būti padaryta žalos turtui.**

Norėdami patikrinti, ar uždėta tinkamai, laikykite suklio užrakto mygtuką A ir sukite šlifavimo diską V. Šlifavimo diskas V negalės sukis ant ašies.

Norėdami nuimti šlifavimo diską, viena ranka traukite spyruoklinę movą T ŽEMYN įrankio link, laikykite movą T ir tuo pačiu sukite šlifavimo diską V 90 laipsnių kampų, tada nuimkite šlifavimo diską.

## **NAGŲ APSAUGOS PRIEDO TVIRTINIMAS ⑧**

**! Prieš tvirtindami priedą, įsitikinkite, kad ašis ir šlifavimo diskas tinkamai sumontuoti.**

1. Atkabinkite skaidrų dangtelį K nuo priedo, nuvesdami skaidraus dangtelio viduje esančius mažus kaiščius O palei aukščio reguliavimo prapjavą P, kol jie pasieks kreipiamą angą.
2. Atfiksukite spaustuvą L.
3. Atidarykite priedą.
4. Dėkite priedą aplink įrankio srieginį antgalį ir uždarykite priedą, kad spaustuvas L visiškai užsifiksuotų.
5. Sukite visą priedą J pagal laikrodžio rodyklę, kad jį priveržtumėte ant srieginio antgalio (įsitikinkite, kad jis gerai priveržtas ir negalės pajudėti iš vietos darbo metu).

Vėl pritvirtinkite skaidrų dangtelį K (paprasčiausiai atvirkščia tvarka atlikite 1 žingsnį).

Sukite skaidrų dangtelį, kad maži kaiščiai būtų per visą prapjavos P ilgį (šalia skaičiaus 3) ant priedo. Kai visiškai uždėsite, išgirsite, kaip dangtelis spragteli.

Netraukite skaidraus dangtelio iš kreiptuvų per jėgą.

## **NAUDOJIMAS**

### **DARBO PRADŽIA**

Pirmoji naminio gyvūno nagų priežiūra gali būti neraminanti patirtis tiek gyvūnui, tiek jo šeimininkui.

Pradedant anksti ir priežiūrą laikanti naminio gyvūno mokymo dalimi, naminis gyvūnas užaugs pripratęs prie tokios patirties.

**Pirmiausia**, išmokykite naminį gyvūną jaustis patogiai, kai liečiamos ir imamos jo letenos, tik tada pradėkite naudoti sukamąjį įrankį. Vienas iš būdų tai pasiekti – kelias minutes masažuoti jo kojas, letenas ir pavienius pirštus bent kartą per dieną. Tada sukurkite teigiamą asociaciją su šia patirtimi, apdovanodami naminį gyvūną jo mėgstamiausiu užkandžiu.

**Toliau**, padėkite naminiam gyvūnui palaipsniui priprasti prie sukamojo įrankio. Leiskite naminiam gyvūnui apuostyti išjungtą įrankį. Tada, laikydami įrankį rankoje, leiskite naminiui gyvūnui klausytis įjungto įrankio skleidžiamo garso.

**Palaipsniui** pradėkite besisukančiu šlifavimo disku liesti naminio gyvūno pirštų nagus trumpiau kaip vieną sekundę. Dar nešlifukite nagų; paprasčiausiai leiskite naminiui gyvūnui susipažinti su įrankiu. Pratinimo proceso metu toliau girkite naminį gyvūną ir už gerą elgesį atsilyginkite užkandžiu. Šis procesas gali trukti kelias dienas arba savaites.

### **NAGŲ ANATOMIJA ⑨**

Prieš trumpindami naminio gyvūno nagus, turite nustatyti, kur yra gyvuonis.

9 paveikslėlyje parodyta pagrindinė naminio gyvūno piršto nago anatominė sandara.

Išorinis nagas yra kietas, jis nesukelia jokių pojūčių, kadangi neturi nervų galūnių.

Nago pagrindas yra gyvuonis. Jis sudarytas iš mažyčių kraujagyslių ir nervinių galūnių bei yra labai jautrus. Gyvuonis – tai vena, maitinanti piršto nagą. Jei trumpindami nagą įpjausite gyvuonį, nagas ims kraujuoti.

Šviesios spalvos nagai dažnai yra pakankamai skaidrūs, kad galėtumėte pamatyti rožinės spalvos gyvuonies pagrindą. Dėl nagų tamsios spalvos gali nepavykti pamatyti, kur yra gyvuonis. Naminiai gyvūnai gali turėti šviesius ir tamsius nagus, leidžiančius apytikriai nustatyti gyvuonies ilgį.

9 paveiksle taip pat parodytas apytikris tinkamas kampas, kuriuo reikia trumpinti naminio gyvūno nagus. Tinkamo kampo pasirinkimo nykščio taisyklė – 45 laipsnių kampas į viršų nuo letenos apačios.

### **NAGŲ PRIEŽIŪRA ⑩**

**! Niekada nelaikykite įrankio prie priedo. Įrankį laikant prie priedo, jis gali netikėtai pasislinkti, todėl jo negalėsite suvaldyti.**

Padėkite naminio gyvūno leteną ant nuožulnios plokštumos Q, kad nagas būtų netoli šlifavimo disko V, tačiau jo neliestų.

Pastumdami jungiklį B į padėtį „LO“ (1), kuri atitinka maždaug 6 500 aps./min., įjunkite įrankį. Taip pat galima naudoti sūkių skaičiaus nustatymą „HI“, jei jis patogus jums ir jūsų šuniui.

Naudodami sukamąjį įrankį, viena ranka prilaikykite pirštą ir nagą. Taip bus žymiai patogiau naminiui gyvūnui, kadangi jo letenai teks mažesnė vibracija.

Švelniai paspaudus letenos pagalvėlę, nagas šiek tiek išsitiesia, kad būtų lengviau trumpinti.

Svarbu leisti darbą atlikti sukamojo įrankio sūkiams; niekada nespauskite piršto nago su besisukančiu šlifavimo disku. Dėl spaudimo nagas gali pernelyg įkaisti, todėl naminis gyvūnas jaus diskomfortą.

Nelaikykite besisukančio šlifavimo disko prie nago ilgiau kaip tris sekundes.

Vietoj to, kad nutrumpintumėte visą nagą iš karto, rekomenduojame kiekvieną letenos nagą trumpinti po truputį, tada pereiti prie kitos letenos (nutrumpinkite per kelis kartus). Taip labai galėsite atvėsti. Šį procesą galite kartoti tiek kartų, kiek reikia.

Patrumpinkite nagus tiek, kad jie beveik liestų žemės paviršių, kai gyvūnas vaikšto.

Išjunkite įrankį, pastumdami jungiklį B į padėtį „OFF“ (0).

## SAUGOS PATARIMAI

**Pamatę įrankį, kai kurie gyvūnai gali tapti nervingi, todėl gyvūną geriausia pritvirtinti.** Naudotojas turės dirbti abiem rankomis, kad patrumpintų nagus, todėl būtų naudinga, kad naminį gyvūną palaikykite galėtų kitas asmuo.

**Jei sukamasis įrankis netikėtai įtrauktų kailio, nedelsdami jį išjunkite ir išpainiokite plaukus iš įrankio.** Kai naminių gyvūnų kailis itin ilgas, sena kojine pridenkite pirštus, pėdą ir koją bei atskirkite nagą. Išstumkite nagą per mažą skylutę kojineje, kad jį galėtumėte patrumpinti.

**Turėkite kraujavimą stabdančių miltelių.** Kraujavimą stabdančių miltelių galima įsigyti beveik visose gyvūnų prekių parduotuvėse. Laikykites nurodymų ant pakuotės, kur pateikiamos tinkamo naudojimo instrukcijos.

## PRIEŽIŪRA IR VALYMAS



**KAD IŠVENGTUMĖTE NELAIMINGO ATSITIKIMO, VISUOMET ATJUNKITE ĮRANKĮ IR (ARBA) ĮKROVIKLĮ NUO MAITINIMO ŠALTINIO IR TIK TADA JĮ VALYKITE**

Įrankį efektyviausia valyti suspaustu sausu oru. **Valydami įrankį suspaustu sausu oru visuomet dėvėkite apsauginius akinius.**

Vėdinimo angos ir jungiklio svirtelės turi būti švarios ir neap kibusios jokiais medžiagomis. Nebandykite valyti įrankio per angas kišdami įvairius aštrius daiktus. Prireikus išvalyti nagų dulkes ar liekanas, nuimkite naminio gyvūno priežiūros priedą nuo įrankio.

Šiltu vandeniu plaukite tik priedą, jį kruopščiai nusauskite švaria šluoste, prieš uždėdami ant įrankio.



**KAI KURIE VALYMO SKYSČIAI IR TIRPIKLIAI PAŽEIDŽIA PLASTIKINES DALIS.** *Prie tokių priemonių priskiriamas dyzelinas, anglies tetrachloridas, chloro tirpikliai, amoniakas ir buitiniai skysčiai su amoniaku.*

## APTARNAVIMAS IR GARANTIJA



**VIDUJE NĖRA NAUDOTOJO TAISOMŲ DALIŲ. JEI ĮRANKIS BUS TAISOMAS PATIES NAUDOTOJO, O NE KVALIFIKUOTO DARBUOTOJO, GALI BŪTI PAŽEISTI VIDINIAI LAIDAI IR KOMPONENTAI, DĖL TO ŽMOGUS GALI RIMTAI SUSIŽEISTI.**

Rekomenduojame įrankį perduoti remontuoti „Dremel“ aptarnavimo centrui.

Šiam Dremel gaminiui suteikiama garantija atitinka šalyje galiojančius įstatymus/reikalavimus; Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl įrenginio natūralaus susidėvėjimo, taip pat dėl perkrovų arba jo netinkamo naudojimo.

Reklamacijos atveju siųskite neišardytą įrankį arba įkroviklį su pirkimą patvirtinančiu dokumentu gamintojo atstovui.

## SUSISIEKITE SU DREMEL

Norėdami gauti daugiau informacijos apie techninę priežiūrą ir garantiją, „Dremel“ produktų asortimentą, pagalbą ir skubios pagalbos liniją, apsilankykite tinklalapyje [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## TRIUŠMAS IR VIBRACIJA

|                                                        |      |
|--------------------------------------------------------|------|
| Garso slėgio lygis (standartinis nuokrypis 3 dB) dB(A) | <70  |
| Vibracija (triašio vektoriaus suma) m/s <sup>2</sup>   | <2,5 |
| Vibracija Neapibrėžtis K m/s <sup>2</sup>              | 1,5  |

**PASTABA:** Deklaruojamoji suminė vibracijos vertė buvo išmatuota standartiniu bandymų metodu, todėl ja galima remtis lyginant vieną įrankį su kitu. Ja taip pat galima naudotis atliekant preliminarųjį poveikio vertinimą.

Naudojant elektrinį įrankį susidaranti vibracija gali skirtis nuo bendrojo deklaruojamo vibracijos dydžio priklausomai nuo to, koku būdu naudojate įrankį. Įvertinkite vibracijos dozę konkrečiu atveju ir parinkite atitinkamas asmens apsaugos priemonės atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, tame tarpe ir į laiką, per kurį prietaisas buvo išjungtas arba veikė tuščiaja eiga.

## UTILIZAVIMAS

Įrenginys, baterijos, jo priedai ir pakuotė turi būti rūšiuojami ir atiduodami ekologiniam perdirbimui.

Prieš šalinimą apsaugokite baterijų gnybtus stora juosta nuo trumpojo jungimo

### TIK ES VALSTYBĖMS NARĖMS <sup>④</sup>

Remiantis ES direktyva 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos perkėlimu į nacionalinę teisę, nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir utilizuojami aplinkai nekenksmingu būdu.

## SL

## UPORABLJENI SIMBOLI

- ① **PREBERITE TA NAVODILA**
- ② **UPORABLJAJTE ZAŠČITO ZA OČI**
- ③ **UPORABITE PROTIPRAŠNO MASKO**
- ④ **ELEKTRIČNEGA ORODJA NE ODLAGAJTE SKUPAJ Z OSTALIMI GOSPODINJSKIMI ODPADKI**

## SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

### **▲ OPOZORILO** PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA

Neupoštevajte opozoril in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali resne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za morebitno uporabo v prihodnosti.** Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na vaše orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (žično), ali ki ga napaja akumulator (brezžično).

### VARNOST DELOVNEGA OBMOČJA

- a. Poskrbite, da bo delovno območje čisto in dobro osvetljeno. Na nepospravljenih in temnih mestih so nezgode pogostejše.
- b. Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivni atmosferi, npr. ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali vnetljivega prahu. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c. Med uporabo orodja morajo biti otroci in druge osebe izven delovnega območja. V primeru, da odvrnejo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

### ELEKTRIČNA VARNOST

- a. Vtič električnega orodja se mora ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli ne spreminjajte na kakršenkoli način. Pri uporabi ozemljenega električnega orodja ne uporabljajte adapterskih vtičev. Z uporabo nespremenjenih vtičev in ustreznih vtičnic boste zmanjšali nevarnost električnega udara.

- b. Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c. Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d. Z električnim kablom ravajte primerno. Nikoli ne nosite orodja tako, da držite kabel, ne vlecite za kabel in ne odklapljajte vtiča tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in gibljivimi deli. Poškodovani in zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e. Kadar z električnim orodjem delate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem. Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f. Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite napajanje, zaščiteno s prekinjevalcem električnega tokokroga. Prekinjevalec električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.

## OSEBNA VARNOST

- a. Ko upravljate električno orodje, bodite zbrani, pazite, kaj delate, in ravnajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- b. Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči. Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c. Pazite, da ne pride do nenamerne zagona. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvignite ali nosite, se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop. Če med prenašanjem električnega orodja držite prst na stikalu oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno orodje, lahko pride do nezgode.
- d. Preden vklopite električno orodje, z njega odstranite vse nastavitvene ključe. Ključ, ki se še vedno drži vrtljivega dela električnega orodja, lahko povzroči telesno poškodbo.
- e. Ne nagibajte se preveč. Imejte pravilno telesno držo in poskrbite za ravnotežje. Tako boste imeli boljši nadzor nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.
- f. Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da vaši lasje, oblačila in rokavice ne pridejo v stik s premikajočimi se deli. Gibljivi deli lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, nakit ali dolge lase.
- g. Če so na voljo naprave za zbiranje in odstranjevanje prahu, se prepričajte, da so le-te priključene in ustrezno uporabljene. Uporaba odsesovalnika prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

## UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- a. Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabite pravo električno orodje za svoje potrebe. Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b. Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c. Pred nastavljanjem električnega orodja, zamenjavo nastavkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamerne zagona električnega orodja.
- d. Električno orodje, ki ni v uporabi, hranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali s temi navodili. Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- e. Vzdržujte električno orodje. Preverjajte, da na orodju ni napačno poravnanih ali blokiranih gibljivih delov, da deli niso poškodovani in da ni nobenih drugih stanj, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. Če je orodje poškodovano, ga pred ponovno uporabo dajte v popravilo. Veliko nezgod se zgodi ravno zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f. Poskrbite, da bo rezalno orodje vedno ostro in čisto. Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se bodo manj verjetneje sprijemala in so lažje vodljiva.
- g. Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili za uporabo in v namen, predviden za določen tip električnega orodja, ter pri

tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti. Uporaba električnega orodja v druge, nepredvidene namene lahko privede do nevarnih situacij.

## UPORABA IN NEGA BATERIJSKEGA ORODJA

- a. Električna orodja uporabljajte samo z natančno določenimi baterijskimi kompleti. Uporaba kakršnih koli drugih baterijskih kompletov lahko povzroči tveganje poškodb in požara.
- b. Kadar baterijski komplet ni v uporabi, ga shranite proč od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, želblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo stik med obema terminaloma. Električna povezava med baterijskimi terminali lahko povzroči opekline ali požar.
- c. V neprimernih pogojih lahko iz baterije brizgne tekočina; izogibajte se stiku. Če po nesreči pride do stika, izperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite tudi zdravniško pomoč. Tekočina, izbrizgana iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.

## SERVISIRANJE

- a. Električno orodje lahko servisira samo usposobljeno strokovno osebje, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo poskrbljeno za varnost vašega električnega orodja.

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA VSE DELOVNE POSTOPKE

### VARNOSTNA OPOZORILA ZA POSTOPKE BRUŠENJA, PESKANJA, BRUŠENJA S KRTAČO, POLIRANJA, REZBARJENJA ALI REZANJA KOVINE

- a. To električno orodje lahko deluje kot brusilnik za fino in grobo brušenje, brusilna krtača, polirnik in rezalno orodje. Upoštevajte vsa opozorila, navodila, slikovne prikaze in podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.
- b. Ne uporabljajte pribora, ki ni posebej zasnovano za vaše orodje in ni priporočeno s strani proizvajalca orodja. Če lahko pribor namestite na svoje električno orodje, to še ne pomeni, da ga lahko tudi varno uporabljate.
- c. Nazivna hitrost pribora mora biti najmanj enaka najvišji hitrosti, navedeni na električnem orodju. Pribor za brušenje, ki preseže svojo nazivno hitrost, se lahko pokvari in razleti.
- d. Zunanji premer in debelina pribora morata ustrezati nominalni moči vašega električnega orodja. Dodatnega pribora neustrezne velikosti ni mogoče primerno nadzorovati.
- e. Brusilne plošče, brusilni trakovi in vsi drugi nastavki se morajo pravilno prilegati v vpenjalno glavo ali stročnico električnega orodja. Nastavki, ki se brusilnemu vretenu električnega orodja ne prilegajo natančno, se bodo vrteli neenakomerno in povzročali prekomerne tresljaje, lahko pa povzročijo tudi izgubo nadzora nad orodjem.
- f. Koluti z vpenjalnim stebлом, brusilni krožniki, rezila in drugi nastavki morajo biti v celoti vstavljeni v vpenjalno glavo ali stročnico. V kolikor vpenjalno steblo ni dovolj trdno vpeto in/ali kolut preveč štrli iz orodja, se lahko nameščen kolut zrahlja in ga lahko izvrže pri veliki hitrosti.
- g. Ne uporabljajte poškodovanih nastavkov. Pred vsako uporabo preverite, da brusilna plošča nima razpok in se ne lušči, da brusilni trak nima razpok in ni obrabljen in da brusilna krtača nima odlomljenih ali zrahljanih žic. Če pade električno orodje ali nastavek na tla, se prepričajte, da ni poškodovano oziroma namestite nepoškodovan nastavek. Po pregledu in namestitvi nastavka se vi in druge osebe v bližini ne zadržujte v ravnini vrtečega se nastavka. Električno orodje naj eno minuto deluje v prostem teku z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovani nastavki se med tem testiranjem običajno razletijo.
- h. Nosite osebno zaščitno opremo. Uporabljajte ščitnik za obraz in zaščitna očala, odvisno od vrste dela. Če je potrebno, nosite protiprašno masko, zaščitne glušnike, rokavice in delovni predpasnik, ki vas bo zavaroval pred manjšimi delci materiala, ki nastajajo pri brušenju, in odlomljenimi delci obdelovanca. Zaščita za oči mora varovati oči pred delci, ki odletavajo pri različnih obdelavah. Protiprašna maska ali respirator mora filtrirati delce, ki nastajajo pri obdelavi. Dolgotrajna izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

- i. Poskrbite za varnostno razdaljo drugih oseb. Vsakdo, ki se nahaja v delovnem območju, mora nositi osebno zaščitno opremo. Odlomljeni delci obdelovanca ali zlomljeni nastavki lahko odletijo in povzročijo poškodbe tudi izven neposrednega delovnega območja.
- j. Kadar izvajate postopek, pri katerem rezalni pribor lahko pride v stik s skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih oprijemalnih površinah. Stik rezalnega pribora z žico pod napetostjo lahko povzroči, da so posledično tudi kovinski deli orodja pod napetostjo, kar lahko privede do električnega udara.
- k. Pri zagonu vedno držite orodje trdno v roki/rokah. Reakcijski navor motorja, ko pospešuje do polne hitrosti, lahko povzroči, da se orodje zasučje.
- l. Po potrebi uporabite primež za obdelovanec. Med uporabo orodja nikoli ne držite majhnega obdelovanca v eni roki in orodja v drugi roki. Ukleščenje majhnih obdelovancev vam omogoča, da z roko/rokama upravljate orodje. Okrogli materiali, kot so valjaste palice, cevi ali cevovodi, se lahko med rezanjem zakotalijo in povzročijo, da se rezilo ustavi oz. odskoči proti vam.
- m. Nikoli ne odložite električnega orodja, dokler se nastavek povsem ne ustavi. Vrteči se nastavek lahko pride v stik z odlagalno površino, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- n. Po zamenjavi rezil ali kakršnih koli prilagoditvah se prepričajte, da so matica vpenjalne stročnice, vpenjalna glava ter drugi odstranljivi deli čvrsto pritrjeni. Slabo pritrjeni deli naprave se lahko nepričakovano premaknejo, kar povzroči izgubo nadzora, vrteči se deli pa lahko silovito poletijo.
- o. Ko držite orodje ob telesu, mora biti le-to izključeno. Ob nenamernem stiku lahko nastavek med vrtenjem zagradi vaša oblačila in pride v stik s telesom.
- p. Redno čistite prezračevalne odprtine električnega orodja. Zaradi ventilatorja motorja se v ohišju nabira prah. Večje količine kovine v prahu lahko povzročijo električni udar.
- q. Ne uporabljajte električnega orodja v bližini vnetljivih materialov, saj se ti materiali lahko vnamejo zaradi isker.
- r. Ne uporabljajte nastavkov, ki zahtevajo uporabo hladilne tekočine. Uporaba vode ali drugega tekočega hladilnega sredstva lahko povzroči električni udar in smrt.

## POVRATNI UDAREC IN S TEM POVEZANA OPOZORILA

Povratni udarec je nenadna reakcija, do katere pride zaradi zagozdenja ali blokiranja vrteče se plošče, brusilnega traku, ščetinaste krtače ali drugih nastavkov. Zagozdenje ali blokiranje povzroči, da se vrtljivi nastavek nenadoma zaustavi, kar ima lahko za posledico nenadzorovan premik električnega orodja v nasprotno smer vrtenja nastavka.

Če se na primer brusilna plošča zatakne ali zablokira v obdelovancu, se lahko rob brusilne plošče, ki vstopa v točko blokade, zažre v površino materiala, pri čemer se brusilna plošča odlomi ali povzroči povratni udarec. Brusilna plošča lahko nato odskoči bodisi proti uporabniku bodisi proč od njega, odvisno od smeri vrtenja brusilne plošče na mestu blokiranja. Brusilne plošče se lahko pri tem tudi zlomijo. Povratni udarec je posledica napačne ali neustrezne uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi. Ti so navedeni v nadaljevanju besedila.

- a. Trdno držite električno orodje in se s telesom in rokami postavite tako, da se boste lahko uprli sili povratnega udarca. Uporabnik lahko nadzoruje povratne udarce z ustreznimi varnostnimi ukrepi.
- b. Posebno previdno bodite pri obdelovanju kotov, ostrih robov in podobnih površin. Pazite, da nastavki ne odskočijo od obdelovanca in se ne zagozdijo. Vrtljivi nastavek se v kotih, na ostrih robovih ali če odskoči, zlahka zagozdi in s tem povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.
- c. Ne pritrjujte zobatega lista za žago. Ta rezila pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- d. Rezilo mora vedno vstopati v material v isti smeri kot iz materiala izstopa (to je v smeri izmeta opilkov). Vstopanje rezila v nasprotni smeri lahko povzroči, da rezilo odskoči in povleče orodje v svojo smer.
- e. Pri uporabi rotacijskih nastavkov, rezalnih plošč, visokohitrostnih rezkarjev ali rezkarjev iz volframovega karbida se vedno prepričajte, da je obdelovanec varno vpet. Takšni nastavki se lahko v zarezah nagnejo in zagozdijo, pri tem pa lahko pride do povratnega udarca. Ko se rezalna plošča zagozdi, se običajno zlomi. V primeru zagozditve rotacijskega nastavka, visokohitrostnega rezkarja ali karbidnega rezkarja, lahko nastavek odskoči iz zareze, pri čemer lahko izgubite nadzor nad orodjem.

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA POSTOPKE GROBEGA BRUŠENJA IN REZANJA V KOVINO

- Uporabljajte samo brusilne nastavke, ki so priporočeni za vaše orodje, in samo za priporočeno uporabo. Na primer: nikoli ne brusite s stransko ploskvijo rezalne plošče. *Rezalne plošče so namenjene odstranjevanju materiala z robom in se lahko uničijo, če nanje delujejo bočne sile.*
- Za navojne brusilne stožce ali nastavke uporabite samo nepoškodovane vpenjalne trne z nepoškodovano vpenjalno prirobnico pravilne velikosti in dolžine. *Z uporabo primernih vpenjalnih trnov boste zmanjšali možnost prelomov.*
- Pazite, da se rezalna plošča ne zagodzi in ne pritiskajte premočno na orodje. *Ne delajte pretirano globokih rezov. Preobremenjena brusilna plošča se težje vrti, kar poveča možnost nagibanja in zatikanja, to pa lahko privede do povratnega udarca ali preloma plošče.*
- Ne polagajte svoje dlani pred in za vrtečo se rezalno ploščo. *Če boste rezalno ploščo med obdelovanjem potisnili proč od sebe, lahko ob morebitnem povratnem udarcu vrtljiva plošča in električno orodje odletita naravnost v vas.*
- Če se rezalna plošča zagodzi ali če morate iz kakršnega koli razloga prekiniti delo, električno orodje izklopite in ga držite pri miru, dokler se plošča popolnoma ne ustavi. *Rezalne plošče, ki se še vrti, nikoli ne poskušajte potegniti iz reza, ker lahko pride do povratnega udarca. Poiščite vzrok zagozditve ali blokiranja in ga odpravite z ustreznimi ukrepi.*
- Orodja ne smete ponovno vklopiti, ko je v obdelovancu. *Počakajte, da rezalna plošča doseže polno število vrtljajev in šele potem previdno nadaljujte z rezanjem. V nasprotnem primeru se lahko plošča zatakne, izstopi iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.*
- Plošče ali obdelovance večjih dimenzij ustrezno podprite, da zmanjšate tveganje povratnega udarca zaradi zagozdene rezalne plošče. *Veliki obdelovanci se lahko zaradi lastne teže upognejo. Nosilne opore pod obdelovancem namestite v bližini linije reza in v bližini robov obdelovanca na obeh straneh rezalne plošče.*
- Še posebno previdni bodite pri vrezovanju "žepov" v obstoječe stene ali v druga nepregledna območja. *Pogrezajoča se rezalna plošča lahko zareže v plinske ali vodovodne cevi, električno napeljavo ali v predmete, ki lahko povzročijo povraten udarec.*



**NE OBDELUJTE MATERIALOV, KI VSEBUJEJO AZBEST** (azbest je rakotvoren)



**ČE PRI DELU NASTAJA ZDRAVJU ŠKODLJIV PRAH** (nekateri vrste prahu so rakotvorne), vnetljiv ali eksploziven prah, poskrbite za ustrezne zaščitne ukrepe; nosite protiprašno masko in uporabljajte naprave za odstranjevanje prahu/opilkov, če so predvidene za uporabo z vašim orodjem

## SPECIFIČNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA STRIŽENJE HIŠNIH LJUBLJENČKOV

- Ta izdelek je predviden samo za rezanje pasjih ali mačjih krempljev.
- Izdelek ni predviden za uporabo kot zobni sveder niti za ljudi niti za živali.
- Brusne nastavke SD60-PGK in vpenjalo SC402 uporabljajte samo z nastavkom za striženje hišnih ljubljencev AT01-PGA.
- Ne uporabljajte priključka za striženje hišnih ljubljencev brez vseh delov, pravilno nameščenih, kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Ne približevati vodi.
- Živalske dlake ne približevati vrtečim se delom.

## SPECIFIKACIJE

Številka modela ..... 7020-PGK  
Napetost ..... 6,0V  
Nazivna hitrost ..... 7000 -18000/min.  
Kapaciteta vpenj. stročnice ..... 3,2 mm  
Baterije ..... 4 x AA/1,5 V

## KOMPLET ZA STRIŽENJE HIŠNIH LJUBLJENČKOV ⑤

- |   |                    |   |                            |
|---|--------------------|---|----------------------------|
| A | Gumb za zaklep osi | M | Tečaj                      |
| B | Stikalo            | N | Odprtina brusnega nastavka |
| C | Baterijski adapter | O | Majhen čep                 |

|          |                                         |          |                                          |
|----------|-----------------------------------------|----------|------------------------------------------|
| <b>D</b> | Matica vpenjalne stročnice              | <b>P</b> | Reža za nastavitev višine                |
| <b>E</b> | Vpenjalna stročnica                     | <b>Q</b> | Klančina                                 |
| <b>F</b> | Pokrovček konice orodja                 | <b>R</b> | Vpenjalo (SC402)                         |
| <b>G</b> | Vreteno                                 | <b>S</b> | Modri distančnik                         |
| <b>H</b> | Sprostitutveni gumb                     | <b>T</b> | Vzmetna obojka                           |
| <b>I</b> | Ključ za vpenjalno stročnico            | <b>U</b> | Vmesnik na vpenjalu                      |
| <b>J</b> | Nastavek za striženje živali (AT01-PGA) | <b>V</b> | Brusni nastavek (SD60-PGK) (3x)          |
| <b>K</b> | Prozorni pokrovček                      | <b>W</b> | Vmesnik na brusnem nastavku              |
| <b>L</b> | Objemka                                 | <b>Y</b> | Baterija AA/1,5 V (4x)<br>(ni priložena) |

## MONTAŽA

VEDNO IZKLOPITE ORODJE PRED ZAMENJAVO PRIBORA, VPENJALNIH PUŠ ALI POPRAVILA ORODJA

### BATERIJE ⑤

Da **vstavite** baterije Y (niso priložene), pritisnite sprostitutvene gumb H na baterijskem adapterju C in ga snemite z orodja.

Vstavite baterije v adapter C (pazite na pravilno usmerjenost baterije) in potisnite adapter v orodje, da bo kliknil.

Da **odstranite** baterije, pritisnite sprostitutvene gumb H in snemite baterijski adapter (C) (pazite, da baterije ne padejo ven).

**Vedno zamenjajte vse baterije hkrati.**

**Uporabljajte samo baterije enake blagovne znamke in z enako kapaciteto.**

**Vedno odstranite baterije iz orodja, kadar ga dlje časa ne nameravate uporabljati.**

**Baterijski adapter C uporabljajte samo z modelom Dremel 7020-PGK.**

**V tem orodju uporabljajte samo alkalne baterije AA/1,5 V, ki jih ni mogoče polniti.**

**Odstranite stare baterije iz orodja.**

### PRITRDITEV VPENJALA ⑥

Odvijte in odstranite zgornji pokrovček F z orodja tako, da ga vrtite v levo, dokler se ne sname z orodja.

Za sprostitve matice vpenjalne stročnice najprej pritisnite na gumb za zaklep osi A in z roko obračajte matico vpenjalne stročnice D, dokler zapah ne blokira osi in se ta več ne more vrteti.

**! Zaklepa osi ne aktivirajte med delovanjem orodja.**

Ko je zaklep osi A aktiviran, popustite matico vpenjalne stročnice D (v levo). Po potrebi uporabite ključ. Ko vpenjate pribor, mora biti matica vpenjalne stročnice rahlo privita. Vstavite vpenjalo R v vpenjalno stročnico E.

Zagotovite, da modri distančnik S na vpenjalu sloni na matici vpenjalne stročnice (s čimer nastavi vpenjalo na pravilno globino).

Ko je zaklep osi A aktiviran, zategnite matico vpenjalne stročnice D (v desno) s ključem I.

*OPOMBA: Če se vpenjalo ne prilega v vpenjalno stročnico, se je morda vpenjalna stročnica zagozdila v matici. V tem primeru odstranite matico vpenjalne stročnice z orodja tako, da jo še naprej vrtite v levo. Če se vpenjalna stročnica ne loči od matice, ko jo odstranite z orodja, vstavite vpenjalni trn vpenjala R v odprtino na matici vpenjalne stročnice. Posledično bi morala vpenjalna stročnica izstopiti iz matice.*

Dele sedaj ponovno sestavite tako, da vstavite vpenjalno stročnico E v os G in zavrtite matico vpenjalne stročnice D v desno prek vpenjalne stročnice, da jo ponovno privijete na os G.

### PRITRDITEV BRUSNEGA NASTAVKA ⑦

Z eno roko povlecite vzmetno obojko T NAVZDOL proti orodju in jo zadržite.

Z drugo roko poravnajte vmesnik U na vpenjalu z vmesnikom W na dnu brusnega nastavka V.

Namestite brusni nastavek na vpenjalo do točke, tik pod vmesnikom U, nato pa brusni nastavek zavrtite za 90 stopinj, dokler ne bo vmesnik W poravnan z obojko T. Izpustite obojko T. Brusni nastavek V bi se moral zaskočiti na mestu.

**! Napačna namestitvev brusnega nastavka na vpenjalu lahko vodi do telesnih poškodb ali gmotne škode.**

Da preverite pravilno pritrditev brusnega nastavka, pridržite gumb za zaklep osi A in obrnite brusni nastavek V. Brusni nastavek V se ne bo mogel vrteti na vpenjalu.

Za odstranitev brusnega nastavka z eno roko povlecite vzmetno obojko T NAVZDOL proti orodju, pridržite obojko T navzdol in hkrati zavrtite brusni nastavek V za 90 stopinj, da ga odstranite.

## PRITRDITEV VAROVALNEGA NASTAVKA ZA KREMLJE ⑧

**! Pred pritrditvijo nastavka preverite, ali sta vpenjalo in brusni nastavek dobro pritrjena.**

1. Odstranite prozorni pokrovček K z nastavka tako, da premaknete majhne čepke O na notranji strani prozornega pokrovčka po reži za višinsko nastavitvev P navzgor, dokler ne dosežejo odprtine.
2. Sprostite objemko L.
3. Odprite nastavek.
4. Namestite nastavek okrog navojne konice orodja in nato zaprite nastavek skupaj, da se bo objemka L povsem zaprla.
5. Sedaj celoten nastavek J zavrtite v desno, da ga privijete na navojno konico (pri tem zagotovite, da bo varno pritrjen in se med uporabo ne bo mogel prestavljati).

Ponovno pritrdite prozorni pokrovček K (enostavno ponovite 1. korak v obratnem zaporedju).

Prozorni pokrovček zavrtite tako, da bodo majhni čepki poravnani po celotni dolžini do konca reže P (poleg številke "3") na nastavku. Pokrovček bo kliknil na mestu, ko bo povsem vstavljen.

Ne poskušajte prozornega pokrovčka na silo odstraniti iz vodil.

## UPORABA

### PRIPRAVA NA DELO

Prvo striženje živalskih krempljev je lahko zelo mučna izkušnja tako za žival kot za lastnika.

Prej kot boste s tem začeli in nego in striženje vašega ljubljénčka vključili v dresuro živali, tem bolj bo žival navajena na to izkušnjo.

**Najprej** žival naučite, da se bo navadila na to, da se dotikate in prijemate njenih šapic, preden ji nato pokažete rotacijsko orodje. En način, kako žival na to navaditi je, da ji masirate noge, šape in posamezne prste vsaj enkrat dnevno nekaj minut. Nato žival nagradite z najljubšim prigrizkom, da boste ustvarili pozitivno asociacijo s to izkušnjo.

**Nato** svojemu ljubljénčku pomagajte, da se bo postopoma privadil na rotacijsko orodje. Dovolite mu, da obvoha orodje, ko je izključeno. Nato orodje primite v roko in ga vključite, da bo lahko žival poslušala zvok delujočega orodja.

**Postopoma** nato nadaljujte in približajte orodje ter se z njim za manj kot eno sekundo dotaknite krempljev na šapah živali. Krempljev še ne brusite, ampak zgolj dovolite živali, da se seznani z orodjem. Skozi celoten postopek privajanja žival še naprej hvalite in jo za lepo vedenje nagradite s prigrizkom. Ta postopek lahko traja nekaj dni ali tednov.

### ANATOMIJA KREMLJA ⑨

Predn začnete s striženjem krempljev živali, morate prepoznati nohtišče.

Na sliki 9 je prikazana osnovna anatomija živalskega kremplja. Zunanji kremplj je trd in je brez občutka, saj v njem ni živčnih končičev. Jedro kremplja je nohtišče.

Narejeno je iz majhnih žilic in živčnih končičev ter je izredno občutljivo. Nohtišče je žila, ki "hrani" kremplj. Če med obrezovanjem kremplja zarezete v nohtišče, bo kremplj začel krvaveti.

Svetli kremplji so običajno dovolj prozorni, da lahko vidite rožnato jedro nohtišča. Pri temnih krempljih boste težje videli, kje je nohtišče. Živali imajo lahko tako svetle kot temne kremplje, tako da lahko ocenite dolžino nohtišča.

Na sliki 9 je prav tako prikazan približen pravilni kot, pod katerim je treba striči živalske kremplje. Nepisano pravilo je, da je treba kremplje striči pod kotom 45 stopinj navzgor od spodnje strani šape.

### REZANJE KREMLJEV ⑩

**! Orodja nikoli ne držite za nastavek. Če orodje držite za nastavek, se lahko nepričakovane premakne in izgubite nadzor nad orodjem.**

Položite šapo živali na klančino Q tako, da bo kremplj blizu, vendar se ne bo dotikal, brusnega nastavka V.

Sedaj orodje vključite tako, da prestavite stikalo B na položaj "LO" (1), kar ustreza pribl. 6500 vrt./min. Uporabite lahko tudi nastavitve hitrosti "HI", če se vi in vaša žival dobro počutita.

Z eno roko podprite prst in kremplj, z drugo pa upravljajte z orodjem. Tak način je bolj udoben za vašo žival, saj ji manj trese šapo.

Nežno pritisnite ob spodnjo stran blazinice na šapi, da malce iztegnete krempelj, saj ga boste tako lažje obrezali.

Pomembno je, da dovolite hitrosti rotacijskega orodja, da opravi vse delo; nikar ne pritiskajte ob krempelj z vrtečim se brusnim nastavkom. Pritisk lahko prekomerno segreje krempelj, kar za žival ni prijetno.

Vrtečega brusnega nastavka ne smete držati ob krempelj za dlje kot tri sekunde naenkrat.

Bolje, kot da delate krempelj za krempljev, je, da na kratko pobrusite vsak krempelj na eni šapi, nato še na drugi in postopek večkrat ponovite. Tako se bodo kremplji lahko tudi ustrezno ohladili. Postopek ponavljajte tako dolgo, dokler ne bodo vsi kremplji ustrezno skrajšani.

Krempljev skrajšajte tako, da se bodo med hojo živali skoraj dotikali tal.

Orodje izklopite tako, da stikalo B premaknete na položaj "OFF" (0).

## VARNOSTNI NAPOTKI

**Nekatere živali v bližini orodja postanejo živčne, zato je najbolje, da žival pripnete.** Uporabnik namreč za obrezovanje krempljev potrebuje prosti obe roki, zato je dobro, če mu dodatna oseba pomaga in drži žival.

**Če se vam slučajno v rotacijsko orodje zaplete dlaka, orodje takoj izklopite in odstranite dlako iz orodja.** Pri živalih s posebej dolgo dlako s staro nogavico prekrijte prst, šapo in nogo živali ter izolirajte krempelj. Krempelj potisnite skozi majhno odprtino v konici nogavice, da ga lahko skrajšate.

**V bližini imejte puder za zaustavljanje krvavitve, če slučajno pride do krvavitve iz kremplja.** Ta puder je na voljo v večini trgovin za male živali. Za pravilno uporabo pudra sledite navodilom na embalaži pudra.

## VZDRŽEVANJA IN ČIŠČENJE



**ČE SE ŽELITE IZOGNITI NEZGODAM, PRED ČIŠČENJEM VEDNO IZKLJUČITE ORODJE IN/ALI POLNILEC IZ NAPAJANJA**

Orodje je mogoče najučinkoviteje čistiti s stisnjenim zrakom. **Kadar čistite orodje s stisnjenim zrakom, vedno nosite zaščitna očala.**

Prezračevalne odprtine in stikalni vzvodi morajo biti vedno čisti in neovirani. Orodja ne poskušajte čistiti z vstavljanjem ostrih predmetov skozi odprtine.

Po potrebi odstranite nastavek za striženje živali z orodja, da odstranite ostanke krempljev ali umazanijo.

Samo nastavek sperite pod toplo vodo in ga dobro osušite s čisto krpo, preden ga namestite nazaj na orodje.



**NEKATERA ČISTILNA SREDSTVA IN TOPILA POŠKODUJEJO PLASTIČNE DELE.** Med te spadajo: bencin, ogljikov tetraklorid, klorirana topila za čiščenje,

amonijak in gospodinjski detergenti, ki vsebujejo amonijak.

## SERVISIRANJE IN GARANCIJA



**NE VSEBUJE DELOV, KI JIH LAHKO SERVISIRA UPORABNIK.**

**PREVENTIVNO VZDRŽEVANJE S STRANI NEPOOBLAŠČENIH OSEB IMA LAHKO ZA POSLEDICO NEPRAVILNO PRIKLJUČITEV NOTRANJEGA VEZJA IN SESTAVNIH DELOV, KAR LAHKO POVZROČI RESNO NEVARNOST.**

Priporočamo, da vsakršno servisiranje orodja izvaja servisni center Dremel.

Za ta izdelek DREMEL velja garancija v skladu z zakonskimi predpisi oz. predpisi, specifičnimi za posamezno državo; garancija izključuje škodo zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali neustreznega ravnanja.

V primeru pritožb pošljite nerazstavljeno orodje ali polnilec, skupaj z dokazilom o nakupu, vašemu trgovcu.

## STOPITE V STIK S PODJETJEM DREMEL

Za več informacij o servisu in garanciji, ponudbi izdelkov Dremel, podpori in liniji za pomoč obiščite [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## HRUP IN VIBRACIJE

|                                                        |      |
|--------------------------------------------------------|------|
| Raven zvočnega tlaka (standardno odstopanje 3dB) dB(A) | <70  |
| Vibracije (triosna vektorska vsota) m/s <sup>2</sup>   | <2,5 |
| Vibracije Negotovost K m/s <sup>2</sup>                | 1,5  |

OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je izmerjena v skladu s standardno metodo testiranja in se lahko uporabi za primerjavo enega orodja z drugim. Lahko se jo uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

Vrednost oddajanja vibracij med dejansko uporabo orodja se lahko razlikuje od deklarirane skupne vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja. Ocenite raven izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe ter sprejmite ustrezne varnostne ukrepe za osebno zaščito (poleg časa normalnega delovanja upoštevajte tudi vse dele delovnega cikla, kot so obdobja, ko je orodje izklopljeno in ko obratuje v prostem teku).

## ODLAGANJE ODPADKOV

Odslužene stroje, baterije, pribor in embalažo morate razvrstiti in okolju prijazno reciklirati.

Preden jih zavržete, priključke baterije zaščitite z debelim trakom, da preprečite kratki stik.

## SAMO ZA DRŽAVE ČLANICE ES <sup>④</sup>

Skladno z evropsko direktivo 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v okviru nacionalne zakonodaje je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga odstranjevati na okolju prijazen način.

## LV

## IZMANTOTIE SIMBOLI

- ① IZLASIET ŠO INSTRUKCIJU
- ② IZMANTOJIET ACU AIZSARDŽĪBAS LĪDZEKLŪS
- ③ IZMANTOJIET PUTEKĻU AIZSARGMASKU
- ④ NEIZMETIET ELEKTROINSTRUMENTUS SADŽĪVES ATKRITUMU TVERTNĒ!

## VISPĀRĒJI NORĀDĪJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTA DROŠU LIETOŠANU



### UZMANĪBU

IZLASIET VISUS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMUS UN INSTRUKCIJAS

Šo brīdinājumu un instrukciju neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, izraisīt aizdegšanos un/vai radīt nopietnus savainojumus. **Saglabājiēt visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.** Ar terminu "elektroinstrumenti" jāsaprot no elektrotīkla darbināms elektroinstrumenti (ar vadu), kā arī no akumulatora darbināms (bezvadu) elektroinstrumenti.

## DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- b. Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroinstrumenti darba laikā nedaudz dzirksteļo, un tas var izraisīt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- c. Nelaidiet tuvumā bērnus un citas personas, kad strādājat ar elektroinstrumentu. Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā dēļ jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

## ELEKTRODROŠĪBA

- a. Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas adapteri, ja elektroinstrumenti caur elektrisko vadu tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risku.

- b. Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem. *Ķermeņa daļām pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.*
- c. Nelietojiet elektroinstrumentus lietus laikā, neturiet to mitrumā. *Ūdenim iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.*
- d. Nenoslēdziet elektrisko vadu. Nekad nelietojiet elektrisko vadu elektroinstrumenta pārvešanai un piekāršanai, neraujiet aiz tā, ja vēlaties atvienot elektroinstrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrisko vadu no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. *Bojāts vai samezģojies elektriskais vads paaugstina elektriskā trieciena risku.*
- e. Lietojot elektrisko instrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. *Lietojot pagarinātājkabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.*
- f. Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai atlikušās strāvas aizsargierīci (RCD). *Lietojot RCD, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.*

## PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- a. Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet uzmanīgs, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. *Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.*
- b. Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā vienmēr valkājiet aizsargbrilles. *Tādu darba aizsardzības līdzekļu kā putekļu aizsargmaskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu lietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba veidam ļauj izvairīties no savainojumiem.*
- c. Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam un/vai akumulatora ielikšanas, tā paņemšanas vai pārvietošanas, pārliecinieties, ka slēdzis atrodas stāvoklī "Izslēgts". *Pārmērot elektroinstrumentus, turot pirkstu uz slēdža vai pievienojot ieslēgtu elektroinstrumentu elektrotīklam, viegli var notikt nelaimes gadījumi.*
- d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas, neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas. *Patronatslēga vai skrūvātslēga, kas elektroinstrumenta ieslēgšanas brīdī ir ievietota tā rotējošajās daļās, var radīt savainojumu.*
- e. Strādājot ar elektroinstrumentu, nesniedzieties pārāk tālu. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslidēt. *Tas atvieglo elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.*
- f. Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nevalkājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un aizsargcimdus no elektroinstrumenta kustīgajām daļām. *Tajās var iekļerties vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.*
- g. Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai šāda ierīce tiktu pievienota un pareizi izmantota. *Pielietojot putekļu savākšanas ierīci, samazinās putekļu kaitīgā ietekme uz lietotāja veselību.*

## ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANA UN APKOPE

- a. Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. *Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.*
- b. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis. *Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstami lietošanai un tas jāremontē.*
- c. Pirms elektroinstrumenta regulēšanas vai piederumu nomainīšanas vai tā nolikšanas uzglabāšanai, atvienojiet tā kontaktakšus no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru. *Šāds drošības pasākums ļauj samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanās risku.*
- d. Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu vai nav iepazinušās ar šo lietošanas instrukciju. *Elektroinstrumenti nekompetentu personu rokās ir bīstami.*
- e. Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas ir labi salāgotas un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav bojāta un vai nepastāv

kādi citi apstākļi, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Atklājot bojājumus, pirms elektroinstrumenta lietošanas nodrošiniet tam vajadzīgo remontu. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir elektroinstrumenta nepietiekama apkope.

- f. Savlaicīgi noīriet un uzasiniet griezošos instrumentus. *Pienācīgi kopti griešanas instrumenti ar asām griezējšķautnēm retāk iestrēgst un tos ir vieglāk kontrolēt.*
- g. Lietojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba veidu. *Elektroinstrumenta lietošana mērķiem, kuriem tas nav paredzēts, ir bīstama un var izraisīt bīstamas situācijas.*

## AR AKUMULATORU DARBINĀMA INSTRUMENTA IZMANTOŠANA UN APKOPE

- a. Izmantojiet elektriskos instrumentus tikai ar tiem paredzētiem akumulatoriem. *Izmantojot citus akumulatorus, iespējama trauma un ugunsgrēka rašanās.*
- b. Kad neizmantojat akumulatoru, neglabājiet to metāla priekšmetu, piemēram, papīra saspaužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu tuvumā, ar ko var savienot divus polus. *Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.*
- c. Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izdalīties šķidrums; nepieļaujiet tā saskari ar ādu. Ja šķidrums netīšām nokļūst uz ādas, elektrolītu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, vērsieties arī pēc medicīniskās palīdzības. *No akumulatora izdalītais šķidrums var izraisīt niezi vai radīt apdegumus.*

## APKALPOŠANA

- a. Elektroinstrumenta apkalpošanu uzticiet kvalificētam speciālistam, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas. *Tas ļaus saglabāt elektroinstrumenta drošības līmeni.*

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI VISĀM DARBĪBĀM

### DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI DRUPINĀŠANAI, SLĪPĒŠANAI, VADU TĪRĪŠANAI, PULĒŠANAI, GREBŠANAI UN GRIEŠANAI

- a. Šis elektroinstrumenti ir paredzēti drupināšanai, slīpēšanai, vadu tīrīšanai, pulēšanai un griešanai. *Nemiet vērā visas elektroinstrumentam pievienotos brīdinājumus, instrukcijas, attēlus un citu informāciju. Turpmāk sniegto instrukciju neievērošana var kļūt par cēloni elektriskajam triecienam, ugunsgrēkam un/vai smagam savainojumam.*
- b. Neizmantojiet piederumus, kurus šī instrumenta ražotājs tam nav paredzējis un ieteicis lietošanai kopā ar to. *Iespēja nostiprināt piederumu uz elektroinstrumenta vēl negarantē tā drošu lietošanu.*
- c. Drupināšanas piederumu paredzētajam griešanās ātrumam jābūt ne mazākam par elektroinstrumenta maksimālo griešanās ātrumu. *Drupināšanas piederumi, kas griežas ātrāk, nekā tas ir pieļaujams, var tikt bojāti un atdalīties un aizlidot.*
- d. Piederuma ārējam diametram un biezumam jāatbilst elektroinstrumenta konstrukcijai un izmēriem. *Nepiemērota izmēra piederumus nevar pienācīgi kontrolēt.*
- e. Disku ass izmēra, slīpēšanas cilindram un jebkuram citam piederumam precīzi jāder elektroinstrumenta darbvārpstā vai spīļaptverē. *Piederumi, kas precīzi neatbilst elektroinstrumenta darbvārpstas konstrukcijai, griezīsies nevienmērīgi, ļoti spēcīgi vibrēs un var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār instrumentu.*
- f. Uz stiprinājuma kāta uzstādītajiem diskiem, slīpēšanas cilindriem, griezējiem vai citiem piederumiem, ir jābūt pilnībā ievietotiem spīļaptverē vai patronā. *Ja stiprinājuma kāts ir neprecīzi nostiprināts un/vai diska pārkare ir pārāk liela, uzstādītais disks var ļoti lielā ātrumā atdalīties.*
- g. Neizmantojiet bojātus piederumus. *Ik reizi pirms piederuma lietošanas to pārbaudiet, proti, vai slīpēšanas diski nav atslāņojušies vai iekļāvušies, vai slīpēšanas pamatnē nav plaisu un/vai stieplu suku veidojošas stieples nav valīgas vai atlūzušas. Ja elektroinstrumenti vai piederums ir ticis nomests zemē, pārbaudiet, vai tas nav bojāts, vai arī izmantojiet darbam nebojātu piederumu. Pēc piederuma apskates un iestiprināšanas ļaujiet elektroinstrumentam vienu minūti darboties ar maksimālo griešanās ātrumu, turot rotējošo piederumu drošā attālumā no sevis un citām tuvumā esošajām personām. Bojāti piederumi šādas pārbaudes laikā parasti salūst.*

- h. Lietojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Atkarībā no veicamā darba veida, lietojiet sejas aizsargu vai arī izolējošās vai vajējās aizsargbrilles. Lai aizsargātos no mazām lidojošajām slīpēšanas darbinstrumenta un apstrādājamā materiāla daļiņām, pēc vajadzības lietojiet putekļu aizsargmasku, ausu aizsargus un cimdus vai arī darba priekšautu. *Acu aizsargam ir jāpasargā no lidojošajiem svešķermeņiem, kas rodas dažādu darbību gaitā. Putekļu aizsargmaskai vai respiratoram jāpasargā lietotāja elpošanas ceļi no putekļiem, kas veidojas darbības laikā. Ilgstoša stipra trokšņa dēļ var zaudēt dzirdi.*
- i. Nodrošiniet, lai klātesošās personas atrastos drošā attālumā no darba vietas. Ikvienam, kas atrodas darba vietas tiešā tuvumā, jālieto individuālie darba aizsardzības līdzekļi. *Apstrādājamā priekšmeta atlūzas vai salūzuša piederuma daļas var aizlidot un izraisīt ievainojumu, arī neatrodoties tiešā darba vietas tuvumā.*
- j. Veicot darbu, kura laikā griezošais darbinstruments var skart slēptus spriegumnesošus vadus, turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām noturvirmām. *Griešanas piederumam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.*
- k. Darba uzsākšanas laikā vienmēr instrumentu stingri turiet rokā(rokās). *Dzinēja reakcijas griezes moments, tam pāātrinoties pilnā ātrumā, var likt instrumentam salocīties.*
- l. Kad tas ir praktiski, izmantojiet skavas, lai nostiprinātu apstrādes objektu. Kamēr strādājat, nekad neturiet mazu apstrādes objektu vienā rokā un instrumentu — otrā. *Maza apstrādes objekta nofiksēšana skavās ļauj lietot roku(rokas), lai kontrolētu instrumentu. Apaļiem materiāliem, piemēram, dībeļiem, stieņiem un caurulēm, ir tendence rīpot, kamēr tie tiek griezti, un tas var izraisīt materiāla rīpošanu vai „Iekšanu” jūsu virzienā.*
- m. Nekad nenolieciet malā elektroinstrumentu, kamēr tajā iestiprinātais piederums nav pilnīgi apstājies. *Rotējošais piederums var skart atbalsta virsmu, un elektroinstrumentu var kļūt nekontrolējams.*
- n. Pēc materiālu mainīšanas vai jebkādas pielāgošanas, pārliecinieties, ka spīļaptveres virsuzgriezis, patrona vai citas regulēšanas ierīces ir droši nostiprinātas. *Valīgas regulēšanas ierīces var negaidīti novirzīties, kas var izraisīt kontroles zudumu, un rotējošās sastāvdaļas tiks spēcīgi izmestas.*
- o. Nedarbiniet elektroinstrumentu, kad to pārnesat. *Lietotāja apģērbs var nejauši saskarties ar rotējošo piederumu un aizķerties aiz tā, izraisot ķermeņa daļu saskaršanos ar piederumu.*
- p. Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres. *Dzinēja ventilators ievēl putekļus elektroinstrumenta korpusā, un liela metāla putekļu daudzuma uzkrāšanās tajā var būt par cēloni elektriskajam triecienam.*
- q. Nelietojiet elektroinstrumentu ugunsnedrošu materiālu tuvumā. *Lidojošās dzirksteles šādus materiālus var aizdedzināt.*
- r. Nelietojiet piederumus, kuru dzesēšanai nepieciešams šķidrums dzesētājs. *Ūdens vai citu dzesējošo šķidrumu lietošana var izraisīt elektrotraumu vai elektrisko triecienu.*

## ATSITIENS UN AR TO SAISTĪTIE BRĪDINĀJUMI

Atsitiens ir piederuma pēkšņa reakcija, ieķeroties vai iestrēgstot rotējošam diskam, slīpēšanas pamatnei, stiepli sukai vai citam piederumam. Ieķeršanās vai iestrēgšana izraisa rotējošā piederuma strauju apstāšanos, kas savukārt rada nekontrolēta elektroinstrumenta kustību rotējošam piederumam pretēja virzienā.

Ja, piemēram, slīpēšanas disks ieķeras vai iestrēgst apstrādājamajā priekšmetā, tajā iegremdētā diska mala var izrauties no apstrādājamā materiāla vai izraisīt atsitienu. Šādā gadījumā slīpēšanas disks var pārvietoties lietotāja virzienā vai arī prom no tā atkarībā no diska rotācijas virziena attiecībā pret apstrādājamo priekšmetu. Turklāt slīpēšanas disks var salūst.

Atsitiens ir elektroinstrumenta nepareizas vai neprasmīgas lietošanas sekas. No tā var izvairīties, ievērojot turpmāk aprakstītos pienācīgos piesardzības pasākumus.

- a. Stingri turiet elektroinstrumentu un ieņemiet tādu ķermeņa un roku stāvokli, kas vislabāk ļauj pretoties atsitienu spēkam. *Lietotājs, kurš rīkojas ar instrumentu, var novērst pretspēku, ja tiek ievēroti atbilstoši piesardzības pasākumi.*
- b. Ievērojiet īpašu piesardzību, strādājot stūru un asu malu tuvumā. *Nepieļaujiet, lai piederums atlēktu no apstrādājamā priekšmeta vai iestrēgtu tajā. Saskaroties ar stūriem vai asām malām, rotējošais piederums izliecas*

un atlec no apstrādājamā priekšmeta vai iestrēgst tajā. Tas var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār instrumentu vai atsitienam.

- c. **Nepievienojiet zobzāģi.** Šādi asmeņi bieži izraisa atsitieni un kontroles zaudēšanu.
- d. **Vienmēr apstrādājiet materiālu tajā pašā virzienā, kādā griezējama ir pret materiālu (kas ir tajā pašā virzienā, kādā tiek izmestas šķembas).** Instrumenta lietošana nepareizā virzienā izraisa griezējamas kustību nepareizā virzienā un instrumenta vilkšanu tajā pašā virzienā.
- e. **Lietojot rotējošas vīles, griešanas diskus, frēzes vai volframa karbīda frēzes, vienmēr kārtīgi nostipriniet materiālu.** Šie diski saķersies, ja nedaudz novirzīsies rievā, un var rasties atsitieni. Kad griešanas ripas saķeras, tās parasti salūst. Kad rotējošas vīles, liela ātruma griezējs vai volframa karbīda frēze saķeras, tā var izlēkt no rievas un jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

## **ĪPAŠIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI, VEICOT SLĪPĒŠANU UN GRIEŠANU AR ABRAZĪVAJEM DISKIEM**

- a. **Izmantojiet tikai diskus, kas paredzēti jūsu elektroinstrumentam un tikai ieteiktajiem nolūkiem.** Piemēram, nekad neizmantojiet slīpēšanai griešanas diska sānu virsmu. Abrāzivās griešanas diski ir paredzēti materiālu apstrādei ar malas griezējšķautni, un stiprs spiediens sānu virzienā var tās salauzt.
- b. **Vītņu abrazīvajiem konusiem un svecēm izmantojiet tikai veselus disku stiprinājuma kātus ar nekompensējamu plecu atloku, kas ir pareiza izmēra un garuma.** Piemērots stiprinājuma kāts samazina salūšanas iespēju.
- c. **Neizdariet pārlieku lielu spiedienu uz griešanas disku un nepieļaujiet tā iestrēgšanu.** Neveidojiet pārāk dziļus griezumus. Pārslogojot disku, tas biežāk ieķeras vai iestrēgst griezumā un līdz ar to pieaug arī atsitiena vai diska salūšanas iespēja.
- d. **Nenovietojiet roku griešanas diska priekšā vai aiz tā.** Ja darba laikā lietotājs pārvieto disku prom no sevis apstrādājamā priekšmeta virzienā, tad atsitiena gadījumā elektroinstrumenta ar rotējošu disku tiks sviests tieši lietotāja virzienā.
- e. **Ja diski iestrēgst vai ieķeras vai griešana tiek pārtraukta kāda cita iemesla dēļ, izslēdziet elektroinstrumentu un turiet to nekustīgi, līdz diski pilnīgi apstājas.** Nemēģiniet izvilkēt no griezuma griešanas disku, kas vēl rotē, jo tas var izraisīt atsitieni. Apskatiet elektroinstrumentu un regulējiet to, lai novērstu diska aizķeršanos un saspiešanos.
- f. **Neieslēdziet elektroinstrumentu no jauna, ja tajā iestiprinātais piederums atrodas griezumā.** Pēc ieslēgšanas nogaidiet, līdz diski sasniedz pilnu griešanās ātrumu, un tikai tad uzmanīgi turpiniet griešanu. Pretējā gadījumā griešanas ripa var ieķerties griezumā vai izlēkt no tā, kā arī ir iespējams atsitieni.
- g. **Lai samazinātu atsitiena risku, ieķeroties vai iestrēgstot diskam, atbalstiet griezamā materiāla loksnes vai liela izmēra apstrādājamās priekšmetus.** Lielu priekšmeti var saliekties paši sava svara iespaidā. Apstrādājamais priekšmets jāatbalsta diska abās pusēs — gan griezuma tuvumā, gan arī priekšmeta malā.
- h. **Ievērojiet īpašu piesardzību, veidojot padziļinājumus sienās vai citos objektos, kas nav aplūkājami no abām pusēm.** Iegremdējot ripu materiālā, var skart gāzes vadu, ūdensvadu, elektropārvades līniju vai citu objektu, kas savukārt var izraisīt atsitieni.



**NESTRĀDĀJIET AR MATERIĀLIEM, KAS SATUR AZBESTU (azbests tiek uzskatīts par kancerogēnu)**



**JA DARBA GAITĀ VAR IZDALĪTIES VESELĪBAI KAITĪGI, UGUNSNEDROŠI VAI SPRĀDZIENBĪSTAMI PUTEKĻI (dažu materiālu putekļi tiek uzskatīti par kancerogēniem), lietojiet respiratoru un izmantojiet putekļu/skaidu atsūkšanas ierīci, ja to iespējams pievienot**

## **ĪPAŠI DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI MĀJDZĪVNIĒKU APRŪPEI**

- Šis produkts ir paredzēts vienīgi suņu vai kaķu nagu griešanai
- Šis produkts nav paredzēts, lai to lietotu kā stomatoloģisku urbi cilvēkiem vai veterinārā medicīnā
- Ar dzīvnieku apkopes pierīci AT01-PGA izmantojiet vienīgi slīpēšanas diskus SD60-PGK un serdeni SC402
- Neizmantojiet dzīvnieku apkopes pierīci, ja nav uzstādītas visas sastāvdaļas, kā norādīts lietošanas instrukcijā
- Sargiet no ūdens
- Neļaujiet rotējošajās daļās nonākt dzīvnieku spalvai

## TEHNISKIE PARAMETRI

Modeļa numurs ..... 7020-PGK

Nominālais spriegums..... 6,0V

Nominālais ātrums..... 7000–18 000 apgr./min

Patronas diametrs..... 3,2 mm

Baterijas..... 4 x AA/1,5 V

## MĀJDZĪVNIKU KOPŠANAS KOMPLEKTS ⑤

|          |                                             |          |                                                    |
|----------|---------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------|
| <b>A</b> | Darbvārpstas fiksēšanas poga                | <b>M</b> | Vira                                               |
| <b>B</b> | Slēdzis                                     | <b>N</b> | Slīpēšanas diska atvere                            |
| <b>C</b> | Bateriju adapters                           | <b>O</b> | Mazs izcilnis                                      |
| <b>D</b> | Spīļaptveres virsuzgrieznis                 | <b>P</b> | Augstuma regulēšanas grope                         |
| <b>E</b> | Spīļaptvere                                 | <b>Q</b> | Slīpa mala                                         |
| <b>F</b> | Gala vāciņš                                 | <b>R</b> | Serdenis (SC402)                                   |
| <b>G</b> | Darbvārpsta                                 | <b>S</b> | Zila starplika                                     |
| <b>H</b> | Atbloķēšanas poga                           | <b>T</b> | Atsperes nospriegota uzmava                        |
| <b>I</b> | Spīļaptveres atslēga                        | <b>U</b> | Saskarpunkts uz serdeņa                            |
| <b>J</b> | Dzīvnieku nagu griešanas pierīce (AT01-PGA) | <b>V</b> | Slīpēšanas disks (SD60-PGK) (3x)                   |
| <b>K</b> | Caurspīdīgs vāciņš                          | <b>W</b> | Saskarpunkts uz slīpēšanas diska                   |
| <b>L</b> | Skava                                       | <b>Y</b> | Baterija AA/1,5 V (4x)<br>(nav iekļauta komplektā) |

## SALIKŠANA

PIRMS PIEDERUMU VAI PATRONU MAIŅAS VAI IERĪCES APKOPES VIENMĒR IZSLĒDZIET TO

### BATERIJAS ⑤

Lai **ievietotu** baterijas Y (nav iekļautas komplektā), nospiediet bateriju adaptera C atbloķēšanas pogas H un novelciet adapteru no instrumenta.

Ievietojiet baterijas adapterā C (pārbaudiet pareizu polu izvietojumumu) un bīdīet adapteru uz instrumenta, līdz jūtat to noklikšķam vietā.

Lai **izņemtu** baterijas, nospiediet atbloķēšanas pogas H un novelciet bateriju adapteru C (uzmanieties, lai baterijas neizkrīt).

**Vienmēr visas baterijas mainiet vienlaikus.**

Izmantojiet tikai viena zīmola baterijas ar identisku jaudu.

Kad instrumentu neizmantosiet ilgāku laiku, vienmēr izņemiet no tā baterijas.

**Dremel modelim 7020-PGK izmantojiet tikai bateriju adapteru C.**

Izmantojiet šim instrumentam vienīgi AA/1,5 V atkārtoti neuzlādējamas sāрма baterijas.

Izlādējušās baterijas izņemiet no rīka.

### SERDEŅA UZSTĀDĪŠANA ⑥

Atskrūvējiet un noņemiet gala vāciņu F no instrumenta, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz to var noņemt.

Lai atbrīvotu spīļaptveres virsuzgriežni, vispirms nospiediet darbvārpstas fiksēšanas pogu A un, turot to nospiešot, griežiet spīļaptveres virsuzgriežni D ar roku, līdz tas fiksē vārpstu, novēršot tālāku pagriešanu.

**! Neaktivizējiet darbvārpstas fiksatoru, kamēr instruments darbojas**

Aktivizējiet darbvārpstas fiksatoru A un atskrūvējiet spīļaptveres virsuzgriežni D (griežot pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam). Ja nepieciešams, lietojiet uzgriežņu atslēgu I. Ievietojot piederumu, spīļaptveres virsuzgriežnim jābūt ar nelielu vītni. Ievietojiet serdeni R spīļaptverē E.

Pārbaudiet, vai zilā starplika S uz serdeņa ir redzama ārā no spīļaptveres virsuzgriežņa (iestatot serdeni pareizā dziļumā).

Ar aktivizētu darbvārpstas fiksatoru A, izmantojot uzgriežņu atslēgu I, pievelciet stingri spīļaptveres virsuzgriežni D (griežot pulksteņrādītāju kustības virzienā).

***PIEZĪME.** Ja serdenis neieguļ spīļaptverē, iespējams, ka spīļaptvere ir iestrēgusi spīļaptveres virsuzgriežnī. Šādā gadījumā noņemiet spīļaptveres virsuzgriežni no instrumenta, turpinot griezt to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Ja, noņemot no instrumenta, spīļaptvere neatdalās no spīļaptveres virsuzgriežņa, bīdīet serdeni R kātu spīļaptveres virsuzgriežņa D atverē. Tā rezultātā spīļaptverei E ir jāizkrīt no spīļaptveres virsuzgriežņa.*

Savienojiet instrumentu, ievietojot spīļaptveri E vārpstā G un pagriežot spīļaptveres virsuzgriezni D uz spīļaptveres pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai nostiprinātu to atpakaļ uz vārpstas G.

## SLĪPĒŠANAS DISKA UZSTĀDĪŠANA ⑦

Ar vienu roku velciet atsperes nospriegoto uznavu T UZ LEJU instrumenta virzienā un turiet.

Ar otru roku izlīdziniet saskarpunktu U uz serdeņa ar saskarpunktu W uz slīpēšanas diska V apakšas.

Uzlieciet slīpēšanas disku uz serdeņa punktā tieši zem saskarpunkta U un pagrieziet par 90 grādiem, līdz saskarpunkts W izlīdzinās ar uznavu T.

Atlaidiet uznavu T. Slīpēšanas diskam V ir jānofiksējas vietā.

**! Nepareizs slīpēšanas diska izvietoējums uz serdeņa var izraisīt personu traumu vai īpašuma bojājumu.**

Lai pārbaudītu pareizu izvietoējumu, turiet darbavārpstas fiksēšanas pogu A un griežiet slīpēšanas disku V. Ja izvietoējums ir pareizs, slīpēšanas disku V nevarēsiet pagriezt uz serdeņa.

Lai noņemtu slīpēšanas disku, ar vienu roku velciet atsperes nospriegoto uznavu T UZ LEJU instrumenta virzienā, vienlaikus pagriežot slīpēšanas disku V par 90 grādiem, un noņemiet slīpēšanas disku.

## NAGU AIZSARGA PIEVIEŅOŠANA ⑧

**! Pirms pierīces pievienošanas pārbaudiet, vai serdenis un slīpēšanas disks ir pareizi uzstādīti.**

1. Atvienojiet caurspīdīgo vāciņu K no pierīces, virzot mazos izciļņus O caurspīdīgā vāciņa iekšpusē pa augstuma regulēšanas gropi P, līdz tie sasniedz vadotnes atveri.
2. Atbrīvojiet skavu L.
3. Atveriet pierīci.
4. Novietojiet pierīci uz instrumenta vītņotā gala un aizverot savienojiet pierīci, līdz skava L ir pilnībā nofiksējusies.
5. Pagrieziet visu pierīci J pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai uzskrūvētu to vietā uz vītņotā gala (pārbaudiet, vai tas ir droši pievilktis un lietošanas laikā nevar mainīt pozīciju).

Pievienojiet atpakaļ caurspīdīgo vāciņu K (vienkārši veiciet 1. darbību pretējā secībā). Pagrieziet caurspīdīgo vāciņu tā, lai mazie izciļņi iegulst gropē P līdz galam (blakus ciparam "3") uz pierīces. Dzirdēsiet vāciņa klikšķi, tam iegulstot vietā, kad tas ir pilnībā uzstādīts.

Nespiediet caurspīdīgo vāciņu virsū ārpus vadotnēm.

## LIETOŠANA

### DARBA UZSĀKŠANA

Dzīvnieka nagu griešana pirmo reizi var būt satraucošs notikums gan dzīvniekam, gan tā īpašniekam.

Sākot šo procedūru agrīnā dzīvnieka vecumā, tā var kļūt par dzīvnieka apmācības daļu, un dzīvnieks augs, pieradis pie šīs procedūras.

**Vispirms** radiniet dzīvnieku justies ērti, kad tā nagi pieskaras un tos apstrādā, pirms izmantojat nagu griešanai rotējošo instrumentu. Viens no radināšanas veidiem ir dzīvnieka kāju, ķepu un atsevišķu pirkstu masāža dažas minūtes vismaz reizi dienā. Pēc tam veidojiet pozitīvu asociāciju ar šo procedūru, apbalvojot dzīvnieku ar tā iemīļotu našķi.

**Nākamais** — palīdziet dzīvniekam augt, pakāpeniski pierodot pie rotējošā instrumenta. Ļaujiet apostīt instrumentu, kamēr tas ir izslēgts. Pēc tam ieslēdziet instrumentu, turot to rokā, un ļaujiet dzīvniekam klausīties tā skaņā, kad instruments ir ieslēgts.

**Visbeidzot**, darbiniet instrumentu un mazāk par sekundi pieskarieties dzīvnieka nagiem ar rotējošo slīpēšanas disku. Pagaidām vēl negrieziet nagus, bet vienkārši ļaujiet dzīvniekam iepazīties ar instrumentu. Pieradināšanas procesa laikā turpiniet dzīvnieku uzslavēt un apbalvojiet par labu uzvedību ar našķi. Šis process var ilgt no pāris dienām līdz nedēļām.

### NAGA ANATOMIJA ⑨

Pirms dzīvnieka naga griešanas jums ir jāzina, kur atrodas jutīgā vieta.

9. attēlā ir redzama dzīvnieka naga pamata anatomija. Ārējais nags ir ciets un nejūtīgs, jo tajā nav nervu galu. Naga dzīvnadzis ir jutīgs. To veido smalki asinsvadi un nervu gali, un tas ir ļoti jutīgs. Dzīvnadzis ir kanāls, kas "baro" nagu. Ja, griežot nagu, iegriezīsiet dzīvnadzi, tas sāks asiņot.

Gaišas krāsas nagi bieži ir pietiekami caurspīdīgi, lai jūs ātri varētu saskatīt dzīvnadža rozā serdi. Tumšos nagos, iespējams, būs grūti saskatīt, kur dzīvnadzis atrodas. Dzīvniekam var būt gan gaiši, gan tumši nagi, kas ļauj aplēst jutīgā dzīvnadža garumu. 9. attēlā arī redzama pareiza leņķa aplēse, kādā dzīvnieka nags ir jāgriež. Pareizs griezumuma leņķis ir 45 grādi uz augšu no ķepas apakšas.

## NAGU GRIEŠANA 10

**! Nekad neturiet instrumentu aiz pierīces. Turot instrumentu aiz pierīces, varat izraisīt tā pēkšņu pagriešanos, tādējādi zaudējot instrumenta vadību.**

Novietojiet dzīvnieka ķepu uz slīpās malas Q tā, lai nags ir tuvu slīpēšanas diskam V, bet neskar to.

Ieslēdziet instrumentu, pārbīdot slēdzi B pozīcijā "LO" (1), kas atbilst aptuveni 6500 apgr./min. Varat izmantot arī ātruma iestatījumu "HI", ja tas gan jums gan sunim ir ērti.

Ar vienu roku balstiet pirkstu un nagu, bet otrā turiet rotējošo instrumentu. Tā dzīvniekam ir ērtāk, jo tiek mazināta vibrācija uz ķepu.

Viegli uzspiežot uz ķepas spilventiņa apakšas, nags tiek nedaudz izbīdīts uz āru, tādējādi atvieglojot griešanu.

Svarīgi ir ļaut rotējošā instrumenta ātrumam darīt savu darbu, nekādā gadījumā nespiežot uz pirksta nagu ar slīpējošo disku. Spiediena rezultātā nags var pārāk sakarst, radot dzīvniekam diskomforta sajūtu.

Rotējošo slīpēšanas disku nedrīkst turēt pie naga vienlaikus ilgāk par trim sekundēm.

Necentieties pabeigt katra naga apgriešanu uzreiz vienā piegājienā. Ieteicams īsu brīdi vairākos piegājiēnos apstrādāt vienas ķepas katru nagu, pēc tam otras ķepas nagus. Tādējādi nagi var atdzist. Šo procesu varat atkārtot pēc vajadzības.

Apgrieziet nagus tā, lai tie gandrīz skaras pie zemes, kad dzīvnieks staigā.

Izslēdziet instrumentu, pārbīdot slēdzi B izslēgtā (0) pozīcijā.

## IETEIKUMI DROŠĪBAI

**Daži dzīvnieki instrumenta klātbūtnē var kļūt nervozi, tādēļ labāk dzīvnieku stingri turēt.** Kopējam vajadzēs abas rokas, lai apgrieztu nagus, tādēļ noderīga var būt citas personas palīdzība, kas ierobežos dzīvnieka kustību.

**Ja spalva nejauši iekeras rotējošajā instrumentā, nekavējoties izslēdziet to un atbrīvojiet spalvu no instrumenta.** Dzīvniekiem ar ļoti garu spalvu izmantojiet vecu zeķi, ar kuru pārsedziet pirkstu, pēdu un kāju un izolējiet nagu. Lai apgrieztu nagu izbīdīdīet to ārā pa nelielu caurumu zeķes galā.

**Turiet tuvumā asiņošanu apturošu līdzekli gadījumam, ja sākas asiņošana.**

Asiņošanu apturoši līdzekļi ir pieejami lielākajā daļā dzīvnieku preču veikalu. Sekojiet norādēm uz iepakojuma par to, kā pareizi līdzekli lietot.

## APKOPE UN TĪRĪŠANA



**LAI IZVAIRĪTOS NO NEGADĪJUMIEM, PIRMS TĪRĪŠANAS VIENMĒR ATVIEŅOJĒT INSTRUMENTU UN/VAI UZLĀDES IERĪCI NO STRĀVAS PADEVES AVOTA**

Visefektīvāk instrumentu var tīrīt ar sausu, saspīestu gaisu. **Tīrot instrumentus ar saspīestu gaisu, vienmēr lietojiet aizsargbrilles.**

Ventilācijas atverēm un svirslēdzīem vienmēr jābūt tīriem un bez svešķermeņiem.

Nemēģiniet tīrīt instrumentu, ievadot tā atverēs smailus priekšmetus.

Notīriet no dzīvnieka kopšanas pierīces nagu griešanas atlikumus un nagu putekļus un netīrumus.

Nomazgājiet pierīci tikai ar siltu ūdeni un rūpīgi nosusiniet ar tīru drānu, pirms pievienojat to atpakaļ pie instrumenta.



**NOTEIKTI TĪRĪŠANAS LĪDZEKĻI UN ŠĶĪDUMI VAR SABOJĀT IERĪCES PLASTMASAS DAĻAS.** *Pie šādām vielām pieder: benzīns, oglekļa tetrahlorīds, hlora saturoši tīrīšanas šķīdumi, kā arī amonjaks un amonjaku saturoši sadzīves mazgāšanas līdzekļi.*

## TEHNISKĀ APKOPE UN GARANTĪJA



**NAV DAĻU, KO VARĒTU APKALPOT LIETOTĀJS. ELEKTROINSTRUMENTA PROFILAKTISKĀS APKOPES LAIKĀ, KO VEICIS NEPILNVAROTS PERSONĀLS, VAR TIKT IZMAINĪTS IEKŠĒJO SAVIENOTĀJU UN CITU SASTĀVDAĻU SAVIENOJUMS, KAS VAR RADĪT NOPIETNAS BRIESMAS LIETOTĀJAM.**

Mēs iesakām visus instrumenta apkalpošanas darbus veikt Dremel pakalpojumu centrā.

Šā DREMEL izstrādājuma garantija atbilst vispārējos un valsts tiesību aktos noteiktajām prasībām; garantija neattiecas uz bojājumiem, ko izraisījis normāls nodilums un nolietojums, izstrādājuma pārslodze vai nepareiza izmantošana. Pretenziju gadījumā nosūtiet neizjauktu instrumentu vai uzlādes ierīci kopā ar iegādi apliecināšu dokumentu uz tuvāko specializēto tirdzniecības vietu.

## SAZINĀŠANĀS AR DREMEL

Plašāku informāciju par Dremel piedāvājumu klāstu, atbalsta dienestu un palīdzības līniju skatiet vietnē [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## TROKSNIS UN VIBRĀCIJA

|                                                              |      |
|--------------------------------------------------------------|------|
| Skaņas spiediena līmenis (standartnovirze 3dB) dB(A)         | <70  |
| Vibrācijas (trīsdimensionālu vektoru summa) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Vibrācijas Kļūdas pielāgšana K m/s <sup>2</sup>              | 1,5  |

**PIEZĪME:** Minētā vibrācijas kopējā vērtība ir mērīta saskaņā ar standarta testēšanas metodi un var tikt lietota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot arī iepriekšējai iedarbības novērtēšanai.

Elektriskā instrumenta lietošanas laikā sasniegtā vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītās kopējās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida. Nosakiet instrumenta radīto iedarbību faktiskajos izmantošanas apstākļos un izvēlieties attiecīgus drošības pasākumus personiskai aizsardzībai (ņemot vērā visus darba cikla faktorus, piemēram, cik reižu instruments ir izslēgts un cik ilgi pēc ieslēgšanas tas darbojas brīvgaistā).

## ATBRĪVOŠANĀS NO NOLIETOTAJIEM IZSTRĀDĀJUMIEM

Elektroinstrumenti, baterijas, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli ir jāšķirto otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi labvēlīgā veidā.

Pirms produkta likvidēšanas akumulatora spaiļi aizsargājiet ar biezu līmlenti, lai novērstu īssavienojumu.

## TIKAI EK VALSTĪM <sup>(4)</sup>

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un šīs direktīvas īstenošanu valsts tiesību aktos, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un no tiem jāatbrīvojas apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

## HR

## KORIŠTENI SIMBOLI

- 1 PROČITAJTE OVE UPUTE
- 2 KORISTITE ZAŠTITU ZA OČI
- 3 KORISTITE MASKU ZA PRAŠINU
- 4 ELEKTRIČNI ALAT NE ODLAŽITE ZAJEDNO S OSTALIM KUČNIM OTPADOM

## OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT



### UPOZORENJE

PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE

U slučaju nepridržavanja upozorenja i uputa može doći do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda. **Sačuvajte sva upozorenja i upute u slučaju da vam kasnije zatrebaju.** Izraz „električni alat” u svim upozorenjima odnosi se na električni alat koji se priključuje na struju (s kablom) ili električni alat na baterije (bez kabla).

## SIGURNOST RADNOG PODRUČJA

- a. Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. *Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.*
- b. Ne radite s električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c. Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada. *U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.*

## ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a. Priključni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajem. *Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od električnog udara.*
- b. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c. Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.*
- d. Nemojte oštetiti priključni kabel. Nikada nemojte koristiti priključni kabel za prenošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.*
- e. Kad vani radite s električnim alatom, koristite produžni kabel koji je prikladan za vanjsku uporabu. *Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f. Ako je rad s alatom na mokrom mjestu neizbježan, upotrijebite napajanje zaštićeno sklopkom na diferencijalnu struju (RCD). *Upotrebom sklopke na diferencijalnu struju smanjuje se opasnost od električnog udara.*

## SIGURNOST LJUDI

- a. Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne radite s uređajem ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b. Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale. Uvijek nosite zaštitu za oči i uši. *Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.*
- c. Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja uređaja imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d. Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e. Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite sigurno i stabilno uporište i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f. Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. *Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g. Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su priključene i da se pravilno upotrebljavaju. *Hvatanjem prašine smanjuje se ugroženost od prašine.*

## BRİŽLJIVA UPORABA I OPHODENJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA

- a. Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. *S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.*
- b. Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- c. Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite akumulator iz električnog alata prije njegovog podešavanja, zamjene pribora ili skladištenja. *Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje uređaja.*
- d. Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite

rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*

- e. Održavajte električne alate s pažnjom. Provjerite rade li pomični dijelovi uređaja besprijekorno i jesu li zaglavljani, jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija uređaja. *Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nesreće imaju svoj uzrok u slabo održanim električnim alatima.*
- f. Rezne alate održavajte ostrim i čistim. *Pažljivo održavani rezni alati s ostrim ostricama rjeđe će se zaglaviti i njima je lakše upravljati.*
- g. Električni alat, pribor, nastavke alata itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i rad koji treba izvršiti. *Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.*

## UPORABA ALATA NA BATERIJE I NJEGOVO ODRŽAVANJE

- a. Upotrebljavajte električne alate samo sa specifično dizajniranim baterijama. *Uporaba bilo kakvih drugih baterija može prouzročiti rizik od povreda i požara.*
- b. Kad se baterije ne koriste, držite ih podalje od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi sitni predmeti koji bi mogli uspostaviti vezu s jednog priključka na drugi. *Kratko spajanje priključaka baterija može prouzročiti opekline ili požar.*
- c. U slučaju nenamjenske uporabe može doći do istjecanja tekućine iz baterije; izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mjesto kontakta vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, dodatno potražite medicinsku pomoć. *Tekućina koja je iscurila iz baterije može prouzročiti nadražaje ili opekline.*

## SERVISIRANJE

- a. Popravak električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju te ga izvršite samo s originalnim rezervnim dijelovima. *Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.*

## SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA SVE PRIMJENE

### SIGURNOSNA UPOZORENJA UOBIČAJENE ZA RADOVE GLODANJA, GRAVIRANJA, BRUŠENJA, ČETKANJA ŽICOM, ČISCENJA/POLIRANJA ILI REZANJA SKIDANJEM ČESTICA

- a. Ovaj električni alat namijenjen je za glodanje, graviranje, brušenje, četkanje žicom, poliranje i rezanje. *Pridržavajte se svih uputa s upozorenjem, uputa, prikaza i podataka koje ste dobili s električnim alatom. Ako se ne pridržavate sljedećih uputa, moglo bi doći do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.*
- b. Ne koristite pribor koji proizvođač nije specijalno predvidio i preporučio za ovaj električni alat. *Samo zato što se pribor može pričvrstiti na vaš električni alat ne jamči njegovu sigurnu primjenu.*
- c. Nazivna brzina nastavaka mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini navedenoj na električnom alatu. *Pribor koji bi se vrtio brže nego što je dopušteno, mogao bi se oštetiti.*
- d. Vanjski promjer i debljina pribora moraju odgovarati nazivnom kapacitetu vašeg električnog alata. *Nastavke neispravne veličine ne može se adekvatno kontrolirati.*
- e. Veličine pločica, brusnih bubnjeva ili bilo kojeg drugog pribora mora ispravno pristajati na osovinu ili steznu čahuru električnog alata. *Nastavci koji ne odgovaraju sustavu za pričvršćivanje na električnom alatu okreću se neuravnoteženo, jako vibriraju i mogu uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*
- f. Pločice montirane na osovinu, brusni bubnjevi, rezni alat i ostalu opremu treba do kraja umetnuti u steznu čahuru ili steznu glavu. *Ako je osovina nedostatno obuhvaćena i/ili je prevjes pločice predugačak, montirana ploča može olabaviti i alat ga može izbaciti velikom brzinom.*
- g. Nemojte upotrebljavati oštećeni pribor. *Prije svake uporabe provjerite nastavke kao što su brusne ploče da slučajno nisu odlomljene ili napuknute, brusne bubnjiće provjerite da slučajno nemaju pukotine ili da nisu pretjerano istrošeni, a žičane četke da na njima nema labavih ili puknutih žica. Ako bi električni alat ili radni alat pao, provjerite da li je oštećen ili koristite neoštećeni radni alat. Kada radni alat imate pod kontrolom i kada s njim radite, držite ga tako da se druge osobe nađu izvan ravnine rotirajućeg radnog alata, i ostavite da se električni alat jednu minutu vrti s maksimalnim brojem okretaja. Oštećeni radni alati pucaju najčešće u ovo vrijeme ispitivanja.*

- h. **Nosite osobnu zaštitnu opremu.** Ovisno od primjene koristite punu zaštitu lica, zaštitu očiju ili zaštitne naočale. Ako je potrebno, nosite masku za zaštitu od prašine, štitnik za sluh, rukavice ili specijalnu pregaču koja će vas zaštititi od manjih čestica nastalih brušenjem i fragmenata obratka. Oči treba zaštititi od letećih stranih tijela, koja bi mogla nastati kod različitih primjena. Maska za zaštitu od prašine ili maska za disanje mora kod primjene filtrirati nastalu prašinu. Ako ste dulje vrijeme izloženi glasnoj buci, mogli bi doživjeti oštećenje sluha.
- i. **Kada se radi o drugim osobama pazite na siguran razmak do vašeg radnog područja.** Svatko tko bi stupio u radno područje, mora nositi osobnu zaštitnu opremu. Odlomljeni komadići izratka ili radnog alata mogu odletjeti i uzrokovati ozljede i izvan izravnog radnog područja.
- j. **Električni alat držite samo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi rezni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove.** Kontakt nastavka za rezanje s vodom pod naponom može pod napon staviti i izložene metalne dijelove električnog alata te uzrokovati strujni udar.
- k. **Tijekom uključivanja, alat uvijek držite čvrsto u ruci/rukama.** Reakcijski okretni moment motora dok ubrjava do pune brzine može uzrokovati zakretanje alata.
- l. **Kad god je to moguće, koristite stezaljke za pridržavanje izratka. Nikada male izratke ne držite u jednoj ruci dok drugom rukom koristite alat.** Pričvršćivanje malih izradaka stezaljkama omogućuje Vam da koristite ruku/ruke kako biste kontrolirali alat. Okrugli materijali poput šipki ili cijevi imaju tendenciju kotrljanja prilikom rezanja, te mogu izazvati svijanje ili odskakanje nastavka prema Vama.
- m. **Električni alat nikada ne odlažite prije nego što se radni alat potpuno zaustavi.** Rotirajući radni alat bi mogao zahvatiti površinu odlaganja, te bi moglo doći do gubitka kontrole nad radnim alatom.
- n. **Nakon mijenjanja nastavaka ili podešavanja, pobrinite se da su stezna matica, stezna glava i bilo koje druga naprava za podešavanje čvrsto zategnute.** Labave naprave za podešavanje mogu se neočekivano pomaknuti, uzrokovati gubitak kontrole, te nasilno izbacivanje labavih rotirajućih dijelova.
- o. **Ne dopustite da električni alat radi dok ga nosite.** Kod slučajnog dodira vašu bi odjeću mogao zahvatiti rotirajući radni alat i ozlijediti vas.
- p. **Redovito čistite otvore za provjetravanje električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a veće nakupljanje metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.
- q. **Električni alat ne koristite blizu zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti ovaj materijal.
- r. **Ne koristite pribor koji zahtijeva rashladne tekućine.** Primjena vode ili ostalih tekućih rashladnih sredstava može dovesti do električnog udara.

## POVRATNI UDAR I ODGOVARAJUĆE NAPOMENE UPOZORENJA

Povratni udar je iznenadna reakcija zbog zaglavljenog ili blokiranog rotirajućeg alata kao što su brusne ploče, brusni bubnjići, četke i drugi pribor. Pritiskanje ili trganje uzrokuje naglo kočenje rotirajućeg nastavka koje nekontrolirani električni alat prisiljava u smjeru suprotnom od smjera rotacije nastavka.

Ako bi se npr. brusna ploča zaglavila ili blokirala u izratku, mogao bi se rub brusne ploče koji je zarezao u izradak zahvatiti i time odlomiti brusnu ploču ili uzrokovati povratni udar. Brusna ploča će se u tom slučaju pomaknuti prema osobi koja rukuje ili od nje, ovisno od smjera rotacije brusne ploče na mjestu blokiranja. Kod toga bi se brusne ploče mogle i odlomiti.

Povratni udar je posljedica pogrešne ili manjkave uporabe električnog alata. On se može spriječiti prikladnim mjerama opreza, kako je to opisano u daljnjem tekstu.

- a. **Električni alat držite čvrsto i dovedite vaše tijelo i ruke u položaj u kojem možete preuzeti sile povratnog udara.** Korisnik može kontrolirati sile povratnog udara ako se poduzmu odgovarajuće mjere predostrožnosti.
- b. **Radite posebno oprezno u području uglova, oštih rubova, itd. Spriječite da se radni alat odbije natrag od izratka i uklješti.** Rotirajući radni alat je na uglovima, oštrim rubovima ili kada bi odskočio, sklon uklještenju. To dovodi do gubitka kontrole nad uređajem ili povratnog udara.
- c. **Ne priključujte nazubljene rezne listove.** Takvi radni alati često uzrokuju povratni udar ili gubitak kontrole nad električnim alatom.
- d. **Nastavak pomičite prema materijalu u istom smjeru u kojem rezni rub izlazi iz materijala (smjer u kojem se izbacuju čestice).** Pomicanje alata u pogrešnom smjeru uzrokuje izlazak reznog kraja nastavka iz materijala i povlačenje alata u tom smjeru.

- e. Prilikom korištenja rotirajućih brusilica, reznih ploča ili reznih nastavaka od volframovog karbida, izradak uvijek učvrstite stezaljkama. Te će pločice zahvatiti materijal ako se neznatno vину u utoru i mogu uzrokovati povratni udar. Ako rezna pločica zahvati materijal, najčešće pukne. Ako rotacijska brusilica, rezni alat visoke brzine ili rezni alat od volfram karbida zahvati materijal, isti mogu iskočiti iz utora i možete izgubiti kontrolu nad alatom.

## POSEBNE NAPOMENE UPOZORENJA ZA BRUŠENJE I REZANJE BRUŠENJEM

- a. Koristite samo vrste pločica koje se preporučuju za vaš električni alat i samo za preporučene namjene. Primjerice, nikada ne brusite s bočnom površinom rezne ploče. *Brusne ploče za rezanje su predviđene za skidanje materijala s rubom ploče. Bočno djelovanje sile na ova brusna tijela može ih odlomiti.*
- b. Za navojne brusne čunjeve i čepove koristite isključivo neoštećene osovine s neprekidnom prirubnicom ispravne veličine i dužine. *Ispravne osovine smanjit će mogućnost pucanja.*
- c. Izbjegavajte blokiranje brusne ploče za rezanje ili preveliki pritisak. Ne izvodite prekomjerno duboke rezove. *Preopterećenje brusne ploče povećava njezino naprezanje i sklonost svijanju u rezu, a time i mogućnost povratnog udara ili loma brusne ploče.*
- d. Ruku nikada ne stavljajte u liniji ili iza rotirajuće pločice. *Ako se ploča na mjestu rada kreće od vaše ruke, u slučaju povratnog udara rotirajuća ploča i električni alat mogu se odbaciti izravno prema vama.*
- e. Ako se brusna ploča zaglavi ili ako iz bilo kojeg razloga zaustavite rezanje, isključite električni alat i držite ga mirno sve dok se brusna ploča potpuno ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte brusnu ploču za rezanje koja se još okreće vaditi iz reza, jer inače može doći do povratnog udara. *Provjerite i poduzmite korektivne mjere kako biste otklonili uzrok pritiskanja ili trganja pločica.*
- f. Nikada ponovno ne uključujte električni alat, sve dok se on nalazi u izratku. Dopustite da brusna ploča za rezanje postigne svoj puni broj okretaja, prije nego što oprezno nastavite sa rezanjem. *Inače bi se brusna ploča mogla zaglaviti, odskočiti iz izratka ili uzrokovati povratni udar.*
- g. Oslonite ploče ili velike izratke, kako bi se umanjila opasnost od povratnog udara zbog uklještena brusne ploče za rezanje. *Veliki izradci mogu se saviti pod vlastitom težinom. Izradak se mora osloniti na obje strane i to kako blizu reza, tako i na rubu.*
- h. Budite posebno oprezni kod zarezivanja u postojeće zidove ili u neka druga nevidljiva područja. *Brusne ploče za rezanje koje zarezuju, mogle bi kod zarezivanja plinskih ili vodovodnih cijevi, električnih vodova ili nekih drugih objekata uzrokovati povratni udar.*



**NE OBRADUJTE MATERIJAL KOJI SADRŽI AZBEST** (azbest se smatra kancerogenim)



**PODUZMITE MJERE ZAŠTITE AKO TIJEKOM RADA MOŽE NASTATI PRAŠINA KOJA JE ŠTETNA ZA ZDRAVLJE, ZAPALJIVA ILI EKSPLOZIVNA** (neke se prašine smatraju kancerogenima); nosite masku za zaštitu od prašine i koristite se uređajem za uisloćanje prašine/strugotina ako se može priključiti

## SPECIFIČNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA UREĐIVANJE KUĆNIH LJUBIMACA

- Ovaj proizvod namijenjen je isključivo za skraćivanje noktiju psu ili mački
- Ovaj proizvod nemojte upotrebljavati kao zubarsku bušilicu jer nema medicinsku namjenu za ljude ni životinje
- Nastavak za uređivanje kućnih ljubimaca AT01-PGA upotrebljavajte samo s brusnim pločama SD60-PGK i osovinom SC402
- Nemojte upotrebljavati nastavak za uređivanje kućnih ljubimaca, ako sve sastavnice niste namjestili u skladu s uputama za uporabu
- Držite dalje od vode
- Dlaku kućnih ljubimaca držite dalje od dijelova koji se okreću

## SPECIFIKACIJE

Broj modela ..... 7020-PGK  
Napon ..... 6,0V  
Nazivna brzina. .... 7000 – 18 000 /min.

Promjer stezne čahure . . . . 3,2 mm  
Baterije . . . . . 4 x AA/1,5 V

## KOMPLET ZA UREĐIVANJE KUĆNIH LJUBIMACA ⑤

|          |                                                    |          |                                            |
|----------|----------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------|
| <b>A</b> | Gumb za zaključavanje vratila                      | <b>M</b> | Zglob                                      |
| <b>B</b> | Prekidač                                           | <b>N</b> | Otvor brusne ploče                         |
| <b>C</b> | Baterijski prilagodnik                             | <b>O</b> | Gumbić                                     |
| <b>D</b> | Stezna matica                                      | <b>P</b> | Utor za podešavanje visine                 |
| <b>E</b> | Stezna čahura                                      | <b>Q</b> | Nagib                                      |
| <b>F</b> | Poklopac nosa                                      | <b>R</b> | Osovina (SC402)                            |
| <b>G</b> | Vratilo                                            | <b>S</b> | Plavi držač razmaka                        |
| <b>H</b> | Gumb za otključavanje                              | <b>T</b> | Cijevni umetak s oprugom                   |
| <b>I</b> | Ključ za steznu čahuru                             | <b>U</b> | Međusklop na osovini                       |
| <b>J</b> | Nastavak za uređivanje kućnih ljubimaca (AT01-PGA) | <b>V</b> | Brusna ploča (SD60-PGK) (3x)               |
| <b>K</b> | Prozirni poklopac                                  | <b>W</b> | Međusklop na brusnoj ploči                 |
| <b>L</b> | Stezaljka                                          | <b>Y</b> | Baterija AA/1,5 V (4x)<br>(nije uključeno) |

## SASTAVLJANJE

UVIJEK ISKLJUČITE ALAT PRIJE ZAMJENE PRIBORA, STEZNIH ČAHURA ILI SERVISIRANJA ALATA

### BATERIJE ⑤

Za **umetanje** baterija Y (nisu uključene) pritisnite gumb za otključavanje H baterijskog prilagodnika C i povucite ga s alata. Stavite baterije u prilagodnik C (obratite pažnju na pravilnu polarizaciju) i klizite prilagodnikom po alatu dok ne osjetite da je nalegao na mjesto.

Za **uklanjanje** baterija pritisnite gumb za otključavanje H i povucite baterijski prilagodnik C (pazite da baterije ne ispadnu).

**Uvijek mijenjajte sve baterije u isto vrijeme.**

**Upotrebljavajte samo baterije iste marke i istog kapaciteta.**

**Uvijek uklonite baterije iz alata kad ga ne upotrebljavate duže vrijeme.**

**Baterijski prilagodnik C upotrebljavajte samo s modelom 7020-PGK alata Dremel.**

**S ovim alatom upotrebljavajte samo nepunjive alkalne baterije AA/1,5 V. Prazne baterije uklonite iz alata.**

### MONTIRANJE OSOVINE ⑥

Odvijte i uklonite poklopac nosa F s alata zakrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se ne odvoji od alata.

Za otpuštanje stezne matice najprije pritisnite gumb za zaključavanje vratila A i rukom rotirajte steznu maticu D dok se ne uključi zaključavanje vratila i spriječi daljnju rotaciju.

**! Nemojte aktivirati zaključavanje vratila dok alat radi**

Dok je zaključavanje vratila A uključeno, otpustite steznu maticu D (zakrenite je u smjeru suprotnom od kazaljke na satu). Upotrijebite ključ ako je potrebno. Stezna matica mora biti lagano navijena prilikom umetanja nastavka. Umetnite osovinu R u steznu čahuru E.

Pobrinite se da plavi držač razmaka S na osovini u potpunosti nalegne na steznu maticu (namještajući osovinu na ispravnu dubinu).

Dok je zaključavanje vratila A uključeno, ključem I čvrsto zategnite steznu maticu D (zakrenite je u smjeru kazaljke na satu).

*NAPOMENA: Ako osovina ne stane u steznu čahuru, možda se stezna čahura zaglavila unutar stezne matice. Ako se ovo dogodi, uklonite steznu maticu iz alata tako da je nastavite zakretati u smjeru kazaljke na satu. Ako se stezna čahura ne odvaja od stezne matice nakon što ste je uklonili iz alata, gurnite držak osovine R u rupu u steznoj matici D. Zbog ovoga bi stezna čahura E trebala iskočiti iz stezne matice.*

Ponovno ih sastavite tako da steznu čahuru E stavite u vratilo G i zakrenete steznu maticu D u smjeru kazaljke na satu preko stezne čahure kako biste je ponovno pričvrstili na vratilo G.

### MONTIRANJE BRUSNE PLOČE ⑦

Jednom rukom povucite cijevni umetak s oprugom T DOLJE prema alatu i držite. Drugom rukom poravnajte međusklop U na osovini s međusklopom W na dnu brusne ploče V.

Postavite brusnu ploču na osovinu netom ispod međusklopa U i zakrenite je 90 stupnjeva dok se međusklop W ne poravna sa cijevnim umetkom T. Otpustite cijevni umetak T. Brusna ploča V trebala bi se fiksirati.

**! Neispravno nalijeganje brusne ploče na osovinu može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.**

Za provjeru ispravnosti nalijeganja držite gumb za zaključavanje vratila A i zakrenite brusnu ploču V. Brusna ploča V neće se moći rotirati na osovini.

Za uklanjanje brusne ploče jednom rukom povucite cijevni umetak s oprugom T DOLJE prema alatu, držite cijevni umetak T dolje dok zakrećete brusnu ploču V 90 stupnjeva, a zatim uklonite brusnu ploču.

## PRIČVRŠĆIVANJE ZAŠTITNOG NASTAVKA ZA NOKTE ⑧

**! Provjerite jesu li osovina i brusna ploča ispravno montirane prije nego što počnete montirati nastavak.**

1. Odvojite prozirni poklopac K od nastavka tako da gumbiće O s unutarnje strane prozirnog poklopca provučete kroz utor za podešavanje visine P dok vašim vođenjem ne dosegnu otvor.
2. Otključajte stezaljku L.
3. Otvorite nastavak.
4. Postavite nastavak oko navijenog nosa alata i zatvorite nastavak dok se stezaljka L u potpunosti ne zatvori.
5. Zakrenite cijeli nastavak J u smjeru kazaljke na satu kako biste ga pričvrstili na navijeni nos (provjerite je li čvrsto zategnut kako se ne bi pomicao prilikom uporabe).

Ponovno pričvrstite prozirni poklopac K (unatrag ponovite prvi korak).

Zakrenite prozirni poklopac tako da ručice dođu do kraja utora P (pored broja „3”) na nastavku. Čut ćete zvuk nalijeganja na mjesto kad se poklopac u potpunosti namjesti. Nemojte silom gurati prozirni poklopac izvan vodilica.

## UPORABA

### PRVI KORACI

Prvo skraćivanje noktiju kućnog ljubimca može zabrinjavati kako vlasnika, tako i kućnog ljubimca.

Ako s uređivanjem počnete dovoljno rano i ono postane dio dresiranja vašeg kućnog ljubimca, vaš će se ljubimac lakše priviknuti na njega.

**Za početak**, dresirajte svog kućnog ljubimca tako da mu diranje šapa i rukovanje njima bude ugodno prije nego ga izložite rotirajućem alatu. Jedan od načina na koji to možete postići je da mu masirate noge, šape i svaki prst posebno nekoliko minuta barem jednom dnevno. Nakon toga, potrebno je stvoriti pozitivne asocijacije na ovo iskustvo tako da ga nagradite njegovom najdražom slasticom.

**Zatim** pomozite svom kućnom ljubimcu da se postepeno navikne na rotirajući alat. Dopustite svom ljubimcu da njuška alat dok je isključen. Neka vaš ljubimac sluša zvuk uključenog alata dok ga držite u ruci.

**Postepeno** približavajte alat noktima svog kućnog ljubimca tako da dodirnu rotirajuću brusnu ploču na manje od sekunde. Nemojte mu još brusiti nokte; jednostavno dopustite svom ljubimcu da se navikne na alat. Tijekom postupka navikavanja nastavite hvaliti svog ljubimca i nagrađivati njegovo dobro ponašanje slasticama. Ovaj postupak može potrajati nekoliko dana ili tjedana.

### ANATOMIJA NOKTIJU ⑨

Prije skraćivanja noktiju svom kućnom ljubimcu morate pronaći živo meso.

Osnovnu anatomiju nokta kućnog ljubimca možete pogledati na prikazu 9. Vanjski je nokat tvrd i kućni ljubimac ga ne osjeća jer ne sadrži završetke živaca. Jezgra nokta živo je meso. Sastoji se od krvnih žilica i završetaka živaca i jako je osjetljivo. Živo meso vena je koja hrani nokat. Ako odrežete živo meso prilikom skraćivanja nokta, nokat će početi krvariti.

Svijetli nokti često su dovoljno prozirni da kroz njih možete vidjeti ružičastu jezgru živog mesa. Na tamnim noktima možda nećete vidjeti gdje se živo meso nalazi. Kućni ljubimci mogu imati svijetle ili tamne nokte na kojima možete procijeniti dužinu živog mesa.

Na prikazu 9 možete pogledati još i procjenu ispravnog kuta pod kojim možete kratiti nokte svom ljubimcu. Uglavnom je ispravan kut od 45 stupnjeva prema gore od donje strane šape.

### SKRAĆIVANJE NOKTIJU ⑩

**! Alat nikad nemojte držati za nastavak. Držanje alata za nastavak može dovesti do nepredvidljivog okretanja alata i gubitka kontrole nad njim.**

Stavite šapu kućnog ljubimca na nagib Q tako da nokat bude blizu brusne ploče V, ali je ne dodiruje.

Uključite alat tako da prekidač B stavite u položaj „LO” (1) koji otprilike odgovara 6500 RPM. Možete upotrebljavati i postavku brzine „HI” ako je to ugodno vama i vašem kućnom ljubimcu.

Poduprite prst i nokat jednom rukom, a drugom upotrebljavajte rotirajući alat. Ovo je ugodnije vašem ljubimcu jer smanjuje vibriranje šape.

Nježnim pritiskom donje strane jastučića šape malo ćete produžiti nokat za lakše skraćivanje.

Važno je da dopustite da rotirajući alat obavi sav posao; nikad nemojte pritiskati nokat brusnom pločom koja se okreće. Nokat se pod pritiskom može zagrijati i stvoriti neugodu kućnom ljubimcu.

Brusnu ploču koja se okreće nemojte držati uz nokat duže od tri sekunde bez prestanka. Umjesto da kratite nokat po nokat, preporučujemo da nakratko kratite svaki nokat na jednoj šapi, a zatim na drugoj, i tako u nekoliko navrata. Ovime omogućujete da se nokti ohlade. Ako je potrebno, možete ponoviti ovaj proces.

Nokte skratite tako da skoro dodiruju tlo kad kućni ljubimac hoda.

Isključite alat tako da prekidač B stavite u položaj „OFF” (0).

## SAVJETI O SIGURNOSTI

**Neke kućne ljubimce ovakvi alati mogu uznemirivati pa je najbolje da se pobrinite da se vaš ljubimac osjeća sigurno.** Rukovatelju će biti potrebne obje ruke za skraćivanje noktiju pa je korisno da još jedna osoba pomaže držati kućnog ljubimca.

**Ako dlaka slučajno zapne u rotirajućem alatu, odmah isključite alat i otpetljajte dlaku iz alata.** Kod ljubimaca s posebno dugom dlakom upotrijebite staru čarapu za prekrivanje prsta, stopala i noge kućnog ljubimca i izdvojite nokat. Gurnite nokat kroz mali otvor na vrhu čarape kako biste ga skratili.

**Za slučaj krvarenja pri ruci imajte prašak za zaustavljanje krvarenja.** Prašak za zaustavljanje krvarenja dostupan je u svim trgovinama specijaliziranim za kućne ljubimce. Pridržavajte se uputa na pakiranju za ispravnu uporabu.

## ODRŽAVANJA I ČIŠĆENJE



**DA BI SE IZBJEGLE NEZGODE, PRIJE ČIŠĆENJA UVIJEK ISKLJUČITE ALAT I/LI PUNJAČ**

Alat se najučinkovitije čisti pomoću suhog komprimiranog zraka. **Uvijek nosite zaštitne naočale prilikom čišćenja alata komprimiranim zrakom.**

Otvori za ventilaciju i poluge sklopke moraju biti čisti i slobodni od stranih tvari.

Nemojte pokušavati čistiti alat umetanjem oštih predmeta kroz otvor.

Uklonite nastavak za uređivanje kućnih ljubimaca s alata ako trebate očistiti prašinu ili ostatke noktiju.

Nastavak perite samo toplom vodom i temeljito ga posušite čistom krpom prije ponovnog stavljanja na alat.



**ODREĐENA SREDSTVA ZA ČIŠĆENJE I OTAPALA OŠTEĆUJU PLASTIČNE DIJELOVE.** Neki od njih su: benzin, ugljični tetraklorid, klorirana sredstva za čišćenje, amonijak i deterdženti za kućanstvo koji sadrže amonijak.

## SERVIS I JAMSTVO



**NEMA DIJELOVA KOJE KORISNIK MOŽE SAM SERVISIRATI. PREVENTIVNO ODRŽAVANJE KOJI IZVODE NEOVLAŠTENE OSOBE ZA REZULTAT MOŽE IMATI ZAMJENU UNUTARNJIH ŽICA I SASTAVNICA ŠTO MOŽE PROUZROČITI OZBILJNU OPASNOST.**

Mi preporučujemo da se servisiranje svih alata izvodi u Dremel servisnom centru.

Ovaj Dremel proizvod posjeduje jamstvo sukladno odredbama propisanim zakonom/specifičnim za zemlju; oštećenja uslijed normalne uporabe i trošenja, preopterećenja ili neprikladnog rukovanja isključena su iz okvira jamstva.

U slučaju pritužbi, nerastavljeni alat ili punjač pošaljite prodavaču zajedno s dokazom o kupnji.

## KONTAKT DREMEL

Za daljnje informacije o uslugama i jamstvu, asortimanu poduzeća Dremel, podršci i telefonskoj službi, posjetite [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## BUKA I VIBRACIJA

|                                                                   |      |
|-------------------------------------------------------------------|------|
| Razina zvučnog tlaka (standardno odstupanje 3 dB) dB(A)           | <70  |
| Razina vibracije (vektorski zbroj triju pravaca) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Razina vibracije Odstupanje K m/s <sup>2</sup>                    | 1,5  |

**NAPOMENA:** Naznačena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a može se koristiti za međusobne usporedbe alata. Također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

Emisija vibracije tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od navedene ukupne vrijednosti ovisno o načinima na koje koristite alat.

Napravite procjenu izlaganja u stvarnim uvjetima uporabe i identificirajte sigurnosne mjere za osobnu zaštitu u skladu s tim (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao što su vremena u kojima je alat isključen i kad radi praznim hodom dodatno uz vrijeme aktiviranja).

## ZBRINJAVANJE

Električni alat, baterije, pribor i ambalažu potrebno je razvrstati za ekološki prihvatljivo recikliranje.

Prije odlaganja zaštitite priključke baterije debelom trakom kako biste spriječili kratki spoj.

### SAMO ZA ZEMLJE EU ④

Prema europskoj direktivi 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom transponiranju u nacionalno pravo električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno prikupljati i odložiti na ekološki prihvatljiv način.

## SR

## КОРИШЋЕНИ СИМБОЛИ

- ① ПРОЧИТАЈТЕ ОВА УПУТСТВА
- ② КОРИСТИТЕ ЗАШТИТУ ЗА ОЧИ
- ③ КОРИСТИТЕ МАСКУ ЗА ПРАШИНУ
- ④ НЕ БАЦАЈТЕ ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТ У КОМУНАЛНИ ОТПАД

## ОПШТА БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА О ЕЛЕКТРИЧНИМ АЛАТИМА

### УПОЗОРЕЊЕ ПРОЧИТАЈТЕ СВА БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА И УПУТСТВА

Непоштовање ових упозорења и упутстава може да проузрокује електрични шок, пожар и/или озбиљне повреде. **Сачувајте сва упозорења и упутства као будућу референцу.** Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (повезан кабловима) или електрични алат који ради на батерије (без каблова).

### БЕЗБЕДНОСТ РАДНОГ ПОДРУЧЈА

- Одржавајте радно подручје чистим и добро осветљеним. Неуредна и тамна радна подручја могу да буду узрок незгоде.
- Немојте користити електрични алат у експлозивном окружењу, као што је нпр. присуство запаљивих течности, гасова или прашине. Електрични алат производи искре које могу да запале пару или дим.
- Током руковања електричним алатом одмакните се од деце и посматрача. Непажња може да буде узрок губљења контроле.

### ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

- Утикач електричног алата мора да одговара утичници. Никада и ни на који начин немојте да модификујете утикаче. Немојте да користите никакве адаптере утикача са уземљеним електричним алатима.

*Немодификовани утикачи и одговарајуће утичнице смањују ризик од електричног шока.*

- b. Избегавајте телесни контакт са уземљеним површинама као што су цеви, радијатори, шпорети и фрижидери.** *Ризик од електричног шока је повећан ако је ваше тело уземљено.*
- c. Немојте излагати електрични алат киши или влажним условима.** *Вода која доспе у унутрашњост електричног алата повећаће ризик од електричног шока.*
- d. Немојте оштетити кабл.** *Немојте никада користити кабл за ношење, вучу или искључивање електричног алата. Држите кабл далеко од топлоте, уља, оштрих ивица и покретних делова. Оштећени или замршени каблови повећавају ризик од електричног шока.*
- e. Кад радите са електричним алатом на отвореном, користите продужни кабл прикладан за спољну употребу.** *Употреба кабла прикладног за спољну употребу смањује ризик од електричног шока.*
- f. Ако је управљање електричним алатом на влажном подручју неизбежно, користите напајање заштићено уређајем диференцијалне струје (RCD).** *Употребом RCD-а, смањује се ризик од струјног удара.*

## **ЛИЧНА СИГУРНОСТ**

- a. Будите опрезни, пазите шта радите док рукујете електричним алатом и будите разборити. Не користите електрични алат ако сте уморни или под утицајем дроге, алкохола или лекова.** *Тренутак непажње током руковања електричним алатом може довести до озбиљне повреде.*
- b. Користите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи.** *Сигурносна опрема као што је маска за заштиту од прашине, ципеле за заштиту од клизања, заштитна кацига или заштита за уши која се употребљава у одговарајућим условима смањује могућност повреда.*
- c. Спречите ненамерно укључивање. Потврдите да је прекидач на искљученој позицији пре повезивања на извор напајања и/или батерију, подизања или ношења алата.** *Ношење електричног алата с прстом на прекидачу или прикључивање електричног алата док је прекидач у укљученој позицији може проузроковати несрећу.*
- d. Пре укључивања електричног алата одстраните сва средства за подешавања или кључеве.** *Кључ или средство за подешавање који се оставе прикључени на ротациони део електричног алата могу да проузрокују повреду.*
- e. Не развучите. Све време одржавајте одговарајући положај и равнотежу.** *То омогућава бољу контролу електричног алата у неочекиваним ситуацијама.*
- f. Обуците се примерено. Немојте носити широку одећу или накит.** *Косу, одећу и рукавице држите далеко од покретних делова. Широка одећа, накит или дуга коса могу да се запетљају међу покретне делове.*
- g. Ако постоје уређаји за повезивање уређаја за усисавање и сакупљање прашине, уверите се да су спојени и да се правилно користе.** *Употреба сакупљања прашине може да смањи опасности повезане са прашином.*

## **КОРИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА**

- a. Немојте форсирати електрични алат. Користите одговарајући електрични алат за ваше потребе.** *Одговарајућим електричним алатом урадићете посао боље и сигурније у брзини за коју је конструисан.*
- b. Немојте користити електрични алат ако прекидач on/off не ради.** *Електрични алат који не може да се контролише помоћу прекидача је опасан и мора да се поправи.*
- c. Извучите кабл из извора напајања и/или батерију из електричног алата пре било каквих подешавања, замене прибора или складиштења електричних алата.** *Такве превентивне безбедносне мере смањују ризик од ненамерног укључивања електричног алата.*
- d. Електрични алат који не употребљавате држите изван домаћаја деце и немојте дозволити да алатом рукују особе које нису упознате са њим или овим упутством.** *Електрични алати су опасни у рукама корисника који нису обучени.*
- e. Одржавајте електричне алате. Проверите да ли су покретни делови добро подешени или причвршћени, као и то да ли су делови у исправном стању и све друге услове који би могли да утичу на рад електричног алата. Ако је електрични алат оштећен, дајте га**

на поправку пре поновне употребе. Узрок многих несрећа је лоше одржавање електричног алата.

- f. Алат за резање одржавајте оштрим и чистим. Правилно одржаван алат за сечење са оштрим ивицама за сечење ређе се заглављује и лакше га је контролисати.
- g. Користите електрични алат, прибор и делове алата у складу са овим упутствима узимајући у обзир радне услове и посао који треба да се обави. Употреба електричног алата за послове који нису предвиђени може да проузрокује опасне ситуације.

## КОРИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ АЛАТА НА БАТЕРИЈЕ

- a. Користите снажни алат искључиво са посебно намењеним батеријама. Коришћење било које друге батерије може створити ризик од повреде и пожара.
- b. Кад се батерије не користе, држите их далеко од других металних предмета као што су спајалице за папир, метални новац, ексери, завртњи или други ситни метални предмети који могу да проузрокују повезивање једног прикључка батерије са другим. Кратак спој терминала батерије може изазвати опекотине или пожар.
- c. Услед неправилне употребе, течност може исцурети из батерије; избегавајте контакт. Ако случајно дође до контакта, исперите водом. Уколико течност дође у контакт са очима, потражите додатну медицинску помоћ. Течност из батерије може изазвати иритацију или опекотине.

## СЕРВИСИРАЊЕ

- a. Нека ваш електрични алат сервисира квалификовани сервисер уз коришћење искључиво идентичних резервних делова. На тај начин обезбедиће се одржавање сигурности електричног алата.

## СИГУРНОСНА УПУТСТВА ЗА СВЕ РАДОВЕ

### БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА КОЈА ВАЖЕ ЗА БРУШЕЊЕ, ХОБЛОВАЊЕ, КОРИШЋЕЊЕ ЖИЧАНЕ ЧЕТКЕ, ПОЛИРАЊЕ, РЕЗБАРЕЊЕ/ГРАВИРАЊЕ И АБРАЗивно СЕЧЕЊЕ

- a. Овај електрични алат може да се користи за брушење, хобловање, као челична четка, полирање, резбарење/гравирање и сечење. Обратите пажњу на сва упозорења, упутства, приказе и податке, које добијате са електричним алатом. Ако не обраћате пажњу на следећа упутства, може доћи до електричног удара, пожара и/или тешких повреда.
- b. Не употребљавајте прибор који од произвођача није специјално предвиђен и препоручен за овај електрични алат. Само зато што можете прибор пречврстити на Вашем електричном алату не гарантује сигурну употребу.
- c. Номинална брзина прибора за брушење мора да буде већа од максималне брзине означене на електричном алату или једнака њој. Прибор за брушење који се okreће брзином која је већа од његове номиналне брзине може да се поломи и испадне из алата.
- d. Спољни пресек и дебелина употребљеног прибора морају одговарати мерним подацима Вашег електричног алата. Прибор погрешне величине не може се контролисати на одговарајући начин.
- e. Унутрашњи пречник колута, ваљка за хобловање или било ког другог прибора мора тачно да одговара вретену или стезној чаури електричног алата. Прибор који тачно не одговара елементу путем којег треба да буде причвршћен за електрични алат неће бити лепо балансиран, вибрираће веома јако и може довести до губитка контроле над уређајем.
- f. Колутови, ваљци за хобловање, секачи и други прибори са осовином морају до краја да се убаце у стезну чауру или главу. Ако осовина није довољно убачена или ако је дужина осовине између алата и колута превелика, колут са осовином може постати лабав и може отпасти при великој брзини.
- g. Не користите оштећене употребљене приборе. Пре сваког коришћења проверите прибор. На пример, проверите да ли абразивни колут садржи напуклине или да ли су неки делови отпали, да ли ваљак за хобловање има напуклине, да ли је излизан или јако похабан, да ли челичне четке садрже лабаве или поломљене жице. Ако електрични алат или употребљени прибор падне доле, проконтролишите да ли

је оштећен или употребљавајте неоштећен прибор. Ако сте узети прибор проконтролисали и употребили, држите се као и особе које се налазе у близини изван равни употребљеног прибора који се окреће и пустите електрични прибор да један минут ради са највећим обраћањима. *Оштећени употребљени прибори углавном се у овом времену проба ломе.*

- h. Носите личну заштитну опрему. Зависно од примене, користите заштиту за лице, заштиту за очи или заштитне наочаре. Ако одговара, носите маску за прашину, заштиту за слух, заштитне ципеле или специјалну кецељу, која ће мале честице од брушења и материјала држати даље од Вас. Очи морају бити заштићене од страних тела која лете околу, која настају код разних употреба. Маска за прашину и маска за дисање морају филтрирати прашину која настаје приликом употребе. Ако сте изложени дугој галами, можете изгубити слух.
- i. Пазите код других особа на сигурно растојање до Вашег радног подручја. Лица која ступе на радно подручје морају носити опрему за личну заштиту. Поломљени делови радног комада или поломљени употребљени прибори могу летети и проузроковати повреде изван директног радног подручја.
- j. Снажни алат дотичите само на изолованим деловима кад изводите радове при којима алат за сечење може да дође у контакт са скривеним електричним водовима. Контакт са водом који је под напоном може да стави под напон металне делове уређаја услед чега руковаоца може да удари струја.
- k. Током стартовања алат увек држите чврсто у руци. Реактивни обртни момент мотора, док убрзава до пуне брзине, може да проузрокује извијање алата.
- l. Предмет на којем радите причврстите стегама када год је то могуће. Ако радите на малом предмету, никада га не држите у једној руци док алатом рукујете другом руком. Ако мали предмет на којем радите причврстите стегом, моћи ћете да користите руке за руковање алатом. Ваљкасти материјали, као што су мотке и цеви имају тенденцију да се окрећу док их сечете и могу довести до тога да се бургија савије или да искочи ка вама.
- m. Не остављајте никада електрични алат пре него што се употребљени прибор потпуно умири. Електрични прибор који се окреће може доћи у контакт са површином за одлагање, услед чега се може изгубити контрола над електричним алатом.
- n. Након промене бургије или било каквог подешавања, уверите се да је завртањ стезне чауре, глава или било који уређај за подешавање фиксиран. Лабави уређаји за подешавање могу неочекивано да промене положај, што може довести до губитка контроле, а лабаве ротирајуће компоненте могу насилно бити одбачене.
- o. Не остављајте електрични алат да ради, док га носите. Ваше одело може бити захваћено случајним контактом са електричним алатом који се окреће и употребљени прибор може се забити у Ваше тело.
- p. Чистите редовно прорезе за вентилацију Вашег електричног алата. Вентилатор мотора привлачи прашину у унутрашњост кућишта и сувишно накупљање металног праха може да проузрокује електричну опасност.
- q. Не употребљавајте електрични алат у близини запаљивих материјала. Искре би могле да запале те материјале.
- r. Не користите употребљене приборе који захтевају течна расхладна средства. Употреба воде или других течних расхладних средстава може да проузрокује електрични шок.

## ПОВРАТНИ УДАР И ОДГОВАРАЈУЋА УПОЗОРЕЊА

Повратни ударац је изненадна реакција на ротирајућем колуту, колуту за хобловање, електричној четки или било ком другом прибору који запиње или блокира. Запињање или блокирање проузрокују брзо заустављање ротирајућег прибора што доводи до насилног одбацивања неконтролисаног електричног алата у смеру супротном од смера ротирања прибора.

Ако на пример нека брусна плоча запиње или блокира у радном комаду, може се ивица брусне плоче која урања у радни комад уврнути и услед тога брусна плоча проузроковати ломљење или повратан ударац. Брусна плоча се онда креће на особу која ради или од ње, зависно од смера кретања плоче на месту блокирања. Притом се брусне плоче могу и сломити.

Повратан ударац је последица погрешне или мањкаве употребе електричног алата. Он се може спречити погодним мерама опреза, као што је даље описано.

- a. Држите чврсто електрични алат и доведите Ваше тело и Ваше руке у позицију у којој можете прихватити силе повратног удараца. Ако се предузму одговарајуће мере, руковацац може научити како да савлада силе повратног удараца.
- b. Радите посебно опрезно у подручју углова, оштрих ивица, итд. Спречите да се употребљени прибор одбију од радног комада и „следе“. Ротирајући употребљени прибор нагиње код углова, оштрих ивица или ако се одбије, може да „слепљује“. Ово проузрокује губитак контроле или повратан ударац.
- c. На користите назубљене тестере. Такви прибори проузрокују често повратан ударац или губитак контроле над електричним алатом.
- d. Бургију увек убацујте у материјал у истом смеру након што врх изађе из материјала (што је правац у којем делићи опадају). Ако бургију убацујете у погрешном смеру, њен врх ће изаћи из материјала на којем радите и повући алат у том смеру.
- e. Када користите ротирајуће турпије, плоче за сечење, секаче великих брзина или секаче од волфрам-карбида, увек стегама претходно фиксирајте материјал на којем радите. Ове плоче ће запињати ако се мало нагну у жлебу, што може довести до повратног удараца. Плоча за сечење се обично поломи чим запне. Када ротирајућа турпија, секач велике брзине или секач од волфрам-карбида запне, може да испадне из жлеба, а руковацац може изгубити контролу над алатом.

## СИГУРНОСНА УПОЗОРЕЊА СПЕЦИФИЧНА ЗА БРУШЕЊЕ И АБРАЗИВНО СЕЧЕЊЕ

- a. Користите искључиво плоче/колутове препоручене за ваш електрични алат и користите их само у препоручене сврхе. На пример: не брусите никада бочном површином плоче за сечење. Плоче за пресецање су одређене за скидање материјала са ивицом плоче. Бочно деловање силе на ове материјале за брушење може их сломити.
- b. За брусне чепове и конусни брусни прибор са навојима користите само неоштећене осовине са равним ободима исправне величине и дужине. Исправне осовине ће умањити могућност ломљења.
- c. Немојте заглављивати плочу за сечење и немојте је сувише притискати. Не изводите претерано дубока сечења. Прекомерна сила над плочом повећава њено оптерећење и подложност увијању и запињању током сечења и може довести до повратног удараца или ломљења плоче.
- d. Не стављајте руку испред, нити иза ротирајуће плоче. Док се плоча креће даље од ваше руке током рада, могући повратни ударац може одбити ротирајућу плочу и електрични алат директно ка вама.
- e. Ако плоча запне или блокира или ако ви прекидате рад из било ког разлога, искључите електрични алат и држите га мирно док се плоча потпуно не заустави. Не покушавајте никада да плочу за пресецање која се окреће извучете из реза, јер може уследити повратан ударац. Утврдите узрок блокирања или запињања и предузмите одговарајуће мере.
- f. Не укључујте електрични алат поново докле год се налази у радном комаду. Пустите да плоча за пресецање постигне своје пуне обртаје, пре него што опрезно наставите даље сечење. У другом случају може плоча закачити, искочити из радног комада или проузроковати повратан ударац.
- g. Учврстите плоче или велике радне комаде да би смањили ризик повратног удараца услед заглављене плоче за пресецање. Велики радни комади могу се извијати под својом сопственом тежином. Радни комад се мора подупрети на обе стране, како у близини пресецања тако и на ивици.
- h. Будите посебно опрезни код „цепних пресека“ у постојећим зидовима или другим невидљивим подручјима. Урањајућа плоча за пресецање може код сечења гасовода или водова воде, електричних водова или других објеката проузроковати повратан ударац.



**НЕМОЈТЕ ДА РАДИТЕ СА МАТЕРИЈАЛИМА КОЈИ САДРЖЕ АЗБЕСТ**  
(азбест се сматра канцерогеним)



**ПРЕДУЗМИТЕ ЗАШТИТНЕ МЕРЕ АКО ТОКОМ РАДА МОЖЕ ДА НАСТАНЕ ПРАШИНА КОЈА ЈЕ ШТЕТНА ПО ЗДРАВЉЕ, ЗАПАЉИВА ИЛИ ЕКСПЛОЗИВНА** (неке врсте прашине се сматрају канцерогеним);

носите заштитну маску против прашине и користите усисивач за прашину/отпатке ако може да се прикључи

## ПОСЕБНА БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА НЕГУ КУЋНИХ ЉУБИМАЦА

- Овај производ је намењен само за турпијање ноктију на шапама паса или мачака
- Овај производ није намењен за употребу као зубна бушилица, у људским или ветеринарским медицинским применама
- Користите само брусне дискове SD60-PGK и колут SC402 са прикључком за негу кућних љубимаца AT01-PGA
- Немојте да користите прикључак за негу кућних љубимаца ако нисте монтирали све компоненте у складу са упутствима за рад
- Држите даље од воде
- Држите длаку кућних љубимаца даље од делова који се обрћу

## СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Број модела ..... 7020-PGK  
Волтажа ..... 6,0V  
Називна брзина ..... 7000-18.000 /мин.  
Капацитет стезне чауре .. 3,2 мм  
Батерије ..... 4 x AA/1,5V

## ПАКЕТ ЗА НЕГУ КУЋНИХ ЉУБИМАЦА ⑤

|                                                       |                                                     |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>A</b> Дугме за блокаду осовине                     | <b>M</b> Шарка                                      |
| <b>B</b> Прекидач                                     | <b>N</b> Отвор брусног диска                        |
| <b>C</b> Адаптер за батерије                          | <b>O</b> Мало дугме                                 |
| <b>D</b> Навртка за стезну чауру                      | <b>P</b> Прорез за подешавање висине                |
| <b>E</b> Стезна чаура                                 | <b>Q</b> Закошена платформа                         |
| <b>F</b> Носна капица                                 | <b>R</b> Колут (SC402)                              |
| <b>G</b> Осовина                                      | <b>S</b> Плави одстојник                            |
| <b>H</b> Дугмић за откључавање                        | <b>T</b> Опружна спојница                           |
| <b>I</b> Кључ за стезну чауру                         | <b>U</b> Спојни део на колуту                       |
| <b>J</b> Прикључак за негу кућних љубимаца (AT01-PGA) | <b>V</b> Брусни диск (SD60-PGK) (3x)                |
| <b>K</b> Провидна капица                              | <b>W</b> Спојни део на брусном диску                |
| <b>L</b> Стега                                        | <b>Y</b> Батерија AA/1,5V (4x)<br>(није испоручена) |

## МОНТАЖА

УВЕК ИСКЉУЧИТЕ АЛАТ ПРЕ ЗАМЕНЕ ПРИБОРА, ЗАМЕНЕ СТЕЗНИХ ЧАУРА ИЛИ СЕРВИСИРАЊА АЛАТА

### БАТЕРИЈЕ ⑤

Да бисте **поставили** батерије Y (нису приложене), притисните дугмиће за откључавање H на адаптеру батерије C и извучите га из алатке. Поставите батерије у адаптер C (обратите пажњу на исправну поларизацију) и гурните адаптер на алатку све док не чујете како је кликнуо на место. Да бисте **извадили** батерије, притисните дугмиће за откључавање H и извучите адаптер за батерије C (водите рачуна да батерије не испадну).  
**Увек истовремено мењајте све батерије.**  
**Користите само батерије једног брэнда истог капацитета.**  
**Увек вадите батерије из алатке када је не користите дуже времена.**  
**Користите само адаптер за батерије C са Dremel моделом 7020-PGK.**  
**Са овом алатком користите само једнократне алкалне AA/1,5V батерије.**  
**Издајте потрошене батерије из алатке.**

### ЗА МОНТИРАЊЕ КОЛУТА ⑥

Одвртите и извадите носну капицу F са алатке тако што ћете је окренути у смеру супротном од кретања казаљки на сату све док не спадне са алатке. Да бисте олабавили навртку чауре, најпре притисните дугме за блокирање осовине A и okreћите навртку чауре D руком док блокада не блокира осовину спречавајући даље окретање.

**! Немојте да активирате блокаду осовине док је алат покренут**  
Док је блокада осовине A активирана, олабавите навртку чауре D (окрените

у смеру супротном од кретања казаљки на сату). Употребите кључ I ако је потребно. Навртка за стезну чауру мора да буде лабаво постављена у навој када се умеће прибор. Поставите колут R на чауру E.

Проверите да ли плави одстојник S на колуту извирује из доњег дела на навртки чауре (постављање колута на исправну дубину).

Док је блокада осовине A активирана, чврсто притегните навртку чауре D (окрените у смеру супротном од кретања казаљки на сату) помоћу кључа I.

**НАПОМЕНА:** Ако колут не стаје на чауру, могуће је да је чаура заглављена помоћу навртке чауре. У том случају, скините навртку чауре са алатке тако што ћете наставити да okreћете у смеру супротном од кретања казаљки на сату. Ако се чаура не раздеоји од навртке чауре када се скине са алатке, гурните осовину колута R у рупу на навртки чауре D. Након тога би чаура E требало да искочи са навртке чауре.

Поново склопите тако што ћете поставити чауру E на осовину G и окренути навртку чауре D у смеру супротном од кретања казаљки на сату преко чауре како бисте је поново притегнули на осовини G.

## ДА БИСТЕ МОНТИРАЛИ БРУСНИ ДИСК ⑦

Повуците једном руком опружну спојницу T НАДОЛЕ према алату и задржите. Другом руком, поравнајте спојни део U на колуту са спојним делом W на дну брусног диска V.

Поставите брусни диск на колут на тачку тачно испод спојног дела U и окрените га за 90 степени све док се спојни део W не поравна са спојницом T.

Отпустите спојницу T. Брусни диск V би требало да се закључа на место.

**! Неправилно постављање брусног диска на колут може довести до повреда или оштећења имовине.**

Да бисте проверили да ли је правилно постављено, држите дугме за блокаду осовине A и окрените брусни диск V. Брусни диск V неће моћи да се okreће на колуту.

Да бисте скинули брусни диск, повуците опружну спојницу T НАДОЛЕ према алату једном руком, држите спојницу T на доле док okreћете брусни диск V за 90 степени и скините брусни диск.

## ДА БИСТЕ СПОЈИЛИ ПРИКЉУЧАК ЗА ЗАШТИТУ НОКТИЈУ ⑧

**! Уверите се да су колут и брусни диск правилно монтирани пре него што монтирате прикључак.**

1. Скините провидну капицу K са додатка тако што ћете померати мале дугмиће O на унутрашњости провидне капице уз прорез за подешавање висине P све док не дођу до навођеног отвора.
2. Откачите стегу L.
3. Отворите прикључак.
4. Поставите додаток око врха алата с навојем и затварајте додаток све док стега L не буде потпуно активирана.
5. Окрените цео додаток J у смеру кретања казаљки на сату како бисте га наврнули на врх с навојем (уверите се да је чврсто притегнут како се не би померио током употребе).

Поново спојте провидну капицу K (једноставно обавите 1. корак у обрнутом редоследу).

Окрените провидну капицу тако да мали дугмићи буду скроз до краја прореза P (поред броја „3“) на додатку. Чућете капицу када кликне на место када је потпуно постављена.

Немојте силом гурати провидну капицу са вођица.

## УПОТРЕБА

### УВОД

Турпијање ноктију кућних љубимаца по први пут може представљати проблематично искуство како за кућног љубимца, тако и за власника. Али ако почнете рано и турпијање сматрате делом дресуре кућног љубимца, ваш кућни љубимац ће се навићи на то искуство.

**Прво,** научите свог кућног љубимца да се осећа удобно док му додирују шапе пре излагања ротационом алату. Један начин јесте да му масирате ноге, шапе и појединачне прсте на шапама неколико минута најмање једном дневно. Након тога, направите позитивну асоцијацију са овим искуством тако што ћете свог кућног љубимца наградити његовом омиљеном послastiцом.

**Даље,** помозите свом кућном љубимцу да се постепено навикне на ротациони

алат. Допустите вашем љубимцу да оњуши алатку док је она искључена. Затим, држећи алатку у руци, нека ваш љубимац слуша звук који прави алатка док је укључен.

**Постепено** надограђујте тако што ће нокти на ногама кућног љубимца додиривати ротациони брусни диск краће од једне секунде. Још увек немојте да турпијате нокте; просто дозволите љубимцу да се навикне на алатку. Током процеса привикавања, наставите да хвалите и награђујете добро понашање свог пса послastiцом. За овај процес може бити потребно неколико дана или недеља.

## АНАТОМИЈА НОКТА <sup>9</sup>

Пре неге ноктију вашег кућног љубимца, мораћете да идентификујете живац. Слика 9 приказује основну анатомију нокта кућног љубимца. Спољни део нокта је тврд и нема осећаја јер нема нервних завршетака. Срж нокта је живац. Сачињен је од сићушних крвних судова и нервних завршетака и веома је осетљив. Живац је вена која „храни“ нокат. Ако исечете живац док сређујете нокат, нокат ће почети да крвари.

Светло обојени нокти су често довољно провидни да бисте могли да видите ружичасту срж. Код тамно обојених ноктију можда нећете моћи да видите где се налази живац. Кућни љубимци могу имати и светло и тамно обојене нокте који вам омогућавају да процените дужину живца.

Слика 9 приказује и процену правилног угла при којем треба скраћивати нокте кућног љубимца. Правило за правилан угао је 45 степени нагоре од дна шапе.

## ТУРПИЈАЊЕ НОКТИЈУ <sup>10</sup>

**! Никад не држите алатку за прикључак. Држање алатке за прикључак може довести до њеног неочекиваног померања, што доводи до губитка контроле.**

Поставите шапу кућног љубимца на закошену платформу Q како би нокат био близу, али да не додирује, брусни диск V.

Укључите алат тако што ћете гурнути прекидач В у положај „LO“ (ниско) (1), што одговара отприлике 6500 о/мин. Подешавање броја обртаја „HI“ (високо) такође може бити коришћено, ако је то прија вама и вашем псу.

Држите прст и нокат једном руком док другом користите ротациони алат. Ово је удобније за вашег кућног љубимца, јер смањује вибрације на шапи.

Нежним притиском на дну јастучета на шапи незнатно продужава нокат ради лакшег турпијања.

Важно је да допустите да брзина ротационог алата обави посао; никад не притискајте нокат прста брусним диском који се окреће. Притисак може довести до прегревања нокта, изазивајући нелагодност код кућног љубимца.

Брусни диск који се окреће не би требало постављати уз нокат дуже од три секунде узастопно.

Уместо да се фокусирасте да довршите један по један нокат, препоручујемо да на кратко скраћујете сваки нокат на једној шапи, а затим на другој, у неколико пролаза. Ово омогућава да се нокти охладе. По потреби можете да поновите овај процес.

Скратите нокте тако да скоро додирују земљу када ваш кућни љубимац хода. Искључите алатку тако што ћете гурнути прекидач В у положај „Искључено“ (0).

## БЕЗБЕДНОСНИ САВЕТИ

**Неки кућни љубимци се могу унервизити у присуству алатке, зато је најбоље обезбедити кућног љубимца.** Руковаоцу ће бити потребне обе руке за турпијање ноктију, тако да би могло бити од користи да друга особа помогне у обуздавању вашег кућног љубимца.

**Ако ротациони алат случајно ухвати длаку, одмах искључите алат и распетљајте длаку са алата.** За кућне љубимце са посебно дугим длаком, помоћу старе чарапе прекријте прст, шапу и ногу кућног љубимца и изолујте нокат. Гурните нокат кроз мали отвор на врху чарапе како бисте истурпијали нокат.

**Држите стипсу у праху при руци у случају крварења.** Стипса у праху је доступна у већини продавница са опремом за кућне љубимце. Пратите упутства на паковању за правилна упутства за употребу.

## ОДРЖАВАЊЕ И ЧИШЋЕЊЕ



**ДА БИСТЕ ИЗБЕГЛИ НЕСРЕЋЕ, УВЕК ИСКЉУЧИТЕ АЛАТ ИЛИ ПУЊАЧ ИЗ ИЗВОРА НАПАЈАЊА ПРЕ ЧИШЋЕЊА**

Алат може да се чисти помоћу компресованог ваздуха. **Увек носите заштиту за очи кад чистите алат помоћу компресованог ваздуха.**

Отвори за вентилацију и полуге прекидача морају да буду чисти и слободни од страних честица. Немојте да покушавате да чистите алат уметањем оштрих предмета кроз отвор.

Према потреби скините прикључак за негу кућних љубимаца са алата и очистите што више прашине од ноктију или прљавштине.

Прикључак перите само топлем водом и темељно осушите чистом крпом пре него што га вратите на алат.



#### **ОДРЕЂЕНА СРЕДСТВА ЗА ЧИШЋЕЊЕ И РАСТВОРАЧИ ОШТЕЋУЈУ ПЛАСТИЧНЕ ДЕЛОВЕ.**

Нека од њих су: бензин, угљен тетрахлорид, хлорисани растварачи за чишћење, амонијак и детерџенти за домаћинство који садрже амонијак.

## **СЕРВИС И ГАРАНЦИЈА**



**УНУТРА НЕМА ДЕЛОВА КОЈЕ МОЖЕ ДА СЕРВИСИРА КОРИСНИК. ПРЕВЕНТИВНО ОДРЖАВАЊЕ КОЈЕ ВРШЕ НЕОВЛАШЋЕНА ЛИЦА МОЖЕ ДА ИМА ЗА РЕЗУЛТАТ ПОГРЕШНО ПОВЕЗАНЕ УНУТРАШЊЕ ЖИЦЕ И КОМПОНЕНТЕ ШТО МОЖЕ ДА ПРОУЗРОКУЈЕ ОЗБИЉНЕ ОПАСНОСТИ.**

Ми препоручујемо да се сервисирање свих алата изводи у Dremel сервису. Овај Dremel производ поседује гаранцију у складу са одредбама прописаним законом специфичним за земљу; оштећења услед нормалног коришћења и трошења, преоптерећења или непрописно коришћење искључени су из оквира гаранције.

У случају жалбе продавцу пошаљите нерасклопљени алат или пуњач заједно са доказом о куповини.

### **КОНТАКТИРАЈТЕ DREMEL**

За више информација о сервису и гаранцији, као и асортиману предузећа Dremel, подршци и телефонској линији, посетите [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## **БУКА И ВИБРАЦИЈА**

|                                                        |      |
|--------------------------------------------------------|------|
| Ниво звучног притиска (стандардно одступање 3dB) dB(A) | <70  |
| Вибрација (троосни векторски збир) $m/s^2$             | <2,5 |
| Вибрација Неизвесност K $m/s^2$                        | 1,5  |

**НАПОМЕНА:** Наведена укупна вредност вибрације је добијена мерењем које је извршено у складу са стандардним методом тестирања и може да се користи за поређење једног алата са другим. Такође може да се користи у прелиминарним проценама изложености.

Емисија вибрације за време стварне употребе електричног алата може да се разликује од наведене укупне вредности зависно од начина на који користите алат.

Направите процену излагања у стварним условима употребе и идентификујте сигурносне мере за личну заштиту у складу са тим (узимање у обзир свих делова радног циклуса као што су времена у којима је алат искључен и када ради празним ходом додатно уз време активирања).

## **ОДЛАГАЊЕ**

Алат, батерије, прибор и амбалажу би требало сортирати за еколошку рециклажу.

Пре одлагања, заштитите терминале батерија јаком траком да бисте спречили кратке спојеве.

### **САМО ЗА ЗЕМЉЕ ЕУ <sup>(4)</sup>**

У складу са Европском директивом 2012/19/E3 о отпаду од електричне и електронске опреме и њене примене у складу са националним законом, електрични алати којима је истекао век трајања морају да се скупљају одвојено и одлажу на еколошки исправан начин.

## УПОТРЕБЕНИ СИМБОЛИ

- ① ПРОЧИТАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА
- ② УПОТРЕБЕТЕ ЗАШТИТА ЗА ОЧИТЕ
- ③ УПОТРЕБЕТЕ МАСКА ПРОТИВ ПРАШИНА
- ④ ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ НЕ ФРЛАЈТЕ ГО ВО ОТПАДОТ ЗА ДОМАЌИНСТВАТА!

## ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ВО ВРСКА СО ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА И СИТЕ УПАТСТВА

Ако не се следат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозна повреда. **Чувајте ги сите предупредувања и упатства за идно користење.** Изразот „електричен алат“ во предупредувањата се однесува на електричниот алат кој се приклучува на електрична мрежа (со кабел) или на електричен алат со батерија (без кабел).

### БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНИОТ ПРОСТОР

- a. Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. Неуредните и темни работни простори можат да предизвикаат незгоди.
- b. Не работете со електричниот алат во експлозивна средина, како на пр. во близина на запалливи течности, гасови или прашина. Електричните алати прават искри кои можат да ја запалат прашина или пареата.
- c. Додека работите со електричниот алат, оддалечете ги децата и другите лица. Невниманието може да биде причина за губење на контролата.

### ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a. Приклучницата на алатот мора да одговара на штекерот. Никогаш и на никаков начин немојте да ја модифицирате приклучницата. Немојте да користите адаптери на штекер со заземјени електрични алати. Оригиналните приклучници и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен шок.
- b. Избегнувајте физички контакт со заземјените површини, какви што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери. Ризикот од електричен шок е зголемен ако Вашето тело е заземјено.
- c. Не изложувајте го алатот на дожд или влажни услови. Водата што ќе продре во електричниот алат ќе го зголеми ризикот од електричен шок.
- d. Немојте да го злоупотребувате кабелот. Кабелот никогаш не користете го за носење, влечење или за исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови и подвижни делови. Оштетените или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од електричен шок.
- e. Кога работите со електричниот алат надвор, користете продолжен кабел кој е погоден за надворешна употреба. Користењето на кабел кој е погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен шок.
- f. Ако работењето со електричен алат на влажна локација не може да се избегне, користете оосигурувач со диференцијална струјна заштита (RCD - residual current device). Користењето оосигурувач со диференцијална струјна заштита при дефект го намалува ризикот од електричен шок.

### ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a. Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум додека ракувате со електрични алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под влијание на дрога, алкохол или лекарства. Само еден момент на невнимание додека ракувате со електричен алат може да доведе до сериозни телесни повреди.

- b. Користете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите. *Заштитната опрема, како на пр. маска против прашина, нелизгачки заштитни чевли, заштитен шлем или заштита за ушите, која се користи во соодветни услови, ќе ја намали можноста од повреди на лицата.*
- c. Избегнувајте случајно вклучување. Уверете се дека прекинувачот е во исклучена положба „off“ пред да го приклучите на електрична мрежа и/или батерија. *Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или приклучувањето на електричниот алат додека прекинувачот е во положба „on“ може да предизвика несреќа.*
- d. Отстранете ги сите средства за подесување и сите клучеви пред да го вклучите електричниот алат. *Ако оставите клуч или средство за подесување прикачени на некој ротационен дел од електричниот алат, тоа може доведе до телесна повреда.*
- e. Не пресегнувајте се премногу. За сето време одржувајте стабилна положба и рамнотежа. *Тоа Ви овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекувани ситуации.*
- f. Носете прописна облека. Немојте да носите широка облека или накит. *Косата, облеката и нараквите држете ги понастрана од подвижните делови. Широката облека, накиот или долгата коса можат да се заплеткаат меѓу подвижните делови.*
- g. Ако на уредите е прикачен вшмукувач на прашина, проверете дали се добро споени и дали правилно се користат. *Користењето собирач на прашина може да ги намали опасностите предизвикани од прашина.*

## КОРИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ

- a. Немојте да го форсирате електричниот алат. Користете соодветен електричен алат кој е потребен за Вашата дадена ситуација. *Со соодветниот електричен алат подобро и побезбедно ќе ја завршите работата за која е дизајниран.*
- b. Немојте да го користите електричниот алат доколку не работи прекинувачот on/off. *Секој електричен алат којшто не може да се контролира со помош на прекинувач, е опасен и мора да се поправи.*
- c. Исклучете ја приклучницата од штекерот и/или батеријата од електричниот алат пред да правите било какви подесувања, пред да го менувате приборот или пред да го одложите алатот. *Ваквите превентивни мерки на безбедност го смалуваат ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.*
- d. Чувајте го алатот подалеку од дофатот на деца и не дозволувајте им на лицата кои не се упатени во алатот или во овие упатства да ракуваат со алатот. *Електричните алати можат да бидат опасни во рацете на корисници кои не се обучени.*
- e. Одржувајте ги електричните алати. Проверете дали спојните или подвижните делови се добро нагодени, дали деловите се во исправна состојба, и сите други услови кои би можеле да влијаат врз работата со електричниот алат. Ако алатот е оштетен, дајте го на поправка пред повторната употреба. *Многу несреќи биле предизвикани од лошо одржуван електричен алат.*
- f. Алатот за сечење одржувајте го остар и чист. *Кога правилно се одржува алатот за сечење со остри рабови за сечење, помала е веројатноста тој да се заглави и полесно се контролира.*
- g. Електричниот алат, приборот и бургите користете ги во согласност со овие упатства, земајќи ги предвид работните услови и работата што треба да се заврши. *Употребата на електричниот алат за работи коишто тој не е предвиден, може да предизвика опасни ситуации.*

## КОРИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ НА АЛАТОТ НА БАТЕРИИ

- a. Користете го електричниот алат само со специфично дизајнираните батерии. *Употребата на било кој друг вид батерии може да предизвика ризик од повреди и пожар.*
- b. Кога батериите не се користат, држете ги настрана од други метални предмети какви што се спојки, метални пари, клучеви, клинови, шрафови или други ситни метални предмети кои можат да предизвикаат спојување на едниот приклучок на батеријата со другиот. *Краткото спојување на приклучоците на батериите може да предизвика изгореници или пожар.*
- c. Во случај на ненаменска употреба, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. Ако дојде до случаен контакт,

измијте се со вода. Ако течноста дојде во контакт со очите, побарајте медицинска помош. Течноста која истекла од батериите може да предизвика иритација или изгореници.

## СЕРВИС

- a. Вашиот електричен алат нека го сервисира квалификуван сервисер со користење само на идентични резервни делови. На овој начин ќе се обезбеди одржување на сигурноста на електричниот алат.

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА СИТЕ ВИДОВИ ОПЕРАЦИИ

### БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА КОИ СЕ ВООБИЧАЕНИ ЗА БРУСЕЊЕ, ШМИРГЛАЊЕ, ЧЕТКАЊЕ СО ЖИЦА, ПОЛИРАЊЕ, РЕЗБАЊЕ ИЛИ АБРАЗИВНО СЕЧЕЊЕ

- a. Овој електричен алат е наменет за употреба при глодање, брусене, рабетење со жичена четка, полирање или сечење. Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации кои се приложени со овој алат. Доколку не се почитуваат сите долунаведени упатства, може да дојде до електричен шок, пожар и/или сериозни повреди.
- b. Не користете прибор кој не е специјално дизајниран и препорачан од страна на производителот на алатот. Самото тоа што на Вашиот алат може да се приклучи прибор не значи дека е осигурено и безбедно работење.
- c. Номиналната брзина на приборот за брусене мора да биде поголема или еднаква на максималната брзина што е означена на алатот. Приборот за брусене кој работи со брзина поголема од неговата номинална брзина, може да се скрши и да се разлета.
- d. Надворешниот пречник и дебелината на Вашиот прибор мора да бидат во рамките на капацитетот на Вашиот електричен алат. Приборот со неисправна големина не може да соодветно да се контролира.
- e. Големината на вретеното на шајбната, на добошите за брусене или на кој и да е друг прибор мора да се фаќа на вретеното или стезната глава на електричниот алат. Приборот кој не одговара на вретеното на електричниот алат ќе се врти ексцентрично, додатно ќе вибрира и може да предизвика губење на контролата.
- f. Шајбните кои се монтираат на осовинката, добошите за брусене, секачите или другиот прибор мора да бидат целосно вметнати во стезната глава или прстен. Доколку осовинката е недоволно прицврстена и/или пак испустот на шајбната е предолг, монтираната шајбна може да се олабави и да испадне при висока брзина.
- g. Немојте да користите оштетен прибор. Пред секоја употреба проверете дали на приборот, како што е брусната плоча или брусната подлога, има пукнатинки или ломови и дали се прекумерно избени, дали на жичената четка има лабави или искршени жици. Ако електричниот алат или приборот Ви паднале, проверете дали има оштетувања или монтирајте неоштетен прибор. По прегледувањето и монтирањето на приборот, тргнете ја од себе и од останатите присутни лица површината на ротациониот прибор и во траење од една минута вклучете го електричниот алат да работи со максимален број на вртежи. Оштетениот прибор обично ќе се скрши во текот на ова тестирање.
- h. Носете опрема за лична заштита. Во зависност од уредот, користете заштита за лицето, заштита за очите или заштитни очила. Ако е потребно, носете маска против прашина, заштита за ушите, ракавици и работна престилка која може да заштити од мали честички или отпадоци од брусене. Заштитата за очи мора да штити од разлетаните честички кои настануваат при различни операции. Маската за прашина или респираторната маска мора да бидат во можност да заштитат од разлетаните честички кои настануваат при Вашето работење. Доколку подолготрајно сте изложени на висока бучава, тоа може да предизвика губење на слухот.
- i. Лицата кои се наоѓаат во близина нека стојат на доволна оддалеченост од работниот простор. Лицата што ќе останат во Вашиот работен простор мора да носат опрема за лична заштита. Честички од

работниот предмет или од скршениот прибор можат да летаат наоколу и да предизвикаат повреда надвор од непосредниот работен простор.

- j. **Електричниот алат држете го само за делови кога извршувате работи при кои алатот за сечење може да дојде во контакт со скриени електрични водови.** *Опремата за сечење која ќе дојде во допир со жица под напон, може да предизвика изложените метални делови од електричниот алат да дојдат под напон и да предизвика електричен шок за операторот.*
- k. **Алатот секогаш држете го цврсто во рацете при стартувањето.** *Реакцијата на вртежниот момент на моторот, додека се забрзува до полна брзина, може да предизвика алатката да се изврти.*
- l. **Секогаш кога е можно, користете штипалки за да го прицврстите обработуваното парче. Никогаш не држете мало обработувано парче во едната рака, а алатот во другата, додека е во употреба. Ако го прицврстите малото обработувано парче, тоа ќе Ви овозможи да ги користите рацете за да ја контролирате алатката. Тркалезниот материјал, како што се шипки со типли или цевки имаат тенденција да се виткаат додека ги сечете, па може да предизвикаат бургијата да се извртка или да исконне кон Вас.**
- m. **Никогаш не спуштајте го електричниот алат додека движењето на приборот целосно не запре. Ротирачкиот прибор може да ја зафати површината на која го одлагате, а Виe да изгубите контрола над електричниот алат.**
- n. **Откако ќе смените бургија или ќе направите било какво дотерување, проверете дали стезната чаура стезната глава или кој и да е друг дел за подесување е безбедно прицврстен. Лабавите делови за подесување можат неочекувано да се слизнат и да предизвикуваат губење на контролата, а слободно ротирачките компоненти сосила ќе бидат исфрлени.**
- o. **Никогаш не вклучувајте го електричниот алат додека го носите.** *Случајниот контакт со ротациониот прибор би можел да Ви ја зафати облеката, а некој дел од приборот би можел да Ви се зарие во телото.*
- p. **Редовно чистете ги отворите за вентилација на Вашиот електричен алат. Вентилаторот на моторот ја привлекува прашината во внатрешноста на куќиштето, и прекумерното насобирање на метален прав може да предизвика електрична опасност.**
- q. **Немојте да ракувате со електричниот алат во близина на запалливи материји. Искрите би можеле да ги запалат тие материјали.**
- r. **Немојте да користите прибор кој изискува течни средства за ладење. Користењето вода или други течности за ладење може да предизвика електричен шок.**

## ПОВРАТЕН УДАР И СООДВЕТНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Повратниот удар е ненадејна реакција поради блокирана или заглавена брусна плоча, брусна лента, четка или некој друг прибор. Заглавувањето или блокирањето предизвикува брзо придушување на ротирачкиот прибор кое, пак, предизвикува неконтролираната електрична алатка да биде присилена во правец спротивен од правецот на вртење на приборот.

На пример, ако брусната плоча се блокира или заглави во некое работно парче, работ на брусната плоча која се заглавила во работното парче може да се зарие во површината на материјалот и да предизвика испаѓање на плочата или повратен удар. Брусната плоча може да отсконне кон или одкај лицето кое ракува со алатот, зависно од правецот на вртење на брусната плоча на местото на блокирање. Брусната плоча може и да се искрши под вакви околности.

Повратниот удар е последица на погрешна употреба на електричниот алат и/или неисправно работење или услови, и може да се избегне ако се преземат соодветните долунаведени мерки на претпазливост.

- a. **Електричниот алат држете го цврсто и Вашето тело нека биде во положба во која е во состојба да им се спротивстави на силите на повратниот удар. Оператерот може да го контролира повратниот удар доколку се преземат исправни мерки на претпазливост.**
- b. **Бидете посебно внимателни кога работите на агли, остри рабови и сл. Избегнувајте одбивање или блокирање на приборот. Аглите, острите рабови или одбивањето на приборот доведуваат до блокирање на ротациониот прибор и тоа може да предизвика губење на контролата или повратен удар.**
- c. **Немојте да приклучувате лист од назабена пила. Таквите продолжетоци**

честопати предизвикуваат повратен удар и доведуваат до губење на контролата.

- d. Бургијата секогаш ставајте ја во материјалот во истиот правец како остриот крај кој излегува од материјалот (кое е во истиот правец во кој паѓаат отпадните иверки). Ако алатот врти во погрешен правец, тоа ќе предизвика остриот крај од бургијата да излезе од работа и ќе го повлече алатот во овој правец.
- e. Кога користите ротациона пила, шајбни за сечење, високобрзински секачи или секачи од волфрам и тврд метал, обработуваното парче секогаш нека биде безбедно прицврстено. Овие шајбни ќе се заглават ако се ставени лабаво во жлебот и може да има повратен удар. Ако шајбната за сечење се заглави, самата шајбна обично ќе се скрши. Кога ротационата турпија, високобрзинскиот секач или секачот од волфрам или од тврд метал ќе се заглават, тие можат да испаднат од жлебот, а Вие може да ја изгубите контролата над алатката.

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ВО ВРСКА СО БРУСЕЊЕТО И АБРАЗИВНОТО СЕЧЕЊЕ

- a. Користете само шајбни кои се препорачани за Вашиот електричен алат и само за препорачани намени. На пример: немојте да брусите со бочната страна од брусната плоча. Абразивните плочи за сечење се предвидени за периферно брусење, а бочната примена на сила врз брусната плоча може да предизвика тие да се скршат.
- b. За навојни абразивни конуси и приклучоци користете само нештетени шајбни со осовинки со необработени прирабници кои се со исправна големина и должина. Исправните осовинки ќе ја намалат можноста за кршење.
- c. Избегнувајте да ја заглавувате плочата за сечење или да применувате премногу голем притисок. Не обидувајте се да правите премногу длабоко сечење. Преоптоварувањето на брусната плоча го зголемува напрегањето и уште повеќе ја искривува или блокира плочата, како и можноста за повратен удар или кршење на плочата.
- d. Не доведувајте го Вашето тело во положба пред или зад ротирачката шајбна плоча. Ако плочата на местото на работење се движи од Вашето тело напред, во случај на повратен удар, електричниот алат со ротирачката шајбна може да отскокне директно кон Вас.
- e. Ако брусната плоча се заглави и иако од било која причина престанете со работата, исклучете го алатот и држете го мирно сè додека брусната плоча целосно не се смири. Никогаш не обидувајте се да ја извадите плочата за сечење од работното парче додека брусната плоча сè уште се врти, бидејќи во спротивно може да дојде до повратен удар. Проверете и отстранете ја причината за заглавување или блокирање на шајбната.
- f. Немојте повторно да го вклучувате алатот за сечење додека тој се наоѓа во работното парче. Брусната плоча нека ја достигне својата полна брзина и потоа внимателно продолжете со сечењето. Брусната плоча може да се заглави, да отскокне или да предизвика повратен удар доколку алатот повторно се вклучи додека е на работното парче.
- g. Потпрете ги плочите или големите работни парчиња за да го намалите ризикот од блокирање на брусната плоча и од повратен удар. Големите работни парчиња можат да се свиткаат под својата сопствена тежина. Мора да се стават потпирки под работното парче во близина на работ на работното парче од двете страни на брусната плоча.
- h. Бидете посебно претпазливи кога правите засечување во веќе постоечките сидови или во некои други непрегледни подрачја. Плочите за сечење можат да ги пресечат гасоводните или водоводните цевки, електричните инсталации или некои други предмети и така да предизвикаат повратен удар.



**НЕМОЈТЕ ДА РАБОТИТЕ СО МАТЕРИЈАЛИ ШТО СОДРЖАТ АЗБЕСТ 2)**  
(азбестот се смета за канцероген)



**ПРЕЗЕМЕТЕ ЗАШТИТНИ МЕРКИ АКО ВО ТЕКОТ НА РАБОТАТА СЕ СОЗДАДЕ ПРАШИНА КОЈА Е ШТЕТНА ПО ЗДРАВЈЕТО, ЗАПАЛЛИВА ИЛИ ЕКСПЛОЗИВНА** (некои видови прашина се сметаат за канцерогени); носете заштитна маска против прашина и користете правосмукалка/смукалка за отпадоци, ако може да се приклучи

## ПОСЕБНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ТРЕТМАН НА ДОМАШНИ МИЛЕНИЦИ

- Овој производ е наменет само за третман на нокти на кучиња и мачки
- Овој производ не е наменет да се користи како стоматолошка дупчалка кај луѓе или животни
- Користете само диск за стругање SD60-PGK и осовинка SC402 со додаток за третман на домашни миленици AT01-PGA
- Да не се користи додатокот за третман на домашни миленици доколку не се исталирани сите компоненти според упатството за работа
- Да се чува подалеку од вода
- Влакната на домашниот миленик да се држат подалеку од деловите на производот што се вртат

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Број на моделот..... 7020-PGK  
Номинален напон ..... 6,0V  
Номинална брзина ..... 7000-18000 /мин.  
Капацитет на стезната чаура .... 3.2 mm  
Батерии..... 4 x AA/1.5V

## КОМПЛЕТ ЗА ТРЕТМАН НА ДОМАШНИ МИЛЕНИЦИ ⑤

|          |                                                   |          |                                          |
|----------|---------------------------------------------------|----------|------------------------------------------|
| <b>A</b> | Копче за заклучување на осовината                 | <b>M</b> | Шарка                                    |
| <b>B</b> | Прекинувач                                        | <b>N</b> | Отвор на дискот за стругање              |
| <b>C</b> | Адаптер за батерии                                | <b>O</b> | Мала рачка                               |
| <b>D</b> | Навртка на стезната чаура                         | <b>P</b> | Лежиште за приспособување на висината    |
| <b>E</b> | Стезна чаура                                      | <b>Q</b> | Платформа                                |
| <b>F</b> | Капаче                                            | <b>R</b> | Осовинка (SC402)                         |
| <b>G</b> | Осовина                                           | <b>S</b> | Син дистанцер                            |
| <b>H</b> | Копче за отклучување                              | <b>T</b> | Цилиндрична навлака со федери            |
| <b>I</b> | Клуч за стезна навртка                            | <b>U</b> | Преден дел на осовинка                   |
| <b>J</b> | Додаток за третман на домашни миленици (AT01-PGA) | <b>V</b> | Диск за стругање (SD60-PGK) (3x)         |
| <b>K</b> | Просирен капак                                    | <b>W</b> | Преден дел на диск за стругање           |
| <b>L</b> | Клема                                             | <b>Y</b> | Батерија AA/1.5V (4x)<br>(не е вклучена) |

## МОНТАЖА

СЕКОГАШ ИСКЛУЧЕТЕ ГО АЛАТОТ ПРЕД ДА ГО МЕНУВАТЕ ПРИБОРОТ, СТЕЗНАТА ЧАУРА ИЛИ СЕРВИСИРАЊЕ НА АЛАТОТ

### БАТЕРИИ ⑤

За да ги **вметнете** батериите Y (кои не се вклучени), притиснете ги копчињата за отклучување H на адаптерот за батериите C и извадете го од алатот. Ставете ги батериите во адаптерот C (внимавајте поларизацијата да биде точна) и вметнете го адаптерот назад во алатот на тој начин што ќе влезе во точната позиција.

За да ги **извадите** батериите, притиснете ги копчињата за отклучување H и извадете го адаптерот за батериите C (внимавајте да не ви испаднат батериите).

**Секогаш заменувајте ги сите батерии истовремено.**

Користете исклучиво батерии од еден ист бренд и со идентичен капацитет.

**Извадете ги батериите секогаш кога алатот не се користи подолг период.**

Користете исклучиво адаптер за батерии C со моделот Dremel 7020-PGK.

Кај овој алат користете исклучиво алкални батерии за еднократна употреба AA/1.5V.

Отстранете ги потрошените батерии од алатот.

### ЗА МОНТИРАЊЕ НА ОСОВИНКАТА ⑥

Отшрафете и отстранете го капчето F од алатот на тој начин што ќе го свртите спротивно од правецот на вртење на стрелките на часовникот додека не излезе од алатот.

За да ја **разлабавите** навртката на стезната чаура, прво притиснете го копчето за заклучување на осовината A и рачно ротирајте ја навртката на затезната

чаура D додека не се заклучи осовината и се спречи понатамошна ротација.

**! Да не се активира механизмот за заклучување на осовината додека алатот работи**

Додека е активиран механизмот за заклучување на осовината A, разлабавете ја навртката на стезната чаура D (вртете спротивно од правецот на движење на стрелките на часовникот). Ако е потребно, употребете го и клучот. При вметнувањето на некој додаток, навртката на стезната чаура мора да биде лабаво навртена. Вметнете ја осовинката R во стезната чаура E.

Погрижете се синиот дистанцер S на осовинката да допре до навртката на стезната чаура (поставување на осовинката до точната длабочина).

Додека е активиран механизмот за заклучување на осовината A, добро затегнете ја навртката на стезната чаура D (вртете во правец на движење на стрелките на часовникот) со клучот I.

*НАПОМЕНА: Ако осовинката не влегува во стезната чаура, можно е стезната чаура да е заглавена во навртката. Доколку тоа се случи, отстранете ја навртката на стезната чаура од алатот со континуирано вртење во правец спротивен од правецот на движење на стрелките на часовникот. Доколку стезната чаура не се одвои од навртката при нејзиното отстранување од алатот, турнете го вратот на осовинката R во дупката во навртката на стезната чаура D. Со тоа, стезната чаура E би требало да излезе од навртката.*

Повторно склопете ги на тој начин што стезната чаура E ќе ја ставите во осовината G и ќе ја завртите навртката на стезната чаура D во правецот на движење на стрелките на часовникот за да се зацврсти назад во осовината G.

## **ЗА МОНТИРАЊЕ НА ДИСКОТ ЗА СТРУГАЊЕ ⑦**

Цилиндричната навлака со федери T повлечете ја НАДОЛУ кон алатот со една рака и држете така.

Со другата рака, порамнете ги делот U на осовинката со делот W на дното од дискот за стругање V.

Поставете го дискот за стругање на осовинката така што би се наоѓал веднаш под делот U и завртете го за 90 степени за делот W да се порамни со цилиндричната навлака T.

Ослободете ја цилиндричната навлака T. Дискот за стругање V треба да се заклучи.

**! Неправилното поставување на дискот за стругање на осовинката може да доведе до лична повреда или материјална штета.**

За да проверите дали е правилно наместен, држете го копчето за заклучување на осовината A и свртете го дискот за стругање V. Дискот за стругање V не треба да ротира на осовинката.

За да го отстраните дискот за стругање, со едната рака повлечете ја цилиндричната навлака со федери T НАДОЛУ кон алатот, држете ја така и свртете го дискот за стругање за 90 степени и отстранете го.

## **ЗА ПРИКАЧУВАЊЕ НА ДОДАТОКОТ ЗА ЗАШТИТА НА НОКТЕТЕ ⑧**

**! Пред да монтирате некој додаток, уверете се дека осовинката и дискот за стругање се правилно монтирани.**

1. Одвојте го просирниот капак K на тој начин што ќе ги придвижите малите рачки O од внатрешната страна на просирниот капак по должината на лежиштето за приспособување на висината P додека не дојдат до отворот.
2. Отклучете ја клемата L.
3. Отворете го додатокот.
4. Позиционирајте го додатокот околу предниот дел од алатот каде има навои и затворете го додатокот на тој начин што механизмот на клемата L треба да биде целосно активиран.
5. Целиот додаток J свртете го во правецот на движење на стрелките на часовникот за да се заштрафи на предниот дел со навои (проверете дали е добро прицврстен за да не дојде до изместување од позицијата при користење).

Повторно поставете го просирниот капак K (направете го првиот чекор, но во обратен редослед).

Свртете го просирниот капак така што сите мали рачки се распоредат по должината до крајот на лежиштето P (веднаш до број „3“) на додатокот. Ќе може да слушнете како капакот влегува во својата позиција во моментот кога ќе биде правилно поставен.

Не вадете го капакот од лежиштата на сила.

## ПОЧЕТОК

Третманот на ноктите на домашниот миленик за прв пат може да биде загрижувачко искуство, како за домашниот миленик, така и за неговиот сопственик. Доколку започнете од рана возраст и третманот стане дел од дресурата на вашиот миленик, тој ќе се навикне на тоа.

**Како прво**, тренирајте го вашиот миленик да се навикне шепите да му бидат допирани и третирали пред да ги изложите на ротирачкиот алат. Еден од начините на кои може да го постигнете тоа е со масирање на неговите нозе, шепи и прсти во времетраење од неколку минути најмалку еднаш во денот. Потоа, направете позитивна асоцијација со ова искуство на тој начин што ќе го наградите вашиот миленик со неговата омилена храна.

**Потоа**, помогнете му на вашиот миленик постепено да се навикне на ротирачката алатка. Дозволете му на вашиот миленик да ја помири алатката додека е исклучена. Потоа, држете ја алатката во рака и доволете му на вашиот миленик да го слушне звукот што таа го прави кога е вклучена.

**Постепено** обидете се да ги доближите ноктите на вашиот миленик до ротирачкиот диск за стругање и да ги допрете пократко од секунда. Сепак, не стругајте ги ноктите, туку само дозволете му на вашиот миленик да се запознае со алатката. Преку процес на навикнување, продолжете да го охрабрувате вашиот миленик и доброто однесување да го наградувате со неговата омилена храна. Овој процес може да трае и неколку дена или недели.

## АНАТОМИЈА НА НОКТ ⑨

Пред да ги сечете ноктите на Вашиот миленик, ќе треба да знаете каде се наоѓа живецот.

На Слика 9 е прикажана основната анатомија на ноктот на еден миленик.

Надворешниот дел од ноктот е тврд и не реагира на сензорни дразби затоа што нема нервни завршетоци. Средишниот дел од ноктот е живото месо (живец). Тоа се состои од ситни крвни садови и нервни завршетоци и е многу чувствително.

Живецот е вена којашто го храни ноктот. Доколку го пресечете живецот при сечењето на ноктот, тој ќе почне да крвави.

Ноктите што имаат светла боја се обично доволно просирни да може да ја видите розовата површина на живецот. Ако ноктите имаат темна боја, може да не видите каде се наоѓа живецот. Милениците може да имаат и светли и темни нокти, па така би можеле да претпоставите каде се наоѓа живецот.

На Слика 9, исто така, е дадена претпоставка во однос на тоа кој би бил вистинскиот агол под кој би требало да ги кратите ноктите на вашиот миленик. Неписано правило е тоа да се прави под агол од 45 степени од долниот дел на шепата во правец нагоре.

## ТРЕТМАН НА НОКТИ ⑩

**! Алатот никогаш да не се држи за додатокот. Ако го држите алатот за додатокот, може да се случи тој неочекувано да се изврти и да ја изгубите контролата врз него.**

Поставете ја шепата на миленикот на платформата Q за ноктот да биде близу, но да не се допира до дискот за стругање V.

Вклучете го алатот на тој начин што ќе го поместите прекинувачот B во позиција 'LO' (1), што одговара на околу 6500 врт./мин. Алатот може да се вклучи и на брзина 'HI', доколку тоа не претставува проблем за вас или за вашето куче.

Држете ги шепата и ноктот со едната рака, а со другата ракувајте со ротирачкиот алат. Така е поудобно за вашиот миленик затоа што се намалуваат вибрациите врз шепата.

Со нежно притискање на долната страна на шепата, ноктите во одредена мера се издолжуваат и е полесно да се изврши третманот.

Важно е целата работа да ја препуштите на брзината на ротирачката алатка.

Никогаш не притискајте со дискот за стругање врз ноктот. Од притискање ноктот може да се вжешти премногу и да причини налагодност кај вашиот миленик.

Ноктот не треба да биде во контакт со ротирачкиот диск за стругање подолго од три секунди одеднаш.

Наместо третманот на ноктите да го правите еден по еден, се препорачува накратко да ги третира сите нокти на една шеп, а потоа на друга шеп, повторувајќи во неколку тури. Така им се дава време на ноктите да се изладат. Овој процес може да се повтори по потреба.

Скратете ги ноктите така што би имале должина која скоро допира до земјата кога вашиот миленик се движи.

Исклучете го алатот со придвижување на прекинувачот В во позиција 'OFF' (0).

## БЕЗБЕДНОСНИ СОВЕТИ

Некои миленици може да се вознемират во присуство на алатката, па затоа најдобро би било добро да ги држите. Лицето што управува со алатката ќе треба да ги користи и двете раце, па затоа се препорачува да има и друго лице што ќе го држи миленикот.

Доколку дел од влакната несакајќи се заглават во ротирачката алатка, веднаш исклучете ја алатката и одглавете ги влакната. За миленици со изразито долго влакно, користете некој стар чорап за да ги покриете прстот, шепата и ногата и за да се гледа само ноктот. Извлечете го ноктот преку мал отвор на врвот од чорапот за да може да извршите третман.

Имајте при рака прашок за сопирање на крвавење во случај да дојде до тоа. Прашок за сопирање на крвавење има во најголем дел од продавниците за домашни миленици. За правилно користење, следете ги упатствата од пакувањето.

## ОДРЖУВАЊЕ И ЧИСТЕЊЕ



**ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНАТ НЕСРЕЌИ, ПРЕД ЧИСТЕЊЕ СЕКОГАШ ИСКЛУЧУВАЈТЕ ГО ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ И/ИЛИ ПОЛНАЧОТ ОД ИЗВОРОТ НА СТРУЈА**

Алатот најдобро се чисти со сув компримиран воздух. **Секогаш носете заштитни очила кога ги чистите алатките со компримиран воздух.** Отворите за вентилација и прекинувачите мора да се одржуваат чисти и без туѓи материји. Не обидувајте се да го чистите алатот со пикање на остри предмети низ отворите.

Отстранете го додатокот за третман на домашни миленици од алатката по потреба заради чистење од прашина или од остатоци од нокти.

Измийте го само додатокот со топла вода и исушете го убаво со чиста крпа пред повторно да го монтирате на алатката.



**ОДРЕДЕНИ СРЕДСТВА ЗА ЧИСТЕЊЕ И РАСТВОРУВАЧИ МОЖАТ ДА ГИ ОШТЕТАТ ПЛАСТИЧНИТЕ ДЕЛОВИ.** Некои од нив се: бензин, јаглероден тетрафтор, хлорирани раствори за чистење, амонијак и детергенти за домаќинството кои содржат амонијак.

## СЕРВИС И ГАРАНЦИЈА



**ВНАТРЕ НЕМА ДЕЛОВИ ШТО МОЖЕ ДА ГИ СЕРВИСИРА КОРИСНИКОТ. ПРЕВЕНТИВНОТО ОДРЖУВАЊЕ ШТО ГО ВРШАТ НЕОВЛАСТЕНИ ЛИЦА МОЖЕ ДА ИМА ЗА РЕЗУЛТАТ НЕИСПРАВНО ПОВРЗУВАЊЕ НА ВНАТРЕШНИТЕ ЖИЦИ И КОМПОНЕНТИ, КОЕ, ПАК, МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКА СЕРИОЗНИ ОПАСНОСТИ.**

Ние Ви препорачуваме сервисирањето на сите алати да се врши во сервисите на Dremel.

Овој продукт на Dremel има гаранција во склад со одредбите пропишани со закон/ специфични за земјата; оштетувањата поради нормалното користење и абење, преоптоварување или непрописно користење се изземени од гаранцијата. Во случај на рекламација, алатот или полначот испратете ги до Вашиот дистрибутер во нерасклопена состојба, заедно со доказот за купување.

## КОНТАКТ СО DREMEL

За повеќе информации во врска со сервисирањето и гаранцијата, асортиманот на фирмата Dremel, поддршка и телефонски број посетете нè на [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## БУЧАВОСТ И ВИБРАЦИИ

|                                                                |      |
|----------------------------------------------------------------|------|
| Ниво на звучен притисок (стандардно отстапување 3dB) dB(A)     | <70  |
| Вибрации (векторски збир на трите показатели) m/s <sup>2</sup> | <2,5 |
| Несигурност на вибрации K m/s <sup>2</sup>                     | 1,5  |

**НАПОМЕНА:** Наведената вкупна вредност на вибрациите е измерена во согласност со стандардниот метод на тестирање и може да се користи

za споредување на еден алат со друг. Исто така може да се користи и во прелиминарната проценка на изложеност.

Емисијата на вибрации за време на стварната употреба на електричниот алат може да се разликува од наведената вкупна вредност, во зависност од начинот на кој го користите алатот.

Направете процена на изложеноста во стварни услови на употреба и идентификувајте ги соодветните безбедносни мерки за лична заштита (земете ги предвид сите делови од работниот циклус, како што е времето кога алатот е исклучен и кога работи во празен ѓд, освен времето на активирање).

## ОТСТРАНУВАЊЕ НА ОТПАДОТ

Алатот, батериите, приборот и амбалажата треба да се сортираат заради еколошки поволното рециклирање.

Пред депонирање, заштитете ги терминалите на батериите со помош на тешка самолеплива лента за да спречите краток spoj.

### САМО ЗА ЗЕМЈИ ОД ЕУ <sup>④</sup>

Според Европската директива 2012/19/ЕС која се однесува на електричен и електронски отпад и нивната имплементација во склад со националното законодавство, електричните алати на кои им поминал векот на траење мора да се собираат одвоено и да се отстрануваат на еколошки исправен начин.

## SK

## POUŽITÉ SYMBOLY

- ① PREČÍTAJTE SI TIETO POKYNY
- ② POUŽÍVAJTE OCHRANU ZRAKU
- ③ POUŽÍVAJTE PROTIPRAŠNÝ RESPIRÁTOR
- ④ NEVHADZUJTE ELEKTRICKÉ PŘÍSTROJE DO DOMOVÉHO ODPADU

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

### **VÝSTRAHA** PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY

*Nedodržanie akéhokoľvek z uvedených upozornení či pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie. **Všetky upozornenia a pokyny si odložte na použitie v budúcnosti.** Výraz „elektrické náradie“ sa vo všetkých upozorneniach vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (káblom) alebo batériou (bez kábla).*

### BEZPEČNOSTŇ NA PRACOVISKU

- a. Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neupratané alebo slabo osvetlené miesta sú častou príčinou nehôd.
- b. Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, teda v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo pár.
- c. Počas práce s elektrickým náradím zabráňte prístupu detí a nepovolných osôb. Akékoľvek rozptyľovanie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad nástrojom.

### ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSTŇ

- a. Zástrčky elektrických prístrojov musia zodpovedať zásuvkám. Nerobte na zástrčke nikdy žiadne úpravy. Nepoužívajte adaptér zástrčiek s uzemnenými elektrickými prístrojmi. Neupravené zástrčky a zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- b. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako je potrubie, radiátory, sporáky alebo chladničky. Zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom je v prípade, že je vaše telo uzemnené.
- c. Nevystavujte elektrické prístroje dažďu ani vlhku. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d. Nepoužívajte kábel na iné účely, než na ktoré je určený. Nikdy pomocou

kábla nenoste, neťahajte elektrický prístroj ani ho nevyťahujte zo zásuvky. Ukladajte kábel mimo zdroja tepla, oleja, ostrých okrajov a pohyblivých predmetov. Poškodený alebo rozpletený kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e. Pri vonkajšom použití prístroja použite predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f. Ak je nutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, použite zariadenie na ochranu pred zvyškovým prúdom. Používanie zariadenia na ochranu pred zvyškovým prúdom znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a. Počas manipulácie s elektrickým nástrojom buďte pozorní, sústreďte sa na obrábaný predmet a používajte zdravý úsudok. Elektrický nástroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Aj krátká chvíľa nepozornosti počas manipulácie s elektrickým nástrojom môže spôsobiť vážne poranenie.
- b. Pri práci používajte ochranné pracovné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používanie vhodných ochranných pomôcok, akými sú napríklad protiprachová maska, bezpečnostná protišmyková obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c. Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením napájania a/alebo batérie, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja sa uistite, či je vypínač v pozícii Off (Vypnuté). Prenášanie elektrického prístroja s prstom na vypínači alebo pripájanie elektrického prístroja s vypínačom v polohe On (Zapnuté) je častou príčinou nehôd.
- d. Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte nastavovací kľúč alebo upevňovací kľúč. Francúzsky kľúč alebo nastavovací kľúč ponechaný na otočnej časti môže spôsobiť vážne zranenia.
- e. Nepoužívajte prístroj príliš vysoko. Počas práce vždy udržiavajte stabilné držanie tela a rovnováhu. Tým sa zabezpečí lepšia kontrola nad nástrojom v prípade neočakávaných udalostí.
- f. Používajte vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g. Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie pomôcok na odsávanie a zber prachu, zaistite ich pripojenie a správne použitie. Použitie zariadení na odsávanie prachu môže znížiť riziká spojené s prachom.

## POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA PRÍSTROJA

- a. Nepoužívajte elektrický prístroj na iné účely, než na ktoré je určený. Používajte elektrický prístroj zodpovedajúci vašej činnosti. Správny elektrický prístroj umožní vykonať prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bol navrhnutý.
- b. Nepoužívajte elektrický prístroj, ak nefunguje vypínač. Elektrický prístroj, ktorý nemožno ovládať pomocou vypínača, je nebezpečný a je ho potrebné opraviť.
- c. Pred nastavovaním elektrického náradia, výmenou príslušenstva alebo uložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku z elektrickej siete alebo odoberte batériu. Tieto preventívne opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického prístroja.
- d. Ukladajte prístroje mimo dosahu detí a neumožnite osobám, ktoré nie sú zoznamené s elektrickým prístrojom a týmito pokynmi, používať tento prístroj. Elektrické prístroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
- e. Udržujte elektrické prístroje. Skontrolujte nesprávne vyrovnanie alebo upevnenie pohyblivých častí, poškodenie častí alebo akýkoľvek iný stav, ktorý môže ovplyvniť fungovanie elektrických prístrojov. Ak je elektrický prístroj poškodený, pred použitím ho opravte. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických prístrojov.
- f. Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími hranami majú menšiu tendenciu sa zaseknúť a možno ich jednoduchšie ovládať.
- g. Používajte elektrický prístroj, ochranné pomôcky, bity a ďalšie pomôcky podľa týchto pokynov a spôsobom, ktorý zodpovedá príslušnému typu elektrického prístroja, pri zohľadnení pracovných podmienok a vykonávanej

práci. Použitie elektrického prístroja na iné operácie, než na aké je prístroj určený, môže mať za následok nebezpečné situácie.

## POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA BATÉRIOVÉHO PRÍSTROJA

- Elektrické prístroje používajte len s batériami navrhnutými špeciálne pre ne. Používaním iných batérií sa vystavujete riziku zranenia a požiaru.
- Keď batérie nepoužívate, uložte ich v dostatočnej vzdialenosti od iných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné drobné kovové predmety. V opačnom prípade by mohli vzniknúť prepojenie medzi koncovkami batérie. Skrat na koncovkách batérie môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- V nevhodnom prostredí môže tekutina z batérie vytečť; vyhýbajte sa priamemu kontaktu s tekutinou. Ak dôjde k náhodnému kontaktu, opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte odbornú lekársku pomoc. Tekutina z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.

## SERVIS

- V prípade potreby odovzdajte elektrické náradie do opravy kvalifikovanému odborníkovi. Je nevyhnutné používať len identické náhradné súčiastky. Len tak sa zabezpečí bezpečnosť ďalšieho používania nástroja.

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE VŠETKY ČINNOSTI

### BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY SPOLOČNÉ PRE ČINNOSTI BRÚSENIA, PIESKOVANIA, KEFOVANIA, LAKOVANIA, VYREZÁVANIA A ABRAZÍVNE ROZBRUSOVANIA

- Tento elektrický nástroj je určený na brúsenie, pieskovanie, kefovanie, leštenie a rezanie. Rešpektujte všetky výstražné upozornenia, pokyny, obrázky a údaje, ktoré ste dostali s týmto ručným elektrickým náradím. Nedodržanie akéhokoľvek z nižšie uvedených pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.
- Nepoužívajte žiadne také príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre tento nástroj. Okolnosť, že príslušenstvo sa dá na toto ručné elektrické náradie upevniť, ešte neznamená, že to zaručuje jeho bezpečné používanie.
- Prípustný počet obrátok pracovného nástroja musí byť minimálne taký vysoký ako maximálny počet obrátok uvedený na ručnom elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, by sa mohlo zničiť.
- Vonkajší priemer a hrúbka príslušenstva musia zodpovedať rozmerovým údajom uvedeným na vašom elektrickom prístroji. Príslušenstvo, ktoré nemá správnu veľkosť, sa nedá dostatočne ovládať.
- Veľkosť otvorov kotúčov, pieskovacích bubnov alebo akéhokoľvek príslušenstva musí riadne pasovať na vreteno alebo klieštinu prístroja. Pracovné nástroje, ktoré presne nepasujú na brúsne vreteno ručného elektrického náradia, sa otáčajú nerovnomerne a intenzívne vibrujú, čo môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.
- Kotúče upevňované upínacím trňom, pieskovacie bubny, rezné nástroje alebo iné príslušenstvo musia byť úplne zasunuté v klieštine alebo upínacej hlave. Ak nie je upínací trň dostatočne uchytený a/alebo je presah kotúča príliš veľký, namontované koleso sa môže uvoľniť a môže sa vymrštiť vysokou rýchlosťou.
- Nepoužívajte žiadne poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím tohto ručného elektrického náradia skontrolujte, či nie sú pracovné nástroje, ako napr. brúsne kotúče, vyštrbené alebo vylomené, či nemajú brúsne taniere vylomené miesta, trhliny alebo miesta intenzívneho opotrebovania, či nie sú na drôtených kefách uvoľnené alebo polámané drôty. Keď ručné elektrické náradie alebo pracovný nástroj spadli na zem, prekontrolujte, či nie sú poškodené, alebo použite nepoškodený pracovný nástroj. Keď ste prekontrolovali a upli pracovný nástroj, zabezpečte, aby ste neboli v rovine rotujúceho nástroja, ani sa tam nenachádzali ani žiadne iné osoby, ktoré sú v blízkosti Vášho pracoviska, a nechajte ručné elektrické náradie bežať jednu minútu na maximálne obrátky. Poškodené pracovné nástroje sa obvyčajne za tento čas testovania zlomia.
- Používajte osobné ochranné prostriedky. V závislosti od vykonávanej práce použite ochranný štít, ochrannú masku alebo ochranné okuliare. Pokiaľ

je to primerané, používajte ochrannú dýchaciu masku, chrániče sluchu, pracovné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá zadrží odletujúce drobné častičky brusiva a obrábaného materiálu. Ochrana zraku musí byť schopná zadržať lietajúce úlomky, ktoré vzniknú pri rôznych prácach. Ochrana proti prachu alebo ochranná dýchacia maska musí predovšetkým odfiltrovať konkrétny druh prachu, ktorý vzniká pri danom druhu použitia náradia. Dlhotrvajúce vystavenie nadmernému hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

- i. Zabezpečte, aby sa iné osoby nachádzali v bezpečnej vzdialenosti od Vášho pracoviska. Osoba vstupujúca do pracovného priestoru musí použiť ochranné vybavenie. Úlomky obrobku alebo zlomený pracovný nástroj môžu odletieť a spôsobiť poranenie osôb aj mimo priameho pracoviska.
- j. Pri práci, pri ktorej sa môže rezacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytým vedením, držte elektrický prístroj iba za izolované povrchy určené na držanie. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- k. Počas spúšťania nástroj vždy držte pevne vo svojej ruke (rukách). Záťažný moment motora, keďže pridáva na plnú rýchlosť, môže spôsobiť otočenie nástroja.
- l. Počas skúšania vždy podprite obrobok pomocou svoriek. Počas používania malý obrobok nikdy nedržte v jednej ruke a nástroj v druhej ruke. Zasvorkovanie malého obrobku vám umožňuje používať vašu ruku (ruky) na ovládanie nástroja. Okrúhle materiály, ako napríklad spájacie kolíky, rúrky alebo potrubia majú počas rezania tendenciu rolovania a môžu spôsobiť, že sa ich časť zaklíni alebo vyskočí smerom k vám.
- m. Nikdy neodkladajte ručné elektrické náradie skôr, ako sa pracovný nástroj úplne zastaví. Rotujúci pracovný nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, následkom čoho by ste mohli stratiť kontrolu nad ručným elektrickým náradím.
- n. Po výmene vrtákov alebo po akomkoľvek nastavovaní sa uistite, že je pevne utiahnutá matica upínacieho puzdra a ostatné nastavovacie zariadenia. Uvoľnené nastavovacie zariadenia sa môžu neočakávane posunúť a spôsobiť stratu kontroly, uvoľnené rotačné komponenty budú prudko vymrštené.
- o. Nikdy nemajte ručné elektrické náradie zapnuté vtedy, keď ho prenášate na iné miesto. Pri náhodnom kontakte s rotujúcim príslušenstvom môže dôjsť k zachyteniu oblečenia a pritiahnutiu prístroja k telu.
- p. Pravidelne čistite vetracie otvory svojho ručného elektrického náradia. Ventilátor motora nasaje prach do krytu a nadmerné nahromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
- q. Nepoužívajte toto ručné elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov. Iskry môžu spôsobiť vznietenie týchto materiálov.
- r. Nepoužívajte žiadne také pracovné nástroje, ktoré potrebujú chladenie kvapalinou. Použitie vody alebo iných tekutých chladiacich prostriedkov môže mať za následok usmrtenie alebo úraz elektrickým prúdom.

## SPÄTNÝ RÁZ A SÚVISIACE UPOZORNENIA

Spätný náraz je náhlou reakciou náradia na vzpriečený, zaseknutý alebo blokujúci pracovný nástroj, napríklad brúsny kotúč, brúsny tanier, drôtená kefa a pod. Zvieranie alebo zachytenie spôsobuje rýchle zastavenie rotujúceho príslušenstva, ktoré následne spôsobí nútený pohyb nekontrolovaného nástroja v smere proti otáčaniu príslušenstva.

Keď sa napríklad brúsny kotúč vzpriechi alebo zablokuje v obrobku, môže sa hrana brúsneho kotúča, ktorá je zapichnutá do obrobku, zachytiť sa v materiáli a tým sa vylomiť z brúsneho taniera, alebo spôsobiť spätný ráz náradia. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k osobe alebo smerom preč od nej podľa toho, aký bol smer otáčania kotúča na mieste zablokovania. Brúsne kotúče sa môžu v takomto prípade aj rozlomiť.

Spätný ráz je následkom nesprávneho a chybného používania ručného elektrického náradia. Vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré popisujeme v nasledujúcom texte, mu možno zabrániť.

- a. Ručné elektrické náradie vždy držte pevne a svoje telo a ruky udržiavajte vždy v takej polohe, aby ste vydržali prípadný spätný ráz náradia. Operátor dokáže ovládať sily spätného nárazu, ak sú vykonané správne opatrenia.
- b. Mimoriadne opatrne pracujte v oblasti rohov, ostrých hrán a pod. Zabráňte tomu, aby obrobok vymrštil pracovný nástroj proti Vám, alebo aby sa v ňom pracovný nástroj zablokoval. Rotujúci pracovný nástroj má sklon zablokovať sa v rohoch, na ostrých hranách alebo vtedy, keď je vyhodенý. To má za následok stratu kontroly alebo spätný ráz.

- c. **Nepripájajte pilový list so zúbkami.** *Takéto nástroje často spôsobujú spätný ráz alebo stratu kontroly nad náradím.*
- d. **Vrták ved'te vždy do materiálu v rovnakom smere, ako vychádza špička z materiálu (čo je rovnaký smer, ako vychádzajú hoblíny).** *Posúvanie nástroja v nesprávnom smere spôsobí vylezenie špičky vrtáku mimo obrobok a potiahnutie nástroja v smere posúvania.*
- e. **Pri používaní rotačných pilníkov, rezacích kotúčov, vysokorýchlostných rezačiek alebo karbidových brúsok majte obrobok vždy pevne zasvorkovaný.** *Tieto kotúče sa pri slabom vychýlení zachytia v drážke a môžu spôsobiť spätný úder. Ak sa brúsny kotúč zachytí, zvyčajne sa samotný kotúč zlomí. Ak sa zachytí rotačný pilník, vysokorýchlostná rezačka alebo karbidová brúska, môže vyskočiť z drážky a vy môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.*

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA ŠPECIFICKÉ PRE BRÚSENIE A ABRÁZIVNE REZANIE

- a. **Používajte iba také typy kotúčov, ktoré sú odporúčané pre váš nástroj a iba na odporúčané účely.** *Napríklad: Nikdy nesmiete brúsiť bočnou plochou rezacieho kotúča. Abrázivne rezacie kotúče sú určené na rezanie obvodom, bočné sily pôsobiace na tieto kotúče môžu spôsobiť ich poškodenie.*
- b. **Pre závitové abrazívne kužele a prípojky používajte iba nepoškodené upínacie trne s neuvoľnenou prírubou ramena, ktorá má správnu veľkosť a dĺžku.** *Správne upínacie trne znížia možnosť zlomenia.*
- c. **Vyhýbajte sa zablokovaniu rezacieho kotúča alebo použitiu príliš veľkého prítlaku.** *Nevykonávajte žiadne nadmierne hlboké rezy. Preťaženie brúsneho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť na vzpriechenie alebo zablokovanie a tým zvyšuje aj možnosť vzniku spätného nárazu alebo zlomenia brúsneho kotúča.*
- d. **Vyhýbajte sa priestoru pred rotujúcim rezacím kotúčom a za ním.** *Keď pohybujete rezacím kotúčom v obrobku smerom od seba, v prípade spätného rázu môže byť ručné elektrické náradie vymrštené rotujúcim kotúčom priamo na Vás.*
- e. **Ak sa rezací kotúč zablokuje, alebo ak prerušíte prácu, ručné elektrické náradie vypnite a pokojne ho držte dovtedy, kým sa rezací kotúč úplne zastaví.** *Nepokúšajte sa vyberať rezací kotúč z rezu vtedy, keď ešte beží, pretože by to mohlo mať za následok vyvolanie spätného rázu. Skontrolujte a vykonajte nápravnú činnosť na zníženie príčiny zaseknutia alebo zachytenia kotúča.*
- f. **Nikdy znova nezapínajte ručné elektrické náradie dovtedy, kým sa rezací kotúč nachádza v obrobku.** *Skôr ako budete opatrne pokračovať v reze, počkajte, kým dosiahne rezací kotúč maximálny počet obrátok. V opačnom prípade sa môže rezací kotúč zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo vyvolať spätný ráz.*
- g. **Veľké platne pri rezaní podoprite, aby ste znížili riziko spätného rázu zablokovaním rezacieho kotúča.** *Veľké obrobky sa môžu následkom vlastnej hmotnosti prehnúť. Obrobok treba podoprieť na oboch stranách, aj v blízkosti rezu aj v blízkosti hrany.*
- h. **Mimoriadne opatrený buďte pri rezaní do neznámych stien alebo do iných neprehľadných miest.** *Zapichovaný rezací kotúč (zanorenie) môže pri zarezaní do plynového alebo vodovodného potrubia, do elektrického vedenia alebo iných objektov spôsobiť spätný ráz.*



**NEPRACUJTE S MATERIÁLMI OBSAHUJÚCIMI AZBEST** (azbest je považovaný za karcinogénny)



**CHRÁŇTE SA PROTI PRACHU, KTORÝ MÔŽE VZNIKAŤ POČAS PRÁCE A MÔŽE BYŤ ZDRAVIU ŠKODLIVÝ, HORĽAVÝ ALEBO VÝBUŠNÝ** (niektoré druhy prachu sú považované za karcinogénne); používajte protiprachovú masku a v prípade použiteľnosti pripojte odsávač prachu/úlomkov

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA ŠPECIFICKÉ PRE STAROSTLIVOSŤ O DOMÁCE ZVIERATKÁ

- Tento výrobok je určený len na upravovanie pazúrov psa alebo mačky
- Tento výrobok nie je určený na používanie ako zubná vŕtačka v humánnej alebo veterinárnej medicíne
- S nadstavcom na starostlivosť o domáce zvieratká AT01-PGA používajte iba brúsne kotúče SD60-PGK a upínací trň SC402
- Nadstavec na starostlivosť o domáce zvieratká nepoužívajte bez všetkých dielov nainštalovaných podľa návodu na použitie

- Udržiavajte mimo dosahu vody
- Srst' domácich zvieratiek udržiavajte mimo dosahu otáčajúcich sa častí

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model č. .... 7020-PGK  
 Menovité napätie ..... 6,0V  
 Menovitá rýchlosť ..... 7 000 - 18 000 /min.  
 Priemer klieštiny ..... 3,2 mm  
 Batérie ..... 4 x AA/1,5 V

## SÚPRAVA NA STAROSTLIVOSŤ O DOMÁCE ZVIERATKÁ ⑤

|                                                                   |                                       |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>A</b> Zaist'ovacie tlačidlo hriadeľa                           | <b>M</b> Záves                        |
| <b>B</b> Vypínač                                                  | <b>N</b> Otvor pre brúsny kotúč       |
| <b>C</b> Adaptér batérií                                          | <b>O</b> Malý gombík                  |
| <b>D</b> Upínacia matica                                          | <b>P</b> Otvor na nastavenie výšky    |
| <b>E</b> Klieština                                                | <b>Q</b> Šikmá plocha                 |
| <b>F</b> Čelný kryt                                               | <b>R</b> Upínací trň (SC402)          |
| <b>G</b> Hriadeľ                                                  | <b>S</b> Modrá dištančná podložka     |
| <b>H</b> Uvoľňovacie tlačidlo                                     | <b>T</b> Pružinové puzdro             |
| <b>I</b> Upínací kľúč                                             | <b>U</b> Rozhranie na upínacom trni   |
| <b>J</b> Nadstavec na starostlivosť o domáce zvieratká (AT01-PGA) | <b>V</b> Brúsny kotúč (SD60-PGK) (3x) |
| <b>K</b> Priesvitný kryt                                          | <b>W</b> Rozhranie na brúsnom kotúči  |
| <b>L</b> Svorka                                                   | <b>Y</b> Batéria AA/1,5 V (4x)        |

(nie sú súčasťou balenia)

## MONTÁŽ

PRÍSTROJ VŽDY PRED VÝMENOU PRÍSLUŠENSTVA, VÝMENOU KLIEŠTINY ALEBO PRAVIDELNOU ÚDRŽBOU VYPNITE

### BATÉRIE ⑤

Ak chcete **vložiť** batérie Y (nie sú súčasťou balenia), stlačte uvoľňovacie tlačidlá H adaptéra batérií C a vytiahnite ho z prístroja.

Vložte batérie do adaptéra C (venujte pozornosť zachovaniu správnej polarít) a zasúvajte adaptér na prístroj, až kým nezacítite, že sa zacvakol na mieste.

Ak chcete **vybrať** batérie, stlačte uvoľňovacie tlačidlá H a vytiahnite adaptér batérií C (dávajte pozor, aby batérie nevypadli).

**Vždy vymieňajte súčasne všetky batérie.**

**Používajte len batérie rovnakej značky a s rovnakou kapacitou.**

**Keď prístroj nebudete dlhšiu dobu používať, vždy z neho vyberte batérie.**

**Adaptér batérií C používajte len s modelom Dremel 7020-PGK.**

**S týmto prístrojom používajte iba nenabíjateľné alkalické batérie typu AA/1,5 V.**

**Vybité batérie vyberte z prístroja.**

### MONTÁŽ UPÍNACIEHO TRŇA ⑥

Čelný kryt F odskrutkujte a odoberte z prístroja otáčaním proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa neoddelí od prístroja.

Aby ste uvoľnili upínaciu maticu, najprv stlačte zaist'ovacie tlačidlo hriadeľa A a otáčajte upínaciu maticu D rukou, až kým sa neaktivuje zaistenie hriadeľa a hriadeľ nebude možné otáčať.

**! Nestláčajte zaist'ovacie tlačidlo hriadeľa, keď je prístroj spustený**

So zaisteným tlačidlom hriadeľa A uvoľníte upínaciu maticu D (otáčaním proti smeru hodinových ručičiek). V prípade potreby použite kľúč. Pri vkladaní príslušenstva musí byť upínacia matica voľne zaskrutkovaná. Vložte upínací trň R do klieštiny E.

Uistite sa, že modrá dištančná podložka S na upínacom trni dosadne na upínaciu maticu (nasadenie upínacieho trňa do správnej hĺbky).

So zaisteným tlačidlom hriadeľa A kľúčom I bezpečne utiahnite upínaciu maticu D (otáčaním v smere hodinových ručičiek).

**POZNÁMKA:** Ak sa upínací trň nezmesť do klieštiny, je možné, že klieština je zaseknutá v upínacej matici. V takom prípade vyberte upínaciu maticu z prístroja jej ďalším otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Ak sa po vybratí z prístroja klieština neoddelí od upínacej matice, potlačte stopku upínacieho trňa R do otvoru v upínacej matici D. Malo by to spôsobiť vypadnutie klieštiny E z upínacej matice.

Znovu zložte umiestnením klieštiny E do hriadeľa G a otáčaním upínacej matice D v smere hodinových ručičiek na klieštine, čím ju utiahnete späť na hriadeľ G.

## MONTÁŽ BRÚSNEHO KOTÚČA ⑦

Jednou rukou potiahnite pružinové puzdro T DOLU smerom k prístroju a podržte ho. Druhou rukou zarovnajete rozhranie U na upínacom trní s rozhraním W na spodnej strane brúsneho kotúča V.

Umiestnite brúsny kotúč na upínací trň po bod tesne pod rozhraním U a otáčajte ho o 90 stupňov, až kým sa rozhranie W nezarovná s puzdrom T.

Uvoľnite puzdro T. Brúsny kotúč V by sa mal zacvaknúť na mieste.

**! Nesprávne nasadenie brúsneho kotúča na upínacom trní môže viesť k zraneniu alebo škode na majetku.**

Správne nasadenie skontrolujte tak, že podržíte zaistovacie tlačidlo hriadeľa A a otočíte brúsnym kotúčom V. Brúsny kotúč V sa nebude môcť otáčať na upínacom trní. Ak chcete brúsny kotúč odobrať, jednou rukou potiahnite pružinové puzdro T DOLU smerom k prístroju, podržte puzdro T dolu a zároveň otočte brúsny kotúč V o 90 stupňov a odoberte ho.

## PRÍPEVNENIE NADSTAVCA NA OCHRANU PAZÚROV ⑧

**! Pred montážou nadstavca sa uistite, že upínací trň a brúsny kotúč sú správne namontované.**

1. Odpojte priesvitný kryt K z nadstavca vedením malých gombíkov O na vnútornej strane priesvitného krytu nahor otvorom na nastavenie výšky P, až kým sa nedostanú do otvoru.
2. Uvoľnite svorku L.
3. Otvorte nadstavec.
4. Umiestnite nadstavec okolo závitového výčnelku prístroja a zatvárajte nadstavec, až kým sa svorka L plne nezaistí.
5. Otáčaním celým nadstavcom J v smere hodinových ručičiek ho zaskrutkujte na miesto na závitovom výčnelku (uistite sa, že je bezpečne utiahnutý, aby sa počas používania neposúval).

Nasadte späť priesvitný kryt K (jednoducho vykonajte krok 1 v opačnom poradí). Otočte priesvitný kryt tak, aby sa malé gombíky dostali až na koniec otvoru P (vedľa čísla „3“) na nadstavci. Začujete, ako sa kryt pri úplnom nasadení zacvakne na miesto. Netlačte priesvitný kryt nasilu von z vodiacich prvkov.

## POUŽÍVANIE

### ÚVODNÉ POKYNY

Starostlivosť o pazúry zvieratka po prvýkrát môže byť znepokojujúci zážitok pre zvieratko aj jeho majiteľa.

Ak však začnete zavčas a starostlivosť budete považovať za súčasť výcviku zvieratka, zvieratko si na tento zážitok zvykne.

**Najprv** vycvičte zvieratko, aby sa cítilo pohodlne, keď sa mu dotýkate labiek a narábate s nimi, až potom ich vystavte rotačnému prístroju. Jednou možnosťou ako to dosiahnuť, je masírovať mu nohy, labky a jednotlivé prsty niekoľko minút aspoň raz za deň. Potom vytvorte pozitívnu asociáciu s týmto zážitkom odmenením zvieratka jeho obľúbenou pochúťkou.

**Potom** pomôžte zvieratku postupne si zvyknúť na rotačný prístroj. Nechajte zvieratko oňchať prístroj, kým je vypnutý. Potom, držiak prístroj v jednej ruke, nechajte zvieratko počúvať zvuk, ktorý prístroj vydáva, keď je zapnutý.

**Postupne** sa dopracujte k tomu, že necháte pazúry vášho zvieratka dotýkať sa otáčajúceho sa brúsneho kotúča menej ako sekundu. Pazúry ešte neobrusujte, jednoducho nechajte zvieratko, aby sa oboznámilo s prístrojom. Počas procesu privykania zvieratko naďalej chváľte a odmeňujte ho za dobré správanie pochúťkou. Tento proces môže trvať niekoľko dní alebo týždňov.

### ANATÓMIA PAZÚRA ⑨

Pred skracovaním pazúrov vášho zvieratka budete musieť rozpoznať lôžko.

Na obrázku 9 je zobrazená základná anatómia pazúra zvieratka. Vonkajšia časť pazúra je tvrdá a necitlivá, pretože nemá nervové zakončenia. Jadro pazúra tvorí lôžko. Je tvorené drobnými krvnými cievami a nervovými zakončeniami a je veľmi citlivé. Lôžko je žila, ktorá vyživuje pazúr. Ak počas skracovania pazúra zarežete do lôžka, lôžko začne krváčať.

Svetlé pazúry sú často dostatočne priehľadné na to, aby ste videli ružové jadro lôžka. Na tmavých pazúroch nemusí byť vidieť, kde sa nachádza lôžko. Zvieratká môžu mať svetlé aj tmavé pazúry, čo vám umožní odhadnúť dĺžku lôžka.

Na obrázku 9 je zobrazený aj odhadovaný správny uhol, pod ktorým sa majú pazúry

skracovať. Približné pravidlo pre správny uhol je 45 stupňov nahor od spodnej strany labky.

## STAROSTLIVOSŤ O PAZÚRY <sup>10</sup>

**I Prístroj nikdy nedržte za nadstavec. Pri držaní prístroja za nadstavec by mohlo dôjsť k neočakávanému posunutiu, čo by spôsobilo stratu kontroly.**

Labku zvieratka umiestnite na šikmú plochu Q tak, aby bol pazúr blízko - ale aby sa nedotýkal - brúsneho kotúča V.

Prístroj zapnite posunutím vypínača B do polohy „LO“ (1), čo zodpovedá približne 6 500 ot./min. Môže sa použiť aj nastavenie otáčok na „HI“, ak je to pre vás a vášho psa pohodlné.

Podoprite prst a pazúr jednou rukou, druhou rukou používajte rotačný prístroj. Je to pohodlnejšie pre vaše zvieratko, pretože to znižuje vibrácie na labku.

Jemným potlačením na spodnú stranu vankúšika labky sa pazúr mierne vysunie a ľahšie sa tak skrakuje.

Dôležité je nechať rýchlosť rotačného prístroja, aby vykonala všetku prácu; nikdy netlačte otáčajúcim sa brúsnym kotúčom na pazúr. Tlak môže spôsobiť, že sa pazúr rozhorúči, čo bude pre zvieratko nepríjemné.

Otáčajúci sa brúsny kotúč by sa nemal nechávať v kontakte s pazúrom naraz dlhšie ako tri sekundy.

Namiesto toho, aby ste sa zakaždým zamerali na dokončenie jedného pazúra, sa odporúča rýchlo skrátiť každý pazúr na jednej labke a potom na druhej, a niekoľkokrát to zopakovať. Toto poskytuje pazúrom čas na vychladnutie. Tento proces môžete opakovať podľa potreby.

Pazúry skráťte tak, aby sa pri chôdzi zvieratka takmer dotýkali zeme.

Prístroj vypnite posunutím vypínača B do polohy „OFF“ (0).

## BEZPEČNOSTNÉ TIPY

**Niektoré zvieratká môžu byť v prítomnosti prístroja nervózne, preto je najlepšie zvieratko zabezpečiť.** Osoba skracujúca pazúry bude potrebovať obe ruky na starostlivosť o pazúry, takže by bolo praktické, keby ďalšia osoba držala zvieratko.

**Ak sa do rotačného prístroja nechtiac zachytí srst', okamžite vypnite prístroj a srst' z neho uvoľnite.** Pri zvieratkách s obzvlášť dlhou srst'ou pomocou starej ponožky zakryte prst, labku a nohu zvieratka a izolujte pazúr. Pazúr pretlačte von malým otvorom na špičke ponožky, aby ste ho mohli skrátiť.

**Pre prípad krvácania majte poruke styptický prášok (na zastavenie krvácania).** Styptický prášok je dostupný vo väčšine predajní domácich zvierat. Pri použití sa riadte pokynmi uvedenými na obale.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE



**ABY STE ZABRÁNILI NEHODÁM, PRED ČISTENÍM VŽDY ODPOJTE PRÍSTROJ A/ALEBO NABÍJAČKU OD ZDROJA NAPÁJANIA**

Prístroj možno najefektívnejšie vyčistiť stlačeným suchým vzduchom. **Pri čistení stlačeným vzduchom si vždy nasadzte ochranné okuliare.**

Ventilačné otvory a páčky vypínačov musia byť udržiavané čisté a bez prítomnosti cudzej hmoty. Nepokúšajte sa čistiť prístroj cez otvor vkladáním špicatých predmetov. Podľa potreby odpojte nadstavec na starostlivosť o domáce zvieratka od prístroja a očistite ho od prachu alebo úlomkov z pazúrov.

Nadstavec umyte len teplou vodou a pred opätovným nasadením na prístroj ho dôkladne vysušte čistou handričkou.



**NIEKTORÉ ČISTIACE PROSTRIEDKY A ROZPÚŠŤADLÁ POŠKODZUJÚ DIELY Z UMELEJ HMOTY.** Niektoré z nich sú tieto: benzín, tetrachlórmetán, čistiace rozpúšťadlá s chlóróm, čpavok a domáce prostriedky obsahujúce čpavok.

## SERVISNÉ A ZÁRUČNÉ PODMIENKY



**DIELY V NÁSTROJI NEMÔŽE OPRAVOVAŤ SÁM POUŽÍVATEĽ. ÚDRŽBA VYKONANÁ NEPOVOLANOU OSOBOU MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK NESPRÁVNE UMIESTNENIE DRÔTOV A DIELOV, ČO MÔŽE PREDSTAVOVAŤ VÁŽNE NEBEZPEČENSTVO.**

Odporúčame vykonávať akýkoľvek servis prístroja v servisnom centre Dremel. Tento výrobok spoločnosti DREMEL podlieha záručným podmienkam v súlade s legislatívnymi ustanoveniami príslušnej krajiny; záruke nepodlieha bežné

опотребованіе nástroja ani poškodenia spôsobené jeho preťažením či nesprávnou manipuláciou.

V prípade reklamácie prístroj alebo nabíjačku odošlite v nerozobratom stave spolu s dokladom o jeho zakúpení na adresu predajcu.

## ADRESA SPOLOČNOSTI DREMEL

Bližšie informácie o servise a záruke, výrobkoch, podpore a službách spoločnosti Dremel nájdete na webovej adrese [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## HLUK A VIBRÁCIE

|                                                           |      |
|-----------------------------------------------------------|------|
| Hladina akustického tlaku (štandardná odchýlka 3dB) dB(A) | <70  |
| Vibrácie (súčet vektorov troch osí) m/s <sup>2</sup>      | <2,5 |
| Vibrácie Odchýlka K m/s <sup>2</sup>                      | 1,5  |

**POZNÁMKA:** Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnými testovacími metódami a môže sa používať na porovnávanie s inými nástrojmi. Môže sa použiť aj na predbežné posúdenie expozície.

Vibrácie vznikajúce počas používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty – závisí to od spôsobu používania tohto nástroja. Odhad miery vystavenia vibráciám vykonajte v konkrétnych podmienkach používania a podľa toho určte potrebné osobné ochranné prostriedky (berte do úvahy nielen dobu spúšťania, ale aj ostatné fázy prevádzkového cyklu, ako napríklad dobu vypínania nástroja a dobu prevádzky naprázdno).

## A LIKVIDÁCIA

Prístroj, batérie, príslušenstvo aj obal je potrebné recyklovať v súlade s princípmi ochrany životného prostredia.

Pred likvidáciou chráňte svorky batérie odolnou páskou, aby sa zabránilo skratu.

## IBA PRE KRAJINY ES ④

Podľa európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do vnútroštátnych právnych predpisov sa vyradené elektrické náradie musí zhromažďovať samostatne a likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

## UK

## ВИКОРИСТАНІ СИМВОЛИ

- ① ОЗНАЙОМТЕСЯ З ЦИМИ ІНСТРУКЦІЯМИ
- ② НАДЯГАЙТЕ ОКУЛЯРИ
- ③ НАДЯГАЙТЕ ЗАХИСНУ МАСКУ
- ④ НЕ ВИКИДАЙТЕ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТИ РАЗОМ З ВІДХОДАМИ ДОМОГОСПОДАРСТВА

## ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ



### WARNING

ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ТА ВСІ ІНСТРУКЦІЇ

Недотримання застережень та інструкцій може призвести до удару струмом, пожежі та/чи важкого травмування. **Збережіть всі застереження та інструкції для використання в майбутньому.** Термін «електроінструмент» в застереженнях позначає електроінструмент із живленням від мережі (через шнур) чи з живленням від комплекту батарей (без шнура).

## БЕЗПЕКА РОБОЧОГО МІСЦЯ

- Підтримуйте робоче місце чистим і добре освітленим. Безлад та погане освітлення на робочому місці часто стають причинами виникнення аварій.

- b. Не працюйте з електроінструментами у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад у присутності займистих рідин, газів або пилу. *Електроінструмент утворює іскри, що можуть запалити пил або дими.*
- c. Не підпускайте дітей та сторонніх під час роботи з електроінструментом. *Через неуважність ви можете втратити контроль.*

## ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- a. Штепсельна вилка електроінструмента має підходити до розетки. Будь-які модифікації вилки не дозволяються. Не застосовуйте перехідники з електроінструментом із заземленням. Вилки, що не були модифіковані, та відповідні розетки зменшують ризик удару електричним струмом.
- b. Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, агрегати та холодильники. Якщо ваше тіло буде заземленим, ризик удару електричним струмом підвищується.
- c. Не залишайте електроінструмент під дощем або у вологому середовищі. Вода, що потрапляє до електроінструмента, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- d. Уникайте пошкодження шнура. Забороняється застосовувати шнур для перенесення, пересування або вимикання електроінструмента. Тримайте шнур подалі від тепла, мастил, гострих країв або рухомих частин. Пошкоджений або заплутаний шнур підвищує ризик удару електричним струмом.
- e. Під час використання електроінструмента за межами приміщення використовуйте подовжувач, що підходить для робіт поза приміщенням. Використання подовжувача, що підходить для застосування на відкритому повітрі, зменшує ризик удару електричним струмом.
- f. Якщо неможливо уникнути використання електроінструмента у вологих умовах, застосовуйте його лише за умови забезпечення надійного захисту лінії живлення пристроєм захисного відключення. Використання пристрою захисного відключення зменшує ризик ураження електричним струмом.

## ОСОБИСТІЙ ЗАХИСТ

- a. Будьте напеготові, уважно спостерігайте за всім, що робите, та використовуйте здоровий глузд під час роботи з електроінструментом. Не застосовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків. *Неуважність під час експлуатації електроінструмента може призвести до важких травм.*
- b. Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди одягайте захисні окуляри. Засоби індивідуального захисту, такі як маска від пилу, нековзне безпечне взуття, шолом-каска або засоби захисту слуху, що застосовуються за відповідних умов, зменшують ризик травмування.
- c. Не допускайте випадкового включення обладнання. Перш ніж під'єднувати обладнання до джерела струму та/або комплекту батарей, піднімати або переносити його, переконайтеся, що вимикач перебуває в положенні «вимкнено». Перенесення електроінструмента з утримуванням пальця на вимикачі або електроінструмента під напругою з увімкнутим вимикачем провокує нещасні випадки.
- d. Зніміть будь-які розсувні або гайкові ключі, перш ніж вмикати інструмент. Ключ, що залишився на рухомій деталі електроінструмента, може призвести до травм.
- e. Не прикладайте надмірних зусиль. Завжди зберігайте рівновагу та надійне положення. Це дозволяє краще керувати електроінструментом у непередбачених ситуаціях.
- f. Одягайтесь належним чином. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг та рукавиці подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити у рухомі деталі.
- g. За наявності пристроїв, які використовуються з метою підключення обладнання для видалення пилу, переконайтеся, що вони під'єднані до мережі та експлуатуються належним чином. Використання приладів для збирання пилу допоможе уникнути ризиків, пов'язаних з його накопиченням.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

- a. Не застосовуйте силу до електроінструмента. Використовуйте електроінструмент, який відповідає вашим потребам. Правильний електроінструмент виконає роботу краще та безпечніше, згідно своєму призначенню.

- b. Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не може його включити чи виключити. *Будь-який електроінструмент, що не управляється вимикачем, є небезпечним та підлягає ремонту.*
- c. Перед виконання будь-яких налаштувань, заміною допоміжного приладдя чи зберіганням електроінструмента від'єднайте штепсельну вилку від джерела живлення і/або комплект батарей від електроінструмента. *Такі запобіжні заходи зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.*
- d. Зберігайте невикористовуваний електроінструмент в недосяжних для дітей місцях та не дозволяйте особам, незнайомим з електроінструментом або цими інструкціями, використовувати електроінструмент. *Електроінструмент є небезпечним у руках недосвідчених користувачів.*
- e. Обслуговуйте електроінструмент належним чином. Перевіряйте наявність зміщених та зчеплених рухомих частин, зламаних деталей та інших неполадок, що можуть завадити належній експлуатації електроінструмента. У разі пошкодження електроінструмент необхідно відремонтувати перед використанням. *Багато нещасних випадків були наслідками неналежного технічного обслуговування електроінструмента.*
- f. Дбайте про те, щоб ріжучі інструменти були гострі й чисті. *Належне обслуговування ріжучих інструментів і гостріння ріжучих кромок дозволяє уникнути їх застрягання та полегшує процес управління.*
- g. Використовуйте електроінструмент, допоміжні елементи, наконечники тощо відповідно до цих інструкцій та з урахуванням умов експлуатації, а також типу роботи, яку слід виконати. *Будь-яке застосування електроінструмента не за призначенням може спричинити небезпечну ситуацію.*

## ВИКОРИСТАННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ БАТАРЕЇ

- a. Використовуйте електроінструменти лише зі спеціально призначеними комплектами батарей. *Використання будь-якого іншого комплекту батарей може створити загрозу травмування та виникнення пожежі.*
- b. Якщо комплект батарей не використовується, тримайте його подалі від будь-яких металевих предметів, таких як скріпки для паперу, монети, ключі, цвяхи, викрутки або інші малі металеві деталі, що можуть стати причиною з'єднання між клеммами. *Коротке замикання клем батарей може призвести до опіків або пожежі.*
- c. За несприятливих умов з батареї може виділятися рідина, контактів з якою потрібно уникати. Якщо це все-таки відбулося, промийте місце контакту сильним струменем води. Якщо рідина з батареї потрапить в очі, зверніться по додаткову медичну допомогу. *Рідина, що виділилася з батареї, може спричинити подразнення або опіки.*

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- a. Доручайте технічне обслуговування свого електроінструмента кваліфікованому спеціалісту з ремонту. Для ремонту дозволяється використовувати лише ідентичні запчастини. *Це необхідно для безпечності електроінструмента.*

## ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС РОБОТИ З ІНСТРУМЕНТОМ

### ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ЗАГАЛЬНІ ДЛЯ ОПЕРАЦІЙ ШЛІФУВАННЯ, ПОЛІРУВАННЯ ПІСКОМ, ОЧИЩЕННЯ ДРОТЯНИМИ ЩІТКАМИ, ПОЛІРУВАННЯ, РІЗЬБЛЕННЯ АБО АБРАЗИВНОГО РІЗАННЯ

- a. Це обладнання діє як машина для шліфування, полірування піском, очищення дротяними щітками, полірування, різьблення або відрізання. Ознайомтеся з усіма застереженнями, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, які супроводжують цей електроінструмент. *Недотримання будь-якої з наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або отримання важкої травми.*
- b. Використовуйте тільки допоміжне приладдя, спеціально розроблене або рекомендоване виробником інструмента. *Сама лише можливість закріплення приладдя на електроінструменті не гарантує безпечного використання.*
- c. Допустима для шліфувального приладдя кількість обертів мас

- бути не менша за максимальну кількість обертів, зазначену на електроінструменті. Приладдя, що використовується на швидкості, вищій за допустиму, може зламатися та відлетіти.
- d. Зовнішній діаметр і товщина допоміжного приладдя мають відповідати параметрам електроінструмента. Допоміжне приладдя неправильного розміру не піддається належному контролю.
  - e. Розмір оправки колеса, шліфувальних барабанів або іншого приладдя має відповідати розміру шпинделя або цанги електроінструмента. Приладдя, що не точно пасує до елементів кріплення електроінструмента, обертається нерівномірно, сильно вібрає і може призводити до втрати контролю над ним.
  - f. Оправку колісних пар, шліфувальні барабани, фрези та інше приладдя необхідно повністю вставляти в цангу або затискач. Якщо оправка незадовільно тримається і/або колесо звисає занадто сильно, воно може відкріпитися та відлетіти на великій швидкості.
  - g. Не використовуйте пошкоджене допоміжне приладдя. Перед кожним використанням перевіряйте допоміжне приладдя (зокрема, шліфувальні круги на наявність відламків та тріщин, тарілчасті шліфувальні круги на наявність тріщин, розривів або сильного зношування, дрітні щітки на наявність розхитаних або зламаних дрітів). Якщо ви впустили електроінструмент або допоміжне приладдя, перевірте їх на пошкодження або встановіть непошкоджене приладдя. Після перевірки й монтажу приладдя вам і людям поблизу слід стати за межами площини обертання обертового приладдя. Далі ввімкніть електроінструмент на одну хвилину на максимальній швидкості без навантаження. Пошкоджене допоміжне приладдя зазвичай ламається під час такої перевірки.
  - h. Застосовуйте засоби індивідуального захисту. Відповідно до виду робіт використовуйте захисну маску, захист для очей або захисні окуляри. За необхідності вдягайте респіратор, навушники, захисні рукавиці та спеціальний фартух, щоб захиститися від абразивних часток і фрагментів оброблюваного матеріалу. Захисні окуляри мають бути придатні для захисту від сміття, що летить з-під інструмента при різних видах робіт. Маска від пилу або респіратор мають фільтрувати частки, що утворюються під час роботи. Тривала робота при гучному шумі може призвести до втрати слуху.
  - i. Слідкуйте за тим, щоб інші особи дотримувалися безпечної відстані від вашої робочої зони. Кожен, хто заходить у робочу зону, повинен мати засоби індивідуального захисту. Уламки оброблюваного матеріалу або зламаного допоміжного приладдя можуть відлітати та завдавати травм навіть за межами безпосередньої робочої зони.
  - j. При виконанні операцій, у ході яких приладдя для різання може торкнутися схованого проводу, тримайте електроінструмент лише за спеціальні ізольовані поверхні. Контакт ріжучого приладдя з проводом під напругою може призвести до передачі напруги на незахищені частини електроінструмента та завдати оператору електричного удару.
  - k. Завжди міцно тримайте інструмент під час запуску. Реактивний обертальний момент двигуна під час прискорення до повної швидкості може викликати крутіння інструмента.
  - l. Використовуйте затискачі для утримання заготовки, коли це зручно. Ніколи не тримайте невелику заготовку в одній руці, а ввімкнутий інструмент – в іншій. Закріпивши невелику заготовку в затискачі, ви зможете краще керувати інструментом однією чи обома руками. Круглі матеріали, такі як стрижні, труби або трубки, мають схильність до перекошування під час різання, що може призвести до застрягання або зіскакування свердла у вашому напрямку.
  - m. Перш ніж покласти електроінструмент, зачекайте, поки допоміжне приладдя повністю зупиниться. Обертаючись, приладдя може встромитися в поверхню, на яку ви його кладете, що може призвести до втрати контролю над електроінструментом.
  - n. Після заміни свердла або здійснення будь-яких інших регулювань переконайтеся, що гайка цанги, затискач або будь-які інші пристрої регулювання надійно затягнуті. Незакріплені пристрої регулювання можуть несподівано зсунутися, що призведе до втрати контролю, а незакріплені елементи, що обертаються, можуть різко відлетіти.
  - o. Не залишайте електроінструмент увімкнутим під час перенесення. У випадку контакту приладдя, що обертається, може затягти ваш одяг і встромитися в тіло.

- p. Регулярно очищайте вентиляційні щілини електроінструмента. *Вентилятор електродвигуна затягує пил у корпус, а сильне накопичення металевого пилу може призвести до електричної небезпеки.*
- q. Не використовуйте електроінструмент поблизу від горючих матеріалів. *Такі матеріали можуть займатися від іскор.*
- r. Не використовуйте допоміжне приладдя, що вимагає застосування охолоджувальної рідини. *Використання води або іншої охолоджувальної рідини може призвести до удару електричним струмом.*

## СІПАННЯ ТА ВІДПОВІДНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Віддача – це раптова реакція інструмента на зачеплення або затискання обертового приладдя, як-от шліфувального круга, тарілчастого шліфувального круга, дрітної щітки тощо. Зачеплення або затискання призводить до раптової зупинки приладдя, що обертається, яке, в свою чергу, викликає неконтрольовану віддачу інструмента в бік, протилежний напрямку обертання приладдя. Якщо, наприклад, шліфувальний круг зачепиться або застрягне в оброблюваному матеріалі, кромка шліфувального круга, якою той зайшов у оброблюваний матеріал, може застрягти і, таким чином, шліфувальний круг може вискочити з оброблюваної поверхні або сінутися. У результаті шліфувальний круг починає рухатися в напрямку оператора або в протилежному напрямку, залежно від напрямку обертання круга в місці застрягання. При цьому шліфувальний круг може переламатися.

Сіпання – це результат неправильної експлуатації або помилок при роботі з електроінструментом. Йому можна запобігти за допомогою належних запобіжних заходів, що описані нижче.

- a. Міцно тримайте електроінструмент, тримайте своє тіло на руках у положенні, в якому ви зможете протистояти сіпанню. *Оператор може контролювати силу віддачі, якщо ужити належних запобіжних заходів.*
- b. Працуйте з особливою обережністю в кутах, на гострих краях тощо. Запобігайте відсадуванню допоміжного приладдя від оброблюваного матеріалу та його заклинюванню. *В кутах, на гострих краях або при відсадуванні приладдя може заклинюватися. Це призводить до втрати контролю або сіпання.*
- c. Не приєднуйте зубчаті пилки. *Таке приладдя часто спричиняє сіпання або втрату контролю над електроінструментом.*
- d. Свердло завжди вводять у матеріал у тому ж напрямку, у якому з нього виходить ріжуча кромка (у тому ж напрямку викидаються уламки). *Введення інструмента в неправильною напрямку може стати причиною вискакування ріжучої кромки свердла із заготовки та потягне електроінструмент у напрямку введення.*
- e. При використанні напилків, що обертаються, відрізних коліс, високошвидкісних фрез або ножів із карбіду вольфраму завжди надійно затискайте оброблювану деталь. *Ці колеса можуть зачепитися у канавці, якщо вони трохи нахиляться, також це може викликати віддачу. Якщо зачепилося відрізне колесо, зазвичай ламається саме колесо. Якщо зачепився напилек, що обертається, високошвидкісна фреза або ніж з карбіду вольфраму, він може зіскочити з канавки, а ви можете втратити контроль над інструментом.*

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ДОТРИМАННЯ ПРАВИЛ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОНАННІ ОПЕРАЦІЙ ШЛІФУВАННЯ І АБРАЗИВНОГО ВІДРІЗАННЯ

- a. Використовуйте лише ті типи кругів, що рекомендовані для вашого електроінструмента та лише для рекомендованих видів робіт. *Наприклад: ніколи не шліфуйте боковою поверхнею відрізного круга. Відрізни круги призначені для знімання матеріалу кромкою круга. Бічне навантаження може зламати шліфувальний круг.*
- b. Різьбові абразивні конуси та вилки використовуйте тільки з неущкодженою оправкою з незмінним фланцем, які мають правильний розмір та довжину. *Правильно підібрана оправка зменшить можливість поломки.*
- c. Уникайте застрягання відрізного круга або занадто сильного натискання. *Не робіть занадто глибоких надрізів. Занадто сильне натискання на відрізни круг збільшує навантаження на нього та його схильність до перекосу або застрягання і таким чином збільшує можливість сіпання або ламання шліфувального круга.*
- d. Уникайте зони попереду та позаду відрізного круга, що обертається. *Якщо ви пересуваєте відрізни круг в оброблюваному матеріалі в напрямку*

від себе, при сіпанні електроінструмент із кругом, що обертається, може відскочити прямо на вас.

- e. Якщо відрізний круг заклинить або ви зупините роботу, вимкніть електроінструмент і тримайте його спокійно, поки круг не зупиниться. Ніколи не намагайтеся вийняти з прорізу відрізний круг, що ще обертається, інакше електроінструмент може сіпнутися. Проаналізуйте та вживайте заходів, щоб виправити становище та усунути причину защемлення колеса.
- f. Не вмикайте електроінструмент, вставивши його в оброблюваний матеріал. Дайте відрізнаму кругу спочатку досягти повного числа обертів, перш ніж обережно ввести його в проріз. В іншому випадку круг може застрягнути, вискочити з оброблюваного матеріалу або сіпнутися.
- g. Підпирайте плити або великі оброблювані поверхні, щоб зменшити ризик сіпання через заклинення відрізного круга. Великі оброблювані поверхні можуть прогинатися під власною вагою. Оброблюваний матеріал слід підпирати як знизу, поблизу від лінії прорізу, так і по краях заготовки обабіч від відрізного круга.
- h. Будьте особливо обережні, виконуючи прорізи в стінах або інших місцях без прямого огляду. Відрізний круг, занурюючись, може порізати газопровід або водопровід, електропроводку або інші об'єкти і спричинити сіпання.



**НЕ ПРАЦЮЙТЕ З МАТЕРІАЛАМИ, ЩО МІСТЯТЬ АЗБЕСТ** (азбест вважається канцерогенним матеріалом)



**УЖИВАЙТЕ ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ, ЯКЩО ПІД ЧАС РОБОТИ ІСНУЄ МОЖЛИВІСТЬ УТВОРЕННЯ ШКІДЛИВОГО ДЛЯ ЗДОРОВ'Я, ЛЕГКОЗАЙМИСТОГО АБО ВИБУХОВОГО ПИЛУ** (деякі види пилу вважаються канцерогенними); під час роботи з обладнанням для видалення пилу/стружки одягайте респіратор

## СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ПІДРІЗАННЯ ПАЗУРІВ ДОМАШНІХ ТВАРИН

- Цей виріб призначений виключно для обробки пазурів котів та собак
- Цей виріб не призначений для свердління зубів та використання в медичних цілях, в тому числі у ветеринарії
- Використовуйте приладдя для підрізання пазурів AT01-PGA лише зі шліфувальними дисками SD60-PGK і оправками SC402
- Забороняється використовувати приладдя для підрізання пазурів, якщо не всі елементи встановлені відповідно до інструкції з експлуатації
- Бережіть інструмент від впливу води
- Тримайте обертальні деталі інструмента подалі від хутра тварин

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номер моделі . . . . . 7020-PGK  
Номінальна напруга . . . . . 6,0 В  
Номінальна швидкість . . . . . 7000–18 000 об./хв.  
Максимальний діаметр цангового затискача . . . . 3,2 мм  
Батареї . . . . . 4 шт. AA/1,5 В

## КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПІДРІЗАННЯ ПАЗУРІВ ⑤

|                                                     |                                                 |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>A</b> Кнопка блокування валу                     | <b>N</b> Отвір шліфувального диска              |
| <b>B</b> Перемикач                                  | <b>O</b> Виступ                                 |
| <b>C</b> Перехідник батарей                         | <b>P</b> Канавка для регулювання висоти         |
| <b>D</b> Гайка цанги                                | <b>Q</b> Підставка                              |
| <b>E</b> Цанга                                      | <b>R</b> Оправка (SC402)                        |
| <b>F</b> Ковпачок                                   | <b>S</b> Блакитна розпірка                      |
| <b>G</b> Вал                                        | <b>T</b> Підпружинена втулка                    |
| <b>H</b> Кнопка-фіксатор                            | <b>U</b> Контактна поверхня оправки             |
| <b>I</b> Гайковий ключ цанги                        | <b>V</b> Шліфувальний диск (SD60-PGK) (3 шт.)   |
| <b>J</b> Приладдя для підрізання пазурів (AT01-PGA) | <b>W</b> Контактна поверхня шліфувального диска |
| <b>K</b> Прозора кришка                             | <b>Y</b> Батарея AA 1,5 В (4 шт.)               |
| <b>L</b> Затискач                                   | (не входять в комплект поставки)                |
| <b>M</b> Шарнір                                     |                                                 |

ЗАВЖДИ ВИМИКАЙТЕ ІНСТРУМЕНТ ПЕРЕД ЗАМІНОЮ ПРИЛАДДЯ, ВИРОБУ АБО ПРОВЕДЕННЯМ ЙОГО ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

### БАТАРЕЇ ⑤

Щоб **вставити** батареї Y (не входять до комплекту поставки), натисніть кнопки-фіксатори H перехідника батарей C та витягніть його з інструмента.

Вставте батареї в перехідник C (дотримуючись полярності) та встановіть його у відповідне місце до повної фіксації.

Щоб **вийняти** батареї, натисніть кнопки-фіксатори H перехідника батарей C та витягніть його з інструмента (батареї не повинні випасти з нього).

**Завжди замініюйте увесь комплект батарей одночасно.**

**Використовуйте одночасно батареї від одного виробника та з однаковою ємністю.**

**Під час тривалих перерв у роботі інструмента завжди виймайте з нього батареї.**

**При роботі з інструментом Dremel моделі 7020-PGK використовуйте лише перехідник типу C.**

**Для подачі живлення на інструмент використовуйте тільки одноразові лужні батареї з типорозміром AA (1,5 В).**

**Використані батареї потрібно одразу виймати з інструмента.**

### ПОРЯДОК ВСТАНОВЛЕННЯ ОПРАВКИ ⑥

Відкрутіть та зніміть з інструмента ковпачок F, обертаючи його проти годинникової стрілки, аж доки він не від'єднається.

Щоб послабити гайку цангового затискача натисніть кнопку фіксації вала та обертайте її рукою, доки фіксатор не увійде в зачеплення з валом, запобігаючи подальшому обертанню.

**! Не натискайте фіксатор валу під час роботи інструмента**

Утримуючи фіксатор валу A, послабте гайку цангового затискача D (обертаючи її проти годинникової стрілки). За потреби застосуйте ключ I. Під час вставлення приладдя гайка цанги має бути вільно нагвинчена. Вставте оправку R в цанговий затискач E.

Нижня частина блакитної розпірки S знаходиться навпроти гайки цанги (завдяки цьому оправка встановлюється на відповідну глибину).

Утримуючи фіксатор валу A, затягніть гайку цангового затискача D (обертаючи її за годинниковою стрілкою).

*Увага! Якщо розмір оправки не відповідає розміру цанги, це може свідчити про затиснення цанги у гайці. У такому випадку зніміть гайку цанги, обертаючи її проти годинникової стрілки. Якщо цанга не відділяється від гайки після того, як її було знято, посуňte п'яту оправки R в отвір гайки цанги D. Після цього цанга E повинна випасти з гайки.*

Знову зберіть цанговий затискач, помістивши цангу E у отвір валу G та затягнувши гайку цанги D за годинниковою стрілкою, щоб фіксувати її на валу G.

### ПОРЯДОК ВСТАНОВЛЕННЯ ШЛІФУВАЛЬНОГО ДИСКА ⑦

Однією рукою потягніть підпружинену втулку T ВНИЗ в напрямку до інструмента та утримуйте її в такому положенні.

Іншою рукою встановіть поверхню U оправки навпроти нижньої поверхні W шліфувального диска V.

Помістіть шліфувальний диск на оправку під поверхню U та поверніть його на 90 градусів, доки поверхня W не торкнеться втулки T.

Відпустіть втулку T. Шліфувальний диск буде зафіксовано на місці.

**! Неправильне кріплення шліфувального диска може спричинити отримання травми або пошкодження майна.**

Щоб перевірити надійність кріплення диска, натисніть на кнопку-фіксатор валу A та спробуйте обернути шліфувальний диск V. Диск V не повинен обертатися на оправці.

Щоб зняти шліфувальний диск, однією рукою потягніть підпружинену втулку T ВНИЗ в напрямку до інструмента, утримуйте втулку T та поверніть шліфувальний диск V на 90 градусів, після чого зніміть його з оправки.

## ПОРЯДОК ВСТАНОВЛЕННЯ ЗАХИСНОГО КОЖУХА ДЛЯ ПІДРІЗАННЯ ПАЗУРІВ ⑧

**! Перед встановленням захисного приладдя потрібно надійно закріпити оправку і шліфувальний диск.**

1. Зніміть з приладдя прозору кришку К. Для цього проведіть виступи О на внутрішній поверхні прозорої кришки вгору по канавкам для налаштування глибини Р, аж доки вони не досягнуть кінця канавки.
2. Відтисніть затискач L.
3. Відкрийте приладдя.
4. Розташуйте приладдя навколо кінця інструмента з різьбленням та зафіксуйте його половини таким чином, щоб затискач L був повністю замкнений.
5. Обертайте приладдя J за годинниковою стрілкою, щоб нагвинтити його на різьблення інструмента (необхідно щільно затягнути різьбове з'єднання, щоб приладдя не могло змінити положення під час роботи інструмента).

Під'єднайте прозору кришку К (для цього виконайте крок 1 у зворотному порядку).

Розташуйте прозору кришку таким чином, щоб виступи на її внутрішній поверхні знаходилися в самій дальній точці канавки Р (біля цифри «3» на рисунку) приладдя. В момент фіксації кришки ви почуєте характерний звук.

Не прикладайте надмірного зусилля, щоб витягти кришку повз напрямної канавки.

## ВИКОРИСТАННЯ

### ПОЧИНАЮЧИ РОБОТУ

Перше підрізання пазурів може бути стресом, як для домашньої тварини, так і для її власника.

Якщо привчити вашого улюбленця до виконання цієї процедури в ранньому віці, він сприйматиме це як частину навчання та буде відноситися до неї більш спокійно.

**По-перше**, необхідно привчити тварину почувати себе зручно, коли відбувається контакт з її лапами, а вже потім починати підрізати пазури. Цього можна досягти, масажуючи лапи тварини та окремі пальці щонайменше раз на день. Можна створити позитивний умовний рефлекс на цю процедуру, даючи тварині після закінчення щось смачне.

**Після цього** повольте привчайте вашого улюбленця до інструмента. Дайте тварині понюхати інструмент, перш ніж його вмикати. Потім дайте тварині почути звук працюючого інструмента, тримаючи його в руці.

**Поступово** починайте торкатися шліфувальним диском, що обертається, пазурів тварини щонайбільше протягом однієї секунди. Поки що не шліфуйте пазури тварини. Просто дайте їй звикнути до інструмента. Протягом періоду привчання, постійно заохочуйте тварину — хваліть її та давайте щось смачне. Весь процес може зайняти від двох днів до двох тижнів.

### АНАТОМІЯ ПАЗУРА ⑨

Перед підрізанням пазурів вашої домашньої тварини необхідно навчитися визначати їхню чутливу ділянку.

На рисунку 9 показано базову анатомію пазура домашньої тварини. Його зовнішня частина тверда та нечутлива, тому що в ній немає нервових закінчень. Всередині пазура знаходиться чутлива ділянка. Вона складається з тонких кровоносних судин та нервових закінчень, та є дуже чутливою. В ній знаходиться вена, що живить пазур. Якщо під час підрізання пазурів зачепити цю ділянку, з них почне йти кров.

Пазури світлого кольору часто досить прозорі, щоб побачити рожеву чутливу ділянку всередині. Якщо пазури тварини темного кольору, ви можете її не побачити. У тварини можуть бути пазури як світлого, так і темного кольору, завдяки чому можна приблизно визначити довжину чутливої ділянки.

На рисунку 9 також показано рекомендований приблизний кут обрізання пазурів тварини. Рекомендується, щоб кут між поверхнею лапи та обрізаним кінцем пазура складав приблизно 45 градусів.

### ПІДРІЗАННЯ ПАЗУРІВ ⑩

**! Ніколи не тримайте інструмент за приладдя. Це може спричинити раптовий рух інструмента, внаслідок чого можна втратити контроль над ним.**

Помістіть лапу тварини на підставку Q, щоб пазур знаходився поблизу шліфувального диска V, але не торкався його.

Увімкніть інструмент, пересунувши перемикач В у положення «LO» (низька

швидкість, поз. 1), що приблизно відповідає 6500 об./хв. Крім того, можна обрати положення «HI» (висока швидкість), якщо це не викликає дискомфорту у вас чи вашого собаки.

Палець і пазур тримайте однією рукою, а інструмент — іншою. Це найбільш зручне положення для вас та вашого улюбленця, тому що за таких умов забезпечується мінімальний рівень вібрації на лапі.

М'яко натискаючи на нижню частину пальця, можна дещо збільшити відкриту ділянку пазура, щоб полегшити його підрізання.

Дуже важливо не прикладати до пазура надмірних зусиль, даючи інструменту зробити свою справу тільки за рахунок швидкості обертання шліфувального диска. Надмірне притискання може спричинити перегрівання пазура, що створить дискомфорт для вашого улюбленця.

Шліфувальний диск, що обертається, має торкатися пазура щонайдовше три секунди за один раз.

Замість повного підрізання кожного пазура по черзі рекомендується потроху підрізати пазури на обох лапах, а потім повертатися до першого пазура та знову потроху підрізати кожен з них. Це дасть пазурам змогу охолонути. Цю процедуру за потреби можна повторювати декілька разів.

Вкорочуйте пазури до такої довжини, щоб ваш домашній улюбленець мало не торкався ними поверхні землі під час прогулянки.

Вимкніть інструмент, встановивши перемикач В у положення «OFF» (вимкнено, поз. 0).

## РЕКОМЕНДАЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Деякі домашні улюбленці можуть нервуватись в присутності інструмента, тому може виникнути потреба у їх фіксації. Під час підрізання пазурів оператор інструмента користується двома руками, тому для утримання тварини може знадобитись допомога з боку іншої людини.

**Якщо хутро тварини випадково накрутилося на частини інструмента, що обертаються, відразу ж вимкніть його та звільніть захоплене хутро.**

Для тварин з довгим волоссям покривом рекомендується використовувати стару шкарпетку, щоб захистити пальці та лапи, а також ізолювати пазур. Для виконання процедури підрізання пазурів проткніть пазуром кінець шкарпетки.

**На випадок кровотечі тримайте під рукою кровоспинний засіб.** Його можна придбати в більшості зоомагазинів. В разі використання цього засобу дотримуйтесь інструкцій, зазначених на його пакунку.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ І ОЧИЩЕННЯ



**ЩОБ УНИКНУТИ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ, ПЕРЕД ОЧИЩЕННЯМ ІНСТРУМЕНТА ЗАВЖДИ ВІД'ЄДНУЙТЕ ЙОГО І/АБО ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ ВІД ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ**

Інструмент найефективніше можна очистити стиснутим сухим повітрям. **Завжди надягайте захисні окуляри під час очищення інструментів стисненим повітрям.**

Вентиляційні отвори й важелі перемикачів мають бути чисті та вільні від сторонніх предметів. Не намагайтесь очищати інструмент, вставляючи гострі предмети в отвори на корпусі.

Щоб очистити інструмент від пилу та інших забруднень потрібно зняти з нього приладдя для підрізання пазурів.

Перед повторною установкою промийте зняте приладдя в теплій воді та ретельно висушіть його за допомогою чистих ганчірок.



**ПЕВНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ЧИЩЕННЯ ТА РОЗЧИННИКИ ПОШКОДЖУЮТЬ ПЛАСТМАСОВІ ДЕТАЛІ.** До них належать, зокрема: бензин, тетрахлорид карбону, хлоровані очисні розчинники, аміак і побутові очисні засоби з аміаком.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ГАРАНТІЯ



**ВНУТРІШНІ ЧАСТИНИ НЕ МОЖУТЬ ОБСЛУГОВУВАТИСЯ КОРИСТУВАЧЕМ. ПРОФІЛАКТИЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЩО ЗДІЙСНЮЄТЬСЯ НЕАВТОРИЗОВАНИМ ПЕРСОНАЛОМ, МОЖЕ СПРИЧИНИТИ НЕПРАВИЛЬНЕ ПІД'ЄДНАННЯ ВНУТРІШНЬОЇ ПРОВІДКИ І СКЛАДОВИХ, ЩО МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО СЕРІОЗНОЇ НЕБЕЗПЕКИ.**

Рекомендуємо виконувати все технічне обслуговування інструмента в Сервісному центрі компанії Dremel.

На цей виріб компанії Dremel надається гарантія відповідно до положень законодавчих документів та нормативних актів відповідної країни; гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли внаслідок звичайного зношування, перенавантаження або неналежного використання.

У випадку рекламачії надішліть нерозібраний інструмент або зарядний пристрій і документ, що підтверджує їх придбання, своєму агенту з продажу.

## КОНТАКТНІ ДАНІ DREMEL

На сайті [www.dremel.com](http://www.dremel.com) можна знайти додаткову інформацію про асортимент продукції компанії Dremel, а також контакти служби підтримки та «гарячої лінії».

## ШУМ ТА ВІБРАЦІЯ

Рівень звукового тиску (стандартне відхилення 3 дБ) дБ(А) <70

Вібрація (тріаксальна векторна сума) м/с<sup>2</sup> <2,5

Вібрація, поправка К м/с<sup>2</sup> 1,5

*Увага! Задекларований загальний рівень вібрації вимірювався за стандартним методом проведення випробувань і може використовуватися для порівняння з іншим обладнанням. Він також може застосовуватися для виконання попередньої оцінки впливу.*

Рівень вібрації під час нормальної експлуатації електроінструмента може відрізнятись від задекларованого загального показника в залежності від того, яким чином використовується це обладнання.

Потрібно оцінити вірогідність вибуху у фактичних умовах експлуатації та визначити застережні заходи, щоб забезпечити відповідний особистий захист (враховуючи всі деталі технологічного циклу, наприклад, час, коли обладнання було вимкнено, коли воно працює без навантаження, а також час запуску).

## УТИЛІЗАЦІЯ

Машини, батареї, приладдя та упаковку слід сортувати з метою проведення екологічно безпечної утилізації.

Перед відправленням батарей на утилізацію закрийте їхні клеми щільною плівкою, щоб запобігти короткому замиканню.

### ТІЛЬКИ ДЛЯ КРАЇН ЄС <sup>④</sup>

Згідно з Європейською Директивою 2012/19/ЄС про утилізацію електричного та електронного устаткування і її впровадженням в національне законодавство, електроінструмент, який не підлягає подальшому використанню, має зберігатись окремо від інших відходів і утилізуватися екологічно безпечним чином.

## الرموز المستخدمة

① برجاء قراءة هذه التعليمات

② يجب استخدام حماية العين

③ يجب استخدام قناع الغبار

④ لا تتخلص من الأدوات الكهربائية في النفايات المنزلية

## تحذيرات عامة لسلامة الأدوات الكهربائية

اقرأ جميع تحذيرات الأمان وجميع التعليمات

### ⚠ تحذير

قد يؤدي عدم اتباع التعليمات والتحذيرات إلى صدمة كهربية، و/أو حريق، و/أو إصابة بالغة. **احفظ جميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.** يشير مصطلح «الأداة الكهربائية» الوارد في التحذيرات إلى أدواتك الكهربائية التي يتم تشغيلها من مصدر تيار رئيسي (عبر الأسلاك) أو أدواتك الكهربائية التي يتم تشغيلها باستخدام البطارية (دون أسلاك).

### سلامة منطقة العمل

- حافظ على نظافة منطقة العمل وإضاءتها الجيدة. تشجع المناطق التي تسودها الفوضى أو الظلام على وقوع الحوادث.
- لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في مناطق قابلة للانفجار، كما في حال وجود سوائل قابلة للاشتعال أو غازات أو أتربة. فقد ينتج عن الأدوات الكهربائية شرار قد يتسبب في اشتعال الأتربة أو الأبخرة.
- أبعد الأطفال والمتفرجين أثناء تشغيل أداة كهربائية. فقد يتسبب شرود ذهنك في فقدانك للسيطرة.

### الأمان الكهربائي

- يجب أن تتطابق قوايس الأداة الكهربائية مع المنفذ. لا تقم بتعديل القابس بأي شكل مطلقاً. لا تستخدم أي قوايس مهبائنة مع الأدوات الكهربائية المتصلة بالأرض (المؤرضة). ستعمل القوايس غير المعدلة والمأخذ المتوافقة على تقليل خطر حدوث صدمة كهربائية.
- تجنب ملامسة الجسم للأسطح المتصلة بالأرض أو المؤرضة مثل الأنابيب والدفايات وأفران الطهي والثلاجات. هناك خطر متزايد لحدوث صدمة كهربائية في حالة ملامسة جسمك للأدوات المؤرضة أو المتصلة بالأرض.
- لا تعرض الأدوات الكهربائية إلى الأمطار أو الرطوبة. حيث سيؤدي الماء الذي يدخل في أداة كهربائية إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا تستخدم السلك في غير أغراضه. لا تقم أبداً باستخدام السلك لحمل الأداة الكهربائية أو جذبها أو فصلها. أبق السلك بعيداً عن الحرارة أو الزيوت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. كما تزيد الأسلاك المتشابكة أو التالفة من خطر حدوث الصدمة الكهربائية.
- استخدم سلك استطالة مناسباً للاستخدام الخارجي عند تشغيل أداة كهربائية في الأماكن الخارجية. يؤدي استخدام سلك مناسب للاستخدام الخارجي إلى تقليل خطر حدوث صدمة كهربائية.
- إذا كان من الضروري تشغيل الأداة الكهربائية في مكان رطب، فاستخدم مصدر طاقة محمياً بجهاز التيار المتبقي (RCD). يقلل استخدام جهاز التيار المتبقي من خطر الصدمة الكهربائية.

### السلامة الشخصية

- كن منتهباً، وانتبه إلى ما تفعله، وتحلّ بحسن التمييز عند تشغيل أداة كهربائية. لا تستخدم أداة قوة عندما تكون مجهداً أو تحت تأثير العقاقير أو الكحول أو الأدوية. فقد يؤدي السهو للحظة أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى إصابة جسدية خطيرة.
- استخدم معدات حماية شخصية. واربد واقي عين على الدوام. ستقلل معدات الوقاية مثل قناع قلترّة الأتربة، أو أحذية الأمان المضادة للترزلق، أو الخوذة أو معدات وقاية السمع التي يتم استخدامها في ظروف مناسبة من الإصابات الشخصية.
- منع بدء التشغيل غير المقصود. تأكد من وجود المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل توصيل الأداة بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية أو رفعها أو حملها. يؤدي حمل الأدوات الكهربائية - مع وجود إصبعك على المفتاح أو توصيل الطاقة للأدوات الكهربائية التي يكون المفتاح بها في وضع التشغيل - إلى وقوع حوادث.
- قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يتسبب ترك مفك أو مفتاح في الجزء الدوار من الأداة الكهربائية في حدوث إصابة جسدية.
- لا تتجاوز. حافظ على توازنك وثبات قدمك طوال الوقت. يؤدي ذلك إلى التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف المفاجئة.
- ارتد الملابس المناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو جواهر. وأبق شعرك وملابسك وقفازيك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. فقد تعلق الملابس الفضفاضة أو الجواهر أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- إذا توفرت الأجهزة للاتصال بمنشآت استخلاص الأتربة وتجميعها، فتأكد من أنها متصلة ومستخدمة على نحو صحيح. يؤدي استخدام جميع الأتربة إلى تقليل المخاطر ذات الصلة بالأتربة.

### استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

- لا تستخدم الأداة الكهربائية بقوة مفرطة. استخدم الأداة الكهربائية الصحيحة للتطبيق الذي تجريه. ستعجز الأداة الكهربائية الصحيحة المهمة بشكل أفضل وأكثر أماناً في النطاق الذي تم تصميمها من أجله.
- لا تستخدم الأداة الكهربائية في حالة تعذر تشغيلها أو إيقاف تشغيلها باستخدام المفتاح. تمثل أية أداة كهربائية يتعذر التحكم فيها بالمفتاح خطراً ويجب إصلاحها.
- افصل القابس عن مصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير

الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. تقل إجراءات السلامة الوقائية تلك خطر بدء تشغيل الأداة الكهربائية بشكل غير مقصود.

- d. قم بتخزين الأدوات الكهربائية المعطلة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين ليسوا على دراية بالأداة الكهربائية أو بهذه التعليمات أن يقوموا بتشغيل الأداة الكهربائية. وتمثل الأدوات الكهربائية خطراً عندما تقع في أيدي مستخدمين غير مدربين.
- e. احرص على صيانة الأدوات الكهربائية. وافحص الأداة الكهربائية للتأكد من ضبط الأجزاء المتحركة أو عدم إعاقة حركتها، ومن كسر الأجزاء، وأي حالة أخرى قد تؤثر في تشغيل الأداة الكهربائية. في حالة تلف الأداة الكهربائية، يجب إصلاحها قبل الاستخدام. هناك العديد من الحوادث الناتجة عن صيانة الأدوات الكهربائية بشكل سيئ.
- f. حافظ على حدة أدوات القطع ونظافتها. حيث إن أدوات القطع ذات الحواف الحادة التي تتم صيانتها على نحو سليم أقل عرضة للانثناء كما يسهل التحكم بها.
- g. استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقم الأداة وما إلى ذلك، وفقاً لهذه التعليمات، مع الوضع في الاعتبار ظروف العمل ومهام العمل المراد أداؤها. يؤدي استخدام الأداة الكهربائية في عمليات تشغيل تختلف عن تلك المصممة لها إلى التعرض لمواقف خطيرة.

### استخدام البطارية والعناية بها

- a. لا تستخدم الأدوات الكهربائية إلا مع حزم البطاريات المصنعة لها خصيصاً. قد يؤدي استخدام أي حزم أخرى من البطاريات إلى خطر الإصابة أو نشوب حريق.
- b. عند عدم وجود حزمة البطارية قيد الاستخدام، احتفظ بها بعيداً عن باقي الأجسام المعدنية مثل مشابك الورق، والصلوات، والمفاتيح، والمسامير، والمسامير النولبية وغيرها من الأشياء المعدنية الصغيرة التي قد تعمل على توصيل أحد طرفي البطارية بالطرف الآخر. قد يتسبب تقاصر طرفي البطارية معاً في حدوث احتراق أو نشوب حريق.
- c. قد يتدفق سائل من البطارية في حالة الاستخدام الخاطئ، وعليك تجنب ملامستها. إذا لامست البطارية دون قصد، فاغسل المنطقة التي لامست البطارية بالمياه. إذا لامس هذا السائل العين، فاشطفها بالمياه واطلب أيضاً المساعدة الطبية. قد يتسبب السائل المتدفق من البطارية في تهيج الجلد أو إحداث حروق.

### الصيانة

- a. يجب إصلاح الأداة الكهربائية لدى شخص مؤهل مختص بالإصلاح يستخدم قطع الغيار المتطابقة فقط. حيث سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.

## تحذيرات أمان لجميع عمليات التشغيل

تحذيرات أمان شائعة في عمليات التجليخ، أو الصنفرة بالرمل، أو التنظيف بالفرشاة السلكية، أو الصقل، أو عمليات القطع بالسحج.

- a. تم تصميم هذه الأداة الكهربائية لتقوم بوظيفة أداة التجليخ، أو أداة الصنفرة، أو الفرشاة السلكية، أو أداة الصقل أو أداة القطع. قم بقراءة كافة تحذيرات السلامة والتعليمات والأشكال التوضيحية والمواصفات المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات الموضحة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية، وإلحاق جرح، وإلحاق إصابة بالغة.
- b. لا تستعمل التوابع التي لم ينصح باستعمالها ولم يخصصها المنتج لهذه العدة الكهربائية بالذات. إن مجرد إمكانية تثبيت التوابع بالعدة الكهربائية لا تكفل إمكانية الاستعمال بأمان.
- c. يجب أن توافق قيمة سرعة دوران ملحق التجليخ المسموح به على الأقل قيمة سرعة الدوران القصوى المذكورة على الأداة الكهربائية. إن ملحقات التجليخ التي تدور بسرعة تزيد عن السرعة المسموحة، قد تنكسر وتتطاير.
- d. يجب أن يكون القطر الخارجي وسُمك الملحق في إطار تقييم قدرة الأداة الكهربائية. لا يمكن التحكم بالملحقات ذات المقاسات الخاطئة بشكل كافٍ.
- e. يجب أن تتركب أقراص التجليخ وشفات الوصل وأطباق التجليخ أو غيرها من الملحقات على محور دوران أداة التجليخ بالأداة الكهربائية بدقة. إن الملحقات التي لا تتركب على محور دوران أداة التجليخ بالأداة الكهربائية بدقة تدور بشكل غير منتظم وتهتز بشدة وقد تؤدي إلى فقدان التحكم بها.
- f. يجب إدخال العمود المثبت في العجلات أو أقراص التجليخ أو القاطعات أو غيرها من الملحقات بالكامل في القابض أو الطرف. إذا لم يكن العمود مثبت بشكل كافٍ وإلحاق الجزء المتدل من القرص طويل للغاية، فقد يصبح القرص المثبت غير محكم ويخرج عند العمل بسرعات كبيرة.
- g. لا تستخدم ملحقات تالفاً. افحص الأداة الملحقة مثل العجلات الكاشطة قبل الاستخدام للكشف عن التشققات والشروخ، ووسادة الدعم للكشف عن الشروخ أو التمزق أو البلى الزائد، أو الفرشاة السلكية للكشف عن الأسلاك المفككة أو المتكسرة. افحص الأداة الكهربائية أو الأداة الملحقة في حالة سقوطها للكشف عن التلف أو قم بتركيب أداة ملحقة خالية من التلف. إن تحكمت بعدد الشغل وركبتها، حافظ على إبقائك وغيرك من الأشخاص على بعد عن مستوى عدة الشغل الدوارة وشغل العدة الكهربائية بعدد الدوران الأقصى لمدة دقيقة واحدة. إن عدد الشغل التالفة غالباً ما تنكسر خلال هذه المدة التجريبية.
- h. ارتد عتاد وقاية شخصي. استخدم واقي الوجه أو نظائير الأمان أو نظارات الأمان وذلك حسب الاستخدام. ارتد عند الضرورة قناع للوقاية من الغبار وواقية سمع وقفازات واقية أو مبرول خاص يبعد عنك جسيمات التجليخ والمواد الدقيقة. يجب وقاية العينين من الجسيمات الغريبة المتطايرة التي تنتج عن الاستعمالات المختلفة. يجب أن تقوم الأقنعة الواقية للتنفس والواقية من الغبار بترشيح الأبرة الناتجة عن الاستخدام. قد تصاب بفقدان السمع إن تعرضت لضجيج عال لفترة طويلة.
- i. تنبه إلى ابتعاد الآخرين عن مجال عملك بمسافة آمنة. ينبغي أن يرتدي كل من يطى مجال العمل عتاد وقاية شخصي. قد تتطاير شظايا قطع العمل أو شظايا أداة ملحقة مكسورة بعيداً وتتسبب في الإصابة حتى خارج مجال العمل المباشر.
- j. لا تمسك الأداة الكهربائية إلا باستخدام مقابض معزولة الأسطح عند القيام بعمليات تشغيل قد تتلامس فيها أداة القطع مع أسلاك مخفية. تلامس ملحقات القطع مع سلك «متصل بالكهرباء» سيؤدي إلى «وصول التيار الكهربائي» إلى الأجزاء المعدنية المكشوفة وقد يعرض المشغل لصدمة كهربائية.

- k. امسك الأداة بإحكام بين يديك أثناء بدء التشغيل. يمكن أن يتسبب عزم الدوران العكسي مع زيادة سرعة الموتور في أن تلف الأداة.
- l. استخدم كلابات لتدعيم قطعة العمل متى أمكن. لا تمسك قطعة عمل صغيرة بيد واحدة والأداة باليد الأخرى أثناء استخدامها. تثبيت قطعة العمل الصغيرة على الكلاب يسمح لك باستخدام يديك للتحكم في الأداة. المواد المستديرة مثل قضبان الأوتاد والأنابيب والماسير تكون عرضة للدوران أثناء القطع ويمكن أن تتسبب في انثناء اللقمة أو تنطاييرها تجاهك.
- m. لا تترك العدة الكهربائية أبداً قبل أن تتوقف عدة الشغل عن الحركة تماماً. قد تعلق الأداة الملحقة الدوارة في السطح وتنفذك التحكم في الأداة الكهربائية.
- n. بعد تغيير اللقم أو إجراء أية تعديلات، تأكد من أن صامولة القابض والظرف أو أي أجهزة ضبط محكمة الربط. أجهزة الضبط غير المحكمة يمكن أن يتغير مكانها بشكل غير متوقع مسببة فقدان السيطرة أو فك المكونات الدوارة وتطايرها بشدة.
- o. لا تترك العدة الكهربائية قيد الحركة أثناء حملها. قد تتكلم ثيابك عند ملامسة عدة الشغل بشكل غير مقصود وقد تنغرز عدة الشغل في جسدك.
- p. نظف فتحات تهوية الأداة الكهربائية بشكل منتظم. ستقوم مروحة الموتور بسحب التراب إلى داخل الهيكل وقد يتسبب التراكم المتزايد للمساحيق المعدنية في المخاطر الكهربائية.
- q. لا تستخدم العدة الكهربائية على مقربة من المواد سريعة الاشتعال. قد يؤدي الشرر إلى اشتعال هذه المواد.
- r. لا تستخدم عدد الشغل التي تتطلب مواد التبريد السائلة. قد يؤدي استعمال الماء أو غيره من مواد التبريد السائلة إلى حدوث الصدمات الكهربائية.

### حركات الآلة المفاجئة والتحذيرات المتعلقة بها

الصدمات الارتدادية هي عبارة عن رد الفعل الفجائي على أثر عدة الشغل الدوارة المتكبلية أو المستعصية، كقرص التجلخ وصحن التجلخ والفرشاة المعدنية إلخ. يؤدي التكبل أو الاستعصاء إلى توقف عدة الشغل الدوارة بشكل مفاجئ ويتم بذلك تسارع العدة الكهربائية التي فقدت التحكم بها بعكس اتجاه دوران عدة الشغل عند مكان الاستعصاء. إن استعصى أو تكبل قرص التجلخ مثلاً في قطعة الشغل، فقد تنقطع حافة قرص التجلخ التي غطست في مادة الشغل مما يؤدي إلى انحراف قرص التجلخ عن عدة الشغل إلى حدوث صدمة ارتدادية. يتحرك قرص التجلخ عندئذ إما نحو المستخدم، أو مبتعداً عنه حسب اتجاه دوران القرص عند مكان الاستعصاء. قد تنكسر أقراص التجلخ أيضاً أثناء ذلك. إن الصدمة الارتدادية هي نتيجة لاستخدام العدة الكهربائية بشكل خاطئ أو غير صحيح، ويمكن تجنبها من خلال إجراءات الاحتياط الملزمة اللاحقة الذكر.

- a. اقبض على العدة الكهربائية بإحكام وركز جسدك وذراعيك بوضع يسمح لك بصد قوى الصدمات الارتدادية. يمكن للمستخدم أن يسيطر على قوى الصدمات الارتدادية وعزم رد الفعل من خلال إجراءات الاحتياط المناسبة.
- b. تنبه جيداً أثناء العمل في مجال الزوايا والحواف الحادة وما إلى ذلك. ترجع عدة الشغل الدوارة إلى التكبل عند الزوايا والحواف الحادة أو عندما ترتد.
- c. لا تقم بتثبيت شفرة منشار مسننة. فمثل هذه الشفرات تؤدي إلى حدوث الصدمات الارتدادية المتكررة أو إلى فقدان السيطرة عليها.
- d. قم دائماً بإدخال اللقمة في المادة في نفس اتجاه خروج حافة القطع من المادة (وهو نفس اتجاه تطاير الرقائق). إدخال الأداة في الاتجاه الخاطئ يسبب انكسار اللقمة وسحب الإداة في اتجاه هذا الإدخال.
- e. عند استخدام المبرد الدوار أو عجلات القطع أو أدوات القطع عالية السرعة أو أقراص القطع المصنوعة من كربيد التنجستين، استخدم دائماً الكلابات أثناء العمل لإحكام تثبيتها. متعلق هذه الأقراص إذا أصبحت مائلة قليلاً في الفتحة ويمكن أن تنكسر. عندما يعلق قرص القطع عادة ما ينكسر القرص. عندما يعلق المبرد الدوار، وأدوات القطع عالية السرعة أو أقراص القطع المصنوعة من كربيد التنجستين يمكن أن تنطايير من الفتحة وقد تفقد السيطرة على الأداة.

### تعليمات أمان خاصة للتجلخ، القطع و الطحن

- a. استخدم أنواع العجلات المخصصة للأداة الكهربائية هذه فقط وغطاء الوقاية المخصص للعجلة المحددة. فمثلاً: لا تقم بالتجلخ بواسطة السطح الجانبي لقرص القطع مطلقاً. إن أقراص القطع مخصصة لإزاحة المادة بواسطة حافة القرص؛ قد يؤدي تأثير القوى على هذه الأقراص من الجانب إلى كسرها.
- b. بالنسبة للمخروط الكاشط الملوب والمقاييس استخدم فقط أعمدة العجلات غير الثالفة ذات الحواف غير الثالفة (حشر) قرص القطع أو الضغط بقوة مفرطة. لا تقم بقطع المقاطع شديدة العمق. إن فرط تحميل قرص القطع يزيد استهلاكه واحتمال التكبل أو الاستعصاء وبذلك حدوث الصدمات الارتدادية أو كسر القرص.
- d. تجنب المجال المتواجد أمام وخلف قرص القطع الدوار. إن حركت قرص القطع في قطعة الشغل بعيداً إياه عن جسمك، فقد يتم قذف العدة الكهربائية مع القرص الدوار عليك مباشرة في حال حدوث صدمة ارتدادية.
- e. عند عرقلة العجلة أو عند إعاقه القطع لأي سبب من الأسباب، أوقف تشغيل الأداة الكهربائية وحافظ على ثبات الأداة الكهربائية دون حركة حتى تتوقف العجلة تماماً. لا تحاول سحب القرص الدوار إلى خارج المقطع أبداً فقد تنتج عن ذلك صدمة ارتدادية. ابحث عن سبب التكبل أو الاستعصاء واعمل على إزالته.
- f. لا تعد تشغيل القطع في قطعة العمل. وأمهل العجلة حتى تصل إلى سرعتها القصوى وأعد إدخالها في القطع بحرص. وإلا فقد يتكبل القرص، فيقفز إلى خارج قطعة الشغل أو قد يسبب صدمة ارتدادية.
- g. اسند الصفايح أو قطع الشغل الكبيرة لكي تقلل خطر الصدمات الارتدادية الناتجة عن قرص قطع مستعص. قد تتحني قطع الشغل الكبيرة من جراء وزنها الذاتي. يجب أن تسند قطعة الشغل من الطرفين وأيضاً على مقربة من مكان القطع ومن الحافة.
- h. احترس بشكل خاص عند إجراء "اللقطوع الجيبية" في الجدران القديمة أو غيرها من المجالات المحجوبة الرؤية. قد يؤدي قرص القطع الغاطس إلى حصول صدمة ارتدادية عند قطع خطوط الغاز أو الماء أو الكهرباء أو غيرها من الأغراض.

لا تعمل في أسطح تحتوي على الأسبستوس (يعتبر الأسبستوس مادة مسرطنة)



اتخذ الإجراءات الوقائية أثناء العمل حيث يمكن أن تنشأ الأثرية التي قد تضر بصحة الفرد، أو قد تكون قابلة للاشتعال أو الانفجار (تعتبر بعض الأثرية مسرطنة)؛ ارتد قناعاً واقياً من الأثرية واعمل على استخلاص الأثرية/الشرائح عند القابلية للربط



## تحذيرات أمان خاصة فيما يتعلق بتقليم الحيوانات الأليفة

- هذا المنتج مخصص فقط لتقليم أطراف أقدام الكلاب والقطط فقط
- هذا المنتج غير مخصص للاستخدام كمنقاب للأسنان، للاستخدامات في مجال الطب البيطري أو البشري
- لا تستخدم أقراص صنفرة من النوع SD60-PGK والعمود SC402 إلا مع مرفق التقليم AT01-PGA
- لا تستخدم مرفق التقليم بدون تركيب جميع المكونات وفقاً لتعليمات التشغيل
- يحفظ بعيداً عن المياه
- أبعد شعر الحيوانات الأليفة عن الأجزاء الدوارة

## المواصفات

رقم الطراز 7020-PGK.....  
معايرة الجهد الكهربائي 6.0 فولت.....  
السرعة المعيارية 7000-18000 دورة في الدقيقة.....  
سعة القابض 3.2 ملم.....  
البطاريات 4 بطاريات AA بقوة 1.5 فولت.....

## مجموعة أدوات تقليم الحيوانات الأليفة ⑤

|   |                                           |   |                                               |
|---|-------------------------------------------|---|-----------------------------------------------|
| M | مفصلة                                     | A | زر قفل عمود الدوران                           |
| N | فتحة قرص الصنفرة                          | B | مفتاح                                         |
| O | مقبض صغير                                 | C | مهائئ البطارية                                |
| P | فتحة ضبط الارتفاع                         | D | صامولة القابض                                 |
| Q | المخلب                                    | E | القابض                                        |
| R | العمود (SC402)                            | F | غطاء الفوهة                                   |
| S | المُباعِد الأزرق                          | G | عمود الدوران                                  |
| T | جلبية مُثبتة على زنبرك                    | H | زر إلغاء التأمين                              |
| U | واجهة مُثبتة على جهاز العمود              | I | مفتاح ربط القابض                              |
| V | قرص الصنفرة (SD60-PGK) (3x)               | J | مرفق تقليم أطراف الحيوانات الأليفة (AT01-PGA) |
| W | الواجهة المثبتة على قرص الصنفرة           | K | الغطاء الشفاف                                 |
| Y | بطاريات AA بقوة 1.5 فولت (4x) (غير مضمنة) | L | مشبك                                          |

## المجموعة

أوقف دائماً تشغيل الأداة قبل تغيير الملحقات أو تغيير الأدوات القابضة على الأشياء أو صيانة الأداة

### البطاريات ⑤

من أجل إدخال البطاريات Y (غير مضمنة)، اضغط على أزرار إلغاء التأمين H لمهائئ البطارية C واسحب بعيداً عن الأداة.  
ضع البطاريات في المهائئ C (انتبه إلى التركيب بالطريقة الصحيحة) وقم بتمرير المهائئ داخل الأداة حتى تسمع طقطقة استقراره في مكانه.  
من أجل إزالة البطاريات، اضغط على أزرار إلغاء التأمين H وسحب مهائئ البطارية C (احرص على عدم سقوط البطاريات).  
احرص دائماً على استبدال جميع البطاريات في نفس الوقت.  
لا تستخدم إلا بطاريات من نفس العلامة التجارية ولها نفس القدرة.  
احرص دائماً على إزالة البطاريات من الأداة في حالة عدم استخدامها لفترات طويلة.  
لا تستخدم مهائئ البطارية C باستخدام طراز 7020-PGK Dremel.  
لا تستخدم إلا بطاريات AA بقوة 1.5 فولت قلووية غير قابلة لإعادة الشحن باستخدام هذه الأداة.  
أزل البطاريات المتهاكلة من الأداة.

### لتنشيت العمود ⑥

لفك البرغي وأزل غطاء الفوهة F عن الأداة عن طريق اللف عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يخرج خارج الأداة.  
لفك مفتاح ربط القابض، اضغط على زر قفل عمود الدوران A أولاً وقم بإدارة عمود الدوران D يدوياً حتى يتم تعشيق قفل عمود الدوران بحيث يمنع من الدوران.  
! لا تقم بتعشيق قفل عمود الدوران أثناء تشغيل الأداة.  
أثناء تعشيق عمود الدوران A، قم بإرخاء صامولة القابض D (الإدارة عكس اتجاه عقارب الساعة). استخدم مفتاح الربط I إذا لزم الأمر. يجب ربط صامولة القابض بدون إحكام عند تركيب الملحق. أدخل العمود R في القابض E.  
احرص على إخراج المُباعِد الأزرق S على الأجزاء السفلية من العمود من صامولة القابض (ضبط العمود بالعمق الصحيح).  
أثناء تعشيق عمود الدوران A، أحكم ربط صامولة القابض D (الإدارة في اتجاه عقارب الساعة) باستخدام مفتاح الربط I.

ملحوظة: إذا لم يتم تثبيت العمود داخل القابض، فمن الممكن أن يلتصق القابض داخل صامولة القابض. إذا حدث ذلك، فقم بإزالة صامولة القابض من الأداة عن طريق مواصلة لفها عكس اتجاه عقارب الساعة. إذا لم ينفصل القابض عن صامولة القابض عند إزالته من الأداة، فادفع ساق العمود R داخل الفتحة الموجودة بصامولة القابض D. يجب أن ينتج عن ذلك خروج القابض E من صامولة القابض.

أعد التركيب عن طريق وضع القابض E داخل عمود الدوران G ولف صامولة القابض D في اتجاه عقارب الساعة على القابض لإعادة تثبيته في عمود الدوران G.

## ٧ تثبيت قرص الصنفرة

اسحب الجلبة المثبتة على زنبرك T لأسفل تجاه الأداة بإحدى يديك مع تثبيتها. وبالإضافة إلى ذلك، قم بمحاذاة الوجهة U على العمود مع الوجهة W الموجودة على الجزء السفلي من قرص الصنفرة V. ضع قرص الصنفرة على العمود عند النقطة أسفل الوجهة U بالضبط ولف بزاوية ٩٠ درجة حتى تكون الوجهة W في محاذاة الجلبة T. حرر الجلبة T. بينما يجب تأمين قرص الصنفرة V في مكانه. **! قد يؤدي تثبيت قرص صنفرة على العمود بشكل غير صحيح إلى التعرض لإصابة شخصية أو تلف في الممتلكات.** لفحص التثبيت الصحيح، اضغط مع الاستمرار على زر قفل عمود الدوران A ولف قرص الصنفرة V. لن يكون قرص الصنفرة V قادرًا على الدوران على العمود. لإزالة قرص الصنفرة، اسحب الجلبة المثبتة على زنبرك T لأسفل تجاه الأداة بإحدى يديك، أمسك الجلبة T لأسفل مع لف قرص الصنفرة V بزاوية ٩٠ درجة، وأزل قرص الصنفرة.

## ٨ لتوصيل مرفق واقي الأطراف

**! احرص على تثبيت العمود وقرص الصنفرة بشكل مناسب قبل تثبيت المرفق.**

1. افصل الغطاء الشفاف من المرفق عن طريق تمرير المقابض الصغيرة على شكل حرف O على الجزء الداخلي من الغطاء بطول فتحة ضبط الارتفاع P حتى تصل إلى الفتحة الموجهة.
2. قم بإلغاء قفل المشبك L.
3. افتح المرفق.
4. ضع المرفق حول الفوهة الملولبة للأداة وأغلق المرفق معًا حتى يتم تشبيك المشبك L تمامًا.
5. أدر المرفق L بالكامل في اتجاه عقارب الساعة لتثبيته في مكانها على الفوهة الملولبة (احرص على إحكام تثبيته حتى لا تتغير المواضع أثناء الاستخدام).

أعد تركيب الغطاء الشفاف K (ما عليك سوى القيام بالخطوة ١ فقط بترتيب عكسي). أدر الغطاء الشفاف بحيث تكون المقابض الصغيرة بالكامل على طرف الفتحة P (بجوار الرقم «٣») على المرفق. ستسمع صوت طقطقة استقرار الغطاء في مكانه عند تركيبه بالكامل. يحظر استخدام القوة لإخراج الغطاء الشفاف من السياج الموجه.

## الاستخدام

### الشروع في العمل

قد تكون تجربة تغليم أظافر حيوان أليف للمرة الأولى مثيرة للقلق بعض الشيء لكل من الحيوان الأليف وصاحبه على حد سواء.

ولكن بمجرد بدء القيام بذلك العملية في وقت مبكر واعتبار تغليم الأظافر جزءًا من تدريب حيوانك الأليف، فسينشأ الحيوان معتادًا على تلك العملية منذ نعومة أظفاره.

أولاً، قم بتدريب حيوانك الأليف على الشعور بالارتياح عند ملامسة أكتفهم ومخالبهم دون خوف قبل تعريضها للأداة الدوارة. وإحدى الطرق الجيدة للقيام بذلك، إجراء بعد التدليك للأقدام والأكتف وكل إصبع من أصابع القدم لبضع دقائق مرة واحدة يوميًا على الأقل. وبعد ذلك، احرص على ربط هذه التجربة بمكافأة محبة لحيوانك الأليف كأن تقدم له وجبته الخفيفة المحببة بعد التدليك.

**بعد ذلك،** ساعد حيوانك الأليف في التعرف على الأداة الدوارة والاعتدال عليها شيئًا فشيئًا. دعه يشم الأداة أثناء إيقاف تشغيلها. وبعد ذلك، دع حيوانك الأليف يستمع لصوت الأداة أثناء التشغيل مع إبقائها في يديك.

**وتدريجياً** حاول أن تدع أظافر حيوانك الأليف تلامس قرص الصنفرة الدوار لأقل من ثانية واحدة. لم يحن الوقت بعد لتغليم الأظافر، ما عليك سوى جعل الحيوان الأليف معتادًا على الأداة فحسب. وأثناء عملية الأكلمة، استمر في مدح حيوانك الأليف ومكافأته على سلوكه الطيب من خلال تقديم وجبة خفيفة له. قد تستغرق هذه المرحلة يومين أو بضعة أسابيع.

## ٩ التركيب الداخلي للأظافر

قبل تغليم أظافر حيوانك الأليف، سيتعين عليك تحديد الأماكن الحساسة بالظفر.

يوضح الرسم التوضيحي ٩ التركيب الداخلي لأظافر أصابع أقدام أي حيوان أليف. يتسم الجزء الخارجي من الظفر بالصلابة ولا يحتوي على خلايا حسية نظرًا لعدم وجود أطراف عصبية به. أما الجزء الداخلي من الظفر فهو العصب الحساس. إذ يحتوي ذلك الجزء على شعيرات مموية دقيقة وأطراف عصبية ويتسم بالحساسية الشديدة. العصب الحساس عبارة عن الوريد الذي «يغذي» أظافر أصابع القدم. إذا قطعت ذلك العصب الحساس أثناء تغليم الظفر، فسيبدأ الظفر في النزيف.

عادةً ما تكون الأظافر فاتحة اللون شفافة بالقرن الذي يتيح لك رؤية الجزء الداخلي الشفاف للعصب الحساس. بينما قد لا تسمح الأظافر داكنة اللون برؤية موضع العصب الحساس هذا. قد تتضمن أظافر الحيوانات الأليفة أظافر داكنة اللون وأخرى فاتحة اللون تتيح لك تقييم طول العصب الحساس.

كما يوضح الشكل التوضيحي ٩ أيضاً الزاوية المناسبة لتقليم أظافر الحيوان الأليف. القواعد الأساسية المتعلقة بالزاوية الصحيحة للتقليم هي ٤٥ درجة لأعلى من الجزء السفلي من المخلب.

## تقليم الأظافر ⑩

! يحظر إمساك الأداة من خلال المرفق. فإمساك الأداة باستخدام المرفق قد يتسبب في تغيير اتجاهها بشكل غير متوقع؛ الأمر الذي قد ينتج عنه فقدان التحكم.

ضع مخلب الحيوان الأليف على الجزء الخلفي Q بدلاً من أن يكون الظفر قريباً من - وليس ملاصقاً لقرص الصنفرة V. أدر الأداة عن طريق إزلاج المفتاح B إلى الموضع «LO» (١)، والذي يقوم بحوالي ٦٥٠٠ دورة في الدقيقة. يمكن استخدام إعداد السرعة «HI» أيضاً، إذا كان هذا مريحاً لك ولكلبك. اسند إصبع القدم والظفر بإحدى يديك مع استخدام الأداة الدوارة باليد الأخرى. يعد هذا أكثر راحةً لحيوانك الأليف لأنه يقلل من اهتزاز المخلب.

يؤدي الضغط برفق على الجزء السفلي من الجزء الداخلي من المخلب إلى إطالة الظفر قليلاً لتسهيل عملية التقليم. من الضروري عدم الضغط على الأداة الدوارة للضغط على ظفر إصبع القدم بقرص الصنفرة الدوار، وترك الأداة تقوم بعملها. فقد يؤدي الضغط إلى ارتفاع درجة حرارة الظفر؛ الأمر الذي قد يورق الحيوان. يجب عدم ترك قرص الصنفرة الدوار على الظفر لأكثر من ثلاث ثوانٍ في كل مرة. بدلاً من التركيز على الانتهاء من ظفر واحد في كل مرة، يوصى بتقليم ظفر من كل مخلف في المرة وبعد ذلك الانتقال إلى الظفر الآخر، على مرات متكررة. فهذا يتيح ترك الأظافر لفترة حتى تهدأ. يمكنك تكرار هذه العملية حسب الحاجة. قم بتقليم الأظافر بحيث تكون تلامس الأرض أثناء سير الحيوان الأليف. أوقف تشغيل الأداة عن طريق إزلاج المفتاح B إلى الموضع (٠) «إيقاف تشغيل».

## نصائح السلامة

قد تشعر بعض الحيوانات الأليفة بالعصبية في وجود هذه الأداة ومن ثم فمن الأفضل تثبيتها. سيحتاج القائم بالتشغيل إلى استخدام كلتا يديه لتقليم الأظافر ومن ثم ربما يكون من المفيد الاستعانة بشخص آخر للمساعدة في تثبيت حيوانك الأليف. في حالة اشتباك الشعر دون قصد مع الأداة الدوارة، فأوقف تشغيل الأداة على الفور وفك الشعر من الأداة. بالنسبة للحيوانات الأليفة، خاصة ذوات الشعر الطويل، استخدم جورباً قديماً لتغطية إصبع وقدم ورجل القطعة لفصل الإصبع. اضغط على الظفر على امتداد الفتحة الموجودة عند طرف الجورب لتقليم الظفر. احتفظ بمسحوق قاطع للزحف بالقرب منك لاستعماله في حالة حدوث نزيف. يوجد المسحوق القاطع للزحف في معظم متاجر مستلزمات الحيوانات الأليفة. اتبع التوجيهات الموضحة على العبوة فيما يتعلق بتعليمات الاستخدام المناسبة.

## الصيانة والتنظيف

لتجنب وقوع الحوادث، افصل الأداة دائماً وأو الشاحن من مصدر إمداد الطاقة قبل التنظيف



يمكن تنظيف الأداة بشكل أكثر فعالية باستخدام الهواء الجاف المضغوط. ارتد نظارات حماية دائماً عند تنظيف الأدوات بهواء مضغوط.

يجب أن تظل فتحات التهوية وأذرع المفاتيح نظيفة وخالية من الأجسام الغريبة. ولا تحاول تنظيف الأداة عن طريق إدخال أشياء مستدقة الطرف عبر الفتحة. أزل ملحق تقليم أظافر الحيوانات الأليفة عن الأداة حسب الحاجة لتنظيف أي غبار أو أتربة ناتجة عن الأظافر. اغسل المرفق بالماء الدافئ فقط وجففه جيداً باستخدام قطعة قماش نظيفة قبل إعادة تثبيته بالأداة.

هناك مواد تنظيف ومذيبات معينة تُثَلَّف الأجزاء البلاستيكية. ومن أمثلتها: البنزين، رابع كلوريد الكربون، محاليل التنظيف بالكحول، أمونيا، المنظفات المنزلية المحتوية على أمونيا.



## الخدمة والضمان

لا توجد أجزاء داخلية قابلة للصيانة من جانب المستخدم. قد يؤدي إجراء الصيانة الوقائية بمعرفة أفراد غير معتمدين إلى توصيل الأسلاك والمكونات الداخلية بشكل خاطئ مما قد يتسبب في وجود خطر بالغ.



ونوصي بأن يتم إجراء جميع عمليات صيانة الأداة بمعرفة مركز صيانة Dremel. يتم ضمان منتج Dremel هذا بما يتفق مع اللوائح الإلزامية/المخصصة للولاء؛ ويستثنى من هذا الضمان التلف الناجم عن البلى والتآكل العادي أو زيادة الحمل أو التعامل الخاطئ. في حالة وجود شكوى، أرسل الأداة أو الشاحن دون تفكيك بالإضافة إلى حجة الشراء إلى الوكيل.

## الاتصال بشركة DREMEL

لمزيد من المعلومات حول الخدمة والضمان وحول مجموعة منتجات Dremel، والدعم والخط الساخن الخاص بشركة Dremel، انتقل إلى [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## الضوضاء والاهتزاز

مستوى ضغط الصوت (انحراف معياري يبلغ ٣ ديسيبل) بالديسيبل (أ)  
الاهتزاز (طريقة ذراع اليد) متر/ثانية<sup>٢</sup>  
الاهتزاز الشك K كم/ثانية<sup>٢</sup>  
٧٠>  
٢,٥>  
١,٥

ملحوظة: يتم قياس قيمة الاهتزاز الإجمالية المعلنة بما يتفق مع طريقة فحص قياسية ويمكن الاستعانة بها في مقارنة أداة بأداة أخرى، ويمكن استخدامها أيضاً في عملية تقييم أولي للتعرض.

تفاوت انبعاث الاهتزاز أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية عن القيمة الإجمالية المعلنة وذلك حسب الطرق التي تستخدم من خلالها الأداة.

بتقدير التعرض في الظروف الفعلية للاستخدام، وحدد إجراءات الأمان اللازمة للحماية الشخصية وفقًا لذلك التقدير (مع الأخذ في الاعتبار جميع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة والتي يتم فيها تشغيلها بسرعة بطيئة بالإضافة إلى وقت التشغيل).

## التخلص من البطارية

يجب فرز الماكينة والبطاريات والملحقات والعبوة لإعادة تدويرها بطريقة صديقة للبيئة.  
قبل التخلص من الأداة، قم بحماية أطراف البطارية باستخدام شريط لاصق سميك لمنع حالات قصر الدائرة.

### خاص بالدول الأوروبية فقط ④

يجب تجميع الأدوات الكهربائية التي لم تعد قابلة للاستخدام بشكل منفصل والتخلص منها بطريقة مناسبة بيئيًا وذلك بموجب التوجيه الأوروبي 2012/19/EC الخاص بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتنفيذه في الحقوق الوطنية.



Bosch Power Tools B.V.  
Konijnenberg 60  
4825 BD Breda  
The Netherlands